

**BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS**

12 november 2001

PROGRAMMAWET**INHOUD**

1. Memorie van toelichting	3
2. Voorontwerp	76
3. Advies van de raad van State	133
4. Wetsontwerp	174

DE SPOEDBEHANDELING WORDT DOOR DE REGERING GEVRAAGD
OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 80 VAN DE GRONDWET.

**CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE**

12 novembre 2001

LOI-PROGRAMME**SOMMAIRE**

1. Exposé des motifs	3
3. Avant-projet	76
4. Avis du Conseil d'Etat	133
5. Projet de loi	174

LE GOUVERNEMENT DEMANDE L'URGENCE CONFORMÉMENT À L'ARTICLE 80
DE LA CONSTITUTION.

De Regering heeft dit wetsontwerp op 12 november 2001 ingediend.

De «goedkeuring tot drukken» werd op 16 november 2001 door de Kamer ontvangen.

Le Gouvernement a déposé ce projet de loi le 12 novembre 2001.

Le «bon à tirer» a été reçu à la Chambre le 16 novembre 2001.

AGALEV-ECOLO	:	Anders gaan leven / Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
CD&V	:	Christen-Democratisch en Vlaams
FN	:	Front National
PRL FDF MCC	:	Parti Réformateur libéral - Front démocratique francophone-Mouvement des Citoyens pour le Changement
PS	:	Parti socialiste
PSC	:	Parti social-chrétien
SPA	:	Socialistische Partij Anders
VLAAMS BLOK	:	Vlaams Blok
VLD	:	Vlaamse Liberalen en Democraten
VU&ID	:	Volksunie&ID21

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

DOC 50 0000/000 : Parlementair document van de 50e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer

QRVA : Schriftelijke Vragen en Antwoorden

CRIV : Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (op wit papier, bevat ook de bijlagen)

CRIV : Voorlopige versie van het Integraal Verslag (op groen papier)

CRABV : Beknopt Verslag (op blauw papier)

PLEN : Plenum (witte kaft)

COM : Commissievergadering (beige kaft)

Abréviations dans la numérotation des publications :

DOC 50 0000/000 : Document parlementaire de la 50e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif

QRVA : Questions et Réponses écrites

CRIV : Compte Rendu Intégral, avec à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (sur papier blanc, avec les annexes)

CRIV : Version Provisoire du Compte Rendu intégral (sur papier vert)

CRABV : Compte Rendu Analytique (sur papier bleu)

PLEN : Séance plénière (couverture blanche)

COM : Réunion de commission (couverture beige)

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Bestellingen :

Natieplein 2

1008 Brussel

Tel. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.deKamer.be

e-mail : alg.zaken@deKamer.be

Commandes :

Place de la Nation 2

1008 Bruxelles

Tél. : 02/ 549 81 60

Fax : 02/549 82 74

www.laChambre.be

e-mail : aff.generales@laChambre.be

MEMORIE VAN TOELICHTING**TITEL I***Algemene bepaling***Artikel 1**

Dit artikel bepaalt de constitutionele bevoegdheidsgrondslag.

TITEL II*Sociale zaken***HOOFDSTUK I****Budgettaire fondsen sociaal maribel****Artikel 2**

De wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen heeft een organiek begrotingsfonds opgericht in de schoot van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Rekening houdend met de verschillende opdrachten van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid in het kader van de uitwerking en van de toepassing van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector (voorbereiding van de wettelijke en reglementaire teksten betreffende de Sociale maribel, controle van de toepassing van de Sociale maribel in alle sectoren opgenomen in het toepassingsgebied van deze maatregel), is het normaal aan het Sectoraal fonds opgericht in de schoot van voornoemd Ministerie middelen toe te kennen met betrekking tot die algemene opdracht. Het aandeel van 0,10 % valt ten laste van alle sectorale fondsen zowel van de private als van de openbare sector. Een bepaling is in artikel 2 van deze wet opgenomen om de R.S.Z. te machtigen het aandeel van ieder Fonds vooraf te nemen en aan het Fonds opgericht in de schoot van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid te storten.

Bovendien ontvangt het Fonds opgericht in de schoot van het Ministerie dezelfde financiële middelen als deze toegekend aan de andere sectorale fondsen om hun opdrachten van sectoraal fonds (oproep tot kandidatuur gericht tot de werkgevers, behandeling van de dossiers van kandidatuur, betekening van de toekenning van bijkomende jobs, administratieve en financiële behandeling van de dossiers met betrekking tot de werkgevers aan wie bijkomende jobs werden toegekend, ..) te vervullen.

EXPOSE DES MOTIFS**TITRE I***Disposition générale***Article 1**

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

TITRE II*Affaires sociales***CHAPITRE I****Fonds budgétaires maribel social.****Article 2**

La loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses a créé un fonds budgétaire organique au sein du Ministère de l'Emploi et du Travail.

Tenant compte des différentes missions à charge du Ministère de l'Emploi et du Travail dans le cadre de l'élaboration et de l'application des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand (préparation des textes légaux et réglementaires relatifs au Maribel social, contrôle de l'application du Maribel social dans l'ensemble des secteurs bénéficiant du Maribel social), il est normal d'attribuer au Fonds sectoriel institué au sein du Ministère précité des moyens relatifs à cette mission globale. La quote-part de 0,10 % est à charge tant des fonds sectoriels du secteur privé que de ceux du secteur public. Une disposition permettant à l'O.N.S.S. de verser la quote-part de chaque fonds et de la verser au Fonds institué au sein du Ministère de l'Emploi et du Travail est insérée à l'article 2 de la présente loi.

Par ailleurs, le fonds sectoriel institué au sein du Ministère bénéficiera des mêmes moyens financiers que les autres fonds sectoriels pour remplir les missions de fonds sectoriel (appel aux candidatures adressé aux employeurs, traitement des dossiers de candidature, notification de l'attribution d'emplois supplémentaires, traitement administratif et financier des dossiers relatifs aux employeurs bénéficiant d'emplois supplémentaires, etc..).

Artikel 3

De wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen heeft een organiek begrotingsfonds opgericht in de schoot van het Ministerie van Sociale zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, bevoegd voor de sector van de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de openbare sector aangesloten bij de R.S.Z.

In uitvoering van de reglementering betreffende de Sociale maribel in de openbare sector van de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen, is het Bestuur van Gezondheidszorg van het Ministerie van Sociale zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu belast met enerzijds het onderzoek van de dossiers van de werkgevers van de sector – zowel private als openbare sector – die een erkenning aanvragen als instelling in herstructurering en anderzijds de controle en het opstellen van de evaluatieverslagen van de toepassing van de Sociale maribel in de openbare sector van de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen.

Rekening houdend met de algemene opdrachten toegekend aan het Bestuur van de Gezondheidszorg van het Ministerie van Sociale zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, is het normaal aan dit Fonds middelen toe te kennen met betrekking tot deze algemene opdrachten. Er wordt voorzien dat de R.S.Z. – P.P.O. aan het sectoraal Fonds opgericht in de schoot van voornoemd Ministerie een aandeel zal storten dat gelijk is aan 1,20 % van de totale opbrengst van de vermindering van werkgeversbijdragen waarop de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen aangesloten bij de R.S.Z. – P.P.O. aanspraak kunnen maken. Een bepaling wordt in artikel 4 van deze wet ingelast om de machtiging te geven aan R.S.Z. – P.P.O. dit aandeel te storten.

Bovendien beschikt het sectoraal fonds opgericht in de schoot van het Ministerie over dezelfde financiële middelen als de andere sectorale fondsen om de opdrachten van het sectoraal fonds (oproep tot kandidatuur gericht tot de werkgevers, behandeling van de dossiers van kandidatuur, betekening van de toekenning van bijkomende jobs, administratieve en financiële behandeling van de dossiers met betrekking tot de werkgevers aan wie bijkomende jobs werden toegekend, ..) te vervullen.

Artikel 4

Artikel 70, § 1 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegen-

Article 3

La loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses a créé un fonds budgétaire organique au sein du Ministère des Affaires Sociales, de la Santé Publique et de l'Environnement, fonds sectoriel compétent pour le secteur des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public affilié auprès de l'O.N.S.S.

En application de la réglementation relative au Maribel social dans le secteur public des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques, l'Administration des Soins de Santé du Ministère de la Santé Publique est chargée d'une part de l'examen des dossiers dans lesquels les employeurs du secteur – tant privé que public – sollicitent une reconnaissance comme institution en restructuration et d'autre part du contrôle et de l'établissement des rapports d'évaluation de l'application de la réglementation Maribel social dans le secteur public des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques.

Tenant compte des missions générales confiées à l'Administration des Soins de santé du Ministère des Affaires sociales, de la Santé Publique et de l'Environnement, il est normal d'attribuer à ce Fonds des moyens relatifs à cette mission générale. Il est prévu que l'O.N.S.S. – A.P.L. versera au fonds sectoriel institué auprès du Ministère précité une quote-part de 1,20 % du montant total de la réduction de cotisations patronales à laquelle peuvent prétendre les hôpitaux et les maisons de soins psychiatriques affiliés auprès de cet Office. Une disposition permettant à l'O.N.S.S. – A.P.L. de verser cette quote-part est insérée à l'article 4 de la présente loi.

Par ailleurs, le fonds sectoriel institué au sein du Ministère bénéficiera des mêmes moyens financiers que les autres fonds sectoriels pour remplir les missions de fonds sectoriel (appel aux candidatures adressé aux employeurs, traitement des dossiers de candidature, notification de l'attribution d'emplois supplémentaires, traitement administratif et financier des dossiers relatifs aux employeurs bénéficiant d'emplois supplémentaires, etc.).

Article 4

L'article 70, § 1^{er} de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant

heid 1998 en houdende diverse bepalingen heeft de oprichting van het Terugvorderingfonds bevoegd voor de privé non- profit sector voorzien maar heeft het organiek begrotingsfonds niet opgericht, noodzakelijk element om de terugvordering effectief te kunnen doorvoeren.

De toegewezen ontvangsten zijn enerzijds de terugbetaling door individuele werkgevers van ten onrechte ontvangen verminderingen van werkgeversbijdragen Sociale maribel alsook van de ten onrechte aan deze werkgevers toegekende tussenkomsten en anderzijds de terugbetaling door Sectorale fondsen Sociale maribel van de privé non-profit sector van het gedeelte van de opbrengst van de vermindering van de werkgeversbijdragen Sociale maribel dat niet aangewend werd voor het creëren van bijkomende jobs.

De toegestane uitgaven hebben betrekking op enerzijds het creëren van bijkomende jobs toegekend overeenkomstig de bepalingen voorzien door het uitvoeringsbesluit van voornoemd artikel 70, § 1 en anderzijds de kosten met betrekking tot opleidingsprogramma's goedgekeurd door de Ministers bevoegd inzake Sociale maribel (b.v.: opleidingsproject «600» dat de mogelijkheid biedt aan minder gekwalificeerde personeelsleden van de federale gezondheidssectoren de opleiding te volgen om de titel van verpleegkundige te behalen, het omscholingsproject bestemd voor de kinesitherapeuten en sommige paramedici om de titel van gegradueerde verpleegkundige te behalen). Het koninklijk besluit van 3 mei 1999 betreffende het Terugvorderingfonds voor de privé sector zal aangepast worden om de mogelijkheid te schrappen een gedeelte van de inkomsten van het Fonds aan te wenden ter dekking van personeels- en administratiekosten. Zulke kosten zijn immers gedekt door de middelen die ter beschikking van de sectorale fondsen worden gesteld.

Artikel 5

Artikel 71, 3° van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen heeft de oprichting voorzien van het Terugvorderingfonds Sociale maribel bevoegd voor de openbare non-profit sector aangesloten bij de R.S.Z. maar niet deze van het organieke begrotingsfonds, onmisbaar element om een effectieve werking van het terugvorderingmechanisme mogelijk te maken.

Voor het overige wordt er verwezen naar commentaar van artikel 4. Het koninklijk besluit van 3 mei 1999 houdende organisatie van het Terugvorderingfonds voor de ziekenhuizen en de psychiatrische

des dispositions diverses a prévu la création du Fonds de récupération Maribel social en ce qui concerne le secteur non marchand privé mais n'a pas créé le Fonds budgétaire organique, indispensable au fonctionnement effectif du mécanisme de récupération.

Les recettes affectées à ce fonds budgétaire organique sont constituées d'une part par le remboursement à charge d'employeurs individuels de réductions de cotisations patronales Maribel social indûment perçues ainsi que d'interventions indûment octroyées à ces employeurs et d'autre part par le remboursement par les Fonds sectoriels Maribel social du secteur privé de la partie du produit des réductions de cotisations patronales Maribel social qui n'a pas été utilisé pour la création d'emplois supplémentaires.

Les dépenses affectées ont trait d'une part à la création d'emplois supplémentaires attribués conformément aux dispositions prévues par l'arrêté d'exécution de l'article 70, § 1^{er} précité et d'autre part à des frais de programmes de formation approuvés par les Ministres compétents en matière de Maribel social (exemples : projet de formation «600» permettant à du personnel moins qualifié du secteur fédéral de la santé de suivre une formation en vue d'obtenir le titre d'infirmier, projet de recyclage destiné aux kinésithérapeutes et à certains paramédicaux en vue d'obtenir le titre d'infirmier gradué). L'arrêté royal du 3 mai 1999 relatif au Fonds de récupération du secteur privé sera adapté afin de supprimer la possibilité d'affecter une partie des ressources du Fonds de récupération à la couverture de frais d'administration et de personnel. De tels frais seront couverts par les moyens mis à disposition des Fonds sectoriels.

Article 5

L'article 71, 3° de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses a prévu la création du Fonds de récupération Maribel social en ce qui concerne le secteur non marchand public affilié à l'O.N.S.S. mais n'a pas créé le Fonds budgétaire organique, indispensable au fonctionnement effectif du mécanisme de récupération.

Pour le surplus, il est renvoyé au commentaire de l'article 4. L'arrêté royal du 3 mai 1999 organisant le Fonds de récupération des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à

verzorgingstehuizen van de openbare sector, aangesloten bij de R.S.Z., bedoeld in artikel 71, 3° van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen zal worden aangepast.

HOOFDSTUK II

Personeels – en administratiekosten

Artikel 6

Deze bepaling organiseert de financiering van het sectoraal fonds opgericht in de schoot van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid die ten laste valt van de werkgevers van de private sector onderworpen aan de maatregel Sociale maribel. Bovendien geeft de voorgestelde bepaling een onbetwistbaar juridische basis aan de financiering van de administratie – en personeelskosten van de verschillende fondsen. Het bedrag dat ieder fonds kan aanwenden ter dekking van de administratie- en personeelskosten wordt berekend op het aan ieder Fonds effectief gestorte bedrag, namelijk op de theoretische opbrengst van de bijdragevermindering Sociale maribel verminderd met het bedrag toekomend aan het Sectoraal fonds voor de werkgevers van de openbare sector aangesloten bij de R.S.Z., opgericht bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. Deze berekeningswijze van het bedrag dat ieder Fonds kan aanwenden ter dekking van de administratie – en beheerskosten geldt ten aanzien van alle Fondsen die deelnemen aan de financiering van het Sectoraal fonds opgericht bij het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid.

Artikel 7

De eerste bepaling heeft betrekking op het aandeel verschuldigd door het Sectoraal fonds bevoegd voor de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de openbare sector aangesloten bij de R.S.Z. ter financiering van het Fonds opgericht in de schoot van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid teneinde dit Fonds in staat te stellen de algemene opdracht te vervullen waarmee het door de reglementering Sociale maribel belast is.

Het is normaal dat het sectoraal fonds van dezelfde financieringsmogelijkheden geniet als deze gegeven aan de sectorale fondsen van de privé sector alsook van de financiering van de globale opdrachten die het moet vervullen.

l'O.N.S.S., visé à l'article 71, 3° de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses et régissant ses modalités de fonctionnement sera adapté.

CHAPITRE II

Frais de personnel et d'administration

Article 6

Cette disposition organise le financement du Fonds sectoriel créé au sein du Ministère de l'Emploi et du Travail à charge des employeurs du secteur privé qui bénéficient du régime du Maribel social. Par ailleurs, la disposition en projet donne une base juridique indiscutable au financement des frais d'administration et de personnel des différents fonds. La somme que chaque fonds peut affecter à la couverture des frais d'administration et de personnel est calculée sur le montant effectivement versé à chaque Fonds, soit sur le produit théorique de la réduction de cotisations Maribel social diminué de la somme revenant au Fonds sectoriel des employeurs du secteur public affiliés à l'O.N.S.S. institué auprès du Ministère de l'Emploi et du Travail. Ce mode de calcul des sommes que chaque Fonds peut affecter aux frais d'administration et de personnel s'applique à tous les Fonds sectoriels qui participent au financement du Fonds sectoriel institué auprès du Ministère de l'Emploi et du Travail.

Article 7

La première disposition a trait à la quote-part due par le fonds sectoriel compétent pour les hôpitaux et les maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'O.N.S.S. au financement du Fonds créé au sein du Ministère de l'Emploi et du Travail pour lui permettre de réaliser la mission globale dont il est chargé dans le cadre de la réglementation Maribel social.

Il est normal que le fonds sectoriel bénéficie des mêmes possibilités de financement que les fonds sectoriels du secteur privé ainsi que du financement des missions globales qu'il doit assumer.

Artikel 8

De voorgestelde bepaling beoogt de deelname van de R.S.Z. – P.P.O. te voorzien ter financiering van de algemene opdrachten toevertrouwd aan het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid in het kader van de reglementering Sociale maribel. De bepaling heeft ook tot doel enerzijds de financiering te verzekeren van de opdrachten toevertrouwd aan het Ministerie van Sociale zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu inzake Sociale maribel in de openbare sector van de ziekenhuizen en van de psychiatrische verzorgingstehuizen en anderzijds de R.S.Z. – P.P.O. in staat te stellen van dezelfde financieringsmogelijkheden te genieten als deze toegekend aan de andere sectorale fondsen inzake administratie- en personeelskosten voortspruitend uit de reglementering inzake Sociale maribel.

Artikel 9

Artikel 9 voorziet, zoals voor alle sectorale fondsen belast met de Sociale maribel, een globale oplossing inzake financiering van de administratie- en personeelskosten van dit Fonds. Hiervoor moet artikel 1, § 7, 1^o, tweede lid van de wet van 1 augustus 1985 opgeheven worden.

Hoofdstuk III

Financiering van de dotaties

Artikel 10

De huidige reglementering inzake Sociale maribel voorziet het principe van de storting door de in het kader van de reglementering Sociale maribel opgerichte sectorale fondsen van sommige bedragen ten gunste van de terugvorderingfondsen.

De toepassing van dit principe stuit op juridische moeilijkheden. Om die redenen, bepaalt de voorgestelde bepaling de bedragen die de sectorale fondsen aan de terugvorderingfondsen dienen te storten, namelijk de bedragen waarover zij beschikken en die één twaalfde van hun jaarlijkse dotaties overschrijden, alsook het tijdstip waarop die storting dient te geschieden.

De Regering heeft helemaal niet de bedoeling de aanwending op de helling te zetten van de beschikbare niet – recurrenente middelen van de sectorale fondsen van de federale gezondheidssectoren die met de sociale partners overeengekomen werd, namelijk de

Article 8

La disposition proposée a pour objectif de prévoir la participation de l'O.N.S.S. – A.P.L. au financement des missions générales incombant au Ministère de l'Emploi et du Travail dans le cadre de la réglementation Maribel social. La disposition a également pour objectifs d'une part d'assurer le financement des missions confiées au Ministère des Affaires sociales, de la Santé Publique et de l'Environnement en matière de Maribel social pour le secteur public des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques et d'autre part de permettre à l'O.N.S.S. – A.P.L. de disposer des mêmes possibilités de financement des frais administratifs et de personnel résultant de la réglementation relative au Maribel social, que celles octroyées aux autres fonds sectoriels.

Article 9

L'article 9 propose, comme pour l'ensemble des fonds sectoriels chargés du Maribel social, une solution globale pour le financement des frais d'administration et de personnel de ce fonds. De ce fait, l'article 1^{er}, § 7, 1^o, alinéa 2 de la loi du 1^{er} août 1985 doit être abrogé.

Chapitre III

Financement des dotations

Article 10

La réglementation actuelle du Maribel social prévoit le principe du versement de certaines sommes aux fonds de récupération par les fonds sectoriels créés dans le cadre de la réglementation du Maribel social.

L'application du principe se heurte toutefois à des difficultés juridiques. De ce fait, la disposition proposée précise les montants que les Fonds sectoriels doivent verser aux fonds de récupération ainsi que les délais dans lesquels ces versements doivent avoir lieu, à savoir les montants dont ils disposent et qui dépassent un douzième de leur dotation annuelle.

Il n'entre nullement dans l'intention du Gouvernement de mettre en cause l'affectation de moyens disponibles non – récurrents des fonds sectoriels du secteur fédéral de la santé telle que convenue avec les partenaires sociaux, à savoir le financement du projet

financiering van het opleidingsproject bestemd voor het personeel van deze instelling met het oog op het behalen van de titel van verpleegkundige.

Het feit dat de terugvorderingfondsen over de hen toekomende middelen beschikken zal hen toelaten de door de wetgever bepaald rol te vervullen.

De voorgestelde bepaling laat ook een boekhoudkundige controle toe van de bedragen die de sectorale fondsen dienen te storten.

Artikel 11

In het kader van de opmaak van de begroting 2002 en rekening houdend met de niet – recurrente middelen waarover de verschillende sectorale fondsen belast met de uitvoering van de regeling «Sociale maribel» beschikken, heeft de Regering beslist, voor het jaar 2002, met 2 miljard B.F. (49.578.705 EUR) de tussenkomst van het Globaal Beheer van de Sociale zekerheid in de financiering van de Sociale maribel te verminderen.

Rekening houdend met de Europese normen, kan deze vermindering van de tussenkomst van het Globaal Beheer niet gecompenseerd worden door een tussenkomst van de terugvorderingfondsen.

De Regering is eveneens van oordeel dat een vermindering van het kwartaalbedrag van de forfaitaire vermindering van de werkgeversbijdragen van sociale zekerheid voorzien krachtens artikel 35, § 5 van de wet van 29 juni houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers niet opportuun is.

Om de maatregel uit te voeren en de deelname van de openbare non-profit sector aangesloten bij de RSZ – PPO te voorzien, heeft de Regering geopteerd om de volgende oplossing toe te passen:

1°. De vermindering wordt doorgevoerd langs een vermindering van het bedrag gestort door het Globaal Beheer aan de door dit Beheer gefinancierde Sectorale fondsen, namelijk de sectorale fondsen van de werkgevers van de private en van de openbare sector aangesloten bij de R.S.Z.;

2°. De vermindering van 2 miljard wordt gecompenseerd langs interne transfers binnen de sector Sociale maribel. In het kader van deze interne transfers, zal de R.S.Z. – P.P.O. aan de inspanning deelnemen en zal eventueel een bepaald bedrag aan andere sectorale fondsen moeten storten.

de formation de personnel de ces institutions en vue d'obtenir le titre d'infirmier.

Le fait que les Fonds de récupération disposent des moyens leur revenant permettra à ceux-ci de remplir le rôle tel que déterminé par le législateur.

La disposition proposée permet également un contrôle comptable quant aux montants à verser par les Fonds sectoriels.

Article 11

Dans le cadre de l'établissement du budget 2002 et tenant compte des moyens non récurrents dont disposent les différents fonds chargés de l'exécution du dispositif «Maribel social», le Gouvernement a décidé de réduire de 2 milliards de F.B. (49.578.705 EUR) l'intervention de la Gestion Globale dans le financement du Maribel social pour l'année 2002.

Tenant compte des normes européennes, cette réduction de l'intervention de la Gestion Globale ne peut être compensée par une intervention des Fonds de récupération.

Le Gouvernement estime également inopportun de diminuer le montant trimestriel de la réduction forfaitaire de cotisations patronales de sécurité sociale prévue en vertu de l'article 35, § 5 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale.

Pour réaliser la mesure et afin de prévoir la participation du secteur public affilié à l'O.N.S.S. – A.P.L. à cet effort, le Gouvernement a opté pour la solution suivante :

1°. La diminution est réalisée par une diminution du montant versé par la Gestion Globale aux Fonds sectoriels financés par elle, soit les fonds sectoriels des employeurs privés et publics affiliés à l'O.N.S.S. ;

2°. La réduction de 2 milliards est compensée par des transferts internes au secteur Maribel social. Dans ce cadre des transferts internes, l'O.N.S.S. – A.P.L. participera à l'effort et devra éventuellement verser un certain montant à d'autres fonds sectoriels.

Artikelen 12 en 13

Gezien de bepaling voorgesteld in artikel 10, moeten de huidige bepalingen van artikel 71, 3° van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen en van artikel 1, § 7, 2°, vijfde lid van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen opgeheven worden.

HOOFDSTUK IV

Sociaal statuut der zelfstandigen

Afdeling I

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Artikel 14

De wijziging van artikel 3, § 1, tweede lid van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen is noodzakelijk ingevolge een wijziging van artikel 30 van het Wetboek der Inkomstenbelastingen 1992. De categorieën 2° (bezoldigingen van bestuurders) en 3° (bezoldigingen van werkende vennoten) werden immers vervangen door één categorie, opgenomen in artikel 30, 2° (bezoldigingen van bedrijfsleiders).

Deze bepaling moet uitwerking hebben op hetzelfde ogenblik als de inwerkingtreding van genoemde wijziging van het Wetboek der Inkomstenbelastingen 1992, met name op 1 januari 1998.

Artikelen 15 en 16

Artikel 15 bepaalt dat de Koning de voorwaarden en nadere regelen zal bepalen waaronder de echtgeno(o)t(e) van de onderworpenen zich vrijwillig kan onderwerpen aan de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector uitkeringen.

Het tweede lid bepaalt dat de nadere regelen en voorwaarden voor de onderwerping van de echtgeno(o)t(e) van de onderworpenen aan de andere regelingen van het sociaal statuut der zelfstandigen, door de Koning zullen bepaald worden bij in Ministeraad overlegd besluit.

Het is niet de bedoeling de mogelijkheid, voorzien in het tweede lid, te beperken tot de «vrijwillige» on-

Articles 12 et 13

Vu la disposition proposée par l'article 10, les dispositions actuelles de l'article 71, 3°, alinéa 5 de la loi du 26 mars 1999 et de l'article 1, §7, 2°, alinéa 5 de la loi du 1^{er} août 1985 doivent être abrogées.

CHAPITRE IV

Statut social des travailleurs indépendants

Section I

Modifications à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants

Article 14

La modification de l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants est devenue nécessaire suite à une modification de l'article 30 du Code des impôts sur les revenus 1992. Les catégories 2° (les rémunérations des administrateurs) et 3° (les rémunérations des associés actifs) ont en effet été remplacées par une catégorie reprise à l'article 30, 2° (rémunérations des dirigeants d'entreprise).

Cette disposition doit produire ses effets à la même date que celle d'entrée en vigueur de la modification du Code des impôts 1992 précitée, soit au 1^{er} janvier 1998.

Articles 15 et 16

L'article 15 stipule que le Roi fixera les modalités et conditions particulières par lesquelles l'époux ou l'épouse de l'assujetti peuvent s'assujettir volontairement au régime de l'assurance obligatoire maladie et invalidité, secteur des indemnités.

L'alinéa 2 stipule que les modalités et conditions particulières relatives à l'assujettissement de l'époux ou de l'épouse de l'assujetti aux autres régimes instaurés par cet arrêté, seront fixées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

L'intention n'est pas de limiter la possibilité, prévue à l'alinéa 2, à l'assujettissement «volontaire» aux autres

derwerping aan de andere regelingen ingesteld door het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

Artikel 16 schaft tevens artikel 7, 1° van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen af.

Artikel. 17

Bij artikel 198 van de wet van 25 januari 1999 werd in artikel 17 van het koninklijk besluit nr. 38 de verwijzing ingevoerd naar bijdragen die verschuldigd zijn door zelfstandigen met één enkel beroepsinkomen, wat inhoudt dat er geen mogelijkheid tot vrijstelling bestaat voor personen die hun zelfstandige activiteit uitoefenen te bijkomende titel. Dit was de bevestiging van een bestaande situatie aangezien deze laatste personen voorheen reeds op basis van artikel 88 § 5 van het uitvoeringsbesluit van 19 december 1967 vermoed werden zich niet in staat van behoefte te bevinden.

Met «verschuldigde bijdragen» werden altijd zowel de definitieve als de voorlopige en de regularisatiebijdragen bedoeld, m.a.w. alle door de betrokkenen verschuldigde bijdragen. Vermits de voorlopige en regularisatiebijdragen niet uitdrukkelijk vermeld zijn in de artikelen 12 en 13 van het koninklijk besluit nr. 38 waarnaar op heden wordt verwezen, lijkt het om redenen van duidelijkheid en rechtszekerheid aangewezen in artikel 17, eerste lid, een uitdrukkelijke verwijzing naar artikel 11, § 4 van het koninklijk besluit nr. 38 op te nemen aangezien daar verwezen wordt naar de bijdrageberekening bij begin van bezigheid.

Gezien het hier een louter formele wijziging betreft die betrekking heeft op artikel 17 zoals gewijzigd door de wet van 25 januari 1999, met uitwerking op 16 februari 1999, moet deze laatste datum eveneens in aanmerking worden genomen voor de inwerkingtreding van deze wijziging.

Artikel 18

Aangezien enerzijds bij de recente benoeming van een aantal stemgerechtigde leden van de Raad van Beheer van het R.S.V.Z. gebleken is dat voor de gezinsorganisaties slechts twee kandidaten werden voorgedragen daar waar er vijf mandaten zijn voorzien, en anderzijds een behoefte bestaat aan een ruimere vertegenwoordiging van de professionele en interprofessionele organisaties van zelfstandigen, anderen dan landbouwers, worden drie bijkomende mandaten

régimes instaurés par l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

L'article 16 supprime également l'article 7, 1° de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

Article. 17

L'article 198 de la loi du 25 janvier 1999 a introduit dans l'article 17 de l'arrêté royal n° 38 une référence aux cotisations qui sont dues par les indépendants qui ont un seul revenu professionnel, ce qui induit l'impossibilité d'une dispense pour les personnes qui exercent leur activité indépendante à titre complémentaire. Ceci était une confirmation d'une situation existante étant donné que ces personnes étaient déjà présumées ne pas se trouver dans un état de besoin en vertu de l'article 88, § 5 de l'arrêté d'exécution du 19 décembre 1967.

Par «cotisations dues» ont toujours été visées tant les cotisations définitives que les cotisations provisoires ou les cotisations de régularisation, en d'autres mots, toutes les cotisations dues par les intéressés. Puisque les cotisations provisoires et de régularisation ne sont pas expressément citées dans les articles 12 et 13 de l'arrêté royal n° 38 auxquels il est actuellement fait référence, il est indiqué pour des raisons de clarté et de sécurité juridique, d'introduire dans l'article 17, alinéa 1^{er} une référence expresse à l'article 11, § 4 de l'arrêté royal n° 38 puisqu'il y est question du calcul des cotisations en cas de début d'activité.

Etant donné que cela concerne une modification purement formelle se rapportant à l'article 17 tel que modifié par la loi du 25 janvier 1999, avec entrée en vigueur au 16 février 1999, cette dernière date doit également être retenue pour l'entrée en vigueur de cette modification.

Article 18

Etant donné, d'une part, que lors de la récente nomination d'un certain nombre de membres du Conseil d'administration de l'I.N.A.S.T.I. ayant voix délibérative, il est apparu que pour les organisations familiales seulement deux candidats étaient proposés alors que cinq mandats sont prévus, et que, d'autre part, il existe un besoin d'une représentation plus étendue des organisations professionnelles et interprofessionnelles des travailleurs indépendants autres que les agriculteurs,

toegekend aan laatstgenoemde organisaties en in mindering gebracht op de vertegenwoordiging van de gezinsorganisaties.

Afdeling II

Wijziging aan het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen

Artikel 19

Dit artikel schaft de voorafgaande voorwaarde af die voorschrijft dat «bij toepassing van artikel 86 van het Wetboek van Inkomstenbelastingen 1992 een deel van de winst en de baten als meewerkinkomen werd toegekend», opgelegd aan de meewerkende echtgeno(o)t(e) om een aanvullend pensioen te kunnen samenstellen. Inderdaad, de voorwaarde betreffende de toekenning van een deel van de winst en de baten is moeilijk uitvoerbaar.

De afschaffing van voormelde voorwaarde kan derhalve slechts volledig beantwoorden aan de verwachtingen ingesteld door de wet van 25 januari 1999 op voorwaarde dat het principe waarbij niet enkel het vrij aanvullend pensioen doch ook een volwaardig statuut voor de meewerkende echtgenoot openstaat, respectievelijk wordt ingeschreven in artikel 52bis, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, alsook in artikel 6bis van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

HOOFDSTUK V

Responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid

Artikel 20

Artikel 21, § 2, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid bepaalt dat indien het statuut van de personeelsleden in dienst van de openbare instellingen van sociale zekerheid voor bepaalde aangelegenheden verwijst naar andere bepalingen, wijzigingen aan deze bepalingen wat betreft de personeelsleden van de openbare instellingen van sociale zekerheid van rechtswege in werking treden tenzij in deze wijzigingen zelf anders wordt bepaald. Het tweede lid van artikel 21, § 2, stelt dat deze wijzigin-

trois mandats supplémentaires ont été attribués à ces organisations et ont été portés en déduction de la représentation des organisations familiales.

Section II

Modification à l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants

Article 19

Cet article supprime la condition préalable «l'époux ou l'épouse de l'assujetti auxquels une quote-part des bénéfices et des profits a été attribuée à titre de revenus de cette activité, en application de l'article 86 du Code des impôts sur les revenus 1992» imposée aux conjoints aidant pour pouvoir se constituer une pension complémentaire. En effet, la condition concernant notamment l'octroi d'une quote-part des bénéfices et des profits paraît difficilement exécutable.

La suppression des conditions précitées ne peut cependant répondre pleinement aux attentes créées par la loi du 25 janvier 1999 qu'à la condition que le principe établissant non seulement la pension complémentaire libre mais également un statut social égal pour le conjoint aidant soit respectivement inscrit dans l'article 52bis, § 1^{er}, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants et dans l'article 6bis, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

CHAPITRE V

Responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale

Article 20

L'article 21, § 2, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale dispose que si le statut du personnel des institutions publiques de sécurité sociale réfère pour certaines matières à d'autres dispositions, les modifications à ces dispositions, pour ce qui concerne le personnel des institutions publiques de sécurité sociale, entrent de plein droit en vigueur à moins qu'il en soit disposé autrement dans ces modifications mêmes. Le deuxième alinéa de l'article 21, § 2, stipule que ces modifications peuvent prévoir des règles dérogatoires pour ce qui

gen in afwijkende regelingen kunnen voorzien wat de personeelsleden van openbare instellingen van sociale zekerheid betreft. Het huidige artikel 21, § 3, van voormeld koninklijk besluit bepaalt dat het College van de instellingen van sociale zekerheid voorafgaandelijk advies dient uit te brengen omtrent wijzigingen die aangebracht zouden worden aan bepalingen waarnaar in het statuut van de personeelsleden in dienst van de openbare instellingen van sociale zekerheid verwezen wordt. Dit is niet logisch: het kan toch niet dat de openbare instellingen van sociale zekerheid tussenkomen in regelgeving die op zich niets te maken heeft met die instellingen, maar enkel door de vrijwillige onderwerping van die instellingen van sociale zekerheid aan die regelgeving, invloed heeft op die instellingen. Die anomalie wordt bijgevolg rechtgezet in voorliggend ontwerp.

HOOFDSTUK VI

Pensioenen

Afdeling I

Aanpassing van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden

Artikel 21

De in artikel 12bis van de wet van 28 april 1958 vermelde bedragen dienen te worden gestort uiterlijk de laatste werkdag van de maand waarop zij betrekking hebben. Indien deze datum niet wordt nageleefd, wordt inzake het betalen van interesten verwezen naar artikel 12, § 5, van dezelfde wet. Tot 1 januari 2000 werd in artikel 12, § 5, bepaald dat de interesten beginnen te lopen vanaf de eerste dag van de maand volgend op die tijdens welke de storting had moeten worden verricht.

Door de wet van 24 december 1999 houdende sociale en diverse bepalingen werd artikel 12, §§ 4 en 5, van de wet van 28 april 1958 evenwel, met ingang van 1 januari 2000, fundamenteel gewijzigd. Zo wordt nu in artikel 12, § 5, bepaald dat interesten beginnen te lopen vanaf de zesde werkdag die volgt op de dag van de uitbetaling van de wedde aan het personeel van de instelling.

Door deze wijziging is het voortaan onmogelijk om, voor wat het betalen van de interesten betreft, in artikel 12bis nog te verwijzen naar artikel 12, § 5.

concerne le personnel des institutions publiques de sécurité sociale. L'actuel article 21, § 3, de l'arrêté royal précité dispose que le Collège des institutions de sécurité sociale doit au préalable rendre un avis sur les modifications qui seraient apportées aux dispositions auxquelles il est fait référence dans le statut du personnel en service dans les institutions de sécurité sociale. Ce n'est pas logique. Il ne se peut tout de même pas que les institutions publiques de sécurité sociale interviennent dans une réglementation qui, en soi, n'a rien à voir avec ces institutions, mais qui, par le seul assujettissement volontaire de ces institutions de sécurité sociale à cette réglementation, a de l'influence sur ces institutions. Cette anomalie est par conséquent rectifiée dans le présent projet.

CHAPITRE VI

Pensions

Section I

Adaptation de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit

Article 21

Les sommes mentionnées à l'article 12bis de la loi du 28 avril 1958 doivent être versées au plus tard le dernier jour ouvrable du mois auquel elles se rapportent. Si ce délai n'est pas respecté, il est, pour ce qui concerne les intérêts, fait référence à l'article 12, § 5, de la même loi. Jusqu'au 1^{er} janvier 2000, l'article 12, § 5, prévoyait que les intérêts commencent à courir le premier jour du mois qui suit celui durant lequel le versement aurait dû être effectué.

Toutefois, les §§ 4 et 5 de l'article 12 de la loi du 28 avril 1958 ont, avec effet au 1^{er} janvier 2000, été profondément modifiés par la loi du 24 décembre 1999 portant des dispositions sociales et diverses. L'article 12, § 5, prévoit actuellement que les intérêts commencent à courir le sixième jour ouvrable qui suit le jour du paiement de la rémunération au personnel de l'organisme.

En raison de cette modification, il ne peut plus être fait référence, dans l'article 12bis, à l'article 12, § 5, en ce qui concerne le paiement des intérêts.

Artikel 21 voegt daarom in artikel 12bis van de wet van 28 april 1958 een aparte bepaling in inzake het vorderen van interesten, indien de in artikel 12bis gestelde betalingstermijnen niet werden gerespecteerd.

Afdeling II

Oprichting van een organiek fonds, genaamd het Fonds voor het evenwicht van de pensioenstelsels, in de zin van artikel 45 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit

Artikel 22

Op grond van artikel 68 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen wordt een afhouding verricht op de wettelijke pensioenen ten laste van een Belgisch pensioenstelsel. Deze afhouding varieert van 0,5 tot 2% en wordt verricht door alle instellingen die belast zijn met de uitbetaling van wettelijke pensioenen. De opbrengst ervan wordt, met uitzondering van de door de Rijksdienst voor Pensioenen verrichte afhoudingen, maandelijks gestort in het Fonds voor het evenwicht van de pensioenstelsels, dat een gedeelte draagt van de uitgaven inzake pensioenen ten laste van de Staatskas (het personeel van de Staat, de gemeenschappen, het onderwijs en de gewesten, de bedienaars van de erediensten, de militairen, alsook de gewezen kaders in Afrika).

Het organiek fonds nr. 21.3 verkrijgt als toegewezen ontvangsten de opbrengst van de in artikel 68 van de wet van 30 maart 1994 bedoelde solidariteitsafhouding op de Belgische wettelijke pensioenen van de openbare sector.

Dit fonds wordt gemachtigd om volgende uitgaven te verrichten:

- de uitbetaling van de pensioenen ten laste van de Staatskas
- de terugbetaling van ten onrechte ontvangen solidariteitsafhoudingen
- de beheerskosten van het Kadaster van de pensioenen, de bij de Kruispuntbank van de Sociale Zekerheid beheerde pensioengegevensbank.

Afdeling III

Fonds voor overlevingspensioenen

Artikel 23

Door de bijzondere wet van 27 april 1994 tot instelling van een responsabiliseringsbijdrage ten laste van

L'article 21 complète par conséquent l'article 12bis de la loi du 28 avril 1958 par une disposition spécifique relative à la perception des intérêts, dans l'hypothèse où les délais de paiement prévus à l'article 12bis ne sont pas respectés.

Section II

Création d'un fonds organique, dénommé «Fonds pour l'équilibre des régimes de pension», au sens de l'article 45 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'État

Article 22

Sur la base de l'article 68 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales une retenue est opérée sur les pensions légales à charge d'un régime Belge de pension. Cette retenue varie de 0,5 à 2% et est effectuée par les institutions chargées de la liquidation des pensions légales. Le produit de cette retenue est, à l'exception de la retenue opérée par l'Office National des Pensions, versé mensuellement au Fonds pour l'équilibre des régimes de pension qui supporte une partie des dépenses en matière de pensions à charge du Trésor public (le personnel de l'État, des communautés, de l'enseignement, des régions, les ministres des cultes, les militaires, ainsi que les anciens cadres d'Afrique).

Le fonds organique n° 21.3 reçoit comme recettes affectées le produit de la retenue de solidarité opérée sur les pensions légales Belges, prévue à l'article 68 de la loi du 30 mars 1994.

Ce fonds est autorisé à faire les dépenses suivantes:

- le paiement des pensions à charge du Trésor public;
- le remboursement des retenues de solidarité perçues indument;
- les frais de fonctionnement du Cadastre des pensions, la banque de données de pension gérée auprès de la Banque-Carrefour de la sécurité sociale;

Section III

Fonds des pensions de survie

Article 23

La loi spéciale du 27 avril 1994 instaurant une contribution de responsabilisation à charge de certains

sommige werkgevers van de openbare sector, wordt een responsabiliseringsbijdrage inzake rustpensioenen opgelegd aan de Federale Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie en de Franse Gemeenschapscommissie. Overeenkomstig artikel 9,§3 van deze wet dienen deze overheden deze responsabiliseringsbijdrage te storten in het Fonds voor Overlevingspensioenen.

Door artikel 23 wordt de opbrengst van deze bijdrage toegewezen als ontvangsten van het organiek fonds 21.1 «Fonds voor Overlevingspensioenen».

Dit artikel treedt in werking op 1 januari 1994: deze datum is de datum van inwerkingtreding van de bijzondere wet van 27 april 1994 tot instelling van een responsabiliseringsbijdrage ten laste van sommige werkgevers van de openbare sector.

Afdeling IV

Terugbetaling van de lasten van de indexering van de renten

Artikel 24

Om de financiële toestand van het globaal beheer te verbeteren werd in 1996 een deel van de last van de indexering van de renten, ten bedrage van 2,8 miljard, uit de begroting van de RVP-repartitie gehaald en ten laste gelegd van het kapitalisatiestelsel (art. 117 van de wet van 20 december 1995 houdende sociale bepalingen). Dezelfde verrichting werd in 1997 uitgevoerd voor een bedrag van 3 miljard frank (K.B. van 4 december 1996, bij toepassing van de wet van 26 juli 1996 strekkende tot realisatie van de budgettaire voorwaarden tot deelname van België aan de Europese Economische en Monetaire Unie).

Echter, in het kapitalisatiestelsel worden de wiskundige reserves berekend om een niet-geïndexeerde rente te dekken. De indexering van de rente, die voorzien is voor de renten die zijn ingegaan na 31 december 1967 in artikel 36 van het K.B. nr. 50 van 24 oktober 1967, is ten laste van het repartitiestelsel. De indexeringscoëfficiënt is sinds 1 juli 1986 geblokkeerd (K.B. nr. 415 van 16 juli 1986) en is enkel nog van toepassing op de renten die ingegaan zijn voor 1 januari 1994 (art. 38 van de wet van 6 augustus 1993). Het gevolg hiervan is dat de last van de indexering van de rente alsmaar daalt.

Bovendien wordt het kapitalisatiestelsel sinds 1968 niet meer gevoed door premies. Het is gehouden, in

employeurs du secteur public, impose une contribution de responsabilisation en matière de pension de retraite à charge de l'État fédéral, des Communautés, des Régions, de la commission communautaire commune et de la commission communautaire française. En application de l'article 9,§3 de cette loi, ces pouvoirs doivent verser cette contribution au Fonds des pensions de survie.

Par l'article 23, le produit de cette contribution est affecté comme des recettes du fonds organique 21.1 «Fonds des pensions de survie».

Cet article produit ses effets le 1^{er} janvier 1994 : cette date est la date de l'entrée en vigueur de la loi spéciale du 27 avril 1994 instaurant une contribution de responsabilisation à charge de certains employeurs du secteur public.

Section IV

Remboursement des charges d'indexation des rentes

Article 24

En 1996, afin d'améliorer la situation financière de la gestion globale, une partie de la charge de l'indexation des rentes, s'élevant à 2,8 milliards de francs, a été retirée du budget de l'ONP-répartition pour être supportée par le régime de la capitalisation (art. 117 de la loi du 20 décembre 1995 portant des dispositions sociales). La même opération a été effectuée en 1997 pour un montant de 3 milliards de francs (A.R. du 4 décembre 1996, pris en application de la loi du 26 juillet 1996 visant à réaliser les conditions budgétaires de la participation de la Belgique à l'Union économique et monétaire européenne).

Or, dans le régime de la capitalisation, les réserves mathématiques sont calculées pour couvrir une rente non indexée. L'indexation de la rente, prévue pour les rentes ayant pris cours après le 31 décembre 1967 à l'article 36 de l'A.R. n° 50 du 24 octobre 1967, est à charge de la répartition. Le coefficient d'indexation est bloqué depuis le 1^{er} juillet 1986 (A.R. n° 415 du 16 juillet 1986) et ne s'applique plus qu'aux rentes qui ont pris cours avant le 1^{er} janvier 1994 (art. 38 de la loi du 6 août 1993). Il en résulte que la charge de l'indexation des rentes est en constante diminution.

Par ailleurs, le régime de capitalisation n'est plus alimenté par des primes depuis 1968. En contrepartie

ruil voor de indexering van de renten, die in 1968 werd ingevoerd en die het repartitiestelsel voor zijn rekening heeft genomen, ieder jaar zijn beheerswinst over te dragen (art. 10 van de wet van 28 mei 1971). Deze beheerswinst is afkomstig van een rendement van de activa dat hoger ligt dan de technische rentevoet (4%) toegepast op de wiskundige reserves.

De 5,8 miljard die het kapitalisatiestelsel voor zijn rekening heeft moeten nemen in 1996 en 1997 heeft als gevolg gehad dat dit stelsel ontwricht werd: eind 1998 dekten de activa nog slechts 92 % van de wiskundige reserves.

Bovendien worden sinds 1 januari 2001 de renten betaald onder de vorm van een kapitaal (K.B. van 11 december 2000), wat het uitdoven van het stelsel versnelt. Volgens de berekeningen van de RVP zal, indien de reserves niet opnieuw worden samengesteld, het stelsel niet meer kunnen voldoen aan zijn verplichtingen vanaf 2010. Het is dus uiterst belangrijk dat het actuariel evenwicht zo snel mogelijk hersteld wordt.

De voorgestelde tekst heeft als doel aan het kapitalisatiestelsel het totaal bedrag terug te geven van 5,8 miljard frank dat het in 1996 en 1997 heeft uitgegeven ten gunste van het repartitiestelsel, dat deel uitmaakt van het globaal beheer, vermeerderd met de interesten die verworven zouden zijn geweest tegen de technische rentevoet van 4 % (een rendement boven de 4 % zou een winst zijn geweest, over te dragen aan het repartitiestelsel).

Wat betreft de nationale boekhouding, opgemaakt volgens de methodologie SEC95 zal de voorgestelde verrichting zonder gevolg blijven, zoals het geval was in 1996 en 1997, aangezien beide stelsels, repartitie en kapitalisatie, geconsolideerd worden binnen de deelsector van de sociale zekerheid zelf, die deel uitmaakt van de entiteit 1.

Dit artikel stelt het principe van de terugbetaling van het bedrag dat werd uitgegeven in 1996 en 1997 door het kapitalisatiestelsel ten gunste van het globaal beheer, vermeerderd met de interesten op dit bedrag berekend tegen de technische rentevoet van 4 %.

In artikel 10 van de wet van 28 mei 1971 is voorzien dat het batig saldo van de resultatenrekening gestort wordt aan de R.V.P. (repartitiestelsel). Om te vermijden dat de terugbetaling, die in de resultatenrekening zal voorkomen, overgebracht zou worden naar de resultatenrekening is het van belang een uitzondering te voorzien op de toepassing van deze bepaling.

de l'indexation des rentes instituée en 1968 et prise en charge par le régime de la répartition, il est tenu de transférer chaque année ses bénéfices de gestion (art. 10 de la loi du 28 mai 1971), bénéfices qui proviennent d'un rendement des actifs supérieur au taux technique (4 %) d'évaluation des réserves mathématiques.

Les 5,8 milliards que le régime de capitalisation a dû prendre en charge en 1996 et 1997 ont eu pour effet de déséquilibrer ce régime : fin 1998, les actifs ne couvraient plus que 92 % des réserves mathématiques.

En outre, depuis le 1^{er} janvier 2001, les rentes sont liquidées sous forme de capital (A.R. du 11 décembre 2000), ce qui accélère l'extinction du régime. D'après les calculs de l'ONP, si les réserves ne sont pas reconstituées, le régime ne pourra plus faire face à ses obligations à partir de 2010. Il est donc primordial que l'équilibre actuariel soit rétabli au plus vite.

Le texte proposé a pour but de restituer au régime de la capitalisation le montant total de 5,8 milliards de francs qu'il a dépensé en 1996 et 1997 au profit du régime de la répartition relevant de la gestion globale, augmenté des intérêts qui auraient été acquis au taux technique de 4 % (un rendement supérieur à 4 % aurait constitué un bénéfice à transférer à la répartition).

Dans la comptabilité nationale, établie selon la méthodologie SEC95, l'opération proposée sera sans incidence, comme ce fut le cas en 1996 et en 1997, puisque les deux régimes, répartition et capitalisation, sont consolidés au sein même du sous-secteur de la sécurité sociale faisant partie de l'entité I.

Cet article pose le principe du remboursement du montant dépensé en 1996 et 1997 par le régime de la capitalisation au profit de la gestion globale, augmenté des intérêts sur ce montant calculés au taux technique de 4 %.

L'article 10 de la loi du 28 mai 1971 prévoit que le solde bénéficiaire du compte de résultat soit versé à l'O.N.P. (régime de la répartition). Afin d'éviter que le remboursement, qui apparaîtra dans le compte de résultat, ne soit retransféré au régime de la répartition, il importe de prévoir une exception à l'application de cette disposition.

De datum van inwerkingtreding van dit artikel en de modaliteiten van terugbetaling zullen worden vastgesteld door de Koning bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit.

HOOFDSTUK VII

Gezinsbijslagen

Artikelen 25 en 26

Artikel 56 van de samen geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders (G.W.) wordt gewijzigd om de voortijdige pensioenen wegens gezondheidsredenen gelijk te stellen met een arbeidsongeschiktheid van tenminste 66%. Deze gelijkstelling laat de werknemers van de publieke sector die recht gevend zijn op deze pensioenen toe om vanaf de datum van de voortijdige oppensioenstelling een recht op kinderbijslag te openen krachtens artikel 56 G.W., eventueel verhoogd met de bijkomende kinderbijslag voor invalide personen. Parallel hiermee wordt artikel 57 G.W. gewijzigd ten einde het voortijdig pensioen wegens gezondheidsredenen uit te sluiten van het toepassingsveld van dit artikel (dit wordt voortaan beoogd in artikel 56 G.W.).

De artikelen 27 en 28 brengen bepaalde wijzigingen aan respectievelijk in de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders en in de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag. Deze wijzigingen beogen een dubbel doel.

Enerzijds gaat het om de uitbreiding van de modaliteiten om de verjaring van het recht op kinderbijslag in de regeling werknemers te stuiten en de modaliteiten om een aanvraag voor gewaarborgde gezinsbijslag in te dienen. Deze uitbreiding houdt rekening met de moderne communicatietechnieken en vermindert de afstand tussen de administratie en de sociaal verzekerde.

Anderzijds gaat het om het vaststellen, bij toepassing van artikel 9, vierde lid, van de wet van 11 april 1995 tot invoering van een «handvest» van de sociaal verzekerde, van het principe en de voorwaarden van de validering van de datum waarop een aanvraag werd ingediend, aanvraag die werd toegezonden aan een Belgische instelling van sociale zekerheid die niet bevoegd is om haar te behandelen.

Ten slotte waren een aantal formele aanpassingen noodzakelijk als gevolg van voormelde wijzigingen.

La date d'entrée en vigueur du présent article et les modalités de remboursement seront fixées par le Roi par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres.

CHAPITRE VII

Prestations familiales

Les articles 25 et 26

L'article 56 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés (L.C.) est modifié en vue d'assimiler les pensions prématurées pour motif de santé à une incapacité de travail de 66% au moins. Cette assimilation permet aux travailleurs du secteur public qui bénéficient de ces pensions d'ouvrir un droit aux allocations familiales sur base de l'article 56 L.C. dès la date de la mise à la pension prématurée, majorées le cas échéant des suppléments d'allocations familiales pour personnes invalides. Parallèlement, l'article 57 L.C. est modifié afin d'exclure du champ d'application de cet article la pension prématurée pour motif de santé (celle-ci étant dorénavant visée à l'article 56 L.C.).

Les articles 27 et 28 apportent certaines modifications respectivement dans les lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés et dans la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties. Ces modifications poursuivent un double objectif.

D'une part, il s'agit d'étendre les modalités d'interruption de la prescription du droit aux allocations familiales dans le régime salarié et les modalités d'introduction d'une demande de prestations familiales garanties. Cette extension tient compte des techniques modernes de communication et permet un rapprochement entre l'administration et l'assuré social.

D'autre part, il s'agit de déterminer, en application de l'article 9, alinéa 4 de la loi du 11 avril 1995 visant à instituer «la charte» de l'assuré social, le principe et les conditions de la validation de la date d'introduction d'une demande transmise par l'assuré social auprès d'une institution de sécurité sociale belge incompétente pour la traiter.

Enfin, certaines adaptations formelles ont été rendues nécessaires suite aux modifications précitées.

HOOFDSTUK VIII

Jaarlijkse vakantie

De wijzigingen aangebracht in de artikelen 29, 30 en 31 hebben tot doel, vanuit een overweging van harmonisatie met de termijn die in andere sociale wetgevingen is vastgesteld, in het bijzonder naar analogie van de vastgestelde termijn bepaald in de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, de verjaringstermijn van de strafvordering van de huidige 3 jaar op 5 jaar te brengen.

Daarenboven, en ingevolge het advies nr.1 249 van de Nationale Arbeidsraad van 23 november 1998, wordt de verjaringstermijn voor een vordering van handarbeiders tegen het vakantiefonds eveneens gebracht op vijf jaar in plaats van drie jaar. Sinds de wet van 29 april 1996 houdende sociale bepalingen, kan de Rijksdienst voor sociale zekerheid de bijdragen voor jaarlijkse vakantie gedurende vijf jaar opeisen bij de werkgevers. Het is dus nodig dat de werknemers overeenkomstige rechten kunnen eisen waarbij dezelfde verjaringstermijn wordt toegepast.

Artikel 17, alinea 2 van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, is opgeheven. Deze alinea heeft niet langer zin daar de verjaringstermijn voor de arbeider tegen de instelling die tot de schuld is gehouden (de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie of een bijzonder vakantiefonds) op 5 jaar is gebracht voor alle gevallen die voortvloeien uit de toepassing in het nieuw artikel 46bis. De verjaringstermijn voorzien bij artikel 60 wat betreft de strafvordering is eveneens op 5 jaar gebracht.

Wat de hoofdarbeiders betreft, blijven de gemeenrechtelijke bepalingen van toepassing en is het noch noodzakelijk, noch aangewezen om in de wet op dezelfde wijze als bij de handarbeiders bijzondere bepalingen in te schrijven. De termijn van de vordering ingesteld door de hoofdarbeider is immers afhankelijk van het type van de vordering die hij verkiest in te stellen (een vordering gekoppeld aan het contractueel verband of een vordering in verband met burgerlijke aansprakelijkheid die aan de strafvordering is verbonden) terwijl het beginpunt van de verjaringstermijn afhankelijk is van het soort misdrijf (ogenblikkelijk, voortdurend of voortgezet). Deze parameters kunnen, voor het eerstgenoemde afhankelijk van de werknemer en voor het tweede van de rechtbanken, niet vooraf worden bepaald in deze wet.

CHAPITRE VIII

Vacances annuelles

Le but des modifications insérées par les articles 29, 30 et 31 est, dans un souci d'harmonisation avec le délai fixé dans d'autres législations sociales, notamment par analogie avec le délai fixé dans la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, de porter le délai de prescription de l'action publique de 3 ans actuellement à 5 ans.

Par ailleurs, et suite à l'avis n° 1 249 du Conseil National du travail du 23 novembre 1998, le délai de prescription de l'action des travailleurs manuels contre la caisse de vacances est également porté à cinq ans au lieu des trois ans actuels. En effet, depuis la loi du 29 avril 1996 portant des dispositions sociales, l'Office national de sécurité sociale peut réclamer aux employeurs les cotisations en matière de vacances annuelles durant cinq ans ; il faut donc que les travailleurs puissent faire valoir les droits correspondants en se voyant appliquer le même délai de prescription.

L'article 17, alinéa 2 des lois relative aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, est abrogé. En effet, ce texte n'a plus de raison d'être puisque le délai de prescription de l'ouvrier contre l'organisme débiteur (Office national des vacances annuelles ou une Caisse spécial de vacances) est porté à 5 ans dans tous les cas tel que cela ressort de la proposition d'un nouvel article 46bis. Le délais prévu par l'article 60 en matière de prescription de l'action pénale est porté également à 5 ans.

Pour ce qui concerne les travailleurs intellectuels, les dispositions de droit commun restent d'application et il n'est donc ni nécessaire, ni recommandé d'inscrire dans la loi des dispositions spéciales au même titre que pour les travailleurs manuels. En effet, le délai de l'action introduite par le travailleur intellectuel dépend du type d'action qu'il va choisir d'introduire (action liée à sa relation contractuelle ou action en responsabilité civile liée à l'action publique). Le point de départ du délai de prescription dépend du type d'infraction (instantanée, continue ou continuée). Ces paramètres dépendant du travailleur pour le premier et des tribunaux pour le deuxième, ne peuvent être pré-déterminés dans cette loi.

HOOFDSTUK IX

Alternatieve financiering

Artikel 32

Dit artikel heeft tot doel vanaf 2002 een aantal bedragen die voorkomen in de alternatieve financiering van de sociale zekerheid te wijzigen.

1° Het minimumbedrag wordt aangepast rekening houdend met de supplementaire aftrek ten gunste van het betaald educatief verlof, ingevoerd bij 2°;

2° Het bedrag bestemd voor de RSZPPO ter financiering van de andere dan de politionele initiatieven bedoeld in artikel 1, § 2^{quater}, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, wordt vastgesteld op 40.902 duizend euro (1.650 miljoen Belgische frank);

3° De Staatstoelage bestemd voor het betaald educatief verlof, ingeschreven op de begroting van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid, wordt geschrapt en vervangen door een alternatieve financiering;

4° Teneinde de begroting 2002 van het stelsel van de zelfstandigen in evenwicht te brengen, wordt de vermindering van de alternatieve financiering voorzien voor 2002 in de wet van 2 januari 2001 gereduceerd met 22.310 duizend euro (900 miljoen Belgische frank). Als tegenhanger, wordt de vermindering voorzien voor 2009 verhoogd met hetzelfde bedrag.

HOOFDSTUK X

Geneeskundige verzorging en uitkeringen

Artikel 33

De grensbedragen voor de remgelden en de inkomensschalen, vastgesteld in artikel 43, § 2, van de programmawet van 24 december 1993 worden aangepast naar boven toe. De aldus aangepaste bedragen worden in aanmerking genomen in het kader van de sociale vrijstelling van het remgeld van het jaar 2001.

De modaliteiten van aanpassing aan het indexcijfer van de consumptieprijzen zijn voorzien.

Artikel 34

Deze bepaling zorgt ervoor dat de Algemene Raad van de verzekering voor geneeskundige verzorging

CHAPITRE IX

Financement alternatif

Article 32

Cet article a pour but de modifier, à partir de 2002, certains montants intervenant dans le financement alternatif de la sécurité sociale.

1° Le montant minimum est adapté compte tenu de la déduction supplémentaire en faveur du congé éducation payé introduite au 2° ;

2° Le montant destiné à l'ONSSAPL en vue de financer les initiatives autres que les initiatives policières visées à l'article 1^{er}, § 2^{quater}, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, est fixé à 40.902 milliers d'euros (1.650 millions de francs belges) ;

3° La subvention de l'État destinée au congé éducation payé, inscrite au budget du Ministère de l'Emploi et du Travail, est supprimée et remplacée par un financement alternatif ;

4° Afin d'équilibrer le budget 2002 du régime des travailleurs indépendants, la diminution du financement alternatif prévue pour 2002 dans la loi du 2 janvier 2001 est réduite de 22.310 milliers d'euros (900 millions de francs belges). En contrepartie, la diminution prévue pour 2009 est augmentée du même montant.

CHAPITRE X

Soins de santé et indemnités

Article 33

Les montants des plafonds de tickets modérateurs et les fourchettes de revenus fixés à l'article 43, § 2, de la loi-programme du 24 décembre 1993 sont adaptés vers le haut. Les montants ainsi adaptés sont pris en considération dans le cadre de l'immunisation sociale des tickets modérateurs de l'année 2001.

Les modalités d'adaptation à l'indice des prix à la consommation sont prévues.

Article 34

Cette disposition vise à donner la compétence au Conseil général de l'assurance soins de santé d'ap-

bevoegd wordt om een voorlopige staat van de uitgaven van de verzekering voor geneeskundige verzorging formeel goed te keuren volgens de modaliteiten van artikel 202, § 2, van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, dat wordt ingevoegd bij het artikel 40 van dit wetsontwerp.

Artikel 35

Dit artikel creëert de wettelijke basis voor de financiering door de ziekteverzekering van de werking van de huisartsenkringen die door de bevoegde autoriteiten worden erkend. De regeling zal uitgewerkt worden bij koninklijk besluit, genomen op voorstel of na advies van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen

Artikel 36

Dit artikel voegt de begunstigden van de inkomensgarantie voor ouderen toe aan de personen die recht hebben op de verhoogde verzekeringstegemoetkoming. De datum van inwerkingtreding van deze maatregel is vastgesteld op 1 juni 2001, zijnde de datum waarop de wet van 22 maart 2001 betreffende de inkomensgarantie voor ouderen in werking treedt.

Artikel 37

In een aantal sectoren van de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging wordt een «evaluatieschaal» gebruikt die de zorgafhankelijkheid meet van de rechthebbenden. Deze meting gebeurt door de zorgverstrekker zelf en bepaalt in belangrijke mate de tegemoetkoming van de verplichte verzekering.

Er wordt vastgesteld dat deze meting in een aantal gevallen niet correct gebeurt; het gaat hierbij om vaststellingen van overscoring alsook van onderscoring van de zorgafhankelijkheid. Het is dan ook nodig dat, indien dit op een significante wijze wordt vastgesteld, de verzekeringstegemoetkoming, voor de verstrekkingen van een welbepaalde verstrekker, voor een welomschreven tijd wordt verminderd. De vermindering en de periode waarvoor deze vermindering wordt toegepast houdt enerzijds rekening met de financiële weerslag voor de verplichte verzekering die volgt uit zowel een overscoring als een onderscoring en anderzijds met een multiplicator die er moet voor zorgen dat de vermindering van de tegemoetkoming groter is dan het berekende financiële voordeel dat de verstrekker heeft gehad.

prouver de manière formelle un état provisoire des dépenses de l'assurance soins de santé suivant les modalités de l'article 202, § 2, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, introduit par l'article 40 de ce projet de loi.

Article 35

Cet article crée la base légale pour le financement par l'assurance maladie du fonctionnement des cercles de médecins généralistes qui sont agréés par les autorités compétentes. La réglementation fera l'objet d'un arrêté royal, pris sur la proposition ou après avis de la Commission nationale médico-mutualiste.

Article 36

Cet article inclut le bénéficiaire de la garantie de revenus parmi les personnes à qui l'on peut octroyer le droit à l'intervention majorée de l'assurance. La date d'entrée en vigueur de cette mesure, est fixée au 1^{er} juin 2001, date d'entrée en vigueur de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées.

Article 37

Dans un certain nombre de secteurs de l'assurance soins de santé obligatoire est utilisé une «échelle d'évaluation» qui mesure la dépendance en matière de soins des bénéficiaires. Cette mesure est effectuée par le dispensateur de soins lui-même et détermine, dans une forte mesure, l'intervention de l'assurance obligatoire.

Il est constaté que dans certains cas, cette mesure n'est pas effectuée correctement ; il s'agit en l'occurrence de constatations de surscore ainsi de sous-score de la dépendance en matière de soins. Il est dès lors nécessaire, lorsque ce phénomène est constaté de façon significative, de réduire pendant une période bien définie l'intervention de l'assurance pour les prestations effectuées par un prestataire déterminé. Cette réduction et la période pendant laquelle elle est appliquée tiennent compte, d'une part, de l'incidence financière pour l'assurance obligatoire, qui résulte tant d'un surscore que d'un sous-score, et d'autre part, d'un multiplicateur qui doit garantir que la réduction de l'intervention dépassera l'avantage financier calculé dont a bénéficié le dispensateur.

In dit artikel wordt bepaald dat de Koning een procedure kan uitwerken waarbij de tegemoetkomingen zoals bedoeld in artikel 37, §§1 en 12 en in artikel 44, § 1 kunnen worden verminderd voor de verstrekker die op significante wijze het evaluatie-instrument dat wordt gebruikt om de zorgbehoevendheid of zorgafhankelijkheid te bepalen, verkeerd toepast.

De Koning moet daartoe bepalen

- welke elementen zijn die tot basis dienen om deze vermindering toe te passen,

- wat moet worden verstaan onder «op significante wijze het evaluatie-instrument verkeerd toepassen»

- welke de vermindering is van de tegemoetkomingen en van de honoraria

- welke de termijn is van deze vermindering en hoe deze wordt bepaald, en wie belast wordt met de uitvoering ervan.

Bij de bepaling van de vermindering moet rekening worden gehouden met de financiële weerslag die volgt uit een verkeerde inschatting van de zorgafhankelijkheid en/of zorgbehoevendheid en met een multiplicator die er moet voor zorgen dat de vermindering van de tegemoetkomingen en honoraria groter is dan het berekende of geschatte financiële voordeel dat voortvloeit uit de verkeerde toepassing van het evaluatie-instrument.

De vermindering van de tegemoetkomingen en van de honoraria mag op geen enkele wijze door de betrokken zorgverlener worden teruggevorderd van de rechthebbenden.

De Raad van State verzette zich in zijn advies tegen het invoeren van een lid dat een beroep tegen de beslissing voorzag bij de arbeidsrechtbanken. Een nieuwe rechtsregel was echter niet nodig aangezien beroep kan worden aangetekend conform artikel 167 van de gecoördineerde wet.

Artikel 38

Voor 15 september van het jaar dat het begrotingsjaar vooraf gaat keurt de Algemene Raad de globale jaarlijkse begrotingsdoelstelling van de verzekering voor geneeskundige verzorging goed. Deze globale begrotingsdoelstelling kan volgens art. 40 § 4, van de gecoördineerde wet van 14 juli 1994 achteraf nog worden aangepast om ondermeer rekening te houden met het verschil tussen de werkelijke prijzen en de geraamde prijzen, voor die sectoren waarvan de prijzen niet zijn gekoppeld aan de waarde van het rekenkundige gemiddelde van de gezondheidsindex van de

Cet article stipule que le Roi peut fixer une procédure en vue de réduire les interventions visées dans l'article 37, §§ 1^{er} et 12, et dans l'article 44, § 1^{er}, pour le dispensateur qui applique à mauvais escient de façon significative, l'instrument d'évaluation utilisé pour déterminer le besoin ou la dépendance en matière de soins.

A cet effet, le Roi doit déterminer

- sur la base de quels éléments, il peut être décidé de procéder à la réduction

- ce qu'il convient d'entendre par «applique à mauvais escient de façon significative l'instrument d'évaluation»

- quelle est la réduction des interventions et des honoraires

- quelle est la période pendant laquelle s'applique cette réduction et de quelle manière elle est fixée et qui est chargé de son exécution.

Lors de la fixation de la réduction, il convient de tenir compte de l'incidence financière d'une mauvaise estimation de la dépendance et/ou besoin en matière de soins ainsi que d'un multiplicateur qui doit garantir que la réduction des interventions et des honoraires dépassera l'avantage financier calculé ou estimé qui découle de la mauvaise application de l'instrument d'évaluation.

La réduction des interventions et des honoraires ne peut en aucune façon être récupérée par le dispensateur de soins concerné auprès des bénéficiaires.

Dans son avis, le Conseil d'État s'est opposé à l'introduction d'un alinéa qui prévoyait un appel contre la décision auprès des tribunaux du travail. Toutefois, une nouvelle règle de droit n'était pas nécessaire étant donné qu'un appel peut être interjeté conformément à l'article 167 de la loi coordonnée.

Article 38

Avant le 15 septembre de l'année qui précède l'année budgétaire, le Conseil général approuve l'objectif budgétaire annuel global de l'assurance soins de santé. Cet objectif budgétaire global peut, conformément à l'art. 40 § 4, de la loi coordonnée du 14 juillet 1994, être encore adapté par la suite notamment pour tenir compte de la différence entre les prix réels et les prix estimés, pour les secteurs dont les prix ne sont pas liés à la valeur de la moyenne arithmétique de l'indice-santé du mois de juin et des trois mois précédents. Cette possibilité doit toutefois également être prévue

maand juni en van de 3 voorafgaande maanden. Deze mogelijkheid dient echter ook te worden voorzien om de globale doelstelling aan te passen in twee andere situaties.

Ten eerste wordt voortaan bij de vaststelling van de globale begrotingsdoelstelling rekening gehouden met de in art. 59 en 69 bedoelde algebraïsche verschillen in de sectoren van de medische beeldvorming en de klinische biologie met betrekking tot het vorige boekjaar. Daar deze verschillen op dat ogenblik nog niet bekend zijn betreft het slechts voorlopige ramingen. Deze moeten achteraf aangepast worden aan de definitieve bedragen op basis van de geboekte uitgaven, hetgeen aanleiding zal geven tot een wijziging in plus of in min van de globale begrotingsdoelstelling.

Ten tweede dient de globale begrotingsdoelstelling aangepast te worden in het geval geneeskundige versterkingen die vandaag op basis van de wet van de 14 juli 1994 worden terugbetaald, geheel of gedeeltelijk zouden worden vergoed door het verpleegdagbudget zoals bedoeld in art. 87 van de wet op de ziekenhuizen. Volgens het toekomstige art. 64bis van de wet van 14 juli 1994 zal dit leiden tot een aanpassing van de verzekeringstegemoetkoming en tot een aanpassing van de globale begrotingsdoelstelling.

Art. 40 § 4, van de gecoördineerde wet wordt aangevuld door een tweede lid waarbij, op voorstel van de Minister, de begrotingsdoelstelling door de algemene raad kan worden gewijzigd in twee wel omschreven situaties, teneinde rekening te houden met de in de sectoren klinische biologie en medische beeldvorming vastgestelde algebraïsche verschillen evenals met wijzigingen in de verzekeringstegemoetkoming in toepassing van art. 64bis. Het voorstel van de Minister kan slechts worden goedgekeurd indien het de meerderheid haalt van de Algemene Raad met inbegrip van de stemmen van alle leden die de overheid vertegenwoordigen.

Artikel 39

In uitvoering van de beslissing van de regering inzake de begroting 2002 worden de uitgaven met betrekking tot de overeenkomsten bedoeld in artikel 56 van de gecoördineerde GVV-wet ten laste gelegd van de administratiekosten van het RIZIV.

Artikel 40

Deze bepaling voorziet in een automatische procedure voor de toekenning van een voorschot ter aanvulling van de maandelijksse storting van twaalfden

pour adapter l'objectif global dans deux autres situations.

Premièrement, l'établissement de l'objectif budgétaire global tient compte des différences algébriques visées dans les art. 59 et 69 dans les secteurs de l'imagerie médicale et de la biologie clinique concernant l'année comptable précédente. Étant donné que ces différences ne sont pas encore connues en ce moment, il s'agit uniquement d'estimations provisoires. Celles-ci doivent être adaptées par la suite aux montants définitifs sur la base des dépenses comptabilisées, ce qui entraînera une modification en plus ou en moins de l'objectif budgétaire global.

Deuxièmement, l'objectif budgétaire global doit être adapté dans le cas où des prestations médicales qui sont remboursées aujourd'hui sur la base de la loi du 14 juillet 1994, seraient remboursées en tout ou partie par le budget de soins aux termes de l'art. 87 de la loi sur les hôpitaux. Conformément au futur art. 64bis de la loi du 17 juillet 1994, il en résultera une adaptation de l'intervention de l'assurance et une adaptation de l'objectif budgétaire global.

L'art. 40 § 4, de la loi coordonnée est complété par un deuxième alinéa qui permet, sur proposition du Ministre, au Conseil général de modifier l'objectif budgétaire dans deux situations bien définies, afin de tenir compte des différences algébriques constatées dans les secteurs de la biologie clinique et de l'imagerie médicale ainsi que des modifications de l'intervention de l'assurance en application de l'art. 64bis. La proposition du Ministre ne peut être approuvée que si elle obtient la majorité du Conseil général y compris les voix de tous les membres qui représentent l'autorité.

Article 39

En exécution de la décision du gouvernement relative au budget 2002, les dépenses relatives aux conventions prévues à l'article 56 de la loi coordonnée SSI sont imputées aux frais d'administration de l'INAMI

Article 40

Cette disposition prévoit la mise en œuvre d'une procédure automatique permettant l'octroi d'une avance complémentaire au versement mensuel des douzièmes

van de begrotingsdoelstelling, die thans voorzien is wanneer de voorlopige uitgaven de begrotingsdoelstelling overschrijden.

De staat betreffende de voorlopige uitgaven moet de Algemene Raad worden voorgelegd binnen de vier maanden volgend op het einde van het dienstjaar en de betaling moet plaatshebben voor het einde van de maand volgend op de goedkeuring door de Algemene Raad.

Dit aanvullend voorschot wordt tussen de verzekeringsinstellingen verdeeld op dezelfde manier als de maandelijkse twaalfden.

De berekening van het bedrag van het aanvullend voorschot gebeurt rekening houdend met het bedrag van de budgettaire overschrijding die ten laste moet gelegd worden van de financiële verantwoordelijkheid van de verzekeringsinstellingen.

Gegeven dat het voor dit jaar niet meer mogelijk is de staat van de voorlopige uitgaven voor te stellen aan de Algemene Raad binnen de vier maanden volgend op het einde van het dienstjaar, wordt een afwijking van deze regel voorzien enkel voor dit jaar.

HOOFDSTUK XI

Wijziging van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten

Artikel 41 beoogt de wijziging van artikel 13 van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap.

De wetgever heeft gewild dat een persoon met een handicap niet gelijktijdig de tegemoetkomingen aan personen met een handicap kan ontvangen en, ofwel andere uitkeringen ter compensatie van zijn vermindering van verdienvermogen en/of zijn gebrek aan zelfredzaamheid, ofwel andere uitkeringen die een inkomen garanderen.

Dit is de bestaansreden van artikel 13 dat de cumulatie verbiedt tussen:

- de inkomensvervangende tegemoetkoming en de uitkeringen waarover een persoon met een handicap beschikt ter vervanging van een beroepsinkomen, of die een vermindering van zijn verdienvermogen compenseren.

de l'objectif budgétaire actuellement prévu lorsque les dépenses provisoires sont supérieures à l'objectif budgétaire.

L'état des dépenses provisoires doit être présenté au Conseil général dans les quatre mois suivant la fin de l'exercice et le paiement par l'INAMI doit intervenir avant la fin du mois qui suit l'approbation par le Conseil général.

La répartition entre organismes assureurs de cette avance complémentaire s'effectue de manière identique à la répartition des douzièmes mensuels.

Le calcul du montant de l'avance complémentaire se fait en tenant compte du montant du dépassement budgétaire qui doit être mis à charge de la responsabilité financière des organismes assureurs.

Etant donnée que pour cette année il n'est plus possible de présenter l'état des dépenses provisoires au Conseil général dans les quatre mois suivant la fin de l'exercice, une dérogation à cette règle est prévue pour cette seule année.

CHAPITRE XI

Modification de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés

L'article 41 vise à modifier l'article 13 de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux personnes handicapées.

Le législateur a voulu que la personne handicapée ne puisse percevoir en même temps les allocations aux personnes handicapées et, soit d'autres prestations compensant sa perte de capacité de gain et/ou son manque d'autonomie, soit d'autres prestations qui garantissent un revenu.

C'est la raison d'être de l'article 13 qui prohibe le cumul entre :

- l'allocation de remplacement de revenus et des prestations procurant à la personne handicapée des moyens financiers en remplacement des revenus professionnels, ou compensant une réduction de sa capacité de gain;

– de integratietegemoetkoming en de uitkeringen die de vermindering van de zelfredzaamheid compenseren.

Het huidig ontwerp beoogt de aanvulling van de opsomming van de uitkeringen opgenomen in §1, 1° van artikel 13 van de wet naar aanleiding van de inwerkingtreding van de wet van 22 maart 2001 tot invoering van de inkomensgarantie voor ouderen in de plaats van het gewaarborgd inkomen voor bejaarden. Deze laatste uitkering blijft alleszins behouden in de verwoording van artikel 13 omdat zij nog steeds betaald wordt aan bepaalde sociale verzekerden, als «verworven rechten».

Hoofdstuk XII

Terugbetaling Maribel *bis en ter*

Art. 42

Het doel van dit artikel bestaat er in een einde te stellen aan het geschil met de diensten van de Europese Commissie inzake de Maribel bis en ter steun. Hiertoe wordt er een thesaurierekening geopend bij de administratie van de thesaurie.

TITEL III

Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

Het wetenschappelijk instituut volksgezondheid – LOUIS PASTEUR

Artikel 43

Dit artikel strekt ertoe een wettelijke basis te voorzien voor de omzetting in Belgisch recht van de richtlijnen inzake de toepassing van de beginselen van goede laboratoriumpraktijken. Het betreft de richtlijnen 99/11/EG van de Commissie van 8 maart 1999 tot aanpassing aan de vooruitgang van de techniek van de beginselen van goede laboratoriumpraktijken als uiteengezet in richtlijn 87/18/EEG van de Raad betreffende de onderlinge aanpassing van de wettelijke en de bestuursrechtelijke bepalingen inzake de toepassing van de beginselen van goede laboratoriumpraktijken en het toezicht op de toepassing ervan voor tests op chemische stoffen en 99/12/EG van de Commissie van 8 maart 1999 tot tweede aanpassing aan

– l'allocation d'intégration et des prestations compensant la réduction d'autonomie.

Le présent projet vise à compléter l'énumération des prestations reprises au §1^{er}, 1° de l'article 13 de la loi en raison de l'entrée en vigueur de la loi du 22 mars 2001 instituant la garantie de revenus aux personnes âgées, en lieu et place du revenu garanti aux personnes âgées. Cette dernière prestation est, toutefois, maintenue dans le libellé de l'article 13, parce qu'elle est toujours payée à certains assurés sociaux à titre de «droits acquis».

Chapitre XII

Remboursement Maribel *bis et ter*

Art. 42

L'objet de cette disposition consiste à pouvoir mettre fin au différend avec les services de la Commission Européenne en matière d'aides Maribel bis et ter. Un compte de trésorerie sera ouvert à cette fin par l'administration de la trésorerie.

TITRE III

La Sante publique

CHAPITRE I

L'institut scientifique de la santé publique – LOUIS PASTEUR

Article 43

Cet article vise à prévoir une base légale pour la transposition en droit belge des directives relatives à l'application des règles de bonnes pratiques de laboratoire. Il concerne les directives 99/11/CE de la Commission du 8 mars 1999 portant adaptation au progrès technique des principes de bonnes pratiques de laboratoire visé dans la directive 87/18/CEE du Conseil concernant le rapprochement des dispositions législatives, réglementaires et administratives relatives à l'application des principes de bonnes pratiques de laboratoire et au contrôle de leur application pour les essais sur les substances chimiques et la directive 99/12/CE de la Commission du 8 mars 1999 portant deuxième adaptation au progrès technique de l'annexe de la di-

de vooruitgang van de techniek van de bijlage bij richtlijn 88/320/EEG van de Raad inzake de inspectie en de verificatie van goede laboratoriumpraktijken.

De omzetting van deze richtlijnen is reeds buiten de daarin gestelde termijnen, mede doordat gebleken was dat er niet voldoende wettelijke basis voor deze omzetting bestond. Het vaststellen van een wettelijke basis voor de omzetting van deze richtlijnen dringt zich bijgevolg op teneinde te kunnen voldoen aan de verplichtingen opgelegd door het Europese recht. Deze omzetting is ook zeer dringend omdat de resultaten van tests op chemische stoffen, uitgevoerd in laboratoria van een Lidstaat die de omzetting niet heeft uitgevoerd, kan geweigerd worden door een andere Lidstaat. Dit kan tot vrij ernstige handelsbelemmeringen leiden.

Het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid – Louis Pasteur wordt belast met het toezicht op de naleving van deze regels en op de toepassing ervan bij proeven op scheikundige stoffen. In dit artikel wordt tevens voorzien dat voor de taken waarmee het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid – Louis Pasteur in dit kader belast wordt retributies kunnen opgelegd worden, die strekken tot de medefinanciering van deze opdrachten.

Er werd rekening gehouden met de suggestie van de Raad van State om aan artikel 43 § 3, een derde lid toe te voegen.

HOOFDSTUK II

Algemene farmaceutische inspectie

Artikel 44

In artikel 5 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen worden naast de beroepsbeoefenaars bedoeld in het koninklijk besluit nr. 78 van 10 november 1967 betreffende de uitoefening van de geneeskunst, de verpleegkunde, de paramedische beroepen en de geneeskundige commissies, de beroepsbeoefenaars bedoeld in artikel 4 van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde. Artikel 5 van deze wet bepaalt de beroepsbeoefenaars die de wetenschappelijke informatie in verband met geneesmiddelen ontvangen.

Artikel 45

In artikel 6, § 2 van dezelfde wet worden naast de andere instellingen waar personen in gemeenschap leven, de asielzoekerscentra en de gespecialiseerde centra voor drugsverslaafden toegevoegd zodat de

rective 88/320/CEE du Conseil concernant l'inspection et la vérification de bonnes pratiques de laboratoire.

La transposition de ces directives est déjà hors des délais prévus, en partie à cause du fait qu'il apparaissait qu'il n'existait pas de base légale suffisante pour la transposition. L'instauration d'une base légale pour la transposition de ces directives s'impose donc afin de pouvoir satisfaire aux exigences du droit européen. La transposition de ces directives est aussi très urgente parce que les résultats des essais réalisés dans les laboratoires d'un État membre, n'ayant pas transposé ces directives, peuvent être refusés par un autre État membre. Ceci peut mener à des entraves à la liberté du commerce.

L'Institut scientifique de la Santé publique – Louis Pasteur est chargé de la surveillance de l'application de ces règles et de leur mise en application pour les essais effectués sur les substances chimiques. Dans cet article il est également prévu que pour les tâches dont l'Institut scientifique de la Santé publique – Louis Pasteur est chargé dans ce cadre, des rétributions peuvent être déterminées, qui visent à cofinancer ces missions.

Il a été tenu compte de la suggestion du Conseil d'État d'ajouter un troisième alinéa à l'article 43, § 3.

CHAPITRE II

Inspection generale de la pharmacie

Article 44

A l'article 5 de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, sont ajoutés à côté des professionnels visés à l'arrêté royal n° 78 du 10 novembre 1967 relatif à l'exercice de l'art de guérir, de l'art infirmier, des professions paramédicales et aux commissions médicales, les professionnels visés à l'article 4 de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire. L'article 5 de cette loi détermine les professionnels qui reçoivent l'information scientifique concernant les médicaments.

Article 45

A l'article 6, § 2 de la même loi sont ajoutés à côté des autres institutions où des personnes vivent en communauté, des centres d'accueil pour demandeurs d'asile et des centres spécialisés pour les toxicomanes afin

ziekenhuisapotheker ook voor deze instellingen geneesmiddelen kan afleveren aan een gemandateerde.

Artikel 46

Artikel 14, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen. Deze herformulering van de opdrachten van de inspecteurs van de Algemene Farmaceutische Inspectie heeft tot doel te verzekeren dat deze inspecteurs ook toegang zouden hebben tot andere plaatsen dan apotheken waar geneesmiddelen zouden worden verkocht vb. in voedingswarenwinkels waar producten zouden kunnen verkocht worden die onder de wetgeving van de geneesmiddelen zouden dienen te vallen.

HOOFDSTUK III

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Artikel 47

Het Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen heeft tot doel de veiligheid van de voedselketen. Met de voedselketen heeft de wetgeving het geheel van de productieketen van voedingsmiddelen vanaf de grondstoffen tot en met de levering aan de consument. Trouwens, de wetgever heeft ook verduidelijkt dat de basis hiervan de bescherming van de volksgezondheid van de consument is.

Naar aanleiding van de wijziging van de wetten inzake de Staatshervorming heeft de wetgever de bevoegdheden van de federale en de regionale overheden heruitgetekend. Ter gelegenheid daarvan werd, rekening houdend met het voorzorgsprincipe en om een coherente controle te waarborgen, beslist om de bevoegdheid over het geheel van de problematiek inzake de gezondheid van de dieren en de planten aan het Agentschap toe te vertrouwen, zonder zich te beperken tot de volksgezondheid.

Het principe van deze uitbreiding van bevoegdheden werd geconcretiseerd door de aanneming van de wet van 13 juli 2001 en door een koninklijk besluit ter uitvoering ervan.

Het Agentschap heeft bijgevolg tot doel te waken over de veiligheid van de voedselketen doorheen drie krachtlijnen te weten, de volksgezondheid, de gezondheid van de planten en het dierenwelzijn. Het is dan ook noodzakelijk om aan de ambtenaren van het Agentschap de nodige controlemiddelen te verschaffen.

que le pharmacien d'hôpital puisse délivrer des médicaments à des mandataires aussi pour ces institutions.

Article 46

Article 14, § 2, de la même loi est remplacé. Cette reformulation des tâches des inspecteurs de l'Inspection générale de la Pharmacie a pour but d'assurer que ces inspecteurs aient aussi accès à d'autres lieux que les pharmacies où des médicaments seraient vendus, par exemple des magasins de nutriments où des produits pourraient être vendus qui devraient tomber sous la législation sur les médicaments.

CHAPITRE III

l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Article 47

L'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire a pour objectif la sécurité de la chaîne alimentaire. Par chaîne alimentaire, la législation a visé l'ensemble de la chaîne de production des aliments depuis leurs matières premières jusqu'à leur fourniture au consommateur. Par ailleurs, le législateur a également précisé que les fondements de cet objectif étaient la protection de la santé publique et du consommateur.

Toutefois, lors de la modification des lois relatives à la réforme de l'État, le législateur a également redéfini les compétences du pouvoir fédéral et des entités régionales et communautaires. A cette occasion, en application du principe de précaution et afin de sauvegarder la cohérence des contrôles, il a décidé de confier à l'Agence l'ensemble de la problématique sanitaire animale et végétale, sans en limiter la portée à la santé publique.

Le principe de cette extension de missions a été concrétisée par l'adoption de la loi du 13 juillet 2001 et en voie d'exécution par un arrêté royal.

L'agence a dès lors pour objectif de veiller à la sécurité de la chaîne alimentaire au travers de trois lignes de force principales à savoir, la santé publique, la santé animale et végétale et le bien-être des animaux. Il est dès lors indispensable de donner aux agents de l'Agence les moyens de contrôle nécessaires à ces missions.

In de bepalingen betreffende het beslag, het verhoogd toezicht en de dringende maatregelen, worden de noties diergezondheid en plantenbescherming (gezondheid van de planten) aan het objectief volksgezondheid toegevoegd.

HOOFDSTUK IV

Wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel

Artikel 48

Conform de Europese regelgeving is sedert 1 januari 2001 het opsporen van bovine spongiforme encefalopathie bij sommige runderen in België verplicht gesteld.

Bij het invoeren van het verplicht BSE-onderzoek heeft de regering beslist dat gedurende het jaar 2001 de kosten van dit onderzoek voorlopig door de schatkist worden gedragen.

Overeenkomstig de wet van 5 september 1952 dienen de kosten van de laboratoriumonderzoeken die verplicht door de reglementering zijn opgelegd evenwel betaald te worden door de eigenaars van de dieren.

Gezien de regeringsbeslissing om de kost van de BSE-onderzoeken niet te verhalen op de eigenaars van de dieren, stelt de Regering voor om, vanaf 1 januari 2002, de kosten die inherent zijn aan de uitvoering van deze onderzoeken te verdelen over alle actoren van de betrokken sector, en dus met uitzondering van de landbouwers.

Alhoewel zich momenteel enkel een financieringsprobleem stelt met betrekking tot BSE-onderzoek bij runderen, is de tekst voldoende ruim gesteld om, indien nodig, ook voor BSE-onderzoek bij andere diersoorten of voor andere overdraagbare ziekten een aangepaste financieringsregeling uit te werken.

Artikel 48 machtigt de Koning om in de inning te voorzien van een recht ter financiering van de kosten die voortvloeien uit de uitvoering van een verplicht laboratoriumonderzoek voor het opsporen van een door de Koning aangewezen overdraagbare ziekte bij slachtdieren. Momenteel is enkel het laboratoriumonderzoek voor het opsporen van BSE voor in nood geslachte runderen ouder dan 24 maanden en voor de andere runderen ouder dan 30 maanden verplicht gesteld. Aan de Koning wordt de bevoegdheid verleend om het be-

Les notions de santé animale et de protection des végétaux (santé des plantes) sont rajoutées à l'objectif de santé publique dans les dispositions relatives aux saisies, aux contrôles renforcés et aux mesures d'urgence.

CHAPITRE IV

Modification de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes

Article 48

Conformément à la législation européenne, l'analyse pour la recherche de l'encéphalopathie spongiforme bovine chez certains bovins est rendue obligatoire.

Lors de l'introduction de l'analyse ESB obligatoire, le gouvernement a décidé que, durant l'année 2001, les coûts de cette analyse seraient provisoirement supportés par le Trésor.

Toutefois, conformément à la loi du 5 septembre 1952, les coûts des analyses de laboratoire, qui sont rendues obligatoires par la réglementation, doivent être payés par les propriétaires des animaux.

Vu la décision du gouvernement de ne pas répercuter le coût des analyses ESB sur les propriétaires des animaux, le Gouvernement propose de répartir, à partir du 1^{er} janvier 2002, les coûts, inhérents à l'exécution de ces analyses, entre tous les autres acteurs du secteur concerné, et donc à l'exception des agriculteurs.

Bien que le problème de financement ne se pose pour le moment qu'en ce qui concerne l'analyse ESB chez certains bovins, le texte est rédigé en des termes suffisamment larges pour, si nécessaire, élaborer un règlement de financement adapté pour l'analyse ESB chez d'autres espèces d'animaux ou pour d'autres maladies transmissibles.

L'article 48 habilite le Roi à prévoir la perception d'un droit en vue du financement des frais qui résultent de l'exécution de l'analyse de laboratoire obligatoire pour la recherche chez les animaux de boucherie d'une maladie transmissible indiquée par le Roi. A l'heure actuelle, seulement l'analyse de laboratoire pour la recherche de l'ESB chez les bovins de plus de 24 mois abattus pour cause de nécessité et pour les autres bovins de plus de 30 mois, est rendue obligatoire. Il est accordé au Roi la compétence de fixer le montant

drag van het recht, alsmede de wijze van berekening, van inning, het verhalen, en van koppeling aan het indexcijfer van de consumptieprijzen ervan vast te stellen.

Omdat zowel op het vlak van de facturatie als op het vlak van het doorrekenen, een centrale inning aangewezen is, wordt voorgesteld deze te laten gebeuren op het niveau van de slachthuizen.

Het doel is dat de slachthuizen en zij die actief zijn in de vleesverwerking bijdragen in de financiering van de kosten. Daarom wordt de Koning gemachtigd om te voorzien in een systeem van doorrekenen van het recht. Om de effectieve betaling veilig te stellen wordt Hij tevens gemachtigd om de modaliteiten met betrekking tot het verstrekken van een waarborg of een bankgarantie vast te stellen. Tenslotte verleent dit artikel aan de Koning de bevoegdheid om de gevolgen van de wanbetaling vast te stellen, gevolgen die de opschorting van de keuring kunnen inhouden.

Het recht geïnd ter financiering van de laboratorium-onderzoeken is een belasting. Om rekening te houden met de opmerking van de Raad van State omtrent de aan de Koning verleende delegatie en rekening houdend met de logica van de wet van 1952 die aangepast wordt, voorziet het ontwerp dat de getroffen besluiten door de wetgever moeten bekrachtigd worden en dit zoals voorzien in artikel 6, vierde lid van de gewijzigde wet.

TITEL IV

Tewerkstelling en Arbeid

HOOFDSTUK I

Inhouding op de brugpensioenen

Artikelen 49 en 50

Het koninklijk besluit nr. 33 van 30 maart 1982 bepaalt dat er een inhouding van 3,5 pct. wordt toegepast ten voordele van de Rijksdienst voor Werknemerspensioenen op de bedragen die voor het conventioneel brugpensioen worden uitbetaald.

De wet van 30 maart 1994 houdende de sociale bepalingen voorziet dat bovenop deze inhouding een bijkomende bijdrage van 1 pct. moet worden afgehouden door de Rijksdienst voor Arbeidsvoorziening (RVA).

Deze laatste inhouding werd verder uitgebreid bij koninklijk besluit van 19 november 1996. De bijdrage

du droit ainsi que le mode de calcul, de perception, de répercussion et de liaison à l'indice des prix à la consommation.

Etant donné qu'une perception centralisée est indiquée aussi bien au niveau de la facturation qu'au niveau de la répercussion, il est proposé que celle-ci se passe au niveau des abattoirs.

L'objectif est que les abattoirs et les acteurs économiques opérant en aval de ceux-ci supportent le financement des coûts. C'est pourquoi, le Roi est habilité à prévoir un système de répercussion du droit. Pour assurer le paiement effectif, Il est aussi habilité à fixer les modalités concernant l'octroi d'une caution ou d'une garantie bancaire. Enfin, cet article accorde au Roi la compétence de fixer les conséquences du non-paiement qui peuvent consister dans la suspension de l'expertise.

Le droit perçu à titre de financement des examens de laboratoire constitue un impôt. Pour tenir compte de la remarque du Conseil d'État au sujet de la délégation accordée au Roi et tenant compte de la logique de la loi de 1952 qui est modifiée, le projet prévoit que les arrêtés doivent être confirmés par le législateur ainsi que prévu par l'article 6, quatrième alinéa de la loi modifiée.

TITRE IV

Emploi et travail

CHAPITRE I

Retenue sur les prépensions

Articles 49 et 50

L'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 prévoit qu'une retenue de 3,5% soit effectuée sur les montants versés au titre de prépension conventionnelle en faveur de l'Office national des Pensions.

La loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales stipule qu'une retenue de 1% doit être opérée en sus de cette retenue par l'Office national de l'Emploi (Onem).

Cette dernière retenue a été augmentée par la suite par l'arrêté royal du 19 novembre 1996. Le taux a été

wordt hierbij verhoogd van 1 pct. tot 3 pct. voor de bruggpensioenen die ingaan na 31 december 1996 en waarvan het ontslag betekend werd na 31 oktober 1996. De inhouding van 1 pct. blijft echter behouden voor bruggpensioenen toegekend na 31 december 1996 in het kader van een onderneming erkend in moeilijkheden of herstructurering vóór 1 november 1996.

De 3,5 pct.- inhouding moet worden verricht door de werkgever op de aanvullende vergoeding en de RVA doet een inhouding van 3 pct. of 1 pct. op de werkloosheidsuitkering. Beide bedragen worden berekend op de som van de 2 bestanddelen van het bruggpensioen, namelijk de werkloosheidsuitkering en de aanvullende vergoeding.

Deze inhoudingen mogen evenwel niet tot gevolg hebben dat het totale bedrag van het bruggpensioen onder een bepaald basisbedrag (zonder en met gezinslast) daalt.

Naast een indexaanpassing worden deze basisbedragen tevens aangepast aan de herwaardering van de aanvullende vergoeding die in het kader van het bruggpensioen toegekend wordt en die jaarlijks vastgesteld wordt door de Nationale Arbeidsraad.

De wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen brengt een harmonisering van de inhoudingen op het conventioneel bruggpensioen en bepaalt in haar artikel 67 dat, vanaf een door de Koning te bepalen datum, er nog één inhouding van 6,5 pct. (of 4,5 pct.) dient te gebeuren. Deze datum werd echter nog niet vastgesteld maar hij zal bepaald worden in functie van de multifunctionele aanfigte.

De wijzigingen bepaald in deze artikelen zijn van tweeërlei aard:

- enerzijds betreft het een aanpassing van de bedragen in de bestaande teksten aan de invoering van de EURO; dit houdt tevens een nieuw indexmechanisme in;
- anderzijds betreft het een administratieve vereenvoudiging doordat een automatische aanpassing van de basisbedragen wordt ingevoerd.

Tot op heden moet immers elke aanpassing aan de basisbedragen vermeld in artikel 50 van de wet 30 maart 1994 na advies van de Nationale Arbeidsraad met een nieuw koninklijk besluit, overlegd in de Ministerraad gebeuren. Dit is een tijdrovende procedure die jaarlijks opnieuw moet doorlopen worden.

porté de 1 à 3% pour les prépensions qui prennent cours après le 31 décembre 1996 et dont le licenciement a été notifié après le 31 octobre 1996. Toutefois, le taux de 1% est maintenu pour les prépensions accordées après le 31 décembre 1996 dans le cadre d'une entreprise reconnue comme étant en difficulté ou en restructuration avant le 1^{er} novembre 1996.

La retenue de 3,5% doit être effectuée par l'employeur sur l'indemnité complémentaire et l'Onem opère une retenue de 1% ou de 3% sur le montant de l'allocation de chômage. Les deux cotisations sont calculées sur la somme des 2 composantes de la prépension, c'est à dire l'allocation de chômage et l'indemnité complémentaire.

Toutefois, ces retenues ne peuvent avoir pour conséquence d'abaisser le montant total de la prépension en dessous d'un montant de base déterminé (sans et avec charge de famille).

A côté d'une adaptation à l'indice, ces montants de base sont aussi adaptés à la revalorisation de l'allocation complémentaire qui est accordée dans le cadre de la prépension et qui est fixé annuellement par le Conseil national du Travail.

La loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses harmonise les retenues sur la prépension conventionnelle et détermine dans son article 67 qu'à partir d'une date à déterminer par le Roi une seule retenue de 6,5% (ou de 4,5%) devra être effectuée. Cette date n'a pas été fixé jusque maintenant, mais elle sera déterminé en fonction de la déclaration multifonctionnelle.

Les modifications déterminées dans ces articles sont de deux ordres:

- d'une part, il s'agit d'une adaptation des montants dans les textes existants à l'introduction de l'EURO; ceci implique également un nouveau mécanisme d'indexation;
- d'autre part, il s'agit d'une simplification administrative, parce qu'il est introduit une adaptation automatique des montants de base.

En effet, jusqu'à présent chaque modification aux montants de base mentionnés à l'article 50 de la loi du 30 mars 1994, doit se faire, après l'avis du Conseil national du Travail, par un nouveau arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Ceci est une procédure qui prend beaucoup de temps et qui doit être parcourue chaque année.

Bovendien heeft de Nationale Arbeidsraad in verschillende adviezen gevraagd om in de wet een formule te voorzien waarmee een automatische aanpassing kan worden doorgevoerd.

Door in de wet het principe van een automatische aanpassing op te nemen en aan de Koning de bevoegdheid te geven de formules vast te leggen en de modaliteiten te bepalen op basis van dewelke deze automatische aanpassing dient te gebeuren wordt naast een administratieve vereenvoudiging tevens een grotere rechtszekerheid tot stand gebracht, doordat elke betrokkene jaarlijks op hetzelfde tijdstip van de gewijzigde bedragen op de hoogte gebracht wordt.

Dezelfde aanpassingen zoals hierboven verduidelijkt moeten mutatis mutandis eveneens in artikel 50 van dit hoofdstuk gebeuren daar artikel 67 van de wet van 21 december 1994 dezelfde principes hanteert.

HOOFDSTUK II

Plus-1-2-3-plan

Artikel 51 wijzigt het toepassingsgebied van het plus-één-plan : de categorie van de werklozen die een individueel begeleidingsplan volgen of gevolgd hebben wordt vervangen door de categorie van de werkzoekenden die een inschakelingsparcours volgen of gevolgd hebben en binnen drie maanden na afloop ervan aangeworven worden. De reden van deze wijziging is dat het individueel begeleidingsplan vervangen is door het inschakelingsparcours.

Artikel 52 voorziet in een overgangsregeling zodat de voordelen van het plus-één-plan nog kunnen toegekend worden aan werklozen die een individueel begeleidingsplan gevolgd hebben en aangeworven zijn vóór het in werking treden van de nieuwe regeling.

Artikel 53 wijzigt het toepassingsgebied van het plus-twee-plan en het plus-drie-plan op dezelfde wijze als dit van het plus-één-plan.

Artikel 54 voorziet voor het plus-twee-plan en het plus-drie-plan in dezelfde overgangsregeling als deze die voorzien is voor het plus-één-plan.

HOOFDSTUK III

Werkhervatting aanmoedigen bij oudere werklozen

Dit artikel voegt een bepaling toe in de besluitwet van 28 december 1944 en geeft de Koning op die ma-

En plus, le Conseil national du Travail a demandé dans plusieurs avis de prévoir une formule dans la loi avec laquelle une adaptation automatique puisse être effectuée.

En inscrivant dans la loi une adaptation automatique et en donnant au Roi le pouvoir de déterminer les formules et les modalités sur base desquelles se fait l'adaptation automatique, il est réalisé à la fois, à côté d'une simplification administrative, une garantie légale plus large, en ce sens que chaque personne concernée est mise au courant annuellement au même moment des montants modifiés.

Les mêmes adaptations comme éclaircies ci-dessus doivent se faire également mutatis mutandis à l'article 50 de ce chapitre, étant donné que dans l'article 67 de la loi du 21 décembre 1994 les mêmes principes sont appliqués.

CHAPITRE II

Plan-plus-1-2-3

L'article 51 modifie le champ d'application du plan-plus-un: la catégorie des chômeurs qui suivent ou ont suivi un plan d'accompagnement individuel est remplacée par la catégorie des demandeurs d'emploi qui suivent un parcours d'insertion ou l'ont suivi et sont engagés endéans les trois mois après la fin de celui-ci. La raison de cette modification est le remplacement du plan d'accompagnement individuel par le parcours d'insertion.

L'article 52 prévoit un régime de transition de sorte que les avantages du plan-plus-un peuvent encore être octroyés aux chômeurs qui ont suivi un plan d'accompagnement individuel et ont été engagés avant l'entrée en vigueur du nouveau système.

L'article 53 modifie le champ d'application des plans-plus-deux et plus-trois de la même façon que celui du plan-plus-un.

L'article 54 prévoit le même régime de transition pour les plans-plus-deux et plus-trois que celui prévu pour le plan-plus-un.

CHAPITRE III

Favoriser la reprise de travail des chômeurs âgés

Cet article ajoute une disposition à l'arrêté loi du 28 décembre 1944 et donne ainsi au Roi la possibilité de

nier de mogelijkheid de voorwaarden vast te stellen waaronder de anciënniteitstoeslag die bepaalde oudere werklozen boven op hun gewone werkloosheidsuitkering genieten, kan behouden blijven wanneer deze werklozen het werk hervatten.

Op die manier wenst de regering een werkloosheidsval weg te werken. Tot nu toe is het immers zo dat de toeslag verloren gaat bij een werkherhvatting, wat de wedertewerkstelling van deze oudere werklozen bemoeilijkt.

Deze toeslag die verder betaald zou worden bij een werkherhvatting, wordt voor de werkloosheidsreglementering beschouwd als een werkloosheidsuitkering, behalve wanneer de Koning hiervan afwijkt.

De Raad van State stelt dat het aangewezen is in de wet duidelijk te omschrijven in welke mate de Koning in afwijkingen kan voorzien.

Er wordt opgemerkt dat de formulering in het wetsartikel niet verschilt van die in andere bepalingen met betrekking tot de activering van werkloosheidsuitkeringen, in die zin dat ook in die bepalingen voorzien is dat de activeringsuitkering in principe een werkloosheidsuitkering is en dat de Koning van dat principe kan afwijken.

In die andere bepalingen is de bevoegdheid van de Koning ter zake evenmin op restrictieve wijze omschreven.

De afwijkingen die door de Koning zouden kunnen worden voorzien, zijn de volgende :

- een periode die gedekt wordt door deze vergoeding, wordt niet als gelijkgestelde periode in rekening gebracht om het recht op werkloosheidsuitkeringen te openen;
- een periode die gedekt wordt door deze vergoeding wordt niet als werkloosheidsperiode beschouwd die nodig is om :
- een vrijstelling van onder meer beschikbaarheid te kunnen vragen om bijvoorbeeld studies met volledig leerplan of een middenstandsopleiding te volgen of om onder bepaalde voorwaarden in het buitenland te werken;
- ingeschreven te worden in een plaatselijk werkgelegenheidsagentschap.

In de bovenvermelde context moet men immers stellen dat de werknemer aan het werk is en dat het feit dat een bepaalde «werkloosheidsuitkering» wordt betaald, niet betekent dat die tewerkstellingsperiode daarvoor moet gekwalificeerd worden als een werkloosheidsperiode.

fixer les conditions auxquelles la prime d'ancienneté dont certains chômeurs âgés bénéficient en plus de leur allocation de chômage normale peut être maintenue lorsque ces chômeurs reprennent le travail.

De cette façon, le gouvernement souhaite faire disparaître un piège à l'emploi. Jusqu'à présent, il se fait qu'en cas de reprise de travail, la prime est supprimée, ce qui complique la remise au travail de ces chômeurs âgés.

Cette prime qui continuerait à être payée en cas de reprise de travail, est considérée pour la réglementation en matière de chômage comme une allocation de chômage, sauf si le Roi y déroge.

Le Conseil d'État signale qu'il y a lieu de définir clairement dans la loi dans quelle mesure le Roi peut prévoir des dérogations.

Il faut remarquer que la formulation de l'article de loi ne diffère pas de celle d'autres dispositions relatives à l'activation des allocations de chômage, dans ce sens qu'il est également prévu dans ces dispositions que l'allocation d'activation est en principe une allocation de chômage et que le Roi peut déroger à principe.

Dans ces autres dispositions, la compétence du Roi en la matière n'est pas davantage définie de manière restrictive.

Les dérogations qui pourraient être prévues par le Roi sont les suivantes :

- une période qui est couverte par cette indemnité n'est pas comptée comme une période assimilée pour ouvrir le droit aux allocations de chômage ;
- une période qui est couverte par cette indemnité n'est pas considérée comme une période de chômage nécessaire afin :
- de pouvoir demander une dispense, entre autres, de disponibilité pour, par exemple, suivre des études de plein exercice ou une formation des classes moyennes ou encore pour travailler à l'étranger dans certaines conditions ;
- d'être inscrit dans une agence locale de l'emploi.

Dans le contexte susmentionné, il faut en effet indiquer que le travailleur est occupé et que le fait qu'une certaine «allocation de chômage» soit payée ne signifie pas que la période d'occupation doit de ce fait être qualifiée comme une période de chômage.

HOOFDSTUK IV

Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij

Artikel 56

Dit artikel houdt in dat alle EU onderdanen verplicht ingeschreven moeten worden.

Artikel 57

Dit artikel houdt enkel een technische wijziging in; in het vorig artikel wordt het eerste lid van artikel 3 geschrapt.

Artikel 58

Dit artikel houdt een administratieve vereenvoudiging in door het afschaffen van de gemeentelijke controle

Artikel 59

Dit artikel past de Poolwetgeving toe aan de beroepstermijn van 3 maanden voorzien in het «Handvest van de sociaal verzekerde».

Artikel 60

Punt a) van dit artikel betreft een technische wijziging; de controlekaart wordt afgeschaft. Gelet op de verplichte inschrijving van EU- onderdanen worden in punt b) de bestaande sancties hieraan aangepast.

HOOFDSTUK V

Competentiebilan

Artikel 109, §1 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, somt de categorieën opleidingen op die in aanmerking kunnen worden genomen als beroepsopleiding voor de toekenning van betaald educatief verlof.

Gezien het belang van het toekennen van een competentiebilan aan de werknemer, opdat deze zijn buiten het reguliere onderwijs verworven competenties zou kunnen laten gelden, wordt de voorbereiding en het afleggen van de examens die in dit kader worden georganiseerd door de gefedereerde overheden eveneens opgenomen in de categorieën beroepsopleidingen waarvoor betaald educatief verlof kan worden toegekend.

CHAPITRE IV

Pool des Marins de la marine marchande

Article 56

Cet article implique que tous les ressortissants UE doivent obligatoirement être inscrits.

Article 57

Cet article comprend seulement une modification technique ; dans l'ancien article, le 1^{er} alinéa de l'article 3 est supprimé.

Article 58

Cet article implique une simplification administrative de par la suppression du contrôle communal

Article 59

Cet article applique la législation relative au pool au délai de recours de 3 mois prévu dans la «Charte de l'assuré social».

Article 60

Le point a) de cet article apporte une modification technique ; la carte de contrôle est supprimée. Vu l'inscription obligatoire des ressortissants UE, les sanctions prévues au point b) sont adaptées.

CHAPITRE V

Bilan de compétences

L'article 109, §1 de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, énumère les catégories de formations considérées comme professionnelles pour l'octroi du congé-éducation payé.

Vu l'importance accordée à l'octroi d'un bilan de compétences au travailleur, afin que celui-ci puisse faire valoriser ses compétences acquises en dehors de l'enseignement régulier, la préparation et la présentation des examens organisés par les autorités fédérées dans ce cadre sont également reprises dans les catégories de formations professionnelles qui ouvrent le droit au congé-éducation payé.

HOOFDSTUK VI

Startbanen

Artikel 62 wijzigt artikel 45 van de wet van 24 december ter bevordering van de werkgelegenheid. Deze wijziging laat toe, dat jongeren die reeds een startbaanovereenkomst hebben afgesloten opnieuw een startbaanovereenkomst kunnen afsluiten voor de resterende duur, zonder dat deze de maximum duur van 12 of 24 maanden overschrijdt. Deze wijziging verhoogt de kansen van de jongeren om zich in te schakelen op de arbeidsmarkt

TITEL V

Financiën

Artikel 114 van het wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen ingevoegd door de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen streeft naar een identieke belasting van een werknemer die in speciën uitbetaald wordt en van die welke aandelen ontvangt en ze dan tijdens de periode van onbeschikbaarheid doorverkoopt.

De huidige tekst van artikel 114 voorziet echter : «De belastbare grondslag van de aanvullende belasting komt overeen met die welke werd vastgesteld met toepassing van artikel 113, § 1, 2°, als het een participatie in het kapitaal betreft, of met toepassing van artikel 113, § 1, 3°, als het een participatie in de winst betreft die deel uitmaakt van een investerings-spaarplan en wordt beperkt in evenredigheid met de beschikbaar geworden aandelen of deelbewijzen.».

Dat betekent dat de aanvullende belasting van 23,29% in het voorbeeld berekend wordt op basis 100, en niet 85 zoals dat rekenkundig het geval zou moeten zijn. De aanpassing van artikel 114 wil dat vermijden.

Evenwijdig daarmee, is in artikel 36, § 2, van de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen voorzien dat: «66 % van het totaal bedrag van de opbrengst van de aanvullende belasting bedoeld in artikel 112, tweede lid, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen wordt toegekend aan de RSZ-globaal beheer, bedoeld in artikel 5, tweede lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.».

CHAPITRE VI

Convention de premier emploi

L' article 62 modifie l'article 45 de la loi du 24 décembre 1999 en vue la promotion de l'emploi. Cette modification permet aux jeunes ayant déjà bénéficié d'une convention de premier emploi sans qu'elle ait dépassé le maximum prévu de 12 ou 24 mois selon les cas, de conclure une nouvelle convention de premier emploi pour la période restante. Cette modification permet ainsi aux jeunes d'augmenter leurs chances de s'insérer sur le marché de l'emploi.

TITRE V

Finances

L'objectif de l'article 114 du code des taxes assimilés aux impôts sur les revenus introduit par la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés, est de taxer de la même façon un travailleur qui reçoit des espèces et celui qui reçoit des actions puis les revend pendant la période d'indisponibilité .

Or, le texte actuel de l'article 114 prévoit que «La base imposable de la taxe additionnelle correspond à celle qui a été fixée en application de l'article 113, § 1^{er}, 2°, lorsqu'il s'agit d'une participation au capital ou de l'article 113, § 1^{er}, 3°, lorsqu'il s'agit d'une participation aux bénéfices faisant l'objet d'un plan d'épargne d'investissement et est limitée au prorata des participations ou des parts rendues disponibles.»

Cela revient à dire que la taxe additionnelle de 23,29% est calculé sur la base de 100 dans l'exemple et non de 85 comme cela devrait être mathématiquement le cas. La modification de l'article 114 vise à remédier à cela.

Corrélativement, à l'article 36 § 2, de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés, il est prévu que : «66 % du montant total du produit de la taxe additionnelle, visée à l'article 112, alinéa 2 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus sont attribuées à l'ONSS-gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 2, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.»

Dit bedrag werd als volgt bekomen : $100 \times 23,29\% \times x = 13,07\%$ $x = 56,6\%$

Vermits de basis geen 100 meer is, maar 85, moet volgende berekening gemaakt worden : $85 \times 23,29\% \times x = 13,07\%$ $x = 66\%$

De wijziging van artikel 36, § 2 vervangt dus de 56,6% door 66%.

TITEL VI

Energie

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, gewijzigd bij de wet van 16 juli 2001 betreffende elektriciteit

Artikelen 66, 67 en 68

Deze artikelen passen in het kader van de beslissing van de regering van 5 april 2000 bepalende dat de Netwerkbeheerder in moet staan voor de WKK-eenheden die aangesloten zijn op het transportnet. Dit voorontwerp bepaalt dus de ondersteunende diensten die de Netwerkbeheerder moet verlenen. Deze opdracht wordt uitgebreid tot kwalitatieve WKK-eenheden die aangesloten zijn op het distributienet omdat gewestelijke wetgevingen de verkoop van elektriciteit door de Beheerder van een Distributienet verbieden.

Het voorontwerp omvat drie aspecten : ten eerste, de definitie van wat «kwalitatieve warmtekrachtkoppeling» is (aanvulling bij art. 2 door invoeging van 3° *bis* en *ter*), ten tweede, de definitie van de opdracht van de BTN ten opzichte van kwalitatieve wkk-eenheden met een vermogen kleiner dan 20 MW (aanvulling bij art. 8, derde lid, 4°) en ten derde, de implicaties van deze opdracht voor de tarievenstructuur (aanvulling bij art. 12, § 1, alinea 1).

Op het overleg tussen de Gewesten en de Federale Overheid dd 21/09/01 bleek dat de Gewesten zich hiermee akkoord verklaarden en toonde hun interesse voor de voorontwerp.

Artikelen 69 en 70

De Richtlijn 2001/42/EG betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's, heeft als doel de bescherming van het milieu te verbeteren door alle plannen en program-

Ce montant était obtenu de la façon suivante : $100 \times 23,29\% \times x = 13,07\%$ $x = 56,6\%$

Etant donné que la base n'est plus 100 mais 85, le calcul suivant doit être effectué : $85 \times 23,29\% \times x = 13,07\%$ $x = 66\%$

La modification de l'article 36 §2 vise donc à remplacer les 56,6% par les 66%.

TITRE VI

Energie

CHAPITRE I

Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité modifiée par la loi du 16 juillet 2001

Articles 66, 67 et 68

Ces articles s'inscrivent dans la décision du gouvernement du 5 avril 2000 qui demandait d'imposer au GRT l'obligation d'assurer la responsabilité des unités de cogénération raccordées au réseau de transport. Cet avant-projet précise donc les services auxiliaires que le GRT doit fournir. Cette mission est étendue aux unités de cogénération de qualité raccordées sur un réseau de distribution et cela parce que les législations régionales interdisent la vente d'électricité par les GRDs.

L'avant-projet reprend trois aspects : primo, la définition de cogénération de qualité (ajout à l'article 2 d'un 3° *bis* et *ter*), secundo, la définition de la mission du GRT vis à vis des unités de cogénérations de qualité d'une puissance inférieure à 20 MW (complément à l'article 8, alinéa 3, 4°) et tertio les implications de cette mission sur la structure tarifaire (supplément à l'article 12, §1^{er}, alinéa 1^{er}).

La réunion de concertation du 21 septembre 2001 entre les Régions et l'État fédéral a vu les Régions marquer leur accord et leur intérêt pour cet avant-projet de modification de la loi.

Articles 69 et 70

La Directive 2001/42/CE concernant l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement, a pour but d'améliorer la protection de l'environnement en soumettant à une évaluation

ma's door de overheid uitgewerkt worden en die gevolgen voor het milieu kunnen hebben, aan een milieu-evaluatie te onderwerpen. Gezien de «elektriciteitswet» de uitwerking van een «indicatief programma van de productiemiddelen voor elektriciteit» en een «plan voor ontwikkeling van het transmissienet» voorziet en de «gaswet», een «indicatief plan van bevoorrading in aardgas», is het noodzakelijk wettelijke bepalingen te voorzien om de omzetting van deze richtlijn bij de uitvoering van deze beide wetten mogelijk te maken. Het milieu-evaluatieproces bestaat uit de volgende stappen: uitwerking van een rapport over de milieu effecten (cf bijlage I van de richtlijn) uitvoering van raadgevingen (betrokken overheden, publiek, andere lidstaten die eventueel betrokken zijn) rekening houden met de resultaten van de punten a) en b) bij het nemen van beslissingen mededeling van de beslissingen

HOOFDSTUK II

Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling (FRDO)

Artikel 71

Artikel 14 van de wet tot oprichting van de Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling voorziet in het stelsel van de ter beschikking stelling van personeel door de regering. Het is logisch dat in de beginfase voor deze manier van werken is gekozen. Het was immers de snelste manier om de opstart van de Raad mogelijk te maken.

Deze formule heeft uiteraard belangrijke nadelen, die zich scherper stellen naar mate de Raad zich meer ontwikkelt: Er kan moeilijk lijn worden gebracht in het personeelsbeleid, vermits de verschillende personeelsleden door het stelsel van de ter beschikking stelling hun verschillende juridische statute behouden; dit leidt ook tot complicaties op het stuk van het dagelijks personeelsbeheer, vermits voortdurende contacten tussen de FRDO en die verschillende andere overheidsdiensten nodig zijn.

De Raad wordt weinig geresponsabiliseerd in de aanpak van haar personeel. In de mate dat de Raad meer wordt uitgebouwd is het logisch dat deze directer instaat voor zijn personeel.

De wetswijziging maakt het voor de Raad mogelijk een effectief personeelsbeleid te voeren.

De Raad zal toegevoegd worden in artikel 1 van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen

environnementale tous les plans et programmes élaborés par les autorités, qui sont susceptibles d'avoir une incidence sur l'environnement. Étant donné que la loi «électricité» prévoit l'élaboration d'un «programme indicatif des moyens de production d'électricité» et un «plan de développement du réseau de transport» et la loi «gaz», un «plan indicatif d'approvisionnement en gaz naturel», il est nécessaire de prévoir les dispositions législatives permettant la transposition de cette directive dans l'application de ces deux lois. Le processus d'évaluation environnementale est composé des étapes suivantes : élaboration d'un rapport sur les incidences environnementales (cf annexe I de la directive) réalisation de consultations (autorités concernées, public, autres États membres éventuellement concernés) prise en compte des résultats des points a) et b) lors de la prise des décisions communication sur les décisions

CHAPITRE II

Conseil Fédéral pour le Développement Durable (CFDD)

Article 71

L'article 14 de la loi portant création du Conseil fédéral du Développement durable prévoit le système de mise à disposition de personnel par le gouvernement. Il est logique que l'on ait choisi cette façon de procéder dans un premier temps. Il s'agissait d'ailleurs de la manière la plus rapide pour permettre le démarrage du Conseil.

Cette formule comporte évidemment des inconvénients considérables, qui ne font que s'accroître au fur et à mesure que le Conseil se développe : Il est difficile d'assurer une cohérence dans la gestion du personnel, étant donné qu'en raison du système de mise à disposition, les différents membres du personnel conservent leurs différents statuts juridiques ; ceci entraîne aussi des complications pour ce qui est de la gestion journalière du personnel, vu que le CFDD doit être en permanence en contact avec les divers autres services publics.

Le Conseil n'est que peu responsabilisé dans l'approche de son personnel. Au fur et à mesure que l'on étendra le Conseil, il sera logique qu'il devienne plus directement responsable de son personnel.

La modification de la loi permet au Conseil de gérer son personnel efficacement.

Le Conseil sera ajouté à l'article 1^{er} de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de

inzake ambtenarenzaken zodat de regel van aanwerving statutair is en de uitzondering, zoals bepaald in artikel 4 van dezelfde wet, contractueel en dit via het voorontwerp van wet dat eerlangs ingediend wordt bij het parlement door de minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de openbare besturen. De mogelijkheid om federale personeelsleden te detacheren bij het secretariaat blijft echter bestaan. Een toelage ten laste van de federale begroting blijft voorzien.

Deze toevoeging gebeurt op vraag van de vakbonden tijdens de onderhandeling in het Comité B en ten einde de notificatie van de Ministerraad van 26 oktober 2001, namelijk de invoeging van bepaalde functies of de toepassing van artikel 1, 20°, van het koninklijk besluit van 1 februari 1993 inzake bijkomende en specifieke opdrachten, welk genomen is in uitvoering van de voormelde wet van 22 juli 1993, uit te voeren.

Artikel 72

Dit artikel stelt de verschijning uit van het tweede federaal rapport inzake duurzame ontwikkeling. In de oorspronkelijke wet werd de verschijning van het rapport twee jaar na de publicatie van het Federaal Plan Duurzame Ontwikkeling gepland. Maar de opstelling van dit laatste heeft een vertraging van 6 maanden opgelopen en hield de hele ploeg van de Task Force tijdens die periode druk bezig. Het was voor hen dan ook onmogelijk om tegelijkertijd het federaal rapport voor te bereiden. Bovendien zal het uitstellen van het tweede rapport de mogelijkheid bieden om een evaluatie van de uitvoering van het Federaal Plan Duurzame Ontwikkeling erin te integreren.

HOOFDSTUK III

De Nationale Instelling voor radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen

1. Achtergrond

De Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen, afgekort NIRAS, werd opgericht door artikel 179, § 2 van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980. De tekst van dit artikel werd vervangen door het enig artikel van de wet van 11 januari 1991 en aangevuld door artikel 9 van de programmawet van 12 december 1997. De opdrachten en werkingsmodaliteiten van de Instelling worden bepaald door het koninklijk besluit van 30 maart 1981, gewijzigd door het koninklijk besluit van 16 oktober 1991.

Artikel 9 van de programmawet van 12 december 1997 houdende diverse bepalingen heeft NIRAS be-

functie publieke de sorte que la règle est le recrutement statutaire et que l'exception, ainsi que fixé à l'article 4 de la même loi, est le recrutement contractuel et ce via l'avant-projet de loi qui sera prochainement introduit auprès du parlement par le ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'administration. La possibilité de détachement de membres de personnel fédéraux est néanmoins maintenue. Une dotation à charge du budget de l'État reste évidemment prévue.

Cet ajout se fait à la demande des syndicats au cours de la négociation du Comité B et afin d'exécuter la notification du Conseil des Ministres du 26 octobre 2001, à savoir l'insertion de certaines fonctions ou l'application de l'article 1^{er}, 20°, de l'arrêté royal du 1^{er} février 1993 relatif aux tâches auxiliaires ou spécifiques, qui a été pris en exécution de la loi précitée du 22 juillet 1993.

Article 72

Cet article retarde la parution du deuxième rapport fédéral du développement durable. Dans la loi initiale, il était prévu que ce rapport paraisse deux ans après la publication du Plan fédéral pour un Développement durable. Or, l'élaboration de ce dernier a pris un retard de plus de 6 mois et a mobilisé toute l'équipe de la Task force durant cette période. Il leur a donc été impossible de se consacrer en même temps à la préparation du rapport fédéral. De plus, le fait de retarder la parution du deuxième rapport permettra à celui-ci d'intégrer une évaluation de la mise en œuvre du Plan fédéral pour le Développement durable.

CHAPITRE III

L'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies

1. Historique

L'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies, en abrégé ONDRAF, a été constitué par l'article 179, § 2, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980. Le texte de cet article a été remplacé par l'article unique de la loi du 11 janvier 1991 et complété par l'article 9 de la loi-programme du 12 décembre 1997. Les missions et les modalités de fonctionnement de l'Organisme sont déterminées par l'arrêté royal du 30 mars 1981, modifié par l'arrêté royal du 16 octobre 1991.

L'article 9 de la loi-programme du 12 décembre 1997 portant des dispositions diverses, a attribué une nou-

last met een nieuwe opdracht, met name het opstellen en bijhouden van een inventaris van alle nucleaire installaties en sites die radioactieve stoffen bevatten. Het doel hiervan, opgenomen in de punten 2° en 7° van artikel 179, § 2 van de wet van 8 augustus 1980, is te voorkomen dat er nucleaire passiva zouden ontstaan door erover te waken dat elke exploitant van een nucleaire installatie of site en elke houder van radioactieve stoffen en materialen, gedurende de exploitatie de sommen provisioneert, nodig voor de ontmanteling en sanering van de installaties, sites, stoffen en materialen na de stopzetting van de activiteiten.

Krachtens artikel 179, § 2, 11°, tweede lid van de wet van 8 augustus 1980 worden de kosten verbonden met deze activiteiten, met uitzondering van de twee eerste jaren van het opmaken van de inventaris, gedekt door bijdragen ten laste gelegd van de uitbaters van nucleaire installaties en van de houders van radioactieve stoffen of, bij ontstentenis, van hun eigenaars. Artikel 179, § 2, 11°, derde lid van de wet van 8 augustus 1980 geeft aan de Koning de bevoegdheid om, bij in Ministerraad overlegd besluit, het tarief en de betalingswijze van deze bijdragen vast te leggen na raadpleging van NIRAS.

In uitvoering van artikel 179, § 2, 2° en 11° van de wet van 8 augustus 1980 werden het tarief en de betalingswijze van deze bijdragen vervolgens vastgesteld door het koninklijk besluit van 31 mei 2000 houdende vaststelling van de bijdragen voor de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen voor het opstellen en bijhouden van een inventaris van alle nucleaire installaties en alle terreinen die radioactieve stoffen bevatten (afgekort: «het koninklijk besluit van 31 mei 2000»). In zijn advies inzake het ontwerp van het koninklijk besluit van 31 mei 2000 gegeven op 24 februari 2000 heeft de Raad van State verklaard dat, gelet op de stringente voorwaarden waaraan een vergoeding moet voldoen om als een retributie te worden gecatalogeerd of het te blijven, de stellers van het ontwerp er goed aan doen om in het verslag aan de Koning op een meer omstandige wijze het individualiseerbaar karakter van de dienst waarvoor de bijdrage is verschuldigd te omschrijven en duidelijk aan te geven dat er een redelijke verhouding bestaat tussen de waarde van de gepresteerde dienst en de onderscheiden bijdragen. Indien zulks niet mogelijk is, aldus de Raad van State, dienen de stellers van het ontwerp te overwegen om, door middel van een aanpassing van de wet, een meer rechtszekere basis te verlenen aan de vast te stellen tarieven van de betrokken bijdrage.

In het verslag aan de Koning inzake het koninklijk besluit van 31 mei 2000 werd de suggestie van de Raad van State opgevolgd om het individualiseerbaar ka-

velle mission à l'ONDRAF, notamment de dresser et de tenir à jour un inventaire de l'ensemble des installations et sites nucléaires contenant des substances radioactives. L'objectif de ces dispositions, reprises aux points 2° et 7° de l'article 179, § 2, de la loi du 8 août 1980, est d'éviter que des passifs nucléaires ne se produisent, en veillant à ce que chaque exploitant d'une installation ou d'un site nucléaire et chaque détenteur de substances et matières radioactives provisionne, au cours de l'exploitation, les sommes nécessaires au déclassement et à l'assainissement des installations, sites, substances et matières après la cessation des activités.

Conformément à l'article 179, § 2, 11°, deuxième alinéa de la loi du 8 août 1980, les coûts liés à ces activités sont, à l'exception des deux premières années d'établissement de l'inventaire, couverts par des redevances mises à charge des exploitants d'installations nucléaires et des détenteurs de substances radioactives ou, à défaut, de leurs propriétaires. L'article 179, § 2, 11°, troisième alinéa de la loi du 8 août 1980, donne au Roi le pouvoir de fixer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le taux et les modalités de paiement de ces redevances, après consultation de l'ONDRAF.

En exécution de l'article 179, § 2, 2° et 11°, de la loi du 8 août 1980, le taux et les modalités de paiement de ces redevances ont ensuite été fixés par l'arrêté royal du 31 mai 2000 fixant les redevances au profit de l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies pour l'établissement et la mise à jour d'un inventaire de toutes les installations nucléaires et de tous les sites contenant des substances radioactives (en abrégé: «l'arrêté royal du 31 mai 2000»). Dans son avis sur le projet d'arrêté royal du 31 mai 2000, émis le 24 février 2000, le Conseil d'État a déclaré que, vu les conditions rigoureuses auxquelles une redevance doit satisfaire pour être catégorisée comme rétribution ou le rester, les auteurs du projet ont intérêt à clarifier, dans le rapport au Roi, le caractère individualisable du service pour lequel la redevance est due et de préciser qu'il existe un rapport raisonnable entre la valeur du service presté et les différentes redevances. Si cela n'est pas possible, déclare le Conseil d'État, les auteurs du projet devront envisager de donner une base juridique plus sûre aux taux des redevances concernées, par le biais d'une adaptation de la loi.

Dans le rapport au Roi relatif à l'arrêté royal du 31 mai 2000, il a été donné suite à la suggestion du Conseil d'État de clarifier le caractère individualisable du

rakter van de dienst en het bestaan van een redelijke verhouding tussen de waarde van de dienst en de onderscheiden bijdragen nauwkeuriger te omschrijven, om duidelijk te maken dat de gevorderde bijdrage wel degelijk als een retributie moet worden beschouwd.

Niettemin hebben een aantal bijdrageplichtigen krachtens artikel 6 van het koninklijk besluit van 31 mei 2000 beroep aangetekend tegen de gevorderde bijdragen op basis van het argument dat de bijdragen niet rechtsgeldig zouden zijn omdat zij geen retributies maar belastingen zouden zijn (voornoemd artikel bepaalt dat een bijdrageplichtige bij de Minister die de Energie in zijn bevoegdheid heeft beroep kan aantekenen tegen de gevorderde bijdrage indien hij van oordeel is dat de vordering niet rechtsgeldig is, dat de installatie, het terrein, de stoffen of de materialen niet onder de inventaris vallen, of dat het aangerekende bedrag niet correct is).

Thans blijkt dus dat de basis voor de invordering van de bijdragen in vraag wordt gesteld zodat het wenselijk is om, zoals de Raad van State destijds had gesuggereerd, door middel van een aanpassing van de wet een meer rechtszekere basis te verlenen aan de betrokken bijdragen.

2. De financiering van NIRAS voor haar opdracht met betrekking tot het opstellen en bijhouden van een inventaris van alle nucleaire installaties en alle terreinen die radioactieve stoffen bevatten

Alhoewel de opdracht van NIRAS met betrekking tot het opstellen en bijhouden van een inventaris van alle nucleaire installaties en alle terreinen die radioactieve stoffen bevatten in hoofdzaak ten goede komt aan de bijdrageplichtigen, vervult NIRAS hierbij mede een taak van openbaar belang, met name de bescherming van de bevolking en het leefmilieu. NIRAS verricht in dit opzicht een openbare dienst.

De financiering van deze opdracht gebeurt uitsluitend door middel van de bijdragen waarvan het tarief en de betalingswijze bepaald werden door het koninklijk besluit van 31 mei 2000 (behalve voor de twee eerste jaren van de opmaak van de inventaris). Indien de betrokken bijdragen niet ingevorderd zouden kunnen worden (en/of teruggestort zouden moeten worden) wegens onwettigheid van voornoemd koninklijk besluit zou aldus de enige financieringsbron wegvallen van een opdracht die mede in het openbaar belang wordt uitgeoefend. De continuïteit en de goede werking van de door NIRAS uitgeoefende openbare dienst zouden aldus in het gedrang komen.

3. Uitoefening door de wetgever van de bevoegdheid gedelegeerd aan de Koning De wetgever wenst tevens de bevoegdheid om het tarief en de betalingswijze van de betrokken bijdragen, die hij destijds krach-

service et l'existence d'un rapport raisonnable entre la valeur du service presté et les différentes redevances, afin de préciser que la redevance réclamée doit bien être considérée comme une rétribution.

Certains redevables ont néanmoins exercé un recours contre les redevances réclamées, en vertu de l'article 6 de l'arrêté royal du 31 mai 2000, en se basant sur l'argument que les redevances ne seraient pas valides parce qu'il ne s'agirait pas de rétributions, mais d'impôts (l'article précité prévoit qu'un redevable peut exercer un recours auprès du Ministre ayant l'Energie dans ses attributions, contre la redevance réclamée, s'il est d'avis que la créance n'est pas valide, que l'installation, le site, les substances ou matières ne tombent pas sous l'inventaire ou que le montant imputé n'est pas correct).

Il s'avère donc à présent que la base pour le recouvrement des redevances est mise en question, ce qui rend souhaitable, comme le Conseil d'État l'avait suggéré à l'époque, de donner une base juridique plus sûre aux redevances concernées, par le biais d'une adaptation de la loi.

2. Le financement de l'ONDRAF pour sa mission relative à l'établissement et la mise à jour d'un inventaire de toutes les installations nucléaires et de tous les sites contenant des substances radioactives

Bien que la mission de l'ONDRAF relative à l'établissement et la mise à jour d'un inventaire de toutes les installations nucléaires et de tous les sites contenant des substances radioactives, profite principalement aux redevables, l'ONDRAF remplit également une mission d'intérêt public, à savoir la protection de la population et de l'environnement. L'ONDRAF fournit à cet égard un service public.

Le financement de cette mission se fait exclusivement au moyen des redevances dont le taux et les modalités de paiement ont été déterminés par l'arrêté royal du 31 mai 2000 (à l'exception des deux premières années d'établissement de l'inventaire). Si les redevances concernées n'étaient pas recouvrables (et/ou devaient être reversées) en raison de l'illégitimité de l'arrêté royal précité, la seule source de financement d'une mission exercée dans l'intérêt public disparaîtrait. La continuité et le bon fonctionnement du service public fourni par l'ONDRAF seraient alors compromis.

3. Exercice par le législateur des pouvoirs délégués au Roi Le législateur souhaite, en outre, exercer lui-même le pouvoir, qu'il avait délégué dans le temps au Roi en vertu de l'article 179, § 2, 11°, troisième alinéa

tens artikel 179, § 2, 11°, derde lid van de wet van 8 augustus 1980 aan de Koning had gedelegeerd, zelf uit te oefenen, en ter gelegenheid daarvan de procedure inzake de invordering van de betrokken bijdragen te wijzigen.

4. Retroactieve indeplaatsstelling van een wetgevende norm en juridisch mechanisme van compensatie.

Deze artikelen van het wetsontwerp trekken het koninklijk besluit van 31 mei 2000 in op de datum waarop het in werking is getreden, zijnde op 27 juli 2000, en zal op dezelfde datum in werking treden. Aldus wordt het koninklijk besluit van 31 mei 2000 retroactief vervangen door dit wetsontwerp. Het is dus geenszins de bedoeling voornoemd koninklijk besluit geldig te verklaren, maar wel om het retroactief te vervangen door een wetgevende norm.

Een dergelijke handelswijze, ingegeven door de bekommernis om (1) de rechtszekerheid te vrijwaren, (2) de enige financieringsbron van NIRAS voor de betrokken opdracht veilig te stellen, (3) de continuïteit en de goede werking van een openbare dienst te verzekeren, en (4) een bevoegdheid die de wetgever aan de Koning had gedelegeerd door de wetgever zelf te laten uitoefenen, kadert in het type van retroactieve «legislatieve validering» dat door het Arbitragehof is gebillijkt (zie o.m. de arresten nr. 46/93 van 15 juni 1993, *Belgisch Staatsblad* van 20 augustus 1993, en nr. 87/95 van 21 december 1995, *Belgisch Staatsblad* van 23 januari 1996).

Het is uiteraard geenszins de bedoeling om gelijktijdig bijdragen te vorderen op basis van het koninklijk besluit van 31 mei 2000 en dit wetsontwerp. De bijdragen die op basis van dit wetsontwerp verschuldigd worden mogen gecompenseerd met de bijdragen die teruggeven zouden moeten worden, met name de bijdragen die reeds betaald zijn op basis van het koninklijk besluit van 31 mei 2000 maar onverschuldigd worden door de retroactieve intrekking van dit koninklijk besluit (juridisch mechanisme van compensatie).

5. Aanpassing van enkele bedragen t.o.v. het KB van 31 mei 2000.

De berekening van de jaarlijkse bijdrage voor een inrichting waar meerdere deeltjesversnellers zijn opgesteld, conform art. 4, §1, 9°, wijkt enigszins af van deze vermeld in het KB van 31 mei 2000, teneinde het in overeenstemming te brengen met de algemene praktijk voorzien in §2, via dewelke de aanrekening beperkt wordt tot één enkel bedrag. Bovendien wordt het bedrag van de bijdrage voor weinig energierijke installaties verminderd van 200.000 naar 25.000 BEF. Tenslotte wordt om sociale overwegingen een uitzondering gemaakt voor bliksemafleiders, die meestal eigendom zijn van particulieren. In het artikel 104 4° werd

de la loi du 8 août 1980, de fixer le taux et les modalités de paiement des redevances concernées et, à cette occasion, modifier la procédure de recouvrement des redevances concernées.

4. Substitution rétroactive d'une norme législative et d'un mécanisme juridique de compensation.

Le présent projet de loi annule l'arrêté royal du 31 mai 2000 à la date à laquelle il est entré en vigueur, notamment le 27 juillet 2000, et entrera en vigueur à la même date. L'arrêté royal du 31 mai 2000 est ainsi remplacé rétroactivement par le présent projet de loi. L'intention n'est donc nullement de déclarer l'arrêté royal précité valable, mais bien de le remplacer rétroactivement par une norme législative.

Un tel procédé, inspiré par le souci (1) de garantir la sécurité juridique, (2) d'assurer la seule source de financement de l'ONDRAF pour la mission concernée, (3) de garantir la continuité et le bon fonctionnement d'un service public, et (4) de faire exercer, par le législateur lui-même, un pouvoir que ce dernier avait délégué au Roi, s'inscrit dans le cadre d'une «validation législative» rétroactive approuvée par la Cour d'Arbitrage (voir entre autres les arrêts n° 46/93 du 15 juin 1993, *Moniteur Belge* du 20 août 1993, et n° 87/95 du 21 décembre 1995, *Moniteur Belge* du 23 janvier 1996).

L'intention n'est bien entendu nullement de réclamer simultanément des redevances sur la base de l'arrêté royal du 31 mai 2000 et du présent projet de loi. Les redevances qui sont dues sur la base du présent projet de loi peuvent être compensées par les redevances qui devraient être remboursées, à savoir les redevances qui ont déjà été payées sur la base de l'arrêté royal du 31 mai 2000, mais qui ne sont plus dues à la suite de l'annulation rétroactive de cet arrêté royal (mécanisme juridique de compensation).

5. Adaptation de quelques montants par rapport à IAR du 31 mai 2000.

Le calcul de la contribution annuelle pour une installation où sont placés plusieurs accélérateurs de particule, conformément à l'art. 4, §1, 9°, s'écarte quelque peu de celui stipulé dans l'AR du 31 mai 2000, afin de l'harmoniser par rapport à la pratique générale prévue au §2, par laquelle l'imputation est limitée à un seul montant. En outre, le montant de la contribution est ramené de 200.000 à 25.000 BEF pour les installations faibles consommatrices d'énergie. Enfin, pour des raisons sociales, une exception est faite pour les paratonnerres, qui sont généralement la propriété des particuliers. Dans l'article 104 4° le mot 'terrain' est

'terrein' vervangen door 'site' en 'hoofdzakelijk' toegevoegd teneinde een correcte definiëring van het beoogde te bekomen.

TITEL VII

Landsverdediging

Artikel 81

Onderhavige beschikking heeft tot doel aan het Koninklijk Museum voor het Leger en de Krijgsgeschiedenis, wetenschappelijke instelling van de federale Staat, afhankelijk van de minister van Landsverdediging, een beheersautonomie vergelijkbaar met deze toegekend aan andere federale wetenschappelijke instellingen, afhankelijk van de minister van Wetenschappelijk Onderzoek, te verlenen. Deze autonomie dient toe te laten dat, met respect van de beheersregels van een Staatsdienst, de activiteiten ten opzichte van de huidige en toekomstige generaties toenemen en verbeteren.

TITEL VIII

Ambtenarenzaken

Artikel 82

De Regering wenst bij wijze van dit artikel het principe van de aanstelling van een nieuwe leiding in de federale overheidsdiensten te verankeren. De houders van een managementfunctie zullen in de federale overheidsdiensten, waarvan er reeds zeven zijn opgericht, respectievelijk de horizontale federale overheidsdiensten Kanselarij en Algemene Diensten, Personeel en Organisatie, Budget en Beheerscontrole, Informatie en Communicatietechnologie en de drie verticale federale overheidsdiensten Justitie, Volksgezondheid en Sociale Zekerheid, aangeduid worden overeenkomstig de reglementaire bepalingen betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten.

De verankering in een wettekst is verantwoord door de omvang van de Copernicus-hervorming. De hervorming schaft de ministeries af en richt nieuwe federale overheidsdiensten op waarin een nieuwe hiërarchie geldt. De regeling voor de ex-rangen 17 en 16 treedt in werking per federale overheidsdienst bij de overdracht van het personeel die volgt op of op dezelfde datum als de aanstelling van de voorzitter van het directiecomité, het hoofd van de federale overheidsdienst.

remplacer par 'site' et 'principalement' est ajouter, optant de définir plus correcte.

TITRE VII

Défense

Article 81

La présente disposition a pour but d'accorder au Musée Royal de l'Armée et d'histoire militaire, établissement scientifique fédéral relevant du ministre de la Défense, une autonomie de gestion comparable à celle qui est donnée à d'autres établissements scientifiques fédéraux qui relèvent du ministre de la Recherche Scientifique. Cette autonomie doit lui permettre, dans le respect des règles de gestion d'un service de l'État, d'accroître et d'améliorer ses activités envers les générations présentes et futures.

TITRE VIII

Fonction publique

Article 82

Le Gouvernement souhaite, par la voie de cet article, ancrer le principe de la désignation d'une nouvelle direction au sein des services publics fédéraux. Les titulaires d'une fonction de management seront désignés au sein des services publics fédéraux - dont sept ont déjà été créés, respectivement les services publics fédéraux horizontaux Chancellerie et services généraux, Personnel et Organisation, Budget et Contrôle de la Gestion, Technologies de l'Information et de la Communication et les trois services publics fédéraux verticaux Justice, Santé publique et Sécurité sociale - conformément aux dispositions réglementaires relatives à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux.

L'instauration dans un texte législatif se justifie par l'ampleur de la réforme Copernic. La réforme supprime les ministères et crée de nouveaux services publics fédéraux où vaut une nouvelle hiérarchie. La réglementation pour les ex-rangs 17 et 16 entre en vigueur par service public fédéral lors du transfert du personnel qui suit la date de ou à la même date que la désignation du président du comité de direction, le chef du service public fédéral.

De notie «federale overheidsdienst» is de nieuwe benaming voor een «ministerie» en werd gecreëerd door het koninklijk besluit van 7 november 2000 houdende oprichting en samenstelling van de organen die gemeenschappelijk zijn aan iedere federale overheidsdienst. In het totaal zullen op termijn veertien federale overheidsdiensten opgericht worden ter vervanging van de huidige ministeries.

Een managementfunctie verschilt van een functie van ambtenaar - generaal in die zin dat in de eerste functie tussen de hiërarchisch hogere en de functiehouder een managementplan en een operationeel plan wordt vastgelegd, en dit pas nadat de functiehouder geslaagd is in een selectieprocedure waarin zowel de functiespecifieke competenties als de managementvaardigheden van de kandidaat werden beoordeeld. Beide beoordelingscriteria samen worden niet gehanteerd bij de benoeming van een ambtenaar – generaal.

Bovendien oefenen houders van een managementfunctie een significant verschillende functie uit van die van de ambtenaren-generaal ten gevolge van het KB van 7 november 2000, waardoor de functie van voorzitter van het directiecomité en de lagere managementfuncties per essentie een beleidsmatige strategische inhoud krijgt. Uit het opgeheven koninklijk besluit van 6 september 1993 betreffende de bevoegdheden van de ambtenaren – generaal blijkt duidelijk dat de functie van secretaris-generaal en directeur-generaal de beleidscomponent niet inhield.

De huidige hiërarchie wordt doorbroken. De graden van rang 16 en 17 worden afgeschaft in de federale overheidsdiensten op het ogenblik van de overdracht van hun respectievelijke titularissen, als deel van het over te dragen personeel van het ministerie, naar de federale overheidsdienst. Deze overdracht van het personeel gebeurt overeenkomstig het koninklijk besluit van 19 juli 2001 houdende diverse bepalingen betreffende de inwerkingstelling van de federale overheidsdiensten en de programmatorische federale overheidsdiensten.

Zij behouden hun graad dus ten persoonlijke titel.

Hun titularissen kunnen deelnemen aan de selectieprocedures voor de managementfuncties. Zo zij dit niet wensen of niet aangesteld worden in een managementfunctie, wordt de volgende regeling getroffen. De ex-rangen 17 overleggen dan met en ontvangen hun opdracht van de minister en rapporteren aan hem. De ex-rangen 16 overleggen met en ontvangen hun opdracht van de voorzitter van het directiecomité en rapporteren aan hem. Allen worden dus aangesteld als opdrachthouder en dit minimaal met behoud

La notion de «service public fédéral» est la nouvelle appellation pour un «ministère» qui a été créée par l'arrêté royal du 7 novembre 2000 portant création et composition des organes communs à chaque service public fédéral. A terme, ce sont au total quatorze services publics fédéraux qui seront créés en remplacement des actuels ministères.

Une fonction de management diffère d'une fonction de fonctionnaire général en ce sens que la première fonction implique la fixation d'un plan de management et d'un plan opérationnel entre le supérieur hiérarchique et le titulaire de la fonction et ceci, après que celui-ci ait réussi une procédure de sélection qui aura évalué tant les compétences spécifiques à la fonction que les compétences managériales du candidat. Ces deux critères d'évaluation ne sont pas pris en compte lors de la nomination d'un fonctionnaire général.

De plus les titulaires d'une fonction de management exercent une fonction qui diffère d'une façon significative de celle des fonctionnaires généraux, au vu de l'arrêté royal du 7 novembre 2000 qui donne à la fonction de président du comité de direction et aux fonctions de management inférieures un contenu de politique stratégique. De l'arrêté royal abrogé du 6 septembre 1993 concernant les attributions des fonctionnaires généraux, il apparaît clairement que la fonction de secrétaire général et directeur général ne contenait pas cette composante stratégique.

La hiérarchie actuelle est rompue. Les grades des rangs 16 et 17 sont supprimés dans les services publics fédéraux au moment du transfert de leurs titulaires respectifs, en tant que partie du personnel à transférer du ministère vers le service public fédéral. Ce transfert du personnel a lieu conformément à l'arrêté royal du 19 juillet 2001 portant diverses dispositions concernant la mise en place des services publics fédéraux et des services publics fédéraux de programmation.

Ils conservent leur grade à titre personnel.

Les titulaires des grades supprimés peuvent participer à des procédures de sélection pour les fonctions de management. S'ils ne le souhaitent pas ou s'ils ne sont pas désignés dans une fonction de management, les ex-rangs 17 se concertent sur et reçoivent leur mission du ministre; ils lui font rapport. Les ex-rangs 16, quant à eux, se concertent sur et reçoivent leur mission du président du comité de direction; ils lui font rapport. Tous seront désignés chargé de mission avec au moins le maintien de leur traitement. Le contenu de

van wedde. De inhoud van hun opdracht wordt dus in onderling overleg bepaald na een grondige analyse van hun competenties en loopbaanverwachtingen via professionele individuele coaching. Zij zullen zich dus in de toekomst buiten de nieuwe hiërarchie bevinden maar bevinden zich naar boven toe op dezelfde plaats hiërarchisch met respectievelijk de minister en de voorzitter van het directiecomité als op heden. De secretaris-generaal – opdrachthouder heeft enkel de minister aan wie hij verantwoording dient af te leggen. De directeur-generaal legt verantwoording af aan het nieuwe hoofd van zijn federale overheidsdienst, de voorzitter van het directiecomité.

«Ten gevolge van de opmerking van de Raad van State, zal het overeenstemmend artikel 27 in het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende «de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten» geschrapt worden.

Artikel 83

Gelet op het arrest nr. 98735 van 7 september 2001 van de Raad van State (arrest JADOT) dat stipuleert «...dat de macht van de Koning om het statuut van het Rijkspersoneel vast te stellen Hem is toegekend door de Grondwet»; dat, meer nog, noch artikel 3 van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, dat stelt dat de aanwervingen uitsluitend volgens de in de personeelsstatuten gestelde vaste regels geschieden, noch zijn artikel 22 de indienstneming van ambtenaren onder een tijdelijk statutair stelsel verbieden» ;

Gelet op het feit dat artikel 11 van de wet van 16 maart 1954 betreffende de controle op sommige instellingen van openbaar nut aan de Koning dezelfde macht verleent voor de instellingen van openbaar nut vermeld in artikel 1 van de wet van 22 juli 1993 en dat artikel 21 van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels hetzelfde doet voor de openbare instellingen van sociale zekerheid ;

Gelet op het feit dat deze statuten zowel een vaste aanwerving als een tijdelijke aanwerving, zoals het mandaat, kunnen voorzien, is het onnodig dat de wetgever de plaats van de Koning inneemt.

leur mission est déterminé de commun accord après une analyse approfondie de leurs compétences et de leurs attentes de carrière via un coaching professionnel individuel. Ils se trouveront donc à l'avenir en dehors de la nouvelle hiérarchie mais se trouveront à la même place hiérarchiquement qu'aujourd'hui avec, au-dessus d'eux, respectivement le ministre et le président du Comité de direction. Le secrétaire général – chargé de mission ne doit rapporter qu'auprès du ministre. Le Directeur général rapporte auprès du nouveau responsable de son service public fédéral, à savoir le président du comité de direction.

Suite à la remarque du Conseil d'État, l'article 27 correspondant de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à «la désignation et l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux» sera supprimé. «

Article 83

Etant donné l'arrêt du Conseil d'État n° 98735 du 7 septembre 2001 (arrêt JADOT) qui stipule «... que le pouvoir du Roi de fixer le statut des agents de l'État Lui est attribué par la Constitution»; que, de plus, ni l'article 3 de la loi du 22 juillet 1993, qui dispose que les recrutements sont effectués exclusivement selon les règles permanentes prévues dans les statuts du personnel, ni son article 22 n'interdisent l'engagement d'agents sous un régime statutaire temporaire» ;

Etant donné que l'article 11 de la loi du 16 mars 1954 relative au contrôle de certains organismes d'intérêt public confère au Roi le même pouvoir pour les organismes d'intérêt public cités à l'article 1^{er} de la loi du 22 juillet 1993 et que l'article 21 de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions fait de même pour les institutions publiques de sécurité sociale ;

Etant donné que ces statuts peuvent prévoir aussi bien un recrutement à titre définitif qu'un recrutement à titre temporaire tel le mandat, il n'est nul besoin pour le législateur de se substituer au Roi.

De instellingen die niet beoogd worden door de wet van 16 maart 1954 en het koninklijk besluit van 3 april 1997 zijn zeer gering in aantal en worden beheerst door regels «sui generis» zodat geval per geval zal moeten onderzocht worden wil men er het mandaat invoeren (Raad van State, Kamers van Ambachten en Neringen, Nationale Arbeidsraad, ...).

Dit zal dan een eventuele wetswijziging vragen.

Het door de Raad van State vermelde voorontwerp zal conform deze invoeging in de Programmawet aangepast worden bij de volgende agendering op de Ministerraad.

Artikel 84

De administratieve vereenvoudiging is een belangrijke doelstelling van de Regering. Deze bepaling machtigt de Koning vooreerst om, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, een aantal regels en modaliteiten uit te vaardigen om te komen tot een goed georganiseerd elektronisch gegevensbeheer door de federale openbare diensten, waarbij een functionele taakverdeling wordt vastgelegd tussen deze federale openbare diensten inzake de opslag en het beheer van gegevens, de eenmaligheid van gegevensinzameling bij de burgers en de ondernemingen gewaarborgd wordt en een elektronische gegevensuitwisseling tussen federale openbare diensten wordt georganiseerd. Belangrijk daarbij is het gebruik van eenvormige identificatiesleutels m.b.t. elke entiteit waarover gegevens worden beheerd.

Daarenboven wordt de Koning gemachtigd om, eveneens bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, bestaande wetsbepalingen die betrekking hebben op de wijze van inzameling en mededeling van gegevens door federale openbare diensten in overeenstemming te brengen met de regels en de modaliteiten die Hij heeft vastgelegd.

Het is evident dat de regels en de modaliteiten die in uitvoering van dit artikel zullen worden uitgevaardigd in overeenstemming dienen te zijn met de reglementering inzake de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, inzonderheid het proportionaliteitsbeginsel. Dit beginsel houdt in dat de federale openbare diensten enkel gegevens mogen verwerken die zij nodig hebben voor de uitvoering van hun opdrachten en m.b.t. personen waarvoor zij die gegevens nodig hebben.

Les institutions non concernées par la loi du 16 mars 1954 et par l'arrêté royal du 3 avril 1997 sont très peu nombreuses et relèvent de règles «sui generis» qu'il conviendra d'examiner cas par cas si l'on veut y introduire le mandat (Conseil d'État, Chambres des Méti-ers et Négoces, Conseil national du Travail, ...).

Ceci demandera dès lors éventuellement une modification législative.

Le projet de loi, mentionné par le Conseil d'État, sera adapté conformément à cette insertion dans la loi programme au prochain Conseil des Ministres.

Article 84

La simplification administrative constitue un objectif important pour le Gouvernement. Dans un premier temps, la présente disposition autorise le Roi à promulguer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis de la Commission de la Protection de la Vie Privée, certaines règles et modalités afin d'en arriver à une bonne organisation de la gestion électronique des données par les services publics fédéraux. Par ailleurs, une répartition fonctionnelle des tâches entre les services publics en ce qui concerne l'enregistrement et la gestion de données sera déterminée, l'unicité de la collecte des données auprès des citoyens et des entreprises sera garantie et un échange de données électroniques entre les services publics sera organisé. L'usage de clés d'identification uniformes pour toutes les entités concernant lesquelles des informations seront gérées, est à cet effet primordial.

Par ailleurs, le Roi est autorisé, également par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis de la Commission de la Protection de la Vie privée, à rendre les dispositions légales actuelles relatives au mode de collecte et de communication de données par les services publics fédéraux conformes aux règles et modalités qu'il a fixées.

Il va de soi que les règles et modalités qui seront promulguées en exécution du présent article doivent être conformes à la réglementation relative à la protection de la vie privée, en particulier au principe de proportionnalité. Ce principe implique que les services publics ne peuvent traiter que les seules données dont ils ont besoin dans le cadre de l'exécution de leurs missions et concernant les personnes pour lesquelles ils ont besoin de ces données.

De toekenning van deze machtigingen aan de Koning is hoogdringend met het oog op een betere organisatie van het beheer en de uitwisseling van gegevens tussen overheidsdiensten in het licht van een maximale administratieve vereenvoudiging voor burgers en ondernemingen.

TITEL IX

Binnenlandse Zaken

HOOFDSTUK I

Wijziging van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen

Artikel 85

Krachtens artikel 10bis van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming, ingevoegd door artikel 2 van de wet van 28 februari 1999, kunnen de beschermde gebieden van bestaande gemeentelijke en gewestelijke brandweerdiensten samen gevoegd worden in hulpverleningszones.

De modaliteiten inzake het creëren en de werking van deze zones werden vastgelegd door de Koning. Essentieel voor de werking van deze hulpverleningszones is de hulpverleningsovereenkomst waarvan de minimale inhoud wordt bepaald door de Minister van Binnenlandse Zaken.

Aldus moet in de hulpverleningsovereenkomst de organisatie van de hulpverlening en de versterkingen tussen de brandweerdiensten vastgelegd worden, en dit moet gebeuren na een analyse van de voornaamste risico's en van de beschikbare middelen binnen de zone.

Dergelijke analyse heeft doel de risico's die zich binnen een bepaalde sector te bevinden te identificeren, te inventariseren, te kwalificeren op hun gevaar gehalte en vervolgens de middelen te bepalen die vereist zijn om deze risico's te beheersen.

Tot op heden ontbreken algemeen geldende technische regels volgens dewelke deze «risicoanalyse» moet uitgevoerd worden. Teneinde binnen alle hulpverleningszones een gelijkwaardige operationele dekkingsgraad en aldus een gelijkwaardige bescherming aan de bevolking te garanderen, dient de risicoanalyse uitgevoerd te worden volgens één zelfde model.

Naast de aanschaf van een geïnformatiseerd model dienen financiële middelen te worden voorzien voor de implementatie ervan.

Il est urgent de conférer ces pouvoirs au Roi en vue d'une meilleure organisation de la gestion et de l'échange de données entre les services publics à la lumière d'une simplification administrative maximale dans le chef des citoyens et des entreprises.

TITRE IX

Affaires intérieures

CHAPITRE I

Modification de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances

Article 85

En application de l'article 10 bis de loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile, inséré par l'article 2 de loi du 28 février 1999, les territoires protégés par plusieurs services communaux et régionaux peuvent être réunis dans des zones de secours d'incendie.

Les modalités de création et de fonctionnement de ces zones de secours sont déterminées par le Roi. La convention de secours, dont le contenu minimal est fixé par le Ministre de l'Intérieur est essentiel pour le fonctionnement de ces zones de secours.

Ainsi, l'organisation des secours et des renforts doit y figurer. Celle-ci doit se faire sur base d'une analyse des principaux risques existant dans la zone et de moyens de secours disponibles dans cette zone.

Cette analyse vise à identifier, répertorier et qualifier le degré de danger des risques situés au sein d'une zone afin de déterminer ensuite les moyens requis pour y faire face.

A ce jour, les règles techniques généraux selon lesquels cette analyse des risques doit être effectuée n'existent pas. Afin de garantir au sein de toutes les zones de secours un degré de couverture opérationnelle équivalent et, dès lors, un degré équivalent de protection de la population, l'analyse des risques doit être faite selon un modèle unique.

Outre l'achat d'un outil informatisé (logiciel), les moyens financiers doivent être prévus pour l'implémentation.

Dit project schrijft zich aldus in de doelstelling van de wet van 31 december 1963 betreffende de civiele bescherming alsook in die van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen.

Bijgevolg meen ik dat ik voor de realisatie van dit project over de middelen moet kunnen beschikken van het veiligheidsfonds voor preventie en bestrijding tegen brand en ontploffing, ingesteld door artikel 6, § 2, van voormelde wet van 30 juli 1979.

HOOFDSTUK II

Wijzigingen in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op 2 niveaus

Artikel 86

Artikel 30 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus beperkt de keuze naar bijzondere rekenplichtigen voor de politiezone tot enkel de gemeente- en OCMWontvangers van de zone of tot de gewestelijke ontvangers. Uit ervaring leren wij dat deze beperkingen niet altijd toelieten de gepaste bijzondere rekenplichtige te vinden. Het is dus aangegeven om de keuze te verruimen door, enerzijds de politiezone toe te laten een bijzondere rekenplichtige aan te werven voor haar exclusieve noden, ja zelfs hem toe te laten zijn bevoegdheden uit te oefenen in meerdere politiezones. Dat is het doel waar deze bepaling, passend in artikel 30, naar streeft.

Artikel 87

Artikel 31 van dezelfde wet verplicht de bijzondere rekenplichtige van een politiezone een aanvullende zekerheid te storten, bijkomend aan degene hij reeds moet storten als gemeente-, OCMW- of gewestelijk ontvanger. Deze bijkomende verplichting kan moeilijk gerechtvaardigd worden, rekening houdende met het feit dat die verplichting niet vereist is voor een ééngemeentezone. Mocht het redelijk zijn om een financiële waarborg te eisen van een bijzondere rekenplichtige die nog geen zekerheid zou hebben geleverd, dan is deze verplichting moeilijk verdedigbaar voor een reeds benoemde ontvanger. Het doel van artikel 87 is dus deze laatste vrij te stellen van de storting van een aanvullende zekerheid.

Ce projet s'inscrit donc dans l'objectif de loi du 31 décembre 1963 sur la protection civile ainsi que dans celui de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances.

J'estime dès lors nécessaire de pouvoir affecter les moyens du fonds de la sécurité pour la prévention et la lutte contre l'incendie, instauré par l'article 6, § 2, de la loi précitée du 30 juillet 1979, à la réalisation de ce projet.

CHAPITRE II

Modifications dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux

Article 86

L'article 30 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux limite le choix du comptable spécial de la zone de police aux seuls receveurs communaux ou de CPAS de la zone ou aux receveurs régionaux. L'expérience a montré que ces restrictions ne permettaient pas toujours de trouver le comptable spécial le mieux indiqué. Il convient donc d'ouvrir les possibilités de choix en permettant d'une part à la zone de police de procéder au recrutement d'un comptable spécial pour ses besoins exclusifs voire de permettre qu'un comptable spécial exerce ses attributions à l'égard de plusieurs zones de police. Tel est l'objectif poursuivi par cette disposition qui adapte l'article 30 précité.

Article 87

L'article 31 de la même loi impose au comptable spécial d'une zone pluricommunale de verser un cautionnement complémentaire qui s'ajoute à celui qu'il verse déjà en sa qualité de receveur communal, de CPAS ou régional. Cette obligation complémentaire se justifie difficilement eu égard à la circonstance que telle obligation complémentaire n'est pas exigée d'une zone monocommunale. S'il est raisonnable d'imposer une garantie financière à un comptable spécial qui n'aurait pas encore fourni cautionnement, en revanche cette exigence est difficilement défendable à l'égard d'un receveur en titre. L'article 87 du projet a ainsi pour objectif d'exempter ce dernier du versement d'un cautionnement complémentaire.

Artikel 88

Het enige doel van dit artikel is te voorzien in de vervanging van de verhinderde bijzondere rekenplichtige die geen gemeente- OCMW of gewestelijk ontvanger is, om de continuïteit van de institutie te verzekeren.

Artikel 89

De politiezones ontvangen dotaties, toelagen en bijdragen van de federale overheid of van andere bestuurs-overheden. Het gaat inzonderheid om de federale toelagen en om de gemeentelijke dotaties. Naar het voorbeeld van artikel 139 van de nieuwe gemeentewet wordt nu bepaald dat ook wat betreft de politiezone deze bedragen rechtstreeks gestort kunnen worden op de bankrekeningen van de betrokken politiezone. Deze bepaling laat de financiële instelling toe hierop ambtshalve de sommen af te nemen die de politiezone haar verschuldigd is (bijvoorbeeld ingevolge een lening). Deze bepaling laat toe deze voor de politiezone vitale bedragen met een minimum aan plichtplegingen ter bestemming te brengen.

Deze bepaling betreft zowel de ééngemeente- als de meergemeentezones.

Artikel 90

Deze zuivere technische bepaling machtigt de centrale dienst van vaste uitgaven om de federale dotaties aan de politiezones uit te keren. Zij vult dus een leemte op van de wet van 7 december 1998.

Artikelen 91 tot 94

Deze vier bepalingen vullen eveneens leemten op in de wet van 7 december 1998 waarin vergeten werd sommige termijnen vast te leggen betreffende het specifiek toezicht.

Artikel 95

De algemene inspectie van de federale politie en lokale politie moet over een budgettaire onafhankelijkheid kunnen beschikken. Dat wordt bereikt door haar met dit artikel een specifieke organisatieafdeling toe te wijzen.

Artikelen 96 en 97

Deze beide bepalingen hebben tot doel een zeker draagvlak te verzekeren aan de eerste aanstellingen

Article 88

Cet article a simplement pour objet de pourvoir au remplacement du comptable spécial empêché qui ne serait pas receveur communal, de CPAS ou régional afin de garantir la permanence de l'institution.

Article 89

Les zones de police perçoivent des dotations, allocations et cotisations de l'autorité fédérale ou d'autres autorités administratives. Il s'agit en particulier des allocations fédérales et des dotations communales. A l'instar de l'article 139 de la nouvelle loi communale, il est précisé que pour la zone de police également, ces montants peuvent être directement versés sur les comptes bancaires de la zone de police concernée. Cette disposition permet aux institutions financières de prélever d'office les montants qui leur sont redevables par la zone de police (par exemple suite à un prêt). Cette disposition permet d'assurer le complet acheminement de ces montants vitaux pour la zone de police au prix d'un minimum de formalités.

Cette disposition vise tant les zones monocommunes que les zones de police pluricommunales.

Article 90

Cette disposition, purement technique, habilite le service central des dépenses fixes à procéder au versement des dotations fédérales aux zones de police. Elle comble ainsi une lacune de la loi du 7 décembre 1998.

Articles 91 à 94

Ces quatre dispositions comblent également des lacunes dont témoigne la loi du 7 décembre 1998 qui avait ainsi omis de fixer certains délais en matière d'exercice de la tutelle spécifique.

Article 95

L'inspection générale de la police fédérale et de la police locale doit disposer d'une indépendance budgétaire. Cet objectif est réalisé en lui consacrant par cet article une division organique spécifique.

Articles 96 et 97

Ces deux dispositions sont destinées à donner une assise certaine aux premières désignations qui ont été

die werden gedaan bij het oprichten van de federale politie en bij de algemene inspectie van de federale en van de lokale politie, wanneer er geen taalkaders beschikbaar waren. De verschillende taalwetgevingen die van toepassing waren op het personeel dat geïntegreerd werd in de federale politie (wet van 30 juli 1938 op het taalgebruik bij het leger, voor wat betreft de rijkswacht betreft, en de gecoördineerde wetten op het taalgebruik in bestuurszaken van 18 juli 1966), lieten niet toe deze personeelsleden onmiddellijk te integreren in eenzelfde taalkader. Er werd echter op gelet een taalpariteit te respecteren op het niveau van de sleutelposities van de centrale diensten van de federale politie en van de algemene inspectie.

Artikel 151 laat deze beide artikelen terugwerken tot 4 november 2000. Dit is de datum van inwerking-treding van het koninklijk besluit van 31 oktober 2000 houdende vaststelling van de voorwaarden en de modaliteiten van de eerste aanstelling in bepaalde betrekkingen van de federale politie en van de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie (B.S. 4.11.2000). Zoals de Raad van State in haar advies terecht opmerkt kunnen deze bepalingen, waaraan terugwerkende kracht wordt toegekend, slechts gebaseerd zijn op dwingende motieven van algemeen belang. Dit is duidelijk het geval.

De aanwijzingen in bepaalde ambten zijn gebeurd op grond van dat besluit (zelf gebaseerd op artikel 247 WGP) op een ogenblik waarop nog geen taalkaders waren vastgesteld. Het oogmerk is derhalve dit met terugwerkende kracht te valideren. De wetgevende ingreep heeft enkel betrekking op de taalwetgeving en dan nog op een enkel aspect daarvan.

Deze aanwijzingen waren immers dringend noodzakelijk om de continuïteit te handhaven. De politiehervorming is een werk van grote omvang dat op korte termijn moest worden gerealiseerd, indachtig dat de dienst moet verzekerd blijven tijdens de processus van de hervorming. De federale politie en de algemene inspectie dienden op 1 januari 2001 te kunnen starten zonder dat er een gezagsvacuum ontstond, tussen de voormalige politiediensten die afgeschaft werden en de nieuwe structuur die in de plaats komt.

Gelijktijdig heeft de Regering de procedure ingezet om de taalkaders te bepalen.

Tevens heeft de benoemende overheid er scrupuleus over gewaakt dat een taalpariteit werd nageleefd, op de wijze zoals in de tekst is weergegeven. De geest van de taalwetgeving werd derhalve ten volle gerespecteerd.

opérées lors de la mise en oeuvre de la police fédérale et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale alors que des cadres linguistiques n'étaient pas disponibles. Les législations linguistiques différentes qui s'appliquaient aux personnels qui ont été intégrés dans la police fédérale (loi du 30 juillet 1938 sur l'emploi des langues à l'armée pour ce qui concerne la gendarmerie et lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative) n'ont pas permis d'intégrer directement ces personnels dans un seul et même cadre linguistique. Il a toutefois été veillé à ce qu'une parité linguistique soit respectée au niveau des postes clé des services centraux de la police fédérale et de l'inspection générale.

L'article 151 fait rétroagir ces deux articles à la date du 4 novembre 2000. Il s'agit là de la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 31 octobre 2000 fixant les conditions et les modalités de la première désignation à certains emplois de la police fédérale et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale (M.B. 4.11.2000). Comme le Conseil d'État le fait justement remarquer dans son avis, ces dispositions, auxquelles force rétroactive est attribuée, se fondent sur des motifs impérieux d'intérêt général. Ceci est très clairement le cas.

Les désignations à certaines fonctions sont intervenues sur base de cet arrêté (reposant lui-même sur l'article 247 LPI) à un moment où les cadres linguistiques n'avaient pas encore été fixés. L'intention est donc de les valider avec effet rétroactif. L'intervention législative a exclusivement trait aux lois linguistiques et encore seulement à certains de ses aspects.

Ces désignations étaient par ailleurs urgentes, nécessaires au maintien de la continuité? La réforme des police est une tâche d'une ampleur considérable qui devait être menée à bien dans de courts délais, sachant que le service devait continuer à être assuré durant le processus de réforme. La police fédérale et l'inspection générale devait pouvoir démarrer au 1^{er} janvier 2001 sans que ne survienne un vide d'autorité entre les précédents services de police qui ont été supprimés et la nouvelle structure qui leur succédait.

Simultanément le Gouvernement a initié la procédure pour définir les cadres linguistiques.

Dans l'intervalle, l'autorité de nomination a scrupuleusement veillé au respect d'une parité linguistique, telle que décrite dans le texte. L'esprit de la législation linguistique a donc été pleinement respecté.

Bovendien is de rechtszekerheid gewaarborgd, zowel naar de rechten van de betrokken personeelsleden toe als wat betreft de geldigheid van de door hen genomen beslissingen.

Deze bepalingen zijn derhalve geen interferenties van de wetgever in mogelijke rechtsgedingen. Maar ze zijn noodzakelijk voor de werking van de openbare dienst, haar stabiliteit en continuïteit, en door het algemeen belang vereist.

Artikel 98

Bij de overgang van de vroegere leden van de gemeentepolitie en van de vroegere rijkswachters, ondertussen federale politieleiden geworden, naar de politiezone, overeenkomstig artikel 235 van de wet, zullen deze veranderen van werkgever aangezien ze voortaan van een nieuwe rechtspersoon zullen afhangen : de politiezone of de gemeente. Deze overgang kan een verdeling van de verplichtingen van de schuldplichtigen tot gevolg hebben, op het vlak van vakantiegelden, met alle administratieve verwikkelingen van dien. Om dat te verhelpen is het aangewezen te doen alsof die overgang geen verandering van werkgever impliceert.

Artikel 99

Deze bepaling voorziet gewoon in een technische verbetering van artikel 248 eerste §, 4°, dat, in zijn oorspronkelijke versie ten onrechte nalaat te verwijzen naar artikel 40 van de wet met betrekking tot de budgettaire minimale normen van de meergemeentezones.

Artikel 100

Door de wijziging van artikel 248 tweede lid en 260 van de wet van 7 december 1998, werd door de wet van 2 april 2001 het artikel 207 van de wet van 7 december 1998, welke nochtans moet uitwerking hebben zolang er korpsen van gemeentepolitie bestaan, te vroeg opgeheven.

Artikel 101

Deze bepaling regelt de betaling van de wedde van de aangestelde korpschef van lokale politie, in uitvoering van artikel 247 van voornoemde wet, vóór de oprichting van het korps van lokale politie. Tot de oprichting van het lokaal politiekorps, in uitvoering van artikel 248 van de wet, zal de uitbetaling van hun loon verzekerd worden door hun korps van oorsprong (ge-

En outre, la sécurité juridique est assurée tant en ce qu'elle concerne les droits des membres du personnel considéré que pour la validité des décisions qu'ils ont adoptées.

Ces dispositions ne constituent nullement une interférence du législateur dans de probables recours judiciaires. Mais elles sont nécessaires au fonctionnement du service public, à sa stabilité et à sa continuité, et requises par l'intérêt général.

Article 98

Lors du passage des anciens policiers communaux et des anciens gendarmes, devenus entre-temps policiers fédéraux, à la zone de police conformément à l'article 235 de la loi, ceux-ci vont changer d'employeurs puisqu'ils relèveront désormais d'une nouvelle personne morale : la zone de police ou la commune. Cette mutation risque d'entraîner, en matière de pécule de vacances, une répartition des obligations entre deux débiteurs avec toutes les complications administratives qui en découlent. Pour prévenir ces désagréments il s'indique de faire comme si ce transfert n'impliquait pas de changement d'employeur.

Article 99

Cette disposition procède simplement à une correction technique de l'article 248 § 1^{er} 4°, qui, dans sa version actuelle omet à tort de renvoyer à l'article 40 de la loi qui est relatif aux normes budgétaires minimales des zones pluricommunales.

Article 100

En procédant à la modification de l'article 248, alinéa 2, et 260 de la loi du 7 décembre 1998, la loi du 2 avril 2001 a abrogé prématurément l'article 207 de la loi du 7 décembre 1998 qui doit pourtant rester en vigueur aussi longtemps que subsistent des corps de police communale.

Article 101

Cette disposition règle la question du paiement des rémunérations du chef de corps de la police locale désigné, en exécution de l'article 247 de la loi, avant que le corps de police locale soit mis en place. Jusqu'à la constitution du corps de police locale en exécution de l'article 248 de la loi, leur rémunération continuera à être assumée par leur corps d'origine (police commu-

meente- of federale politie) en zal aanzien worden als een voorschot dat later zal worden terugbetaald door de politiezone.

Artikel 102

Dit artikel is een technische en budgettaire oplossing voor de periode die de overgang van de leden van de gemeentepolitie naar een korps van lokale politie onmiddellijk voorafgaat. Lid twee en lid drie van deze bepaling betreffen de hypothese dat alle korpsen van de lokale politie nog niet zouden opgericht zijn op 1 januari 2002. De wedden van de leden van de gemeentepolitie zullen blijven uitbetaald worden door de gemeente van oorsprong die ze zullen aftrekken van haar bijdrage aan het budget van de zone.

Artikel 103

Artikel 103 van het ontwerp streeft naar hetzelfde doel, wat betreft de leden van de territoriale brigades van de federale politie welke, op 1 januari 2002, nog niet zouden overgegaan zijn naar een korps van de lokale politie. Hun wedden zullen uitbetaald worden door de federale politie die ze zullen aftrekken van de federale dotatie aan de politiezone.

Artikel 104

Deze bepaling laat het personeel toe dat aangeworven werd in het kader van de veiligheids- en preventiecontracten, en wiens arbeidsovereenkomst afloopt op 31 december 2001, over te gaan naar het administratief en logistiek kader van de lokale politie, zelfs mocht deze laatste pas opgericht worden na 1 januari 2002.

Artikel 105

Dit artikel betreft de hypothese waarin de lokale politiekorpsen nog niet zouden zijn opgericht op 1 januari 2002. In dat geval moet de continuïteit verzekerd worden van het functioneren van de territoriale brigades van de federale politie. Daartoe worden de nodige financiële middelen voorbehouden, vooraf te nemen op de federale toelage voor de betrokken politiezones.

Artikel 106

De bepaling van artikel 100 noodzaakt ook een aanpassing van het vijfde lid van artikel 260 WGP.

nale ou fédérale) et sera considérée comme une avance remboursée ensuite par la zone de police.

Article 102

Cet article apporte une solution technique et budgétaire à la période qui précédera immédiatement le passage des policiers communaux vers un corps de police locale. Les alinéas 2 et 3 de cette disposition se rapportent à l'hypothèse où tous les corps de police locale ne seraient pas encore constitués le 1^{er} janvier 2002. Les traitements des policiers communaux continueront à leur être versés par leur commune d'origine qui les déduira de sa contribution au budget de la zone.

Article 103

L'article 103 du projet poursuit le même objectif en ce qui concerne les membres des brigades territoriales de la police fédérale qui, au 1^{er} janvier 2002, ne seraient pas encore passés dans un corps de police locale. Leurs rémunérations seront payées par la police fédérale qui les déduira ensuite de la dotation fédérale due à la zone de police.

Article 104

Cette disposition permettra au personnel engagé dans le cadre des contrats de sécurité et de prévention et dont le contrat de travail vient à échéance le 31 décembre 2001 de pouvoir passer au cadre administratif et logistique de la police locale même si celle-ci ne se constituait qu'après le 1^{er} janvier 2002.

Article 105

Cet article vise également les situations dans lesquelles des corps de police locale ne seraient pas encore constitués au 1^{er} janvier 2002. Dans ces situations il faut pouvoir garantir que des brigades territoriales de la police fédérale pourront continuer à fonctionner en réservant les moyens budgétaires nécessaires qui seront prélevés sur la dotation fédérale destinée à ces zones de police.

Article 106

La disposition de l'article 100 nécessite une adaptation de l'alinéa 5 de l'article 260 LPI.

Artikel 107

Deze bepaling vult een leemte op in de tuchtwet van 13 mei 1999 houdende tuchtregeling van de personeelsleden van de politiediensten. Deze wet is van toepassing op het geheel van het politiepersoneel, maar duidt de tuchtoverheid niet aan voor de categorie hulpagenten. Het artikel voorziet in dit tekort.

Artikel 108

Artikel 108 van het ontwerp beoogt rechtszekerheid te bieden voor de personeelsleden van de vroegere politiediensten die werden onderworpen aan de nieuwe rechtspositieregeling, in het bijzonder in de nieuwe graden en loonschalen. Het inschalingsregime is momenteel voorwerp van een aantal bepalingen van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten. De inschaling zou erbij winnen als zij zou worden bekrachtigd door de wet. Dat is het doel van dit onderdeel van het ontwerp.

TITEL X

Ontwikkelingssamenwerking

Wijziging van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de «Belgische Technische Coöperatie» in de vorm van een vennootschap van publiek recht

ALGEMENE BESCHOUWINGEN

Bedoeling van de oorspronkelijke wet.

De wet van 21 december 1998 werd opgesteld met de bedoeling een nieuw instrument te creëren dat van een voldoende vrijheid en soepelheid moest kunnen genieten om, binnen het kader van het algemeen beleid vastgelegd door de administratie, de strategieën op het terrein uit te voeren. Ontwikkelingssamenwerking, met een steeds grotere en complexere agenda en snel evoluerende methodologie, vereist immers soepeler en eenvoudiger procedures, dynamisch personeelsbeleid, een andere bedrijfscultuur, controles op de uitvoering enz. De uitvoering vereist tevens een bijzonder specifieke en zeer gespecialiseerde deskundigheid, die mee-evolveert met de projectenportefeuille (samenvattend uit de memorie van toelichting bij de wet van 21 december 1998).

Article 107

Cette disposition comble une lacune de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police. Cette loi s'applique à l'ensemble du personnel de ces services mais omet dans sa version actuelle de désigner les personnes investies des attributions d'autorité disciplinaire à l'égard du personnel du cadre auxiliaire. Cet article y remédie.

Article 108

L'article 108 du projet doit contribuer à garantir la sécurité juridique du personnel des anciens services de police qui a été inséré dans le nouveau statut et en particulier dans les nouveaux grades et échelles barémiques. Ce régime d'insertion est porté actuellement par une série de dispositions de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police. Il gagnerait à être confirmé par la loi. Tel est l'objectif poursuivi par cette disposition du projet.

TITRE X

Coopération au développement

Modification de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la «Coopération Technique Belge» sous la forme d'une société de droit public

CONSIDÉRATIONS GÉNÉRALES

Objectif de la loi originale.

La loi du 21 décembre 1998 a été rédigée dans le but de créer un nouvel instrument qui devait pouvoir bénéficier d'une latitude et d'une souplesse suffisantes en vue d'exécuter, dans le cadre de la politique générale, les stratégies sur le terrain. La coopération au développement, caractérisée par son agenda de plus en plus volumineux et complexe, et sa méthodologie en évolution rapide, requiert en effet des procédures plus flexibles et simples, une politique plus dynamique en matière de personnel, une autre culture d'entreprise, des contrôles de l'exécution, etc. L'exécution nécessite également une expertise très spécifique et hautement spécialisée, qui évolue en fonction du portefeuille des projets (synthèse de l'exposé des motifs de la loi du 21 décembre 1998).

Ervaringen op basis van het eerste beheerscontract. De praktijk van de ontwikkelingssamenwerking op het terrein blijkt weerbarstiger dan de regelingen waarmee in de wet van 21 december 1998 nochtans meer soepelheid werd beoogd. Een aantal regelingen blijkt die beoogde soepelheid niet te kunnen garanderen op het terrein; sommige daarvan bepalen ook de verdere detailregeling in het beheerscontract. Met name het verslag van 27 juni 2001 van het Rekenhof aan het Parlement wijst op een aantal knelpunten, zoals bvb. de verplichting tot maandelijkse voorschotten en maandelijkse facturering, en suggereert een wijziging van de wet, voorafgaandelijk aan een nieuw beheerscontract dat, zo stelt het Rekenhof, bij hoogdringendheid wijziging behoeft. Het nieuwe beheerscontract dient ten laatste in te gaan op 28 mei 2002.

Noodzakelijke wijzigingen dringen zich op. In essentie zijn er drie soorten wijzigingen noodzakelijk om tegemoet te komen aan de bedoelingen van de oorspronkelijke wet. Daarbij wordt getracht enerzijds de continuïteit van de openbare dienstverlening te verzekeren, met name ook door een gegarandeerde financiering van de BTC, gekoppeld aan een afdoende controle, en anderzijds de soepelheid van uitvoering en het handelskarakter dat de wetgever aan de BTC heeft willen verlenen, te blijven verzekeren, o.a. door het versterken van de controle vooraf en door een versoepeling op het vlak van personeelsaanwerving. Tenslotte worden ook enkele aanvullingen gedaan opdat de BTC opdrachten zou kunnen uitvoeren ter bevordering van eerlijke handel.

Wat betreft de financiering wordt een meer algemene formulering voorgesteld in plaats van het onwerkbaar gebleken systeem van maandelijkse voorschotten. Deze formulering vormt een bredere basis om de BTC een continue financiering te kunnen garanderen voor de haar toevertrouwde taken krachtens art. 5 en 6 van de Wet op de BTC. In het beheerscontract (bepaald door de Koning en overlegd in de Ministerraad) zullen de precieze modaliteiten voor deze financiering worden uitgewerkt. Wat betreft de controle wordt geopteerd voor een versterkte controle vooraf, die eveneens in het beheerscontract moet worden vastgelegd, zodat eventueel beroep achteraf tot een minimum beperkt blijft. Voor zover een beroep alsnog noodzakelijk zou blijken, wordt de procedure daarvoor verkort. Hierdoor wordt zoveel mogelijk vermeden dat facturen van derden aan de BTC achteraf in vraag moeten worden gesteld en blijft het handelskarakter van de BTC t.a.v. derden verzekerd.

Expériences tirées du premier contrat de gestion. La pratique de la coopération au développement sur le terrain s'avère plus rigide que les dispositions de la loi du 21 décembre 1998 qui visaient pourtant une plus grande souplesse. Plusieurs dispositions ne parviennent apparemment pas à garantir la souplesse recherchée sur le terrain; quelques-unes d'entre elles conditionnent également la réglementation plus détaillée reprise dans le contrat de gestion. Ainsi, le rapport de la Cour des Comptes du 27 juin 2001 relève quelques difficultés, telles que l'obligation d'avances mensuelles et d'une facturation mensuelle, et suggère une modification de la loi qui devrait précéder un nouveau contrat de gestion. Contrat de gestion qui, selon le rapport de la Cour des Comptes, devrait être modifié de toute urgence. Le nouveau contrat de gestion doit entrer en vigueur le 28 mai 2002 au plus tard.

Des modifications indispensables s'imposent. Il existe essentiellement trois types de modifications indispensables pour rencontrer les objectifs de la loi originale. Dans ce contexte, on s'efforcera, d'une part, de garantir la continuité du service public, notamment par le biais d'un financement garanti de la CTB couplé à un contrôle suffisant et, d'autre part, de préserver la souplesse d'exécution et le caractère commercial que le législateur a voulu donner à la CTB, entre autres, au moyen d'un renforcement du contrôle ex ante et d'une plus grande souplesse en matière de recrutement de personnel. Enfin, quelques ajouts ont été faits afin que la CTB puisse exécuter des tâches visant à promouvoir le commerce équitable.

En ce qui concerne le financement, la proposition consiste en une formulation plus générale en lieu et place du système d'avances mensuelles qui s'est avéré infaisable. Cette formulation offre une plus grande latitude pour pouvoir garantir à la CTB un financement continu des tâches qui lui sont confiées en vertu des articles 5 et 6 de la loi sur la CTB. Les modalités précises de ce financement seront développées dans le contrat de gestion (défini par le Roi et délibéré en Conseil des Ministres). En ce qui concerne le contrôle, l'option est de renforcer le contrôle ex ante, ce dernier devant également être défini dans le contrat de gestion, afin de réduire au maximum tout recours éventuel après la prise de décisions. Pour autant qu'un recours s'avère tout de même nécessaire, la procédure y afférente est raccourcie. Ceci permettra d'éviter, dans la mesure du possible, que des factures adressées par des tiers à la CTB soient mises en doute par la suite, tout en garantissant le caractère commercial de la CTB vis-à-vis de tiers.

Op het vlak van de personeelsaangelegenheden wordt de huidige regeling behouden voor zover het gaat om een minimum kader. Het betreft het systeem waarbij enerzijds eventuele overgekomen ambtenaren vanuit de administratie ontwikkelingssamenwerking naar de BTC kunnen worden overgeheveld met tijdelijk behoud van hun statuut en rechten en anderzijds de permanente personeelsbehoeften van de BTC verder opgevuld worden middels een eigen statuut.

Deze permanente personeelsbehoeften worden gedefinieerd in de personeelsformatie, die aangeeft wat de BTC minimaal nodig heeft om te kunnen functioneren.

De tussenstap in de vorm van het vigerend ambtenarenstatuut vooraleer het eigen statuut van de BTC gedefinieerd wordt, vervalt. Deze tussenstap bood geen oplossing, niet in de laatste plaats omdat de aanwervingen in dit systeem zeer tijdrovend blijken. De BTC heeft de aanwervingen in de opstartfase dan ook noodgedwongen gedaan op contractuele basis, omdat anders de continuïteit van de dienstverlening niet gegarandeerd kon worden: het ging hier in wezen over tijdelijke en uitzonderlijke noden.

De optie om het personeel aan te werven op basis van een statuut eigen aan de BTC blijft dus behouden, zij het beperkt tot wat de BTC minimaal nodig heeft om te kunnen functioneren.

Tegelijk zullen de in de wet aangegeven mogelijkheden voor de BTC om op contractuele basis personeel aan te werven worden uitgebreid. Dit is noodzakelijk om de BTC de beoogde soepelheid en kwaliteit te geven, in het licht van een vaak sterk fluctuerend werkvolume.

De opdrachten van de BTC, die, zoals de wetgever in de toelichting bij de oorspronkelijke wet reeds aangaf, hooggekwalificeerd en gespecialiseerd personeel behoeven, kennen in de praktijk immers een sterk wisselend karakter, zowel thematisch, sectoraal als geografisch. Zo zijn de technische samenwerkingsdeskundigen die de BTC tewerkstelt verbonden aan één bepaald programma of project en vullen bijgevolg geen permanente personeelsbehoefte in voor de vennootschap. Voor de door de BTC uitgestuurde landenvertegenwoordigers (resreps), zou kunnen gesteld worden dat deze categorie van overzees personeel een permanente personeelsbehoefte invult (dit werd ook opgemerkt door de Raad Van State in een recent arrest (R.v.st., 11 oktober 2000, Moras/Belgische Staat)) Er kan echter niet worden voorbijgegaan aan de omstandigheid dat de keuze van partnerlanden waarop de Belgische Internationale Samenwerking haar bilaterale samenwerking richt, zoals bepaald in arti-

En matière de personnel, la réglementation actuelle reste d'application, pour autant qu'il s'agisse d'un cadre minimum. Il s'agit du système qui, d'une part, garantit le maintien temporaire des droits et du statut des fonctionnaires éventuellement transférés de l'administration de la coopération au développement à la CTB et, d'autre part, complète les besoins permanents en personnel de la CTB par un statut propre.

Ces besoins permanents en personnel sont définis dans le cadre du personnel qui stipule les besoins minimum de la CTB pour pouvoir fonctionner.

L'étape intermédiaire consistant en une généralisation du statut existant de l'administration, avant de définir le statut propre de la CTB, est abandonnée car celle-ci n'aurait pas apporté de solution, notamment en raison du fait que dans ce type de système, les recrutements prennent énormément de temps. Par la force des choses, au cours des premières années, la CTB a dès lors été contrainte de recruter du personnel contractuel, sans quoi la continuité du service public n'aurait pu être garantie : il s'agissait ici essentiellement de besoins temporaires et exceptionnels.

L'option d'engager le personnel sur base d'un statut propre à la CTB est donc maintenu, bien que limité aux besoins minimum de la CTB pour pouvoir fonctionner.

Dans le même temps, les possibilités pour la CTB de recruter du personnel contractuel seront élargies. Cette démarche s'impose afin de doter la CTB de la souplesse et la qualité recherchées, au vu des fluctuations souvent énormes du volume de travail.

Les missions de la CTB qui requièrent du personnel hautement qualifié et spécialisé – tout comme cela l'a déjà été précisé par le législateur dans l'exposé des motifs annexé à la loi originale – ont en effet, dans la pratique, un caractère fortement variable, tant sur les plans thématique, sectoriel que géographique. Les experts en coopération technique, par exemple, sont engagés par la CTB dans le cadre d'un projet ou d'un programme spécifique et ne remplissent par conséquent pas des besoins permanents en personnel pour le compte de la société. Pour les représentants résidents (resrep) envoyés dans les pays par la CTB, bien que l'on puisse considérer que cette catégorie de personnel d'outre-mer satisfait à un besoin permanent en personnel (ce qui a par ailleurs été relevé par le Conseil d'État dans un récent arrêt (C.E. 11 octobre 2000, Moras/État belge)), on ne peut passer sous silence le fait que le choix des pays partenaires de la coopération internationale belge, comme défini par l'art. 6,

kel 6, § 1 van de Wet Internationale Samenwerking van 25 mei 1999, beperkt is tot maximum 25 landen.

Middels een in de Ministerraad overlegd Koninklijk besluit kan bijgevolg het aantal partnerlanden vermindert worden wat een onmiddellijke impact zou hebben op de personeelsbehoefte van de BTC.

In meer algemene termen kan het werkvolume van de BTC sterk fluctueren, afhankelijk van politieke beslissingen inzake de middelen voor de verschillende ontwikkelingsprogramma's, en afhankelijk van een veelheid van externe factoren eigen aan de complexiteit van de ontwikkelingssamenwerking en eigen aan de soms moeilijke omstandigheden in de ontwikkelingslanden. Bijgevolg is het aangewezen om het statutair kader te beperken tot de werkelijke permanente personeelsbehoefte van BTC en daarnaast de mogelijkheden uit te breiden om de vennootschap toe te laten via contract aan te werven.

Artikel 109 verleent de BTC de opdracht om initiatieven rond eerlijke handel, vaak omschreven met de engelse term 'fair trade', uit te voeren. Programma's inzake «eerlijke handel» leveren een alternatieve benadering van de conventionele internationale handel. Het betreft meer in het bijzonder handel die streeft naar duurzame ontwikkeling van uitgesloten en benadeelde producentengroepen in ontwikkelingslanden en die essentieel steunt op de gedachte van partnership. Deze doelstelling wordt o.a. nagestreefd via de ontwikkeling van betere handelsvoorwaarden en door educatie en sensibilisering.

Met deze toevoeging in de wet verkrijgt dit programma Fair trade een sterkere wettelijke basis. De precieze modaliteiten hiertoe worden geregeld in het beheerscontract en in de overeenkomst tussen de staat en de BTC voor de toewijzing van deze specifieke taak.

Artikel 110 vormt (samen met artikel 114) de belangrijkste wijziging om de financiering van de BTC te verzekeren en de continuïteit van de openbare dienst niet in het gedrang te brengen. Zoals ook gesteld in het hoger vermeld rapport van het Rekenhof, bleek de werkwijze van maandelijkse voorschotten in de praktijk al van bij de start onwerkbaar. Om thesaurieproblemen te vermijden, bestaat de eenvoudigste oplossing erin het jaarlijks begrote bedrag voor de uitvoering van de aan de BTC toegewezen taken van openbare dienst ter beschikking te houden van de BTC. Deze middelen blijven eigendom van de Staat, de BTC kan hieruit, afhankelijk van de noden en volgens door de Koning in het beheerscontract te bepalen modaliteiten i.v.m. verantwoording, de nodige financiële middelen putten.

§ 1 de la loi du 25 mai 1999 sur la coopération internationale, se limite à un maximum de 25 pays.

En conséquence, le nombre de pays partenaires pourrait être réduit par le biais d'un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, ce qui aurait un impact immédiat sur les besoins en personnel de la CTB.

En termes plus généraux, le volume de travail de la CTB peut être sujet à de fortes fluctuations, en fonction des décisions politiques relatives aux moyens affectés aux différents programmes de développement ainsi que d'une multitude de facteurs externes inhérents à la complexité de la coopération au développement et aux conditions parfois difficiles dans les pays en développement. Il est, par conséquent, recommandé de limiter le cadre statutaire aux réels besoins permanents en personnel de la CTB tout en élargissant les possibilités pour la société de recruter sur une base contractuelle.

L'article 109 confie à la CTB la tâche d'exécuter des initiatives dans le cadre du commerce équitable, souvent décrit par l'expression anglaise 'Fair Trade'. Les programmes de commerce équitable consistent en une approche alternative au commerce international conventionnel. Il concerne plus particulièrement le commerce qui a pour objectif le développement durable de groupes de producteurs défavorisés et exclus dans les pays en voie de développement, et qui s'appuie essentiellement sur la philosophie de partenariat. Cet objectif est poursuivi à ravers e.a. le développement de meilleures conditions commerciales, et par l'éducation et la sensibilisation.

L'ajout de cet article confère au programme Fair Trade une base juridique plus ferme. Les modalités précises pour ce faire seront réglées dans le contrat de gestion et la convention conclue entre l'État et la CTB pour l'attribution de cette tâche spécifique.

L'article 110 représente (conjointement à l'article 114) la principale modification visant à garantir le financement de la CTB et à ne pas mettre en danger la continuité du service public. Tout comme le précise le rapport de la Cour des Comptes susmentionné, dès le début, la pratique des avances mensuelles s'est avérée infaisable. Afin d'éviter tout problème de trésorerie, la solution la plus simple consiste en la mise à disposition de la CTB du montant budgétisé annuellement pour l'exécution des tâches de service public confiées à la CTB. Ces moyens restent la propriété de l'État ; la CTB peut y prélever les moyens financiers requis, en fonction des besoins et suivant les modalités à définir par le Roi dans le contrat de gestion concernant les justifications.

De nieuwe regeling ontslaat overigens noch de BTC noch de administratie van de plicht om het facturatiesysteem en de behandeling van dossiers te vereenvoudigen en te versnellen. Dit betreft evenwel een materie die niet in detail geregeld dient te worden in de wet, doch door de Koning bepaald wordt in het beheerscontract.

Artikel 111 reduceert de termijn waarbinnen nog beroep mogelijk is van 60 dagen tot 30 dagen. Een termijn van twee maanden is immers moeilijk te verenigen met het handelskarakter van de BTC dat alleszins tegenover derden geldt. Facturen die BTC moet betalen zouden op basis van de oorspronkelijke wet na 60 dagen alsnog herroepen kunnen worden. Overigens werd een dergelijke lange termijn in de praktijk nooit gehanteerd.

Artikel 112 bepaalt dat de informatie door de BTC te leveren aan de regeringscommissarissen uitgebreid wordt tot de financiële en thesaurietoestand. Ook dit artikel heeft de bedoeling het toezicht door de regeringscommissarissen te verbeteren en problemen zo snel mogelijk te kunnen opsporen. Onder de huidige wetgeving deed zich een thesaurieprobleem voor waarvan de regeringscommissarissen veel te laat op de hoogte waren. In dat licht vormt dit ene woord een cruciale toevoeging.

Artikel 113 verlengt de termijn waarop de verslagen dienen ingediend en goedgekeurd te worden. De specifieke opdrachten van de BTC, die zich hoofdzakelijk in het buitenland en in vaak moeilijke omstandigheden afspelen, betekenen dat alle gegevens voor de verplichte jaarlijkse rapportering nauwelijks tijdig kunnen worden bijeengebracht onder de tot nu toe geldende wetgeving. Door het verlengen van de periode met één maand kan een meer volledige en betere verslaggeving verzekerd worden. Ook de statuten van de BTC zullen dienovereenkomstig gewijzigd worden.

Artikel 114 wijzigt de financieringsbasis voor de BTC op het vlak van de voorschottenregeling en de mogelijkheid om leningen aan te gaan.

Deze twee wijzigingen gaan in dezelfde zin als artikel 110 van het voorliggend wetsontwerp, en komen tegemoet aan de problemen in de praktijk en aan de opmerkingen van het Rekenhof inzake de onwerkbaarheid van de huidige financieringsregeling. De nu voorliggende optie vertoont analogie met het voor de Duitse Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) gehanteerde systeem, dat ook

Cette nouvelle réglementation ne dispense par ailleurs ni la CTB ni l'administration de leur obligation de simplifier et d'accélérer le système de facturation de même que le traitement des dossiers. Il s'agit d'une matière qui, bien que définie par le Roi dans le contrat de gestion, ne doit pas être réglée en détail dans la loi.

L'article 111 réduit le délai du recours, de 60 jours à 30 jours. Un délai de deux mois est en effet difficilement conciliable avec le caractère commercial qui prévaut pour la CTB vis-à-vis de tiers. Des factures à payer par la CTB pourraient, sur la base de la loi originale, être révoquées après 60 jours encore. Dans la pratique, un tel long délai de 60 jours n'a d'ailleurs jamais été utilisé.

L'article 112 stipule que les informations à fournir par la CTB aux commissaires du gouvernement incluent non seulement la situation financière mais également la situation de trésorerie. L'objectif de cet article est également de pouvoir améliorer le contrôle exercé par les commissaires du gouvernement et détecter les problèmes le plus rapidement possible. Sous la législation actuelle, la CTB a été confrontée à un problème de trésorerie, sans que les commissaires du gouvernement en soient avisés à temps. Dans cette optique, l'ajout de ce terme est tout à fait crucial.

L'article 113 prolonge le délai endéans lequel les rapports doivent être introduits et approuvés. Les missions spécifiques de la CTB, qui se déroulent essentiellement à l'étranger et dans des conditions parfois difficiles, font que les données nécessaires pour les rapports annuels obligatoires peuvent difficilement être collectées dans les délais prévus dans la loi originale. La prolongation d'un mois de ce délai permet de garantir un rapportage de meilleure qualité et plus exhaustif. Les statuts de la CTB seront modifiés dans le même sens.

L'article 114 modifie la base de financement de la CTB sur le plan de la réglementation des avances et en ce qui concerne la possibilité de contracter des emprunts.

Ces deux modifications vont dans le même sens que l'article 110 du présent projet de loi et envisagent une réponse aux problèmes encourus dans la pratique et aux remarques formulées par la Cour des Comptes concernant l'infaisabilité de la réglementation actuelle en matière de financement. L'option présentée montre une analogie avec le système adopté par la Gesellschaft für Technische Zusammenarbeit (GTZ) en Allemagne,

in andere aspecten model stond voor het oorspronkelijke opzet van de BTC.

De voorliggende optie is in de uitwerking van de precieze modaliteiten evenwel geen exacte kopie van het model van GTZ, aangezien het in een andere bestuurlijke en politieke cultuur moet functioneren. De detailregeling inzake de modaliteiten tot vaststelling van de hoogte van de tussenkomst, evenals de vereiste verantwoording voor het opvragen van de middelen en de eigenlijke facturatie worden door de Koning bepaald in het nieuwe beheerscontract.

Ook het reeds vermelde verslag van het Rekenhof pleit voor een versoepeling en stelt dat dergelijke detailregeling beter geregeld wordt op het niveau van het beheerscontract.

De BTC krijgt de mogelijkheid om leningen aan te gaan, evenwel mits voorafgaand akkoord van de minister bevoegd voor Internationale Samenwerking, de minister van Begroting en de minister van Financiën.

Door artikel 115 vervalt de verplichting om het personeel aangeworven door de BTC te onderwerpen aan het ambtenarenstatuut in de tussenperiode waarin de BTC nog geen eigen statuut zou hebben. In de opstartperiode, die kan omschreven worden als een uitzonderlijke en tijdelijke situatie, werd beroep gedaan op contractueel personeel, niet alleen bij ontstentenis van een eigen statuut maar eveneens omdat het precieze takenpakket op dat moment moeilijk te bepalen was. Deze regeling is niet meer nodig aangezien de BTC op korte termijn over een eigen personeelsstatuut zal beschikken.

Artikel 116 bepaalt t.a.v. de personeelsformatie dat hier, middels een Koninklijk Besluit, een kader wordt gedefinieerd, noodzakelijk om te voorzien in de permanente personeelsbehoeften van de BTC. Het betreft een minimum kader, noodzakelijk voor het uitvoeren van haar wettelijke opdracht, en rekening houdend met de omstandigheid dat het aantal partnerlanden, zoals bepaald in de Wet betreffende de Internationale Samenwerking van 25 mei 1999 een maximumnorm is en dat dit aantal bijgevolg kan verminderen wat een invloed kan hebben op de personeelsbehoefte.

De optie om de BTC een eigen personeelsstatuut te verlenen blijft dus behouden maar wordt minimaal geïnterpreteerd; de verdere personeelsbehoeften dienen op soepele wijze te kunnen worden ingevuld middels contractuele aanwervingen.

qui a dans le temps servi de modèle pour bien d'autres aspects de la conception originale de la CTB.

Dans l'élaboration des modalités précises, l'option présentée n'est néanmoins pas une copie exacte du modèle de la GTZ, vu que la CTB doit fonctionner dans une autre culture politique et administrative. Les détails des modalités fixant l'importance de l'intervention ainsi que les justifications nécessaires pour le retrait des moyens et la facturation proprement dite seront définies par le Roi dans le nouveau contrat de gestion.

Le rapport de la Cour des Comptes précité plaide lui aussi en faveur d'une plus grande souplesse et affirme qu'il est préférable de régler ces détails dans le contrat de gestion.

La CTB dispose dorénavant de la possibilité de contracter des emprunts moyennant l'accord préalable du Ministre du Budget, du Ministre des Finances et du Ministre en charge de la coopération internationale.

L'article 115 supprime l'obligation de soumettre le personnel de la CTB au statut des fonctionnaires durant la période transitoire pendant laquelle la CTB n'aurait pas encore de statut. Au cours de la phase initiale, qui peut être décrite comme une situation exceptionnelle et temporaire, la CTB a recouru à du personnel contractuel, non seulement à défaut d'un statut propre mais aussi en raison de la difficulté à définir précisément l'ensemble des tâches à ce moment. Cette réglementation n'a plus de raison d'être vu que la CTB disposera à brève échéance d'un statut du personnel à proprement parler.

L'article 116 stipule qu'en ce qui concerne l'effectif organique, un cadre est défini, moyennant l'adoption d'un arrêté royal; ce cadre est nécessaire pour pouvoir répondre aux besoins permanents en personnel de la CTB. Il s'agit d'un cadre minimum requis par l'exécution de sa mission légale et tenant compte du fait que le nombre de pays partenaires, tel que défini dans la loi du 25 mai 1999 sur la coopération internationale, constitue une norme maximale, et que ce nombre peut, par conséquent, être réduit ce qui aurait un impact sur les besoins en personnel.

L'option de donner à la CTB un statut propre pour son personnel reste donc maintenu mais sera interprété comme un minimum; il convient de remplir, avec souplesse, les besoins complémentaires en personnel par le biais d'engagements contractuels.

Artikel 117 regelt de aanwerving van personeel op contractuele basis.

Zoals hoger gesteld, blijken de beoogde soepelheid en het noodzakelijke hooggekwalificeerde personeel in de praktijk moeilijk verenigbaar met de zeer strikte beperkingen inzake contractuele aanwervingen in de oorspronkelijke wet. Een uitbreiding van deze mogelijkheden zal de BTC toelaten een flexibel personeelsbeleid te voeren dat beter aansluit bij de wisselende en evoluerende opdrachten die vrijwel steeds gespecialiseerd personeel behoeven. Het gaat zowel om expertise op het vlak van de organisatie van de samenwerking in de hoofdzetel (financiën, boekhouding, informatica, ...) als van de uitwerking van de eigenlijke samenwerking in de hoofdzetel en op het terrein (sectoren, thema's en geografische expertise). Bij dit laatste kan worden opgemerkt dat de wetgever in de wet van 21 december 1998 de functies van verantwoordelijke voor het dagelijks beheer en leden van het directiecomité reeds invulde op contractuele basis.

De personeelsdienst van de BTC heeft overigens ondertussen bewezen in korte tijd te evolueren naar een solide dienst die in staat is snel en op objectieve basis gekwalificeerd en gemotiveerd personeel aan te werven.

TITEL XI

JUSTITIE

Het beheer van de gevangenisarbeid werd tot autonome regie ingericht onder de benaming «Regie van de gevangenisarbeid» bij de wet van 30 april 1931.

De landbouwexploitaties werden als zelfstandige instellingen ingericht bij de wet van 30 december 1922.

Verschillende koninklijke en ministeriële besluiten hebben de werking van deze diensten geregeld.

Deze Titel heeft drie doelstellingen:

1. Het juridische statuut van deze diensten duidelijk omschrijven

In dit opzicht heeft het Rekenhof opgemerkt: «...dat de Regie van de gevangenisarbeid en de zelfstandige landbouwexploitaties in de jaarlijkse wetten houdende de algemene uitgavenbegroting uitdrukkelijk worden gekwalificeerd als staatsdiensten met afzonderlijk beheer. Uitgaande van deze kwalificatie moet de bijzondere wet- en regelgeving betreffende genoemde dien-

L'article 117 règle l'engagement de personnel sur une base contractuelle.

Comme précédemment mentionné, la souplesse envisagée et le personnel hautement qualifié requis sont, dans la pratique, difficilement conciliables avec les limitations très strictes de la loi originale concernant les engagements contractuels. L'élargissement de ces possibilités permettra à la CTB de mener une gestion du personnel flexible, mieux adaptée aux missions variables et en constante évolution nécessitant quasi toujours du personnel spécialisé. Il s'agit aussi bien de l'expertise sur le plan de l'organisation de la coopération au siège à Bruxelles (finances, comptabilité, informatique, ...) que de l'élaboration de la coopération proprement dite au siège et sur le terrain (secteurs, thèmes et expertise géographique). À propos de ce dernier point, constatation est faite que le législateur, dans la loi du 21 décembre 1998, avait déjà prévu une relation contractuelle pour les fonctions de délégué à la gestion journalière et de membres du Comité de direction.

Le service du personnel de la CTB a entre-temps apporté la preuve qu'il pouvait évoluer en peu de temps vers un service solide, à même de procéder rapidement et objectivement au recrutement de personnel qualifié et motivé.

TITRE XI

JUSTICE

La gestion du travail pénitentiaire a été organisée en régie autonome sous la dénomination «Régie du travail pénitentiaire» par la loi du 30 avril 1931.

Les exploitations agricoles ont été érigées en établissements autonomes par la loi du 30 décembre 1922.

Divers arrêtés royaux et ministériels ont organisé le fonctionnement de ces services.

Ce Titre a trois objectifs :

1. Clarifier le statut juridique de ces services

A cet égard, la Cour des comptes a relevé que : «...dans les lois annuelles contenant le Budget général des Dépenses, la Régie du travail pénitentiaire et les exploitations agricoles autonomes sont qualifiées de services de l'État à gestion séparée. Eu égard à cette qualification, la législation et la réglementation spéciales relatives aux services en question doivent être

sten in overeenstemming worden gebracht met de algemene wetgeving inzake de staatsdiensten met afzonderlijk beheer.» (156e Boek van opmerkingen, blz. 258).

Artikel 140 van de op 17 juli 1991 gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit schrijft voor dat een staatsdienst met afzonderlijk beheer moet worden opgericht krachtens een bijzondere wet.

Dit wetsontwerp beoogt derhalve in eerste instantie het juridische statuut van deze diensten duidelijk te omschrijven door ze op te nemen in een bijzondere wet, formeel gebaseerd op voornoemd artikel 140.

Overeenkomstig het voornoemde artikel 140 zal het vervolgens de Koning toekomen de voorwaarden te bepalen voor het administratieve en financiële beheer van de dienst.

2. De verschillende diensten onderbrengen in één dienst

Deze artikelen richten binnen het ministerie van Justitie een staatsdienst op met afzonderlijk beheer, genoemd «Regie van de gevangenisarbeid», die de huidige Regie van de gevangenisarbeid en de verschillende zelfstandige landbouwexploitaties integreert.

Deze groepering zal bevorderlijk zijn voor een coherent en eenvormig administratief en financieel beheer.

3. De basisopdrachten herbepalen

De huidige wettelijke en reglementaire bepalingen begrenzen het kader van de activiteiten tot het beheer van de gevangenisarbeid sensu stricto.

Alhoewel dit de hoofdactiviteit moet blijven, is deze bepaling niet meer aangepast aan de realiteit.

De Regie neemt ook andere noodzakelijke taken waar voor het Directoraat-generaal Strafinrichtingen, zoals het onderhoud van de infrastructuur en de veiligheidsinstallaties. Deze tussenkomst kan echter, formeel gesproken, niet steunen op een voldoende duidelijke wettelijke en reglementaire basis.

Artikel 119 voegt derhalve aan de basisopdracht de notie toe van «ondersteunende opdrachten die betrekking hebben op het functioneren van de strafinrichtingen», terwijl de Koning wordt opgedragen de hieraan verbonden activiteiten in concreto te bepalen.

adaptées à la législation générale en matière de services de l'État à gestion séparée.» (156e cahier d'observations, p. 259).

L'article 140 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991, dispose qu'un service de l'État à gestion séparée doit être créé en vertu d'une loi particulière.

Ce projet de loi vise dès lors en premier lieu à clarifier le statut juridique de ces services en les intégrant dans une loi particulière formellement fondée sur l'article 140 précité.

Conformément à l'article 140 précité, il appartiendra ensuite au Roi de fixer les conditions de la gestion administrative et financière du service.

2. Regrouper les différents services en un service

Ces articles créent au sein du ministère de la Justice, un service de l'État à gestion séparée dénommé «Régie du travail pénitentiaire», qui intègre l'actuelle Régie du travail pénitentiaire et les différentes exploitations agricoles autonomes.

Un tel regroupement favorisera une gestion administrative et financière cohérente et uniforme.

3. Redéfinir les missions de base

Les dispositions légales et réglementaires actuelles limitent le cadre des activités à la gestion du travail pénitentiaire sensu stricto.

Bien que cette activité doive demeurer principale, cette définition n'est plus adaptée à la réalité.

La Régie assure également des tâches pour la Direction générale des Établissements pénitentiaires telles que l'entretien des infrastructures et les installations de sécurité. Toutefois, son intervention ne peut, formellement, se fonder sur une base légale et réglementaire suffisamment claire.

L'article 119 ajoute dès lors à la mission de base la notion de «missions de soutien liées au fonctionnement des établissements pénitentiaires» tout en confiant au Roi le soin de déterminer plus concrètement les activités qui y seront rattachées.

Artikel 118

Dit artikel richt de Staatsdienst met afzonderlijk beheer op, genoemd «Regie van de gevangenisarbeid».

Artikel 119

Lid 1 van dit artikel omschrijft de opdrachten van de Regie van de gevangenisarbeid.

De regering kan allerminst akkoord gaan met de opmerking van de Raad van State dat het niet aan de wetgever toekomt de opdrachten van de regie te omschrijven. Artikel 140 van de gecoördineerde wetten op de Rijkscomptabiliteit schrijft voor dat een staatsdienst met afzonderlijk beheer moet worden opgericht krachtens een bijzondere wet. Indien deze wet niet omschrijft waarvoor deze regie wordt opgericht, creëert men een 'lege doos' die de uitvoerende macht naar eigen inzichten zou mogen opvullen. De Koning zou die regie zeer veel of omzeggens geen bevoegdheden kunnen geven.

De regering wenst in dit verband te wijzen op artikel 3 van de Wet van 7 mei 1999 houdende oprichting, binnen de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, van een Staatsdienst genoemd «Belgisch telematica-onderzoeksnetwerk, BELNET». Dit artikel omschrijft zeer gedetailleerd de taken van BELNET. In haar advies maakte de Raad van State hiertegen geen bezwaar.

Lid 2 van dit artikel draagt de Koning op de activiteiten te bepalen die aan deze opdrachten verbonden zijn.

Artikel 120

Dit artikel schaft de wettelijke bepalingen af die nu nog van kracht zijn.

TITEL XII

Economische Zaken

Artikel 121

Dit artikel bestaat uit de fusie van de begrotingsfondsen certificatie, accreditatie en ijking in één enkel fonds.

Deze fusie maakt de rationalisatie van alle procedures op het gebied van accreditatie mogelijk, alsook een consequente administratieve vereenvoudiging.

Article 118

Cet article crée le service de l'État à gestion séparée dénommé «Régie du travail pénitentiaire».

Article 119

L'alinéa 1^{er} de cet article définit les missions de la Régie du travail pénitentiaire.

Le Gouvernement ne peut absolument pas se rallier à la remarque du Conseil d'État selon lequel il n'appartient pas au législateur de définir les missions de la régie. L'article 140 des lois coordonnées sur la comptabilité de l'État prévoit qu'un service de l'État à gestion séparée doit être institué en vertu d'une loi particulière. Si cette loi ne prévoit pas à quelles fins cette régie est instituée, on crée une 'boîte vide' que le pouvoir exécutif pourrait remplir comme bon lui semble. Le Roi pourrait conférer à cette régie un très grand nombre de compétences ou ne lui en conférer pour ainsi dire aucune.

A cet égard, le Gouvernement souhaite renvoyer à l'article 3 de la loi du 7 mai 1999 portant création, au sein des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, d'un service de l'État à gestion séparée dénommé «Réseau télématique belge de la recherche, BELNET». Cet article définit de manière très détaillée les missions de BELNET. Le Conseil d'État n'avait formulé aucune objection dans son avis.

L'alinéa 2 de cet article confie au Roi le soin de déterminer les activités liées à ces missions.

Article 120

Cet article abroge les dispositions légales actuellement en vigueur.

TITRE XII

Affaires économiques

Article 121

Cet article consiste en la fusion des fonds budgétaires certification, accréditation et étalonnage en un seul fonds.

Cette fusion permet la rationalisation de toutes les procédures en matière d'accréditation, ainsi qu'une simplification administrative conséquente.

Artikel 122

Dit artikel bestaat in een wijziging van de benaming van het begrotingsfonds «Fonds voor zandwinningen - Continentaal Plat van België» in «Fonds voor de exploratie en de exploitatie van minerale en andere niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat».

Deze beschikking stelt het fonds in staat zijn activiteiten uit te breiden tot de exploitatie van grind.

Artikel 123

Dit artikel richt een begrotingsfonds kansspelen op dat de Dienst Metrologie van de Administratie van Economische Zaken moet toelaten opdrachten uit te werken op het gebied van kansspelen en de bescherming van de spelers, opdrachten die haar zijn toegewezen door de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen en de bescherming van de spelers.

Artikel 124

Dit artikel maakt de overdracht mogelijk van het saldo van de ontvangsten en uitgaven van het fonds tot dekking van de accreditatie- en certificatiekosten teweegebracht door de oprichting van de Belgische Kalibratie Organisatie, naar het fonds tot dekking van de accreditatie- en certificatiekosten, dat de activiteiten ervan overneemt.

TITEL XIII

Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties

HOOFDSTUK I

Telecommunicatie

Artikel 125

Dit artikel vult artikel 68 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan met een aantal definities die nodig zijn voor het goede begrip van het nieuwe artikel 125 dat in diezelfde wet wordt ingevoegd.

De bepaling die het nieuwe artikel 68,41° invoert werd, in het licht van de opmerkingen van de Raad van State, aangepast om te verduidelijken dat de iden-

Article 122

Cet article consiste à modifier la dénomination du fonds budgétaire «Fonds pour les exploitations de sable – Plateau continental de la Belgique» en «Fonds pour l'exploration des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental de Belgique».

Cette disposition permet au fonds d'étendre ces activités à l'exploitation de graviers.

Article 123

Cet article crée un fonds budgétaire jeux de hasard qui permet au Service de Métrologie de l'Administration des Affaires Économiques de mettre en œuvre les missions en matière de jeux de hasard et de protection des joueurs qui lui sont assignées par la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard et la protection des joueurs.

Article 124

Cet article permet le transfert du solde des recettes et des dépenses du fonds pour la couverture des frais d'accréditation et de certification entraînés par la création de l'Organisation belge d'étalonnage vers le fonds pour la couverture des frais d'accréditation et de certification, qui en poursuit les activités.

TITRE XIII

Télécommunications, entreprises et participations publiques

CHAPITRE I

Télécommunications

Article 125

Cet article ajoute à l'article 68 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, un certain nombre de définitions nécessaires pour une bonne compréhension du nouvel article 125 inséré dans cette même loi.

A la lumière des remarques du Conseil d'État, la disposition qui introduit un nouvel article 68,41° a été adaptée en vue de préciser que l'identification de l'ap-

tificatie van de oproeper enkel betrekking heeft op het achterhalen van de identiteit van de persoon aan wie het oproepnummer werd toegekend en het achterhalen van de plaats van waaruit de oproep werd gedaan.

Artikel 126

Dit artikel heeft tot doel artikel 109 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan te vullen.

Overeenkomstig paragraaf 2 van die bepaling is namelijk een koninklijk besluit genomen van 4 oktober 1999 betreffende sommige boekhoudkundige beginselen die van toepassing zijn op organisaties met een sterke positie op de telecommunicatiemarkt. Volgens de Europese Commissie zou artikel 109 van de voormelde wet, alsook dat koninklijk besluit Richtlijn 97/33/EG van het Europees Parlement en de Raad van 30 juni 1997 inzake interconnectie op telecommunicatiegebied, wat betreft de waarborging van de universele dienst en van de interoperabiliteit door toepassing van de beginselen van Open Network Provision (ONP) in onvoldoende mate omzetten. Artikel 7.5 van die richtlijn vereist immers dat de naleving van het kostenberekeningssysteem wordt gecontroleerd door de nationale regelgevende instantie en dat elk jaar een overeenstemmingsverklaring wordt gepubliceerd. De Europese Commissie is bijgevolg van oordeel dat in de Belgische reglementering uitdrukkelijk moet worden voorzien in een controlebevoegdheid terzake van de nationale regelgevende instantie, alsook in de afgifte van een dergelijke overeenstemmingsverklaring.

Derhalve wordt in artikel 109, paragraaf 2 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven een tweede lid ingevoegd, dat voorziet in een controle door het BIPT op de naleving van de boekhoudkundige principes die in het voormelde koninklijk besluit zijn vastgelegd, alsook in de publicatie van een overeenstemmingsverklaring. Door die bepaling kan België dus de inhoud van die richtlijn ten volle en correct omzetten.

Artikel 127

Dit artikel voegt een 4° toe in artikel 109terE § 1 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

In het kader van de algemene opdracht inzake toezicht en controle waarmee het Instituut overeenkom-

pelant vise uniquement à déterminer l'identité de la personne à laquelle le numéro d'appelant a été attribué, ainsi que le lieu d'où l'appel est effectué.

Article 126

Cet article a pour objet de compléter l'article 109 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

En effet, conformément au paragraphe 2 de cette disposition a été pris un arrêté royal du 4 octobre 1999 relatif à certains principes comptables applicables aux organismes puissants sur le marché des télécommunications. De l'avis de la Commission européenne, l'article 109 de la loi précitée ainsi que cet arrêté royal ne transposeraient cependant pas à suffisance la Directive 97/33/CE du Parlement européen et du Conseil du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert. L'article 7.5 de cette directive exige en effet que le respect du système de comptabilisation des coûts soit vérifié par l'autorité réglementaire nationale et qu'une attestation de conformité soit publiée annuellement. La Commission européenne estime qu'il y a lieu, en conséquence, de prévoir expressément dans la réglementation belge un pouvoir de contrôle de l'autorité réglementaire nationale à ce niveau ainsi que la délivrance d'une telle attestation de conformité.

Un second alinéa est donc inséré à l'article 109, paragraphe 2 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques prévoyant un contrôle par l'IBPT du respect des principes comptables fixés dans l'arrêté royal susmentionné ainsi que la publication d'une attestation de conformité. Cette disposition permet donc à la Belgique de transposer pleinement et exactement le contenu de cette directive.

Article 127

Cet article insère un 4° à l'article 109terE § 1^{er} de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

Il est en effet nécessaire que, dans le cadre de la mission générale de surveillance et de contrôle dont

stig artikel 75 belast is, moet het Instituut immers over de nodige gegevens kunnen beschikken om zijn onderzoek te verrichten, net zoals de ombudsman over die mogelijkheid beschikt in het kader van artikel 43bis. Die gegevens hebben betrekking op de identiteit en het adres van een houder van een telefoonnummer, alsook op de referenties van de opgeroepen nummers en de boekhoudkundige gegevens met betrekking tot de facturatie.

De cruciale rol van de telecommunicatie maakt het absoluut noodzakelijk dat in sommige dossiers heel snel kan worden opgetreden; te vaak konden bepaalde onderzoeken niet binnen een redelijke termijn worden afgerond wegens gebrek aan informatie.

Dit artikel voegt ook drie nieuwe paragrafen in in artikel 109ter E. De vrijmaking van de telecommunicatiemarkt heeft geleid tot een aanzienlijke groei van het aantal operatoren en aanbieders van andere telecommunicatiediensten. Het aantal abonnees en eindgebruikers van deze diensten kende eveneens een opmerkelijke groei sinds 1998 en deze groei is voor het afgelopen jaar explosief te noemen. Dit heeft ertoe geleid dat het voor de nooddiensten extreem complex is geworden om op de aan hen gerichte noodoproepen te kunnen reageren. Daarnaast is het misbruik dat gemaakt wordt vanuit sommige diensten die totale anonimiteit en dus straffeloosheid van de dader garanderen, in het geval van kwaadwillige oproepen in die mate toegenomen dat de werking van sommige nooddiensten erdoor ernstig gestoord wordt en sommige hulpdiensten zelfs door het afhaken hierdoor van vrijwillige medewerkers in hun voortbestaan worden bedreigd.

De wijziging van artikel 109terE heeft enerzijds tot doel een wettelijke basis te creëren om maatregelen op technisch en administratief vlak te kunnen opleggen aan zowel operatoren als verstrekkers van andere telecommunicatiediensten, als de abonnees en de eindgebruikers van telecommunicatiediensten, om de identificeerbaarheid van de oproeper van de nooddiensten te kunnen realiseren.

Anderzijds wordt een wettelijke basis gecreëerd waardoor het verbod kan worden opgelegd om telecommunicatiediensten aan te bieden die de maatregelen van de wet van 10 juni 1998 tot wijziging van de wet van 30 juni 1994 ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het af luisteren, kennisnemen en opnemen van privécommunicatie en -telecommunicatie verhinderen of bemoeilijken.

est chargé l'Institut en application de l'article 75, celui-ci puisse disposer, tout comme le médiateur en a la faculté dans le cadre de l'article 43bis, des données nécessaires pour mener ses enquêtes. Ces données concernent l'identité et l'adresse d'un détenteur de numéro de téléphone, ainsi que les références des numéros appelés et les données comptables relatives à la facturation.

Le rôle crucial des télécommunications rend impératif de pouvoir agir très rapidement dans certains dossiers or, trop souvent, des enquêtes n'ont pu être menées à terme dans des délais raisonnables par défaut d'information.

Cet article insère aussi trois nouveaux paragraphes dans l'article 109 terE. La libéralisation du marché des télécommunications a engendré une augmentation considérable du nombre d'opérateurs et de fournisseurs d'autres services de télécommunications. Le nombre d'abonnés et d'utilisateurs finals de ces services a également augmenté de manière considérable depuis 1998 et cette augmentation peut être qualifiée d'explosive pour l'année écoulée. Il est par conséquent devenu extrêmement difficile pour les services d'urgence de réagir aux appels d'urgence qui leur sont adressés. En outre, les abus commis au départ de certains services qui garantissent un anonymat total et donc l'impunité à l'auteur, en cas d'appels malveillants ont augmenté de manière telle que le fonctionnement de certains services de secours en est perturbé et que certains services d'aide, par le retrait de collaborateurs bénévoles suite à cette situation, sont menacés dans leur existence.

La modification de l'article 109terE a d'une part pour but de créer une base légale en vue de pouvoir imposer des mesures sur le plan technique et administratif tant aux opérateurs qu'aux fournisseurs d'autres services de télécommunications, qu'aux abonnés et utilisateurs finals de services de télécommunications, en vue de pouvoir réaliser l'identification de l'appelant d'un appel d'urgence.

D'autre part, une base légale est créée permettant d'interdire la fourniture de services de télécommunications qui empêchent ou entravent les mesures prévues dans la loi du 10 juin 1998 modifiant la loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées.

Artikel 128

Dit artikel voegt een nieuw artikel 111 toe in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven. Artikel 4 van de wet van 30 juli 1979 betreffende de radioberichtgeving beteugelt immers het gebruik van radiocommunicatie die de eerbied voor de wetten, de veiligheid van de staat, de openbare orde of de goede zeden aantast of een belediging uitmaakt jegens een vreemde staat.

Welnu, momenteel bestaat er voor de telecommunicatie geen soortgelijke bepaling. De huidige omstandigheden nopen ertoe deze leemte dringend op te vullen.

Artikel 129

Dit artikel wijzigt artikel 114 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven door een bepaling in te voegen die het niet-aangeven van een dienst bestraft. Voornamelijk op het gebied van de phoneshops is gebleken dat de ruime meerderheid van de exploitanten die verplichting niet nakomen. Het merendeel van hen blijft dus onbekend voor de diensten van het Instituut en ontloopt elke vorm van controle. Nu hebben die ondernemingen vaak banden met maffiose milieus en vormen zij een bron van diverse trafieken. De Parketten wensen dat het Instituut dringend zijn controlemogelijkheden op dat gebied verbetert zodat het beter met hun diensten kan samenwerken.

Artikel 129, 2° voegt in artikel 114, § 2, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven een bepaling in op grond waarvan de niet-naleving van de maatregelen opgelegd bij artikel 109terE, §§ 5, 6 en 7, kunnen worden bestraft.

Artikel 129, 3° voegt een derde lid toe in paragraaf 8 in datzelfde artikel met de bedoeling te voorzien in de toepassing van straffen in geval van niet-naleving van de bepalingen van het nieuwe artikel 111 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, dat wordt voorgesteld door artikel 128 van de onderhavige wet.

Artikel 130

Dit artikel is erop gericht de termijn uit te breiden waarin de Koning de wet van 21 maart 1991 mag wijzigen om die met de Europese reglementering in over-

Article 128

Cet article prévoit l'ajout d'un nouvel article 111 dans la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques. En effet, l'article 4 de la loi du 30 juillet 1979 relative aux radiocommunications réprime l'usage de radiocommunications portant atteinte au respect des lois, à la sécurité de l'État, à l'ordre public ou aux bonnes mœurs ou constituant une offense à l'égard d'un État étranger.

Or, il n'existe actuellement aucune disposition similaire pour les télécommunications. Les circonstances actuelles nécessitent de pallier d'urgence cette lacune.

Article 129

Cet article modifie l'article 114 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en insérant une disposition pénalisant l'absence de déclaration de services. Il est apparu, en particulier dans le domaine des phone-shops, que la grande majorité des exploitants négligent cette obligation ; la plupart de ceux-ci restent donc inconnus des services de l'Institut et évitent tout contrôle. Or, ces exploitations sont souvent liées aux milieux mafieux et sources de divers trafics. Les Parquets souhaitent que l'Institut améliore d'urgence ses possibilités de contrôle en ce domaine afin de mieux pouvoir collaborer avec leurs services.

L'article 129, 2° insère dans l'article 114, § 2 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, une disposition permettant de sanctionner pénalement le non respect des mesures imposées en vertu de l'article 109terE, §§ 5, 6 et 7.

L'article 129, 3° ajoute un alinéa 3 au paragraphe 8 de cet article dans le but de prévoir l'application de pénalités en cas de non respect des dispositions du nouvel article 111 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques proposé par l'article 128 de la présente loi.

Article 130

Cet article vise à étendre le délai pendant lequel le Roi peut modifier la loi du 21 mars 1991 afin de la mettre en conformité avec la réglementation euro-

eenstemming te brengen. Die wijzigingen zullen geschieden via een koninklijk besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad dat bij wet zal moeten worden bekrachtigd. De verlenging tot 31 december 2003 van die mogelijkheid die aan de Koning wordt verleend, is onder andere gerechtvaardigd door de herziening van het Europese regelgevingskader voor de telecommunicatiesector die wellicht binnenkort van kracht wordt.

Artikel 131

Dit artikel voert een nieuw artikel 125 in in de wet van 21 maart 1991. Het sterk toegenomen aantal operatoren en verstrekkers van andere telecommunicatiediensten, alsook het nog grotere aantal diensten hebben ertoe geleid dat het voor de nooddiensten extreem complex is geworden om op de aan hen gerichte noodoproepen te kunnen reageren.

De bestaande bepalingen in de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven die de medewerking regelen van operatoren en verstrekkers van andere telecommunicatiediensten met de nooddiensten zijn zeer algemeen gesteld en worden door deze erg uiteenlopend geïnterpreteerd.

Anderzijds hebben operatoren en verstrekkers van andere telecommunicatiediensten nood aan een duidelijke beschrijving van hoe en met welke nooddiensten zij dienen samen te werken.

Het nieuwe artikel 125 creëert de wettelijke basis om de medewerkingsplicht van de operatoren en de verstrekkers van andere telecommunicatiediensten vast te leggen en nader te bepalen.

Artikel 132

Dit artikel bekrachtigt de bepalingen van het koninklijk besluit van 5 september 2001 tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan Richtlijn 97/66/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de telecommunicatiesector. Dit is nodig om te voldoen aan artikel 122 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven.

HOOFDSTUK II

Regie der gebouwen

Het Paleis voor Schone Kunsten is een gebouw eigendom van de Staat. Het bevindt zich op de lijst van

péenne. Ces modifications se feront par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres qui devra être confirmé par la loi. Le prolongement de cette faculté accordée au Roi jusqu'au 31 décembre 2003 est justifié notamment par la révision du cadre réglementaire européen applicable au secteur des télécommunications qui devrait prochainement entrer en application.

Article 131

Cet article introduit un nouvel article 125 dans la loi du 21 mars 1991. En raison du nombre fortement accru d'opérateurs et de fournisseurs d'autres services de télécommunications ainsi que du nombre encore plus accru de services, il est devenu extrêmement difficile pour les services d'urgence de réagir aux appels d'urgence qui leur sont adressés.

Les dispositions existantes dans la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques qui régulent la collaboration des opérateurs et fournisseurs d'autres services de télécommunications avec les services d'urgence sont très générales et sont interprétées de manière très différente par ceux-ci.

D'autre part, les opérateurs et fournisseurs d'autres services de télécommunications ont besoin d'une définition claire de la manière dont ils doivent collaborer avec les services d'urgence.

Le nouvel article 125 crée une base légale en vue de fixer l'obligation de collaboration des opérateurs et fournisseurs d'autres services de télécommunications ainsi que ses modalités.

Article 132

Cet article confirme les dispositions de l'arrêté royal du 5 septembre 2001 adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques à la directive 97/66/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des télécommunications. Ceci est nécessaire pour satisfaire à l'article 122 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques.

CHAPITRE II

Régie des Bâtiments

La Palais des Beaux-Arts est un bâtiment propriété de l'État. Il se trouve sur la liste des terrains, bâti-

terreinen, gebouwen en aanhorigheden die aan de Staat toebehoren, die noodzakelijk zijn voor de werking van de diensten van de Staat en die beheerd worden door de Regie der Gebouwen in naam en voor rekening van de Staat. Deze lijst wordt vastgesteld door de minister bevoegd voor de Regie der Gebouwen en goedgekeurd door de Koning. Deze lijst dient jaarlijks te worden bijgewerkt (artikel 19 §1 en §2 van de wet van 1 april 1971 houdende oprichting van een Regie der Gebouwen).

In uitvoering van haar beheersbevoegdheid deed de Regie der Gebouwen studies en voerde zij werken uit voor de renovatie van het Paleis voor Schone Kunsten. De voorbije jaren gebeurde dit o.m. in het kader van Brussel culturele hoofdstad 2000.

Ingevolge de wet van 7 mei 1999 (artikel 3§1) werd de naamloze vennootschap van publiek recht Paleis voor Schone Kunsten opgericht. De vennootschap heeft tot doel:

1. het uitwerken en het invoeren in de site van het Paleis voor Schone Kunsten van een pluridisciplinaire en geïntegreerde culturele programmatie die bijdraagt aan de Europese en internationale uitstraling van het federale België, van de Gemeenschappen en van Brussel- hoofdstad

2. het beheren van het gebouw «Paleis voor Schone Kunsten», zowel ter uitvoering van de opdrachten van openbare dienstverlening, als van privé- opdrachten.

Ingevolge artikel 4 van de wet van 7 mei 1999 wordt ten voordele van de nv. Paleis voor Schone Kunsten een recht van vruchtgebruik op het gebouw Paleis voor Schone Kunsten gevestigd voor de volledige duurtijd van de vennootschap.

De Staat heeft derhalve nog slechts de naakte eigendom, waarvan het beheer thans moet worden geregeld.

In toepassing van artikel 605 Burgerlijk Wetboek is de naakte eigenaar slechts gehouden tot de grove herstellingen, met name die van zware muren en van gewelven, de vernieuwing van balken en van gehele daken en de vernieuwing van steun- en afsluitingsmuren in hun geheel.

Bovendien is de nv. Paleis voor Schone Kunsten geen staatsdienst in de zin van de wet van 1 april 1971 waarvan de huisvesting behoort tot de taak van de Regie der Gebouwen.

Een wettelijke machtiging is dan ook vereist om aan de Regie toe te laten aan het gebouw Paleis voor

ments et leurs dépendances qui appartiennent à l'État, qui sont nécessaires au fonctionnement des services de l'État et qui sont gérés par la Régie des Bâtiments au nom et pour compte de l'État. Cette liste est établie par le Ministre compétent pour la Régie des Bâtiments et approuvée par le Roi. Cette liste doit être actualisée chaque année (article 19 §1 et §2 de la loi du 1^{er} avril 1971 portant création d'une Régie des Bâtiments).

Exerçant sa compétence en matière de gestion, la Régie des Bâtiments a fait des études et exécuté des travaux pour la rénovation du palais des Beaux-Arts. Ces dernières années, cela se fit dans le cadre de Bruxelles capitale culturelle 2000.

La société anonyme de droit public Palais des Beaux-Arts a été créée par la loi du 7 mai 1999 (article 3§1). La société a pour but :

1. l'élaboration et la mise en oeuvre, sur le site du Palais des Beaux Arts, d'une programmation culturelle pluridisciplinaire et intégrée, qui contribue au rayonnement européen et international de la Belgique, des Communautés et de la Région de Bruxelles-Capitale.

2. la gestion du bâtiment «Palais des Beaux-Arts», aussi bien en exécution de missions de services publics, que de missions privées.

Conformément à l'article 4 de la loi du 7 mai 1999, un usufruit est constitué en faveur de la S.A. Palais des Beaux-Arts pour le bâtiment «Palais des Beaux-Arts» pour toute la durée de l'existence de la société.

Par conséquent, l'État n'a plus que la nue-propriété dont la gestion doit encore être réglée maintenant.

En application de l'article 605 du Code Civil, le nu-propriétaire n'est tenu qu'aux réparations lourdes, notamment celles aux murs et voûtes, le remplacement de poutres et toitures entières, le remplacement de murs de soutènement et de murs extérieurs dans leur ensemble.

De plus, la S.A. Palais des Beaux-Arts n'est pas un service de l'État au sens de la loi du 1^{er} avril 1971 dont l'hébergement relève de la tâche de la Régie des Bâtiments.

Une autorisation légale est donc exigée pour permettre à la Régie de faire au bâtiment Palais des Beaux-

Schone Kunsten dié onderhoudswerken uit te voeren, die zij overeenkomstig haar wettelijke opdracht uitvoert ten behoeve van de staatsgebouwen die noodzakelijk zijn voor de werking van staatsdiensten.

De Regie zal deze werken kunnen uitvoeren op eigen initiatief en ten laste van de eigen begroting wanneer het werken betreft die overeenkomstig het Burgerlijk Wetboek ten laste vallen van de naakte eigenaar. Indien het werken betreft die de lasten van de naakte eigenaar overschrijden zal de Regie deze kunnen uitvoeren indien de nv. Paleis voor Schone Kunsten hierom verzoekt. De werken zullen in dat geval worden uitgevoerd hetzij, ten laste van de begroting van de nv. Paleis voor Schone Kunsten, hetzij, ten laste van de eigen begroting van de Regie, wanneer dergelijke werken nuttig geacht worden voor het behoud of de vermeerdering van de waarde van het Staatspatrimonium.

De verdere tussenkomst van de Regie bij de onderhoudswerken aan het Paleis van Schone Kunsten wordt als volgt gemotiveerd:

- de Belgische Staat blijft hoedanook eigenaar en zal later opnieuw in de volle eigendom van het gebouw worden hersteld. De Staat heeft er dus alle belang bij dat dit waardevol deel van haar patrimonium in goede staat wordt bewaard;

- de tussenkomst is niet in strijd met artikel 605 van het burgerlijk wetboek. Ingevolge artikel 605 kan de naakte eigenaar niet worden verplicht om meer te doen dan de grove herstellingen. Hij heeft evenwel het recht om meer te doen indien hij het wenst. Zo kan hij herbouwen wat ingevolge vetustiteit of overmacht is vergaan. In dat geval doet hij niets anders dan het verzekeren van het behoud van zijn eigen recht;

- de tussenkomst is niet in strijd met de beheersopdracht van het gebouw die in artikel 3, § 1, aan de nv. wordt toebedeeld. Bedoeld wordt hier immers alleen het beheer van het gebouw ter uitwerking en uitvoering van de culturele programmatie.

- De nv. Paleis voor Schone Kunsten beschikt zelf niet over voldoende technische expertise om deze onderhoudswerken uit te voeren. De Regie der Gebouwen is het meest geschikte organisme om gebouwen eigendom van de Staat te onderhouden, ook als deze niet noodzakelijk zijn voor de werking van de diensten van de Staat.

- De fase van de renovatie van het Paleis voor Schone Kunsten die de Regie in het kader van Brussel culturele hoofdstad 2000 heeft aangevat was op het ogenblik van de inwerkingtreding van de wet van 7 mei 1999 niet geheel beëindigd. Rest nog de afwerking van de Foyer die in thans in ruwbouw staat en de inkom voor minder-validen. Het is logisch dat de Regie tenminste de fase afwerkt waarmee ze is begonnen.

Arts ces travaux d'entretien, qu'elle exécute, conformément à sa mission légale pour des bâtiments de l'État nécessaires au fonctionnement des services de l'État.

La Régie pourra exécuter ces travaux de sa propre initiative et à charge de son propre budget lorsqu'il s'agit de travaux qui conformément au Code civil sont à charge du nu-propiétaire. S'il s'agit de travaux qui dépassent les charges du nu-propiétaire, la Régie pourra les exécuter si la S.A. Palais des Beaux-Arts le demande. Dans ce cas, les travaux seront exécutés soit à charge du budget de la S.A. Palais des Beaux-Arts, soit à charge du budget propre de la Régie, si tels travaux sont estimés utiles pour le maintien ou l'accroissement de la valeur du patrimoine de l'État.

L'intervention continue de la Régie dans les travaux d'entretien au Palais des Beaux-Arts est motivée comme suit :

- l'État belge reste quoi qu'il en soit propriétaire et son entière propriété du bâtiment sera rétablie ultérieurement. Il a donc tout intérêt à ce que cette partie de grande valeur de son patrimoine soit conservée en bon état ;

- l'intervention n'est pas en contradiction avec l'article 605 du Code civil. Selon cet article, le nu-propiétaire n'est tenu qu'aux réparations lourdes. Il a cependant le droit d'en faire plus s'il le souhaite. Ainsi peut-il rebâtir ce qui est détruit par vétusté ou force majeure. Dans ce cas, il ne fait rien d'autre qu'assurer la conservation de son propre droit ;

- l'intervention n'est pas en contradiction avec la mission de gestion du bâtiment attribuée à la S.A. par l'article 3, § 1. Dans cet article, il s'agit seulement de la gestion du bâtiment pour le développement et l'exécution de la programmation culturelle.

La S.A. Palais des Beaux-Arts ne dispose pas de l'expertise technique suffisante pour effectuer ces travaux d'entretien. La Régie des Bâtiments est l'organisme le plus approprié pour entretenir des bâtiments de l'État, même si ceux-ci ne sont pas nécessaires au fonctionnement des services de l'État.

- La phase de rénovation du Palais des Beaux-Arts entreprise par la Régie dans le cadre de Bruxelles capitale culturelle 2000 n'était pas complètement terminée au moment de l'entrée en vigueur de la loi du 7 mai 1999. Il reste encore la finition du Foyer qui en est au stade de gros-œuvre et l'entrée pour les moins valides. Il est logique que la Régie termine au moins la phase qu'elle a entamée.

HOOFDSTUK III

Brussels International Airport Company

Artikel 134

Artikel 134 machtigt de Koning om de nodige maatregelen te treffen teneinde het juridisch statuut van B.I.A.C. te wijzigen als vennootschap (rechtsvorm, kapitaal, bestuursorganen, overheidstoezicht, enz.). Deze wijzigingen zijn gemakkelijk te verklaren in de veronderstelling dat de overheid niet langer een meerderheidsparticipatie in B.I.A.C. zou bezitten. Zelfs los van deze veronderstelling is een wijziging van het juridisch statuut van B.I.A.C. eveneens te begrijpen voor zover zij kadert in de voorbereiding van een operatie waarna B.I.A.C. uit de openbare sector zou treden, zoals bij een beursintroduktie. Volgens de regering zal B.I.A.C. na de wijziging van haar juridisch statuut niet meer kunnen worden beschouwd als een administratieve overheid in de zin van de gecoördineerde wetten op de Raad van State, inzonderheid artikel 14 van deze wetten.

In zijn advies met betrekking tot dit voorstel, stelt de Raad van State voor dat artikel 4 van de wet van 9 juli 1998 houdende bekrachtiging van het koninklijk besluit van 2 april 1998 tot hervorming van de beheersstructuren van de luchthaven Brussel-Nationaal wordt opgeheven voor zover dit artikel aan de Koning soortgelijke machtigingen toekent tot 31 december 2005. Er moet echter worden opgemerkt dat de machtiging bedoeld in voornoemd artikel 4 en de onderhavige machtiging een verschillend voorwerp hebben. Zo laat de onderhavige machtiging de Koning toe om het juridisch statuut van B.I.A.C. als naamloze vennootschap van publiek recht te wijzigen. De machtiging bedoeld in voornoemd artikel 4 daarentegen laat de Koning enkel toe om de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven te wijzigen, inzonderheid met het oog op de aanpassing van de taken van openbare dienst die aan B.I.A.C. zijn toevertrouwd, zonder nadeel te berokkenen aan haar statuut van naamloze vennootschap van publiek recht. In het onderhavige geval is het niet aangewezen om een bestaande machtiging met een verschillend voorwerp op te heffen, teneinde een maximale soepelheid te behouden bij de voorbereiding van de toegang van B.I.A.C. tot de kapitaalmarkt.

Een wijziging van het juridisch statuut van B.I.A.C. dient te gebeuren met behoud van de rechten van alle personeelsleden van B.I.A.C., zowel de statutaire als de contractuele. Zo zou voor de statutaire personeelsleden die op het ogenblik van de wijziging in dienst

CHAPITRE III

Brussels International Airport Company

Article 134

L'article 134 habilite le Roi à prendre les mesures nécessaires pour modifier le statut juridique de B.I.A.C. en tant que société (forme juridique, capital, organes de gestion, contrôle des pouvoirs publics, etc.). Ces modifications s'expliquent aisément dans l'hypothèse où les autorités publiques cesseraient de détenir une participation majoritaire dans B.I.A.C. Toutefois, même en dehors de cette hypothèse, une modification du statut juridique de B.I.A.C. se conçoit également pour autant qu'elle s'inscrive dans le cadre de la préparation d'une opération au terme de laquelle B.I.A.C. sortirait du secteur public comme une introduction en bourse. Dans l'intention du gouvernement, B.I.A.C. ne pourra plus être considérée comme une autorité administrative au sens des lois coordonnées sur le Conseil d'État, notamment leur article 14, après la modification de son statut juridique.

Dans son avis sur le présent projet, le Conseil d'État suggère que l'article 4 de la loi du 9 juillet 1998 portant confirmation de l'arrêté royal du 2 avril 1998 portant réforme des structures de gestion de l'aéroport de Bruxelles-National soit abrogé dans la mesure où il accorderait certaines habilitations analogues au Roi jusqu'au 31 décembre 2005. Cependant, il convient de noter que l'habilitation visée à l'article 4 précité et la présente habilitation ont des objets différents. Ainsi, la présente habilitation autorise le Roi à modifier le statut juridique de B.I.A.C. en tant que société anonyme de droit public. En revanche, l'habilitation visée l'article 4 précité autorise uniquement le Roi à modifier la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment en vue d'adapter les missions de service public confiées à B.I.A.C., sans porter atteinte à son statut de société anonyme de droit public. En l'occurrence, il s'indique de ne pas abroger une habilitation existante et dont l'objet est différent afin de préserver une souplesse maximale dans la préparation de l'accès de B.I.A.C. au marché des capitaux.

Une modification du statut juridique de B.I.A.C. doit se faire avec maintien des droits de l'ensemble du personnel de B.I.A.C., statutaire comme contractuel. Ainsi, pour les membres du personnel statutaire en service au moment de la modification, celle-ci devrait s'accom-

zijn, de wijziging moeten gekoppeld zijn aan een vorm van «grandfathering» van hun bijzonder statuut. De Koning zou voor hen een stelsel sui generis moeten kunnen inrichten dat het statuut van publiek recht vervangt maar er toch op afgestemd is, en dat de continuïteit van hun rechten waarborgt op het gebied van vastheid van betrekking, geldelijk statuut en pensioenen. Tijdens de sociale onderhandelingen die bij B.I.A.C. werden gevoerd, is gebleken dat de representatieve vakorganisaties van haar personeel het met deze aanpak eens zijn.

Bovendien mag de wijziging van het juridisch statuut van B.I.A.C. niet tot gevolg hebben de rechten van haar statutaire personeelsleden op het gebied van de maatschappelijke zekerheid (inclusief inzake rust- en overlevingspensioenen) of hun nettobezoldiging te verminderen. Op het gebied van pensioenen moet eveneens worden vermeld dat de pensioenen die hun momenteel door B.I.A.C. worden betaald, onderworpen zijn aan de beperkingen en plafonds inzake pensioenen van de openbare sector vastgesteld door de wet van 5 augustus 1978 houdende economische en budgettaire hervormingen. Om de integratie van dit personeel en het contractuele personeel in de vennootschap te verbeteren nadat B.I.A.C. uit de openbare sector is getreden, moet de Koning eveneens gemachtigd worden om de pensioenen (ongeacht hun oorsprong) die zij hun zou betalen aan de toepassing van de voormelde beperkingen en plafonds te onttrekken.

Op het gebied van de collectieve arbeidsverhoudingen is het aangewezen dat de Koning een overgangsregime kan inrichten dat zou kunnen afgestemd zijn op een centrale rol voor het bestaande paritair comité en op het behoud van het syndicaal statuut dat thans van kracht is.

Volgens de Regering houdt artikel 134 een «grandfathering» in van het bijzonder statuut van de statutaire personeelsleden in het kader van hun arbeidsverhoudingen met B.I.A.C. In antwoord op de commentaar van de Raad van State dient te worden opgemerkt dat het verkieslijk werd geacht om het toepassingsgebied van de «grandfathering» niet uit te breiden naar elke vennootschap die B.I.A.C. zou opvolgen als juridische entiteit die dit personeel tewerkstelt. Het gemeenrechtelijk arbeidsrecht, inzonderheid de collectieve arbeidsovereenkomst nr. 32bis, houdt immers een verplichting in tot het overnemen van de rechten van het personeel in elk geval van overgang van een onderneming (of van een gedeelte van een onderneming) krachtens overeenkomst. Dit is een begrip waaraan het Europees Hof van Justitie een zeer ruime interpretatie geeft.

pagner d'une forme de «grandfathering» de leur statut spécial. Le Roi devrait pouvoir organiser pour eux un régime sui generis, remplaçant le statut de droit public mais s'en inspirant, qui assurerait la continuité de leurs droits en matière de stabilité d'emploi, de statut pécuniaire et de pensions. Au cours des négociations syndicales menées au sein de B.I.A.C., il est apparu que les organisations syndicales représentatives de son personnel partagent cette approche.

De même, la modification du statut juridique de B.I.A.C. ne pourra pas avoir pour effet de diminuer les droits des membres de son personnel statutaire en matière de sécurité sociale (y compris en matière de pensions de retraite et de survie) ou leur rémunération nette. Sur le plan des pensions, il convient d'ajouter que les pensions que leur verse à l'heure actuelle B.I.A.C. sont soumises aux limitations et plafonds fixés par les dispositions en matière de pensions publiques de la loi du 5 août 1978 de réformes économiques et budgétaires. Afin d'améliorer l'intégration de ce personnel et du personnel contractuel dans la société après que B.I.A.C. sera sortie du secteur public, il convient également d'habiliter le Roi à soustraire les pensions (quelle que soit leur source) qu'elle leur verserait à l'application des limitations et plafonds précités.

En matière de relations collectives de travail, il s'indique que le Roi puisse organiser un régime transitoire qui pourrait s'articuler autour d'un rôle central pour la commission paritaire existante et sur le maintien du statut syndical actuellement en vigueur.

Dans l'esprit du Gouvernement, l'article 134 organise un «grandfathering» du statut spécial des membres du personnel statutaire dans le cadre de leurs relations de travail auprès de B.I.A.C. En réponse à l'observation du Conseil d'État, il convient de noter qu'il a été jugé préférable de ne pas élargir le champ d'application du «grandfathering» à toute société qui succéderait à B.I.A.C. en tant qu'entité juridique employant ce personnel. En effet, le droit commun du travail, notamment la convention collective de travail n°32bis, prévoit une obligation de reprise des droits du personnel dans l'hypothèse de tout transfert conventionnel d'entreprise (ou d'une partie d'une entreprise), notion à laquelle la Cour de Justice européenne a réservé une interprétation très large.

Artikel 135

Dit artikel machtigt de Koning de exploitatie te regelen van de luchthaveninstallaties waarvan de bevoegdheid inzake uitrusting en exploitatie aan de federale Staat is toevertrouwd. Deze reglementering zal de exploitatie van deze installaties moeten onderwerpen aan de toekenning van een individuele vergunning van onbeperkte duur, licentie genoemd, en zal de toewijzing van taken van openbare dienst vervangen. Zo zou een licentie in de plaats komen van de taken van openbare dienst die aan B.I.A.C. worden toevertrouwd door de artikelen 179 en 180 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven en het beheerscontract dat op 14 augustus 1998 tussen de Staat en B.I.A.C. werd gesloten.

De Koning zal de criteria voor de toekenning van de betrokken licenties moeten vaststellen met inachtneming van de criteria vastgesteld in § 3.

De exploitatievoorwaarden die aan de licentiehouders worden opgelegd met het oog op de vrijwaring van het algemeen belang, zullen een evenwichtige exploitatie van de luchthaveninstallaties mogelijk maken, door inzonderheid te waken over de kwaliteit van de diensten, de capaciteit en de ontwikkeling van de installaties, de veiligheid van de personen en de installaties en de bescherming van het milieu. §4 geeft een overzicht van de voornaamste exploitatievoorwaarden die in een licentie moeten worden opgelegd.

De Koning zal de gevallen bepalen waarin een licentie kan worden herzien en, in voorkomend geval, bijkomende voorwaarden aan de licentiehouders kunnen worden opgelegd, inzonderheid teneinde rekening te houden met technische ontwikkelingen of de evolutie van het luchtverkeer in België of om de operationele leefbaarheid op lange termijn van de luchthaveninstallaties te waarborgen.

Tenslotte moet een licentie kunnen worden ingetrokken in sommige gevallen die door de Koning worden bepaald. Men denke inzonderheid aan ernstige overtredingen van wettelijke of reglementaire bepalingen, van de bepalingen van de licentie of van de bepalingen die voortvloeien uit internationale verdragen en die betrekking hebben op de exploitatie van luchthaveninstallaties. De Koning zal een intrekingsprocedure kunnen vaststellen met administratieve sancties, teneinde de licentiehouders toe te laten om de vastgestelde overtredingen te verhelpen en de toezichtinstantie toe te laten daadwerkelijk controle uit te oefenen op de gereguleerde activiteiten van de licentiehouders. Een licentie moet eveneens kunnen

Article 135

Cet article habilite le Roi à régler l'exploitation des installations aéroportuaires dont la compétence de régler l'équipement et l'exploitation ressortit à l'État fédéral. Cette réglementation devra soumettre l'exploitation de ces installations à l'octroi d'une autorisation individuelle à durée indéterminée, dénommée licence d'exploitation, et se substituera à l'octroi de missions de service public. Ainsi, une licence d'exploitation se substituerait aux missions de service public confiées à B.I.A.C. par les articles 179 et 180 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques et le contrat de gestion conclu le 14 août 1998 entre l'État et B.I.A.C.

Le Roi devra définir les critères d'octroi des licences en question dans le respect des critères fixés dans le § 3.

Les conditions d'exploitation imposées au titulaire d'une licence d'exploitation, en vue de sauvegarder l'intérêt général, permettront d'assurer une exploitation équilibrée des installations aéroportuaires, en veillant notamment à la qualité des services, à la capacité et au développement des installations, à la sécurité des personnes et des installations et à la protection de l'environnement. Le §4 donne un aperçu des principales conditions d'exploitation qui devront être imposées dans une licence d'exploitation.

Le Roi devra définir les cas dans lesquels une licence d'exploitation peut être révisée et, le cas échéant, des conditions supplémentaires peuvent être imposées au titulaire, notamment afin de tenir compte d'évolutions techniques ou de l'évolution du trafic aérien en Belgique ou en vue de garantir la viabilité opérationnelle à long terme des installations aéroportuaires.

Enfin, une licence d'exploitation doit pouvoir être retirée dans certains cas à définir par le Roi. L'on pense notamment à des manquements graves à des dispositions légales ou réglementaires, aux dispositions de la licence d'exploitation, ou aux dispositions résultant de traités internationaux et concernant l'exploitation d'installations aéroportuaires. Il appartiendra au Roi de définir une procédure de retrait avec des sanctions administratives intermédiaires, de manière à permettre à la fois au titulaire de licence d'exploitation de remédier aux manquements constatés et à l'autorité de contrôle d'exercer un contrôle effectif sur les activités réglementées du titulaire. Une licence d'exploitation doit également pouvoir être retirée en cas de concordat judi-

worden ingetrokken in geval van gerechtelijk akkoord, faillissement of ontbinding met liquidatie van de licentiehouder.

Teneinde rekening te houden met de opmerkingen van de Raad van State inzake artikel 140 van het voorontwerp van wet, kan de Koning enkel de toepassing van de krachtens artikel 135 genomen bepalingen waarborgen door middel van burgerlijke, administratieve en strafrechtelijke sancties. Deze machtiging valt eveneens binnen het kader van de bijzondere machten die aan de Koning worden opgedragen. §5 voorziet bovendien in een mechanisme dat tot doel heeft elke cumulatie van administratieve geldboeten en strafboeten te vermijden. Voor zover specifieke rechtsmiddelen moeten worden ingericht tegen bepaalde beslissingen die administratieve sancties opleggen, zal in voorkomend geval rekening worden gehouden met het feit dat het integraal tweekamerstelsel moet worden toegepast.

Artikel 136

Dit artikel laat de overdracht toe van alle of een deel van de aandelen die de Staat en de Federale Participatiemaatschappij in B.I.A.C. bezitten (ongeveer 63.5 procent van het kapitaal). Zo zouden de Staat en de Federale Participatiemaatschappij ertoe kunnen worden gebracht om een deel van hun effecten aan te bieden in een openbaar bod tot verkoop of een openbaar bod tot verkoop van en inschrijving op, een private plaatsing of een onderhandse verkoop van B.I.A.C.-aandelen. In de veronderstelling dat B.I.A.C. tijdens deze operaties nog steeds een naamloze vennootschap van publiek recht is, zullen deze niet onderworpen zijn aan de artikelen 39, §4, en 192 van voornoemde wet van 21 maart 1991. Ter herinnering, deze artikelen bepalen dat de participatie van de overheid in een naamloze vennootschap van publiek recht niet mag dalen beneden 50 procent van de aandelen plus één aandeel.

De voorwaarden van de overdracht moeten vooraf worden goedgekeurd door een in Ministerraad overgelegd koninklijk besluit. Bovendien moet elke overdracht die anders dan via een openbaar bod tot verkoop geschiedt, het voorwerp uitmaken van een billijkheidsattest («fairness opinion») uitgegeven door een kredietinstelling of een beleggingsonderneming met internationale faam.

Deze machtiging moet worden gelezen in het licht van de machtigingen die aan de Koning werden verleend door de artikelen 20, §§1 en 2, van het koninklijk besluit van 2 april 1998 tot hervorming van de

cière, de faillite ou de dissolution avec liquidation du titulaire d'une licence d'exploitation.

Afin de tenir compte des remarques formulées par le Conseil d'État sur l'article 140 de l'avant-projet de loi, le Roi peut uniquement assurer l'application des dispositions prises en exécution de l'article 135 par des sanctions civiles, administratives et pénales. Cette habilitation entre également dans le cadre des pouvoirs spéciaux qui sont délégués au Roi. Le §5 prévoit par ailleurs un mécanisme destiné à éviter tout cumul des amendes administratives et pénales. Dans la mesure où des voies de recours spécifiques doivent être organisées contre certaines décisions imposant des sanctions administratives, il sera, le cas échéant, tenu compte du fait que la procédure de bicaméralisme intégral devra être appliquée.

Article 136

Cet article autorise la cession de tout ou partie des actions que l'État et la Société fédérale de Participations détiennent dans B.I.A.C. (approximativement 63.5 pour cent du capital). Ainsi, l'État et la Société fédérale de Participations pourraient être amenés à offrir une partie de leurs titres lors d'une offre publique de vente ou d'une offre publique de vente et de souscription d'actions de B.I.A.C., d'un placement privé ou d'une cession de gré à gré. Dans l'hypothèse où B.I.A.C. serait toujours une société anonyme de droit public lors de ces opérations, celles-ci ne seraient pas soumises aux articles 39, §4, et 192 de la loi du 21 mars 1991 précitée. Pour rappel, ces articles prévoient que la participation des autorités publiques dans une société anonyme de droit public ne peut descendre en dessous de 50 pour cent des actions plus une action.

Les conditions de la cession devront être préalablement approuvées par un arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. En outre, toute cession qui se réalise autrement que par une offre publique de vente devra faire l'objet d'une attestation d'équité («fairness opinion») émise par un établissement de crédit ou une entreprise d'investissement de renommée internationale.

Cette habilitation doit être rapprochée des habilitations données au Roi par les articles 20, §§1^{er} et 2, de l'arrêté royal du 2 avril 1998 portant réforme des structures de gestion de l'aéroport de Bruxelles-National et

beheersstructuren van de luchthaven Brussel-Nationaal en 4 van de wet van 9 juli 1998 houdende bekrachtiging van het koninklijk besluit van 2 april 1998 tot hervorming van de beheersstructuren van de luchthaven Brussel-Nationaal genomen met toepassing van de wet van 19 december 1997 tot rationalisering van het beheer van de luchthaven Brussel-Nationaal waarvan zij een actualisering is rekening houdend met de huidige omstandigheden. Deze machtiging gaat echter een stap verder voor zover de participatie van de overheid in B.I.A.C. zou kunnen dalen beneden 50 procent van de aandelen plus één aandeel in geval van een private plaatsing of een onderhandse verkoop.

Artikel 137

De Staat en de Federale Participatiemaatschappij zouden kunnen overwegen een deel van hun effecten aan te bieden in een openbaar bod tot verkoop van en inschrijving op B.I.A.C.-aandelen, terwijl B.I.A.C. nog steeds een naamloze vennootschap van publiek recht is. Artikel 137 laat de onderliggende kapitaalverhoging voor dit type operatie toe in afwijking van de artikelen 39, §3, en 40, §3, van voornoemde wet van 21 maart 1991. Ter herinnering, deze artikelen bepalen dat de participatie van de overheid niet mag verwateren tot minder dan 50 procent van de aandelen plus één aandeel naar aanleiding van een kapitaalverhoging of de uitgifte van uitgestelde kapitaalinstrumenten (converteerbare obligaties of obligaties met warrants).

Artikel 138

Sinds de voltooiing in 1998 van de hervorming van de beheersstructuren van de luchthaven Brussel-Nationaal, is de Staat eigenaar van de onroerende goederen die aan de luchthaven Brussel-Nationaal ten grondslag liggen. Aan deze goederen werden andere onroerende goederen toegevoegd die door de Staat werden verkregen op grond van onteigeningsprocedures aangevat ten behoeve van de exploitatie van de luchthaven. Een aantal van deze onroerende goederen zijn evenwel bezwaard met zakelijke rechten, gevestigd ten behoeve van B.I.A.C. en Belgocontrol, die beperkt zijn in tijd. Dit brengt op bepaalde vlakken een ingewikkelde en onduidelijke situatie met zich mee die ongunstig is voor de ontwikkeling van de luchthaven. B.I.A.C. en Belgocontrol beschikken bovendien niet over zakelijke rechten op alle onroerende goederen die noodzakelijk zijn voor hun exploitatie. Het is derhalve belangrijk om B.I.A.C. en Belgocontrol toe te laten de eigendom te verkrijgen van onroerende goederen waarvan de Staat eigenaar is.

4 de la loi du 9 juillet 1998 portant confirmation de l'arrêté royal du 2 avril 1998 portant réforme des structures de gestion de l'aéroport de Bruxelles-National pris en application de la loi du 19 décembre 1997 visant à rationaliser la gestion de l'aéroport de Bruxelles-National, dont elle constitue une actualisation eu égard aux circonstances actuelles. La présente habilitation franchit cependant une étape supplémentaire dans la mesure où la participation des autorités publiques dans B.I.A.C. pourrait descendre en dessous de 50 pour cent des actions plus une action lors d'un placement privé ou d'une cession de gré à gré.

Article 137

L'État et la Société fédérale de Participations pourraient être amenés à offrir une partie de leurs titres lors d'une offre publique de vente et de souscription d'actions de B.I.A.C. alors que B.I.A.C. serait toujours une société anonyme de droit public. L'article 137 autorise l'augmentation de capital sous-jacente à ce type d'opérations par dérogation aux articles 39, §3, et 40, §3, de la loi du 21 mars 1991 précitée. Pour rappel, ces articles prévoient que la participation des autorités publiques ne peut être diluée en dessous de 50 pour cent des actions plus une action à l'occasion d'une augmentation de capital ou de l'émission d'instruments de capital différé (obligations convertibles ou avec droits de souscription).

Article 138

Depuis la réforme des structures de gestion de l'aéroport de Bruxelles-National achevée en 1998, l'État est propriétaire des biens immeubles qui forment l'assiette de l'aéroport de Bruxelles-National. A ces biens sont venus s'ajouter des biens immeubles acquis par l'État en vertu de procédures d'expropriation initiées pour les besoins de l'exploitation de l'aéroport. Un certain nombre de ces biens immobiliers sont toutefois grevés de droits réels limités dans le temps au profit de B.I.A.C. et de Belgocontrol. Il s'ensuit une situation complexe et confuse à certains égards qui n'est pas favorable au bon développement de l'aéroport. En outre, B.I.A.C. et Belgocontrol ne disposent pas de droits réels sur tous les biens immeubles nécessaires à leur exploitation. Il importe dès lors de permettre à B.I.A.C. et Belgocontrol d'acquérir la propriété des biens immeubles dont l'État est propriétaire.

Het onderhavige artikel laat de overdracht toe aan B.I.A.C. en aan Belgocontrol van alle onroerende goederen van dewelke de Staat thans op de luchthaven Brussel-Nationaal eigenaar is. Deze machtiging moet worden gelezen in het licht van de machtiging die aan de Koning werd verleend door artikel 26, §4, van voornoemd koninklijk besluit van 2 april 1998. Laatstgenoemde machtiging geeft hem de bevoegdheid om aan B.I.A.C. of aan Belgocontrol bijkomende zakelijke rechten op de onroerende goederen die de Staat toebehoren te vestigen in functie van de behoeften van hun exploitatie. Zij laat de Koning evenwel niet toe om voornoemde onroerende goederen te vervreemden.

Om de continuïteit te vrijwaren van de bestemming van de onroerende goederen die verkocht werden ten behoeve van de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal, ongeacht de exploitant, wordt voorzien dat de verkoopsakten een ontbindende voorwaarde moeten bevatten volgens dewelke deze onroerende goederen terugkeren naar de Staat indien de uitbating van de luchthaven niet meer door B.I.A.C. wordt verzorgd. De bewoording van de ontbindende voorwaarde is bewust breed gehouden om niet alleen rekening te houden met het huidig wettelijk kader waaronder B.I.A.C. ressorteert, maar eveneens met elk nieuw wettelijk kader waaronder zij in de toekomst kan ressorteren. Het is tevens de taak van de Koning om in het koninklijk besluit genomen in uitvoering van dit artikel de gevolgen te preciseren van het zich voordoen van deze ontbindende voorwaarde, inzonderheid de schadevergoeding die de Staat zou moeten betalen aan B.I.A.C. Een gelijkwaardig regime wordt voorgesteld voor Belgocontrol, mits een aanpassing van de bewoording van de ontbindende voorwaarde aan het wettelijk kader waaronder Belgocontrol ressorteert.

Artikel 139

De exploitatie van het luchthavenplatform van de luchthaven Brussel-Nationaal wordt gekenmerkt door het feit dat het een geïntegreerd en gelocaliseerd geheel uitmaakt waarvan alle delen onderling afhankelijk zijn. Om de bestemming van de onroerende goederen die de Staat met het oog op de exploitatie van dit platform aan B.I.A.C. zou verkopen te allen tijde te vrijwaren, moet een controle van de minister bevoegd voor overheidsbedrijven ingesteld worden op de vervreemding van de onroerende goederen of het langdurig bezwaren van deze onroerende goederen met een zakelijk recht.

Er werd gekozen voor een systeem van voorafgaande kennisgeving van beoogde operaties die betrekking hebben op de onroerende goederen waarvan B.I.A.C. op de luchthaven Brussel-Nationaal eigenaar

Le présent article autorise la cession à B.I.A.C. et à Belgocontrol de l'ensemble des biens immeubles dont l'État est actuellement propriétaire à l'aéroport de Bruxelles-National. Cette habilitation doit être rapprochée de celle donnée au Roi par l'article 26, §4, de l'arrêté royal du 2 avril 1998 précité. Cette dernière habilitation l'autorise à concéder à B.I.A.C. ou à Belgocontrol, en fonction des besoins de leur exploitation, des droits réels supplémentaires sur les biens immeubles qui appartiennent à l'État. Elle n'autorise toutefois pas le Roi à aliéner les biens immeubles précités.

Dans un souci d'assurer la permanence de l'affectation des biens immeubles vendus à l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National quel que soit son exploitant, il est prévu que les actes de vente devront comporter une condition résolutoire selon laquelle ces biens immeubles retourneraient à l'État si l'exploitation de cet aéroport ne devait plus être assurée par B.I.A.C. Le libellé de cette condition résolutoire est délibérément large afin de tenir compte non seulement du cadre réglementaire actuel dont relève B.I.A.C., mais également de tout nouveau cadre réglementaire dont elle relèverait dans le futur. Il appartiendra également au Roi de préciser dans l'arrêté royal pris en exécution du présent article les conséquences de la survenance de cette condition résolutoire, notamment l'indemnité que l'État devrait verser à B.I.A.C. Un régime similaire est proposé pour Belgocontrol, moyennant une adaptation du libellé de la condition résolutoire au cadre réglementaire dont elle relève.

Article 139

L'exploitation de la plate-forme aéroportuaire à l'aéroport de Bruxelles-National se caractérise par le fait qu'elle constitue un ensemble intégré et localisé dont toutes les parties sont interdépendantes. Afin de préserver l'affectation en tout temps des biens immeubles que l'État vendrait à B.I.A.C. à l'exploitation de cette plate-forme, il convient d'instituer un contrôle du ministre qui a les entreprises publiques dans ses attributions sur des aliénations ou la constitution de droits à très long terme sur ces biens immeubles.

Il a été opté pour un système de notification préalable d'opérations envisagées portant sur les biens immeubles dont B.I.A.C. serait propriétaire à l'aéroport de Bruxelles-National, avec pouvoir d'opposition pour

zou zijn, met een recht van verzet door de minister bevoegd voor overheidsbedrijven. Bij de beoordeling van de operatie waarvan hij ter kennis zou worden gesteld, zou de minister ertoe worden gehouden rekening te houden met de invloed op lange termijn van de voorgenomen operatie op de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal.

De voorafgaande kennisgeving is niet vereist voor overdrachten van onroerende goederen binnen de groep, die gebeuren in het kader van de gewone gang van zaken, mits een belofte tot retrocessie in geval van wijziging van de controle die B.I.A.C. op haar dochtervennootschap uitoefent. Er wordt eveneens bepaald dat elke overdracht aan een dochtervennootschap moet worden onderworpen aan een ontbindende voorwaarde die de ontbindende voorwaarde weerspiegelt die wordt voorzien voor de verkoop van onroerende goederen tussen de Staat en B.I.A.C., zodat alle onroerende goederen die door de Staat aan B.I.A.C. werden verkocht, inclusief de onroerende goederen die B.I.A.C. a posteriori aan haar dochtervennootschappen zou overdragen, gelijktijdig terugkeren naar de Staat indien B.I.A.C. niet meer het recht heeft om de luchthaven Brussel-Nationaal te exploiteren. Er is rekening gehouden met de opmerking van de Raad van State inzake artikel 139, § 3.

Artikelen 140 en 141

Deze artikelen bevatten de gewone bepalingen inzake bijzondere machten opgedragen aan de Koning. De maatregelen die krachtens de artikelen 134 en 135 van deze wet worden genomen zullen aan de wettelijke bekrachtiging worden onderworpen.

Artikel 142

Het voorgestelde artikel wijzigt artikel 39 en verwijdt artikel 40 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart als rechtsgrond voor de koninklijke besluiten van 4 mei 1999 houdende regeling van de opleidings- en certificatievoorwaarden van de leden van de luchtvaartinspectie, van de inspecteurs en van de adjunct-hoofdinspecteurs van de luchthaveninspectie en van de hulpagenten en agenten van de luchthaveninspectie. Daarbij wordt ook rekening gehouden met de eventuele wijziging van het juridisch statuut van B.I.A.C. waartoe de Koning door het onderhavige wetsontwerp wordt gemachtigd.

le ministre qui a les entreprises publiques dans ses attributions. Dans l'appréciation de l'opération qui lui serait notifiée, le ministre serait tenu de tenir compte de l'impact de l'opération projetée sur l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National à long terme.

La notification préalable n'est pas exigée pour les transferts de biens immobiliers intra-groupes, effectués dans le cadre de la gestion courante des affaires, moyennant engagement de rétrocession en cas de changement du contrôle exercé par B.I.A.C. sur sa filiale. Il est également prévu que tout transfert à une filiale devrait comporter une condition résolutoire reflétant celle qui modaliserait la vente de biens immeubles entre l'État et B.I.A.C., de sorte que l'ensemble des biens immeubles vendus par l'État à B.I.A.C., y compris ceux que B.I.A.C. transférerait a posteriori à des filiales, retourneraient simultanément à l'État si B.I.A.C. n'a plus le droit d'exploiter l'aéroport de Bruxelles-National. Il a été tenu compte de la remarque formulée par le Conseil d'État à propos de l'article 139, § 3.

Articles 140 et 141

Ces articles contiennent les dispositions usuelles en matière de pouvoirs spéciaux conférés au Roi. Les mesures prises en vertu des articles 134 et 135 de la présente loi seront soumises à la confirmation législative.

Article 142

L'article proposé modifie l'article 39 et abroge l'article 40 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne en tant que base légale des arrêtés royaux du 4 mai 1999 réglementant les conditions de formation et de certification des membres de l'inspection aéronautique, des inspecteurs et inspecteurs en chef adjoints de l'inspection aéroportuaire et des agents auxiliaires et des agents de l'inspection aéroportuaire. Il est ainsi tenu compte de la modification éventuelle du statut juridique de B.I.A.C. faisant l'objet de l'habilitation au Roi prévue par le présent projet de loi.

De bedoelde bevoegdheden worden aan de personeelsleden zelf toegekend, en niet aan de exploitant van de luchthaven Brussel-Nationaal. Voor de uitoefening van hun bevoegdheden staan deze personeelsleden onder het gezag en het toezicht van de hoofdinspecteur, d.i. de directeur-generaal van het bestuur van de Luchtvaart. De Koning kan aldus het voorafgaand akkoord van de luchtvaartinspectie opleggen teneinde personeelsleden van de luchthavenexploitant bepaalde van deze bevoegdheden te laten gebruiken. Er is derhalve geen functionele band tussen deze personeelsleden en de N.V. B.I.A.C.

Teneinde verder tegemoet te komen aan de opmerkingen van de Raad van State betreffende het niet gelasten van taken van de gerechtelijke politie aan de luchthaveninspectie werd artikel 142 in deze zin aangepast wat tot belangrijk gevolg heeft dat de betrokken personeelsleden van de luchthaveninspectie voortaan slechts vaststellingen kunnen verrichten bij wijze van eenvoudige pv's en geen pv's meer kunnen maken die gelden tot bewijs van het tegendeel, wat zou kunnen beschouwd worden als een taak van gerechtelijke politie. De overige inspectietaken zijn overigens zeer precies omschreven en maken geenszins taken uit van gerechtelijke politie.

Tenslotte dient opgemerkt te worden dat dit artikel volledig past binnen het kader van de geldende internationale luchtvaartvoorschriften, vervat in onder meer de conventie van Chicago.

TITEL XIV

Middenstand

Dit artikel heeft tot doel de tijdelijke vrijstelling voor bijkomend personeel, zoals bedoeld in artikel 29 van de wet van 10 februari 1998, te verlengen met een periode van drie jaar.

TITEL XV

Inwerkingtreding

Het betreft hier de artikelen van inwerkingtreding. Voor zover een aantal artikelen in werking treden op een andere datum dan deze waarop deze wet in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd wordt, vindt men hiervoor een verantwoording bij de corresponderende hoofdstukken

*
* *

Les compétences visées sont conférées en personne aux membres du personnel, et non à l'exploitant de l'aéroport de Bruxelles-National. Ces membres sont, dans l'exercice de leurs compétences, sous l'autorité et le contrôle de l'Inspecteur en chef, soit le directeur général de l'administration de l'aéronautique. Le Roi pourrait ainsi imposer aux employés de l'exploitant de l'aéroport lorsqu'ils font usage de certaines de ces pouvoirs de disposer de l'accord de l'inspection de l'aéronautique. Par conséquent il n'existe pas de lien fonctionnel entre ces membres du personnel et la S.A. B.I.A.C.

Afin de rencontrer davantage les remarques du Conseil d'État concernant la non attribution des tâches de la police judiciaire à l'inspection aéroportuaire, l'article 142 a été adapté dans ce sens, ce qui a comme conséquence importante que dorénavant les membres du personnel de l'inspection aéroportuaire concernés peuvent seulement faire des constatations par de simples procès-verbaux et plus par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire, ce qui peut être considéré comme une tâche de police judiciaire. Les autres tâches d'inspection sont d'ailleurs définies précisément et ne font pas partie des tâches de la police judiciaire.

Finalement on doit constater que cet article est totalement conforme au le cadre des prescriptions internationales aéronautiques en vigueur, contenues entre autres dans la convention de Chicago.

TITRE XIV

Classes moyennes

Cet article a pour but de prolonger l'exonération temporaire pour personnel supplémentaire, visée à l'article 29 de la loi du 10 février 1998, avec une période de trois années.

TIRE XV

Entrée en vigueur

Il s'agit de fixer l'entrée en vigueur. Pour autant que certains articles entrent en vigueur à une autre date que celle de la publication de la présente loi au *Moniteur belge*, une justification se trouve aux chapitres correspondants.

*
* *

Dit is, Dames en Heren, de draagwijdte en de inhoud van het ontwerp van wet dat de Regering de eer heeft U ter goedkeuring voor te leggen.

De eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

De vice-eerste minister en minister van Werkgelegenheid,

Laurette ONKELINX

Voor de vice-eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken, afwezig, De minister van Financiën,

Didier REYNDERS

De vice-eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,

Johan VANDE LANOTTE

De vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer,

Isabelle DURANT

Voor de minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, afwezig, De vice-eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer,

Isabelle DURANT

De minister van Binnenlandse Zaken,

Antoine DUQUESNE

Voici Mesdames, Messieurs, la portée et le contenu du projet de loi que le Gouvernement à l'honneur de soumettre à votre approbation.

Le premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

La vice-première ministre et ministre de l'Emploi,

Laurette ONKELINX

Pour le vice-premier ministre et ministre des Affaires étrangères, absent, Le ministre des Finances,

Didier REYNDERS

Le vice-premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale,

Johan VANDE LANOTTE

La vice-première ministre et ministre de la Mobilité et Transports,

Isabelle DURANT

Pour la ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement, absent, La vice-première ministre et ministre de la Mobilité et Transports,

Isabelle DURANT

Le ministre de l'Intérieur,

Antoine DUQUESNE

Voor de minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
afwezig, De vice-eerste minister en minister van
Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale
Economie,

Johan VANDE LANOTTE

*De minister van Ambtenarenzaken en Modernisering
van de openbare besturen,*

Luc VAN DEN BOSSCHE

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

De minister van Financiën,

Didier REYNERS

*De minister van Telecommunicatie en
Overheidsbedrijven en Participaties, belast met
Middenstand,*

Rik DAEMS

*De minister van Economie en Wetenschappelijk
Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid,*

Charles PICQUE

*Voor de minister toegevoegd aan de minister van
Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, afwezig,
De minister van Justitie,*

Marc VERWILGHEN

*Pour le ministre des Affaires sociales et des Pen-
sions, absent, Le vice-premier ministre et ministre du
Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie
sociale,*

Johan VANDE LANOTTE

*Le ministre de la Fonction publique et de la Moderni-
sation de l'administration,*

Luc VAN DEN BOSSCHE

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

Le ministre des Finances,

Didier REYNERS

*Le ministre des Télécommunications et des Entrepri-
ses et Participations publiques, chargés des Classes
moyennes,*

Rik DAEMS

*Le ministre de l'Economie et de la Recherche scienti-
fique, chargé de la politique des grandes villes,*

Charles PICQUE

*Pour le ministre, adjointe au ministre des Affaires
étrangères, chargée de l'Agriculture, absent, Le
ministre de la Justice,*

Marc VERWILGHEN

*De staatssecretaris voor
Ontwikkelingssamenwerking, toegevoegd aan de
minister van Buitenlandse Zaken,*

Eddy BOUTMANS

*Voor de staatssecretaris voor Energie en Duurzame
Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van
Mobiliteit en Vervoer, afwezig, De vice-eerste
minister en minister van Mobiliteit en Vervoer,*

Isabelle DURANT

*Le secrétaire d'État à la Coopération au Développe-
ment, adjoint au ministre des Affaires étrangères,*

Eddy BOUTMANS

*Pour le secrétaire d'État à l'Energie et au Développe-
ment durable, adjoint au ministre de la Mobilité et des
Transports, absent, La vice-première ministre et
ministre de la Mobilité et Transports,*

Isabelle DURANT

VOORONTWERP VAN WET**onderworpen aan het advies van de Raad van State****Voorontwerp van programmawet****TITEL I. – ALGEMENE BEPALING****Artikel 1**

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II. – SOCIALE ZAKEN**Hoofdstuk I: Budgettaire fondsen sociaal maribel****Art. 2**

Artikel 171 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen wordt door volgende bepaling vervangen:

§ 1. Er wordt een Fonds opgericht dat gespijsd wordt met een aandeel gelijk aan 0,10 % van de opbrengst van de verminderingen van de werkgeversbijdragen waarop de werkgevers bedoeld bij artikel 35, § 5, eerste alinéa van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd bij de wet van 30 december 1998 aanspraak kunnen maken, alsook met de resterende opbrengst van de verminderingen van werkgeversbijdragen waarop de werkgevers van de openbare sector aangesloten bij de R.S.Z. anderen dan deze van de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de openbare sector aangesloten bij de R.S.Z. aanspraak kunnen maken, dat een begrotingsfonds vormt in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990, wordt de rubriek 23 - Tewerkstelling en Arbeid, aangevuld als volgt :

«Benaming van het organiek begrotingsfonds 23-8 - Fonds gespijsd met de opbrengst van de verminderingen van werkgeversbijdragen waarop sommige werkgevers van de openbare sector aangesloten bij de R.S.Z. aanspraak kunnen maken».

Aard van de toegewezen ontvangsten:

Aandeel gelijk aan 0,10 % van de verminderingen van de werkgeversbijdragen waarop de werkgevers van de private en van de openbare sector aangesloten bij de R.S.Z. en bij de R.S.Z. – P.P.O. aanspraak kunnen maken in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector.

Resterende opbrengst van de vermindering van de werkgeversbijdragen toegekend aan de werkgevers behorend

AVANT-PROJET DE LOI**soumis à l'avis du Conseil d'État****Avant-projet de loi-programme****TITRE I. – DISPOSITION GENERALE****Article 1^{er}.**

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II. – AFFAIRES SOCIALES**Chapitre I : Fonds budgétaires maribel social****Art. 2**

L'article 171 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses est remplacé par la disposition suivante :

«§ 1^{er}. Il est créé un Fonds alimenté par une quote-part de 0,10 % du produit des réductions de cotisations patronales auxquelles peuvent prétendre les employeurs visés à l'article 35, § 5, alinéa 1^{er} de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié par la loi du 30 décembre 1988 ainsi que par le produit restant des réductions de cotisations patronales auxquelles peuvent prétendre les employeurs du secteur public affiliés à l'O.N.S.S., autres que ceux des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'O.N.S.S., qui constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

§ 2. Au tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des Fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990, la rubrique 23C Emploi et Travail, est complétée comme suit :

«Dénomination du Fonds budgétaire organique 23-8 - Fonds alimenté par le produit des réductions de cotisations patronales auxquelles peuvent prétendre certains employeurs du secteur public affiliés à l'O.N.S.S.».

Nature des recettes affectées :

Quote-part égale à 0,10 % de la réduction des cotisations patronales auxquelles peuvent prétendre les employeurs des secteurs privé et public affiliés à l'O.N.S.S. et à l'O.N.S.S. – A.P.L., dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand.

Produit restant de la réduction des cotisations patronales octroyées aux employeurs du secteur public affiliés à l'O.N.S.S.

tot de openbare sector aangesloten bij de R.S.Z. anderen dan deze van de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen van de openbare sector aangesloten bij de R.S.Z., in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector.

Aard van de toegestane uitgaven:

Kosten voor de aanwerving, in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector, van bijkomend personeel door de werkgevers uit de openbare sector aangesloten bij de R.S.Z. anderen dan deze van de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de openbare sector aangesloten bij de R.S.Z.;

Beheerskosten alsook de kosten met betrekking tot statutair en / of contractueel personeel ingezet voor de opdrachten van het organiek begrotingsfonds alsook met de opdrachten van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector.»

Art. 3

Artikel 184 van dezelfde wet van 12 augustus 2000 wordt vervangen door volgende bepaling:

«In de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van de begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van de begrotingsfondsen, wordt de rubriek 26 - Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, aangevuld als volgt :

«Benaming van het organiek begrotingsfonds 26-6 : Fonds voor de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Aard van de toegewezen ontvangsten :

De resterende opbrengst van de vermindering van de werkgeversbijdragen toegekend aan de werkgevers behorend tot de sector voor de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector.

Aandeel van 1,20 % van de opbrengst van de vermindering van werkgeversbijdragen waarop de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen aangesloten bij de R.S.Z. – P.P.O. aanspraak kunnen maken.

Aard van de toegestane uitgaven :

Kosten voortvloeiend uit de aanwerving van bijkomend personeel door de werkgevers van de sector voor de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector;

autres que ceux des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'O.N.S.S., dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand.

Nature des dépenses autorisées :

Frais résultant de l'engagement de personnel supplémentaire par les employeurs du secteur public affiliés à l'O.N.S.S. autres que ceux des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'O.N.S.S., dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand ;

Frais administratifs et de personnel statutaire et / ou contractuel affecté aux missions du fonds budgétaire organique ainsi qu'aux missions du Ministère de l'Emploi et du Travail dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand.»

Art. 3

L'article 184 de la même loi du 12 août 2000 est remplacé par la disposition suivante :

«Au tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des Fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des Fonds budgétaires, la rubrique 26 - Affaires sociales, Santé publique et Environnement, est complétée comme suit :

«Dénomination du Fonds budgétaire organique 26-6 : Fonds des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'Office national de Sécurité sociale.

Nature des recettes affectées :

Produit restant de la réduction des cotisations patronales octroyées aux employeurs du secteur des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'Office national de Sécurité sociale dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand.

Quote-part de 1,20 % du produit de la réduction des cotisations patronales auxquelles peuvent prétendre les hôpitaux et les maisons de soins psychiatriques affiliés à l'O.N.S.S. – A.P.L..

Nature des dépenses autorisées :

Frais résultant de l'engagement de personnel supplémentaire par les employeurs du secteur des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'Office national de Sécurité sociale dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand ;

Beheerskosten alsook de kosten met betrekking tot statutair en / of contractueel personeel ingezet voor de opdrachten van het organiek begrotingsfonds alsook met de opdrachten van het Ministerie van Sociale zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu ten aanzien van de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen, in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector.»

Art. 4

In de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990, wordt de rubriek 23 - Tewerkstelling en Arbeid, aangevuld als volgt :

«Benaming van het organiek begrotingsfonds 23-9 - Terugvorderingfonds voor de privé non-profit sector, bedoeld in artikel 35, derde lid, 2° van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers».

Aard van de toegewezen ontvangsten:

Opbrengst van de aan werkgevers van de private non-profit sector ten onrechte toegekende verminderingen van werkgeversbijdragen op grond van artikel 35, § 5, tweede alinea van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers;

Terugbetaling door de sectorale Fondsen Sociale maribel van de privé non-profit sector van bijdrageverminderingen toegekend krachtens artikel 35, § 5, tweede alinea van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Aard van de toegestane uitgaven:

Kosten voor de aanwerving, in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector, van bijkomend personeel door de werkgevers uit de non-profit sector;

Kosten voor de uitvoering van opleidingsprojecten, uitbetaling van opleidingsvergoedingen inbegrepen, goedgekeurd door de Ministers bevoegd in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector.»

Art. 5

In de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990, wordt de rubriek 23 - Tewerkstelling en Arbeid, aangevuld als volgt :

«Benaming van het organiek begrotingsfonds 23- 10 - Terugvorderingfonds voor de openbare non-profit sector, bedoeld in artikel 71,3° van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen».

Frais administratifs et de personnel statutaire et / ou contractuel affecté aux missions du fonds budgétaire organique ainsi qu'aux missions incombant, en ce qui concerne le secteur des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public, au Ministère des Affaires Sociales, de la Santé Publique et de l'Environnement dans le cadre de l'application des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand.»

Art. 4

Au tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des Fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990, la rubrique 23C Emploi et Travail, est complétée comme suit :

«Dénomination du Fonds budgétaire organique 23-9 – Fonds de récupération du secteur non marchand privé, visé à l'article 35, § 5, alinéa 3, 2° de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés» Nature des recettes affectées :

Réductions de cotisations patronales indûment accordées aux employeurs du secteur non marchand privé en vertu de l'article 35, § 5, alinéa 2 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ;

Remboursement par les Fonds sectoriels Maribel social du secteur non marchand privé de réductions de cotisations octroyées en vertu de l'article 35, § 5, alinéa 2 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ;

Nature des dépenses autorisées :

Frais résultant de l'engagement de personnel supplémentaire par les employeurs du secteur non marchand dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand ;

Frais résultant de l'exécution de projets de formation approuvés par les Ministres compétents dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand, en ce compris le payement d'indemnités de formation.

Art. 5

Au tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des Fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990, la rubrique 23C Emploi et Travail, est complétée comme suit :

«Dénomination du Fonds budgétaire organique 23-10 – Fonds de récupération du secteur non marchand public affilié à l'O.N.S.S., visé à l'article 71, 3° de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses»

Aard van de toegewezen ontvangsten:

Opbrengst van de aan werkgevers van de openbare non-profit sector aangesloten bij de R.S.Z. ten onrechte toegekende verminderingen van werkgeversbijdragen op grond van artikel 35, § 5, tweede alinéa van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers;

Terugbetaling door de sectorale Fondsen Sociale maribel van de openbare non-profit sector van bijdrageverminderingen toegekend krachtens artikel 35, § 5, tweede alinéa van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Aard van de toegestane uitgaven:

Kosten voor de aanwerving, in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector, van bijkomend personeel door de werkgevers uit de non-profit sector;

Kosten voor de uitvoering van opleidingsprojecten, uitbetaling van opleidingsvergoedingen inbegrepen, goedgekeurd door de Ministers bevoegd in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector.»

Hoofdstuk II: Personeels – en administratiekosten

Art. 6

Artikel 35, § 5, alinéa 3, 1° van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd bij de wet van 26 maart 1999, wordt met de volgende bepaling aangevuld:

«Op de opbrengst die aan ieder sectoraal fonds toekomt, wordt 0,10 % van deze opbrengst door de R.S.Z. gestort aan het sectoraal fonds opgericht krachtens artikel 71,2° van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, in de schoot van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. Bovendien wordt ieder sectoraal fonds gemachtigd om 1,20 % van het aan het Fonds toekomende bedrag aan te wenden ter dekking van administratie – en personeelskosten van het Fonds of van de vereniging van fondsen waartoe het behoort.»

Art. 7

1°. Artikel 71, 1°, eerste alinéa van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen wordt aangevuld met: «0,10 % van het bedrag van de opbrengst wordt door de R.S.Z. gestort aan het sectorale fonds bedoeld in artikel 71,2°, eerste alinéa van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen.»

Nature des recettes affectées :

Réductions de cotisations patronales indûment accordées aux employeurs du secteur non marchand public affilié à l'O.N.S.S. en vertu de l'article 35, § 5, alinéa 2 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ;

Remboursement par les Fonds sectoriels Maribel social du secteur non marchand public de réductions de cotisations octroyées en vertu de l'article 35, § 5, alinéa 2 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ;

Nature des dépenses autorisées :

Frais résultant de l'engagement de personnel supplémentaire par les employeurs du secteur non marchand dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand ;

Frais résultant de l'exécution de projets de formation approuvés par les Ministres compétents dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand, en ce compris le paiement d'indemnités de formation.

Chapitre II : Frais de personnel et d'administration

Art. 6

L'article 35, § 5, alinéa 3, 1° de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié par la loi du 26 mars 1999, est complété par la disposition suivante :

«Sur le montant revenant à chaque fonds sectoriel, 0,10 % de ce montant est versé par l'O.N.S.S. au fonds sectoriel créé au sein du Ministère de l'Emploi et du Travail en application de l'article 71, 2° de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses. En outre, chaque fonds sectoriel est autorisé à affecter 1,20 % du montant lui revenant à la couverture des frais d'administration et de personnel du Fonds ou de l'association de fonds à laquelle il appartient».

Art. 7

1°. L'article 71, 1°, alinéa 1^{er} de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses est complété comme suit : «0,10 % du montant du produit est versé par l'O.N.S.S. au fonds sectoriel visé à l'article 71, 2°, alinéa 1^{er} de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses.»

2°. In artikel 71, 1°, tweede alinéa van dezelfde wet van 26 maart 1999, worden de woorden: «, na aftrek van de administratieve kosten,» geschrapt;

3°. Artikel 71, 1°, tweede alinéa van dezelfde wet van 26 maart 1999 wordt bovendien aangevuld met volgende bepaling: «1,20 % van het bedrag van de opbrengst bepaald in toepassing van de eerste alinéa wordt aangewend ter dekking van de administratiekosten en van de kosten van het statutair en / of contractueel personeel ingezet voor de opdrachten waarmee het sectoraal fonds en het Ministerie van Sociale zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu door de reglementering wordt belast. Het bedrag van het aandeel gestort aan het Fonds in uitvoering van artikel 1, § 6 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen wordt eveneens voor voornoemde onkosten aangewend.»

Art. 8

1°. In artikel 71, 2°, tweede alinéa van dezelfde wet van 26 maart 1999, worden de woorden: «, na aftrek van de administratieve kosten,» geschrapt;

2°. Artikel 71, 2°, tweede alinéa van dezelfde wet wordt bovendien aangevuld met: «1,30 % van het bedrag van de opbrengst bepaald in toepassing van de eerste alinéa wordt aangewend ter dekking van de administratiekosten en van de kosten van het statutair en / of contractueel personeel ingezet voor de opdrachten waarmee het sectoraal fonds en het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid door de reglementering wordt belast. Worden eveneens aangewend aan de financiering van de administratiekosten en van de kosten van het statutair en / of contractueel personeel van het Ministerie de bedragen die door de R.S.Z. aan het Fonds gestort worden en die afgenomen werden op de bedragen toegekend aan de verschillende sectorale fondsen alsook het bedrag gestort aan het Fonds door de R.S.Z. – P.P.O. in toepassing van artikel 1, § 6 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen.»

Art. 9

In artikel 1, § 6 van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, ingelast bij de wet van 26 maart 1999, wordt tussen de eerste en de tweede alinéa de volgende alinéa ingelast: «Op het globale bedrag van de in de eerste alinéa bedoelde verminderingen van werkgeversbijdragen, neemt de Rijksdienst een bedrag af dat gelijk is aan 1,30 % van dat globale bedrag. De Rijksdienst stort een bedrag gelijk aan 0,10 % van het globale bedrag van de verminderingen aan het sectoraal fonds bedoeld in artikel 71, 2° van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen.

De Rijksdienst stort aan het sectoraal fonds bedoeld in artikel 71, 1° van voornoemde wet van 26 maart 1999 een bedrag gelijk aan 1,20 % van het globale bedrag van de bijdrageverminderingen waarop de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen aangesloten bij die Rijksdienst aanspraak zouden kunnen maken indien zij van de voordelen bedoeld in de eerste alinéa hadden genoten.

2°. Dans l'article 71, 1°, alinéa 2 de la même loi du 26 mars 1999, les mots «, après déduction des frais administratifs, » sont supprimés ; 3°. L'article 71, 1°, alinéa 2 de la même loi du 26 mars 1999 est en outre complété comme suit :

«1,20 % du montant du produit fixé en application de l'alinéa 1^{er} est affecté à la couverture des frais d'administration et de personnel statutaire et / ou contractuel affecté aux missions confiées par la réglementation au Fonds sectoriel et au Ministère des Affaires Sociales, de la Santé Publique et de l'Environnement. Le montant de la quote-part versée au Fonds en application de l'article 1, § 6 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales est également affecté aux frais précités.»

Art. 8

1°. Dans l'article 71, 2°, alinéa 2 de la même loi du 26 mars 1999, les mots «, après déduction des frais administratifs, » sont supprimés ;

2°. L'article 71, 2°, alinéa 2 de la même loi est en outre complété comme suit : «1,30 % du montant du produit fixé en application de l'alinéa 1^{er} est affecté à la couverture des frais d'administration et de personnel statutaire et / ou contractuel du Ministère de l'Emploi et du Travail affecté aux missions confiées à ce Ministère par la réglementation visée sous ce point. Les montants versés au Fonds par l'O.N.S.S. et prélevés sur le produit attribué aux différents fonds sectoriels, ainsi que le montant versé au Fonds par l'O.N.S.S. - A.P.L. en application de l'article 1, § 6 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, sont également affectés au financement des frais d'administration et de personnel statutaire et / ou contractuel du Ministère.»

Art. 9

Dans l'article 1, § 6 de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, inséré par la loi du 26 mars 1999, est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2 l'alinéa suivant : «Sur le montant total des réductions de cotisations de sécurité sociale visées à l'alinéa 1^{er}, l'Office prélève 1,30 % de ce montant total. L'Office verse une somme représentant 0,10 % du produit total des réductions au fonds sectoriel visé à l'article 71, 2° de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses.

L'Office verse au fonds sectoriel visé à l'article 71, 1° de la loi précitée du 26 mars 1999 1,20 % du produit total des réductions de cotisations auxquelles pourraient prétendre les hôpitaux et les maisons de soins psychiatriques affiliés auprès de lui s'ils avaient bénéficié des avantages visés à l'alinéa 1^{er}.

Bovendien wendt de Rijksdienst het saldo van het bedrag dat hij in uitvoering van deze bepaling heeft afgenomen aan ter dekking van de administratiekosten en van de kosten van statutair en / of contractueel personeel, voortvloeiend uit de toepassing van de reglementering met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector behorend tot zijn bevoegdheden.»

Art. 10

In artikel 1, § 7, 1°, derde alinéa van dezelfde wet van 1 augustus 1985, worden de woorden «, na aftrek van de administratieve kosten,» geschrapt.

Hoofdstuk III: Financiering van de dotaties

Art. 11

Artikel 35, § 5 van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers wordt aangevuld met de volgende bepalingen:

«De sectorale fondsen bedoeld in de derde alinéa van deze paragraaf alsook deze bedoeld in artikel 71,1° en 2° van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen en in artikel 1, § 7, 1° van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen zijn ertoe gehouden uiterlijk op 31 maart van het jaar volgend dit tijdens welk de overschrijding van de thesaurie vastgesteld wordt aan het terugvordering-fonds bevoegd voor hun sectoren de middelen te storten waarover zij beschikken en die een twaalfde van de opbrengst overschrijden die hen werd toegekend voor het afgelopen jaar. De door ieder fonds te verrichten storting uiterlijk op 31 maart 2002 moet minstens 95 % van de beschikbare niet – recurrente middelen vertegenwoordigen waarover het fonds op 31 december 2001 beschikte.

In afwijking op de bepalingen van vorige alinéa, wordt de door ieder fonds te verrichten storting verminderd ten belope van het bedrag dat bij toepassing van de bepalingen van artikel 3 van deze wet ten laste van het Fonds wordt gelegd.

Voor de bedragen die de sectorale fondsen moeten storten is rente van rechtswege verschuldigd. Uiterlijk op 31 maart van ieder jaar, moeten de sectorale fondsen aan de Ministers bevoegd voor Werkgelegenheid, Sociale Zaken en Volksgezondheid overmaken een afschrijft van hun jaarrekening met betrekking tot het afgelopen jaar alsook hun kastoestand op 31 december van het afgelopen jaar; die documenten moeten door een revisor lid van het Instituut voor de Bedrijfsrevisoren of door de rekenplichtige echt verklaard zijn.

Art. 12

Voor het jaar 2002 wordt de opbrengst van de vermindering van de werkgeversbijdragen verschuldigd krachtens artikel 35, § 5 van de wet van 29 juni 1981 houdende de alge-

L'Office affecte en outre le solde de la somme prélevée en application de la présente disposition au financement des frais d'administration et de personnel statutaire et / ou contractuel résultant de l'application de la réglementation visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand relevant de sa compétence.»

Art. 10

Dans l'article 1^{er}, § 7, 1°, alinéa 3 de la même loi du 1^{er} août 1985, les mots «,après déduction des frais administratifs» sont supprimés

Chapitre III : Financement des dotations

Art. 11

L'article 35, § 5 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés est complété par les dispositions suivantes :

«Les fonds sectoriels visés à l'alinéa 3 du présent paragraphe ainsi que ceux visés à l'article 71,1° et 2° de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses et à l'article 1, § 7, 1° de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales sont tenus de verser, au plus tard le 31 mars de l'année suivant celle au cours de laquelle le dépassement de trésorerie est constaté, au fonds de récupération compétent pour leur secteur les moyens dont il dispose et qui dépasse un douzième du produit qui leur a été attribué pour l'année écoulée. Le versement à effectuer par chaque fonds sectoriel pour le 31 mars 2002 doit représenter au moins 95% des moyens disponibles non récurrents dont il dispose au 31 décembre 2001.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa précédent, le versement à effectuer par chaque fonds au plus tard le 31 mars 2002 est diminué du montant à charge du Fonds en vertu des dispositions de l'article 3 de cette loi. Les sommes à verser par les fonds sectoriels portent intérêt de plein droit.

Les fonds sectoriels doivent transmettre, au plus tard le 31 mars de chaque année, aux Ministres compétents pour l'Emploi, les Affaires Sociales et la Santé Publique une copie du compte annuel relatif à l'année écoulée et leur état de caisse au 31 décembre de l'année écoulée, documents certifiés par un réviseur membre de l'Institut des Réviseurs d'entreprise ou par le comptable public.»

Art. 12

Pour l'année 2002, le produit de la réduction des cotisations patronales dues en application de l'article 35, § 5 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la

mene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers die ter beschikking van de sectorale fondsen wordt gesteld, verminderd a rato van 2 miljard B.F. (49.578.705 EUR).

Deze vermindering van het bedrag gestort door het Globaal Beheer van de Sociale Zekerheid aan de sectorale fondsen bedoeld in artikel 35, § 5, derde alinéa, 1° van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers alsook aan deze bedoeld in artikel 71, 1° en 2° van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, wordt doorgevoerd naar aanleiding van de stortingen met betrekking tot het tweede semester 2002.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepaalt de Koning het bedrag van de vermindering toegepast ten aanzien van ieder sectoraal Fonds. Dit bedrag is evenredig aan de beschikbare niet – recurrenente middelen waarover ieder Fonds op 31 december 2001 beschikt.

De deelname van het Fonds bedoeld in artikel 1, § 7, 1° van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen aan de vermindering van de opbrengst van de vermindering van de werkgeversbijdragen zoals voorzien door deze bepaling neemt de vorm aan van een storting a rato van het bedrag bepaald bij een in Ministerraad overlegd besluit aan de sectorale fondsen bedoeld in artikel 35, § 5, derde alinéa, 1° van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers alsook aan deze bedoeld in artikel 71, 1° en 2° van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen.

Art. 13

Artikel 71, 3° van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen is opgeheven.

Art. 14

Artikel 1, § 7, 2°, vijfde alinéa van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen is opgeheven.

Hoofdstuk IV: Sociaal statuut der zelfstandigen

Afdeling I - Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen

Art. 15

In artikel 3, § 1, tweede lid van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1976 en 30 maart 1994, worden de woorden «artikel 30, 2° of 3°» vervangen door de woorden «artikel 30, 2°».

sécurité sociale des travailleurs salariés dont disposent les Fonds sectoriels est diminué de 2 milliards F.B. (49.578.705 EUR).

Cette diminution du montant versé par la Gestion Globale de la Sécurité sociale aux fonds sectoriels visés à l'article 35, § 5, alinéa 3, 1° de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ainsi qu'à ceux visés à l'article 71, 1° et 2° de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses a lieu lors des versements relatifs au second semestre 2002.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi détermine le montant de la réduction appliquée à chaque Fonds sectoriel. Ce montant est proportionnel aux moyens disponibles non récurrents dont dispose chaque fonds à la date du 31 décembre 2001.

La participation du Fonds visé à l'article 1^{er}, §7, 1°, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales à la diminution du produit de la réduction des cotisations patronales prévue par le présent article prend la forme d'un versement à concurrence du montant déterminé par arrêté délibéré en Conseil des Ministres aux fonds sectoriels visés à l'article 35, § 5, alinéa 3, 1° de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ainsi qu'à ceux visés à l'article 71, 1° et 2° de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses.

Art. 13

L'article 71, 3°, alinéa 5 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses est abrogé.

Art. 14

L'article 1, §7, 2°, alinéa 5 de loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, inséré par la loi du 26 mars 1999, est abrogé.

Chapitre IV : Statut social des travailleurs indépendants

Section I - Modifications à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants

Art. 15

A l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, modifié par les lois des 24 décembre 1976 et 30 mars 1994, les mots «l'article 30, 2° ou 3°» sont remplacés par les mots «l'article 30, 2°».

Art. 16

§1. In hetzelfde besluit wordt een artikel 6bis ingevoegd, luidende:

De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regelen waaronder de echtgenoot of echtgenote van de onderworpen zich vrijwillig kunnen onderwerpen aan de regeling voor verplichte ziekte en invaliditeitsverzekering, sector der uitkeringen.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de nadere regelen en voorwaarden voor de onderwerping van de echtgenoot of echtgenote van de onderworpen aan de andere regelingen ingesteld door dit besluit.

§ 2. Artikel 7, 1° wordt opgeheven.

Art. 17

Artikel 17, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, wordt aangevuld als volgt :

«Ze kunnen eveneens volledige of gedeeltelijke vrijstelling vragen van de bijdragen verschuldigd met toepassing van artikel 11, § 4, voor zover deze bijdragen niet verschuldigd zijn in de hoedanigheid van bij artikel 12, § 2 bedoelde onderworpen.»

Art. 18

In artikel 21, § 3, van hetzelfde besluit, laatst gewijzigd bij de wet van 13 juni 1985, worden volgende wijzigingen aangebracht :

de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt : «2° achtien leden onder wie drie de landbouwers en vijftien de andere zelfstandigen vertegenwoordigen;»;

de bepaling onder 4° wordt vervangen als volgt : «4° twee leden die de gezinsorganisaties vertegenwoordigen;».

Afdeling II - Wijziging aan het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

Art. 19

Artikel 52bis, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, laatst gewijzigd bij wet van 25 januari 1999, wordt gewijzigd als volgt: «De meewerkende echtgenoten bedoeld in artikel 6bis van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, die zich vrijwillig hebben onderworpen aan de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector der uitkeringen, worden eveneens toegelaten, onder de door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepaalde voorwaarden, een verzekeringscontract te sluiten

Art. 16

§1. Dans le même arrêté, un article 6bis est ajouté, rédigé comme suit :

Le Roi fixe les conditions et les règles particulières par lesquelles l'époux ou l'épouse de l'assujetti peuvent s'assujettir volontairement au régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des indemnités.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités et conditions particulières relatives à l'assujettissement de l'époux ou de l'épouse de l'assujetti aux autres régimes instaurés par cet arrêté.

§2. L'article 7, 1° est supprimé.

Art. 17

L'article 17, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par la loi du 25 janvier 1999, est complété comme suit :

«Ils peuvent également demander dispense totale ou partielle des cotisations dues en vertu de l'article 11, § 4, pour autant que ces cotisations ne soient pas dues en tant qu'assujetti visé par l'article 12, § 2.»

Art. 18

A l'article 21, § 3, du même arrêté, modifié en dernier lieu par la loi du 13 juin 1985, sont apportées les modifications suivantes :

la disposition sous 2° est remplacée comme suit : «2° dix-huit membres dont trois représentent les agriculteurs et quinze les autres travailleurs indépendants;»;

la disposition sous 4° est remplacée comme suit : «4° deux membres qui représentent les organisations familiales;».

Section II - Modification à l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

Art. 19

L'article 52 bis, § 1^{er}, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié en dernier lieu par la loi du 25 janvier 1999, est modifié comme suit : «Les conjoints aidants visés à l'article 6bis de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, qui se sont assujettis volontairement au régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des indemnités, sont également admis dans les conditions déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, à conclure un contrat d'assurance afin de se constituer soit une

teneinde hetzij een rustpensioen, hetzij een rustpensioen en een overlevingspensioen ten voordele van de overlevende echtgenoot te vormen».

Hoofdstuk V: Responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid

Art. 20.

In artikel 21, §3, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, worden de woorden «met inbegrip van de wijzigingen bedoeld in § 2» vervangen door de woorden «met inbegrip van de wijzigingen bedoeld in § 2, tweede lid».

Hoofdstuk VI: Pensioenen

Afdeling I - Aanpassing van artikel 12*bis*, § 1, vijfde lid van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden.

Art. 21

Artikel 12*bis*, § 1, vijfde lid, van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990 en gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, wordt vervangen door volgende bepaling :

«Indien de in het vorige lid bepaalde termijn niet werd nageleefd, is de macht of instelling van rechtswege aan de Openbare Schatkist verwijlinteressen verschuldigd op de niet gestorte bedragen. Deze interesten, waarvan de rentevoet gelijk is aan de wettelijke rentevoet, verhoogd met 2 pct., beginnen te lopen vanaf de eerste werkdag die volgt op de dag waarop de bedragen bij de Openbare Schatkist hadden moeten toekomen. De opbrengst van deze interesten is bestemd voor het organieke fonds van de Begroting van pensioenen, genaamd het «Fonds voor Overlevingspensioenen».

Afdeling II - Oprichting van een organiek fonds, genaamd het Fonds voor het evenwicht van de pensioenstelsels, in de zin van artikel 45 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit

Art. 22

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt de rubriek 21 – Pensioenen, aangevuld als volgt :

«Benaming van het organiek begrotingsfonds : 21.3 Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels; Aard van de toegewezen ontvangsten : 1° de solidariteitsafhouding op de wettelijke pensioenen, andere dan deze verricht door de Rijks-

pension de retraite, soit une pension de retraite et de survie en faveur du conjoint survivant».

Chapitre V : Responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale

Art. 20.

Dans l'article 21, § 3, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, les mots «y compris les modifications visées au § 2» sont remplacés par les mots «y compris les modifications visées au § 2, alinéa 2».

Chapitre VI : Pensions

Section I - Adaptation de l'article 12*bis*, § 1, alinéa 5, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit.

Art. 21

L'article 12*bis*, § 1^{er}, alinéa 5, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, inséré par la loi du 29 décembre 1990 et modifié par la loi du 20 juillet 1991, est remplacé par la disposition suivante :

«Si le délai visé à l'alinéa précédent n'est pas respecté, le pouvoir ou l'organisme est de plein droit redevable envers le Trésor public d'intérêts de retard sur les sommes non versées. Ces intérêts, dont le taux est égal au taux de l'intérêt légal augmenté de 2 p.c., commencent à courir le premier jour ouvrable qui suit le jour auquel les montants auraient dû parvenir au Trésor public. Le produit de ces intérêts est affecté au fonds organique du Budget des pensions dénommé «Fonds des pensions de survie».

Section II – Création d'un fonds organique, dénommé «Fonds pour l'équilibre des régimes de pension», au sens de l'article 45 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'État.

Art. 22

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 21 – Pensions, est complétée comme suit:

Dénomination du fonds budgétaire organique : 21.3 Fonds pour l'équilibre des régimes de pension ; Nature des recettes affectées : 1° la retenue de solidarité appliquée en vertu de l'article 68 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions

dienst voor Pensioenen, in toepassing van artikel 68 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen;

Aard van de gemachtigde uitgaven : 1° rustpensioenen ten laste van de Staatskas, 2° terugbetalingen van ten onrechte ontvangen afhoudingen die gestort werden in toepassing van artikel 68 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen, 3° de werkingskosten van de in artikel 9 bis van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid bedoelde pensioengegevensbank, in toepassing van artikel 68 quinquies, §5, van voormelde wet van 30 maart 1994.»

Afdeling III: Fonds voor overlevingspensioenen

Art. 23

In de tweede kolom van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt, met betrekking tot het fonds «21.1 Fonds voor Overlevingspensioenen» een 11° ingevoegd, luidend als volgt:

«11°) de responsabiliseringsbijdrage inzake rustpensioenen ten laste van de machten, bedoeld in artikel 7, §1 van de bijzondere wet van 27 april 1994 tot instelling van een responsabiliseringsbijdrage ten laste van sommige werkgevers van de openbare sector.»

Afdeling IV: Terugbetaling van de lasten van de indexering van de renten.

Art. 24

Voor het opnieuw samenstellen van de wiskundige reserves van het kapitalisatiestelsel dat onder hoofdstuk I valt van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood en het actuariel evenwicht hiervan te waarborgen tot zijn volledige uitdoving, betaalt het repartitiestelsel aan het kapitalisatiestelsel de lasten terug die voortvloeien uit de indexering van de renten die dit laatste voor zijn rekening heeft genomen in 1996 en 1997, vermeerderd met de interesten berekend op basis van de technische rentevoet van 4 % beoogd in artikel 12 van het koninklijk besluit van 13 september 1971 houdende uitvoering van voornoemde wet van 28 mei 1971.

De aldus terugbetaalde bedragen worden aangewend voor het opnieuw samenstellen van de wiskundige reserves en behoren niet tot de beheerswinst die het kapitalisatiestelsel jaarlijks moet overdragen naar het repartitiestelsel krachtens artikel 10 van voornoemde wet van 28 mei 1971.

De Koning bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, de datum van inwerkingtreding van dit artikel, evenals de modaliteiten van terugbetaling.

sociales sur les pensions légales autres que celles prélevées par l' Office national des pensions ;

Nature des dépenses autorisées : 1° pensions de retraite à charge du Trésor public, 2° remboursements des retenues indûment perçues, versées en application de l'article 68 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales, 3° les frais de fonctionnement de la banque de données de pension visée à l' article 9bis de la loi du 15 janvier 1990 relative à l' institution et l'organisation d' une banque-carrefour de la sécurité sociale, en application de l' article 68quinquies, §5, de la loi du 30 mars 1994 précitée.»

Section III : Fonds des pensions de survie

Art. 23

A la deuxième colonne du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, en regard du fonds «21.1 Fonds des pensions de survie», il est inséré un 11°, rédigé comme suit:

«11°) la contribution de responsabilisation en matière de pension de retraite due par les pouvoirs visés à l'article 7, §1^{er} de la loi spéciale du 27 avril 1994 instaurant une contribution de responsabilisation à charge de certains employeurs du secteur public.»

Chapitre IV : Remboursement des charges d'indexation des rentes

Art. 24

Afin de reconstituer les réserves mathématiques du régime de la capitalisation régi par le chapitre Ier de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré et d'assurer l'équilibre actuariel de celui-ci jusqu'à son extinction complète, le régime de la répartition rembourse au régime de la capitalisation les charges résultant de l'indexation des rentes que ce dernier a supportées en 1996 et 1997, augmentées des intérêts calculés sur base du taux technique de 4 % visé à l'article 12 de l'arrêté royal du 13 septembre 1971 portant exécution de la loi du 28 mai 1971 précitée.

Les montants ainsi remboursés sont affectés à la reconstitution des réserves mathématiques et ne font pas partie des bénéfices de gestion que le régime de la capitalisation doit transférer annuellement au régime de la répartition en vertu de l'article 10 de la loi du 28 mai 1971 précitée.

Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, la date d'entrée en vigueur du présent article, ainsi que les modalités de remboursement.

Hoofdstuk VII: Gezinsbijslagen

Art. 25

In artikel 120 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, gewijzigd bij de wet van 27 maart 1951, de koninklijke besluiten van 25 oktober 1960, 10 december 1964, 24 februari 1983 en de wet van 30 december 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Het eerste lid wordt vervangen als volgt: «De rechtsvoorwaarden waarover de personen, aan wie de kinderbijslag, het kraamgeld en de adoptiepremie verschuldigd zijn of moeten uitbetaald worden, moeten binnen de drie jaar worden ingeseld.»;

2° Het vierde lid wordt vervangen als volgt: «Buiten de oorzaken vermeld in het Burgerlijk Wetboek, wordt de verjaring gestuit door een aanvraag of een klacht, bij gewone brief, fax of elektronische post verzonden naar de kinderbijslaginstelling die bevoegd is voor de toekenning van de gezinsbijslag, of door de neerlegging van een dergelijke aanvraag of klacht bij deze instelling. Naargelang van het geval, gebeurt de stuiting op de datum van het aangetekend schrijven, waarvoor de postdatum als bewijs geldt, of, bij gebreke eraan, op de datum van het ontvangstbewijs dat door de bevoegde kinderbijslaginstelling wordt afgeleverd aan de persoon die deze bijslag aanvraagt of opeist.»;

3° Het volgende lid wordt tussen het vierde en het vijfde lid ingevoegd: «In afwijking van het vierde lid geldt, naargelang van het geval, als datum voor de aanvraag of klacht die werd toegezonden aan de bevoegde kinderbijslaginstelling en die werd ingediend bij een onbevoegde Belgische instelling van sociale zekerheid, de datum van het aangetekend schrijven, waarvoor de postdatum geldt als bewijs, of, bij gebreke eraan, de ontvangstdatum die de laatst genoemde instelling aan de bevoegde kinderbijslaginstelling meedeelt.»;

4° In het zesde lid dat het zevende lid wordt, worden de woorden «de compensatiekassen en de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers» vervangen door de woorden «kinderbijslaginstellingen».

Art. 26

In artikel 7 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, vervangen door de wet van 29 december 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Het eerste lid wordt vervangen als volgt: «De aanvraag om kinderbijslag en kraamgeld moet ingediend worden bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers bij gewone brief, fax, elektronische post of eenvoudigweg door neerlegging. De aanvraag heeft als datum deze van het aangetekend schrijven, waarover de postdatum als bewijs geldt, of, bij gebreke eraan, deze vastgesteld door het ontvangstbewijs dat door de Rijksdienst wordt afgeleverd aan de aanvrager.»;

2° Het artikel wordt aangevuld met het volgende lid: «In afwijking van het eerste lid heeft de aanvraag die werd toege-

Chapitre VII : Prestations familiales

Art. 25

A l'article 120 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, modifié par la loi du 27 mars 1951, les arrêtés royaux des 25 octobre 1960, 10 décembre 1964, 24 février 1983 et la loi du 30 décembre 1992, sont apportées les modifications suivantes :

1° L'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant: «Les actions dont disposent les personnes à qui les allocations familiales, l'allocation de naissance et la prime d'adoption sont dues ou doivent être versées, doivent être intentées dans les trois ans.» ;

2° L'alinéa 4 est remplacé par l'alinéa suivant: «Outre les causes prévues au Code civil, la prescription est interrompue par l'envoi d'une demande ou d'une réclamation par courrier postal, télécopie ou courrier électronique, à l'organisme d'allocations familiales compétent pour l'octroi des prestations familiales, ou par le dépôt d'une telle demande ou réclamation auprès de cet organisme. L'interruption se produit, selon le cas, à la date du pli recommandé, le cachet de la poste faisant foi, ou, à défaut, à celle fixée par l'accusé de réception établi par l'organisme d'allocations familiales compétent à l'attention de la personne qui demande ou réclame ces prestations.» ;

3° L'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5: «Par dérogation à l'alinéa 4, la demande ou la réclamation transmise à l'organisme d'allocations familiales compétent, qui a été introduite auprès d'une institution de sécurité sociale belge incompétente, a pour date, selon le cas, celle du pli recommandé, le cachet de la poste faisant foi, ou, à défaut, celle à laquelle l'institution précitée atteste à l'attention de l'organisme d'allocations familiales compétent l'avoir reçue.» ;

4° Dans l'alinéa 6 qui devient l'alinéa 7, les mots «les Caisses de compensation et l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés» sont remplacés par les mots «les organismes d'allocations familiales».

Art. 26

A l'article 7 de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, remplacé par la loi du 29 décembre 1990, sont apportées les modifications suivantes:

1° L'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant: «La demande d'allocations familiales et d'allocations de naissance doit être introduite à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, par courrier postal, télécopie, courrier électronique ou simple dépôt. La demande a pour date celle du pli recommandé, le cachet de la poste faisant foi, ou, à défaut, celle fixée par l'accusé de réception établi par l'Office à l'attention du demandeur.» ;

2° L'article est complété par l'alinéa suivant: «Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, la demande transmise à l'Office, qui a été

zonden aan de Rijksdienst en die werd ingediend bij een onbevoegde Belgische instelling van sociale zekerheid, als datum deze van het aangetekend schrijven, waarvoor de postdatum geldt als bewijs, of, bij gebreke eraan, de ontvangstdatum die de laatst genoemde instelling aan de Rijksdienst meedeelt.».

Hoofdstuk VIII: Aanpassingen van de samengeordende wetten gezinsbijslagen werknemers

Art. 27

Artikel 56, § 3, van de samen geordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, opgeheven bij de wet van 22 december 1989, wordt hersteld in de volgende lezing:

«§ 3. Voor de toepassing van de §§ 1 en 2, wordt het voortijdig pensioen wegens gezondheidsredenen beschouwd als een arbeidsongeschiktheid van ten minste 66 %.».

Art. 28

In artikel 57, eerste lid, 2°, van dezelfde wetten, vervangen bij de wet van 27 maart 1951, worden de woorden «,met uitzondering van een voortijdig pensioen wegens gezondheidsredenen,» ingevoegd tussen de woorden «pensioen» en «ge-niet».

Hoofdstuk IX: Jaarlijkse vakantie

Art. 29

Artikel 17, tweede lid van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, wordt opgeheven.

Art. 30

In artikel 60 van dezelfde wetten, laatst gewijzigd door het koninklijk besluit van 23 oktober 1978, worden de woorden «na drie jaar» vervangen door de woorden «na vijf jaar».

Art. 31

In dezelfde wetten wordt een Hoofdstuk VII bis ingelast, luidende:

«Hoofdstuk VII bis. De verjaring betreffende de vakantie-gelden van de arbeiders en leerling-arbeiders.

Artikel 61bis. De vordering met het oog op de uitbetaling van het vakantiegeld van een arbeider of een leerling-arbeider verjaart na vijf jaar, vanaf het einde van het vakantiedienstjaar waarop dat vakantiegeld betrekking heeft.

De vordering met het oog op de terugvordering van het vakantiegeld of van het gedeelte van het bedrag ervan dat ten onrechte aan een arbeider of leerling-arbeider toegekend werd verjaart na vijf jaar vanaf het einde van het vakantie-

introducee auprès d'une institution de sécurité sociale belge incompétente, a pour date, selon le cas, celle du pli recommandé, le cachet de la poste faisant foi, ou à défaut, celle à laquelle l'institution précitée atteste à l'attention dudit Office l'avoir reçue.».

Chapitre VIII : Modifications des lois coordonnées allocations familiales travailleurs salariés

Art. 27

L'article 56, § 3, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, abrogé par la loi du 22 décembre 1989, est rétabli dans la rédaction suivante:

«§ 3. Pour l'application des §§ 1er et 2, la pension prématurée pour motif de santé est considérée comme une incapacité de travail de 66% au moins.».

Art. 28

Dans l'article 57, alinéa 1^{er}, 2°, des mêmes lois, remplacé par la loi du 27 mars 1951, les mots «, à l'exception d'une pension prématurée pour motif de santé, » sont insérés entre les mots «retraite» et «à charge».

Chapitre IX : Vacances annuelles

Art. 29

L'article 17, alinéa 2 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, est supprimé

Art. 30

A l'article 60 des mêmes lois, modifié pour la dernière fois par l'arrêté royal du 23 octobre 1978, les mots «par trois ans» sont remplacés par les mots «par cinq ans».

Art. 31

Il est inséré dans la même loi, un chapitre VII bis rédigé comme suit :

«Chapitre VII bis. De la prescription concernant les pécules de vacances des ouvriers et apprentis ouvriers.

Article 61bis. L'action en paiement du pécule de vacances à un ouvrier ou à un apprenti-ouvrier se prescrit par cinq ans à compter de la fin de l'année de l'exercice de vacances à laquelle se rapporte ce pécule de vacances.

L'action en récupération du pécule de vacances ou de la partie de ce pécule indûment octroyé à un ouvrier ou à un apprenti-ouvrier se prescrit par cinq ans à compter de la fin de l'année de l'exercice de vacances à laquelle se rapporte

dienstjaar waarop dat vakantiegeld betrekking heeft. Er mag niet afgezien worden van het voordeel van de in de vorige alinea's bedoelde verjaringen. Een aangetekende brief volstaat om een in onderhavig artikel voorziene verjaring te stuiten. De stuiting kan hernieuwd worden. Een stuiting die jegens de Rijksdienst voor jaarlijkse vakantie of een bijzonder vakantie-fonds verricht wordt geldt voor alle vakantiefondsen.»

Hoofdstuk X: Alternatieve financiering

Art. 32

In artikel 66 van de programmawet van 2 januari 2001, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1, tweede lid, worden de woorden «178.231,8 miljoen Belgische frank» vervangen door de woorden «4.418.251 duizend EUR» ;

2° in § 1 wordt tussen het tweede en het derde lid het volgende lid ingevoegd :

«Met ingang van 1 januari 2002 wordt het minimum bedrag vermeld in voorafgaand lid verhoogd met 25.384 duizend EUR. Dit laatste bedrag wordt ook jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen.» ;

3° In § 2, 1° worden de woorden «1.376,3 miljoen Belgische frank» vervangen door de woorden «40.902 duizend EUR» ;

4° § 2 wordt aangevuld als volgt : «4° een bedrag van 25.384 duizend EUR ter financiering van het betaald educatief verlof» ;

5° in § 2, 3° worden de woorden «§ 1, derde lid» vervangen door de woorden «§ 1, vierde lid» ;

6° § 3, 2° wordt vervangen als volgt : «44.621 duizend EUR voor het jaar 2002, 66.931 duizend EUR voor de jaren 2003 tot 2008 en 69.410 duizend EUR voor het jaar 2009».

Hoofdstuk XI: Geneeskundige verzorging en uitkeringen

Afdeling I. - Wijziging van de programmawet van 24 december 1993

Art. 33

De tabel die voorkomt in artikel 43, § 2, tweede lid, van de programmawet van 24 december 1993, wordt vervangen door de volgende tabel:

Belastbaar inkomen
Referentiebedrag van
0 tot 13.400,00 EUR
446,00 EUR
van 13.400,01 tot 20.600,00 EUR
644,00 EUR

ce pécule de vacances. Il ne peut être renoncé au bénéfice des prescriptions visées aux alinéas précédents. Pour interrompre une prescription prévue au présent article, une lettre recommandée suffit. L'interruption peut être renouvelée. Une interruption accomplie à l'égard de l'Office national des vacances annuelles ou d'une caisse spéciale de vacances vaut pour l'ensemble des caisses de vacances.»

Chapitre X : Financement alternatif

Art. 32

A l'article 66 de la loi-programme du 02 janvier 2001, sont apportées les modifications suivantes :

1° Au § 1^{er}, alinéa 2, les mots «178.231,8 millions de francs belges» sont remplacés par les mots «4.418.251 milliers EUR» ;

2° Au § 1^{er}, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 2 et 3 :

«A partir du 1^{er} janvier 2002 le montant minimum visé à l'alinéa précédent est augmenté de 25.384 milliers EUR. Ce dernier montant est aussi adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation.» ;

3° Au § 2, 1°, les mots «1.376,3 millions de francs belges» sont remplacés par les mots «40.902 milliers EUR» ;

4° Le § 2 est complété comme suit : «4° un montant de 25.384 milliers EUR destinés au financement du congé éducation payé» ;

5° Au § 2, 3° les mots «§ 1^{er}, alinéa 3» sont remplacés par les mots «§ 1^{er}, alinéa 4» ;

6° Le §3, 2° est remplacé par la disposition suivante : «44.621 milliers EUR pour l'année 2002, 66.931 milliers EUR pour les années 2003 à 2008 et 69.410 milliers EUR pour l'année 2009».

Chapitre XI : Soins de santé et indemnités

Section I. - Modification de la loi-programme du 24 décembre 1993

Art. 33

Le tableau figurant à l'article 43, § 2, alinéa 2, de la loi-programme du 24 décembre 1993, est remplacé par le tableau suivant :

Revenu imposable
Montant de référence
De 0 à 13.400,00 EUR
446,00 EUR
De 13.400,01 à 20.600,00 EUR
644,00 EUR

van 20.600,01 tot 27.800,00 EUR
991,00 EUR
van 27.800,01 tot 34.700,00 EUR
1.388,00 EUR
van 34.700,01 tot 49.600,00 EUR
1.784,00 EUR
vanaf 49.601,01 EUR
2.478,00 EUR

Bovenstaande bedragen worden voor de eerste maal in aanmerking genomen in het kader van de toepassing van de sociale vrijstelling van het remgeld met betrekking tot het jaar 2001.

Art. 34

De in artikel 36 vermelde bedragen met betrekking tot het belastbaar inkomen worden jaarlijks aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk. De aanpassing is van toepassing per aanslagjaar.

De aanpassing gebeurt met behulp van de coëfficiënt die wordt verkregen door het gemiddelde van de indexcijfers van het jaar van de inkomsten te delen door het gemiddelde van de indexcijfers van het jaar dat het jaar van de inkomsten voorafgaat.

Bij de berekening van de coëfficiënt worden de volgende afrondingen toegepast :

1° het gemiddelde van de indexcijfers wordt afgerond tot het hogere of lagere honderdste van een punt naargelang het cijfer van de duizendste van een punt al dan niet 5 bereikt ;

2° de coëfficiënt wordt afgerond tot het hogere of lagere tienduizendste naargelang het cijfer van de honderd duizendste al dan niet 5 bereikt.

Na de toepassing van de coëfficiënt worden de bedragen afgerond tot de hogere of lagere honderdste naargelang het cijfer van de duizendste al dan niet 5 bereikt.

De aanpassing aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk geschiedt voor de eerste maal voor de inkomsten van het jaar 2002 (aanslagjaar 2003).

Afdeling II. - Wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Art. 35

Artikel 16, § 1 van deze wet, wordt aangevuld als volgt:

« 13 °stelt, ter uitvoering van artikel 202, § 2, de voorlopige uitgaven van de verzekering voor geneeskundige verzorging vast.»

De 20.600.01 à 27.800,00 EUR
991,00 EUR
De 27.800,01 à 34.700,00 EUR
1.388,00 EUR
De 34.700,01 à 49.600,00 EUR
1.784,00 EUR
À partir de 49.600,01 EUR
2.478,00 EUR

Les montants ci-dessus sont pris en considération pour la première fois dans le cadre de l'immunisation sociale du ticket modérateur relative à l'année 2001.

Art. 34

Les montants relatifs au revenu imposable, visés à l'article 36, sont adaptés annuellement à l'indice des prix à la consommation du Royaume. Cette adaptation est effectuée par exercice d'imposition.

L'adaptation est réalisée à l'aide du coefficient qui est obtenu en divisant la moyenne des indices des prix de l'année des revenus par la moyenne des indices de prix de l'année qui précède celle des revenus.

Pour le calcul du coefficient, on arrondit de la manière suivante :

1° la moyenne des indices est arrondie au centième supérieur ou inférieur d'un point selon que le chiffre des millièmes d'un point atteint ou non 5 ;

2° le coefficient est arrondi au dix millième supérieur ou inférieur selon que le chiffre des cent millièmes atteint ou non 5.

Après l'application du coefficient, les montants sont arrondis jusqu'au centième supérieur ou inférieur selon que le chiffre des millièmes atteint ou non 5.

L'adaptation à l'indice des prix à la consommation du Royaume intervient pour la première fois sur les revenus de l'année 2002 (exercice d'imposition 2003).

Section II. - Modification de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Art. 35

L'article 16, § 1^{er}, de la présente loi est complété comme suit :

«13° arrête, en exécution de l'article 202, § 2, les dépenses provisoires de l'assurance soins de santé.»

Art. 36

In deze wet wordt een artikel 36quater ingevoegd, luidend als volgt:

«Artikel 36quater. De Koning bepaalt, op gezamenlijke voordracht van de Ministers die respectievelijk Sociale Zaken en Volksgezondheid onder hun bevoegdheid hebben, en bij in ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden overeenkomstig dewelke de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen een financiële tussenkomst verleent in de werking van de huisartsenkringen erkend overeenkomstig de normen vastgesteld op basis van artikel 9 van het koninklijk besluit nr. 78 betreffende de uitoefening van de gezondheidsberoepen.

Het bedoelde besluit wordt genomen op voorstel van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen. De Ministers kunnen de termijn bepalen waarbinnen de Commissie een voorstel kan doen. Indien dat voorstel niet binnen de termijn wordt gedaan of indien de Ministers zich er niet bij kunnen aansluiten, kunnen zij een eigen voorstel aan de Commissie voorleggen. De Commissie geeft dan advies over dat voorstel binnen de door de Ministers bepaalde termijn.»

Art. 37

Artikel 37, §19, eerste lid, 3° van deze wet, ingevoegd met het koninklijk besluit van 16 april 1997, wordt aangevuld als volgt: «worden eveneens bedoeld, de rechthebbenden op de inkomensgarantie voor ouderen ingesteld bij de wet van 22 maart 2001, alsmede hun personen ten laste».

Art. 38

In de hier voorgenoemde wet van 14 juli 1994 wordt een artikel 37quater ingevoegd, luidend als volgt:

«De Koning kan de in artikel 37, §§ 1 en 12 bedoelde tegemoetkomingen en de in artikel 44, § 1 bedoelde honoraria in hoofde van een individuele verstrekker verminderen indien wordt vastgesteld dat deze verstrekker op significante wijze het evaluatie-instrument, dat mede dient om de tegemoetkoming vanwege de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor één of meerdere rechthebbenden vast te stellen, verkeerd toepast.

Daartoe bepaalt de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, op basis van welke elementen kan beslist worden tot de vermindering, wat moet worden verstaan onder «op significante wijze het evaluatie-instrument verkeerd toepassen», welke de vermindering is van de tegemoetkomingen en van de honoraria, welke de termijn is van deze vermindering en hoe deze wordt bepaald, wie belast wordt met de uitvoering ervan.

Daarbij moet rekening worden gehouden met de financiële weerslag die volgt uit een verkeerde inschatting van de zorgafhankelijkheid en/of zorgbehoevendheid en met een multiplicator die er moet voor zorgen dat de vermindering van

Art. 36

Dans la présente loi est inséré un article 36quater rédigé comme suit :

«Article 36quater. Le Roi détermine sur la proposition conjointe des Ministres ayant respectivement les Affaires sociales et la Santé publique dans leurs attributions, les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités accorde une intervention financière dans le fonctionnement des cercles de médecins généralistes agréés conformément aux normes fixées sur la base de l'article 9 de l'arrêté royal n° 78 relatif à l'exercice des professions de la santé.

L'arrêté susvisé est pris sur la proposition de la Commission nationale médico-mutualiste. Les Ministres peuvent fixer le délai dans lequel la Commission peut formuler une proposition. Si cette proposition n'est pas faite dans le délai ou si les Ministres ne peuvent s'y rallier, ceux-ci peuvent soumettre leur propre proposition à la Commission. La Commission rend alors un avis sur cette proposition dans le délai fixé par les Ministres.»

Art. 37

L'article 37, § 19, alinéa 1^{er}, 3°, de la présente loi, inséré par l'arrêté royal du 16 avril 1997, est complété comme suit : «sont également visés les bénéficiaires de la garantie de revenus aux personnes âgées instituée par la loi du 22 mars 2001 ainsi que leurs personnes à charge».

Art. 38

Dans la loi du 14 juillet 1994 précité est inséré un article 37quater rédigé comme suit :

«Le Roi peut réduire, pour un dispensateur individuel, les interventions visées dans l'article 37, §§ 1^{er} et 12, et les honoraires visés dans l'article 44, § 1^{er}, s'il est constaté que ce dispensateur applique, à mauvais escient de façon significative, l'instrument d'évaluation servant également à déterminer l'intervention de l'assurance soins de santé obligatoire pour un ou plusieurs bénéficiaires.

A cet effet, le Roi détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, sur la base de quels éléments, il peut être décidé de procéder à la réduction qu'il convient d'entendre par «applique à mauvais escient de façon significative l'instrument d'évaluation» quelle est la réduction des interventions et des honoraires quelle est la période pendant laquelle s'applique cette réduction et de quelle manière celle-ci est fixée qui est chargé de son exécution.

Il convient en outre de tenir compte de l'incidence financière d'une mauvaise estimation de la dépendance et/ou besoin en matière de soins, ainsi que d'un multiplicateur qui doit garantir que la réduction des interventions et des honoraires

de tegemoetkomingen en honoraria groter is dan het berekende of geschatte financiële voordeel dat voortvloeit uit de verkeerde toepassing van het evaluatie-instrument.

Deze vermindering van de tegemoetkomingen en van de honoraria mag op geen enkele wijze door de betrokken zorgverlener worden teruggevorderd van de rechthebbenden.

Tegen de beslissing kan, binnen de maand na de kennisgeving ervan aan de verstrekker, beroep worden aangetekend bij de arbeidsrechtbank. De vordering ingeleid voor de arbeidsrechtbank werkt niet schorsend.»

Art. 39

Artikel 40 § 4 van de wet van 14 juli 1994 wordt aangevuld met een tweede lid luidend als volgt : «De globale begrotingsdoelstelling kan door de Algemene Raad, onverminderd de toepassing van artikel 16 § 3, op voorstel van de Minister worden aangepast, teneinde rekening te houden met de in artikel 59 en 69 bedoelde algebraïsche verschillen evenals met wijzigingen in de verzekeringstegemoetkoming in toepassing van artikel 64bis.»

Art. 40

In artikel 56 § 2 van deze wet, gewijzigd bij de wet van 24 december 1999 en 10 augustus 2001 wordt het tweede lid vervangen als volgt:

«De uitgaven die met de betrokken overeenkomsten gepaard gaan worden aangerekend op de begroting voor administratiekosten van het Instituut en integraal ten laste genomen door de tak geneeskundige verzorging.»

Art. 41

In artikel 202 van dezelfde wet, waarvan de huidige tekst § 1 wordt, wordt een § 2 ingevoegd, luidende :

«§ 2. De voorlopige uitgaven van de verzekering voor geneeskundige verzorging, vastgesteld door de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut, worden de Algemene Raad voorgelegd binnen de vier maanden na het einde van het dienstjaar.

Indien de voorlopige uitgaven de begrotingsdoelstelling overschrijden, stort het Instituut iedere verzekeringsinstelling een voorschot op de definitieve afsluiting van de rekeningen voor het einde van de maand volgend op de goedkeuring door de Algemene Raad van de voorlopige uitgaven van de verzekering.

Dit voorschot is gelijk aan het verschil tussen het bedrag van de begrotingsdoelstelling en het bedrag van de voorlopige uitgaven, verminderd voor het jaar 2000 met 20 pct. van dit verschil beperkt tot 2 pct. van de begrotingsdoelstelling en, voor de volgende jaren, met 25 pct. van dit verschil beperkt tot 2 pct. van de begrotingsdoelstelling.

dépassera l'avantage financier calculé ou estimé qui découle de la mauvaise application de l'instrument d'évaluation.

Cette réduction des interventions et des honoraires ne peut en aucune façon être récupérée par le dispensateur de soins concerné auprès des bénéficiaires.

Il peut être fait appel de la décision auprès du Tribunal du travail dans le mois de sa notification au dispensateur. L'action introduite devant le Tribunal du travail n'est pas suspensive.»

Art. 39

L'article 40 § 4 de la loi du 14 juillet 1994 est complété par un deuxième alinéa libellé comme suit : «L'objectif budgétaire global peut être adapté par le Conseil général, sans préjudice de l'application de l'article 16 § 3, sur proposition du Ministre, afin de tenir compte des différences algébriques visées dans les articles 59 et 69 ainsi que des modifications dans l'intervention de l'assurance en application de l'article 64bis.»

Art. 40

Dans l'article 56 § 2 de la présente loi, modifié par la loi du 24 décembre 1999 et du 10 août 2001, le deuxième alinéa est remplacé comme suit :

«Les dépenses qui accompagnent les conventions en question sont imputées au budget prévu pour les frais d'administration de l'Institut et sont intégralement prises en charge par le secteur des soins de santé.»

Art. 41

A l'article 202 de la même loi dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

«§ 2. Les dépenses provisoires de l'assurance soins de santé, établies par le Service des soins de santé de l'Institut, sont, dans les quatre mois après la fin de l'exercice, soumises au Conseil général.

Dans le cas où les dépenses provisoires sont supérieures à l'objectif budgétaire, l'Institut verse à chaque organisme assureur une avance sur la clôture définitive des comptes avant la fin du mois qui suit l'approbation par le Conseil général des dépenses provisoires de l'assurance.

Cette avance est égale à la différence entre le montant de l'objectif budgétaire et le montant des dépenses provisoires, diminuée, pour l'année 2000, de 20% de cette différence limitée à 2% de l'objectif budgétaire et, pour les années suivantes, de 25% de cette différence limitée à 2% de l'objectif budgétaire.

Dit voorschot wordt tussen de verzekeringsinstellingen verdeeld overeenkomstig § 1, tweede lid.

In afwijking van het eerste lid, moeten de voorlopige uitgaven van het jaar 2000 de Algemene Raad niet voorgelegd worden binnen de vier maanden na het einde van het dienstjaar.»

Hoofdstuk XIII: Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten

Art. 42

In artikel 13, §1, 1° van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, laatst gewijzigd door de wet van 22 februari 1998 houdende sommige sociale bepalingen, worden de woorden «de inkomensgarantie voor ouderen» ingevoegd tussen de woorden «rust- en overlevingspensioenen» en de woorden «ge waarborgd inkomen voor bejaarden».

Hoofdstuk XIV: Terugbetaling Maribel bis en ter

Art. 42bis

Artikel 37bis, §4, 5de lid van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij de wet van 24 december 1999, wordt vervangen als volgt:

«De bovenvermelde bedragen worden gelijkgesteld met de sociale zekerheidsbijdragen wat betreft de aanwijzing van de bevoegde rechter in geval van geschil, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instellingen belast met de inning en de invordering van de bijdragen.

Vóór 31 december 2002 moet een som overeenstemmend met 40,17% van de tot 31 december 2001 in uitvoering van de §§ 1 tot 4 terugbetaalde bedragen, betaald worden op de thesaurierekening. De Koning kan, bij in ministerraad overlegd besluit, de inningsmodaliteiten evenals het bedrag van de administratieve en strafrechtelijke sancties vastleggen in geval van niet-betaling van de hiervoren vermelde som binnen de vastgestelde termijn.

De aldus terugbetaalde bedragen zijn geen aftrekbare beroepslasten in de zin van artikel 49 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

De terugbetalingen die zullen verricht worden vanaf 1 januari 2002 zijn geen aftrekbare beroepslasten in de zin van artikel 49 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.»

La répartition de cette avance entre organismes assureurs se fait conformément au § 1^{er}, alinéa 2.

Par dérogation à l'alinéa 1, les dépenses provisoires de l'année 2000 ne doivent pas être soumises au Conseil général dans les quatre mois après la fin de l'exercice.»

Chapitre XIII : Projet de loi modifiant la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés

Art. 42

Dans l'article 13, §1^{er}, 1°, de la loi du 27 février 1987, relative aux allocations aux handicapés, modifiée en dernier lieu par la loi du 22 février 1998 portant certaines dispositions sociales, les mots «à la garantie de revenus aux personnes âgées» sont insérés entre les mots «pensions desurviv et de retraite» et les mots «et au revenu garanti aux personnes âgées».

Chapitre XIV: Remboursement Maribel bis en ter

Art. 42bis

L'article 37bis, §4, alinéa 5 de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par la loi du 24 décembre 1999, est remplacé par la disposition suivante :

«Les montants susvisés sont assimilés à des cotisations de sécurité sociale en ce qui concerne la désignation du juge compétent en cas de litige, le privilège et la communication du montant de la créance des organismes chargés de la perception et du recouvrement des cotisations.

Doit être payée, avant le 31 décembre 2002, au compte de trésorerie, une somme correspondant à 40,17% des montants payés conformément aux §§ 1 à 4 jusqu'au 31 décembre 2001. Le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des ministres, fixer les modalités de perception ainsi que le montant des sanctions administratives et pénales en cas de non-paiement de la somme précitée dans le délai fixé.

Les montants ainsi remboursés ne constituent pas une charge professionnelle déductible au sens de l'article 49 du Code des impôts sur les revenus 1992.

Les remboursements qui sont effectués à partir du 1^{er} janvier 2002 ne constituent pas des charges professionnelles déductibles au sens de l'article 49 du Code des impôts sur le revenu 1992.»

TITEL III. – VOLKSGEZONDHEID

Hoofdstuk I: Het wetenschappelijk instituut volksgezondheid – LOUIS PASTEUR

Art. 43

§ 1. De Koning kan de regels inzake goede laboratoriumpraktijken vaststellen. De Koning kan tevens de voorwaarden en de modaliteiten vaststellen waaronder de laboratoria de studies over de eigenschappen van chemische stoffen kunnen uitvoeren. § 2. Het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid – Louis Pasteur heeft tot taak het toezicht uit te oefenen op de naleving van deze regels alsook op de uitvoering van deze regels bij proeven op scheikundige stoffen. Te dien einde heeft het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid – Louis Pasteur binnen dit kader als opdracht: het toekennen van certificaten die verklaren dat de goede laboratoriumpraktijken nageleefd worden, alsook eventueel de schorsing of intrekking van deze certificaten;

het coördineren en controleren van de coherente en transparante toepassing van de beginselen van goede laboratoriumpraktijken;

het verzekeren van het verzamelen, verspreiden en publiceren van inlichtingen met betrekking tot de activiteiten op dit gebied;

het verzekeren dat alle belanghebbende partijen worden betrokken bij de activiteiten inzake de toepassing van de beginselen van goede laboratoriumpraktijken;

het bevorderen en coördineren van alle inspanningen die leiden tot akkoorden van wederzijdse erkenning op internationaal vlak;

het verstrekken van adviezen handelend over alle aspecten betreffende de toepassing van de beginselen van goede laboratoriumpraktijken.

§ 3. De Koning kan voor elk optreden van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid – Louis Pasteur met het oog op de toepassing van de bepalingen opgenomen in de §§ 1 en 2 of van de besluiten tot uitvoering ervan de retributies vaststellen ten laste van de laboratoria die studies over de eigenschappen van chemische stoffen uitvoeren. De koning kan tevens de modaliteiten tot betaling ervan vaststellen.

De bijdragen die voortkomen uit deze retributies zijn bestemd voor de financiering van de opdrachten die voor het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid – Louis Pasteur uit de bepalingen opgenomen in de §§ 1 en 2 voortvloeien.

§ 4. Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie, oefenen de ambtenaren of beambten van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid – Louis Pasteur toezicht uit op de toepassing van de bepalingen opgenomen in de §§ 1, 2 en 3 en van de ter uitvoering ervan getroffen besluiten.

Te dien einde hebben zij toegang tot alle laboratoria waar studies over de eigenschappen van chemische stoffen worden uitgevoerd. § 5. Artikel 195, §1, 2° van de wet van 21 december 1994 en het artikel 222, eerste lid, 2° van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen worden opgeheven.

TITRE III. – LA SANTE PUBLIQUE

Chapitre I : L'institut scientifique de la santé publique – LOUIS PASTEUR

Art. 43

§ 1^{er}. Le Roi peut fixer les règles de bonnes pratiques de laboratoire. Le Roi peut également fixer les conditions dans lesquelles et les modalités selon lesquelles les laboratoires peuvent effectuer les études relatives aux caractéristiques des substances chimiques. § 2. L'Institut scientifique de la Santé publique – Louis Pasteur a la tâche de surveiller l'application de ces règles ainsi que leur mise en application pour les essais effectués sur les substances chimiques. A cet fin, l'Institut scientifique de la Santé publique – Louis Pasteur a dans ce cadre pour mission: d'octroyer les certificats qui déclarent que les bonnes pratiques de laboratoire sont appliquées ainsi que, éventuellement, la suspension ou le retrait de ces certificats;

de coordonner et de contrôler l'application cohérente et transparente des principes de bonnes pratiques de laboratoire;

d'assurer la collecte, la circulation et la publication d'informations relatives aux activités dans ce domaine;

d'assurer que toutes les parties intéressées soient associées aux activités d'application des principes de bonnes pratiques de laboratoire;

de stimuler et de coordonner tous les efforts menant à des accords de reconnaissance mutuelle sur le plan international;

de remettre des avis portant sur tous les aspects concernant l'application des principes de bonnes pratiques de laboratoire.

§ 3. Le Roi peut déterminer des rétributions à charge des laboratoires qui effectuent des études relatives aux caractéristiques des substances chimiques pour chaque intervention de l'Institut scientifique de la Santé publique – Louis Pasteur en vue de l'application des dispositions reprises aux §§ 1^{er} et 2 ou de leurs arrêtés d'exécution. Le Roi peut également déterminer les modalités de leur paiement.

Les sommes provenant de ces redevances sont également destinées à financer les missions qui résultent des dispositions reprises aux §§ 1^{er} et 2 pour l'Institut scientifique de la Santé publique – Louis Pasteur.

§ 4. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires ou agents de l'Institut scientifique de la Santé publique – Louis Pasteur surveillent l'application des dispositions reprises aux § 1^{er}, 2 et 3 ainsi que des arrêtés pris en exécution de celles – ci.

A cet fin, ils peuvent pénétrer dans tous les laboratoires où des études relatives aux caractéristiques des substances chimiques sont effectués. § 5. L'article 195, §1, 2° de la loi du 21 décembre 1994 et l'article 222, alinéa 1^{er}, 2° de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales sont abrogés.

Hoofdstuk II: Algemene farmaceutische inspectie

Art. 44

Artikel 5, § 1 van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, vervangen bij de wet van 20 oktober 1998, wordt aangevuld als volgt: «en aan deze bedoeld in artikel 4 van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde.»

Art. 45

In artikel 6, § 2 van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 en gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden tussen de woorden «in psychiatrische verzorgingstehuizen» en de woorden «en in beschutte woningen» de woorden «in asielzoekerscentra, in gespecialiseerde centra voor drugsverslaafden» ingevoegd.

Art. 46

Artikel 14, § 2 van dezelfde wet wordt vervangen als volgt: § 2. De officieren van gerechtelijke politie en de ambtenaren of beambten, daartoe door de Koning aangewezen, hebben toegang tot alle plaatsen bestemd voor de verkoop of de aflevering van geneesmiddelen, enkelvoudige of samengestelde substanties, voorwerpen of apparaten bedoeld in de artikelen 1 en 1 bis van deze wet, gedurende de uren dat zij voor het publiek toegankelijk zijn.

Gedurende dezelfde uren hebben zij ook toegang tot de depots die bij de in het vorig lid bedoelde plaatsen aansluiten, zelfs wanneer die depots voor het publiek niet toegankelijk zijn. Zij mogen te allen tijde de lokalen betreden welke dienen voor het vervaardigen, bereiden, bewaren of opslaan van geneesmiddelen, enkelvoudige of samengestelde substanties, voorwerpen of apparaten bedoeld in de artikelen 1 en 1 bis van deze wet.»

Hoofdstuk III: Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Art. 47

In artikel 6, §3, §4 eerste lid, §5 eerste en vierde lid, en in artikel 8, eerste, tweede en vierde lid van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen, bekrachtigd bij de wet van 19 juli 2001 worden de woorden «dierengezondheid of plantenbescherming» ingevoegd na het woord «volksgezondheid».

Hoofdstuk IV: Wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel

Art. 48

Artikel 7 van de wet van 5 september 1952, opgeheven bij de wet van 13 juli 1981, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

Chapitre II : Inspection générale de la pharmacie

Art. 44

L'article 5, § 1^{er} de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, remplacé par la loi du 20 octobre 1998, est complété comme suit: «et à ceux visés à l'article 4 de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire.»

Art. 45

A l'article 6, § 2 de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 8 août 1997 et modifié par la loi du 12 août 2000, les mots «en centres d'accueil pour demandeurs d'asile, en centres spécialisés pour les toxicomanes» sont insérés entre les mots «en maison de soins psychiatriques» et les mots «et en habitations protégées.»

Art. 46

Article 14, § 2 de la même loi est remplacé comme suit: § 2. Les officiers de police judiciaire et les fonctionnaires ou agents désignés à cette fin par le Roi, peuvent pénétrer dans les lieux quelconques affectés à la vente ou à la délivrance des médicaments, substances, compositions, objets ou appareils visés aux articles 1^{er} et 1^{er} bis de la présente loi, pendant les heures où ils sont ouverts au public.

Ils peuvent pénétrer aussi, pendant les mêmes heures, dans les dépôts annexés aux locaux et lieux visés à l'alinéa précédent, même lorsque ces dépôts ne sont pas ouverts au public. Ils peuvent à toute heure, pénétrer dans les locaux qui servent à la fabrication, à la préparation, à la conservation ou à l'entreposage des médicaments, substances, compositions, objets ou appareils visés aux articles 1^{er} et 1^{er} bis de la présente loi:»

Chapitre III: L'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Art. 47

A l'article 6, §3, §4 alinéa 1^{er}, §5 alinéas 1 et 4, et à l'article 8, alinéas 1, 2 et 4 de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales, confirmé par le loi du 19 juillet 2001, les mots «santé animale ou protection des plantes» sont insérés après les mots «santé publique».

Chapitre IV : Modification de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes

Art. 48

L'article 7 de la loi du 5 septembre 1952, abrogé par la loi du 13 juillet 1981, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art. 7. Ter de financiering van het laboratoriumonderzoek voor het opsporen bij slachtdieren van een door de Koning aangewezen overdraagbare ziekte, kan bij de exploitant van het slachthuis een recht worden geïnd waarvan het bedrag, alsmede de wijze van berekening, inning en koppeling aan het indexcijfer van de consumptieprijzen door Hem, bij een in Ministerraad overlegd besluit, worden vastgesteld. Hij bepaalt, bij een in Ministerraad overlegd besluit, tevens de modaliteiten van betaling en doorrekening van het recht, alsmede de modaliteiten van het verstrekken van een bankgarantie of een waarborg en de gevolgen van het niet of laattijdig betalen van het recht.»

TITEL IV. - WERKGELEGENHEID

Hoofdstuk I: Inhouding op de brugpensioenen

Art. 49

In artikel 50 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in § 1, eerste lid, 3°, wordt het bedrag «300 000 F» vervangen door het bedrag «7436,81 EUR»;

B) in § 1 wordt het tweede lid vervangen door de volgende leden:

«Deze inhouding samen met de inhouding van 3,5 pct. bedoeld in het koninklijk besluit nr. 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen, mag niet tot gevolg hebben dat het bedrag van de vermelde sociale uitkeringen wordt verminderd tot een bedrag lager dan 938,50 EUR per maand, verhoogd met 191,94 EUR voor de rechthebbenden met gezinslast.

De bedragen vermeld in het vorige lid zijn gekoppeld aan de spilindex 103,14 geldend op 1 juni 1999 (basis 1996 = 100). Deze bedragen worden aangepast overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

De verhoging of de vermindering wordt toegepast vanaf de dag bepaald in artikel 6, 3°, van voornoemde wet. De nieuwe bedragen worden bekomen door de basisbedragen te vermenigvuldigen met een multiplicator gelijk aan 1,0200n, waarbij n overeenstemt met de rang van de bereikte spilindex, zonder dat een intermediaire afronding geschiedt. De spilindex volgend op deze vermeld in het vorige lid wordt als rang 1 beschouwd. De multiplicator wordt uitgedrukt in eenheden, gevolgd door 4 cijfers. Het vijfde cijfer na de komma wordt weggelaten en leidt tot een verhoging met één eenheid van het vorige cijfer indien het minstens 5 bereikt.

«Art.7. En vue du financement de l'examen de laboratoire pour la recherche chez les animaux de boucherie d'une maladie transmissible désignée par le Roi, il peut être perçu auprès de l'exploitant de l'abattoir un droit dont le montant, ainsi que le mode de calcul, de perception, et de liaison à l'indice des prix à la consommation sont fixés par Lui, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Il détermine, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, également les modalités de paiement et de répercussion droit, de même que les modalités d'octroi d'une garantie bancaire ou d'une caution et les conséquences du non-paiement ou du paiement tardif du droit.»

TITRE IV. – EMPLOI

Chapitre I : Retenue sur les prépensions

Art. 49

A l'article 50 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales sont apportées les modifications suivantes:

A) au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, le montant «300 000 F» est remplacé par le montant «7436,81 EUR»;

B) au § 1^{er}, l'alinéa 2 est remplacé par les alinéas suivants:

«Cette retenue, cumulée avec la retenue de 3,5 p.c. visée dans l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et des prépensions, ne peut avoir pour effet de réduire le montant des allocations sociales précitées à un montant inférieur à 938,50 EUR par mois, augmenté de 191,94 EUR pour les bénéficiaires ayant charge de famille.

Les montants mentionnés à l'alinéa précédent sont liés à l'indice-pivot 103,14, en vigueur le 1^{er} juin 1999 (base 1996=100). Ces montants sont adaptés conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

L'augmentation ou la diminution est appliquée à partir du jour fixé par l'article 6, 3°, de la loi précitée. Les nouveaux montants sont obtenus par la multiplication des montants de base par un multiplicateur égal à 1,0200n, où n représente le rang de l'indice-pivot atteint, sans qu'il y ait un arrondissement intermédiaire. L'indice-pivot qui suit celui mentionné à l'alinéa précédent, est considéré comme rang 1. Le multiplicateur est exprimé en unités, suivies de 4 chiffres. Le cinquième chiffre après la virgule est supprimé et entraîne une augmentation du chiffre précédent d'une unité lorsqu'il atteint au moins 5.

Wanneer het overeenkomstig de vorige leden berekende bedrag een gedeelte van een cent bevat, wordt het tot de hogere of lagere cent afgerond naargelang het gedeelte al dan niet 0,5 bereikt.

De overeenkomstig de vorige leden bekomen basis-bedragen worden verhoogd door vermenigvuldiging met de coëfficiënten die werden vastgesteld door de Nationale Arbeidsraad met het oog op de herwaardering van het begrensde brutomaandloon en van de aanvullende vergoedingen. Voor het jaar 2002 geschiedt dit door vermenigvuldiging met 1,010 maal 1,012 maal de coëfficiënt vastgesteld voor 2002. Op 1 januari van elk daaropvolgend jaar wordt deze reeks vervolledigd door vermenigvuldiging met de nieuwe coëfficiënt geldend voor de brugpensioenen die sinds ten minste één jaar zijn aangevangen.

Wanneer het overeenkomstig het vorige lid berekende bedrag een gedeelte van een cent bevat, wordt het tot de hogere of lagere cent afgerond naargelang het gedeelte al dan niet 0,5 bereikt.

In geval van halftijds brugpensioenen worden de overeenkomstig de vorige leden bekomen bedragen gehalveerd en afgerond overeenkomstig het vorige lid.».

C) in § 3 worden de woorden «de bedragen verhogen die voorzien zijn in § 1, eerste lid, 3° en tweede lid» vervangen door de woorden «het bedrag verhogen dat voorzien is in § 1, eerste lid, 3°».

Art. 50

In artikel 67 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in § 1, eerste lid, 3°, wordt het bedrag «300 000 F» vervangen door het bedrag «7436,81 EUR»;

B) in § 1 wordt het tweede lid vervangen door de volgende leden:

«Deze inhouding mag niet tot gevolg hebben dat het bedrag van de vermelde sociale uitkeringen wordt verminderd tot een bedrag lager dan 938,50 EUR per maand, verhoogd met 191,94 EUR voor de rechthebbenden met gezinslast.

De bedragen vermeld in het vorige lid zijn gekoppeld aan de spilindex 103,14 geldend op 1 juni 1999 (basis 1996 = 100). Deze bedragen worden aangepast overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

Lorsque le montant calculé conformément aux alinéas précédents, comporte une fraction de cent, il est arrondi au cent supérieur ou inférieur selon que la fraction atteint ou n'atteint pas 0,5.

Les montants de base, obtenus conformément aux alinéas précédents, sont augmentés par multiplication par les coefficients fixés par le Conseil national du Travail en vue de la revalorisation du plafond de rémunération mensuelle brute et de l'indemnité complémentaire. Pour l'année 2002, ceci s'effectue en multipliant par 1,010 fois 1,012 fois le coefficient fixé pour l'année 2002. Au 1^{er} janvier de chaque année suivante, cette série est complétée par la multiplication par le nouveau coefficient applicable aux prépensions qui ont débuté depuis au moins un an.

Lorsque le montant calculé conformément à l'alinéa précédent, comporte une fraction de cent, il est arrondi au cent supérieur ou inférieur selon que la fraction atteint ou n'atteint pas 0,5.

Dans le cas de la prépension à mi-temps, les montants obtenus conformément aux alinéas précédents sont réduits de moitié et arrondis conformément à l'alinéa précédent.».

C) au § 3, les mots «et alinéa 2» sont supprimés.

Art. 50

A l'article 67 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses sont apportées les modifications suivantes:

A) au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, le montant «300 000 F» est remplacé par le montant «7436,81 EUR»;

B) au § 1^{er}, l'alinéa 2 est remplacé par les alinéas suivants:

«Cette retenue ne peut avoir pour effet de réduire le montant des allocations sociales précitées à un montant inférieur à 938,50 EUR par mois, augmenté de 191,94 EUR pour les bénéficiaires ayant charge de famille.

Les montants mentionnés à l'alinéa précédent sont liés à l'indice-pivot 103,14, en vigueur le 1^{er} juin 1999 (base 1996=100). Ces montants sont adaptés conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

De verhoging of de vermindering wordt toegepast vanaf de dag bepaald in artikel 6, 3°, van voornoemde wet. De nieuwe bedragen worden bekomen door de basisbedragen te vermenigvuldigen met een multiplicator gelijk aan 1,0200n, waarbij n overeenstemt met de rang van de bereikte spilindex, zonder dat een intermediaire afronding geschiedt. De spilindex volgend op deze vermeld in het vorige lid wordt als rang 1 beschouwd. De multiplicator wordt uitgedrukt in eenheden, gevolgd door 4 cijfers. Het vijfde cijfer na de komma wordt weggelaten en leidt tot een verhoging met één eenheid van het vorige cijfer indien het minstens 5 bereikt.

Wanneer het overeenkomstig de vorige leden berekende bedrag een gedeelte van een cent bevat, wordt het tot de hogere of lagere cent afgerond naargelang het gedeelte al dan niet 0,5 bereikt.»

De overeenkomstig de vorige leden bekomen basisbedragen worden verhoogd door vermenigvuldiging met de coëfficiënten die werden vastgesteld door de Nationale Arbeidsraad met het oog op de herwaardering van het begrensde brutomaandloon en van de aanvullende vergoedingen. Voor het jaar 2002 geschiedt dit door vermenigvuldiging met 1,010 maal 1,012 maal de coëfficiënt vastgesteld voor 2002. Op 1 januari van elk daaropvolgend jaar wordt deze reeks vervolledigd door vermenigvuldiging met de nieuwe coëfficiënt geldend voor de brugpensioenen die sinds ten minste één jaar zijn aangevangen.

Wanneer het overeenkomstig het vorige lid berekende bedrag een gedeelte van een cent bevat, wordt het tot de hogere of lagere cent afgerond naargelang het gedeelte al dan niet 0,5 bereikt.

In geval van halftijds brugpensioenen worden de overeenkomstig de vorige leden bekomen bedragen gehalveerd en afgerond overeenkomstig het vorige lid.»

C) in § 3 worden de woorden «de bedragen verhogen die voorzien zijn in § 1, eerste lid, 3° en tweede lid» vervangen door de woorden «het bedrag verhogen dat voorzien is in § 1, eerste lid, 3°».

Hoofdstuk II : Plus-1-2-3-plan

Art. 51

Artikel 118, § 1, 7°, van de programmawet van 30 december 1988, ingevoegd bij de wet van 30 december 1992, wordt vervangen als volgt: «7° een werkzoekende die tijdens een inschakelingsparcours bedoeld in hoofdstuk II van de wet van 5 september 2001 tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers of binnen de 3 maanden na het beëindigen van dit inschakelingsparcours in dienst wordt genomen.»

Art. 52

De bepalingen van artikel 118, § 1, 7°, van voornoemde programmawet van 30 december 1988, zoals van toepassing vóór de inwerkingtreding van deze wet, blijven van toepas-

L'augmentation ou la diminution est appliquée à partir du jour fixé par l'article 6, 3°, de la loi précitée. Les nouveaux montants sont obtenus par la multiplication des montants de base par un multiplicateur égal à 1,0200n, où n représente le rang de l'indice-pivot atteint, sans qu'il y ait un arrondissement intermédiaire. L'indice-pivot qui suit celui mentionné à l'alinéa précédent, est considéré comme rang 1. Le multiplicateur est exprimé en unités, suivies de 4 chiffres. Le cinquième chiffre après la virgule est supprimé et entraîne une augmentation du chiffre précédent d'une unité lorsqu'il atteint au moins 5.

Lorsque le montant calculé conformément aux alinéas précédents, comporte une fraction de cent, il est arrondi au cent supérieur ou inférieur selon que la fraction atteint ou n'atteint pas 0,5.

Les montants de base, obtenus conformément aux alinéas précédents, sont augmentés par multiplication par les coefficients fixés par le Conseil national du Travail en vue de la revalorisation du plafond de rémunération mensuelle brute et de l'indemnité complémentaire. Pour l'année 2002, ceci s'effectue en multipliant par 1,010 fois 1,012 fois le coefficient fixé pour l'année 2002. Au 1^{er} janvier de chaque année suivante, cette série est complétée par la multiplication par le nouveau coefficient applicable aux prépensions qui ont débuté depuis au moins un an.

Lorsque le montant calculé conformément à l'alinéa précédent, comporte une fraction de cent, il est arrondi au cent supérieur ou inférieur selon que la fraction atteint ou n'atteint pas 0,5.

Dans le cas de la prépension à mi-temps, les montants obtenus conformément aux alinéas précédents sont réduits de moitié et arrondis conformément à l'alinéa précédent.»

C) au § 3, les mots «et alinéa 2» sont supprimés.

Chapitre II : Plan-plus-1-2-3

Art. 51

L'article 118, § 1^{er}, 7°, de la loi-programme du 30 décembre 1988, inséré par la loi du 30 décembre 1992, est remplacé par le texte suivant : «7° un demandeur d'emploi qui est engagé pendant un parcours d'insertion visé au Chapitre II de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs, ou endéans les trois mois après la fin de ce parcours d'insertion.»

Art. 52

Les dispositions de l'article 118, § 1^{er}, 7°, de la loi-programme du 30 décembre 1988 précitée, telles qu'en vigueur avant l'entrée en vigueur de la présente loi, restent d'applica-

sing op de personen die in dienst genomen zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet.

Art. 53

Artikel 6, § 1, 7°, van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, wordt vervangen als volgt:

«7° een werkzoekende die tijdens een inschakelingsparcours bedoeld in hoofdstuk II van de wet van 5 september 2001 tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers of binnen de 3 maanden na het beëindigen van dit inschakelingsparcours in dienst wordt genomen.»

Art. 54

De bepalingen van artikel 6, § 1, 7°, van voornoemd koninklijk besluit van 14 maart 1997, zoals van toepassing vóór de inwerkingtreding van deze wet, blijven van toepassing op de personen die in dienst genomen zijn vóór de inwerkingtreding van deze wet.

Hoofdstuk III: Werkhervatting aanmoedigen bij oudere werklozen

Art. 55

In artikel 7, §1, derde lid van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders wordt een littera p) toegevoegd, luidend als volgt:

«p) met behulp van de organismen opgericht krachtens punt i), onder de voorwaarden en de modaliteiten die door de Koning worden vastgesteld, ten laste van de werkloosheidsverzekering, de uitbetaling verzekeren van de werkhervattingstoelage voor bepaalde categorieën van oudere werklozen die wedertewerkgesteld worden, met het oog op de bevordering van hun herintegratie op de arbeidsmarkt. Deze toeslag wordt voor de toepassing de fiscale wetgeving beschouwd als een werkloosheidsuitkering. Zij wordt voor de toepassing van dit artikel en zijn uitvoeringsbesluiten beschouwd als een werkloosheidsuitkering behoudens indien de Koning daarvan afwijkt. De periode die gedekt is door deze werkhervattingstoelage, wordt voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering en voor de berekening van het rustpensioen niet beschouwd als een periode waarvoor een werkloosheidsuitkering werd betaald. «

Hoofdstuk IV: Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij

Art. 56.

In artikel 3 van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de zeelieden ter Koopvaardij worden de volgende wijzigingen aangebracht:

tion aux personnes engagées avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Art. 53

L'article 6, § 1^{er}, 7°, de l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, est remplacé par le texte suivant :

«7° un demandeur d'emploi qui est engagé pendant un parcours d'insertion visé au Chapitre II de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs, ou endéans les trois mois après la fin de ce parcours d'insertion.»

Art. 54

Les dispositions de l'article 6, § 1^{er}, 7°, de l'arrêté royal du 14 mars 1997 précité, telles qu'en vigueur avant l'entrée en vigueur de la présente loi, restent d'application aux personnes engagées avant l'entrée en vigueur de la présente loi.

Chapitre III: Favoriser la reprise de travail des chômeurs âgés

Art. 55

A l'article 7, §1, 3ème alinéa de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est ajouté une lettre p), dont le contenu est le suivant

«p) à l'aide des organismes créés en vertu du point i), aux conditions et modalités fixées par le Roi, à la charge de l'assurance chômage, assurer le paiement de la prime de reprise du travail pour certaines catégories de chômeurs âgés qui sont remis au travail, en vue de promouvoir leur réintégration sur le marché du travail. Cette prime est considérée pour l'application de la législation fiscale comme une allocation de chômage. Pour l'application de cet article et de ses arrêtés d'exécution, elle est considérée comme une allocation de chômage, à l'exception de dérogation du Roi. La période couverte par cette prime de reprise du travail n'est pas considérée pour l'assurance maladie et invalidité et pour le calcul de la pension de retraite comme une période pendant laquelle une allocation de chômage a été payée.»

Chapitre IV : Pool des Marins de la marine marchande

Art. 56

A l'article 3 de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande sont apportées les modifications suivantes:

A) het eerste lid wordt opgeheven; B) het laatste lid wordt opgeheven.

Art. 57

In artikel 3bis, tweede lid, van dezelfde wet worden in de voorlaatste zin de woorden «In afwijking van artikel 3, eerste lid» geschrapt.

Art. 58

In artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) het derde lid wordt vervangen door de volgende bepaling: «Alleen de personen die voorheen, gedurende een door de Koning bepaalde periode, aan boord van een schip gevaren of gewerkt hebben en op dat ogenblik ingeschreven waren in de Pool van de Zeelieden, kunnen op de toekenning van wachtgelden aanspraak maken.»;

B) het zesde lid wordt vervangen door de volgende bepaling: «De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de Pool toezicht uitoefent op de gerechtigden op wachtgelden.».

Art. 59

In artikel 9, tweede lid, van hetzelfde besluit, vervangen door de wet van 10 oktober 1967, worden de woorden «een maand» vervangen door de woorden «drie maanden».

Art. 60

In artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

A) in het 2° worden de woorden «zijn controlekaart ten onrechte laat afstempelen,» geschrapt; B) in het 4° worden de woorden «personeel» vervangen door de woorden «EU-onderdanen».

Art. 61

In artikel 12 van dezelfde wet worden in de laatste zin de woorden «aan de zeeman» vervangen door de woorden «aan de in de Pool van de Zeelieden ingeschreven zeeman».

Hoofdstuk V: Competentiebilan

Art. 62

In artikel 109 §1 van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, wordt punt 7°bis ingevoegd luidend als volgt: «7°bis. De voorbereiding en het afleggen van de examens georganiseerd door de gefedereerde overheden in het kader van een systeem van herkenning, erkenning of certificering van verworven competenties, volgens de toepassingsmodaliteiten vastgesteld door de Koning».

A) l'alinéa 1^{er} est abrogé; B) le dernier alinéa est abrogé.

Art. 57

A l'article 3bis, alinéa 2, de la même loi les mots «Par dérogation à l'article 3, alinéa 1^{er}» sont supprimés dans l'avant-dernière phrase.

Art. 58

A l'article 6 de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, sont apportées les modifications suivantes:

A) l'alinéa 3 est remplacé par la disposition suivante: «Seules les personnes ayant préalablement navigué ou travaillé à bord d'un navire, pendant une période déterminée par le Roi, et qui étaient inscrites à ce moment au Pool des Marins, peuvent prétendre à l'octroi de ces indemnités.»;

B) l'alinéa 6 est remplacé par la disposition suivante: Le Roi fixe les conditions dans lesquelles le Pool effectue le contrôle des bénéficiaires des indemnités d'attente.».

Art. 59

A l'article 9, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 10 octobre 1967, les mots «le mois» sont remplacés par les mots «les trois mois».

Art. 60

A l'article 11 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

A) au 2° les mots «obtient frauduleusement l'estampillage indu de sa carte de contrôle ou» sont supprimés; B) au 4° les mots «du personnel» sont remplacés par les mots «ressortissants-UE».

Art. 61

A l'article 12, dernière phrase, de la même loi, les mots «au marin» sont remplacés par les mots «au marin inscrit au Pool des marins».

Chapitre V : Bilan de compétences

Art. 62

A l'article 109, § 1^{er} de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, est inséré un point 7°bis rédigé comme suit: «7°bis. La préparation et la présentation des examens organisés par les autorités fédérées dans le cadre d'un système de reconnaissance, d'agrément ou de certification des compétences acquises, selon les modalités d'application déterminées par le Roi».

Hoofdstuk VI: Startbanen**Art. 63**

Artikel 45 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid wordt vervangen door de volgende bepaling:

«» Art. 45. § 1. De nieuwe werknemer kan voor een nieuwe startbaanovereenkomst zoals bedoeld in artikel 27, 1°, in aanmerking komen, in zoverre de duur van de startbaanovereenkomst of startbaanovereenkomsten die hij krachtens artikel 27, 1°, voorheen heeft gesloten, een termijn van twaalf maanden niet overschrijdt.

De duur van de nieuwe startbaanovereenkomst is gelijk aan de periode van twaalf maanden verminderd met de periode van uitvoering van de voorheen gesloten startbaanovereenkomst of startbaanovereenkomsten.

§ 2. De nieuwe werknemer kan voor een nieuwe startbaanovereenkomst zoals bedoeld in artikel 27, 2°, in aanmerking komen, in zoverre de duur van de startbaanovereenkomst of startbaanovereenkomsten die hij krachtens artikel 27, 2°, voorheen heeft gesloten, een termijn van vierentwintig maanden niet overschrijdt.

De duur van de nieuwe startbaanovereenkomst is gelijk aan de periode van vierentwintig maanden verminderd met de periode van uitvoering van de voorheen gesloten startbaanovereenkomst of startbaanovereenkomsten.

§ 3. De nieuwe werknemer kan voor een nieuwe startbaanovereenkomst zoals bedoeld in artikel 27, 3°, in aanmerking komen, in zoverre de duur van de startbaanovereenkomst of startbaanovereenkomsten die hij krachtens artikel 27, 3°, voorheen heeft gesloten, een termijn van vierentwintig maanden niet overschrijdt.

De duur van de nieuwe startbaanovereenkomst is gelijk aan de periode van vierentwintig maanden verminderd met de periode van uitvoering van de voorheen gesloten startbaanovereenkomst of startbaanovereenkomsten.

§ 4. In het geval bedoeld in artikel 27, derde lid, geniet de nieuwe werknemer een nieuwe startbaanovereenkomst zoals bedoeld in artikel 27, 1°, zodat zijn werkgever hem tewerkstelt gedurende een periode van twaalf maanden.»

§ 5. De periode van 24 maanden zoals bedoeld in §§ 2 en 3 mag evenwel naar 36 maanden gebracht worden in het geval bedoeld in artikel 27, laatste alinea, voor zover de nieuwe startbaanovereenkomst afgesloten is om dezelfde opleiding van 36 maanden te kunnen vervolledigen.

Hoofdstuk VII: Europese scholen**Art. 64**

De Europese scholen bedoeld bij de beslissingen van de Raad en de Commissie van 17 juni 1994 behoren niet tot de

Chapitre VI : Conventions de premier emploi**Art. 63**

L'article 45 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi est remplacé par la disposition suivante :

««Art. 45. - § 1^{er}. Le nouveau travailleur peut bénéficier d'une nouvelle convention de premier emploi visée à l'article 27, 1°, pour autant que la durée de la ou des conventions de premier emploi qu'il a conclues précédemment en vertu de l'article 27, 1°, n'excède pas douze mois.

La durée de la nouvelle convention de premier emploi est égale à une période de douze mois diminuée de la période d'exécution de la ou des conventions de premier emploi conclues précédemment.

§ 2. Le nouveau travailleur peut bénéficier d'une nouvelle convention de premier emploi visée à l'article 27, 2°, pour autant que la durée de la ou des conventions de premier emploi qu'il a conclues précédemment en vertu de l'article 27, 2°, n'excède pas vingt-quatre mois.

La durée de la nouvelle convention de premier emploi est égale à une période de vingt-quatre mois diminuée de la période d'exécution de la ou des conventions de premier emploi conclues précédemment.

§ 3. Le nouveau travailleur peut bénéficier d'une nouvelle convention de premier emploi visée à l'article 27, 3°, pour autant que la durée de la ou des conventions de premier emploi qu'il a conclues précédemment en vertu de l'article 27, 3°, n'excède pas vingt-quatre mois.

La durée de la nouvelle convention de premier emploi est égale à une période de vingt-quatre mois diminuée de la période d'exécution de la ou des conventions de premier emploi conclues précédemment.

§ 4. Dans le cas visé à l'article 27, alinéa 3, le nouveau travailleur bénéficie d'une nouvelle convention de premier emploi visée à l'article 27, 1°, de sorte que son employeur l'occupe pendant une période de douze mois.

§ 5. Toutefois, la période de 24 mois visée aux §§ 2 et 3 peut être portée à 36 mois dans le cas visé à l'article 27, dernier alinéa, pour autant que la nouvelle convention de premier emploi soit conclue en vue de poursuivre la même formation de 36 mois.»

Chapitre VII : Ecoles européennes**Art. 64**

Les écoles européennes visées par les décisions du Conseil et de la Commission du 17 juin 1994 ne font pas partie

instellingen bedoeld bij artikel 2, §3, 1, van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités en bij artikel 3, §1, eerste lid, 1°, van de arbeidswet van 16 maart 1971 voor wat het personeel betreft waarvan de arbeidsverhouding niet op eenzijdige wijze door de bevoegde overheid geregeld is.

TITEL V. – FINANCIEN

Wijzigingen van de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen.

Art. 65

Artikel 114 van het wetboek van de met de inkomstenbelastingen en gelijkgestelde belastingen ingevoegd door de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen wordt aangevuld als volgt: «met aftrek, in de twee gevallen, van de belasting voorzien in artikel 112, eerste lid.».

Art. 66

Artikel 116 van het wetboek van de met de inkomstenbelastingen en gelijkgestelde belastingen ingevoegd door de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen wordt aangevuld als volgt: «met uitzondering van de veronderstellingen voorzien de artikelen 11,§3, 15§2 of 19§3 van genoemde wet.».

Art. 67

Artikel 36 §2 van de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen is geschrapt en door de volgende paragraaf vervangt: «§ 2. 66 % van het totaal bedrag van de opbrengst van de aanvullende belasting bedoeld in artikel 112, tweede lid, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen wordt toegekend aan de RSZ-globaal beheer, bedoeld in artikel 5, tweede lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.».

TITEL VI. – ENERGIE

Hoofdstuk I: Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, gewijzigd bij de wet van 16 juli 2001 betreffende elektriciteit

Art. 68

In artikel 2 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, gewijzigd bij de wet van 16 juli 2001 betreffende elektriciteit tot wijziging van de wet

des établissements visés à l'article 2, §3, 1, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires et à l'article 3, §1^{er}, alinéa 1^{er}, 1° de la loi du 16 mars 1971 sur le travail pour ce qui concerne le personnel dont la relation n'est pas régie unilatéralement par les autorités compétentes.

TITRE V. – FINANCES

Modifications de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés.

Art. 65

L'article 114 du code des taxes assimilés aux impôts sur les revenus introduit par l'article 23 de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés, est complété in fine par les mots suivants : «sous déduction, dans les deux cas, de la taxe visée à l'article 112 alinéa 1^{er} .».

Art. 66

L'article 116 du code des taxes assimilés aux impôts sur les revenus introduit par l'article 23 de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés, est complété in fine par les mots suivants : «en dehors des hypothèses visées aux articles 11,§3, 15§2 ou 19§3 de ladite loi».

Art. 67

Article 36 §2 de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés, est supprimé et remplacé par le paragraphe suivant : «§2. 66% du montant total du produit de la taxe additionnelle, visée à l'article 112, alinéa 2 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus sont attribuées à l'ONSS-gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 2, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.».

TITRE VI. – L'ENERGIE

Chapitre I : Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité modifié par la loi du 16 juillet 2001

Art. 68

Dans l'article 2 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, modifiée par la loi du 16 juillet 2001 relative à l'électricité et portant modification de la

van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen en het Wetboek betreffende inkomstenbelastingen van 1962, wordt onderstaande definitie 3°bis na 3° opgenomen :

«3° bis «kwalitatieve warmtekrachtkoppeling» : gecombineerde productie van elektriciteit en warmte en ontworpen in functie van de warmtebehoeften van de klant en die leidt tot energiebesparingen in vergelijking met de afzonderlijke productie van dezelfde hoeveelheid warmte en elektriciteit in moderne referentieinstallaties bepaald op basis van de criteria van elk Gewest.» en een «3°ter 'tarieven voor hulpelektriciteit' : De tarieven voor hulpelektriciteit zijn deze die verband houden met de levering van elektriciteit in geval van defect van productie-eenheden»

Art. 69

In artikel 8 van dezelfde wet gewijzigd bij de wet van 16 juli 2001, wordt onderstaande wijziging aangebracht : 4° van lid 3 wordt aangevuld met : «Hiermee inbegrepen eenheden van kwalitatieve warmtekrachtkoppeling met een vermogen van minder dan 20 MW en die aangesloten zijn op het transmissienet of op het distributienet.»

Art. 70

In artikel 12 van dezelfde wet gewijzigd bij de wet van 16 juli 2001 wordt de volgende wijziging aangebracht : § 1 wordt aangevuld met : «De tarieven voor hulpelektriciteit voor eenheden van kwalitatieve warmtekrachtkoppeling met een vermogen van minder dan 20 MW en die aangesloten zijn op het transmissienet of op het distributienet maken deel uit van de tarieven van de ondersteunende diensten. Deze tarieven hangen hoofdzakelijk af voor de elektriciteitsconsumptie nodig voor de hulpbehoeften en voor het onderhoud van de eenheden van warmtekrachtkoppeling.»

Art. 71

In de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt wordt een artikel 36bis ingevoegd luidende als volgt :

«Art. 36bis. Na advies van de Commissie voor de regulering van de Elektriciteit en Gas, kan de Koning, bij in Ministeraad overlegd besluit, de nodige maatregelen treffen ter omzetting van de bepalingen die voortvloeien uit de richtlijn 2001/42/EG betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's, in zoverre ze van toepassing zijn op het indicatieve programma van de productiemiddelen voor elektriciteit bedoeld in art. 3 en het plan voor ontwikkeling van het transmissienet bedoeld in art. 13. Het voorstel van genoemd besluit wordt onderworpen aan het advies van de Afdeling Wetgeving van de Raad van State. Dit advies wordt gepubliceerd samen met het betreffende besluit. Het Koninklijk Besluit wordt opgeheven indien het niet binnen de 15 maanden na publikatie in het Belgisch Staatsblad door de wet wordt geconfirmeerd .»

loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisations et du Code des impôts sur les revenus de 1962, est inséré après le 3° la définition 3°bis suivante :

«3° bis «cogénération de qualité <: production combinée de chaleur et d'électricité, conçue en fonction des besoins de chaleur du client, qui réalise une économie d'énergie par rapport à la production séparée des mêmes quantités de chaleur et d'électricité dans des installations modernes de référence définies sur base des critères de chaque région» et un «3°ter 'tarif de secours' : Les tarifs de secours sont ceux qui sont relatif à la fourniture d'électricité en cas de défaillance d'unités de production»

Art. 69

Dans l'article 8 de la même loi modifiée par la loi du 16 juillet 2001, est apportée la modification suivante : Le 4° de l'alinéa 3 est complété par : «en ce compris les unités de cogénération de qualité d'une puissance inférieure à 20 MW raccordées soit sur le réseau de transport soit sur le réseau de distribution»

Art. 70

Dans l'article 12 de la même loi modifiée par la loi du 16 juillet 2001, est apportée la modification suivante : Le § 1^{er} est complété par : «Les tarifs de secours pour les installations de cogénération de qualité de moins de 20 MW raccordées soit sur le réseau de transport soit sur un réseau de distribution figurent parmi les tarifs des services auxiliaires. Ces tarifs sont principalement fonction de la consommation d'électricité pour les besoins de secours et d'entretien des installations de cogénération.»

Art. 71

Dans la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, il est inséré un article 36bis libellé comme suit :

«Art. 36bis. Après avis de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz, le Roi peut, par Arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre les mesures nécessaires pour assurer la transposition des dispositions de la Directive 2001/42/CE concernant l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement, en tant qu'elles sont applicables au programme indicatif des moyens de productions d'électricité visé à l'art. 3 et au plan de développement du réseau de transport visé à l'art. 13. Le projet d'arrêté dont question est soumis à l'avis de la Section de législation du Conseil d'État. Cet avis est publié en même temps que l'arrêté y relatif. L'arrêté royal pris en exécution est abrogé lorsqu'il n'a pas été confirmé par la loi dans les quinze mois qui suivent sa publication au Moniteur Belge.»

Art. 72

In artikel 15/13 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen zoals gewijzigd door de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten wordt een § 3 toegevoegd luidende als volgt:

«§ 3. Na advies van de Commissie voor de regulering van de Elektriciteit en Gas, kan de Koning, bij in de Ministerraad overlegd besluit, de nodige maatregelen treffen ter omzetting van de bepalingen die voortvloeien uit de richtlijn 2001/42/EG betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's, in zoverre ze van toepassing zijn op het indicatieve plan van bevoorrading in aardgas bedoeld in § 1. Het voorstel van genoemd besluit wordt onderworpen aan het advies van de Afdeling Wetgeving van de Raad van State. Dit advies wordt gepubliceerd samen met het betreffende besluit. Het Koninklijk Besluit wordt opgeheven indien het niet binnen de 15 maanden na publikatie in het Belgisch Staatsblad door de wet wordt geconfirmeerd.»

Hoofdstuk II: Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling

Art. 73

Artikel 14 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling wordt als volgt gewijzigd: «Art. 14. De Raad beschikt over een permanent secretariaat, dat naast personeel met een administratieve opleiding eveneens personeel met een wetenschappelijke opleiding omvat. Het secretariaat staat onder het gezag van het bureau. Het personeel van het secretariaat wordt aangeworven door het bureau. Bovendien kan de regering mits de Raad hiermee instemt, statutair of contractueel personeel van de Staat ter beschikking stellen van de Raad, ten einde het secretariaat van de Raad te versterken en de samenwerking tussen de Raad en de federale overheidsdiensten te bevorderen.»

Art. 74

In afwijking van artikel 7 van dezelfde wet wordt het tweede federaal rapport inzake duurzame ontwikkeling ten laatste tegen 31 december 2002 opgesteld.

Hoofdstuk III: De Nationale Instelling voor radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen

Art. 75

§ 1. De artikelen 101 tot en met 108 van deze wet hebben tot doel het tarief en de betalingswijze vast te stellen van de bijdrage bedoeld in artikel 179, § 2, 11° van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980.

Art. 72

A l'article 15/13 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation telle que modifiée par la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité, il est ajouté un § 3 libellé comme suit :

«§ 3. Après avis de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz, le Roi peut, par Arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre les mesures nécessaires pour assurer la transposition des dispositions de la Directive 2001/42/CE concernant l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement, en tant qu'elles sont applicables au plan indicatif d'approvisionnement en gaz naturel visé au § 1^{er}. Le projet d'arrêté dont question est soumis à l'avis de la Section de législation du Conseil d'État. Cet avis est publié en même temps que l'arrêté y relatif. L'arrêté royal pris en exécution est abrogé lorsqu'il n'a pas été confirmé par la loi dans les quinze mois qui suivent sa publication au Moniteur Belge.»

Chapitre II : Conseil fédéral pour le Développement durable

Art. 73

L'article 14 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable est modifié comme suit : «Art. 14. Le Conseil dispose d'un secrétariat permanent qui comprend des agents ayant une formation administrative et des agents ayant une formation scientifique. Le secrétariat est placé sous l'autorité du Bureau. Le personnel du secrétariat est recruté par le Bureau. En outre, afin de renforcer le secrétariat du Conseil et de promouvoir la collaboration entre le Conseil et les services publics fédéraux, le gouvernement peut, moyennant l'accord du Conseil, mettre à la disposition de celui-ci des agents statutaires ou contractuels de l'État.»

Art. 74

Par dérogation à l'article 7 de la même loi, le deuxième rapport fédéral du développement durable est rédigé au plus tard pour le 31 décembre 2002.

Chapitre III : l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies

Art. 75.

§ 1^{er}. Les articles 101 jusqu'aux 108 de la présente section ont pour but d'établir le tarif et le mode de paiement de la redevance visée à l'article 179, § 2, 11°, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980.

§ 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

- de Instelling : de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen, afgekort NIRAS, ingesteld bij artikel 179, § 2, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980;

- algemeen reglement op de bescherming tegen ioniserende stralingen : het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen en, vanaf de datum van zijn inwerking-treding, het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen;

- inventaris : de inventaris die met toepassing van artikel 179, § 2, 2°, van de voornoemde wet van 8 augustus 1980 door de Instelling wordt opgemaakt en bijgehouden;

- bijdrageplichtigen : de uitbaters, de houders of, bij ontstentenis, de eigenaars van de installaties, de terreinen, de stoffen en de materialen, die de in artikel 179, § 2, 11°, van de voornoemde wet van 8 augustus 1980 bedoelde bijdrage verschuldigd zijn;

- Vast technisch comité : het comité bedoeld bij artikel 13, § 4, van het koninklijk besluit van 30 maart 1981 houdende bepaling van de opdrachten en de werkingsmodaliteiten van de openbare instelling voor het beheer van radioactief afval en splijtstoffen;

- de minister : de minister die de Energie in zijn bevoegdheid heeft.

Art. 76

Vallen onder de verplichting tot het opmaken en bijhouden van een inventaris: 1° de nucleaire installaties van de klassen I, II en III, vergund op basis van het algemeen reglement op de bescherming tegen ioniserende stralingen, en de radioactieve stoffen en materialen die zij bevatten;

2° andere besmette terreinen, terreinen waar radioactieve stoffen zijn opgeslagen, besmette en/of geactiveerde installaties en hun radioactieve stoffen en materialen in hoeveelheden of concentraties die niet mogen verwaarloosd worden om redenen van stralingsbescherming. De installaties en terreinen die onder de inventaris vallen kunnen in uitbating zijn, buiten gebruik zijn gesteld of respectievelijk in ontmanteling of in sanering zijn.

Art. 77

De opbrengst van de bijdrage, bedoeld in artikel 179, § 2, 11°, van de voornoemde wet van 8 augustus 1980, wordt uitsluitend bestemd voor het dekken van het geheel van de kosten, die gepaard gaan met het opmaken en het bijhouden van de inventaris.

§ 2. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :

- l'Organisme : l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies, en abrégé ONDRAF, créé par l'article 179, § 2, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 ;

- règlement général de protection contre les radiations ionisantes : l'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes, et à partir de son entrée en vigueur, l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants ;

- inventaire : l'inventaire établi et tenu à jour par l'Organisme en application de l'article 179, § 2, 2°, de la loi précitée du 8 août 1980 ;

- redevables : les exploitants, les détenteurs ou, à défaut, les propriétaires des installations, sites, substances et matières, qui sont débiteurs de la redevance visée à l'article 179, § 2, 11°, de la loi précitée du 8 août 1980 ;

- Comité technique permanent : le comité visé par l'article 13, § 4, de l'arrêté royal du 30 mars 1981 déterminant les missions et fixant les modalités de fonctionnement de l'organisme public de gestion des déchets radioactifs et des matières fissiles ;

- le ministre : le ministre ayant l'Energie dans ses attributions.

Art. 76

Sont soumis à l'obligation d'établissement et de tenue à jour d'un inventaire : 1° les installations nucléaires des classes I, II et III, autorisées sur la base du règlement général de protection contre les radiations ionisantes, et les substances et matières radioactives qu'elles contiennent ;

2° d'autres sites contaminés, des sites où sont entreposés des substances radioactives, des installations contaminées et/ou activées et leurs substances et matières radioactives en quantités ou concentrations qui ne peuvent être négligées pour des raisons de radioprotection. Les installations et sites qui tombent sous l'inventaire peuvent être en exploitation, à l'arrêt ou se trouver respectivement en démantèlement ou en assainissement.

Art. 77

Le produit de la redevance, visée à l'article 179, § 2, 11°, de la loi précitée du 8 août 1980, est destiné exclusivement à couvrir la totalité des coûts liés à l'établissement et à la tenue à jour de l'inventaire.

Art. 78

§ 1. Het jaarlijks te betalen bedrag van de bijdrage bedoeld in artikel 179, § 2, 11°, van de voornoemde wet van 8 augustus 1980, is vastgesteld op :

1° 2 000 000 BEF per kernreactor bestemd voor de elektriciteitsproductie;

2° 1 000 000 BEF per tijdelijke opslaginstallatie van bestraalde splijtstof buiten de bekkens van de kernreactoren;

3° 3 000 000 BEF per opwerkingsfabriek van bestraalde splijtstof;

4° 2 000 000 BEF per site waarop zich vergunde inrichtingen bevinden waarvan de activiteiten hoofdzakelijk bestaan uit de verwerking, de conditionering en/of de tijdelijke opslag van radioactief afval;

5° 1 000 000 BEF per kernreactor bestemd voor het onderzoek, behalve als de reactor deel uitmaakt van de installaties van een erkende onderwijsinstelling bedoeld in punt 10. In dit laatste geval is het jaarlijks te betalen bedrag beperkt tot 200 000 BEF;

6° 1 000 000 BEF per onderzoekscentrum dat geen erkende onderwijsinstelling is en dat verschillende installaties en/of terreinen uitbaat of bezit waar radioactieve stoffen aangewend worden;

7° 600 000 BEF per fabriek die kernbrandstof vervaardigt; 8° 500 000 BEF per inrichting waar radioactieve stoffen geproduceerd worden uit bestraalde splijtstoffen en waar zij voor de verkoop geconditioneerd worden;

9° 200 000 BEF per installatie waarin één of meerdere deeltjesversnellers worden uitgebaat met een energie ≥ 11 MeV;

10° 100 000 BEF voor de installaties van een erkende onderwijsinstelling waar gebruik wordt gemaakt van radioactieve stoffen of materialen voor het uitvoeren van onderzoeksactiviteiten in het nucleair domein;

11° 25 000 BEF voor elke nucleaire installatie en elk terrein dat nucleaire stoffen bevat, die behoren tot de klasse II bedoeld in het algemeen reglement op de bescherming tegen de ioniserende stralingen, maar die niet behoren tot de punten 1° tot 10°;

12° 5 000 BEF voor elke nucleaire installatie en elk terrein dat nucleaire stoffen bevat, die behoren tot de klasse III bedoeld in het algemeen reglement op de bescherming tegen ioniserende stralingen, maar die niet behoren tot de punten 1° tot 11°;

13° 500 000 BEF per nucleaire installatie en per terrein dat radioactieve stoffen bevat en die niet zijn opgenomen in de punten 1° tot 12°, als de sanerings- en ontmantelingskostprijs door de Instelling geraamd wordt op 1 000 000 000 BEF of meer; de bijdrage is 100 000 BEF als de sanerings- en ontmantelingskostprijs door de Instelling geraamd wordt op meer dan 100 000 000 BEF maar minder dan 1 000 000 000 BEF; de bijdrage is 50 000 BEF als de sanerings- en ontmantelingskostprijs door de Instelling geraamd wordt op 100 000 000 BEF of minder.

§ 2. Als meerdere nucleaire installaties en/of terreinen die radioactieve stoffen bevatten tot de verantwoordelijkheid behoren van eenzelfde uitbater, houder of eigenaar, zijn de volgende regels van toepassing :

Art. 78

Le montant de la redevance, visée à l'article 179, § 2, 11°, de la loi précitée du 8 août 1980, à payer annuellement, est fixé à :

1° 2 000 000 BEF par réacteur nucléaire destiné à la production d'électricité ;

2° 1 000 000 BEF par installation d'entreposage de combustible irradié en dehors des bassins de réacteurs nucléaires ;

3° 3 000 000 BEF par usine de retraitement de combustible irradié ;

4° 2 000 000 BEF par site sur lequel se trouvent des installations autorisées, dont les activités consistent principalement dans le traitement, le conditionnement et/ou l'entreposage de déchets radioactifs ;

5° 1 000 000 BEF par réacteur nucléaire destiné à la recherche, sauf quand le réacteur fait partie des installations d'un établissement d'enseignement agréé visées au point 10. Dans ce dernier cas, le montant à payer annuellement est limité à 200 000 BEF;

6° 1 000 000 BEF par centre de recherche qui n'est pas un établissement d'enseignement agréé et qui exploite ou possède plusieurs installations et/ou sites où des substances radioactives sont mises en œuvre ;

7° 600 000 BEF par usine de fabrication de combustible nucléaire ;

8° 500 000 BEF par établissement où des substances radioactives sont produites à partir de combustible irradié et où elles sont conditionnées pour la vente ;

9° 200 000 BEF par installation où un ou plusieurs accélérateurs de particules d'une énergie ≥ 11 MeV sont exploités;

10° 100 000 BEF pour les installations d'un établissement d'enseignement où l'on fait usage de substances ou de matières radioactives pour l'exécution d'activités de recherche dans le domaine nucléaire ;

11° 25 000 BEF pour chaque installation nucléaire et chaque site contenant des substances radioactives, qui appartiennent à la classe II visée au règlement général de protection contre les radiations ionisantes, mais qui n'appartiennent pas aux points 1° à 10°;

12° 5 000 BEF pour chaque installation nucléaire et chaque site contenant des substances nucléaires, qui appartiennent à la classe III visée au règlement général de protection contre les radiations ionisantes, mais qui n'appartiennent pas aux points 1° à 11°;

13° 500 000 BEF par installation nucléaire et par site contenant des substances radioactives et qui ne sont pas repris aux points 1° à 12°, lorsque le coût d'assainissement et de démantèlement est évalué par l'Organisme à 1 000 000 000 BEF ou plus ; la redevance est de 100 000 BEF lorsque le coût d'assainissement et de démantèlement est évalué par l'Organisme à plus de 100 000 000 BEF mais moins de 1 000 000 000 BEF; la redevance est de 50 000 BEF lorsque le coût d'assainissement et de démantèlement est évalué par l'Organisme à 100 000 000 BEF ou moins.

§ 2. Quand plusieurs installations et/ou sites contenant des substances radioactives sont de la responsabilité d'un même exploitant, détenteur ou propriétaire, les règles suivantes sont d'application :

1° als één of meerdere van die installaties behoren tot de klasse I, moet de uitbater, houder of eigenaar volgende bedragen betalen :

- het bedrag vermeld in § 1 voor elk van de installaties van de klasse I;
- een bedrag voor alle andere installaties en terreinen samen, namelijk het hoogste bedrag vermeld in § 1 voor de betrokken installaties en terreinen;

2° als geen van die installaties behoort tot de klasse I, moet de uitbater, houder of eigenaar slechts één bedrag betalen, namelijk het hoogste bedrag vermeld in § 1 voor de betrokken installaties en terreinen.

§ 3. De bedragen vastgelegd in § 1 zijn van toepassing voor het jaar 2000. Deze bedragen worden jaarlijks aan de index gekoppeld volgens de volgende formule :

$$M_n = M_1 \times \frac{I_n}{104,61}$$

In deze formule hebben de symbolen de volgende betekenis :

M1 : bedrag op 1 januari 2000;

Mn : bedrag op 1 januari van het jaar n;

In : index van de consumptieprijzen van toepassing op 1 januari van het jaar n.

§ 2bis. Voor de installaties die uitsluitend over een vergunning beschikken voor bliksemafleiders dient er geen bijdrage betaald te worden.

Art. 79

§ 1. Vanaf het jaar 2001 richt de Instelling in de loop van het eerste kwartaal van ieder jaar een betalingsbevel aan elke bijdrageplichtige, dat het te betalen bedrag van de bijdrage vermeldt. De Instelling voegt er een uittreksel bij uit de inventaris, bevattende tenminste de volgende inlichtingen van het te saneren goed waarop de betaling betrekking heeft: de verwijzing naar één van de categorieën vermeld in artikel 4, het bewijs van de inventarisplicht en de berekeningswijze van het vastgestelde bedrag. Het jaarlijks te betalen bedrag van de bijdrage is verschuldigd op het in het betalingsbevel vermelde rekeningnummer van de Instelling binnen de twee maanden vanaf de ontvangstdatum, behalve wanneer artikel 6 van toepassing is. In dit laatste geval gebeurt de betaling binnen de maand na de beslissing van de Minister.

Vervallen en niet voldane betalingsbevelen worden van rechtswege vermeerderd met de wettelijke intresten.

§ 2. Voor de jaren 2000 en 2001 worden de betalingsbevelen, die de Instelling in de jaren 2000 en 2001 aan elke bijdrageplichtige heeft gericht op basis van artikel 5 van het koninklijk besluit van 31 mei 2000 houdende vaststelling van de bijdragen voor de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen voor het opstellen en bijhouden van een inventaris van alle nucleaire installaties en alle terreinen die radioactieve stoffen bevatten, geacht betalingsbevelen in de zin van artikel 5, § 1 van deze wet te zijn.

1° si l'une ou plusieurs de ces installations sont de la classe I, l'exploitant, le détenteur ou le propriétaire doit payer les montants suivants :

- le montant mentionné au § 1^{er} pour chacune des installations de la classe I;
- un montant pour l'ensemble des autres installations et sites, notamment le montant le plus élevé mentionné au § 1^{er} pour les installations et sites concernés ;

2° si aucune de ces installations n'est de la classe I, l'exploitant, le détenteur ou le propriétaire ne doit payer qu'un seul montant, notamment le montant le plus élevé mentionné au § 1^{er} pour les installations et sites concernés.

§ 3. Les montants fixés au § 1^{er} sont d'application pour l'année 2000. Ces montants sont indexés annuellement selon la formule suivante :

$$M_n = M_1 \times \frac{I_n}{104,61}$$

Dans cette formule, les symboles ont la signification suivante :

M1 : montant au 1^{er} janvier 2000;

Mn : montant au 1^{er} janvier de l'année n;

In : l'indice des prix à la consommation en application le 1^{er} janvier de l'année n.

§ 2bis. Les installations qui disposent uniquement d'une autorisation pour les paratonnerres ne doivent pas payer de contribution.

Art. 79

§ 1. A partir de l'année 2001, l'Organisme adresse, au cours du premier trimestre de chaque année, à chaque redevable, un avertissement de paiement qui mentionne le montant de la redevance à payer. L'Organisme y ajoute un extrait de l'inventaire, contenant au moins les informations suivantes du bien à assainir auquel le paiement se rapporte: la référence à une des catégories mentionnées à l'article 4, la preuve de l'obligation d'inventaire et le mode de calcul du montant fixé. Le montant de la redevance à payer annuellement est dû au numéro de compte de l'Organisme mentionné dans l'avertissement de paiement dans les deux mois suivant la date de réception de celui-ci, sauf quand l'article 6 est d'application. Dans ce dernier cas, le paiement a lieu dans le mois après la décision du Ministre.

Les avertissements de paiement échus et non satisfaits sont majorés de plein droit des intérêts légaux.

§ 2. Pour l'année 2000 et 2001, les avertissements de paiement, que l'Organisme a adressé en 2000 et en 2001 à chaque redevable sur base de l'article 5 de l'arrêté royal du 31 mai 2000 fixant les redevances au profit de l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies pour l'établissement et la mise à jour d'un inventaire de toutes les installations nucléaires et de tous les sites contenant des substances radioactives, sont considérés comme des avertissements de paiement visés à l'article 5, § 1 de la présente loi.

§ 3. De bijdragen die op basis van deze wet verschuldigd zijn voor de jaren 2000 en 2001 worden gecompenseerd met de bijdragen die reeds zijn betaald op basis van het koninklijk besluit van 31 mei 2000 houdende vaststelling van de bijdragen voor de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen voor het opstellen en bijhouden van een inventaris van alle nucleaire installaties en alle terreinen die radioactieve stoffen bevatten maar die onverschuldigd worden door de intrekking van voornoemd koninklijk besluit op basis van artikel 8, § 2 van deze wet.

Art. 80

De bijdrageplichtige kan bij de Minister, binnen de 30 dagen na ontvangst van het betalingsbevel, bij aangetekend schrijven, beroep aantekenen tegen de gevorderde bijdrage, indien hij van oordeel is dat de vordering niet rechtsgeldig is, dat de installatie, het terrein, de stoffen of de materialen niet onder de inventaris vallen of dat het aangerekende bedrag niet correct is. De Minister neemt een beslissing binnen de 90 dagen na de datum van verzending van het beroep.

Art. 81

De Instelling stelt ieder jaar een overzicht op van de bedragen ontvangen in het voorgaande jaar en van de uitgaven verbonden met het opmaken en het bijhouden van de inventaris, alsook een beschrijving van de uitgevoerde werkzaamheden. Zij houdt met dit doel een aangepaste boekhouding bij. Zij stelt ter informatie een technisch verslag en een financiële afrekening op ter bestemming van het Vast technisch comité.

Aan de hand van deze inlichtingen evalueert de Instelling de bedragen vastgesteld in artikel 4 en formuleert zo nodig aanbevelingen tot aanpassing ervan aan de Minister. Ten laatste op 30 juni van elk jaar maakt de Instelling het overzicht, de beschrijving van de uitgevoerde werken en haar evaluatie over aan de Minister, die deze meedeelt aan de Ministerraad.

Art. 82

§ 1. Het koninklijk besluit van 31 mei 2000 houdende vaststelling van de bijdragen voor de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen voor het opstellen en bijhouden van een inventaris van alle nucleaire installaties en alle terreinen die radioactieve stoffen bevatten wordt ingetrokken op 27 juli 2000. § 2. Artikel 179, § 2, 11°, derde lid van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 wordt opgeheven.

TITEL VII.- LANDSVERDEDIGING

Art. 83

Het Koninklijk Museum voor het Leger en de Krijgsgeschiedenis, wetenschappelijke instelling van de Staat, afhankelijk van de minister van Landsverdediging, vormt een Staatsdienst met afzonderlijk beheer zoals bepaald in artikel 140 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd op 17 juli 1991.

§3 Les redevances qui, sur base de la présente loi, sont dues pour l'année 2000 et 2001 sont compensées par les redevances déjà payées sur base de l'arrêté royal du 31 mai 2000 fixant les redevances au profit de l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies pour l'établissement et la mise à jour d'un inventaire de toutes les installations nucléaires et de tous les sites contenant des substances radioactives, mais qui deviennent non redevables en raison de l'abrogation de l'arrêté royal précité sur base de l'article 8, §2 de la présente loi.

Art. 80

Dans les 30 jours après réception de l'avertissement de paiement, le redevable peut exercer, par lettre recommandée, un recours auprès du Ministre contre la redevance réclamée, s'il est d'avis que la créance n'est pas valide, que l'installation, le site, les substances ou les matières ne tombent pas sous l'inventaire ou que le montant imputé n'est pas correct. Le Ministre rend une décision dans les 90 jours suivant la date d'envoi du recours.

Art. 81

L'Organisme rédige chaque année un aperçu des montants perçus l'année précédente et des dépenses liées à l'établissement et la tenue à jour de l'inventaire, ainsi qu'une description des travaux exécutés. Il tient à cet effet une comptabilité appropriée. Il établit, à titre d'information, un rapport technique et un décompte financier à destination du Comité technique permanent.

Sur la base de ces informations, l'Organisme évalue les montants fixés à l'article 4 et formule, si nécessaire, des recommandations à l'attention du Ministre visant à adapter ces montants. Au plus tard le 30 juin de chaque année, l'Organisme transmet l'aperçu, la description des travaux effectués et son évaluation au Ministre, qui les communique au Conseil d'État.

Art. 82

§ 1. L'arrêté royal du 31 mai 2000 fixant les redevances au profit de l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies pour l'établissement et la mise à jour d'un inventaire de toutes les installations nucléaires et de tous les sites contenant des substances radioactives, est annulé le 27 juillet 2000. § 2. L'article 179, § 2, 11°, alinéa 3, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 est annulé.

TITRE VII. - DEFENSE

Art. 83

Le Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire, établissement scientifique de l'État relevant du ministre de la défense, constitue un service de l'État à gestion séparée au sens de l'article 140 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

Overeenkomstig het voornoemd artikel legt de Koning de bepalingen vast, die van toepassing zijn op deze dienst.

TITEL VIII. – AMBTENARENZAKEN

Art. 84

§ 1. In de federale overheidsdiensten wordt de leiding, onder de verantwoordelijkheid van betrokken minister, uitgeoefend door de houders van een managementfunctie aangeduid overeenkomstig de reglementaire bepalingen betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten.

§ 2. De graden van rang 17 en 16 worden afgeschaft bij de ambtshalve overheveling van hun titularissen naar een federale overheidsdienst. Deze titularissen behouden hun graad ten persoonlijke titel.

De titularissen van de afgeschafte graden van rang 17 en 16 die niet aangesteld worden in een managementfunctie, worden niet meer geïntegreerd in de hiërarchische structuur. Ze worden aangeduid als opdrachthouder door de minister voor wat betreft de rang 17 en door de voorzitter van het directiecomité voor wat betreft de rang 16.

De opdracht wordt bepaald wat de titularis van de afgeschafte graad van rang 17 betreft in onderling overleg met de minister en wat de titularis van de afgeschafte graad van rang 16, in onderling overleg met de voorzitter van het directiecomité.

Zij behouden het voordeel van hun weddenschaal verbonden aan hun afgeschafte graad.

Art. 85

Artikel 22 van wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, vervangen door de wet van 26 maart 2001, wordt opgeheven.

Art. 86

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer

1) de opslag en het beheer van gegevens functioneel opdelen tussen de federale ministeries, de federale overheidsdiensten, de federale wetenschappelijke instellingen, de federale instellingen van openbaar nut en de federale parastatalen; Onder gegevens wordt verstaan de gegevens die de federale openbare diensten, vermeld in het vorig lid, nodig hebben voor de uitvoering van een opdracht die hun is opgelegd door of krachtens een wet.

2) de federale openbare diensten, vermeld in 1°, verplichten om deze gegevens in te zamelen, bij voorkeur langs elektronische weg, bij de andere federale openbare diensten, vermeld in 1°, waar deze gegevens beschikbaar zijn;

Conformément à l'article précité, le Roi fixe les dispositions applicables à ce service.

TITRE VIII. – FONCTION PUBLIQUE

Art. 84

§ 1^{er}. Dans les services publics fédéraux, la direction est assurée, sous la responsabilité du ministre concerné, par les titulaires d'une fonction de management désignés conformément aux dispositions réglementaires relatives à la désignation et l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux.

§ 2. Les grades de rang 17 et 16 sont supprimés au moment du transfert d'office de leurs titulaires vers un service public fédéral. Ces titulaires conservent leur grade à titre personnel.

Les titulaires des grades supprimés de rang 17 et 16 qui ne sont pas désignés pour une fonction de management, ne sont plus intégrés dans la structure hiérarchique. Ils sont désignés comme chargé de mission par le ministre en ce qui concerne le rang 17, par le président du comité de direction, en ce qui concerne le rang 16.

La mission est déterminée de commun accord avec le ministre pour le titulaire du grade supprimé de rang 17 et avec le président du comité de direction pour le titulaire du grade supprimé de rang 16.

Ils conservent le bénéfice de leur échelle de traitement, liée à leur grade supprimé.

Art. 85

L'article 22 de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, remplacé par la loi du 26 mars 2001, est abrogé.

Art. 86

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis de la Commission de la Protection de la Vie Privée

1) répartir de manière fonctionnelle l'enregistrement et la gestion de données entre les ministères fédéraux, les services publics fédéraux, les établissements scientifiques fédéraux, les organismes fédéraux d'intérêt public et les parastataux sociaux fédéraux; Par données on comprend les données dont les services publics fédéraux, mentionnés à l'alinéa précédent, ont besoin pour exécuter une mission qui leur est imposée par ou en vertu d'une loi.

2) obliger les services publics fédéraux, mentionnés à 1°, à collecter, de préférence par voie électronique, ces données, auprès d'autres services publics fédéraux, mentionnés à 1°, où ces données sont disponibles;

3) de federale openbare diensten, vermeld in 1°, verplichten om gegevens waarover zij beschikken, mee te delen, bij voorkeur langs elektronische weg, aan andere federale openbare diensten, vermeld in 1°, die deze gegevens nodig hebben voor de uitvoering van een opdracht die hen is opgelegd door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie;

4) aan federale openbare diensten, vermeld in 1°, het gebruik toestaan of opleggen van eenvormige identificatiesleutels;

5) de modaliteiten bepalen waarop de inzameling en de mededeling van de gegevens bedoeld in 2° en 3° plaatsvindt.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, wetbepalingen aanpassen die betrekking hebben op de wijze van inzameling en mededeling van gegevens om deze in overeenstemming te brengen met de regels en modaliteiten die Hij heeft vastgelegd in uitvoering van het eerste lid.

TITEL IX. – BINNENLANDSE ZAKEN

Hoofdstuk I: wijziging van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen

Art. 87

In artikel 6, § 2, 3° van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen, gewijzigd door de wetten van 22 december 1989, 22 mei 1990 en 29 april 1996, worden de woorden «artikel 12» vervangen door de woorden «de artikelen 10*bis* en 12».

Hoofdstuk II: wijzigingen in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op 2 niveaus.

Art. 88.

In artikel 30 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wordt het tweede lid vervangen door de volgende leden:

«In de meergemeentenzone wordt de bijzondere rekenplichtige op voorstel van het politiecollege aangewezen door de politieraad onder de gemeenteontvangers en de ontvangers van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van een van de gemeenten die deel uitmaken van de politiezone of van een andere politiezone.

De politieraad kan evenwel een beroep doen op een gewestelijke ontvanger of, op een personeelslid van een, al dan niet tot de politiezone behorende gemeente of openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en dat voldoet aan de voorwaarden om in zijn gemeente benoemd te worden tot

3) obliger les services publics fédéraux, mentionnés à 1°, à communiquer, de préférence par voie électronique, les données dont ils disposent à d'autres services publics fédéraux, mentionnés à 1°, qui ont besoin de ces données pour exécuter une mission qui leur est imposée par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance;

4) autoriser ou imposer aux services publics fédéraux, mentionnés à 1°, l'utilisation de clés d'identification uniformes;

5) fixer les modalités de collecte et de communication des données visées aux 2° et 3°.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis de la Commission de la Protection de la Vie Privée, adapter des dispositions légales relatives au mode de collecte et de communication de données afin de les rendre conformes aux règles et modalités qu'il a fixées en exécution du premier alinéa.

TITRE IX. - INTERIEUR

Chapitre I : modification de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances

Art. 87

Dans l'article 6, § 2, 3° de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances, modifié par les lois du 22 décembre 1989, 22 mai 1990 et 29 avril 1996, les mots «de l'article 12» sont remplacés par «les articles 10*bis* et 12».

Chapitre II: modifications dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux

Art. 88.

Dans l'article 30 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, l'alinéa 2 est remplacé par les alinéas suivants :

«Dans la zone pluricommunale, le comptable spécial est désigné, sur proposition du collège de police, par le conseil de police parmi les receveurs communaux et les receveurs des centres publics d'aide sociale d'une des communes qui font partie de la zone de police ou d'une autre zone de police.

Néanmoins, le conseil de police peut faire appel à un receveur régional ou, à un membre du personnel d'une commune ou d'un centre public d'aide sociale, appartenant ou non à la zone, et qui satisfait aux conditions pour être nommé dans sa commune en qualité de receveur communal ou de receveur

gemeenteontvanger of ontvanger van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, met uitzondering, in voorkomend geval, van een leeftijdsvoorwaarde.

Eenzelfde persoon kan worden aangewezen als bijzondere rekenplichtige van meerdere politiezones.

De bijzondere rekenplichtige die geen ontvanger is legt de eed af in handen van de burgemeester of van de voorzitter van het politiecollege in de bewoordingen bepaald in artikel 137.»

Art. 89

In artikel 31 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- In het eerste lid worden de woorden «die geen ontvanger is van een gemeente of een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en die geen gewestelijk ontvanger is» ingevoegd tussen de woorden «De bijzondere rekenplichtige» en de woorden «in de meergemeentezone» en wordt het woord «aanvullende» geschrapt;- In het tweede lid wordt het woord «aanvullende» geschrapt;- In het derde lid worden de woorden «in voorkomend geval», ingevoegd tussen de woorden «deze» en «moet stellen».

Art. 90

In artikel 32 van dezelfde wet, wordt het volgende lid tussen het eerste en het tweede ingevoegd, luidende:

«De bijzondere rekenplichtige die geen ontvanger is van een gemeente of een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en die geen gewestelijke ontvanger is, kan met goedkeuring van het politiecollege, een lid van het administratief en logistiek kader of een bijzondere rekenplichtige van een andere politiezone of een ontvanger van een gemeente of een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn aanwijzen om hem, onder zijn verantwoordelijkheid, in geval van gewettigde afwezigheid te vervangen voor een periode van maximum dertig dagen. Die vervanging kan voor eenzelfde afwezigheid tweemaal met ten hoogste dezelfde termijn worden verlengd. In alle andere gevallen kan de politieraad een waarnemende bijzondere ontvanger aanduiden die moet voldoen aan de voorwaarden om tot bijzondere rekenplichtige aangewezen te worden. De waarnemende bijzondere rekenplichtige oefent alle bevoegdheden van de bijzondere rekenplichtige uit. De vergoeding van de bijzondere rekenplichtige wordt aan zijn vervanger uitgekeerd.»

Art. 91

In dezelfde wet wordt een artikel 34*bis* ingevoegd, luidende:

«Art. 34*bis*. Onverminderd artikel 139 van de nieuwe gemeentewet, mogen de dotaties, toelagen en bijdragen in de uitgaven van de politiezones, hun aandeel in de bij de wet, het decreet of de ordonnantie ten voordele van de politiezones ingestelde fondsen en in het algemeen alle sommen die de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten en de Provincies

du centre public d'aide sociale, exception faite, le cas échéant, de la condition d'âge.

Une même personne peut être désignée comme comptable spécial de plusieurs zones de police.

Le comptable spécial qui n'a pas la qualité de receveur prête serment entre les mains du bourgmestre ou du président du collège de police, dans les termes repris à l'article 137.

Art. 89

Les modifications suivantes sont apportées à l'article 31 de la même loi :

- Au premier alinéa, les mots «qui n'est pas recevoir d'une commune ou d'un centre public d'aide sociale et qu n'est pas recevoir régional» est inséré entre les mots «Le comptable spécial» et les mots «dans la zone pluricommunale» et le mot «complémentaire» est supprimé ;

- Au deuxième alinéa, le mot «complémentaire» est supprimé ; - Au troisième alinéa, les mots «le cas échéant» est inséré entre les mots «doit» et «constituer».

Art. 90

Dans l'article 32 de la même loi, un alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2, :

«Le comptable spécial qui n'est ni receveur communal ou d'un centre public d'aide sociale, ni receveur régional, peut, avec l'assentiment du collège de police, désigner un membre du cadre administratif et logistique ou un comptable spécial d'une autre zone de police ou un receveur communal ou d'un centre public d'aide sociale pour, sous sa responsabilité, le remplacer en cas d'absence justifiée, pour une période de maximum trente jours. Ce remplacement peut, pour une même absence, être prolongé deux fois pour un même délai maximum. Dans tous les autres cas, le conseil de police peut désigner un receveur spécial faisant fonction qui doit satisfaire aux conditions pour être désigné comptable spécial. Le comptable spécial faisant fonction exerce toutes les compétences du comptable spécial. L'indemnité du comptable spécial est allouée à son remplaçant.»

Art. 91

Un article 34*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 34*bis*. Sans préjudice de l'article 139 de la nouvelle loi communale, les dotations, subventions et interventions dans les dépenses des zones de police, leur quote-part dans les fonds institués par la loi, le décret ou l'ordonnance au profit des zones de police, et, en général, toutes les sommes attribuées à titre gratuit aux zones de police par l'État, les Com-

om niet verlenen aan de politiezones rechtstreeks gestort worden op de rekeningen geopend namens de gerechtigde politiezones bij financiële instellingen die voldoen, naar gelang het geval, aan de voorschriften van de artikelen 7, 65 en 66 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

De in het eerste lid bedoelde financiële instellingen worden gerechtigd om het bedrag van de opeisbare schulden, door de gemeente met betrekking tot de politiedienst of door de politiezone tegenover hen aangegaan ambtshalve in mindering te brengen van het tegoed van de rekeningen die zij ten behoeve van die gemeente of van die politiezone hebben geopend.»

Art. 92

Een artikel 41bis wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidende:

«Art. 41bis. De federale toelagen, uitgetrokken op basis van artikel 41 en voorzien op het programma 90/1 'Federale dotatie' van de begroting 'Federale politie en geïntegreerde werking', mogen het voorwerp uitmaken van ordonnantiën van vaste uitgaven en mogen worden vastgelegd en vereffend door tussenkomst van de Centrale Dienst van Vaste Uitgaven.»

Art. 93

In artikel 71 van dezelfde wet, worden de woorden «binnen de twintig dagen» tussen het woord «worden» en de woorden «voor goedkeuring» ingevoegd.

Art. 94

In artikel 85, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden «binnen de twintig dagen» tussen het woord «wordt» en de woorden «een lijst» ingevoegd.

Art. 95

In artikel 87, §4, van dezelfde wet worden de woorden «de veertig dagen» vervangen door de woorden «de termijnen bepaald in artikel 88».

Art. 96

In artikel 88 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

-1° «§1, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

«De in artikel 85 bepaalde besluiten zijn niet langer vatbaar voor schorsing of vernietiging door de overheden bedoeld in artikel 87 indien deze hun beslissing niet hebben genomen en naar de gemeenteverheid of de overheid van de meergemeentenzone hebben verstuurd binnen een termijn van respectievelijk vijftientwintig dagen, wat de schorsing

munautés, les Régions et les Provinces peuvent être versées directement aux comptes ouverts au nom des zones de police auprès d'institutions financières qui satisfont selon le cas, au prescrit des articles 7, 65 et 66 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Les institutions financières visées à l'alinéa 1^{er} sont autorisées à prélever d'office, sur l'avoir du ou des comptes qu'elles ont ouverts au nom de la commune pour le service de police ou au nom d'une zone de police le montant des dettes exigibles que cette commune ou cette zone de police a contractées envers elles».

Art. 92

Un article 41bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi

«Art. 41bis. Les allocations fédérales, prélevées sur la base de l'article 41 et prévues pour le programme 90/1 'Dotation Fédérale' du budget 'Police fédérale et fonctionnement intégré' peuvent faire l'objet d'ordonnances de dépenses fixes et peuvent être fixées et acquittées à l'intervention du Service Central des Dépenses Fixes»

Art. 93

Dans l'article 71 de la même loi, les mots «endéans les vingt jours» sont insérés entre les mots «sont envoyées» et les mots «pour approbation».

Art. 94

Dans l'article 85, première alinéa, de la même loi, les mots «endéans les vingt jours» sont insérés entre les mots «est envoyée» et les mots «au gouverneur».

Art. 95

Dans l'article 87, §4, de la même loi, les mots «les quarante jours» sont remplacés par les mots «les limites déterminées dans l'article 88».

Art. 96

A l'article 88 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° «Le 1^{er} §, alinéa 1^{er} est remplacé par la disposition suivante :

«Les délibérations visées à l'article 85 ne sont plus susceptibles de suspension ou d'annulation par les autorités visées à l'article 87 si celles-ci n'ont pas pris et transmis leur décision à l'autorité communale ou à l'autorité de la zone pluricommunale dans un délai respectivement de vingt-cinq jours, en ce qui concerne la suspension par le gouverneur, et

door de gouverneur betreft, en veertig dagen, wat de vernietiging door de Minister van Binnenlandse Zaken betreft. Die termijnen gaan in de dag volgend op het versturen van de in artikel 85 bedoelde lijst waarop zij zijn vermeld.»

- 2° «in §1, derde lid, worden de woorden «een termijn van vijftwintig dagen» vervangen door de woorden «de termijnen bepaald in het eerste lid...».

- 3° in §2 worden de woorden «een termijn van vijftwintig dagen» vervangen door de woorden «de termijnen bepaald in §1, eerste lid ».

Art. 97

In dezelfde wet wordt een artikel 149^{ter} ingevoegd, luidende:

«Art. 149^{ter}. De basisallocaties met betrekking tot de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie worden gehergroepeerd in een afzonderlijke organisatieafdeling van de begroting van de federale politie en van de geïntegreerde werking.»

Art. 98

Een artikel 246^{bis} wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidende:

« Art. 246^{bis}. De aanwijzingen bij de centrale diensten van de federale politie mogen tot 31 december 2002 zonder taalkaders plaatsvinden.»

Art. 99

In artikel 247 van dezelfde wet worden een tweede lid en een derde lid ingevoegd, luidende:

«De Koning kan de in het eerste lid bedoelde eerste aanstellingen uitvoeren zonder dat voorafgaandelijk een organiek kader en zonder dat voorafgaandelijk taalkaders voor de federale politie en voor de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie zijn vastgesteld.

De taalpariteit wordt tot stand gebracht, enerzijds, in de groep samengesteld uit de commissaris-generaal, de inspecteur-generaal, de directeurs-generaal en de adjunct-directeurs-generaal en, anderzijds, in de groep van directeurs bij een algemene directie van de federale politie of bij de diensten van de commissaris-generaal.»

Art. 100

Een artikel 247^{quater} wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidende:

«Art. 247^{quater}. Inzake vakantiegeld wordt de overgang van personeel, bedoeld in artikel 235, niet beschouwd als een verandering van werkgever.»

de quarante jours, en ce qui concerne l'annulation par le Ministre de l'Intérieur. Ces limites prennent cours le jour suivant l'envoi de la liste prévue à l'article 85 sur laquelle elles figurent » ;.

2° Dans le §1^{er}, alinéa 3, les mots «endéans vingt-cinq jour» sont remplacés par les mots «le délai déterminé dans le premier alinéa».

3° Dans le § 2 les mots «un délai de vingt-cinq jours» sont remplacés par les mots «les délais déterminés au §1^{er}, alinéa 1^{er}»

Art. 97

Un article 149^{ter}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 149^{ter}. Les allocations de base relatives à l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale sont regroupées dans une division organique distincte du budget de la police fédérale et du fonctionnement intégré.»

Art. 98

Un article 246^{bis}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi

«Art. 246^{bis}. Les affectations au sein des services centraux de la police fédérale peuvent s'effectuer jusqu'au 31 décembre 2002 sans cadres linguistiques.

Art. 99

Dans l'article 247 de la même loi sont insérés un 2^{ième} et un 3^{ième} alinéa, rédigés comme suit:

«Le Roi peut procéder aux premières désignations aux emplois visés au paragraphe premier sans qu'il ne soit établi préalablement un cadre organique et des cadres linguistiques pour la police fédérale et l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale.

La parité linguistique est cependant établie d'une part, dans le groupe constitué par le commissaire général, les directeurs généraux et les directeurs généraux adjoints et, d'autre part, dans le groupe des directeurs au sein d'une direction générale de la police fédérale ou auprès des services du commissaire général.»

Art. 100

Un article 247^{quater}, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 247^{quater}. En ce qui concerne le pécule de vacances, le passage du personnel, visé par l'article 235, n'est pas considéré comme étant un changement d'employeur.»

Art. 101

In artikel 248, eerste lid, 4°, van dezelfde wet worden de woorden «artikel 39» vervangen door de woorden «de artikelen 39 en 40».

Art.102

In artikel 248, tweede lid, van dezelfde wet zoals gewijzigd bij artikel 54 van de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, worden de woorden «artikelen 202 tot 206 en 208 tot 210» vervangen door de woorden «artikelen 202 tot 210».

Art. 103

Een artikel 248*quinquies* wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidende:

«Art. 248*quinquies*. De overheid die tot aan de datum van oprichting van het lokale politiekorps, ingevolge artikel 248, de kosten heeft gedragen van de wedde en, in voorkomend geval, van de toelagen en vergoedingen verschuldigd aan de korpschef van de lokale politie of van de huisvesting, kleding of uitrusting van deze politieambtenaar is gerechtigd die bedragen terug te vorderen van de gemeente of de politiezone, waar de korpschef is aangewezen.

Kent die overheid aan die politiezone een toelage of een dotatie toe dan neemt zij dit bedrag vooraf van die toelage of dotatie voor het jaar 2002. Is het bedrag voorgeschoten door een gemeente die niet behoort tot de politiezone dan kan de minister van Binnenlandse Zaken op verzoek van die politiezone het voorgeschoten bedrag ten voordele van die politiezone inhouden op de toelage die de federale overheid toekent aan de politiezone waar de betrokken korpschef is aangewezen.»)

Art. 104

Een artikel 248*sexies* wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidende:

«Art. 248*sexies*. In het jaar 2002 mogen in een meer-gemeentenzone elke maand door middel van voorlopige kredieten uitgaven gedaan worden ten belope van ten hoogste één twaalfde van het totale bedrag van de gewone dienst van de begroting zoals die door de politieraad is vastgesteld of, indien de begroting nog niet is vastgesteld, ten belope van het bedrag dat door de politieraad daartoe is bepaald, als die uitgaven door het politiecollege onontbeerlijk worden geacht voor de continuïteit van de politiedienst in de zone en tevens, onder de vorm van voorschotten, voor de betalingen van wedden, toelagen en vergoedingen die verschuldigd zijn aan de personeelsleden en aan de bijzondere rekenplichtige.

De gemeente betaalt in 2002 aan haar vroegere personeelsleden die zijn overgegaan naar de lokale politie van een meergemeentenzone, waarvan blijkt dat die zone in gebreke blijft of zal blijven om die bedragen zelf tijdig uit te betalen een

Art. 101

Dans l'article 248, alinéa 1^{er}, 4°, de la même loi, les mots «à l'article 39» sont remplacés par les mots «aux articles 39 et 40».

Art. 102

Dans l'article 248, alinéa 2, de la même loi, tel que modifié par l'article 54 de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police, les mots «articles 202 à 206 et 208 à 210» sont remplacés par les mots «articles 202 à 210».

Art 103

Un article 248*quinquies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 248*quinquies*. L'autorité qui, jusqu'à la constitution du corps de police locale, conformément à l'article 248, a supporté les frais de traitement et, le cas échéant, les allocations et les indemnités qui étaient dûs au chef de corps de la police locale, ou les frais de logement, d'habillement ou d'équipement de ce fonctionnaire de police, est habilitée à réclamer ces montants à la commune ou la zone de police dans laquelle le chef de corps est désigné.

Si cette autorité verse une allocation ou une dotation à cette zone de police, elle soustrait d'abord ce montant de cette allocation ou dotation pour l'année 2002. Si le montant a été avancé par une commune qui ne fait pas partie de cette zone de police, le ministre de l'Intérieur peut, à la demande de la zone de police, retenir le montant avancé à cette zone sur l'allocation que l'autorité fédérale verse à la zone de police où le chef de corps est affecté.)

Art. 104

Un article 248*sexies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

«Art. 248*sexies*. Durant l'année 2002, au sein des zones pluricommunales, des dépenses mensuelles peuvent être opérées par le recours à des crédits provisoires à la concurrence maximale d'un douzième du montant total de l'exercice ordinaire du budget tel qu'il a été approuvé par le conseil de police ou, lorsque le budget n'a pas encore été arrêté, pour le montant qui a été déterminé à cet effet par le conseil de police lorsque les dépenses sont réputées indispensables par le collège de police pour assurer la continuité du service de police au sein de la zone ainsi que le paiement des salaires, allocations et indemnités dûs aux membres du personnel et au comptable spécial.

La commune paie en 2002 une somme qui est égale aux traitements, allocations et indemnités dûs aux membres de son personnel qui sont passés à la police locale d'une zone pluricommunale lorsqu'il apparaît que cette zone reste ou res-

som die gelijk is aan de wedden, toelagen en vergoedingen die aan dat personeel door die zone verschuldigd zijn.

De gemeente vordert de in het tweede lid bedoelde bedragen terug van de betrokken zone of neemt die bedragen vooraf van de dotatie die zij aan die zone toekent. Indien geen preciese berekening kan worden gemaakt van die wedden, toelagen of vergoedingen baseert de gemeente zich op de door haar laatst gebruikte gegevens en betaalt zij een voor-schot uit.

De gemeente die de wedden en toelagen van het gemeentelijk politiepersoneel gewoonlijk betaalt voorafgaandelijk aan de periode waarop die bedragen betrekking hebben doet die betaling eveneens voor de eerste maand vanaf de dag waarop het lokale politiekorps van de meergemeentenzone waartoe de gemeente behoort wordt opgericht. Zij past daarop alle afhoudingen toe en leeft alle administratieve verplichtingen na die aan de werkgever daarvoor zijn opgelegd. Het betaalde bedrag wordt door de gemeente voorafgenomen op de gemeentelijke dotatie die zij aan de politiezone toekent. Die betalingen worden, ook voor sociale en fiscale doeleinden, geacht te zijn gedaan door en voor de desbetreffende meergemeentenpolitiezone.)

Art. 105

Een artikel 248 *septies* wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidende:

«Art. 248 *septies*. Indien de personeelsleden van de territoriale brigades van de federale politie, bedoeld in artikel 235, op 1 januari 2002 nog niet zijn overgegaan naar de lokale politie of indien deze personeelsleden op welke datum ook overgaan naar de lokale politie en blijkt dat de gemeente of de politiezone in gebreke blijft of zal blijven om de wedden, toelagen en vergoedingen te betalen die aan deze personeelsleden verschuldigd zijn, dan is de uitbetalingsdienst van de federale politie gemachtigd deze bedragen aan de personeelsleden uit te betalen en de gedane uitgaven in mindering te brengen van de federale toelage die aan die politiezone verschuldigd is. Alle uitgaven aldus gedaan door de federale politie worden, ook voor alle sociale en fiscale aangelegenheden, geacht te zijn gedaan door en voor de desbetreffende politiezone.

Art. 106

Een artikel 248 *octies* wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidende:

«Art. 248 *octies*. Het personeel waarvoor de gemeente een toelage ontvangt van de federale overheid in uitvoering van een veiligheids- of preventiecontract en waarvan de arbeidsovereenkomst een einde neemt op 31 december 2001 wordt voor de toepassing van artikel 235, derde lid, van dezelfde wet geacht nog steeds in dienst te zijn op de datum van oprichting van het lokale politiekorps».

tera en défaut d'assurer le paiement en temps voulu des montants qu'elle doit à ce personnel.

La commune récupère les montants mentionnés dans le second alinéa auprès de la zone concernée ou soustrait ces montants de la dotation qu'elle accorde à cette zone. Si une comptabilisation précise de ces traitements, allocations ou indemnités ne peut être opérée, la commune se base sur les dernières données qu'elle a utilisées et paie une avance.

La commune qui effectue habituellement de manière anticipée le paiement de traitements et des allocations du personnel de police communal paie également ces montants pour le premier mois à compter du jour de l'institution du corps de police locale de la zone pluricommunale à laquelle la commune appartient. Elle effectue toutes les retenues qui s'y rapportent et s'acquitte de toutes les obligations administratives qui sont imposées à l'employeur. Le montant qui a été payé est soustrait de la dotation que la commune verse à la zone. Ces paiements sont, aussi en ce qui concerne les matières sociales et fiscales, réputés avoir été faits par et pour la zone de police pluricommunale concernée.)

Art. 105

Un article 248 *septies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi

«Art 248 *septies*. Si les membres du personnel des brigades territoriales de la police fédérale, visés par l'article 235, ne sont pas encore passés au 1^{er} janvier 2002 à la police locale ou si ces membres du personnel, à quelle que date que ce soit, passent à la police locale et qu'il apparaisse que la commune ou la zone de police reste ou restera en défaut de régler les traitements, allocations ou indemnités dus aux membres du personnel, la comptabilité de la police fédérale est mandatée pour payer ces montants aux membres du personnel et de soustraire ces dépenses des allocations fédérales dues à cette zone de police. Toutes les dépenses qui ont ainsi été faites par la police fédérale sont, pour ce qui concerne les matières sociales et fiscales, réputées avoir été faites par et pour la zone de police concernée.)

Art. 106

Un article 248 *octies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 248 *octies*. Le personnel pour lequel la commune perçoit une subvention de la part de l'autorité fédérale en exécution d'un contrat de sécurité ou de prévention et dont le contrat de travail prend fin le 31 décembre 2001 est réputé être encore en service à la date de la constitution du corps de police locale pour l'application de l'article 235, troisième alinéa, de la même loi.»

Art. 107

Een artikel 248*nonies* wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidende:

«Art. 248*nonies*. Voor de maand of maanden in het jaar 2002 waarin het lokale politiekorps nog niet is opgericht overeenkomstig artikel 248 neemt de Minister van Binnenlandse Zaken ten voordele van de federale politie op de federale toelage voor die maand of maanden het door hem bepaalde bedrag vooraf dat rechtstreeks of onrechtstreeks nodig is voor het verder functioneren van de territoriale brigades van de federale politie.

Deze voorafgenomen bedragen kunnen voor de personeelskost, overeenkomstig artikel 248*septies*, worden aangewend alsmede voor de werkingskosten van de territoriale brigades van de federale politie.

Het saldo wordt slechts uitbetaald aan de politiezone nadat zij is opgericht ingevolge artikel 248.»)

Art. 108

In de artikelen 19, 1°, a), 19, 2°, a), 20, 1°, a) en 20, 2°, a) van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten, wordt telkens het woord «hulpagenten-,» ingevoegd tussen de woorden «voor de leden van het» en de woorden «basis- en middenkader».

Art. 109

Deel XII van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten wordt bevestigd.

TITEL X. – ONTWIKKELINGS -SAMENWERKING

Wijziging van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de «Belgische Technische Coöperatie» in de vorm van een vennootschap van publiek recht

Art. 110

In de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de «Belgische Technische Coöperatie» in de vorm van een vennootschap van publiek recht vervallen in artikel 2, 17° de woorden : «participaties in het risicokapitaal van ondernemingen of ontwikkelingsbanken».

Art. 111.

Aan artikel 5, § 2, 4° van dezelfde wet worden na de woorden «de uitvoering van acties met het oog op de ondersteuning van de privé-sector van de partnerlanden» de volgende woorden toegevoegd: «meer bepaald technische assistentie inzake capaciteitsopbouw en kennisoverdracht».

Art. 107

Un article 248*nonies* rédigé comme suit est inséré dans la même loi:

«Art. 248*nonies*. Pour le mois ou les mois de l'année 2002 durant lesquels le corps de police n'a pas encore été constitué conformément à l'article 248, le Ministre de l'Intérieur prélève de la subvention fédérale pour cette période le montant qu'il détermine et qui est directement ou indirectement nécessaire au maintien du fonctionnement des brigades territoriales de la police fédérale.

Ces montants préalables peuvent, conformément à l'article 248*septies*, être utilisés pour les frais de personnel ainsi que pour les frais de fonctionnement des brigades territoriales de la police fédérale.

Le solde est seulement payé à la zone de police après qu'elle a été constituée en application de l'article 248.»)

Art. 108

Dans les articles 19, 1°, a), 19, 2°, a), 20, 1°, a) et 20, 2°, a) de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police, le mot «auxiliaire,» est chaque fois inséré entre les mots «des cadres» et «de base».

Art. 109

La partie XII de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police est confirmée.

TITRE X. – COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Modification de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la «Coopération Technique Belge» sous la forme d'une société de droit public

Art. 110

Dans l'article 2, 17°, de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la «Coopération Technique Belge» sous la forme d'une société de droit public, les mots suivants sont supprimés : «de participations dans le capital à risque d'entreprises ou de banques de développement».

Art. 111.

Dans l'article 5, § 2, 4° de la même loi, les mots «en particulier l'assistance technique et le transfert de connaissances» sont ajoutés après les mots «l'exécution d'actions en vue de soutenir le secteur privé des pays partenaires».

Art. 112

Aan artikel 6 van dezelfde wet wordt een 5° lid toegevoegd dat luidt als volgt: «de uitvoering van programma's voor de bevordering van eerlijke handel».

Art. 113

In artikel 7 van dezelfde wet wordt een tweede lid toegevoegd waarvan de tekst luidt als volgt: «BTC zal opdrachten toegewezen krijgen van BIO zoals bepaald in de wet van (DD) tot oprichting van de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden».

Art. 114

In artikel 9, §1 van dezelfde wet wordt in het eerste lid een zin toegevoegd die luidt als volgt: «De BTC kan echter geen participaties nemen die vallen binnen de wettelijke en statutaire opdracht van de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden / BIO»

Art. 115

In artikel 15, §2, 4° van dezelfde wet wordt de tekst behorende bij het eerste streepje vervangen door: «de modaliteiten van de tussenkomst ter financiering van de BTC en de activiteiten die haar krachtens de artikelen 5 en 6 van dezelfde wet zijn toevertrouwd, evenals de grondregelen voor de tarieven en de facturatie voor de uitvoering van deze taken van openbare dienst.»

Art. 116

In art. 28, § 5 van dezelfde wet, vervalt de vierde alinea. In de volgende alinea wordt het woord «zestig» vervangen door het woord «dertig».

Art. 117

In art. 29, §1 van dezelfde wet worden de woorden «financiële toestand» vervangen door: «de financiële en thesaurietoestand»

Art. 118

In art. 30, § 3 van dezelfde wet worden de woorden «vóór 30 april» vervangen door de woorden «vóór 31 mei» en worden de woorden «vóór 31 mei» vervangen door de woorden «vóór 30 juni».

Art. 119

In art. 31 van dezelfde wet wordt het 3° lid vervangen door de volgende woorden: «een tussenkomst ter financiering van de BTC en de activiteiten die haar krachtens de artikelen 5 en 6 van dezelfde wet zijn toevertrouwd, volgens de modaliteiten in het beheerscontract bedoeld in art. 15, §2, 4° van dezelfde wet.» De laatste alinea van artikel 31 in dezelfde wet wordt vervangen door de woorden: «De BTC kan leningen aangaan mits voorafgaande voorlegging aan de Regeringscommissarissen en mits voorafgaand akkoord van de minister van Be-

Art. 112

Dans l'article 6 de la même loi est ajouté un alinéa 5°, libellé comme suit : «l'exécution de programmes visant à promouvoir le commerce équitable».

Art. 113

Il est ajouté un second alinéa à l'article 7 de la même loi, formulé comme suit: «La CTB se verra confier des missions par BIO, comme prévu dans la loi du (DD) relative à la création de la Société Belge d'Investissement pour les Pays en Développement».

Art. 114

Dans l'article 9, § 1, 1^{er} alinéa, de cette même loi, il est ajouté la phrase suivante: «La CTB ne peut cependant prendre aucune participation qui rentre dans le cadre de la mission légale et statutaire de la Société Belge d'Investissement pour les Pays en Développement / BIO».

Art. 115

Dans l'art. 15, § 2, 4° de la même loi, le texte en regard du premier tiret est remplacé par la disposition suivante : «les modalités de l'intervention visant à financer la CTB et les activités qui lui sont confiées en vertu des articles 5 et 6 de cette même loi, ainsi que les principes gouvernant les tarifs et la facturation pour l'exécution des ces tâches de service public.»

Art. 116

Dans l'art. 28, §5 de la même loi, le quatrième alinéa est supprimé. Dans l'alinéa qui suit, le mot «soixante» est remplacé par le mot «trente».

Art. 117

Dans l'art. 29, §1 de la même loi, les mots «situation financière» sont remplacés par les mots «situation financière et de trésorerie»

Art. 118

Dans l'art. 30, §3 de la même loi, les mots «avant le 30 avril» sont remplacés par les mots «avant le 31 mai» et les mots «avant le 31 mai» sont remplacés par les mots «avant le 30 juin».

Art. 119

Dans l'art. 31 de la même loi, l'alinéa 3° est remplacé par la disposition suivante : «une intervention visant à financer la CTB et les activités qui lui sont confiées en vertu des articles 5 et 6 de cette même loi, selon les modalités du contrat de gestion visées à l'art. 15, §2, 4° de cette même loi.» Le dernier alinéa de l'article 31 de la même loi est remplacé par la disposition suivante: «La CTB peut contracter des emprunts moyennant la soumission préalable aux Commissaires du Gouvernement est moyennant l'accord préalable du Ministre

groting en de minister bevoegd voor de internationale samenwerking.»

Art. 120

In art. 34 van dezelfde wet vervalt de tweede paragraaf

Art. 121.

Artikel 34 §1 van dezelfde wet wordt aangevuld met een derde alinea die luidt als volgt :«De personeelsformatie legt de permanente personeelsbehoefte vast die de BTC in staat stelt de taken van openbare dienst, zoals toevertrouwd krachtens de artikelen 5 en 6, uit te voeren.»

Art. 122

In art. 35, §1 van dezelfde wet wordt de eerste alinea vervangen als volgt:

1° «de tegemoetkoming aan de personeelsbehoeften die een aanvulling betekenen van het permanent kader zoals gedefinieerd in artikel 34 en erop gericht zijn het fluctuerend werkvolume op te vangen»..

TITEL XI. - JUSTITIE

Art. 123

Binnen de Federale Overheidsdienst Justitie wordt een Staatsdienst met afzonderlijk beheer opgericht genoemd «Regie van de gevangenisarbeid».

Art. 124

De Regie van de gevangenisarbeid is belast met de arbeid van de gedetineerden en met ondersteunende opdrachten die betrekking hebben op het functioneren van de strafinrichtingen.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit de activiteiten die verbonden zijn aan de in lid 1 bedoelde opdrachten.

Art. 125

Worden opgeheven :

1° de wet van 30 april 1931 tot inrichting van de regie van de gevangenisarbeid;

2° artikel 2 van de wet van 30 december 1922 houdende de begroting van 's Lands Middelen voor het dienstjaar 1923, alsmede bepalingen betreffende de oorlogsschattingen aan de Belgische Natie door de bezettende macht opgelegd, de zelfstandigheid der landbouwexploitaties afhangende van de gestichten voor opvoeding en weldadigheid en van de strafkolonie geplaatst onder het gezag van het Ministerie van Justitie, de gedeeltelijke verlenging der wet van 4 Maart 1919 houdende regeling der wissel- en openbare fondsenbeurzen, en het herstel in natuur.

du Budget et du Ministre en charge de la coopération internationale.»

Art. 120

Dans l'art. 34 de la même loi, le deuxième paragraphe est supprimé.

Art. 121

Il est ajouté un troisième alinéa à l'article 34, §1 de la même loi, formulé comme suit :«Le cadre du personnel définit le besoin permanent en personnel qui permet à la CTB d'exécuter les tâches de service public, qui lui sont confiées en vertu des articles 5 et 6.»

Art. 122

Dans l'article 35, §1 de la même loi, le texte du premier alinéa est remplacé par ladisposition suivante :

1° «de répondre aux besoins en personnel qui complètent le cadre permanent tel que défini dans l'article 34 et visent à compenser les fluctuations du volume de travail.»

TITRE XI. - JUSTICE

Art. 123

Au sein du Service public fédéral Justice, il est créé un service de l'État à gestion séparée dénommé «Régie du travail pénitentiaire».

Art. 124.

La Régie du travail pénitentiaire est chargée du travail des détenus et de missions de soutien liées au fonctionnement des établissements pénitentiaires.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les activités liées aux missions visées à l'alinéa 1^{er}.

Art. 125

Sont abrogés :

1° la loi du 30 avril 1931 relative à l'organisation autonome de la régie du travail pénitentiaire;

2° l'article 2 de la loi du 30 décembre 1922 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1923, ainsi que les dispositions relatives aux contributions de guerre imposées à la Nation belge par le pouvoir occupant, à l'autonomie des exploitations agricoles dépendant des établissements d'éducation, de bienfaisance et pénitentiaire ressortissant au Ministère de la Justice, à la prorogation partielle de la loi du 4 mars 1919 réglementant les bourses de change et de fonds publics et aux réparations en nature.

TITEL XII.- ECONOMISCHE ZAKEN

Wijziging en uitbreiding van de organieke wet houdende oprichting van begrotingsfondsen

Art. 126

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, worden de volgende wijzigingen aangebracht aan de rubriek 32-2, Fonds tot dekking van de accreditatie- en certificatiekosten:

1° in de tweede kolom, Aard van de toegewezen ontvangsten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- in de Nederlandse tekst wordt het woord «heffingen» vervangen door het woord «retributies»;

- deze kolom, waarvan de bestaande tekst punt 1° zal vormen, wordt aangevuld met de volgende punten:

«2° de ontvangsten afkomstig van de activiteiten van het accreditatiesysteem in verband met:

a) het organiseren van de nationale en internationale vergelijkende programma's met betrekking tot de evaluatiecriteria die gebruikt worden voor het vaststellen van de deskundigheid van de geaccrediteerde instellingen;

b) het organiseren van seminars en voorlichtingsactiviteiten met betrekking tot de accreditatie;

c) het organiseren van seminars en vormingsactiviteiten voor auditoren;

d) het verkopen van bijzondere documenten, brochures en repertoria die rechtstreeks verband houden met het doel en de werking van het accreditatiesysteem;

e) het uitvoeren, na advies van de Nationale Raad voor Accreditatie en Certificatie, van elke andere taak die kan bijdragen tot de goede werking van het accreditatiesysteem;

f) schenkingen en legaten».

2° in de derde kolom, Aard van de gemachtigde uitgaven, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- in de huidige bepaling, die punt 1° zal vormen, wordt het woord «laboratoria» vervangen door het woord «instellingen»;

- deze kolom wordt aangevuld met de volgende punten:

«2° financiering van deelname aan de activiteiten met het oog op het bekomen van een wederzijdse erkenning tussen het accreditatiesysteem en gelijkaardige systemen in andere staten;

3° financiering van het organiseren van en het deelnemen aan nationale of internationale vergelijkende programma's met inbegrip van het eventueel verwerven van de noodzakelijke

TITRE XII. – AFFAIRES ECONOMIQUES

Modification et extension de la loi organique créant des fonds budgétaires

Art. 126

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des Fonds budgétaires, les modifications suivantes sont apportées à la rubrique 32-2, Fonds pour la couverture des frais d'accréditation et de certification:

1° à la deuxième colonne, Nature des recettes affectées, les modifications suivantes sont apportées:

- dans le texte Néerlandais le mot «heffingen» est remplacé par le mot «retributies»;

- à cette colonne, dont le texte actuel formera le point 1°, les points suivants sont ajoutés:

«2° les recettes provenant des activités du système d'accréditation en relation avec:

a) l'organisation de programmes comparatifs nationaux et internationaux en relation avec les critères d'évaluation utilisés pour constater la compétence des organismes accrédités;

b) l'organisation de séminaires et d'activités d'information en relation avec l'accréditation;

c) l'organisation de séminaires et d'activités de formation pour les auditeurs;

d) la vente de documents, brochures et répertoires spéciaux qui ont un lien direct avec le but et le fonctionnement du système d'accréditation;

e) l'exécution, après avis du Conseil National d'Accréditation et de Certification, de toute autre tâche de nature à contribuer au bon fonctionnement du système d'accréditation;

f) les donations et legs».

2° à la troisième colonne, Nature des dépenses autorisées, les modifications suivantes sont apportées:

- à la présente disposition, qui formera point 1°, le mot «laboratoires» est remplacé par le mot «organismes»;

- à cette colonne les points suivantes sont ajoutés :

«2° financement de la participation aux démarches en vue de l'obtention de reconnaissances mutuelles entre le système d'accréditation et les systèmes analogues existant dans d'autres états;

3° financement de l'organisation et de la participation à des programmes comparatifs nationaux ou internationaux y compris l'acquisition éventuelle des moyens nécessaires à

middelen voor die programma's, welke laatste tot doel hebben de evaluatiecriteria te ontwikkelen die gebruikt worden voor het vaststellen van de deskundigheid van de geaccrediteerde instellingen;

4° financiering van het organiseren van seminars en voorlichtingsactiviteiten met betrekking tot de accreditatie;

5° financiering van het organiseren van seminars en vormingsactiviteiten voor de auditoren;

6° financiering van het uitgeven en verspreiden van documenten, brochures en repertoria die rechtstreeks verband houden met het doel en de werking van het accreditatiesysteem;

7° financiering van het uitvoeren, door instanties of personen aangeduid door het accreditatiesysteem, van activiteiten die de ontwikkeling en de werking van het accreditatiesysteem bevorderen;

8° financiering van de bijdragen voor het deelnemen van het accreditatiesysteem aan internationale organisaties die in rechtstreeks verband staan met de overeenkomstigheidsevaluatie;

Art. 127

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen worden de volgende wijzigingen aangebracht aan de rubriek 32-5 Fonds voor zandwinningen – Continentaal Plat van België:

1° in de eerste kolom, Benaming van het organiek begrotingsfonds, worden de woorden «Fonds voor zandwinningen – Continentaal Plat van België» vervangen door de woorden «Fonds voor de exploratie en de exploitatie van minerale en andere niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat»;

2° in de tweede kolom, Aard van de toegewezen ontvangsten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- de huidige bepaling wordt vervangen als volgt:

«de vergoedingen gestort door de belanghebbenden in verband met:

a) de exploratie en exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat;

b) de uitvoering van studies en deelname aan nationale en internationale onderzoeksprojecten betreffende het continu onderzoek naar de invloed van de exploratie en de exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat op de sedimentafzettingen en op het mariene milieu;

c) de organisatie van of de deelname aan nationale of internationale evenementen, werkgroepen of studiedagen;

ces programmes, ceux-ci ayant pour objet de développer les critères d'évaluation utilisés pour constater la compétence des organismes accrédités;

4° financement de l'organisation de séminaires et d'activités d'information en relation avec l'accréditation;

5° financement de l'organisation de séminaires et d'activités de formation pour les auditeurs;

6° financement de l'édition et de la diffusion de documents, brochures et répertoires qui ont un lien direct avec le but et le fonctionnement du système d'accréditation;

7° financement de l'exécution, par des instances ou des personnes désignées par le système d'accréditation, d'activités favorables au développement et au fonctionnement du système d'accréditation;

8° financement des cotisations relatives à la participation du système d'accréditation aux organisations internationales en relation directe avec l'évaluation de la conformité;

Art. 127

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, à la rubrique 32-5 Fonds pour les exploitations de sable – Plateau continental de la Belgique les modifications suivantes sont apportées:

1° À la première colonne, Dénomination du fonds budgétaire organique, les mots «Fonds pour les exploitations de sable – Plateau continental de la Belgique» sont remplacés par les mots «Fonds pour l'exploration et l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental de la Belgique»;

2° à la deuxième colonne, Nature des recettes affectées, sont apportées les modifications suivantes:

- la disposition actuelle est remplacée par la disposition suivante:

«les redevances versées par les intéressés en relation avec:

a) l'exploration et l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental;

b) l'exécution d'études et la collaboration à des projets de recherches nationaux ou internationaux relatifs à l'examen continu de l'influence de l'exploration et de l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental sur les déplacements de sédiments et sur le milieu marin;

c) l'organisation ou la participation à des manifestations, ateliers ou journées d'études nationales ou internationales;

d) het onderzoek naar nieuwe exploitatiezones of naar de minerale en andere niet-levende rijkdommen in de territoriale zee en op het continentaal plat;

e) de geldboeten bedoeld in artikel 10 van de wet van 13 juni 1969 inzake de exploratie en exploitatie van de niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat»;

3° in de derde kolom, Aard van de gemachtigde uitgaven, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- de huidige bepaling, die punt 1° zal vormen, wordt vervangen als volgt:

«1° financiering van het continu onderzoek naar de invloed van de exploratie- en exploitatie-activiteiten van de minerale en andere niet-levende rijkdommen van de zeebodem en de ondergrond van de territoriale zee en het continentaal plat op de sedimentafzettingen en op het mariene milieu;»;

- deze kolom wordt aangevuld met de volgende punten:

«2° financiering van controle van de naleving van de voorwaarden van de exploratie en exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen van de zeebodem en van de ondergrond van de territoriale zee en het continentaal plat;

3° financiering van het organiseren van en het deelnemen aan nationale of internationale evenementen, werkgroepen, studiedagen of onderzoeksprojecten;

4° financiering van het onderzoek naar nieuwe exploitatiezones of naar minerale en andere niet-levende rijkdommen van de zeebodem, de ondergrond van de territoriale zee en het continentaal plat;

Art. 128

§ 1. Er wordt een Fonds Kansspelen opgericht dat een begrotingsfonds vormt in de zin van artikel 45 van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt de rubriek 32 – Economische Zaken, aangevuld als volgt:

1° de eerste kolom, Benaming van het organiek begrotingsfonds, wordt aangevuld met de rubriek

«32-8 Fonds Kansspelen»;

2° de tweede kolom, Aard van de toegewezen ontvangsten, wordt aangevuld met de rubriek 32-8:

«de vergoedingen gestort door de belanghebbenden betreffende de controles voor de modelgoedkeuring en de navolgende controles, bedoeld in artikel 53, 6°, van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers»;

d) les recherches de nouvelles zones d'exploitation ou sur les richesses des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental;

e) les amendes visées à l'article 10 de la loi du 13 juin 1969 sur l'exploration et l'exploitation des ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental»;

3° à la troisième colonne, Nature des dépenses autorisées, sont apportées les modifications suivantes:

- la disposition actuelle, qui formera point 1°, est remplacée par la disposition suivante:«

1° financement de l'examen continu de l'influence des activités d'exploration de l'exploitation des ressources minérales et des ressources non vivantes du fonds marin et du sous-sol de la mer territoriale et du plateau continental sur les déplacement de sédiments et sur le milieu marin;»

- à la cette colonne, les points suivants sont ajoutés:

«2° financement de contrôle des conditions d'exploration et d'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes du fonds marin et du sous-sol de la mer territoriale et du plateau continental;

3° financement de l'organisation et de la participation à des manifestation, des ateliers, des journées d'études ou de projets de recherches nationaux ou internationaux;

4° financement de recherches de nouvelles zones d'exploitation ou de ressources minérales et autres ressources non vivantes du fonds marin et du sous-sol de la mer territoriale et du plateau continental;

Art. 128

§ 1. Il est créé un Fonds Jeux de Hasard qui constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

§ 2. Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 32 – Affaires économiques est complétée comme suit:

1° la première colonne, Denomination du fonds budgétaire organique, est complétée par la rubrique

«32-8 Fonds Jeux de Hasard»;

2° la deuxième colonne, Nature des recettes affectées, est complétée par la rubrique 32-8:

«les redevances versées par les intéressés relatives aux contrôles d'agrément de modèle et aux contrôles subséquents, visés à l'article 53, 6°, de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs»;

3° in de derde kolom, Aard van de gemachtigde uitgaven, wordt een nieuwe rubriek 32-8 ingevoegd, luidende:

«1° financiering van het uitvoeren van de in artikel 52 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspel-inrichtingen en de bescherming van de spelers bedoelde controles, met inbegrip van de eventuele aanschaf van het nodige materieel en de nodige middelen;

2° financiering van het organiseren van seminars en voorlichtingsactiviteiten;

3° financiering van het uitgeven en verspreiden van documenten, brochures en repertoria;

Art. 129

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van de begrotingsfondsen wordt rubriek 32-3 opgeheven.

§ 2. Het saldo van de ontvangsten en uitgaven van het fonds tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de oprichting van de Belgische Kalibratie Organisatie wordt overgedragen aan het Fonds tot dekking van de accreditatie- en certificatiekosten, dat de activiteiten ervan overneemt.

TITEL XIV. – TELECOMMUNICATIE EN OVERHEIDSBEDRIJVEN EN PARTICIPATIES

Hoofdstuk I: Telecommunicatie

Art. 130

Artikel 68 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, wordt aangevuld als volgt :

«40° Identificatie van de oproepende lijn : nummer, teken of geheel van tekens dat aan een abonnee, eindgebruiker of eindapparaat is toegewezen, waarmee deze door andere abonnees, eindgebruikers of occasionele gebruikers van openbare telecommunicatienetwerken of -diensten opgeroepen kan worden ;

41° Identificatie van de oproeper : elk gegeven, rechtstreeks of onrechtstreeks beschikbaar, in de netwerken en diensten van een operator of een andere verstrekker van telecommunicatiediensten, die het eindapparaat met zijn gebruikelijke houder en de plaats waar het eindtoestel zich bevindt op het ogenblik van de oproep bepaalt ;

42° Nooddienst : overheidsdienst of dienst van openbaar nut, erkend door de overheid, die bijstand of hulp levert ;

43° Noodnummer : verkort nummer voor de oproep naar een nooddienst ;

44° Noodoproep : oproep naar een noodnummer of naar het nummer van een nooddienst ;

3° à la troisième colonne, Nature des dépenses autorisées, il est inséré une nouvelle rubrique 32-8 rédigée comme suit:

«1° financement de l'exécution des contrôles visés à l'article 52 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, y compris l'acquisition éventuelle du matériel et des moyens nécessaires;

2° financement de l'organisation de séminaires et d'activités d'information;

3° financement de l'édition et de la diffusion de documents, brochures et répertoires;

Art. 129

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 32-3 est abrogée.

§ 2. Le solde des recettes et dépenses du fonds pour la couverture des frais d'accréditation et de certification entraînées par la création de l'Organisation belge d'Etalonnage est transmis au Fonds pour la couverture des frais d'accréditation et de certification, qui en poursuit les activités.

TITRE XIV. – TELECOMMUNICATION ET ENTREPRISES ET PARTICIPATIONS PUBLIQUES

Chapitre I : Télécommunications

Art. 130

L'article 68 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, est complété comme suit :

«40° Identification de la ligne appelante : numéro, signe ou ensemble de signes attribués à un abonné, à un utilisateur final ou à un terminal qui permet à celui-ci d'être joint par d'autres abonnés, utilisateurs finals ou utilisateurs occasionnels de réseaux ou services publics de télécommunications ;

41° Identification de l'appelant : toute donnée, disponible directement ou indirectement, dans les réseaux et services d'un opérateur ou d'un autre fournisseur des services de télécommunications, qui détermine le terminal avec son détenteur habituel et l'endroit où le terminal se situe au moment de l'appel ;

42° Service d'urgence : service public ou service d'intérêt public, reconnu par l'État, qui fournit une assistance ou de l'aide ;

43° Numéro d'urgence : numéro abrégé pour l'appel vers un service d'urgence ;

44° Appel d'urgence : appel vers un numéro d'urgence ou vers le numéro d'un service d'urgence ;

45° Beheercentrale van noodoproepen : de plaats waar noodoproepen naar een nooddienst binnen een werkingsgebied worden beheerd, hierna «beheercentrale» genoemd ;

46° Werkingsgebied van een beheer-centrale : geografisch gebied waarvoor de beheercentrale alle oproepen naar de nooddienst beheert, hierna «werkingsgebied» genoemd.»

Art. 131

Artikel 105*decies*A van dezelfde wet, zoals ingevoegd door artikel 65 van wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeiende uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese Unie, wordt vervangen als volgt :

«Art. 105*decies*A. § 1. Op advies van het Instituut, stelt de Koning een Ethische Code op. De personen die informatiediensten aanbieden via de spraaktelefoondienst, de mobiele telefoondienst of via internettoegang moeten deze Ethische Code in acht nemen. De bepalingen van de Ethische Code zijn eveneens van toepassing op de reeds bestaande informatiediensten via telecommunicatie.

§ 2. Het Instituut waakt over de naleving van de Ethische Code. De Koning bepaalt op advies van het Instituut de praktische regels in verband met de vaststelling van inbreuken op de Ethische Code en de behandeling van klachten.

§ 3. De inbreuken op de Ethische Code worden bestraft met een administratieve geldboete ten belope van 125 tot 2580 euro of een schorsing van de activiteiten van 1 tot 30 dagen. Bovendien kan een vermindering van het teruggegeven deel van één of meerdere diensten voor een bepaalde periode uitgesproken worden. Ingeval van herhaling kan het Instituut de schrapping van alle informatiediensten via telecommunicatie van de betrokken dienstenleverancier bevelen, eventueel met het verbod om nieuwe informatiediensten via telecommunicatie te beginnen. Bij het uitspreken van de sancties houdt het Instituut, na de betrokken dienstenaanbieder gehoord te hebben, rekening met de ernst van de inbreuk alsook met het al dan niet opzettelijke karakter ervan.

Art. 132

In artikel 109, § 2, van dezelfde wet wordt een tweede lid ingevoegd, luidende : «Het Instituut controleert de naleving van de boekhoudkundige principes die zijn vastgesteld in het koninklijk besluit bedoeld in het vorige lid. Elk jaar wordt een overeenstemmingsverklaring gepubliceerd.».

Art. 133

In artikel 109*ter*E van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997 en gewijzigd bij de wet van 10 juni 1998, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

45° Centrale de gestion des appels d'urgence : l'endroit où les appels d'urgence vers un service d'urgence dans une zone d'activité sont gérés, dénommé ci-après «centrale de gestion» ;

46° Zone d'activité d'une centrale de gestion : zone géographique pour laquelle la centrale de gestion des appels d'urgence gère tous les appels vers le service d'urgence, dénommée ci-après «zone d'activité».

Art. 131

L'article 105*decies*A de la même loi, inséré par l'article 65 de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne, est remplacé par la disposition suivante :

«Art. 105*decies*A. § 1^{er}. Sur avis de l'Institut, le Roi arrête un Code d'éthique. Les personnes qui offrent des services d'information grâce au service de téléphonie vocale ou de téléphonie mobile ou via un accès à Internet sont tenues au respect de ce Code d'éthique. Les dispositions du Code d'éthique s'appliquent également aux services d'information par télécommunications déjà existants.

§ 2. L'Institut veille au respect du Code d'éthique. Le Roi fixe, sur avis de l'Institut, les règles pratiques relatives au constat d'infractions au Code d'éthique et au traitement des plaintes.

§ 3. Les infractions au Code d'éthique sont sanctionnées d'une amende administrative d'un montant de 125 à 2580 euro ou d'une suspension des activités pour une période de 1 à 30 jours. En outre, la réduction de la part rétrocédée d'un ou plusieurs services pour une période déterminée peut être prononcée. En cas de récidive, l'Institut peut ordonner la suppression de tous les services d'information par télécommunications du prestataire de services concerné, éventuellement au moyen d'une interdiction de lancer de nouveaux services d'information par télécommunications. Lors de la détermination de la sanction, l'Institut prend en compte la gravité de l'infraction ainsi que son caractère intentionnel ou non, après avoir entendu le prestataire de services concerné».

Art. 132

A l'article 109, § 2 de la même loi, un second alinéa, rédigé comme suit, est inséré : «L'Institut vérifie le respect des principes comptables fixés dans l'arrêté royal visé à l'alinéa précédent. Une attestation de conformité est publiée annuellement. ».

Art. 133

A l'article 109*ter*E de la même loi, inséré par loi du 19 décembre 1997 et modifié par la loi du 10 juin 1998, sont apportées les modifications suivantes :

1° in § 1 wordt een 4° ingevoegd, luidende : «4° wanneer de handelingen worden gesteld in het kader van de algemene opdracht inzake toezicht en controle die aan het Instituut is toegekend bij artikel 75 § 3 van deze wet. De door het Instituut gevraagde inlichtingen kunnen slechts betrekking hebben op de identiteit en het adres van een houder van een telefoonnummer, alsook op de referenties van de opgeroepen nummers en de boekhoudkundige gegevens met betrekking tot de facturatie.»

2° het artikel wordt aangevuld als volgt :

«§ 5. De Koning bepaalt, na het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van het Instituut te hebben ingewonnen, de technische en administratieve maatregelen die de operatoren en de andere verstrekkers van telecommunicatiediensten, in voorkomend geval gezamenlijk, in werking stellen om het identificeren van de oproeper mogelijk te maken.

Deze opgelegde maatregelen komen ten laste van de betrokken operatoren en andere verstrekkers van telecommunicatiediensten.

Indien de operatoren en andere verstrekkers van telecommunicatiediensten binnen de vastgestelde termijn niet voldoen aan de hen opgelegde maatregelen, is het hen verboden de betreffende dienst te verstrekken tot de identificatie van de oproeper mogelijk is gemaakt.

§ 6. De Koning bepaalt, na het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van het Instituut te hebben ingewonnen, de technische en administratieve maatregelen van toepassing op de abonnees en de eindgebruikers van de operatoren en de andere verstrekkers van telecommunicatiediensten, om de identificatie van de oproeper mogelijk te maken.

Deze opgelegde maatregelen komen ten laste van de betrokken abonnees en eindgebruikers.

De operatoren en andere verstrekkers van telecommunicatiediensten sluiten de abonnees of de eindgebruikers die binnen de vastgestelde termijn niet voldoen aan de hen opgelegde maatregelen af van hun netwerken en diensten waarop de opgelegde maatregelen van toepassing zijn. Deze abonnees of eindgebruikers worden hiervoor op geen enkele wijze vergoed.

Indien de operatoren en andere verstrekkers van telecommunicatiediensten binnen de voor hen vastgestelde termijn niet overgaan tot afsluiting van de abonnees of de eindgebruikers die niet voldoen aan de hen opgelegde maatregelen, is het hen verboden de betreffende dienst te verstrekken tot de identificatie van de oproeper mogelijk is gemaakt.

§ 7. De Koning kan het aanbieden van telecommunicatiediensten geheel of gedeeltelijk verbieden wanneer deze diensten de identificatie van de oproeper, het opsporen, lokaliseren, af luisteren, kennismaken en opnemen van privé-telecommunicatie onder de voorwaarden bepaald door de artikelen 46bis, 88bis en 90ter tot 90decies van het Wetboek van Strafvordering, bemoeilijken of onmogelijk maken.

1° au § 1, il est inséré un 4°, rédigé comme suit : «4° lorsque les actes sont posés dans le cadre de la mission générale de surveillance et de contrôle confiée à l'Institut par l'article 75 § 3 de la présente loi. Les informations sollicitées par l'Institut ne peuvent concerner que l'identité et l'adresse d'un détenteur de numéro de téléphone, ainsi que les références des numéros appelés et les données comptables relatives à la facturation.»

2° l'article est complété par les dispositions suivantes :

«§ 5. Le Roi fixe, après avoir recueilli l'avis de la Commission de la protection de la vie privée et de l'Institut, les mesures techniques et administratives que les opérateurs et les autres fournisseurs de services de télécommunications, le cas échéant conjointement, mettent en œuvre pour permettre l'identification de l'appelant.

Ces mesures imposées sont à charge des opérateurs et des autres fournisseurs de services de télécommunications concernés.

Si les opérateurs et les autres fournisseurs de services de télécommunications ne se conforment pas dans le délai fixé aux mesures qui leurs sont imposées, il leur est interdit de fournir ledit service jusqu'à ce que l'identification de l'appelant soit rendue possible.

§ 6. Le Roi fixe, après avoir recueilli l'avis de la Commission de la protection de la vie privée et de l'Institut, les mesures techniques et administratives d'applications aux abonnés et aux utilisateurs finals des opérateurs et des autres fournisseurs de services de télécommunications, pour permettre l'identification de l'appelant.

Ces mesures imposées sont à charge des abonnés et des utilisateurs finals concernés.

Les opérateurs et les autres fournisseurs de services de télécommunications déconnectent les abonnés ou les utilisateurs finals, qui ne se conforment pas aux mesures qui leur sont imposées de leurs réseaux et services auxquels s'appliquent les mesures imposées. Ces abonnés ou ces utilisateurs finals ne reçoivent aucun dédommagement.

Si les opérateurs et les autres fournisseurs de services de télécommunications ne procèdent pas dans le délai qui leur est imposé à la déconnexion des abonnés ou des utilisateurs finals qui ne se conforment pas aux mesures qui leur sont imposées, il leur est interdit de fournir ledit service jusqu'à ce que l'identification de l'appelant soit rendue possible.

§ 7. Le Roi peut interdire, partiellement ou entièrement, l'exploitation de services de télécommunications quand ces services rendent difficile ou impossible l'identification de l'appelant, le repérage, la localisation, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement des télécommunications privées aux conditions prévues par les articles 46bis, 88bis et 90ter à 90decies du Code d'instruction criminelle.

§ 8. De Koning legt de termijnen vast waarbinnen de betrokken partijen moeten voldoen aan de maatregelen die Hij oplegt overeenkomstig de §§ 5, 6 en 7. «

Art. 134

Artikel 111 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 19 december 1997 wordt hersteld in de volgende lezing : «Art. 111. Niemand mag in het Rijk via de telecommunicatie-infrastructuur communicatie tot stand brengen of trachten tot stand te brengen die de eerbied voor de wetten, de veiligheid van de staat, de openbare orde of de goede zeden aantasten of een belediging uitmaken jegens een vreemde staat.»

Art. 135

In artikel 114 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, gewijzigd bij de wet van 19 december 1997 en gewijzigd bij de wet van 3 juli 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in § 1 wordt een 3° ingevoegd, luidende : «3° het uitblijven van een dienstaangifte zoals bepaald in artikel 90, § 1. «

2° in § 2 worden de woorden «109terE, §§ 5, 6 en 7,» ingevoegd tussen de woorden «109terD,» en «109terF».

3° in § 8 wordt een 3° ingevoegd, luidende : «3° de persoon die de bepaling van artikel 111 schendt»

Art. 136

In artikel 122, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1993, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, gewijzigd bij de wet van 19 december 1997, gewijzigd bij de wet van 3 juli 2000, worden de woorden «voor 31 december 2001» vervangen door de woorden «voor 31 december 2003».

Art. 137

Artikel 125 van dezelfde wet, opgeheven door artikel 14 van het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 tot omzetting van de verplichtingen die, inzake de vrije mededinging op de markten voor telecommunicatiediensten, voortvloeien uit de kracht zijnde richtlijnen van de Commissie van de Europese Gemeenschap, bevestigd door artikel 98 van de wet van 19 december 1997 tot wijziging van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven teneinde het reglementaire kader aan te passen aan de verplichtingen die inzake vrije mededinging en harmonisatie op de markt voor telecommunicatie, voortvloeien uit de van kracht zijnde beslissingen van de Europese unie, wordt hersteld in de volgende lezing :

«Art. 125. § 1. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut :

1° de overheidsdiensten of diensten van openbaar nut, erkend door de Staat, die in het kader van de wet als nooddienst worden beschouwd ;

§ 8. Le Roi fixe les délais dans lesquels les parties concernées doivent se conformer aux mesures qu'il fixe conformément aux §§ 5, 6 et 7.»

Art. 134

L'article 111 de la même loi, abrogé par la loi de 19 décembre 1997 est rétabli dans la rédaction suivante : «Art. 111. Nul ne peut, dans le Royaume, via l'infrastructure des télécommunications donner ou tenter de donner des communications portant atteinte au respect des lois, à la sécurité de l'État, à l'ordre public ou aux bonnes mœurs ou constituant une offense à l'égard d'un État étranger.»

Art. 135

A l'article 114 de la même loi, modifié par loi du 20 décembre 1995, modifié par la loi du 19 décembre 1997 et modifié par la loi du 3 juillet 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° au § 1^{er}, il est inséré un 3°, rédigé comme suit : «3° le défaut de déclaration de service telle que reprise à l'article 90, § 1"»

2° au § 2 les mots «109terE, §§ 5, 6 et 7,» sont insérés entre les mots «109terD,» et «109terF».

3° au § 8, il est inséré un 3°, rédigé comme suit : «3° La personne qui viole des dispositions de l'article 111.»

Art. 136

A l'article 122, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 6 août 1993, modifié par la loi du 20 décembre 1995, modifié par la loi du 19 décembre 1997, modifié par la loi du 3 juillet 2000, les mots «avant le 31 décembre 2001» sont remplacés par les mots «avant le 31 décembre 2003».

Art. 137

L'article 125 de la même loi, abrogé par l'article 14 de l'arrêté royal du 28 octobre 1996 transposant les obligations en matière de libre concurrence sur les marchés des services de télécommunications découlant des directives en vigueur de la Commission européenne, confirmé par l'article 98 de la loi du 19 décembre 1997 modifiant la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'adapter le cadre réglementaire aux obligations en matière de libre concurrence et d'harmonisation sur le marché des télécommunications découlant des décisions de l'Union européenne, est rétabli dans la rédaction suivante :

«Art. 125. § 1^{er}. Le Roi fixe, après avis de l'Institut :

1° les services publics ou les services d'intérêt public, reconnus par l'État, qui dans le cadre de la loi sont considérés comme des services d'urgence ;

2° de nooddiensten waartoe de operatoren en de andere verstrekkers van telecommunicatiediensten toegang verlenen ;

3° de noodoproepen waarvan de operatoren en de andere verstrekkers van telecommunicatiediensten de kosten dragen voor de toegang tot hun netwerken en diensten, het transport over diezelfde netwerken en het gebruik van diezelfde netwerken en diensten voor de afwikkeling van deze noodoproepen.

§ 2. De operatoren en de andere verstrekkers van telecommunicatiediensten leveren aan de beheercentrales van de medische spoeddienst en de politiediensten voor elke aan hen gerichte noodoproep, de identificatie van de oproepende lijn. Deze verplichting is eveneens van toepassing wanneer de beheercentrales van de medische spoeddienst of de politiediensten uitgebaat worden door een organisatie die vanwege de overheid met deze opdracht is belast.

De Koning bepaalt, op voorstel van het Instituut, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de andere nooddiensten aan wier beheercentrales de operatoren en de andere verstrekkers van telecommunicatiediensten voor noodoproepen de identificatie van de oproepende lijn moeten leveren.

De operatoren en de andere verstrekkers van telecommunicatiediensten leveren de identificatie van de oproepende lijn kosteloos aan de nooddiensten.

§ 3. De operatoren en de andere verstrekkers van telecommunicatiediensten leveren aan de beheercentrales van de medische spoeddienst en de politiediensten voor elke noodoproep de identificatie van de oproeper van een noodoproep. Deze verplichting is eveneens van toepassing wanneer de beheercentrales van de medische spoeddienst of de politiediensten uitgebaat worden door een organisatie die vanwege de overheid met deze opdracht is belast.

De operatoren en de andere verstrekkers van telecommunicatiediensten leveren de identificatie van de oproeper kosteloos.

§ 4. De minister bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere regels inzake samenwerking van de operatoren en de andere verstrekkers van telecommunicatiediensten met de nooddiensten.

Art. 138

Het koninklijk besluit van 5 september 2001 tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan richtlijn 97/66/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de telecommunicatiesector wordt bekrachtigd met ingang van de dag van zijn inwerkingtreding.

2° les services d'urgence auxquels les opérateurs et les autres fournisseurs de services de télécommunications assurent l'accès ;

3° les appels d'urgence pour lesquels les opérateurs et les autres fournisseurs de services de télécommunications prennent en charge les frais pour l'accès à leurs réseaux et services, le transport sur les mêmes réseaux et l'utilisation des mêmes réseaux et services pour le traitement de ces appels d'urgence.

§ 2. Les opérateurs et les autres fournisseurs de services de télécommunications fournissent l'identification de la ligne appelante aux centrales de gestion du service médical d'urgence et des services de police, pour tout appel d'urgence qui leur est adressé. Cette obligation est également d'application lorsque les centrales de gestion du service médical d'urgence ou des services de police sont exploitées par une organisation qui a été chargée de cette mission par les pouvoirs publics.

Le Roi fixe, sur proposition de l'Institut et après avis de la commission pour la protection de la vie privée, les autres services d'urgence aux centrales de gestion desquels les opérateurs et les autres fournisseurs de services de télécommunications doivent fournir l'identification de la ligne appelante pour les appels d'urgence.

Les opérateurs et les autres fournisseurs de services de télécommunications fournissent gratuitement l'identification de la ligne appelante aux services d'urgence.

§ 3. Les opérateurs et les autres fournisseurs de services de télécommunications fournissent, pour tout appel d'urgence, l'identification de l'appelant d'un appel d'urgence aux centrales de gestion du service médical d'urgence et des services de police. Cette obligation est également d'application lorsque les centrales de gestion du service médical d'urgence ou des services de police sont exploitées par une organisation qui a été chargée de cette mission par les pouvoirs publics.

Les opérateurs et les autres fournisseurs de services de télécommunications fournissent gratuitement l'identification de l'appelant.

§ 4. Le Ministre fixe, après avis de l'Institut, les modalités de collaboration des opérateurs et des autres fournisseurs de services de télécommunication avec les services d'urgence.

Art. 138

L'arrêté royal du 5 septembre 2001 adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques à la directive 97/66/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des télécommunications, est confirmé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

Hoofdstuk II: Regie der gebouwen**Art. 139**

De Regie der Gebouwen wordt ertoe gemachtigd aan het onroerend goed Paleis voor Schone Kunsten, dat in vruchtgebruik is gegeven aan de N.V. Paleis voor Schone Kunsten, de gewone en buitengewone onderhoudswerken uit te voeren die behoren tot haar wettelijke opdracht voor wat betreft de staatsgebouwen die noodzakelijk zijn voor de werking van de diensten van de staat.

De Regie der Gebouwen zal de werken die overeenkomstig artikel 605 van het Burgerlijk Wetboek ten laste zijn van de naakte eigenaar uitvoeren op eigen initiatief en ten laste van de eigen begroting.

De werken die de lasten van de naakte eigenaar overschrijden zullen door de Regie kunnen worden uitgevoerd op verzoek van de N.V. Paleis voor Schone Kunsten, hetzij ten laste van de begroting van de N.V., hetzij wanneer haar begroting het mogelijk maakt ten laste van de eigen begroting van de Regie der Gebouwen.

In elk geval wordt de Regie er toe gemachtigd om met eigen kredieten de studies en de werken voor de afwerking van de Foyer en de inkom Ter Arke uit te voeren.

Hoofdstuk III: BIAC**Art. 140**

Met het oog op de verbetering van de toegang van de naamloze vennootschap van publiek recht «Brussels International Airport Company», hierna genoemd «B.I.A.C.», tot de kapitaalmarkt of de facilitatie van operaties die de versteviging van de structuur van haar kapitaal mogelijk maken, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen treffen teneinde:

1° het juridisch statuut van B.I.A.C. te wijzigen, inzonderheid haar rechtsvorm, de samenstelling en de werkingsregels van haar bestuursorganen en de mechanismen van administratief toezicht;

2° in het kader van de toepassing van de in punt 1° vermelde bevoegdheden:

a) de individuele arbeidsverhoudingen te regelen tussen B.I.A.C. en haar statutaire personeelsleden, op zodanige wijze dat de continuïteit wordt gewaarborgd van de rechten van deze personeelsleden inzake vastheid van betrekking, bezoldiging en pensioen bepaald in de basisreglementeringen van het personeelsstatuut opgesteld overeenkomstig de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, die van kracht is op 1 februari 2002;

b) de toepassing te regelen van de wetten inzake maatschappelijke zekerheid der arbeiders op de personeelsleden bedoeld in punt a), met inbegrip van de afstemming van de verbodsbepalingen inzake het cumuleren van pensioenen die van toepassing zijn op B.I.A.C. en haar personeel op deze die van toepassing zijn in de private sector;

Chapitre II : Régie des Bâtiments**Art. 139**

La Régie des Bâtiments est autorisée à exécuter les travaux d'entretien ordinaire et extraordinaire au bâtiment Palais des Beaux Arts, donné en usufruit à la S.A. Palais des Beaux Arts. Il s'agit de travaux d'entretien qui relèvent de la mission légale de la Régie en ce qui concerne les bâtiments de l'État nécessaires pour le fonctionnement des services de l'État.

La Régie exécutera de sa propre initiative et à charge de son budget propre les travaux qui, conformément à l'article 605 du Code civil, sont à charge du nu-propiétaire.

Les travaux qui dépassent les charges du nu-propiétaire pourront être exécutés par la Régie à la demande de la S.A. Palais des Beaux Arts, soit à charge du budget de la S.A., soit quand son budget le rend possible, à charge du budget propre de la Régie des Bâtiments.

En tout cas, la Régie est autorisée à exécuter les études et travaux de finition du Foyer et de l'entrée Ter Arke avec ses propres crédits.

Chapitre III : BIAC**Art. 140**

En vue d'améliorer l'accès de la société anonyme de droit public «Brussels International Airport Company», dénommée ci-après «B.I.A.C.», au marché des capitaux ou de faciliter la réalisation d'opérations permettant de renforcer la structure de son capital, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre toutes mesures utiles en vue:

1° de modifier le statut juridique de B.I.A.C., notamment sa forme juridique, la composition et les règles de fonctionnement de ses organes de gestion et les mécanismes de tutelle administrative;

2° dans le cadre de l'application des pouvoirs visés au 1°:

a) de régler les relations individuelles de travail entre B.I.A.C. et les membres de son personnel statutaire, de manière à assurer la continuité des droits des membres de ce personnel en matière de stabilité d'emploi, de rémunération et de pension prévus dans les réglementations de base du statut du personnel établi conformément à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en vigueur le 1^{er} février 2002;

b) de régler l'application des lois en matière de sécurité sociale des travailleurs aux membres du personnel visés au point a), y compris d'aligner les interdictions en matière de cumul de pensions applicables à B.I.A.C. et son personnel sur celles applicables dans le secteur privé;

c) een overgangsregeling uit te werken op het gebied van de collectieve arbeidsverhoudingen bij B.I.A.C. tot aan de sociale verkiezingen die in het jaar 2008 worden gehouden.

Artikel 141

§ 1. Onverminderd de regels opgelegd door het Bestuur van de Luchtvaart inzake veiligheid, beveiliging, bescherming van het milieu en facilitatie, kan de Koning, bij een in Minister-raad overlegd besluit, de exploitatie van luchthaveninstallaties onderwerpen aan de toekenning van een individuele licentie en aan deze licentie exploitatievoorwaarden verbinden met het oog op de bescherming van het algemeen belang, in voorkomend geval ter vervanging van taken van openbare dienst.

§ 2. Het besluit genomen krachtens §1 bepaalt:

1° de criteria voor de toekenning van een licentie, met inachtneming van § 3;

2° de procedure voor de toekenning van licenties;

3° de verplichtingen die door de licentiehouder moeten worden vervuld, met inachtneming van § 4;

4° de gevallen in dewelke een licentie kan worden herzien of ingetrokken en de toepasselijke procedures;

5° wat er met een licentie gebeurt in geval van overdracht van luchthaveninstallaties of in geval van controlewijziging, fusie of splitsing van de licentiehouder en, in voorkomend geval, de te vervullen voorwaarden en de te volgen procedure voor het behoud of de hernieuwing van de licentie in deze gevallen.

§ 3. De toekenning van een licentie opgesteld krachtens §1 is onderworpen aan objectieve en transparante criteria die inzonderheid betrekking kunnen hebben op:

1° de professionele betrouwbaarheid en ervaring van de aanvrager, zijn technische en financiële capaciteit en de kwaliteit van zijn organisatie;

2° de capaciteit van de aanvrager om te beantwoorden aan de noden van het Belgisch luchtverkeer en om de veiligheid van de personen en de veiligheid en de kwaliteit van de luchthaveninstallaties te waarborgen.

§ 4. De verplichtingen bepaald krachtens §2, 3°, zijn er inzonderheid op gericht:

1° de kwaliteit van de diensten, de capaciteit en de ontwikkeling van de luchthaveninstallaties, de veiligheid van de personen en de luchthaveninstallaties en de bescherming van het milieu te waarborgen;

2° de controle van de inkomsten die de licentiehouder per eenheid verkeer kan heffen, waar te nemen;

3° te verzekeren dat de luchthavenvergoedingen geheven door de licentiehouder niet-discriminatoire en transparant zijn en vastgesteld zijn in functie van de kosten en op voldoende wijze zijn opgesplitst;

c) d'organiser un régime transitoire en matière de relations collectives de travail au sein de B.I.A.C. jusqu'aux élections sociales qui se tiendront en 2008.

Article 141

§ 1^{er}. Sans préjudice des règles imposées par l'Administration de l'aéronautique en matière de sécurité, de sûreté, de protection de l'environnement et de facilitation, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, soumettre l'exploitation d'installations aéroportuaires à l'octroi d'une licence d'exploitation individuelle et assortir cette licence de conditions d'exploitation visant à sauvegarder l'intérêt général, le cas échéant en remplacement de missions de service public.

§ 2. L'arrêté pris en vertu du §1^{er} fixe:

1° les critères d'octroi d'une licence d'exploitation, dans le respect du § 3 ;

2° la procédure d'octroi des licences d'exploitation;

3° les obligations à respecter par le titulaire de la licence d'exploitation, dans le respect du § 4;

4° les cas dans lesquels une licence d'exploitation peut être révisée ou retirée et les procédures applicables;

5° le sort d'une licence d'exploitation en cas de transfert d'installations aéroportuaires ou en cas de changement de contrôle, fusion ou scission du titulaire d'une licence d'exploitation et, le cas échéant, les conditions à remplir et la procédure à suivre pour le maintien ou le renouvellement de la licence d'exploitation dans ces cas.

§ 3. L'octroi d'une licence d'exploitation instituée en vertu du §1^{er} est soumis à des critères objectifs et transparents qui peuvent notamment porter sur:

1° l'honorabilité et l'expérience professionnelle du demandeur, ses capacités techniques et financières et la qualité de son organisation;

2° la capacité du demandeur de répondre aux nécessités du trafic aérien belge et d'assurer la sécurité des personnes et la sécurité et la qualité des installations aéroportuaires.

§ 4. Les obligations arrêtées en vertu du §2, 3°, vi-sent notamment à:

1° assurer la qualité des services, la capacité et le développement des installations aéroportuaires, la sécurité des personnes et des installations aéroportuaires et la protection de l'environnement;

2° assurer le contrôle des revenus que le titulaire d'une licence d'exploitation peut percevoir par unité de trafic;

3° assurer que les redevances aéroportuaires perçues par le titulaire d'une licence d'exploitation sont non discriminatoires, transparentes, orientées en fonction des coûts et suffisamment décomposées;

4° de transparantie en de bekendmaking van de gebruiksvoorwaarden van de luchthaveninstallaties te verzekeren.

Artikel 142.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning, tegen de door Hem bepaalde voorwaarden, de Staat of de Federale Participatiemaatschappij machtigen alle of een deel van de aandelen die zij in het kapitaal van B.I.A.C. bezitten, over te dragen door middel van één of meer operaties bij wijze van openbaar bod tot verkoop of openbaar bod tot verkoop en inschrijving op B.I.A.C.-aandelen, een private plaatsing of een onderhandse verkoop, met inbegrip van ruil of inbreng in vennootschap, in voorkomend geval zonder dat deze overdracht onderworpen is aan de artikelen 39, §4, en 192 van voornoemde wet van 21 maart 1991.

De tegenprestatie van een overdracht bedoeld in het eerste lid anders dan bij wijze van openbaar bod, moet het voorwerp uitmaken van een billijkheidsattest afgeleverd door een kredietinstelling of een beleggingsonderneming die internationale faam geniet.

Artikel 143

Bij een in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning, tegen de door Hem bepaalde voorwaarden, B.I.A.C. toelaten om nieuwe aandelen, converteerbare obligaties of warrants uit te geven als gevolg van een openbaar bod tot inschrijving, in voorkomend geval zonder dat de inschrijving op deze effecten is onderworpen aan de artikelen 39, § 3, en 40, § 3, van voornoemde wet van 21 maart 1991.

Artikel 144

§ 1. Bij een in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning, tegen de door Hem bepaalde voorwaarden, de Staat machtigen om:

1° aan B.I.A.C. alle en niet minder dan alle onroerende goederen te verkopen waarvan de eigendom aan de Staat werd overgedragen krachtens artikel 26, § 1, 4°, van het koninklijk besluit van 2 april 1998 tot hervorming van de beheersstructuren van de luchthaven Brussel-Nationaal, alsook alle of een deel van de onroerende goederen die door de Staat werden onteigend ten behoeve van de exploitatie van deze luchthaven, met uitzondering van de onroerende goederen die nodig zijn voor de exploitatie van Belgocontrol;

2° aan Belgocontrol de onroerende goederen te verkopen waarvan de eigendom aan de Staat werd overgedragen krachtens voornoemd artikel 26, §1, 4°, alsook alle of een deel van de onroerende goederen goederen die door de Staat werden onteigend ten behoeve van de exploitatie van voornoemde luchthaven die nodig zijn voor de exploitatie van Belgocontrol.

Geen enkele verkoop die overeenkomstig het eerste lid wordt toegelaten, is onderworpen aan artikel 89 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit.

4° assurer la transparence et la publicité des conditions d'utilisation des installations aéroportuaires.

Article 142

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut, aux conditions qu'il définit, autoriser l'État ou la Société fédérale de Participations à céder tout ou partie des actions qu'ils détiennent dans le capital de B.I.A.C., par voie d'une ou plusieurs opérations d'offre publique de vente ou d'offre publique de vente et de souscription d'actions B.I.A.C., de placement privé ou de cession de gré à gré, y compris par échange ou apport en société, le cas échéant sans que cette cession ne soit soumise aux articles 39, §4, et 192 de la loi du 21 mars 1991 précitée.

La contrepartie d'une cession visée à l'alinéa 1^{er} réalisée autrement que par la voie d'une offre publique doit faire l'objet d'une attestation d'équité émise par un établissement de crédit ou une entreprise d'investissement de renommée internationale.

Article 143

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut, aux conditions qu'il définit, autoriser B.I.A.C. à émettre des nouvelles actions, des obligations convertibles en actions ou des droits de souscription à des actions à la suite d'une offre publique de souscription, le cas échéant sans que la souscription de ces titres ne soit soumise aux articles 39, §3, et 40, § 3, de la loi du 21 mars 1991 précitée.

Artikel 144

§ 1^{er}. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut, aux conditions qu'il définit, autoriser l'État à vendre:

1° à B.I.A.C. l'ensemble et pas moins que l'ensemble des biens immeubles dont la propriété a été transférée à l'État en vertu de l'article 26, § 1^{er}, 4°, de l'arrêté royal du 2 avril 1998 portant réforme des structures de gestion de l'aéroport de Bruxelles-National ainsi que tout ou partie des biens immeubles expropriés par l'État pour les besoins de l'exploitation de cet aéroport, à l'exception des biens immeubles nécessaires à l'exploitation de Belgocontrol;

2° à Belgocontrol les biens immeubles dont la propriété a été transférée à l'État en vertu de l'article 26, §1^{er}, 4°, précité ainsi que tout ou partie des biens immeubles expropriés par l'État pour les besoins de l'exploitation de l'aéroport précité qui sont nécessaires à son exploitation.

Toute vente autorisée conformément à l'alinéa 1^{er} n'est pas soumise à l'article 89 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'État.

§ 2. De tegenprestatie van een verkoop bedoeld in §1 moet het voorwerp uitmaken van een billijkheidsattest uitgegeven door een beëdigd landmeter-expert in onroerende goederen of door een expert in onroerende goederen die internationale faam geniet.

§ 3. Elke verkoop aan B.I.A.C. met toepassing van §1 moet een ontbindende voorwaarde bevatten volgens dewelke de verkoop van rechtswege wordt ontbonden en de eigendom van de verkochte onroerende goederen terug overgaat op de Staat indien de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal niet meer door B.I.A.C. wordt verzorgd. Bovendien moet elke verkoop aan Belgocontrol een gelijkwaardige ontbindende voorwaarde bevatten indien de luchtvaartcontrole op de luchthaven Brussel-Nationaal en het Belgisch luchtruim in het algemeen niet meer door Belgocontrol zou worden waargenomen.

Artikel 145

§ 1. De minister tot wiens bevoegdheid het vervoer behoort mag zich verzetten tegen de vervreemding door B.I.A.C. van de in artikel 161, §1, bedoelde onroerende goederen of tegen het bezwaren van deze onroerende goederen met zakelijke rechten waarvan de duur zevenentwintig jaar overschrijdt, indien deze verrichtingen de operationale leefbaarheid op lange termijn van de luchthaven Brussel-Nationaal in aanzienlijke mate hinderen of indien zij duidelijk geen verband houden met de exploitatie van luchthaveninstallaties.

§ 2. De in §1 bedoelde verrichtingen dienen vooraf door B.I.A.C. ter kennis te worden gebracht aan de minister tot wiens bevoegdheid het vervoer behoort. De minister kan zijn recht op verzet uitoefenen binnen een termijn van 60 werkdagen nadat de betrokken verrichtingen hem ter kennis werden gebracht.

De in §1 bedoelde verrichtingen die de minister niet ter kennis werden gebracht overeenkomstig §2, of die werden uitgevoerd vóór het verstrijken van de termijn bedoeld in §2, zijn nietig.

§3. Niettegenstaande de beperkingen bepaald in §§1 en 2, heeft B.I.A.C. het recht om de onroerende goederen bedoeld in §1 te vervreemden of te bezwaren met zakelijke rechten waarvan de duur zevenentwintig jaar overschrijdt ten voordele van dochtervennootschappen in de zin van artikel 6 van het Wetboek van vennootschappen, op voorwaarde dat deze operaties een belofte van retrocessie inhouden in geval van controlewijziging en onderworpen zijn aan de ontbindende voorwaarde bedoeld in artikel 161, § 3.

Dergelijke cessionaris moet de bepalingen van §§ 1 en 2 naleven.

Artikel 146

§ 1. De besluiten die krachtens de artikelen 140 en 141 worden vastgesteld, kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

§ 2. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de toepassing van de krachtens deze wet vastgestelde bepalingen

§ 2. La contrepartie d'une vente visée au §1^{er} doit faire l'objet d'une attestation d'équité émise par un géomètre-expert en immeubles assermenté ou un expert immobilier de renommée internationale.

§ 3. Toute vente à B.I.A.C. en application du §1^{er} doit comporter une condition résolutoire selon laquelle la vente est résolue de plein droit, et la propriété des biens immeubles vendus fait retour à l'État, au cas où l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National ne serait plus assurée par B.I.A.C. De même, toute vente à Belgocontrol doit comporter une condition résolutoire équivalente au cas où le contrôle aérien à l'aéroport de Bruxelles-National et dans l'espace aérien belge en général ne serait plus assuré par Belgocontrol.

Article 145

§ 1^{er}. Le ministre qui a les transports dans ses attributions peut s'opposer à l'aliénation par B.I.A.C. des biens immeubles visés à l'article 161, §1^{er}, ou à la constitution, sur ceux-ci, de droits réels dont la durée est supérieure à vingt-sept ans, si ces opérations affectent significativement la viabilité opérationnelle à long terme de l'aéroport de Bruxelles-National ou sont manifestement sans rapport avec l'exploitation d'installations aéroportuaires.

§ 2. Les opérations visées au §1^{er} sont notifiées préalablement par B.I.A.C. au ministre qui a les transports dans ses attributions. Le ministre peut exercer son droit d'opposition dans un délai de 60 jours ouvrables après que les opérations concernées lui ont été notifiées.

Les opérations visées au §1^{er} qui ne sont pas notifiées conformément au §2, ou qui sont exécutées avant l'expiration du délai défini au §2, sont nulles.

§ 3. Nonobstant les restrictions prévues aux §§ 1^{er} et 2, B.I.A.C. a le droit d'aliéner des biens immeubles visés au §1^{er} ou de constituer, sur ceux-ci, des droits réels dont la durée est supérieure à vingt-sept ans en faveur de filiales au sens de l'article 6 du Code des sociétés, à condition que ces opérations comportent un engagement de rétrocession en cas de changement de contrôle et soient soumises à la condition résolutoire visée à l'article 161, § 3.

Un tel cessionnaire est tenu de respecter les dispositions des §§ 1^{er} et 2.

Article 146

§ 1^{er}. Les arrêtés pris en vertu des articles 140 et 141 peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur.

§ 2. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, assurer l'application des dispositions prises en exécution

gen waarborgen door de oplegging van burgerlijke, administratieve en strafrechtelijke sancties.

De strafrechtelijke sancties mogen een gevangenisstraf van één jaar en een geldboete van vijfhonderd euro niet overschrijden. Boek 1 van het Strafwetboek is van toepassing op de overtredingen van de betrokken bepalingen.

De administratieve geldboeten mogen twee miljoen euro of drie procent van het omzetcijfer dat de betrokken persoon heeft gerealiseerd in het kader van de exploitatie van luchthaveninstallaties tijdens het laatste afgesloten boekjaar indien dit laatste bedrag hoger is, niet overschrijden.

§ 3. Vóór hun bekendmaking in het Belgisch Staatsblad worden de besluiten die krachtens de artikelen 140 en 141 zijn vastgesteld, medegedeeld aan de Voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat.

De minister bevoegd voor overheidsbedrijven brengt verslag uit aan de Kamer van volksvertegenwoordigers over de overige besluiten die krachtens deze wet zijn vastgesteld.

Artikel 147

§ 1. De bevoegdheden die door de artikelen 140 en 141 aan de Koning worden opgedragen, vervallen op 30 juni 2003.

§ 2. De besluiten die krachtens de artikelen 140 en 141 worden vastgesteld houden op uitwerking te hebben indien zij niet bij wet zijn bekrachtigd binnen zes maanden na de datum van hun inwerkingtreding. De bekrachtiging heeft terugwerkende kracht tot op deze datum.

§ 3. Na 30 juni 2003 kunnen de besluiten die krachtens de artikelen 140 en 141 zijn vastgesteld en zijn bekrachtigd overeenkomstig §2, alleen bij wet worden gewijzigd, aangevuld, vervangen of opgeheven.

Artikel 148

§ 1. In artikel 39 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der luchtvaart, zoals gewijzigd bij de wet van 3 mei 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het eerste lid van § 1 wordt vervangen als volgt:

«De bevoegdheden die door artikel 38, §§1 tot 5, aan ambtenaren van de luchtvaartinspectie worden toegekend, kunnen door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, eveneens worden toegekend aan personeelsleden van de luchthaveninspecties ressorterend onder de exploitant van de luchthaven Brussel-Nationaal wat betreft:

1° de inbreuken op de reglementen bedoeld in de artikelen 176bis en 194 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven die niet strafbaar zijn gesteld;

tion de la présente loi par des sanctions civiles, administratives et pénales.

Les sanctions pénales ne peuvent excéder une peine d'emprisonnement d'un an et une amende de cinq cent euro. Les dispositions du Livre 1^{er} du Code pénal sont applicables aux infractions aux dispositions en question.

Les amendes administratives ne peuvent excéder deux millions euro ou trois pour cent du chiffre d'affaires que la personne en cause a réalisé dans le cadre de l'exploitation d'installations aéro-portuaires au cours du dernier exercice clôturé, si ce dernier montant est supérieur.

§ 3. Avant leur publication au Moniteur belge, les arrêtés pris en vertu des articles 140 et 141 sont communiqués aux Présidents de la Chambre des représentants et du Sénat.

Le ministre qui a les entreprises publiques dans ses attributions fait rapport à la Chambre des représentants sur les autres arrêtés pris en vertu de la présente loi.

Article 147

§ 1^{er}. Les pouvoirs accordés au Roi par les articles 140 et 141 expirent le 30 juin 2003.

§ 2. Les arrêtés pris en vertu des articles 140 et 141 cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les six mois de leur date d'entrée en vigueur. La confirmation rétroagit à cette dernière date.

§ 3. Après le 30 juin 2003, les arrêtés pris en vertu des articles 140 et 141 et confirmés conformément au §2 ne peuvent être modifiés, complétés, remplacés ou abrogés que par une loi.

Article 148

§ 1^{er}. A l'article 39 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne, modifié par la loi du 3 mai 1999, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 1^{er} du § 1^{er} est remplacé par la disposition suivante:

«Les compétences attribuées par l'article 38, §§1^{er} à 5, à des fonctionnaires de l'inspection aéronautique peuvent également être attribuées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, aux conditions qu'il détermine, à des membres du personnel en charge de l'inspection aéroportuaire de l'exploitant de l'aéroport de Bruxelles-National en ce qui concerne:

1° les infractions aux règlements visés aux articles 176bis et 194 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques qui ne sont pas passibles de sanctions pénales;

2° de inbreuken op deze wet, vastgesteld naar aanleiding van de toegangs- en veiligheidscontroles bij het aan boord gaan van een vliegtuig of bij de overgang van landzijde naar luchtzijde op de luchthaven Brussel-Nationaal;

3° de vaststelling van ongevallen en de verkeersregeling aan de luchtzijde van de luchthaven Brussel-Nationaal;

4° het toezicht op en het vaststellen van inbreuken op het beveiligings- en veiligheidsplan van de luchthaven Brussel-Nationaal, goedgekeurd door het Bestuur van de Luchtvaart;

5° het vaststellen, binnen de voormelde luchthaven, van inbreuken op de luchtvaartwetgeving begaan door passagiers aan boord van luchtvaartuigen, ingeschreven in het Belgisch luchtvaartregister en met de luchthaven Brussel-Nationaal als bestemming».

2° in §2, vervalt het woord «statutair».

§2. Artikel 40 van voornoemde wet van 27 juni 1937, zoals gewijzigd bij de wet van 3 mei 1999, wordt opgeheven.

TITEL XV. – MIDDENSTAND

Art. 149

De toepassing van de vrijstelling bedoeld in artikel 29 van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap wordt verlengd tot de winst en de baten van de belastbare tijdperken die samenvallen met de jaren 2001, 2002 en 2003 of, wanneer de belastingsplichtigen anders dan per kalenderjaar boekhouden, met het eerste boekjaar dat wordt afgesloten respectievelijk na 31 december 2001, 2002 en 2003.

Het aantal in België bijkomend tewerkgestelde personeelseenheden wordt vastgesteld door het gemiddeld personeelsbestand van de belastingplichtige tijdens de jaren 2001, 2002 en 2003 respectievelijk te vergelijken met dat van de jaren 2000, 2001 en 2002.

TITEL XVI. - INWERKINGTREDING

Art. 150

Deze wet treedt in werking op 1 januari 2002, met uitzondering van:

- artikel 15 dat uitwerking heeft op 1 januari 1998;
- artikel 17 dat uitwerking heeft op 16 februari 1999;
- artikel 23 dat uitwerking heeft op 1 januari 1994;
- artikel 24 dat in werking treedt op de datum bepaald door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit;
- de artikelen 27 en 28 die uitwerking hebben op 1 november 1999;
- de artikelen 37 en 42 die uitwerking hebben op 1 juni 2001;
- de artikelen 65, 66 en 67 die uitwerking hebben op 31 december 2001;

2° les infractions à la présente loi constatées à l'occasion des contrôles de sûreté et d'accès, lors de l'embarquement à bord d'un avion ou lors du passage du côté ville vers le côté piste de l'aéroport de Bruxelles-National;

3° la constatation des accidents et les règles de circulation côté piste de l'aéroport de Bruxelles-National;

4° le contrôle et la constatation d'infractions au plan de sûreté et de sécurité de l'aéroport de Bruxelles-National, approuvé par l'Administration de l'aéronautique;

5° la constatation, au sein de l'aéroport de Bruxelles-National, d'infractions à la législation aéronautique commises par des passagers à bord d'avions immatriculés dans la matricule aéronautique belge et qui ont l'aéroport de Bruxelles-National comme destination».

2° dans le §2, le mot «statutaire» est supprimé.

§2. L'article 40 de la loi du 27 juin 1937 précitée, modifiée par la loi du 3 mai 1999, est abrogé.

TITRE XV. - CLASSES MOYENNES

Art. 149

L'application de l'exonération visée à l'article 29 de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendant, est prolongée aux bénéfices et aux profits des périodes imposables qui coïncident avec les années 2001, 2002 et 2003 ou, pour les contribuables qui tiennent leur comptabilité autrement que par année civile, avec le premier exercice comptable clos respectivement après le 31 décembre 2001, 2002 et 2003

Le nombre d'unités de personnel supplémentaire occupé en Belgique est déterminé par la comparaison entre la moyenne des travailleurs occupés par le contribuable au cours des années 2001, 2002 et 2003 et respectivement celle des années 2000, 2001 et 2002

TITRE XVI. - ENTREE EN VIGUEUR.

Art. 150

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002, à l'exception de:

- l'article 15 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1998 ;
- l'article 17 qui produit ses effets le 16 février 1999 ;
- l'article 23 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1994 ;
- l'article 24 qui entre en vigueur à la date fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres ;
- les articles 27 et 28 qui produisent leurs effets le 1^{er} novembre 1999 ;
- les articles 37 et 42 qui produisent leurs effets le 1^{er} juin 2001 ;
- les articles 65, 66 et 67 qui produisent leurs effets le 31 décembre 2001 ;

- de artikelen 75 tot en met 81 die uitwerking hebben op 27 juli 2000;
- artikel 84 treedt in werking op de datum van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten;
- de artikelen 103, 104, 105, 106, 107 en 111, die inwerking treden op de datum bepaald door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit;
- artikel 108 dat uitwerking heeft op 1 april 2001;
- de artikelen 83, 123, 124 en 125 die in werking treden op de datum bepaald door de Koning.

- les articles 75 jusqu'à 81 qui produisent leurs effets le 27 juillet 2000 ;
- l'article 84 entre en vigueur à la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal relatif à la désignation et l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux ;
- les articles 103, 104, 105, 106, 107 et 111 qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.
- L'article 108 qui produit ses effets le 1^{er} avril 2001 ;
- les articles 83, 123, 124 et 125 qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE
32.455/1/2/3/4

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste, tweede, derde en vierde kamer, op 29 oktober 2001 door de Vice-Eerste Minister en Minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie verzocht hem, binnen een termijn van ten hoogste drie dagen, van advies te dienen over een voorontwerp van «programmawet», heeft op 30 oktober 2001 (eerste en derde kamer) en op 31 oktober 2001 (tweede en vierde kamer) het volgende advies gegeven :

Volgens artikel 84, eerste lid, 2°, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State moeten in de adviesaanvraag de redenen worden opgegeven tot staving van het spoedeisend karakter ervan.

In het onderhavige geval wordt het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid

«doordat het voorontwerp in talrijke maatregelen voorziet die een correcte uitvoering van de begroting 2002 moeten garanderen. Een aantal beslissingen genomen in dit kader dienen zo spoedig mogelijk worden uitgevoerd.

Ook andere overwegingen werden weerhouden om voor dit geheel van maatregelen de hoogdringendheid te vragen. De uitvoering van deze wettelijke bepalingen kan inderdaad niet geschieden zonder de efficiënte medewerking van de betrokken overheidsdiensten. De implementatie van al deze maatregelen dient door deze administraties nog grondig voorbereid te worden, vereist aanpassingen van interne werkingsprocessen, opstellen van nieuwe administratieve procedures en informatie van de rechthebbenden. Ook deze processen moeten zo snel mogelijk gerealiseerd worden om hun effectieve inwerkingtreding te kunnen realiseren.

Een aantal bepalingen hebben tevens betrekking op het bieden van een hoogdringende oplossing aan technische problemen die omwille van interpretatieproblemen of een inefficiënte werking van de diensten of hun relaties tot andere instellingen een correcte uitvoering van het beleid in de weg staan. Ander bepalingen regelen de omzetting van Europese richtlijnen.

Meer specifiek vindt men rechtvaardigingen voor de spoedeisende noodzakelijkheid in de Memorie van Toelichting, en daarnaast kunnen nog worden aangehaald :

– *Si la réglementation de base du Maribel social a prévu l'existence des Fonds de récupération, ces Fonds de récupération ne sont pas créés à ce jour sous la forme de fonds budgétaires organiques. Cette existence est indispensable pour une exécution complète du dispositif du Maribel social, plus particulièrement le volet «récupération» d'avantages indûment octroyés ou reçus ; L'existence de ces fonds budgétaires organiques est également indispensable à la protection complète des intérêts de l'Etat (artikel 2-5).*

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT
32.455/1/2/3/4

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, première, deuxième, troisième et quatrième chambre, saisi par le Vice-Premier Ministre et Ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale, le 29 octobre 2001, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un avant-projet de «loi programme», a donné le 30 octobre 2001 (première et troisième chambre) et le 31 octobre 2001 (deuxième et quatrième chambre) l'avis suivant :

Conformément à l'article 84, alinéa 1^{er}, 2°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, la demande d'avis doit indiquer les motifs qui en justifient le caractère urgent.

En l'occurrence, l'urgence est motivée par la circonstance que

«doordat het voorontwerp in talrijke maatregelen voorziet die een correcte uitvoering van de begroting 2002 moeten garanderen. Een aantal beslissingen genomen in dit kader dienen zo spoedig mogelijk worden uitgevoerd.

Ook andere overwegingen werden weerhouden om voor dit geheel van maatregelen de hoogdringendheid te vragen. De uitvoering van deze wettelijke bepalingen kan inderdaad niet geschieden zonder de efficiënte medewerking van de betrokken overheidsdiensten. De implementatie van al deze maatregelen dient door deze administraties nog grondig voorbereid te worden, vereist aanpassingen van interne werkingsprocessen, opstellen van nieuwe administratieve procedures en informatie van de rechthebbenden. Ook deze processen moeten zo snel mogelijk gerealiseerd worden om hun effectieve inwerkingtreding te kunnen realiseren.

Een aantal bepalingen hebben tevens betrekking op het bieden van een hoogdringende oplossing aan technische problemen die omwille van interpretatieproblemen of een inefficiënte werking van de diensten of hun relaties tot andere instellingen een correcte uitvoering van het beleid in de weg staan. Ander bepalingen regelen de omzetting van Europese richtlijnen.

Meer specifiek vindt men rechtvaardigingen voor de spoedeisende noodzakelijkheid in de Memorie van Toelichting, en daarnaast kunnen nog worden aangehaald :

– *Si la réglementation de base du Maribel social a prévu l'existence des Fonds de récupération, ces Fonds de récupération ne sont pas créés à ce jour sous la forme de fonds budgétaires organiques. Cette existence est indispensable pour une exécution complète du dispositif du Maribel social, plus particulièrement le volet «récupération» d'avantages indûment octroyés ou reçus ; L'existence de ces fonds budgétaires organiques est également indispensable à la protection complète des intérêts de l'Etat (artikel 2-5).*

– Dans le cadre de l'exécution des mesures arrêtées par le Gouvernement lors de l'élaboration du budget 2002, il est indispensable que le Ministère de l'Emploi et du Travail ainsi que celui des Affaires Sociales, de la Santé Publique et de l'Environnement disposent des moyens humains pour contrôler efficacement l'application du dispositif Maribel social (artikel 6-10).

– Lors de l'élaboration du budget 2002, le Gouvernement a décidé de diminuer en 2002 à concurrence de 2 milliards le financement du Maribel social à charge de la Gestion Globale de la Sécurité sociale sans diminuer les moyens dont disposeront les fonds en 2002. Pour réaliser cette opération, il est indispensable de disposer d'une réglementation permettant la récupération des moyens non utilisés et d'un système de transferts internes au niveau des secteurs couverts par le Maribel social (artikel 11 14).

– Overwegende enerzijds dat de wijzigingen, die als doel hebben de modaliteiten, die de verjaring van het recht op kinderbijslag stuiten, uit te breiden en de voorwaarden van de validering van de datum waarop een aanvraag werd ingediend, vast te stellen, zo snel mogelijk moeten worden gerealiseerd, en dit om de finaliteit te respecteren van de wet van 11 april 1995 tot uitvoering van een «handvest» van de sociaal verzekerde; dat dezelfde artikelen wat andere sectoren dan de kinderbijslag betreft zeer binnenkort zullen worden uitgevoerd, zij het bij koninklijk besluit en dat zij ten laatste op 1 januari 2002 van kracht zullen worden; dat het in het belang van de sociaal verzekerde te vermijden is dat dezelfde rechten in de verschillende sectoren niet op hetzelfde moment van kracht zouden kunnen worden; dat gezien dit gegeven en gezien de duurtijd van een procedure tot wetswijziging bijgevolg de hoogdringendheid moet ingeroepen worden om dit doel te kunnen realiseren;

– Overwegende anderzijds dat het van belang is dat de huidige praktijk van de kinderbijslaginstellingen die erin bestaat de aanvragen of klachten verzonden bij gewone brief, fax of elektronische post, eventueel aan een Belgische instelling van sociale zekerheid die niet bevoegd is, als geldige aanvragen of klachten te aanvaarden, zo snel mogelijk moet worden ingeschreven in de wet, en dit om elke verdere juridische onzekerheid ongedaan te maken (artikelen 25 en 26).

– Overwegende dat ten gevolge van het arrest van het Arbitragehof, geveld op 10 november 1999, dat de ongrondwettelijkheid van artikel 57 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders uitsprak, dringend een wijziging moet worden aangebracht aan deze wetten met als doel dit artikel aan te passen aan de Grondwet en zodoende zo snel mogelijk elke juridische onzekerheid uit de weg te ruimen (artikel 27 en 28).

– het stelsel van de jaarlijkse vakantie werkt volgens een volledig burgerlijk jaar. Een eventuele vertraging in de datum van inwerkingtreding van deze nieuwe bepalingen kan leiden tot een uitstel van toepassing naar 01/01/2003. De teksten zijn immers opgesteld in samenwerking met de sociale partners;

– Dans le cadre de l'exécution des mesures arrêtées par le Gouvernement lors de l'élaboration du budget 2002, il est indispensable que le Ministère de l'Emploi et du Travail ainsi que celui des Affaires Sociales, de la Santé Publique et de l'Environnement disposent des moyens humains pour contrôler efficacement l'application du dispositif Maribel social (artikel 6-10).

– Lors de l'élaboration du budget 2002, le Gouvernement a décidé de diminuer en 2002 à concurrence de 2 milliards le financement du Maribel social à charge de la Gestion Globale de la Sécurité sociale sans diminuer les moyens dont disposeront les fonds en 2002. Pour réaliser cette opération, il est indispensable de disposer d'une réglementation permettant la récupération des moyens non utilisés et d'un système de transferts internes au niveau des secteurs couverts par le Maribel social (artikel 11 14).

– Overwegende enerzijds dat de wijzigingen, die als doel hebben de modaliteiten, die de verjaring van het recht op kinderbijslag stuiten, uit te breiden en de voorwaarden van de validering van de datum waarop een aanvraag werd ingediend, vast te stellen, zo snel mogelijk moeten worden gerealiseerd, en dit om de finaliteit te respecteren van de wet van 11 april 1995 tot uitvoering van een «handvest» van de sociaal verzekerde; dat dezelfde artikelen wat andere sectoren dan de kinderbijslag betreft zeer binnenkort zullen worden uitgevoerd, zij het bij koninklijk besluit en dat zij ten laatste op 1 januari 2002 van kracht zullen worden; dat het in het belang van de sociaal verzekerde te vermijden is dat dezelfde rechten in de verschillende sectoren niet op hetzelfde moment van kracht zouden kunnen worden; dat gezien dit gegeven en gezien de duurtijd van een procedure tot wetswijziging bijgevolg de hoogdringendheid moet ingeroepen worden om dit doel te kunnen realiseren;

– Overwegende anderzijds dat het van belang is dat de huidige praktijk van de kinderbijslaginstellingen die erin bestaat de aanvragen of klachten verzonden bij gewone brief, fax of elektronische post, eventueel aan een Belgische instelling van sociale zekerheid die niet bevoegd is, als geldige aanvragen of klachten te aanvaarden, zo snel mogelijk moet worden ingeschreven in de wet, en dit om elke verdere juridische onzekerheid ongedaan te maken (artikelen 25 en 26).

– Overwegende dat ten gevolge van het arrest van het Arbitragehof, geveld op 10 november 1999, dat de ongrondwettelijkheid van artikel 57 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders uitsprak, dringend een wijziging moet worden aangebracht aan deze wetten met als doel dit artikel aan te passen aan de Grondwet en zodoende zo snel mogelijk elke juridische onzekerheid uit de weg te ruimen (artikel 27 en 28).

– het stelsel van de jaarlijkse vakantie werkt volgens een volledig burgerlijk jaar. Een eventuele vertraging in de datum van inwerkingtreding van deze nieuwe bepalingen kan leiden tot een uitstel van toepassing naar 01/01/2003. De teksten zijn immers opgesteld in samenwerking met de sociale partners;

het is noodzakelijk dat een informatiecampagne naar de arbeiders toe zo snel mogelijk kan worden opgestart;
 de overgang naar de Euro op 01/01/2002 kan leiden tot een toename van vorderingen ingesteld door de werknemer;
 de huidige ongelijkheid inzake de verjaringstermijnen toegepast door de RSZ 5 jaar sinds 1998 -, ontvangstinstelling, en deze gehanteerd door de RJV en de bijzondere vakantiefondsen momenteel 3 jaar , betalingsinstellingen zal vanaf 01/01/03 bepaalde ongewenste gevolgen met zich meebrengen (artikelen 29 31).

– *Vu l'urgence que le financement alternatif doit être adapté conformément aux décisions budgétaires afin de garantir les revenus pour les régimes de sécurité sociale des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants (artikel 32).*

– Overwegende dat de regeling Inkomensgarantie voor Ouderen (IGO) in werking trad op 1 juli 2001 en dit ter vervanging, voor de toekomst van het bestaande Gewaarborgd Inkomen voor Bejaarden (GIB); dat er dus dringend moet voorzien worden in de aanvulling van artikel 13 van de wet van 27 februari 1987 teneinde te vermijden dat de situatie zou ontstaan waarin er door het ontbreken van het cumulatieve verbod voor wat betreft de IGO een ongerechtvaardigd verschillende behandeling zou ontstaan tussen bejaarden die nog steeds genieten van het GIB en bejaarden die sinds 1 juli 2001 genieten van de IGO (artikel 42).

– Gelet op het feit dat de Europese Commissie bij de betekening van het Arrest van het Europees Hof van Justitie van 3 juli 2001 gemeld heeft dat de draagwijdte van het artikel 37bis, § 4, 5^{de} lid van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd door de wet van 24 december 1999 in tegenspraak is met het Protocol betreffende de terugvordering van de Maribel bis en ter steun dat werd afgesloten tussen de Europese Commissie en de Belgische Regering; Gelet op het feit dat deze tegenspraak kan leiden tot een nieuwe veroordeling door het Europees Hof; is een dringende aanpassing van de tekst noodzakelijk (artikel 42bis).

Overwegende dat voor de jongeren die reeds een startbaanovereenkomst hadden afgesloten zonder de maximumduur die voorzien is in artikel 27 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid te overschrijden, het mogelijk moet zijn een nieuwe startbaanovereenkomst af te sluiten voor de resterende periode en om de werkgevers zonder uitstel te verwittigen van deze mogelijkheid en ze toe te laten aan hun verplichting te voldoen die hen is opgelegd door artikel 39 van bovengenoemde wet (artikel 63).

– *La loi doit entrer en vigueur pour les exercices comptables se terminant au plus tôt le 31 décembre 2001 (artikelen 65 67).*

– Aangezien de betalingsbevelen voor het werkingsjaar 2002 krachtens het KB van 31 mei 2000 aan de bijdrageplichtigen verstuurd moeten worden in de loop van het eerste kwartaal van 2002, is het nodig de retroactieve indeplaatsstelling te laten ingaan vóór het einde van 2001. Zoniet

het is noodzakelijk dat een informatiecampagne naar de arbeiders toe zo snel mogelijk kan worden opgestart;
 de overgang naar de Euro op 01/01/2002 kan leiden tot een toename van vorderingen ingesteld door de werknemer;
 de huidige ongelijkheid inzake de verjaringstermijnen toegepast door de RSZ 5 jaar sinds 1998 -, ontvangstinstelling, en deze gehanteerd door de RJV en de bijzondere vakantiefondsen momenteel 3 jaar , betalingsinstellingen zal vanaf 01/01/03 bepaalde ongewenste gevolgen met zich meebrengen (artikelen 29 31).

– *Vu l'urgence que le financement alternatif doit être adapté conformément aux décisions budgétaires afin de garantir les revenus pour les régimes de sécurité sociale des travailleurs salariés et des travailleurs indépendants (artikel 32).*

– *Overwegende dat de regeling Inkomensgarantie voor Ouderen (IGO) in werking trad op 1 juli 2001 en dit ter vervanging, voor de toekomst van het bestaande Gewaarborgd Inkomen voor Bejaarden (GIB); dat er dus dringend moet voorzien worden in de aanvulling van artikel 13 van de wet van 27 februari 1987 teneinde te vermijden dat de situatie zou ontstaan waarin er door het ontbreken van het cumulatieve verbod voor wat betreft de IGO een ongerechtvaardigd verschillende behandeling zou ontstaan tussen bejaarden die nog steeds genieten van het GIB en bejaarden die sinds 1 juli 2001 genieten van de IGO (artikel 42).*

– *Gelet op het feit dat de Europese Commissie bij de betekening van het Arrest van het Europees Hof van Justitie van 3 juli 2001 gemeld heeft dat de draagwijdte van het artikel 37bis, § 4, 5^{de} lid van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd door de wet van 24 december 1999 in tegenspraak is met het Protocol betreffende de terugvordering van de Maribel bis en ter steun dat werd afgesloten tussen de Europese Commissie en de Belgische Regering; Gelet op het feit dat deze tegenspraak kan leiden tot een nieuwe veroordeling door het Europees Hof; is een dringende aanpassing van de tekst noodzakelijk (artikel 42bis).*

– *Overwegende dat voor de jongeren die reeds een startbaanovereenkomst hadden afgesloten zonder de maximumduur die voorzien is in artikel 27 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid te overschrijden, het mogelijk moet zijn een nieuwe startbaanovereenkomst af te sluiten voor de resterende periode en om de werkgevers zonder uitstel te verwittigen van deze mogelijkheid en ze toe te laten aan hun verplichting te voldoen die hen is opgelegd door artikel 39 van bovengenoemde wet (artikel 63).*

– *La loi doit entrer en vigueur pour les exercices comptables se terminant au plus tôt le 31 décembre 2001 (artikelen 65 67).*

– *Aangezien de betalingsbevelen voor het werkingsjaar 2002 krachtens het KB van 31 mei 2000 aan de bijdrageplichtigen verstuurd moeten worden in de loop van het eerste kwartaal van 2002, is het nodig de retroactieve indeplaatsstelling te laten ingaan vóór het einde van 2001.*

blijven de doelstellingen vermeld in de memorie van toelichting tijdens het werkingsjaar 2002 ongerealiseerd, waardoor de huidige rechtsonzekerheid verder in stand wordt gehouden die bestaat rond de financiering van de dienstverlening die door NIRAS voor de betrokken opdracht gepresteerd wordt (artikelen 75 82).

– Gelet op de omstandigheid dat het schorsingsarrest nr. 98.735 van de Raad van State op 7 september 2001 van het koninklijk besluit van 2 mei 2001 houdende de aanduiding en de uitoefening van de management en staffuncties in de federale overheidsdiensten, de continuïteit, doelmatigheid en goede werking van de federale dienstverlening in gevaar dreigt te komen wanneer de periode van overgang nog toeneemt; dat de Regering zo vlug mogelijk duidelijkheid wenst te scheppen omtrent de invoer van een nieuwe hiërarchie in de federale overheidsdiensten; dat zij gezien het belang van de dringende uitvoering van de hervorming geen risico's op vertraging van de selectie van de nieuwe houders van een managementfunctie meer kan dulden; dat zij verder wat betreft het gebruik van een tijdelijk statuut voor functies die een regelmatige toetsing van de expertise of managementkwaliteiten vragen, dit grondwettelijk prerogatief van de Koning zo vlug mogelijk wenst terug te vorderen welk volgens het bovenvermelde schorsingsarrest bij artikel 22 van de wet van 22 juli 1993 houdende diverse bepalingen inzake ambtenarenzaken aan de wetgever werd afgestaan (artikel 84 85).

– De toekenning van deze machtigingen aan de Koning is hoogdringend met het oog op een betere organisatie van het beheer en de uitwisseling van gegevens tussen overheidsdiensten in het licht van een maximale administratieve vereenvoudiging voor burgers en ondernemingen (artikel 86).

– In alle provincies werd de samenstelling van de hulpverleningszones vastgesteld. De gemeenten beslissen thans over hun definitieve toetreding.

Voor de opstelling van de hulpverleningsovereenkomsten, die de essentie uitmaken van de hulpverleningszones, is het essentieel dat de brandweerdiensten op korte termijn over een adequaat risicoanalysemodel beschikken (artikel 87).

– De urgentie, en daarmee de opname in de programmawet, wordt gemotiveerd door het feit dat deze wijzigingen een noodzakelijke basis vormen om, enerzijds, het nieuwe beheerscontract met de BTC te kunnen opstellen (een KB dat eveneens door de Ministerraad dient te worden goedgekeurd), en anderzijds op korte termijn tegemoet te kunnen komen aan de personeelsproblemen (de BTC riskeert hier immers een groeiend aantal gevallen van kandidaat personeelsleden die in beroep gaan bij de Raad van State). Zonder deze al bij al vrij technische - wijzigingen kan geen werk gemaakt worden van de dringende nieuwe uitvoeringsbesluiten (beheerscontract en personeelsstatuut) en andere regelingen (o.a. conventie met de BTC voor de uitvoering van het Fair Trade programma), wat een ernstige hypotheek zou leggen op diverse programmaonderdelen voor ontwikkelingssamenwerking, en op de bijhorende in de begroting reeds geplande - uitgaven (artikel 110-122).

Zoniet blijven de doelstellingen vermeld in de memorie van toelichting tijdens het werkingsjaar 2002 ongerealiseerd, waardoor de huidige rechtsonzekerheid verder in stand wordt gehouden die bestaat rond de financiering van de dienstverlening die door NIRAS voor de betrokken opdracht gepresteerd wordt (artikelen 75 82).

– Gelet op de omstandigheid dat het schorsingsarrest nr. 98.735 van de Raad van State op 7 september 2001 van het koninklijk besluit van 2 mei 2001 houdende de aanduiding en de uitoefening van de management en staffuncties in de federale overheidsdiensten, de continuïteit, doelmatigheid en goede werking van de federale dienstverlening in gevaar dreigt te komen wanneer de periode van overgang nog toeneemt; dat de Regering zo vlug mogelijk duidelijkheid wenst te scheppen omtrent de invoer van een nieuwe hiërarchie in de federale overheidsdiensten; dat zij gezien het belang van de dringende uitvoering van de hervorming geen risico's op vertraging van de selectie van de nieuwe houders van een managementfunctie meer kan dulden; dat zij verder wat betreft het gebruik van een tijdelijk statuut voor functies die een regelmatige toetsing van de expertise of managementkwaliteiten vragen, dit grondwettelijk prerogatief van de Koning zo vlug mogelijk wenst terug te vorderen welk volgens het bovenvermelde schorsingsarrest bij artikel 22 van de wet van 22 juli 1993 houdende diverse bepalingen inzake ambtenarenzaken aan de wetgever werd afgestaan (artikel 84 85).

– De toekenning van deze machtigingen aan de Koning is hoogdringend met het oog op een betere organisatie van het beheer en de uitwisseling van gegevens tussen overheidsdiensten in het licht van een maximale administratieve vereenvoudiging voor burgers en ondernemingen (artikel 86).

– In alle provincies werd de samenstelling van de hulpverleningszones vastgesteld. De gemeenten beslissen thans over hun definitieve toetreding.

Voor de opstelling van de hulpverleningsovereenkomsten, die de essentie uitmaken van de hulpverleningszones, is het essentieel dat de brandweerdiensten op korte termijn over een adequaat risicoanalysemodel beschikken (artikel 87).

– De urgentie, en daarmee de opname in de programmawet, wordt gemotiveerd door het feit dat deze wijzigingen een noodzakelijke basis vormen om, enerzijds, het nieuwe beheerscontract met de BTC te kunnen opstellen (een KB dat eveneens door de Ministerraad dient te worden goedgekeurd), en anderzijds op korte termijn tegemoet te kunnen komen aan de personeelsproblemen (de BTC riskeert hier immers een groeiend aantal gevallen van kandidaat personeelsleden die in beroep gaan bij de Raad van State). Zonder deze al bij al vrij technische - wijzigingen kan geen werk gemaakt worden van de dringende nieuwe uitvoeringsbesluiten (beheerscontract en personeelsstatuut) en andere regelingen (o.a. conventie met de BTC voor de uitvoering van het Fair Trade programma), wat een ernstige hypotheek zou leggen op diverse programmaonderdelen voor ontwikkelingssamenwerking, en op de bijhorende in de begroting reeds geplande - uitgaven (artikel 110-122).

– Aangezien de Regie van de gevangenisarbeid en de afzonderlijke landbouwexploitaties momenteel zonder correcte wettelijke basis functioneren en dit om twee diverse redenen. Ten eerste dient te worden verwezen naar een opmerking van het Rekenhof :

“... dat de Regie van de gevangenisarbeid en de zelfstandige landbouwexploitaties in de jaarlijkse wetten houdende de algemene uitgavenbegroting uitdrukkelijk worden gekwalificeerd als staatsdiensten met afzonderlijk beheer. Uitgaande van deze kwalificatie moet de bijzondere wet en regelgeving betreffende genoemde diensten in overeenstemming worden gebracht met de algemene wetgeving inzake de staatsdiensten met afzonderlijk beheer.” (156° Boek van opmerkingen, blz. 258).

Ten tweede begrenzen de huidige wettelijke en reglementaire bepalingen het kader van de activiteiten tot het beheer van de gevangenisarbeid *sensu stricto*.

Alhoewel dit de hoofdactiviteit moet blijven, is deze bepaling niet aangepast aan de realiteit.

De Regie neemt ook andere (en uitermate noodzakelijke) taken waar voor het Directoraat generaal Strafinrichtingen, zoals het onderhoud van de infrastructuur en de veiligheidsinstallaties. Deze tussenkomst kan echter, formeel gesproken, niet steunen op een voldoende duidelijke wettelijke en reglementaire basis.

Deze wettelijke lacune dient vanzelfsprekend zo snel als mogelijk te worden opgevuld (artikel 123 – 125).

– De hoogdringendheid voor de nooddiensten wordt gerechtvaardigd door het feit dat sinds de liberalisering van de telecomunicatiesector het aantal operatoren en aanbieders van andere telecomunicatiediensten drastisch is toegenomen. Dit creëert voor de nooddiensten een uiterst complexe situatie waarbinnen zij moeten reageren op de noodoproepen die aan hen worden gericht.

Daarnaast kende het aantal abonnees en eindgebruikers van deze diensten, vooral de mobiele, een opmerkelijke groei sinds 1998; deze groei is voor het afgelopen jaar ronduit explosief te noemen.

Het misbruik van sommige diensten die totale anonimiteit en dus straffeloosheid van de dader garanderen, om kwaadwillige oproepen te sturen naar de nooddiensten is in die mate toegenomen dat de werking van de nooddiensten ernstig gestoord wordt en sommige nooddiensten zelfs in de zeer nabije toekomst door het afhaken van al dan niet vrijwillige medewerkers met uitdoving worden bedreigd (artikelen 130, 133, 2°, 135, 2° en 137).

– De wijziging van het wetgevend kader betreffende de Ethische Commissie en de Ethische Code is dringend om de volgende redenen :

Toevloed van verscheidene klachten van consumenten omtrent 0900 nummers: bij het Instituut komen maandelijks gemiddeld 2 à 3 klachten binnen over het dubieus gebruik van 0900 nummers. Het Instituut kan geen gevolg geven aan deze klachten, omdat er geen Ethische Commissie op wettelijke basis bestaat. Voor de oprichting van de Commissie, zo-

– Aangezien de Regie van de gevangenisarbeid en de afzonderlijke landbouwexploitaties momenteel zonder correcte wettelijke basis functioneren en dit om twee diverse redenen. Ten eerste dient te worden verwezen naar een opmerking van het Rekenhof :

“... dat de Regie van de gevangenisarbeid en de zelfstandige landbouwexploitaties in de jaarlijkse wetten houdende de algemene uitgavenbegroting uitdrukkelijk worden gekwalificeerd als staatsdiensten met afzonderlijk beheer. Uitgaande van deze kwalificatie moet de bijzondere wet en regelgeving betreffende genoemde diensten in overeenstemming worden gebracht met de algemene wetgeving inzake de staatsdiensten met afzonderlijk beheer.” (156° Boek van opmerkingen, blz. 258).

Ten tweede begrenzen de huidige wettelijke en reglementaire bepalingen het kader van de activiteiten tot het beheer van de gevangenisarbeid *sensu stricto*.

Alhoewel dit de hoofdactiviteit moet blijven, is deze bepaling niet aangepast aan de realiteit.

De Regie neemt ook andere (en uitermate noodzakelijke) taken waar voor het Directoraat generaal Strafinrichtingen, zoals het onderhoud van de infrastructuur en de veiligheidsinstallaties. Deze tussenkomst kan echter, formeel gesproken, niet steunen op een voldoende duidelijke wettelijke en reglementaire basis.

Deze wettelijke lacune dient vanzelfsprekend zo snel als mogelijk te worden opgevuld (artikel 123 – 125).

– De hoogdringendheid voor de nooddiensten wordt gerechtvaardigd door het feit dat sinds de liberalisering van de telecomunicatiesector het aantal operatoren en aanbieders van andere telecomunicatiediensten drastisch is toegenomen. Dit creëert voor de nooddiensten een uiterst complexe situatie waarbinnen zij moeten reageren op de noodoproepen die aan hen worden gericht.

Daarnaast kende het aantal abonnees en eindgebruikers van deze diensten, vooral de mobiele, een opmerkelijke groei sinds 1998; deze groei is voor het afgelopen jaar ronduit explosief te noemen.

Het misbruik van sommige diensten die totale anonimiteit en dus straffeloosheid van de dader garanderen, om kwaadwillige oproepen te sturen naar de nooddiensten is in die mate toegenomen dat de werking van de nooddiensten ernstig gestoord wordt en sommige nooddiensten zelfs in de zeer nabije toekomst door het afhaken van al dan niet vrijwillige medewerkers met uitdoving worden bedreigd (artikelen 130, 133, 2°, 135, 2° en 137).

– De wijziging van het wetgevend kader betreffende de Ethische Commissie en de Ethische Code is dringend om de volgende redenen :

Toevloed van verscheidene klachten van consumenten omtrent 0900 nummers: bij het Instituut komen maandelijks gemiddeld 2 à 3 klachten binnen over het dubieus gebruik van 0900 nummers. Het Instituut kan geen gevolg geven aan deze klachten, omdat er geen Ethische Commissie op wettelijke basis bestaat. Voor de oprichting van de Commissie, zo-

als voorzien in het huidige artikel 105deciesA, dient een bijzonder zware procedure doorlopen worden: omdat de Ethische Commissie in de huidige stand van de wetgeving onder meer moet samengesteld worden uit vertegenwoordigers van de Gemeenschappen, dient de oprichting ervan te gebeuren bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, genomen na akkoord van de verscheidene bevoegde Gemeenschapsregeringen $\frac{1}{4}$ (artikel 92ter, eerste lid, van de wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen; advies van de Raad van State van 22/06/1999). De wetswijziging beoogt ervoor te zorgen dat de Ethische Code en de handhaving ervan op een soepelere manier tot stand kan komen.

Verscheidene informatieaanvragen van alternatieve operatoren: min of meer wekelijks krijgt het Instituut van verscheidene alternatieve operatoren telefonische verzoeken om inlichtingen over de stand van zaken in verband met de Ethische Code. Sommigen onder hen wensen nieuwe informatiediensten via telecommunicatie aan te bieden, maar stellen zich vragen over de precieze reglementering waaraan zij zich zullen moeten houden. De meeste operatoren die contact namen zijn vragende partij van de opstelling van een Ethische Code op zo kort mogelijke termijn.

Het antwoord van de Minister op de parlementaire vraag van Mevrouw Marie-Thérèse Coenen (ECOLO) van 04/07/2001 (Commissie Verkeer en Infrastructuur van de Kamer, 4 juli 2001, COM 524, p. 13 15): De Minister erkent het probleem van de Ethische Commissie en de noodzaak om de Ethische Code via andere wegen op te leggen (p. 14). De Minister heeft tevens een oplossing beloofd die een snelle en efficiënte reactie op klachten toestaat (p. 14 in fine). Over de timing van het wetsontwerp tot hervorming van de Ethische Commissie verklaarde de Minister op het einde van zijn tussenkomst: "Je compte l'introduire dès la rentrée parlementaire afin d'en finir avant la fin de l'année." (artikel 131).

– La Commission européenne a introduite, le 31 mai 2001, devant la Cour de Justice une requête contre la Belgique pour non transposition partielle de la Directive 97/33/CE du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert.

En effet, l'article 7.5 alinéa 2 de cette directive prévoit que «les autorités réglementaires nationales veillent à ce qu'une description du système de comptabilisation des coûts, faisant apparaître les principales catégories au sein desquelles les coûts sont regroupés et les règles appliquées en matière de répartition des coûts affectés à l'interconnexion, soit disponible sur demande. Le respect du système de comptabilisation des coûts est vérifié par les autorités réglementaires nationales ou un autre organisme compétent indépendant de l'organisme de télécommunications et approuvé par les autorités réglementaires nationales. Une attestation de conformité est publiée annuellement.».

L'article 109 de la loi du 21 mars 1991 prévoit, dans sa version actuelle, une série de principes en matière de comptabilité qui doivent être respectés par tout organisme puissant. Il ressort du paragraphe 2 de cette disposition que le Roi devait fixer une série de principes comptables à

zoals voorzien in het huidige artikel 105deciesA, dient een bijzonder zware procedure doorlopen worden: omdat de Ethische Commissie in de huidige stand van de wetgeving onder meer moet samengesteld worden uit vertegenwoordigers van de Gemeenschappen, dient de oprichting ervan te gebeuren bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit, genomen na akkoord van de verscheidene bevoegde Gemeenschapsregeringen $\frac{1}{4}$ (artikel 92ter, eerste lid, van de wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen; advies van de Raad van State van 22/06/1999). De wetswijziging beoogt ervoor te zorgen dat de Ethische Code en de handhaving ervan op een soepelere manier tot stand kan komen.

Verscheidene informatieaanvragen van alternatieve operatoren: min of meer wekelijks krijgt het Instituut van verscheidene alternatieve operatoren telefonische verzoeken om inlichtingen over de stand van zaken in verband met de Ethische Code. Sommigen onder hen wensen nieuwe informatiediensten via telecommunicatie aan te bieden, maar stellen zich vragen over de precieze reglementering waaraan zij zich zullen moeten houden. De meeste operatoren die contact namen zijn vragende partij van de opstelling van een Ethische Code op zo kort mogelijke termijn.

Het antwoord van de Minister op de parlementaire vraag van Mevrouw Marie-Thérèse Coenen (ECOLO) van 04/07/2001 (Commissie Verkeer en Infrastructuur van de Kamer, 4 juli 2001, COM 524, p. 13 15): De Minister erkent het probleem van de Ethische Commissie en de noodzaak om de Ethische Code via andere wegen op te leggen (p. 14). De Minister heeft tevens een oplossing beloofd die een snelle en efficiënte reactie op klachten toestaat (p. 14 in fine). Over de timing van het wetsontwerp tot hervorming van de Ethische Commissie verklaarde de Minister op het einde van zijn tussenkomst: "Je compte l'introduire dès la rentrée parlementaire afin d'en finir avant la fin de l'année." (artikel 131).

– La Commission européenne a introduite, le 31 mai 2001, devant la Cour de Justice une requête contre la Belgique pour non transposition partielle de la Directive 97/33/CE du 30 juin 1997 relative à l'interconnexion dans le secteur des télécommunications en vue d'assurer un service universel et l'interopérabilité par l'application des principes de fourniture d'un réseau ouvert.

En effet, l'article 7.5 alinéa 2 de cette directive prévoit que «les autorités réglementaires nationales veillent à ce qu'une description du système de comptabilisation des coûts, faisant apparaître les principales catégories au sein desquelles les coûts sont regroupés et les règles appliquées en matière de répartition des coûts affectés à l'interconnexion, soit disponible sur demande. Le respect du système de comptabilisation des coûts est vérifié par les autorités réglementaires nationales ou un autre organisme compétent indépendant de l'organisme de télécommunications et approuvé par les autorités réglementaires nationales. Une attestation de conformité est publiée annuellement.».

L'article 109 de la loi du 21 mars 1991 prévoit, dans sa version actuelle, une série de principes en matière de comptabilité qui doivent être respectés par tout organisme puissant. Il ressort du paragraphe 2 de cette disposition que le Roi devait fixer une série de principes comptables à appli-

appliquer. Ceci a été réalisé dans un arrêté royal du 4 octobre 1999 relatif à certains principes comptables applicables aux organismes puissants sur le marché des télécommunications.

Malgré ces démarches de transposition de la directive et malgré les pouvoirs de l'Institut belge des postes et télécommunications en matière de surveillance et de contrôle du respect de la loi et de ses arrêtés d'exécution, la Commission européenne, estime, dans sa requête, que la Belgique n'a pas suffisamment transposé la Directive 97/33/CE du 30 juin 1997 en ce sens qu'elle souhaiterait voir apparaître dans la réglementation belge une disposition prévoyant expressément pour les questions de comptabilité, un pouvoir de contrôle du régulateur et la publication annuelle d'une attestation de conformité du système de comptabilisation contrôlé.

La procédure devant la Cour de Justice ayant été entamée par la Commission il y a plusieurs mois, les parties en sont aux derniers échanges de mémoires. Il est donc indispensable que la Belgique, si elle veut éviter une condamnation pour non transposition de la directive en question, intègre extrêmement rapidement les dispositions nécessaires à la transposition complète et correcte.

Il est en conséquence proposé de compléter l'article 109 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'y intégrer, d'une part, le principe du contrôle par le régulateur du respect des principes comptables établis par l'arrêté royal du 4 octobre 1999 précité et, d'autre part, le principe de publication annuelle d'une attestation de conformité (artikel 132).

– Les missions qui pourraient être confiées à l'IBPT par les Parquets dans le cadre d'enquêtes en cours, justifiées notamment par la situation politique internationale, nécessitent d'attribuer à l'Institut la possibilité de pouvoir exercer plus efficacement certains contrôles.

Tout d'abord, il est proposé d'introduire une disposition prévoyant que l'utilisation d'un réseau fixe de télécommunication à des fins illicites est un délit. Cette disposition existe déjà pour les réseaux ayant recours à des transmissions par radio.

Ensuite, l'Institut devrait avoir la possibilité d'obtenir directement auprès des opérateurs l'identification de clients.

Enfin, il est proposé de pénaliser le fait de ne pas déclarer un service de télécommunication. Ceci est particulièrement nécessaire dans le secteur des phones-shops qui servent parfois de couverture au grand banditisme (artikel 133, 1°, 134 en 135, 2° en 3°).

L'article 122 de la loi autorise le Roi dans le respect de certaines conditions à modifier la loi pour l'adapter au cadre réglementaire européen.

Cette délégation de pouvoir arrive à son terme le 31.12.2001. Or le cadre réglementaire européen applicable aux télécommunications est en profonde révision et la législation belge devra être adaptée dès le début de l'année prochaine. Il est donc proposé d'accorder au Roi une nouvelle

quer. Ceci a été réalisé dans un arrêté royal du 4 octobre 1999 relatif à certains principes comptables applicables aux organismes puissants sur le marché des télécommunications.

Malgré ces démarches de transposition de la directive et malgré les pouvoirs de l'Institut belge des postes et télécommunications en matière de surveillance et de contrôle du respect de la loi et de ses arrêtés d'exécution, la Commission européenne, estime, dans sa requête, que la Belgique n'a pas suffisamment transposé la Directive 97/33/CE du 30 juin 1997 en ce sens qu'elle souhaiterait voir apparaître dans la réglementation belge une disposition prévoyant expressément pour les questions de comptabilité, un pouvoir de contrôle du régulateur et la publication annuelle d'une attestation de conformité du système de comptabilisation contrôlé.

La procédure devant la Cour de Justice ayant été entamée par la Commission il y a plusieurs mois, les parties en sont aux derniers échanges de mémoires. Il est donc indispensable que la Belgique, si elle veut éviter une condamnation pour non transposition de la directive en question, intègre extrêmement rapidement les dispositions nécessaires à la transposition complète et correcte.

Il est en conséquence proposé de compléter l'article 109 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques afin d'y intégrer, d'une part, le principe du contrôle par le régulateur du respect des principes comptables établis par l'arrêté royal du 4 octobre 1999 précité et, d'autre part, le principe de publication annuelle d'une attestation de conformité (artikel 132).

– Les missions qui pourraient être confiées à l'IBPT par les Parquets dans le cadre d'enquêtes en cours, justifiées notamment par la situation politique internationale, nécessitent d'attribuer à l'Institut la possibilité de pouvoir exercer plus efficacement certains contrôles.

Tout d'abord, il est proposé d'introduire une disposition prévoyant que l'utilisation d'un réseau fixe de télécommunication à des fins illicites est un délit. Cette disposition existe déjà pour les réseaux ayant recours à des transmissions par radio.

Ensuite, l'Institut devrait avoir la possibilité d'obtenir directement auprès des opérateurs l'identification de clients.

Enfin, il est proposé de pénaliser le fait de ne pas déclarer un service de télécommunication. Ceci est particulièrement nécessaire dans le secteur des phones-shops qui servent parfois de couverture au grand banditisme (artikel 133, 1°, 134 en 135, 2° en 3°).

L'article 122 de la loi autorise le Roi dans le respect de certaines conditions à modifier la loi pour l'adapter au cadre réglementaire européen.

Cette délégation de pouvoir arrive à son terme le 31.12.2001. Or le cadre réglementaire européen applicable aux télécommunications est en profonde révision et la législation belge devra être adaptée dès le début de l'année prochaine. Il est donc proposé d'accorder au Roi une nou-

délégation de pouvoir jusqu'au 31.12.2003 (artikel 136).

– L'AR du 5 septembre 2001 a modifié certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 afin de les rendre conformes avec la directive 97/66/CE sur la protection de la vie privée.

En application de l'article 122 de la loi du 21 mars 1991, cet AR modifiant la loi doit être confirmé par le Parlement dans un délai de 15 mois. Afin d'éviter toutes insécurités juridiques, il est proposé de procéder à cette confirmation dès maintenant (artikel 138)».

*
* *

Gelet op de korte termijn die hem voor het uitbrengen van zijn advies is toebedeeld heeft de Raad van State, afdeling wetgeving, zich beperkt tot het maken van de volgende opmerkingen.

*
* *

TITEL I - ALGEMENE BEPALING

Artikel 1

Luidens artikel 1 van de ontworpen wet regelt deze een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

In het ontworpen artikel 37^{quater} van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994 (artikel 38 van het ontwerp), wordt evenwel een nieuwe bevoegdheid toegekend aan de arbeidsrechtbank.

Zoals de Raad van State, afdeling wetgeving, er reeds meermaals op heeft gewezen, volgt uit de onderlinge samenhang van artikel 77, eerste lid, 3°, van de Grondwet met artikel 77, eerste lid, 9°, van de Grondwet, dat het bepalen van de bevoegdheid van de hoven en rechtbanken een integraal bicamerale aangelegenheid is ⁽¹⁾.

Conform de bestaande parlementaire praktijk zal het ontworpen artikel 37^{quater} van de voornoemde gecoördineerde wet uit het ontwerp moeten worden gelicht in zoverre erin een bijkomende bevoegdheid wordt toegekend aan de arbeidsrechtbank en zal het in een afzonderlijk ontwerp van wet moeten worden ondergebracht, dat de volledige bicamerale procedure dient te doorlopen.

⁽¹⁾ Zie onder meer de adviezen 24.111/A.G.-A.V./2/V en 24.594/A.G.-A.V./2/V van 10 en 18 oktober 1995, Parl. St., Kamer, 1995-96, nr. 364/1; 24.615/A.G.-A.V./2 van 10 en 23 oktober 1995, Parl. St., Kamer, 1995-96, nr. 329/1; 24.713/2 van 9 november 1995, Parl. St., Kamer, 1995-96, nr. 287/1; 28.790/1 van 4 februari 1999, Parl. St., Senaat, 1998-99, nr. 1-614/12; 29.864/1 van 9 maart 2000, Parl. St., Kamer, 1999-2000, nr. 670/1; 30.265/1 van 14 juni 2000, Parl. St., Kamer, 1999-2000, nr. 756/1.

velle délégation de pouvoir jusqu'au 31.12.2003 (artikel 136).

– L'AR du 5 septembre 2001 a modifié certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 afin de les rendre conformes avec la directive 97/66/CE sur la protection de la vie privée.

En application de l'article 122 de la loi du 21 mars 1991, cet AR modifiant la loi doit être confirmé par le Parlement dans un délai de 15 mois. Afin d'éviter toutes insécurités juridiques, il est proposé de procéder à cette confirmation dès maintenant (artikel 138)».

*
* *

Eu égard au bref délai qui lui est imparti pour donner son avis, le Conseil d'État, section de législation, a dû se limiter à formuler les observations suivantes.

*
* *

TITRE I^{er} - DISPOSITION GENERALE

Article 1^{er}

Selon l'article 1^{er} de la loi en projet, cette dernière règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

L'article 37^{quater} en projet de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994 (article 38 du projet) attribue toutefois une nouvelle compétence au tribunal du travail.

Ainsi que le Conseil d'Etat, section de législation, l'a déjà relevé à plusieurs reprises, il résulte du rapprochement de l'article 77, alinéa 1^{er}, 3°, de la Constitution et de l'article 77, alinéa 1^{er}, 9°, de la Constitution, que la détermination de la compétence des cours et tribunaux est une matière intégralement bicamérale ⁽¹⁾.

Conformément à la pratique parlementaire existante, il faudra retirer du projet l'article 37^{quater} en projet de la loi coordonnée précitée dans la mesure où il accorde une compétence complémentaire au tribunal du travail et placer cet article dans un projet de loi distinct qui doit suivre la procédure bicamérale parfaite.

⁽¹⁾ Voir notamment les avis 24.111/A.G.-A.V./2/V et 24.594/A.G.-A.V./2/V des 10 et 18 octobre 1995, Doc. parl., Chambre, 1995-96, n° 364/1; 24.615/A.G.-A.V./2 des 10 et 23 octobre 1995, Doc. parl., Chambre, 1995-96, n° 329/1; 24.713/2 du 9 novembre 1995, Doc. parl., Chambre, 1995-96, n° 287/1; 28.790/1 du 4 février 1999, Doc. parl., Sénat, 1998-99, n° 1-614/12; 29.864/1 du 9 mars 2000, Doc. parl., Chambre, 1999-2000, n° 670/1; 30.265/1 du 14 juin 2000, Doc. parl., Chambre, 1999-2000, n° 756/1.

TITEL II - SOCIALE ZAKENHoofdstuk I - Budgettaire fondsen sociaal maribelArtikel 2

De aanvulling van het bestaande artikel 171, § 1, van de wet van 12 augustus 2000, in artikel 2 van het ontwerp, maakt de betrokken paragraaf zo goed als onleesbaar. Deze laatste zou daarom in verscheidene afzonderlijke zinnen moeten worden opgesplitst.

Artikel 4

Het inschrijven van het betrokken begrotingsfonds in rubriek 23 van de tabel bij de organieke wet van 27 december 1990 ⁽²⁾ dient te gebeuren met inachtneming van wat nu reeds in die rubriek wordt vermeld. Zo bestaat al een deelrubriek 23-9 «Fonds ter bevordering van de kwaliteit van de arbeidsomstandigheden» en wordt derhalve het fonds, bedoeld in artikel 4 van het ontwerp, beter onder een nieuwe deelrubriek ingeschreven.

Dezelfde opmerking geldt ten aanzien van het begrotingsfonds bedoeld in artikel 5 van het ontwerp.

Hoofdstuk II - Personeels- en administratiekostenArtikel 8

In de ontworpen bepaling onder artikel 8, 2°, van het ontwerp, stemmen de woorden «voor de opdrachten waarmee het sectoraal fonds en het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid door de reglementering wordt belast», in de Nederlandse tekst, niet overeen met de woorden «aux missions confiées à ce Ministère par la réglementation visée sous ce point», in de Franse tekst. Zo wordt in deze laatste bijvoorbeeld geen melding gemaakt van het sectoraal fonds. De beide teksten dienen beter op elkaar te worden afgestemd.

Artikel 9

De discordantie tussen de Nederlandse («verminderingen van werkgeversbijdragen») en de Franse tekst («réductions de cotisations de sécurité sociale») die voorkomt in het ontworpen artikel 1, § 6, tweede lid (niet : alinéa), van de wet van 1 augustus 1985, moet worden weggewerkt.

Tevens dient erop te worden toegezien dat de typografische indeling in leden voldoende duidelijk is in zowel de Nederlandse als de Franse tekst van de ontworpen bepalingen.

⁽²⁾ Het betreft de tabel bij de organieke wet van 27 december 1990 en niet de «tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993», aangezien deze laatste wet een wijzigende wet van de organieke wet van 27 december 1990 is. Aan de wet van 24 december 1993 moet wel worden gerefereerd in de inleidende zin van artikel 4 van het ontwerp op de wijze zoals voorgeschreven door de wetgevingstechnische richtlijnen terzake.

TITRE II - AFFAIRES SOCIALESChapitre I^{er} - Fonds budgétaires Maribel socialArticle 2

L'ajout apporté par l'article 2 du projet à l'actuel article 171, § 1^{er}, de la loi du 12 août 2000 rend le paragraphe concerné pour ainsi dire illisible. Ce dernier devrait dès lors être scindé en différentes phrases distinctes.

Article 4

L'inscription du fonds budgétaire concerné à la rubrique 23 du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 ⁽²⁾ doit s'opérer dans le respect de ce qui figure déjà dans cette rubrique. Ainsi, il existe déjà une sous-rubrique 23-9 «Fonds pour la promotion de la qualité des conditions de travail» et il est dès lors préférable de prévoir une nouvelle sous-rubrique pour le fonds visé à l'article 4 du projet.

La même observation s'applique à l'égard du fonds budgétaire visé à l'article 5 du projet.

Chapitre II - Frais de personnel et d'administrationArticle 8

Dans la disposition en projet prévue à l'article 8, 2°, du projet, les mots «pour de opdrachten waarmee het sectoraal fonds en het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid door de reglementering wordt belast» du texte néerlandais ne correspondent pas au segment «aux missions confiées à ce Ministère par la réglementation visée sous ce point» du texte français. Ainsi, ce dernier ne fait par exemple pas état du fonds sectoriel. Les deux textes doivent être mis davantage en concordance.

Article 9

La discordance existant entre le texte néerlandais («verminderingen van werkgeversbijdragen») et le texte français («réductions de cotisations de sécurité sociale») de l'article 1^{er}, § 6, alinéa 2, en projet de la loi du 1^{er} août 1985 doit disparaître.

Il convient également de veiller à ce que la division typographique en alinéas soit suffisamment claire tant dans le texte néerlandais que dans le texte français des dispositions en

⁽²⁾ Il s'agit du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 et non du «tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993», étant donné que cette dernière loi est une loi modificative de la loi organique du 27 décembre 1990. Il y a toutefois lieu de faire référence à la loi du 24 décembre 1993 dans la phrase liminaire de l'article 4 du projet de la manière prescrite par les règles de légistique applicables en la matière.

In de tekst van artikel 9 van het ontwerp is dat niet het geval, met alle risico's voor de rechtszekerheid ingeval van bijvoorbeeld latere verwijzing naar de ontworpen bepalingen.

Deze laatste opmerking kan ook bij nog andere bepalingen van het ontwerp worden gemaakt (onder meer bij de artikelen 31 en 55).

Artikel 10

De wijziging die artikel 10 van het ontwerp beoogt aan te brengen in artikel 1, § 7, van de wet van 1 augustus 1985, dient in het tweede lid van die paragraaf te worden aangebracht en niet in de «derde alinéa» (lees : derde lid), zoals in het ontwerp wordt vermeld.

Hoofdstuk III : Financiering van de dotaties

Artikel 11

In de Nederlandse tekst van het tweede lid van de ontworpen bepalingen onder artikel 11 van het ontwerp wordt, in tegenstelling tot wat het geval is in de Franse tekst, niet gerefereerd aan de datum van 31 maart 2002.

In hetzelfde lid is de draagwijdte van de verwijzing naar «de bepalingen van artikel 3 van deze wet» onduidelijk.

Hoofdstuk IV - Sociaal statuut der zelfstandigen

Artikel 16

In het ontworpen artikel 6*bis*, eerste lid, van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen is sprake van regels op grond waarvan de echtgenoot of de echtgenote van een zelfstandige zich «vrijwillig» kan onderwerpen aan een bepaalde regeling van het sociaal statuut der zelfstandigen. Indien het de bedoeling is dat de mogelijkheid die met het ontworpen tweede lid wordt geopend eveneens betrekking heeft op een «vrijwillige» onderwerping aan bepaalde andere regelingen, zou dit duidelijkheidshalve beter met zoveel woorden bepaald worden.

Artikel 19

In de inleidende zin vervange men de woorden «wordt gewijzigd» door «wordt vervangen».

Hoofdstuk VI : Pensioenen

Artikel 21

Deze bepaling van het ontwerp vervangt artikel 12*bis*, § 1, vijfde lid, van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van open-

projet. Tel n'est pas le cas dans le texte de l'article 9 du projet, avec tous les risques que cela implique pour la sécurité juridique en cas, par exemple, de référence ultérieure aux dispositions en projet.

Cette dernière observation vaut également pour d'autres dispositions du projet (entre autres les articles 31 et 55).

Article 10

La modification que l'article 10 du projet vise à apporter à l'article 1^{er}, § 7, de la loi du 1^{er} août 1985 doit l'être à l'alinéa 2 de ce paragraphe et non à l'alinéa 3, comme l'indique le projet.

Chapitre III : Financement des dotations

Article 11

Contrairement au texte français, le texte néerlandais de l'alinéa 2 des dispositions en projet figurant à l'article 11 du projet ne mentionne pas la date du 31 mars 2002.

Dans le même alinéa, la portée de la référence aux «dispositions de l'article 3 de cette loi» est obscure.

Chapitre IV - Statut social des travailleurs indépendants

Article 16

L'article 6*bis*, alinéa 1^{er}, en projet, de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants fait état de règles en vertu desquelles l'époux ou l'épouse d'un travailleur indépendant peut s'assujettir «volontairement» à un régime déterminé du statut social des travailleurs indépendants. Si l'intention est de faire en sorte que la possibilité offerte par l'alinéa 2 en projet porte également sur un assujettissement «volontaire» à certains autres régimes, il serait préférable de le préciser expressément en vue d'une plus grande clarté.

Article 19

Dans la phrase liminaire, on remplacera les mots «est modifié» par «est remplacé».

Chapitre VI - Pensions

Article 21

Cette disposition du projet remplace l'article 12*bis*, § 1^{er}, alinéa 5, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt pu-

baar nut alsmede van hun rechthebbenden. In het huidige vijfde lid van die bepaling wordt verwezen naar artikel 12, § 5, van de wet van 28 april 1958, welke bepaling gewijzigd is bij de wet van 24 december 1999.

Uit de commentaar op de ontworpen bepaling blijkt dat die verwijzing niet meer klopt vanwege de wijziging die daarin is aangebracht de voormelde wet van 24 december 1999.

In de ontworpen bepaling worden bijgevolg nieuwe regels vastgesteld voor het geval dat instellingen van openbaar nut de bijdrage bepaald in artikel 12bis, § 1, vierde lid, van de voormelde wet van 28 april 1958 niet betalen.

Terwijl artikel 12, § 5, van de voormelde wet van 28 april 1958 de instellingen van openbaar nut de mogelijkheid biedt aan te tonen dat de vertraging in de betaling van de bijdragen waarvan in paragraaf 2 van dat artikel sprake is, aan uitzonderlijke omstandigheden te wijten is en de Minister van Pensioenen op grond van die bepaling een vrijstelling kan toestaan voor het betalen van nalatigheidsinteressen, bevat het ontworpen artikel 12bis, § 1, vijfde lid, geen enkele bepaling in die zin.

Naar aanleiding van vragen in dat verband heeft de gemachtigde ambtenaar uitgelegd dat er geen enkele reden bestaat om in casu niet in zulk een vrijstelling te voorzien en dat de ontworpen bepaling op dat punt moet worden aangevuld overeenkomstig hetgeen reeds bepaald is in artikel 12, § 5.

Afdeling III : Fonds voor overlevingspensioenen

Artikel 23

Artikel 150 van het ontwerp doet ervan blijken dat aan de ontworpen bepaling onder artikel 23 van het ontwerp terugwerkende kracht wordt gegeven tot 1 januari 1994.

Ondervraagd over de werkbaarheid van een retroactieve toewijzing van middelen aan het betrokken begrotingsfonds, verklaarde de gemachtigde van de regering dat het terzake om een regularisatie gaat, aangezien de desbetreffende responsabiliseringsbijdragen reeds vanaf de voornoemde datum met toepassing van de bijzondere wet van 27 april 1994 in het Fonds voor Overlevingspensioenen worden gestort, zij het dat die inkomsten nog niet werden vermeld in de wet van 27 december 1990.

Afdeling IV - Terugbetaling van de lasten van de indexerings van de renten

Artikel 24

Het eerste en het tweede lid van artikel 24 van het ontwerp lijken elkaar te overlappen in zoverre erin wordt bepaald dat de bedragen die door het repartitiestelsel worden terugbetaald aan het kapitalisatiestelsel worden aangewend voor het opnieuw samenstellen van de wiskundige reserves.

blic et de leurs ayants droit. L'actuel alinéa 5 de cette disposition fait référence à l'article 12, § 5, de la loi du 28 avril 1958 qui a été modifiée par la loi du 24 décembre 1999.

Il ressort du commentaire de la disposition en projet que cette référence n'est plus adaptée compte tenu de la modification apportée par la loi du 24 décembre 1999, précitée.

La disposition en projet fixe, dès lors, des règles propres en cas de non-paiement par les organismes d'intérêt public de la contribution visée à l'article 12bis, § 1^{er}, alinéa 4, de la loi du 28 avril 1958, précitée.

Alors que l'article 12, § 5, de la loi du 28 avril 1958, précitée, donne aux organismes d'intérêt public la possibilité de démontrer que le retard du paiement de la contribution visée au paragraphe 2 de cet article, est lié à la survenance de circonstances exceptionnelles et permet au Ministre des Pensions d'accorder une dispense pour le paiement des intérêts de retard, l'article 12bis, § 1^{er}, alinéa 5, en projet est silencieux quant à cette hypothèse.

Interrogé à ce propos, le fonctionnaire délégué a expliqué qu'il n'y a aucune raison de ne pas prévoir cette dispense en l'espèce et que la disposition en projet doit être complétée sur ce point, à l'instar de ce qui est déjà prévu à l'article 12, § 5.

Section III : Fonds des pensions de survie

Article 23

Il résulte de l'article 150 du projet que la disposition en projet figurant à l'article 23 du projet est assortie d'un effet rétroactif au 1^{er} janvier 1994.

Interrogé sur l'applicabilité d'une attribution rétroactive de moyens au fonds budgétaire concerné, le délégué du gouvernement a déclaré qu'il s'agit en l'espèce d'une régularisation, étant donné que depuis la date précitée les contributions de responsabilisation concernées sont déjà versées au Fonds des pensions de survie en application de la loi spéciale du 27 avril 1994, alors que ces recettes n'ont pas encore été mentionnées dans la loi du 27 décembre 1990.

Section IV - Remboursement des charges d'indexation des rentes

Article 24

Les alinéas 1^{er} et 2 de l'article 24 du projet semblent faire double emploi, dans la mesure où ils prévoient que les montants remboursés par le régime de la répartition au régime de la capitalisation sont affectés à la reconstitution des réserves mathématiques.

Overwogen kan worden de redactie van artikel 24, eerste lid, aan te passen door erin de verwijzing naar de manier van aanwending van de betrokken bedragen te schrappen, rekening houdend met wat in artikel 24, tweede lid, wordt bepaald. In het laatstgenoemde lid kan dan de verwijzing naar het «actuarieel evenwicht», die nu voorkomt in het eerste lid, worden bij ingeschreven.

Hoofdstuk VII - Gezinsbijslagen

Artikel 25

1. De Nederlandse tekst van het ontworpen artikel 120, eerste lid, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, dient aan te vangen als volgt : «De rechtsvorderingen waarover de personen beschikken, ...».

2. Op het einde van de Nederlandse tekst van artikel 25, 4°, van het ontwerp schrijft men «... vervangen door de woorden 'de kinderbijslaginstellingen'».

Hoofdstuk VIII - Aanpassingen van de samengeordende wetten gezinsbijslagen werknemers

Artikelen 27 en 28

Aangezien de artikelen 27 en 28 van het ontwerp wijzigingen beogen aan te brengen in de artikelen 56 en 57 van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, horen ze thuis vóór artikel 25 van het ontwerp dat artikel 120 van dezelfde samengeordende wetten beoogt te wijzigen. In dat geval moet in geen afzonderlijk hoofdstuk VIII, «Aanpassingen van de samengeordende wetten gezinsbijslagen werknemers» worden voorzien.

Hoofdstuk IX - Jaarlijkse vakantie

Artikel 30

In de Nederlandse tekst van artikel 60 van de gecoördineerde wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers moeten de woorden «door verloop van drie jaren» worden vervangen door de woorden «door verloop van vijf jaar».

Artikel 31

Het hoofdstuk dat artikel 31 van het ontwerp beoogt in te voegen (niet : in te lassen) in de gecoördineerde wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers zou beter aan hoofdstuk VII «Toezicht en strafbepalingen» voorafgaan in plaats van erop te volgen, zoals nu in het ontwerp wordt bepaald.

Il peut être envisagé d'adapter la rédaction de l'article 24, alinéa 1^{er}, en y supprimant la référence faite au mode d'affectation des montants concernés, compte tenu de la disposition énoncée à l'article 24, alinéa 2, auquel on pourra alors ajouter une référence à «l'équilibre actuariel», figurant actuellement dans l'alinéa 1^{er}.

Chapitre VII - Prestations familiales

Article 25

1. Il y a lieu de rédiger le début du texte néerlandais de l'article 120, alinéa 1^{er}, en projet, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, comme suit : «De rechtsvorderingen waarover de personen beschikken, ...».

2. A la fin du texte néerlandais de l'article 25, 4°, du projet, on écrira «... vervangen door de woorden 'de kinderbijslaginstellingen'».

Chapitre VIII - Modifications des lois coordonnées allocations familiales travailleurs salariés

Articles 27 et 28

Les articles 27 et 28 du projet visant à modifier les articles 56 et 57 des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, ils doivent précéder l'article 25 du projet qui tend à modifier l'article 120 des mêmes lois coordonnées. Il n'y aurait alors pas lieu de prévoir un chapitre VIII distinct, intitulé «Modifications des lois coordonnées allocations familiales travailleurs salariés».

Chapitre IX - Vacances annuelles

Article 30

Dans le texte néerlandais de l'article 60 des lois coordonnées relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, il faut remplacer les mots «door verloop van drie jaren» par les mots «door verloop van vijf jaar».

Article 31

Le chapitre que l'article 31 du projet vise à insérer dans les lois coordonnées relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés devrait précéder le chapitre VII «Surveillance et dispositions pénales» au lieu de le suivre, comme le prévoit actuellement le projet.

Hoofdstuk XI - Geneeskundige verzorging en uitkeringenArtikel 34

De verwijzing naar «de in artikel 36 vermelde bedragen», in artikel 34, eerste lid, van het ontwerp, dient te worden gecorrigeerd.

Indien op de bedragen wordt gedoeld, vermeld in artikel 33 van het ontwerp, kan worden overwogen om de regeling inzake indexaanpassing die in artikel 34 van het ontwerp is opgenomen, te integreren in artikel 33, dat artikel 43, § 2, van de programmawet van 24 december 1993 beoogt te wijzigen. Op die manier worden de bedragen en de erop betrekking hebbende regeling inzake indexaanpassing samengebracht in één enkele bepaling, zijnde artikel 43, § 2, van de voornoemde programmawet.

Artikel 39

Op het einde van het ontworpen artikel 40, § 4, tweede lid, van dezelfde gecoördineerde wet (niet : de wet van 14 juli 1994), wordt verwezen naar artikel 64*bis* van dezelfde wet. De commentaar die in de memorie van toelichting wordt gegeven bij artikel 39 van het ontwerp doet ervan blijken dat het genoemde artikel 64*bis* nog in de gecoördineerde wet moet worden ingevoegd («het toekomstige artikel 64*bis*»). Het spreekt voor zich dat erop zal moeten worden toegezien dat de ontworpen bepaling onder artikel 39 van het ontwerp niet eerder in werking treedt dan de dag waarop het nog tot stand te brengen artikel 64*bis* van de gecoördineerde wet uitwerking zal hebben.

Artikel 41

Het ontworpen artikel 202, § 2, vijfde lid, van de gecoördineerde wet luidt :

«In afwijking van het eerste lid, moeten de voorlopige uitgaven van het jaar 2000 de Algemene Raad niet voorgelegd worden binnen de vier maanden na het einde van het dienstjaar».

De vraag rijst of het de bedoeling is om, wat de voorlopige uitgaven van het jaar 2000 betreft, enkel vrijstelling te verlenen van het termijnvereiste inzake vier maanden - in welk geval men zich kan afvragen of er in geen andere termijn moet worden voorzien -, dan wel of het de bedoeling is vrijstelling te verlenen van de verplichting om de betrokken voorlopige uitgaven aan de Algemene Raad voor te leggen. Teneinde geen rechtsonzekerheid te scheppen, zou de tekst van het ontwerp op dat punt moeten worden verduidelijkt.

Chapitre XI - Soins de santé et indemnitésArticle 34

A l'article 34, alinéa 1^{er}, du projet, il y a lieu de corriger la référence faite aux «montants (...) visés à l'article 36».

Si ce sont les montants mentionnés à l'article 33 du projet qui sont visés, il peut être envisagé d'insérer la disposition relative à l'indexation prévue à l'article 34 du projet, dans l'article 33, qui tend à modifier l'article 43, § 2, de la loi-programme du 24 décembre 1993. Ainsi, les montants et le régime d'indexation qui s'y rapporte, seraient réunis en une disposition unique, à savoir l'article 43, § 2, de la loi-programme précitée.

Article 39

A la fin de l'article 40, § 4, alinéa 2, en projet, de la même loi coordonnée (non : de la loi du 14 juillet 1994), il est fait référence à l'article 64*bis* de la même loi. Le commentaire figurant dans l'exposé des motifs à propos de l'article 39 du projet révèle que l'article 64*bis* cité doit encore être inséré dans la loi coordonnée («futur art[icle] 64*bis*»). Il faudra, bien entendu, veiller à ce que la disposition en projet, énoncée à l'article 39 du projet, n'entre pas en vigueur avant la date à laquelle l'article 64*bis* de la loi coordonnée, qui doit encore être adopté, produira ses effets.

Article 41

L'article 202, § 2, alinéa 5, en projet, de la loi coordonnée est libellé comme suit :

«Par dérogation à l'alinéa 1, les dépenses provisoires de l'année 2000 ne doivent pas être soumises au Conseil général dans les quatre mois après la fin de l'exercice».

Il convient de se demander si l'intention est seulement d'accorder, en ce qui concerne les dépenses provisoires de l'année 2000, une exemption de la condition de délai de quatre mois - auquel cas on peut se demander s'il ne faut pas prévoir un autre délai -, ou si elle est d'accorder une exemption de l'obligation de soumettre les dépenses provisoires concernées au Conseil général. Afin de ne pas créer d'insécurité juridique, il faudrait préciser le texte du projet sur ce point.

Hoofdstuk XIII - Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten

Artikel 42

1. Artikel 42 van het ontwerp maakt, als enig artikel, deel uit van hoofdstuk XIII, «Ontwerp van wet tot wijziging van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan gehandicapten» (lees : «Wijziging van de wet van 27 februari 1987 betreffende ...»). Er blijkt evenwel geen hoofdstuk XII te bestaan, zodat de nummering van de onderscheiden hoofdstukken van titel II van het ontwerp dient te worden herzien.

2. Op het einde van de Nederlandse tekst van artikel 42 van het ontwerp moet worden geschreven «... en de woorden 'en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden'» in plaats van «... en de woorden 'gewaarborgd inkomen voor bejaarden'».

Hoofdstuk XIV - Terugbetaling Maribel *bis* en ter

Artikel 42*bis*

1. Het past niet om in een nieuw ontworpen tekst, zoals die van het om advies voorgelegde ontwerp van wet, *bis*-artikelen te gebruiken. Het gebruik van dergelijke artikelen dient immers beperkt te blijven tot het geval waarin bepalingen worden ingevoegd in een reeds bestaande normatieve tekst. Artikel 42*bis* van het ontwerp moet derhalve worden hernummerd en worden opgenomen in het geheel van doorlopend genummerde artikelen van het ontwerp.

2. In het ontworpen artikel 37*bis*, § 4, zesde lid, van de wet van 29 juni 1981, wordt de Koning de bevoegdheid verleend om, bij een besluit waarover in de ministerraad overleg is gepleegd, «het bedrag van de administratieve en strafrechtelijke sancties (vast te leggen) in geval van niet-betaling van de hiervoren vermelde som binnen de vastgestelde termijn».

Luidens artikel 14 van de Grondwet kan geen straf worden ingevoerd of toegepast dan krachtens de wet. Wanneer de wetgever het aan een ander orgaan overlaat om straffen vast te stellen, dient deze delegatie op een uitdrukkelijke wijze te gebeuren en vermag ze niet zover te strekken dat de wetgever erdoor zijn volledige bevoegdheid tot het invoeren van straffen afstaat.

De wetgever kan het bijgevolg aan de Koning overlaten om het bedrag van strafrechtelijke sancties vast te stellen, op voorwaarde dat in de wet zelf de minimum- en de maximumgrenzen van het bedrag van de betrokken sanctie worden aangegeven. In het ontworpen artikel 27*bis*, § 4, zesde lid, van de wet van 29 juni 1981 is dat evenwel niet gebeurd, zodat het ontwerp op dat punt moet worden aangevuld.

Chapitre XIII - Projet de loi modifiant la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés

Article 42

1. L'article 42 du projet est le seul article figurant dans le chapitre XIII «Projet de loi modifiant la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés» (lire : »Modification de la loi du 27 février 1987 relative ...»). Il n'y a manifestement pas de chapitre XII, en sorte que la numérotation des différents chapitres du titre II du projet doit être revue.

2. A la fin du texte néerlandais de l'article 42 du projet, il faut écrire «... en de woorden 'en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden'» au lieu de «... en de woorden 'gewaarborgd inkomen voor bejaarden'».

Chapitre XIV - Remboursement Maribel *bis* et ter

Article 42*bis*

1. Il n'est pas d'usage d'avoir recours à des articles *bis* dans un nouveau texte en projet, tel que celui du projet de loi soumis pour avis. Il convient en effet de réserver l'emploi de tels articles à l'insertion de dispositions dans un texte normatif préexistant. Il conviendra par conséquent de renuméroter l'article 42*bis* du projet et d'intégrer celui-ci dans l'ensemble des articles du projet numérotés de manière continue.

2. L'article 37*bis*, § 4, alinéa 6, en projet, de la loi du 29 juin 1981 donne au Roi le pouvoir de fixer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, «le montant des sanctions administratives et pénales en cas de non-paiement de la somme précitée dans le délai fixé».

Selon l'article 14 de la Constitution, nulle peine ne peut être établie ni appliquée qu'en vertu de la loi. Si le législateur laisse à un autre organe le soin d'établir des peines, cette délégation doit être expresse et ne peut avoir une portée telle qu'elle conduirait le législateur à renoncer complètement à la compétence dont il est investi en matière d'établissement de peines.

Le législateur peut dès lors laisser au Roi le soin de fixer le montant des sanctions pénales pour autant que les taux minima et maxima du montant de la sanction en question soient inscrits dans la loi même. Tel n'a pas été le cas à l'article 27*bis*, § 4, alinéa 6, en projet, de la loi du 29 juin 1981, de sorte qu'il faudra compléter le projet sur ce point.

TITEL III - VOLKSGEZONDHEIDHoofdstuk I - Het Wetenschappelijk
Instituut Volksgezondheid - Louis PasteurArtikel 43

1. Zoals in de memorie van toelichting wordt uiteengezet, beoogt dit artikel een rechtsgrond te bieden voor bepaalde koninklijke besluiten waarmee de omzetting in het interne recht wordt beoogd van twee Europese richtlijnen.

Om een duidelijke rechtsgrond te bieden voor het geheel van de bepalingen die in dit verband reeds aan de Raad van State zijn voorgelegd, verdient het aanbeveling artikel 43 aan te vullen met een bepaling waarbij de Koning wordt gemachtigd om een regeling vast te stellen inzake het financieel beheer van de inkomsten en uitgaven van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid Louis Pasteur, met betrekking tot het toezicht op de conformiteit met de beginselen van goede laboratoriumpraktijken ⁽³⁾.

2. In de Nederlandse tekst van paragraaf 3, tweede lid, vervange men het woord «bijdragen» door «bedragen».

Hoofdstuk IV -Wijziging van de wet van 5 september 1952
betreffende de vleeskeuring en de vleeshandelArtikel 48

Met toepassing van het ontworpen artikel 7 van de wet van 5 september 1952 ⁽⁴⁾ zal bij de exploitant van een slachthuis een «recht» worden geïnd, «ter financiering van het laboratoriumonderzoek voor het opsporen bij slachtdieren van een door de Koning aangewezen overdraagbare ziekte». Aan de Koning wordt de bevoegdheid gegeven om het bedrag en de wijze van berekening van dat recht te bepalen. De Koning moet ook de «modaliteiten van betaling en doorrekening van het recht» bepalen.

De vraag rijst of het betrokken recht gekwalificeerd moet worden als een retributie dan wel als een belasting.

In het geval van een retributie gaat het om een heffing ter vergoeding van een dienst die aan de heffingsplichtige, individueel beschouwd, is verleend. De heffing staat dan in een redelijke verhouding tot de kosten van die dienstverlening. De wetgever mag aan de Koning de bevoegdheid verlenen om het bedrag van de heffing te bepalen, rekening houdend met het evenredigheidsbeginsel.

⁽³⁾ Zie advies 31.067/3 van 2 februari 2001 over een ontwerp van koninklijk besluit tot organisatie van het financieel beheer met betrekking tot dekking van kosten van conformiteitsverklaringen van goede laboratoriumpraktijken en tot vaststelling van de ontvangsten en uitgaven ervan.

⁽⁴⁾ In de inleidende zin van artikel 48 van het ontwerp dient, zoals in het opschrift van hoofdstuk IV, de wet van 5 september 1952 met zijn opschrift te worden vermeld.

TITRE III - LA SANTE PUBLIQUEChapitre I^{er} -L'Institut scientifique
de la santé publique - Louis PasteurArticle 43

1. Ainsi que le précise l'exposé des motifs, cet article vise à procurer un fondement légal à certains arrêtés royaux qui tendent à transposer deux directives européennes en droit interne.

Afin de donner à l'ensemble des dispositions qui ont déjà été soumises à ce propos au Conseil d'Etat un fondement légal notoire, il est recommandé de compléter l'article 43 par une disposition habilitant le Roi à réglementer la gestion financière des recettes et des dépenses de l'Institut scientifique de la santé publique - Louis Pasteur en ce qui concerne la vérification de la conformité aux principes de bonnes pratiques de laboratoire ⁽³⁾.

2. Dans le texte néerlandais du paragraphe 3, alinéa 2, on remplacera le mot «bijdragen» par «bedragen».

Chapitre IV -Modification de la loi du 5 septembre 1952
relative à l'expertise et au commerce des viandesArticle 48

En application de l'article 7 en projet de la loi du 5 septembre 1952 ⁽⁴⁾, il sera perçu auprès de l'exploitant d'un abattoir un «droit en vue du financement de l'examen de laboratoire pour la recherche chez les animaux de boucherie d'une maladie transmissible désignée par le Roi». Cet article attribue au Roi le pouvoir de fixer le montant et le mode de calcul de ce droit. Il revient aussi au Roi de fixer les «modalités de paiement et de répercussion [du] droit».

Se pose ici la question de savoir si le droit en question doit être qualifié de redevance ou d'impôt.

Dans le cas d'une redevance, il s'agit d'une perception visant à rémunérer un service fourni au redevable, considéré individuellement. La perception est alors raisonnablement proportionnée aux coûts de ce service. Le législateur peut conférer au Roi le pouvoir de fixer le montant de la perception, en ayant égard au principe de la proportionnalité.

⁽³⁾ Voir l'avis 31.067/3 du 2 février 2001 sur un projet d'arrêté royal organisant la gestion financière pour la couverture des frais de déclarations de conformité aux bonnes pratiques de laboratoire et déterminant les recettes et les dépenses de celles-ci.

⁽⁴⁾ Dans la phrase liminaire de l'article 48 du projet, il y a lieu, comme dans l'intitulé du chapitre IV, de mentionner la loi du 5 septembre 1952 avec son intitulé.

In het geval van een belasting is er geen tegenprestatie voor een aan elke heffingsplichtige individueel verleende dienst. Op grond van artikel 170, § 1, van de Grondwet dient de wetgever zelf de essentiële bestanddelen van de belasting vast te stellen.

Het komt de Raad van State voor dat het te dezen de bedoeling is het geheel van de kosten voortvloeiend uit het opsporen van bovine spongiforme encefalopathie (en eventueel van andere ziektes) te verhalen op het geheel van de actoren van de betrokken sector, met uitzondering van de landbouwers (zie de memorie van toelichting). In die omstandigheden lijkt het eerder om een belasting dan om een retributie te gaan.

De wetgever zelf moet dan ook de essentiële bestanddelen van de ontworpen belasting regelen. In dat licht bekeken, is de aan de Koning verleende delegatie te ruim. Zo moet, op zijn minst, in de ontworpen wet zelf het bedrag van de heffing bepaald worden. Ook moet bepaald worden wie de heffing verschuldigd is, en kan het niet aan de Koning overgelaten worden om een systeem uit te werken waarbij de belasting doorgerekend wordt aan bepaalde categorieën van heffingsplichtigen.

TITEL IV - WERKGELEGENHEID

Hoofdstuk II - Plus-1-2-3-plan

Artikel 52

Ter wille van de duidelijkheid kan worden overwogen om de verwijzing naar «de inwerkingtreding van deze wet» telkens te vervangen door de vermelding van de datum van inwerkingtreding van artikel 51 van het ontwerp, zijnde 1 januari 2002.

Dezelfde opmerking kan bij artikel 54 van het ontwerp worden gemaakt.

Hoofdstuk III - Werkhervatting aanmoedigen bij oudere werklozen

Artikel 55

In het ontworpen artikel 7, § 1, derde lid, p), van de besluitwet van 28 december 1944 wordt onder meer bepaald dat de werkherlevings toeslag «voor de toepassing van dit artikel en zijn uitvoeringsbesluiten» wordt beschouwd als een werkloosheidsuitkering «behoudens indien de Koning daarvan afwijkt».

Het is niet duidelijk in welke gevallen de Koning tot dergelijke afwijking zal kunnen besluiten of op basis van welke criteria die afwijking zal kunnen gebeuren. Er zou, minstens in de memorie van toelichting, enige verduidelijking moeten worden gegeven omtrent de bevoegdheid van de Koning terzake.

Lorsqu'il s'agit d'un impôt, il n'y a pas de contrepartie à un service rendu à tout redevable pris individuellement. En vertu de l'article 170, § 1^{er}, de la Constitution, le législateur doit fixer lui-même les éléments essentiels de l'impôt.

Il apparaît au Conseil d'Etat qu'en l'espèce, il s'agit de répercuter l'ensemble des frais découlant du dépistage de l'encéphalopathie spongiforme bovine (et éventuellement d'autres maladies) sur tous les acteurs du secteur concerné, à l'exception des agriculteurs (voir l'exposé des motifs). Dans ces circonstances, il semble plutôt s'agir d'un impôt que d'une redevance.

Le législateur doit dès lors régler lui-même les éléments essentiels de l'impôt projeté. Vue sous cet angle, la délégation au Roi est trop large. Ainsi, il faut à tout le moins que la loi en projet fixe elle-même le montant de la perception. En outre, la loi en projet doit déterminer par qui la perception est due, et elle ne peut confier au Roi le soin d'élaborer un régime répercutant l'impôt sur certaines catégories de redevables.

TITRE IV - EMPLOI

Chapitre II - Plan-plus 1-2-3

Article 52

Dans un souci de clarté, il pourrait être envisagé de remplacer chaque fois la référence à «l'entrée en vigueur de la présente loi» par l'indication de la date d'entrée en vigueur de l'article 51 du projet, à savoir le 1^{er} janvier 2002.

L'article 54 du projet appelle une observation identique.

Chapitre III - Favoriser la reprise de travail des chômeurs âgés

Article 55

L'article 7, § 1^{er}, alinéa 3, p), en projet, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 prévoit notamment que, «pour l'application de cet article et de ses arrêtés d'exécution», la prime de reprise du travail est considérée comme une allocation de chômage «à l'exception de dérogation du Roi».

On aperçoit mal dans quels cas le Roi pourra décider d'instaurer une telle dérogation ni à quels critères cette dérogation sera subordonnée. Certains éclaircissements devraient être fournis au moins dans l'exposé des motifs en ce qui concerne la compétence du Roi en la matière.

Hoofdstuk IV - Pool van de Zeelieden ter KoopvaardijArtikel 57

Ermee rekening houdend dat het te wijzigen artikel 3*bis* van de wet van 25 februari 1964 slechts uit één lid bestaat, redigere men artikel 57 van het ontwerp als volgt :

«In artikel 3*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 18 februari 1997 en gewijzigd bij de wet van 26 maart 1999, worden in de voorlaatste zin de woorden 'in afwijking van artikel 3, eerste lid,' geschrapt».

Artikel 58

Naar analogie van de bestaande tekst van artikel 6, derde lid, van de wet van 25 februari 1964 en in overeenstemming met de Franse tekst van het ontwerp, schrijve men op het einde van de Nederlandse tekst van de ontworpen bepaling onder artikel 58, A) (lees : artikel 58, 1°), van het ontwerp : «... op de toekenning van die wachtgelden aanspraak maken».

Artikel 61

Artikel 61 van het ontwerp strekt er blijkens de memorie van toelichting toe de sancties tot de in de Pool van de Zeelieden ingeschreven personen te beperken. De wijziging die daartoe in artikel 12 van de wet van 25 februari 1964 wordt aangebracht is evenwel niet correct.

Hoofdstuk VII - Europese scholenArtikel 64

Artikel 64 van het ontwerp bepaalt dat de Europese scholen «bedoeld bij de beslissingen van de Raad en de Commissie van 17 juni 1994» niet tot de instellingen behoren bedoeld bij artikel 2, § 3, 1, van de wet van 5 december 1968 betreffende de collectieve arbeidsovereenkomsten en de paritaire comités en bij artikel 3, § 1, eerste lid, 1°, van de arbeidswet van 16 maart 1971, voor wat het contractueel personeel betreft. In beide gevallen gaat het om uitsluitingsbepalingen, zodat het de bedoeling blijkt om het contractueel personeel van de Europese scholen onder de regeling te doen vallen.

Luidens het Statuut van de Europese Scholen gaat het om onderwijsinstellingen die in hoofddorde ten behoeve van de kinderen van het personeel van de Europese Gemeenschappen zijn opgericht. De regeling blijkt van toepassing te zijn op volgende in België gevestigde Europese scholen : Brussel I (Ukkel), Brussel II (Sint-Lambrechts-Woluwe), Brussel III (Elsene) en Mol ⁽⁵⁾. Deze scholen zijn dus zowel in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad als in het Nederlandse taalgebied gelegen.

⁽⁵⁾ Parl. St., Senaat, 1999-2000, 2-445/1, 23.

Chapitre IV - Pool des Marins de la marine marchandeArticle 57

Dans la mesure où l'article 3*bis* de la loi du 25 février 1964 dont la modification est envisagée ne comporte qu'un seul alinéa, on rédigera l'article 57 du projet comme suit :

«A l'article 3*bis* de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 18 février 1997 et modifié par la loi du 26 mars 1999, les termes 'par dérogation à l'article 3, alinéa 1^{er}' sont supprimés dans l'avant-dernière phrase».

Article 58

A l'instar du texte existant de l'article 6, alinéa 3, de la loi du 25 février 1964 et conformément au texte français du projet, on écrira à la fin du texte néerlandais de la disposition projetée à l'article 58, A) (lire : l'article 58, 1°), du projet : «... op de toekenning van die wachtgelden aanspraak maken».

Article 61

Selon l'exposé des motifs, l'article 61 du projet tend à limiter les sanctions aux personnes inscrites dans le Pool des Marins. La modification apportée à cet effet à l'article 12 de la loi du 25 février 1964 est toutefois inadéquate.

Chapitre VII - Ecoles européennesArticle 64

L'article 64 du projet dispose que les écoles européennes «visées par les décisions du Conseil et de la Commission du 17 juin 1994» ne font pas partie des établissements visés à l'article 2, § 3, 1, de la loi du 5 décembre 1968 sur les conventions collectives de travail et les commissions paritaires et à l'article 3, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°, de la loi du 16 mars 1971 sur le travail pour ce qui concerne le personnel contractuel. Dans les deux cas, il s'agit de dispositions d'exclusion, si bien qu'il s'agit manifestement de soumettre le personnel contractuel des écoles européennes à l'application du régime.

Selon le statut des Ecoles européennes, il s'agit d'établissements d'enseignement créés principalement pour les enfants du personnel des Communautés européennes. Le régime s'avère être applicable aux écoles européennes suivantes établies en Belgique : Bruxelles I (Uccle), Bruxelles II (Woluwe-Saint-Lambert), Bruxelles III (Ixelles) et Mol ⁽⁵⁾. Ces écoles sont donc établies tant dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale que dans la région de langue néerlandaise.

⁽⁵⁾ Doc. Parl., Sénat, 1999-2000, 2-445/1, 23.

Aangezien het om onderwijsinstellingen gaat, behoren deze instellingen op grond van artikel 127, § 1, 2°, van de Grondwet in beginsel tot de bevoegdheidssfeer van de gemeenschappen. Luidens paragraaf 2 van voormeld grondwetsartikel hebben de gemeenschapsdecreten «kracht van wet respectievelijk in het Nederlandse taalgebied en in het Franse taalgebied, alsmede ten aanzien van de instellingen gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad, die, wegens hun activiteiten, moeten worden beschouwd uitsluitend te behoren tot de ene of de andere gemeenschap». De in het Nederlandse taalgebied gevestigde Europese school valt derhalve onder de bevoegdheid van de Vlaamse Gemeenschap. Wat de in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad gevestigde Europese scholen betreft moet worden vastgesteld dat zij, wegens hun activiteiten, niet kunnen worden beschouwd uitsluitend te behoren tot één van beide gemeenschappen, zodat zij onder de federale overheid ressorteren. De ontworpen regeling kan dus enkel betrekking hebben op deze Europese scholen en zal zo moeten worden geredigeerd dat dit duidelijk tot uiting wordt gebracht.

Aangezien evenmin duidelijk is welke de Europese scholen zijn «bedoeld bij de beslissingen van de Raad en de Commissie van 17 juni 1994», moet ook worden gepreciseerd om welke scholen het gaat. Vraag is overigens of de regeling niet beter van toepassing wordt verklaard op het personeel van alle - ook de eventueel nog op te richten ⁽⁶⁾ - Europese scholen gevestigd in het tweetalige gebied Brussel-Hoofdstad.

TITEL V - FINANCIEN

Wijzigingen van de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen

Artikelen 65 - 67

Deze artikelen geven geen aanleiding tot opmerkingen vanwege de Raad van State.

TITEL VI - ENERGIE

Hoofdstuk I - Wijziging van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, gewijzigd bij de wet van 16 juli 2001 betreffende elektriciteit

Artikelen 71 en 72

1. Krachtens artikel 3, § 1, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State dient, behoudens het geval van met bijzondere redenen omklede hoogdringendheid, elk ontwerp van reglementair koninklijk besluit aan de Raad van State,

⁽⁶⁾ Krachtens het Statuut kan de raad van bestuur met eenparigheid van stemmen een besluit over de oprichting van nieuwe scholen nemen.

Dès lors qu'il s'agit d'établissements d'enseignement, ces institutions relèvent en principe de la compétence des communautés en vertu de l'article 127, § 1^{er}, 2°, de la Constitution. Selon le paragraphe 2 de l'article précité de la Constitution, les décrets communautaires «ont force de loi respectivement dans la région de langue française et dans la région de langue néerlandaise, ainsi qu'à l'égard des institutions établies dans la région bilingue de Bruxelles Capitale qui, en raison de leurs activités, doivent être considérées comme appartenant exclusivement à l'une ou à l'autre communauté». Dès lors, l'école européenne établie dans la région de langue néerlandaise relève de la compétence de la Communauté flamande. En ce qui concerne les écoles européennes établies dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale, force est de constater qu'en raison de leurs activités, elles ne peuvent pas être regardées comme appartenant exclusivement à l'une ou à l'autre communauté, si bien qu'elles relèvent de l'autorité fédérale. En conséquence, le régime en projet ne peut concerner que ces dernières écoles européennes et devra être rédigé de telle manière que cela apparaisse clairement.

Dès lors que le projet n'indique pas non plus clairement quelles sont les écoles européennes «visées par les décisions du Conseil et de la Commission du 17 juin 1994», il s'impose de préciser également de quelles écoles il s'agit. Au demeurant, la question se pose de savoir s'il ne serait pas préférable de rendre le régime applicable au personnel de toutes les écoles européennes - y compris celles qui seraient encore éventuellement créées ⁽⁶⁾ - établies dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

TITRE V - FINANCES

Modifications de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés.

Articles 65 - 67

Ces articles n'appellent aucune observation de la part du Conseil d'Etat.

TITRE VI - L'ENERGIE

Chapitre I^{er} - Modification de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité modifié[e] par la loi du 16 juillet 2001

Articles 71 et 72

1. En vertu de l'article 3, § 1^{er}, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, hors les cas d'urgence spécialement motivés, tout projet d'arrêté royal réglementaire est soumis à l'avis de la section de législation. Il est superflu, dès lors, de préciser

⁽⁶⁾ En vertu du statut, le conseil supérieur, statuant à l'unanimité, peut décider la création de nouvelles écoles.

afdeling wetgeving, om advies te worden voorgelegd. Het is bijgevolg overbodig te bepalen dat de in de artikelen 71 en 72 bedoelde ontwerpen (en niet «voorstellen») van koninklijk besluit aan het advies van de afdeling wetgeving van de Raad van State worden onderworpen.

Mocht het evenwel in de bedoeling liggen te bepalen dat geen beroep kan worden gedaan op de hoogdringendheid om voorbij te gaan aan de adviesverplichting, dan dient zulks uitdrukkelijk te worden bepaald.

2. Men redigere de laatste volzin van het ontworpen artikel 36*bis* als volgt :

«Dit besluit houdt op uitwerking te hebben indien het binnen vijftien maanden na zijn bekendmaking in het Belgisch Staatsblad niet bij wet is bekrachtigd».

Hoofdstuk II - Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling

Artikel 73

In de inleidende zin vervange men de woorden «wordt als volgt gewijzigd» door «wordt vervangen als volgt».

Hoofdstuk III De Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen

1. Dit hoofdstuk bevat bepalingen in verband met de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen, hierna NIRAS.

De aandacht moet erop gevestigd worden dat bepalingen i.v.m. de NIRAS voortaan het voorwerp zullen uitmaken van twee verschillende programmawetten, de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 en de ontworpen wet. Zulke versnippering komt de duidelijkheid van de regelgeving niet ten goede. Het zou beter zijn om alle wetsbepalingen i.v.m. de NIRAS samen te brengen in één organieke wet.

2.1. De artikelen 75 tot 81 van het ontwerp nemen bijna letterlijk de bepalingen over van het koninklijk besluit van 31 mei 2000 houdende vaststelling van de bijdragen voor de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen voor het opstellen en bijhouden van een inventaris van alle nucleaire installaties en alle terreinen die radioactieve stoffen bevatten. Dat koninklijk besluit wordt ingetrokken (artikel 82, § 1, van het ontwerp). Blijkens artikel 150 van het ontwerp hebben de artikelen 75 tot 82 uitwerking met ingang van 27 juli 2000, zijnde de dag waarop het koninklijk besluit van 31 mei 2000 in werking is getreden. Aldus worden, zoals in de memorie van toelichting wordt uiteengezet, retroactief wetgevende bepalingen in de plaats gesteld van verordenende bepalingen.

De aanleiding tot die wetgevende validatie bestaat in het feit dat een aantal bijdrageplichtigen een beroep tegen de bijdrage hebben ingesteld, en daarbij de rechtsgeldigheid van het koninklijk besluit van 27 juli 2000 hebben betwist. Het is

que les projets visés aux articles 71 et 72 sont soumis à l'avis de la section de législation du Conseil d'Etat.

Toutefois, si les auteurs entendent disposer que l'urgence ne peut être invoquée pour passer outre à l'obligation de demander l'avis du Conseil d'Etat, ils doivent le disposer expressément.

2. On rédigera la dernière phrase de l'article 36*bis* en projet comme suit :

«Le présent arrêté cesse de produire ses effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les quinze mois qui suivent sa publication au Moniteur belge».

Chapitre II - Conseil fédéral pour le développement durable

Article 73

Dans la phrase liminaire, on remplacera les mots «est modifié comme suit» par «est remplacé comme suit».

Chapitre III - L'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies

1. Ce chapitre comporte des dispositions relatives à l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies, dénommé ci-après ONDRAF.

Il y a lieu de souligner que les dispositions relatives à l'ONDRAF feront désormais l'objet de deux lois-programmes différentes, à savoir la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 et la loi en projet. Un tel éparpillement ne favorise pas la clarté de la réglementation. Il serait préférable de réunir toutes les dispositions législatives relatives à l'ONDRAF dans une seule loi organique.

2.1. Les articles 75 à 81 du projet reproduisent presque littéralement les dispositions de l'arrêté royal du 31 mai 2000 fixant les redevances au profit de l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies pour l'établissement et la mise à jour d'un inventaire de toutes les installations nucléaires et de tous les sites contenant des substances radioactives. Cet arrêté royal est rapporté (article 82, § 1^{er}, du projet). Selon l'article 150 du projet, les articles 75 à 82 produisent leurs effets le 27 juillet 2000, soit le jour de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 31 mai 2000. Comme précisé dans l'exposé des motifs, des dispositions législatives se substituent donc avec effet rétroactif à des dispositions réglementaires.

Cette validation législative trouve son origine dans le fait qu'un certain nombre de redevables ont formé un recours contre cette redevance, contestant ainsi la validité de l'arrêté royal du 27 juillet 2000. Comme l'indique l'exposé des motifs,

de uitdrukkelijke bedoeling van de stellers van het wetsontwerp, zoals in de memorie van toelichting wordt uiteengezet, om aan de bijdrageregeling «een meer rechtszekere basis te verlenen».

2.2. Zoals het Arbitragehof er reeds meerdere malen op heeft gewezen, is de niet-retroactiviteit van wetten of decreten een waarborg ter voorkoming van rechtsonzekerheid, en vereist die waarborg dat het recht voorzienbaar en toegankelijk is, zodat de rechtzoekende in redelijke mate de gevolgen van een welbepaalde handeling kan voorzien, op het tijdstip dat de handeling wordt verricht ⁽⁷⁾. Nog volgens het Arbitragehof kan de terugwerkende kracht enkel worden verantwoord op grond van bijzondere omstandigheden, inzonderheid wanneer zij onontbeerlijk is voor de goede werking of de continuïteit van de openbare dienst. Indien bovendien blijkt dat de terugwerkende kracht tot gevolg heeft dat de afloop van een of meer gerechtelijke procedures in een welbepaalde zin wordt beïnvloed of dat rechtscolleges worden verhinderd zich uit te spreken over een welbepaalde rechtsvraag, vergt de aard van het in het geding zijnde beginsel dat uitzonderlijke omstandigheden een verantwoording bieden voor het optreden van de wetgever, dat ten nadele van een categorie van burgers inbreuk maakt op de jurisdictionele waarborgen die aan allen worden geboden ⁽⁸⁾.

Te dezen wordt, volgens de memorie van toelichting, de techniek van de legislatieve validatie «ingegeven door de bekommernis om (1) de rechtszekerheid te vrijwaren, (2) de enige financieringsbron van NIRAS voor de betrokken opdracht veilig te stellen, (3) de continuïteit en de goede werking van een openbare dienst te verzekeren, en (4) een bevoegdheid die de wetgever aan de Koning had gedelegeerd door de wetgever zelf te laten uitoefenen». Het retroactief invoeren van een wettelijke regeling kan in het voorliggende geval inderdaad geacht worden onontbeerlijk te zijn voor de goede werking en de continuïteit van de openbare dienst die door de NIRAS wordt verzekerd. Aldus lijken de «bijzondere omstandigheden» voorhanden te zijn, die de terugwerkende kracht kunnen verantwoorden.

Opgemerkt moet worden dat het beroep dat door sommige bijdrageplichtigen is ingesteld, een beroep is bij de minister die de energie in zijn bevoegdheid heeft (artikel 6 van het koninklijk besluit van 31 mei 2000). Er lijkt dus geen sprake te zijn van een inmenging in gedingen die bij rechters aanhangig zijn.

2.3. Opdat de terugwerkende kracht verantwoord zou zijn, is ook nog vereist dat het algemeen beginsel betreffende de rechtszekerheid en het evenredigheidsbeginsel worden geëerbiedigd.

l'intention expresse des auteurs du projet de loi est de «donner une base juridique plus sûre» au régime de la redevance.

2.2. Ainsi que la Cour d'arbitrage l'a déjà souligné à plusieurs reprises, la non-rétroactivité des lois ou décrets est une garantie ayant pour but de prévenir l'insécurité juridique, et cette garantie exige que le droit soit prévisible et accessible, en sorte que le justiciable puisse prévoir, à un degré raisonnable, les conséquences d'un acte déterminé au moment où cet acte se réalise ⁽⁷⁾. Toujours selon la Cour d'arbitrage, la rétroactivité ne peut se justifier que par des circonstances particulières, notamment lorsqu'elle est indispensable au bon fonctionnement ou à la continuité du service public. S'il s'avère en outre que la rétroactivité a pour effet d'influencer dans un sens déterminé l'issue d'une ou de plusieurs procédures judiciaires ou d'empêcher les juridictions de se prononcer sur une question de droit déterminée, la nature du principe en cause exige que des circonstances exceptionnelles justifient l'intervention du législateur qui porte atteinte, au détriment d'une catégorie de citoyens, aux garanties juridictionnelles offertes à tous ⁽⁸⁾.

En l'espèce, l'exposé des motifs indique que la technique de la validation législative est inspirée «par le souci (lire : souci) (1) de garantir la sécurité juridique, (2) d'assurer la seule source de financement de l'ONDRAF pour la mission concernée, (3) de garantir la continuité et le bon fonctionnement d'un service public, et (4) de faire exercer, par le législateur lui-même, un pouvoir que ce dernier avait délégué au Roi». En effet, l'introduction, avec effet rétroactif, d'un régime légal peut en l'espèce être considérée comme indispensable au bon fonctionnement et à la continuité du service public assuré par l'ONDRAF. Il semble ainsi que l'on se trouve en présence de «circonstances exceptionnelles» pouvant justifier l'effet rétroactif.

Il faut relever, en outre, que le recours introduit par certains redevables l'est auprès du ministre ayant l'énergie dans ses attributions (article 6 de l'arrêté royal du 31 mai 2000). Il ne semble donc pas y avoir d'ingérence dans des instances pendantes en justice.

2.3. Pour que l'effet rétroactif soit justifié, il est également requis que le principe général relatif à la sécurité juridique ainsi que le principe de la proportionnalité soient respectés.

⁽⁷⁾ Zie o.m. Arbitragehof, 20 mei 1998, nr. 49/98, overw. B.4; 9 februari 2000, nr. 17/2000, overw. B.4; 29 maart 2000, nr. 36/2000, overw. B.5.

⁽⁸⁾ Zie o.m., benevens de in vorige noot vermelde arresten, Arbitragehof, 6 november 1997, nr. 64/97, overw. B.5; 14 januari 1998, nr. 3/98, overw. B.7; 15 september 1999, nr. 97/99, overw. B.23; 6 december 2000, nr. 128/2000, overw. B.6.1; 13 maart 2001, nr. 38/2001, overw. B.14.1; 18 april 2001, nr. 45/2001, overw. B.5.3.

⁽⁷⁾ Voir notamment Cour d'arbitrage, 20 mai 1998, n° 49/98, cons. B.4; 9 février 2000, n° 17/2000, cons. B.4; 29 mars 2000, n° 36/2000, cons. B.5.

⁽⁸⁾ Voir notamment, outre les arrêts mentionnés dans la note précédente, Cour d'arbitrage, 6 novembre 1997, n° 64/97, cons. B.5; 14 janvier 1998, n° 3/98, cons. B.7; 15 septembre 1999, n° 97/99, cons. B.23; 6 décembre 2000, n° 128/2000, cons. B.6.1; 13 mars 2001, n° 38/2001, cons. B.14.1; 18 avril 2001, n° 45/2001, cons. B.5.3.

In dit verband dient in de eerste plaats herhaald te worden dat de artikelen 75 tot 81 van het ontwerp de bepalingen overnemen die reeds het voorwerp uitmaakten van het koninklijk besluit van 31 mei 2000. De aan de ontworpen regeling onderworpen rechtssubjecten zullen door de betrokken bepalingen dus niet verrast worden. De rechtszekerheid komt dan ook niet in het gedrang.

Bovendien wordt met de retroactieve wederinvoering van de bepalingen die reeds het voorwerp uitmaakten van het koninklijk besluit van 31 mei 2000 louter het versterken van de rechtsgrond beoogd. Partijen die menen inhoudelijke grieven tegen die bepalingen te kunnen aanvoeren, inzonderheid wat het bedrag van de bijdrage betreft, zullen dit nog steeds kunnen doen, met name door een beroep bij het Arbitragehof. Aldus is de retroactiviteit ook niet als onevenredig te beschouwen.

2.4. Gelet op de voorgaande beschouwingen, komt de terugwerkende kracht van de ontworpen regeling als grondwettelijk verantwoord voor.

3. Op sommige plaatsen is nagelaten om de interne wijzigingen, zoals die voorkomen in de bepalingen van het koninklijk besluit van 31 mei 2000, aan te passen aan de nummering van de artikelen in het ontwerp :

– in artikel 79, § 1, eerste lid, van het ontwerp moet verwezen worden naar artikel 78 (en niet naar artikel 4) ;

– in artikel 79, § 1, tweede lid, moet verwezen worden naar artikel 80 (en niet naar artikel 6) ;

– in artikel 79, § 2, in fine, moet verwezen worden naar «§ 1» (en niet naar «artikel 5, § 1 van deze wet») ;

– in artikel 81 moet verwezen worden naar artikel 88 (en niet naar artikel 4).

Artikel 75

1. In paragraaf 1 vervange men de woorden «De artikelen 101 tot en met 108 van deze wet» door «De artikelen 75 tot 82 van deze wet».

2. In paragraaf 2, tweede streepje, kunnen de woorden «vanaf de datum van zijn inwerkingtreding» vervangen worden door «vanaf 1 september 2001».

Artikel 78

1. De in paragraaf 1 vermelde bedragen worden uitsluitend in BEF uitgedrukt. Aangezien de regeling bedoeld is om ook na 1 januari 2002 gevolgen te hebben, moeten de bedragen, voor de toepassing met ingang van die datum, ook in EUR worden uitgedrukt.

2. Paragraaf «2bis» moet vernummerd worden tot paragraaf «4».

A cet égard, il convient de répéter tout d'abord que les articles 75 à 81 du projet reproduisent les dispositions ayant déjà fait l'objet de l'arrêté royal du 31 mai 2000. Les sujets de droit soumis à l'application de la réglementation en projet ne seront donc pas surpris par les dispositions concernées. La sécurité juridique n'est dès lors pas compromise.

En outre, la réintroduction, avec effet rétroactif, des dispositions ayant déjà fait l'objet de l'arrêté royal du 31 mai 2000 vise uniquement à renforcer le fondement légal. Les parties estimant pouvoir faire valoir des objections de fond à l'encontre de ces dispositions, notamment en ce qui concerne le montant de la redevance, pourront toujours le faire, notamment en introduisant un recours auprès de la Cour d'arbitrage. La rétroactivité ne doit dès lors pas non plus être considérée comme disproportionnée.

2.4. Vu les considérations qui précèdent, l'effet rétroactif de la réglementation en projet se justifie donc au regard de la Constitution.

3. A certains endroits, on a omis d'adapter les références internes, telles qu'elles apparaissent dans les dispositions de l'arrêté royal du 31 mai 2000, en fonction de la numérotation des articles du projet :

– à l'article 79, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, du projet, il convient de renvoyer à l'article 78 (et non à l'article 4) ;

– à l'article 79, § 1^{er}, alinéa 2, il y a lieu de renvoyer à l'article 80 (et non à l'article 6) ;

– à l'article 79, § 2, in fine, on renverra au «§ 1^{er}» (et non à «l'article 5, § 1 de la présente loi») ;

– à l'article 81, il faudra renvoyer à l'article 88 (et non à l'article 4).

Article 75

1. Au paragraphe 1^{er}, il convient de remplacer les mots «Les articles 101 jusqu'aux 108 de la présente section» par «Les articles 75 à 82 de la présente loi».

2. Au paragraphe 2, deuxième tiret, les mots «à partir de son entrée en vigueur» peuvent être remplacés par «à partir du 1^{er} septembre 2001».

Article 78

1. Les montants mentionnés au paragraphe 1^{er} sont exclusivement exprimés en BEF. Etant donné que le texte est conçu pour avoir également des effets après le 1^{er} janvier 2002, les montants doivent également être exprimés en EUR pour son application à compter de cette date.

2. Le paragraphe «2bis» doit devenir le paragraphe «4».

Artikel 79

In paragraaf 3, in fine, moeten de woorden «artikel 8, § 2 van deze wet» vervangen worden door «artikel 82, § 1».

TITEL VII - LANDSVERDEDIGINGArtikel 83

Deze bepaling vormt het Koninklijk Museum van het Leger en van Krijgsgeschiedenis om in een staatsdienst met afzonderlijk beheer in de zin van artikel 140 van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

Het tweede lid bepaalt dat «Overeenkomstig het voornoemd artikel (dit wil zeggen het voornoemd artikel 140), de Koning de bepalingen vaststelt die op deze dienst van toepassing zijn».

Zoals blijkt uit de uitleg van de gemachtigde officier, heeft de krachtens het tweede lid aan de Koning verleende machtiging dezelfde strekking als die waarin reeds wordt voorzien in het voormelde artikel 140. Het tweede lid dient dus te vervallen.

TITEL VIII - AMBTENARENZAKENArtikel 84

Artikel 84, § 2, van het ontwerp is identiek aan artikel 27 van het ontwerp van koninklijk besluit betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten, waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, op 11 oktober 2001 het advies 32.344/1 heeft verleend.

Over de inhoud van de eerstgenoemde bepaling kan de Raad van State, afdeling wetgeving, zich bijgevolg niet een tweede maal uitspreken, aangezien zijn adviesbevoegdheid door het geven van het genoemde advies is uitgeput.

Wel dient te worden opgemerkt dat, wanneer de wetgever de in die bepaling geregelde punten naar zich toetrekt, de ermee overeenstemmende bepaling in het zo-even vermelde ontwerpbesluit zal dienen te vervallen.

Bovendien moet eraan worden herinnerd - overigens ook ten aanzien van het bepaalde in artikel 84, § 1 - dat de inrichting van de diensten van het algemeen bestuur en het statuut van de ambtenaren die er deel van uitmaken op grond van de artikelen 37 en 107, tweede lid, van de Grondwet in beginsel tot de bevoegdheid van de Koning behoren, en dat een optreden van de wetgever met betrekking tot die aangelegenheden slechts bij aanwezigheid van uitzonderlijke omstandigheden kan worden aanvaard.

In de memorie van toelichting zal dan ook dienen te worden aangegeven welke omstandigheden te dezen een optreden van de wetgever verantwoorden.

Article 79

Au paragraphe 3, in fine, les mots «l'article 8, § 2 de la présente loi» doivent être remplacés par «l'article 82, § 1^{er}».

TITRE VII - DEFENSEArticle 83

Cette disposition transforme le Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire en un service de l'Etat à gestion séparée au sens de l'article 140 des lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991.

L'alinéa 2 dispose que «Conformément à l'article précité, (c'est-à-dire l'article 140 précité), le Roi fixe les dispositions applicables à ce service».

Ainsi qu'il ressort des explications de l'officier délégué, l'habilitation donnée au Roi en vertu de l'alinéa 2 a la même portée que celle déjà prévue à l'article 140, précité. L'alinéa 2 sera donc omis.

TITRE VIII - FONCTION PUBLIQUEArticle 84

L'article 84, § 2, du projet est identique à l'article 27 du projet d'arrêté royal relatif à la désignation et à l'exercice des fonctions de management dans des services publics fédéraux, sur lequel le Conseil d'Etat, section de législation, a rendu l'avis 32.344/1 le 11 octobre 2001.

Par conséquent, le Conseil d'Etat, section de législation, n'est pas en mesure de se prononcer une seconde fois sur le contenu de la disposition citée en premier lieu, dès lors qu'il a épuisé sa compétence d'avis en rendant l'avis précité.

Il est à noter toutefois que si le législateur évoque les points réglés par cette disposition, il faudra supprimer la disposition correspondante dans le projet d'arrêté susmentionné.

En outre, il faut rappeler ici - de même qu'en ce qui concerne d'ailleurs le paragraphe 1^{er} de l'article 84 - qu'en vertu des articles 37 et 107, alinéa 2, de la Constitution, l'organisation des services de l'administration générale et le statut des fonctionnaires qui la composent sont, en principe, de la compétence du Roi et qu'une intervention du législateur relativement à ces matières ne peut être admise que dans des circonstances exceptionnelles.

L'exposé des motifs devra indiquer, dès lors, les circonstances qui, en l'espèce, justifient une intervention du législateur.

Artikel 85

1. De stellers van het ontwerp wordt eraan herinnerd dat artikel 22 van de wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken niet alleen van toepassing is op de centrale besturen van de federale overheid, maar ook op een aantal openbare instellingen.

Vraag is of het in de bedoeling ligt dat artikel ook op te heffen ten aanzien van die instellingen. Indien zulks het geval is, zal de redactie van artikel 85 dienen te worden aangepast.

2. Voorts moet erop worden gewezen dat blijkens het voorontwerp van wet houdende diverse bepalingen inzake ambtenarenzaken, waarover de Raad van State, afdeling wetgeving, op 27 september 2001 het advies 32.271/1 heeft uitgebracht, artikel 22 van de wet van 22 juli 1993 wordt vervangen door een andere tekst. Uiteraard zullen beide ontwerpen op elkaar moeten worden afgestemd.

TITEL IX - BINNENLANDSE ZAKEN

Hoofdstuk I - Wijziging van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen

Artikel 87

Dit artikel geeft geen aanleiding tot opmerkingen vanwege de Raad van State.

Hoofdstuk II :Wijzigingen in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus

Artikelen 88 - 109Voorafgaande vormvereisten

Het advies van de inspecteur van financiën ontbreekt in het dossier.

Om de redenen vermeld in de adviezen 32.018/2/V en 32.019/2/V, die op 24 juli 2001 zijn gegeven, moest eerst met de vakbonden worden onderhandeld over de artikelen 88 en 90, die moeten worden beschouwd als grondregelingen in de zin van artikel 2, § 1, 1°, van de wet van 19 december 1974 tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakbonden van haar personeel. Uit de inlichtingen die aan de Raad van State zijn verstrekt, blijkt niet dat dit vormvereiste vervuld is.

Bijgevolg zijn die bepalingen niet in zoverre gereed dat ze door de afdeling wetgeving kunnen worden onderzocht.

Deze opmerking geldt eveneens voor de artikelen 99 en 108, waarover met de vakbonden moet worden onderhandeld krachtens artikel 3, eerste lid, van de wet van 24 maart 1999

Article 85

1. Il est rappelé aux auteurs du projet que l'article 22 de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique s'applique non seulement aux administrations centrales de l'autorité fédérale, mais également à un certain nombre d'organismes publics.

La question se pose de savoir s'il est également prévu d'abroger cet article à l'égard de ces organismes. Si tel est le cas, il faudra adapter l'énoncé de l'article 85.

2. Par ailleurs, il convient de souligner que selon l'avant-projet de loi portant diverses dispositions en matière de fonction publique, sur lequel le Conseil d'Etat, section de législation, a donné l'avis 32.271/1 le 27 septembre 2001, l'article 22 de la loi du 22 juillet 1993 est remplacé par un autre texte. De toute évidence, il y aura lieu d'harmoniser les deux projets.

TITRE IX - INTERIEUR

Chapitre I -Modification de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances

Article 87

Cet article n'appelle aucune observation de la part du Conseil d'Etat.

Chapitre II :Modification dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux

Articles 88 - 109Formalités préalables

L'avis de l'inspecteur des finances n'est pas joint au dossier.

Pour les motifs invoqués dans les avis 32.018/2/V et 32.019/2/V, donnés le 24 juillet 2001, les articles 88 à 90, qui doivent être considérés comme des réglementations de base au sens de l'article 2, § 1^{er}, 1°, de la loi du 19 décembre 1974 organisant les relations entre les autorités publiques et les syndicats des agents relevant de ces autorités, devaient faire l'objet d'une négociation syndicale préalable. Il ne ressort pas des informations fournies au Conseil d'Etat que cette formalité aurait été accomplie.

En conséquence, ces dispositions ne sont pas en état d'être examinées par la section de législation.

La même observation vaut pour les articles 99 et 108, qui doivent être soumis à la négociation syndicale en vertu de l'article 3, alinéa 1^{er}, de la loi du 24 mars 1999 organisant les

tot regeling van de betrekkingen tussen de overheid en de vakverenigingen van het personeel van de politiediensten.

Overigens wordt in het besluit van de Ministerraad aangegeven dat het voorontwerp van programmawet om advies aan de Raad van State mag worden voorgelegd «na syndicale onderhandelingen voor wat betreft de desbetreffende artikelen».

Artikel 91

De woorden «Onverminderd artikel 139 van de nieuwe gemeentewet» dienen te vervallen. De ontworpen bepaling kan immers geen bepaling op de helling zetten waarvoor de federale Staat niet meer bevoegd is vanaf 1 januari 2002, de datum waarop deze bepaling van het voorontwerp in werking treedt.

Deze bepaling vormt daarentegen een afwijking van de regel vermeld in artikel 30, derde lid, van de voormelde wet van 7 december 1998. De ontworpen bepaling moet dus aanvangen met de woorden «In afwijking van artikel 30, derde lid,».

Overigens biedt het eerste lid geen zekerheid omtrent de vraag of deze bepaling ook van toepassing is op politiezones die uit één gemeente bestaan. Afgaande op de Franse tekst van de commentaar op deze bepaling worden alleen meer-gemeentezones bedoeld. Nochtans volgt zowel uit het voormelde artikel 30, derde lid en uit de ratio legis van de ontworpen bepaling als uit het tweede lid van de ontworpen bepaling dat in het eerste lid ook naar ééngemeentezones moet worden verwezen.

De tekst dient te worden herzien opdat met deze opmerking rekening wordt gehouden.

Artikelen 92 en 97

Binnen de korte tijd die de Raad van State is toegemeten, heeft de afdeling wetgeving niet de gelegenheid gehad na te gaan of de artikelen 92 en 97 van het ontwerp in overeenstemming zijn met de regels van het begrotingsrecht en inzonderheid met de grondwettelijke regels terzake en wat de reikwijdte is van de wijzigingen die daarin worden aangebracht.

Artikel 98

Volgens de commentaar op dit artikel

«(heeft deze bepaling) tot doel een zeker draagvlak te verzekeren aan de eerste aanstellingen die werden gedaan bij het oprichten van de federale politie, wanneer er geen taalkaders beschikbaar waren.».

Bij geen enkele bepaling van het ontwerp wordt aan dit artikel evenwel terugwerkende kracht verleend. De gemachtigde ambtenaar heeft bevestigd dat zulks over het hoofd is gezien, aangezien het wel degelijk de bedoeling is deze bepaling te laten terugwerken zodat ze van toepassing is op de aanwijzingen die reeds hebben plaatsgehad. Als zulks inderdaad het geval is, wordt er wederom op gewezen dat, voorzoo-

relations entre les autorités publiques et les organisations syndicales du personnel des services de police.

Par ailleurs, la délibération du Conseil des ministres précise que l'avant-projet de loi-programme doit être envoyé pour avis au Conseil d'Etat «après négociation syndicale en ce qui concerne les articles concernés».

Article 91

Les mots «Sans préjudice de l'article 139 de la nouvelle loi communale» doivent être omis. La disposition en projet ne saurait, en effet, porter préjudice à une disposition pour laquelle l'Etat fédéral n'est plus compétent à dater du 1^{er} janvier 2002, date à laquelle la présente disposition de l'avant-projet entre en vigueur.

Par contre, celle-ci constitue une dérogation à la règle inscrite sous l'article 30, alinéa 3, de la loi du 7 décembre 1998, précitée. Elle doit, dès lors, commencer par les mots «Par dérogation à l'article 30, alinéa 3,».

Par ailleurs, l'alinéa 1^{er} est ambigu sur le point de savoir si il est également applicable aux zones de police uncommunales. Si l'on se réfère au commentaire de l'article, seules les zones de police pluricommunales seraient visées. Toutefois, de l'article 30, alinéa 3, précité, de la ratio legis de la disposition en projet, ainsi que de l'alinéa 2 de celle-ci, il résulte qu'il y a bien lieu de viser également à l'alinéa 1^{er}, la zone de police uncommunale.

Le texte doit être revu pour tenir compte de cette observation.

Articles 92 et 97

Dans le bref délai qui lui a été imparti, la section de législation du Conseil d'Etat n'a pu examiner la conformité aux règles du droit budgétaire et singulièrement aux règles constitutionnelles en la matière que posent notamment les articles 92 et 97 du projet, ni mesurer la portée des aménagements qui y sont apportés.

Article 98

Selon le commentaire de cette disposition, elle est

«destinée à donner une assise certaine aux premières désignations qui ont été opérées lors de la création de la police fédérale alors que des cadres linguistiques n'étaient pas disponibles.».

Aucune disposition du projet ne confère toutefois une portée rétroactive à cet article. Ainsi que l'a confirmé le fonctionnaire délégué, il s'agit d'un oubli, l'intention étant bien de faire rétroagir cette disposition de manière à ce qu'elle soit applicable aux affectations déjà effectuées. Si tel est effectivement le cas, il est rappelé que, dans la mesure où cette intervention du législateur aurait pour effet de valider rétroactivement

ver dat optreden van de wetgever tot gevolg zou hebben dat onregelmatige aanwijzingen met terugwerkende kracht gewettigd worden terwijl tegen die aanwijzingen bij de rechtbanken beroepen zouden zijn ingesteld, die inmenging van de wetgevende macht in die gedingen alleen zou kunnen worden aanvaard wanneer ze gewettigd is door dwingende redenen van algemeen belang.

De steller van het ontwerp moet zijn bedoeling dus verduidelijken en in voorkomend geval, in de commentaar op deze bepaling, uiteenzetten om welke dwingende redenen van algemeen belang de wetgevende macht zich daarin mengt.

Artikel 102

De steller van het ontwerp wordt er opmerkzaam op gemaakt dat artikel 207 van de voormelde wet van 7 december 1998 op 1 april 2001 in werking is getreden krachtens artikel 260, vijfde lid, van diezelfde wet. De ontworpen bepaling is dan ook doelloos.

De bedoeling van de steller van het ontwerp om de inwerkingtreding van de opheffingsbepaling van artikel 207 uit te stellen, kan alleen gerealiseerd worden door artikel 248, tweede lid, en artikel 260, vijfde lid, van de voormelde wet van 7 december 1998 met terugwerkende kracht tot 1 april 2001 te wijzigen.

Artikel 103

Artikel 248^{quinquies}, tweede lid, is haast niet te verstaan en de gemachtigde ambtenaar is het ermee eens dat deze bepaling moet worden herschreven opdat geen discriminatie ontstaat tussen de betrokken gemeentes of meergemeentezones.

TITEL X - ONTWIKKELINGSSAMENWERKING

Bepaalde wijzigingen die worden aangebracht in de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de «Belgische Technische Coöperatie» in de vorm van een vennootschap van publiek recht zijn het gevolg van een advies 31.222/4 van de afdeling wetgeving, uitgebracht op 7 maart 2001, over een voorontwerp van wet», «tot oprichting van de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden».

In dat advies had de afdeling wetgeving van de Raad van State gewezen op inconsistenties tussen de taken van de Belgische Technische Coöperatie, hierna te noemen BTC, en die welke het voorontwerp van wet voornemens was op te dragen aan de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden, hierna te noemen BIO, onder meer in het kader van de financiële samenwerking met de privésector van de partnerlanden.

De artikelen 110, 111, 113 en 114 van het ontwerp hebben tot doel de taken van de BTC duidelijker te maken ten opzichte van die van de BIO.

des affectations irrégulières et que des recours juridictionnels auraient été introduits contre ces affectations, l'ingérence du pouvoir législatif dans ces litiges ne pourrait être admise que si elle était justifiée par des impérieux motifs d'intérêt général.

Il convient donc que l'auteur du projet précise ses intentions et expose, le cas échéant, dans le commentaire de cette disposition, les impérieux motifs d'intérêt général qui justifient l'ingérence du pouvoir législatif.

Article 102

L'attention de l'auteur du projet est attirée sur le fait que l'article 207 de la loi du 7 décembre 1998, précitée est entré en vigueur le 1^{er} avril 2001 en vertu de l'article 260, alinéa 5, de la même loi. La disposition en projet sera donc dépourvue d'effet.

L'intention de l'auteur du projet de retarder l'entrée en vigueur de la disposition abrogatoire de l'article 207 ne pourra être réalisée que moyennant une modification rétroactive au 1^{er} avril 2001, de l'article 248, alinéa 2, et de l'article 260, alinéa 5, de la loi du 7 décembre 1998, précitée.

Article 103

L'article 248^{quinquies}, alinéa 2, est incompréhensible et doit, de l'accord du fonctionnaire délégué, être réécrit, à peine de créer des situations discriminatoires entre les communes ou les zones de police pluricommunales concernées.

TITRE X - COOPERATION AU DEVELOPPEMENT

Certaines modifications apportées à la loi du 21 décembre 1998 portant création de la «Coopération Technique Belge» sous la forme d'une société de droit public résultent d'un avis 31.222/4 de la section de législation, donné le 7 mars 2001, sur un avant-projet de loi «relatif à la création de la Société Belge d'Investissement pour les Pays en Développement».

Dans cet avis, la section de législation du Conseil d'Etat avait relevé des incohérences entre les missions de la Coopération Technique Belge, ci-après dénommée la CTB, et celles que l'avant-projet de loi envisageait de confier à la Société Belge d'Investissement pour les pays en Développement, ci-après dénommée BIO, notamment dans le cadre de la coopération financière avec le secteur privé des pays partenaires.

Les articles 110, 111, 113 et 114 du projet ont pour objectif de clarifier davantage les missions de la CTB par rapport à celles de BIO.

De Raad van State stelt evenwel vast dat dezelfde verduidelijkingen reeds vervat zijn in de artikelen 11, 12, 13 en 14 van het ontwerp van wet «tot oprichting van de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden en tot wijziging van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de «Belgische Technische Coöperatie» in de vorm van een vennootschap van publiek recht», zoals het is goedgekeurd door de Kamer van volksvertegenwoordigers in haar voltallige vergadering van 18 oktober 2001 ⁽⁹⁾.

Desgevraagd heeft de gemachtigde ambtenaar uitgelegd dat de ontworpen programmawet effectief bepalingen bevatte die goedgekeurd zijn in een ander wetsontwerp betreffende de oprichting van de Belgische Investeringsmaatschappij voor Ontwikkelingslanden.

Aangezien de Senaat deze tekst niet aan zich heeft getrokken binnen de hem toegemeten termijn, wordt het thans ter bekrachtiging voorgelegd aan de Koning ⁽¹⁰⁾.

De artikelen 110, 111, 113 en 114 van het ontwerp hebben geen reden van bestaan meer en moeten bijgevolg vervallen.

Artikel 112

Deze bepaling vult artikel 6 aan van de voormelde wet van 21 december 1998 om aan de BTC de uitvoering op te dragen «van programma's voor de bevordering van eerlijke handel». De commentaar op dit artikel brengt zo goed als geen duidelijkheid omtrent de inhoud van zulke programma's, noch omtrent de specificiteit van «eerlijke handel». De nadere voorschriften omtrent die programma's zullen, volgens de commentaar, «geregeld worden in het beheerscontract en in de overeenkomst tussen de staat en de BTC voor de toewijzing van deze specifieke taak.».

De bepaling, of op zijn minst de bijbehorende commentaar, zou duidelijkheid moeten brengen omtrent de juiste inhoud van deze taak.

Artikel 119

Deze bepaling vervangt onder meer het tweede lid van artikel 31 van de voormelde wet van 21 december 1998, om de BTC in de mogelijkheid te stellen leningen aan te gaan «mits voorafgaande voorlegging aan de Regeringscommissarissen en mits voorafgaand akkoord van de minister van Begroting en de minister bevoegd voor de internationale samenwerking».

Op de vraag naar het nut te voorzien in het optreden van de Regeringscommissarissen in deze bepaling, heeft de gemachtigde ambtenaar uitgelegd dat zulks redundant is ten aanzien van artikel 28 van de voormelde wet van 21 december 1998, dat bepaalt dat de Regeringscommissarissen in het

Or, le Conseil d'Etat constate que les mêmes clarifications sont déjà contenues dans les articles 11, 12, 13 et 14 du projet de loi «relatif à la création de la Société Belge d'Investissement pour les Pays en Développement et modifiant la loi du 21 décembre 1998 portant création de la «Coopération Technique Belge» sous la forme d'une société de droit public», tel qu'il a été adopté par la Chambre des représentants en sa séance plénière du 18 octobre 2001 ⁽⁹⁾.

Interrogée à ce propos, la fonctionnaire déléguée a expliqué qu'effectivement la loi-programme en projet contenait des dispositions qui ont été adoptées dans un autre projet de loi relatif à la création de la Société Belge d'Investissement pour les Pays en Développement.

Dès lors que ce texte n'a pas été évoqué par le Sénat ⁽¹⁰⁾ dans les délais qui lui sont impartis, il est actuellement soumis à la sanction royale.

Les articles 110, 111, 113 et 114 du projet n'ont plus de raison d'être et doivent, dès lors, être omis.

Article 112

Cette disposition complète l'article 6 de la loi du 21 décembre 1998, précitée, afin de confier à la CTB «l'exécution de programmes visant à promouvoir le commerce équitable». Le commentaire de cette disposition n'est guère explicite sur le contenu de tels programmes ni sur les spécificités d'un «commerce équitable». Quant aux modalités de ces programmes, elles seront, selon le commentaire, «régées dans le contrat de gestion et la convention conclue entre l'Etat et la CTB pour l'attribution de cette tâche spécifique».

La disposition ou, à tout le moins son commentaire, devrait apporter des précisions sur la portée exacte de cette mission.

Article 119

Cette disposition remplace notamment l'alinéa 2 de l'article 31 de la loi du 21 décembre 1998, précitée, afin de permettre à la CTB de contracter des emprunts moyennant «la soumission préalable aux Commissaires du Gouvernement et moyennant l'accord préalable du Ministre du Budget et du Ministre en charge de la coopération internationale».

Interrogée sur l'utilité de prévoir l'intervention des Commissaires du Gouvernement dans cette disposition, la fonctionnaire déléguée a expliqué que ceci était redondant par rapport à l'article 28 de la loi du 21 décembre 1998, précitée, qui prévoit que d'une manière générale les Commissaires du

⁽⁹⁾ Gedr. St., Kamer, zitting 2001-2002, nr. 1349/004.

⁽¹⁰⁾ Gedr. St., Senaat, zitting 2001-2002, nr. 2-928/1.

⁽⁹⁾ Doc. parl., Chambre, sess. 2001-2002, n° 1349/004.

⁽¹⁰⁾ Doc. parl., Sénat, sess. 2001-2002, n° 2-928/1.

algemeen op de hoogte worden gebracht van alle beslissingen die worden genomen door organen van de BTC en inzonderheid door de raad van bestuur.

De ontworpen bepaling zou aanleiding kunnen geven tot afwijkende interpretaties ten aanzien van andere bepalingen van de voormelde wet van 21 december 1998, die niet uitdrukkelijk voorzien in het voorafgaande optreden van de Regeringscommissarissen.

Ter wille van de rechtszekerheid zou het bijgevolg beter zijn de woorden «mits voorafgaande voorlegging aan de Regeringscommissarissen en» weg te laten.

De gemachtigde ambtenaar heeft beaamd dat de ontworpen bepaling in die zin zal worden herzien.

Artikelen 120 en 122

Artikel 120 van het ontwerp schrapt paragraaf 2 van artikel 34 van de voormelde wet van 21 december 1998. Die paragraaf 2 luidt als volgt :

«De wettelijke en reglementaire bepalingen waarbij het personeelsstatuut en het syndicaal statuut van het Bestuur worden geregeld, blijven van toepassing op de BTC tot de inwerkingtreding respectievelijk van het overeenkomstig § 1 vastgestelde personeelsstatuut of syndicaal statuut.».

Krachtens die paragraaf 1 staat het aan de Koning de personeelsformatie, het personeelsstatuut van de BTC alsmede haar vakbondsstatuut vast te stellen na overleg met de representatieve vakorganisaties van het personeel.

Zoals blijkt uit de uitleg van de gemachtigde ambtenaar heeft de Koning het personeel van de BTC nog niet toegerust met een eigen administratief statuut, noch een bezoldigingsregeling, noch een vakbondsstatuut.

Daaruit volgt dat in beginsel de rechtspositieregeling van de federale overheidsdiensten van toepassing is op het bij de BTC in dienst genomen personeel, in afwachting van een optreden van de Koning.

De gemachtigde ambtenaar heeft er evenwel op gewezen dat er tot dusver zeer weinig personen met ambtenarenstatus zijn bij de BTC, aangezien het merendeel van de personeelsleden arbeidscontractanten zijn.

Het met de schrapping van paragraaf 2 van het voormelde artikel 34 beoogde doel is te voorkomen dat de BTC verplicht wordt federale rechtspositionele bepalingen in werking te stellen voor de werving van zijn personeel, omdat die bepalingen, volgens de gemachtigde ambtenaar, niet op één lijn te brengen zijn met het specifieke karakter van de BTC.

Bovendien heeft de wijziging waarin artikel 122 van het ontwerp voorziet, geen betrekking op artikel 35, § 1, eerste lid, van de voormelde wet van 21 december 1998, maar wel op artikel 35, § 1, tweede lid, 1°, van dezelfde wet.

Gouvernement sont informés de toutes les décisions prises par les organes de la CTB et en particulier par le conseil d'administration.

La disposition en projet pourrait engendrer des divergences d'interprétation par rapport à d'autres dispositions de la loi du 21 décembre 1998, précitée, qui n'ont pas explicitement prévu l'intervention préalable des Commissaires du Gouvernement.

Dans un souci de sécurité juridique, mieux vaut dès lors omettre les termes «moyennant la soumission préalable aux Commissaires du Gouvernement et».

Comme en a convenu la fonctionnaire déléguée, la disposition en projet sera revue en ce sens.

Articles 120 et 122

L'article 120 du projet supprime le paragraphe 2 de l'article 34 de la loi du 21 décembre 1998, précitée. Selon ce paragraphe 2,

«Les dispositions légales et réglementaires qui règlent le statut du personnel et le statut syndical de l'Administration restent applicables à la CTB jusqu'à l'entrée en vigueur respective du statut du personnel ou du statut syndical arrêtés conformément au paragraphe 1^{er}.».

En vertu de ce paragraphe 1^{er}, il appartient au Roi de fixer le cadre, le statut du personnel de la CTB ainsi que son statut syndical, après une négociation avec les organisations représentatives du personnel.

Ainsi qu'il ressort des explications de la fonctionnaire déléguée, le Roi n'a pas encore doté le personnel de la CTB d'un statut administratif et pécuniaire propre, ni d'un statut syndical.

Il en résulte qu'en principe, c'est le régime statutaire de la fonction publique fédérale qui est applicable au personnel recruté au sein de la CTB en attendant l'intervention du Roi.

Or, la fonctionnaire déléguée a indiqué qu'à ce jour, il y avait très peu de personnes sous statut au sein de la CTB, la plupart des membres du personnel ayant été recrutés sur une base contractuelle.

Le but poursuivi par la suppression du paragraphe 2 de l'article 34, précité, est d'éviter que la CTB ne soit obligée de mettre en oeuvre les dispositions statutaires fédérales pour ce qui concerne le recrutement de son personnel, ces dispositions, étant selon la fonctionnaire déléguée, inadaptées aux spécificités de la CTB.

Par ailleurs, la modification prévue par l'article 122 du projet, concerne non pas l'article 35, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, de la loi du 21 décembre 1998, précitée, mais bien l'article 35, § 1^{er}, alinéa 2, 1°, de la même loi.

Volgens de gemachtigde ambtenaar heeft deze bepaling tot gevolg de wervingsmogelijkheden bij contract voor de BTC te verruimen; het zal niet meer nodig zijn te voldoen «aan buitengewone en tijdelijke personeelsbehoeften» om personeel bij contract in dienst te kunnen nemen.

Indien het de wens is werving bij contract bij de BTC in zekere mate te veralgemenen, zoals ook blijkt uit de schrapping van paragraaf 2 van het voormelde artikel 34, is het de Raad van State niet duidelijk wat de samenhang is tussen deze bepalingen van het ontwerp en de artikelen 34, § 1, en 35, § 1, van de voormelde wet van 21 december 1998, die ongewijzigd zijn en die bepalen dat werving in vast verband de grondregel is voor indienstneming van personeel bij de BTC.

TITEL XI - JUSTITIE

Artikel 123

Bij deze bepaling wordt de Regie van de gevangenisarbeid binnen de Federale Overheidsdienst Justitie omgevormd tot een staatsdienst met afzonderlijk beheer.

Naar aanleiding van vragen in verband met het opzetten van de Federale Overheidsdienst Justitie, heeft de gemachtigde ambtenaar uitgelegd dat het koninklijk besluit van 23 mei 2001 houdende oprichting van die Overheidsdienst nog niet volledig is uitgevoerd, aangezien het krachtens artikel 2, § 2, van dat koninklijk besluit aan de Minister van Justitie staat de datum te bepalen waarop de Federale Overheidsdienst Justitie de taken van het ministerie van Justitie overneemt. Tot nog toe is dat ministerieel besluit evenwel nog niet uitgevaardigd.

De woorden «de Federale Overheidsdienst Justitie» moeten worden vervangen door de woorden «het ministerie van Justitie».

Die verwijzing zal de Federale Overheidsdienst Justitie, zodra hij is opgezet, er niet van weerhouden de «Regie van de gevangenisarbeid» voor zijn rekening te nemen, gelet op artikel 2, § 1, 3°, en § 2, van het voormelde koninklijk besluit van 23 mei 2001.

De ontworpen bepaling moet op dit punt gewijzigd worden.

Artikel 124

De wetgever is niet bevoegd om de taken van een bestuur, in casu van de «Regie van de gevangenisarbeid» te bepalen; krachtens artikel 37 van de Grondwet komt die taak alleen toe aan de Koning.

Selon la fonctionnaire déléguée, cette disposition a pour effet d'élargir les possibilités de recrutement contractuel pour la CTB; il ne sera plus nécessaire de répondre «à des besoins exceptionnels et temporaires en personnel» pour pouvoir engager du personnel sur une base contractuelle.

Si la volonté est de généraliser dans une certaine mesure le recrutement contractuel au sein de la CTB, comme le démontre également la suppression du paragraphe 2 de l'article 34, précité, le Conseil d'Etat n'aperçoit pas la cohérence de ces dispositions du projet par rapport aux articles 34, § 1^{er} et 35, § 1^{er}, de la loi du 21 décembre 1998, précitée, qui sont inchangés et qui disposent que le recrutement statutaire constitue la règle de base pour l'engagement du personnel au sein de la CTB.

TITRE XI - JUSTICE

Article 123

Cette disposition transforme la Régie du travail pénitentiaire en un service de l'Etat à gestion séparée auprès du Service public fédéral Justice.

Interrogé sur la mise en place du Service public fédéral Justice, le fonctionnaire délégué a expliqué que l'arrêté royal du 23 mai 2001 portant création dudit Service n'était pas encore totalement appliqué car en vertu de l'article 2, § 2, de cet arrêté royal, il appartient au Ministre de la Justice de fixer la date à laquelle le Service public fédéral Justice succède aux missions du ministère de la Justice. Or, à ce jour, cet arrêté ministériel n'est pas encore intervenu.

Il convient de remplacer les mots «Service public fédéral Justice» par les mots «ministère de la Justice».

Cette référence n'empêchera pas le Service public fédéral Justice, une fois qu'il sera mis en place, de prendre en charge la «Régie du travail pénitentiaire» compte tenu de l'article 2, § 1^{er}, 3° et § 2 de l'arrêté royal du 23 mai 2001, précité.

La disposition en projet doit être modifiée sur ce point.

Article 124

Il n'appartient pas au législateur de déterminer les missions d'une administration, en l'espèce la «Régie du travail pénitentiaire»; cette tâche appartient exclusivement au Roi conformément à l'article 37 de la Constitution.

TITEL XII - ECONOMISCHE ZAKENArtikel 126

Als gevolg van de wijziging die artikel 126, 2°, van het ontwerp beoogt aan te brengen in de huidige bepaling in de derde kolom van de rubriek 32-2 van de tabel bij de organieke wet van 27 december 1990, zou deze tekst als volgt luiden : «... (kosten) van de instellingen van de keurings- en certificatieinstellingen ...» (Fr. : «... (des frais) des organismes des organismes de contrôle et des organismes de certification ...»).

Het verdient, ter wille van de leesbaarheid van de te wijzigen bepaling, aanbeveling het woord «laboratoria» niet te vervangen door het woord «instellingen», doch door een ander woord (bijvoorbeeld door het woord «organen»).

Artikel 127

In de Nederlandse tekst van de nieuwe benaming van het fonds, vermeld in artikel 127, 1°, van het ontwerp, dienen de woorden «van België» te worden toegevoegd.

Artikel 128

Artikel 128 van het ontwerp beoogt een rubriek 32-8, «Fonds Kansspelen», toe te voegen aan de tabel bij de organieke wet van 27 december 1990. Op te merken valt dat onder de rubriek 32-8 reeds twee fondsen voorkomen, namelijk het «Fonds voor de organisatie van internationale tentoonstellingen» en het «Fonds ter bestrijding van de overmatige schuldenlast». Ter wille van de duidelijkheid wordt het «Fonds Kansspelen» dan ook beter onder een nieuwe deelrubriek ingeschreven in rubriek 32 van de betrokken tabel.

Artikel 129

Rekening houdend met de omvang van artikel 129 van het ontwerp, kan een indeling in paragrafen achterwege blijven. Men schrappe derhalve de vermelding «§ 2».

TITEL XIV -TELECOMMUNICATIE
EN OVERHEIDSBEDRIJVEN EN PARTICIPATIESHoofdstuk I - Telecommunicatie

Sommige bepalingen van het ontwerp doen problemen rijzen die een grondig onderzoek vereisen dat onmogelijk verricht kan worden binnen een termijn van drie dagen, wanneer tientallen bepalingen van zeer verscheiden aard tegelijkertijd moeten worden onderzocht.

De afdeling wetgeving moet zich dan ook noodgedwongen beperken tot de volgende algemene overwegingen.

TITRE XII - AFFAIRES ECONOMIQUESArticle 126

En conséquence de la modification que l'article 126, 2°, du projet entend apporter à la disposition figurant actuellement dans la troisième colonne de la rubrique 32-2 du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990, ce texte serait rédigé comme suit : «... (des frais) des organismes des organismes de contrôle et des organismes de certification ...» (en néerlandais : «... (kosten) van de instellingen van de keurings- en certificatieinstellingen ...»).

Par souci de lisibilité de la disposition à modifier, il est recommandé de ne pas remplacer le mot «laboratoires» par le mot «organismes», mais par un autre mot (par exemple, le mot «organes»).

Article 127

Dans la version néerlandaise de la nouvelle dénomination du fonds, qui figure à l'article 127, 1°, du projet, il faut ajouter les mots «van België».

Article 128

L'article 128 du projet vise à ajouter une rubrique 32-8, «Fonds Jeux de hasard» au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990. Il est à noter que deux fonds apparaissent déjà sous la rubrique 32-8, à savoir le «Fonds pour l'organisation d'expositions internationales» et le «Fonds de Traitement du Surendettement». Par souci de clarté, il serait donc préférable d'insérer le «Fonds Jeux de hasard» dans une nouvelle sous-rubrique de la rubrique 32 du tableau concerné.

Article 129

Compte tenu de la taille de l'article 129 du projet, on peut renoncer à une division en paragraphes. Par conséquent, il convient de supprimer la mention «§ 2».

TITRE XIV -TELECOMMUNICATIONS ET ENTREPRISES
ET PARTICIPATIONS PUBLIQUESChapitre I - Télécommunications

Certaines dispositions du projet soulèvent des problèmes qui nécessiteraient un examen approfondi qu'il n'est pas possible d'effectuer dans un délai de trois jours, lorsque des dizaines de dispositions de nature très diverses doivent être examinées concomitamment.

Aussi, la section de législation ne peut que se borner aux considérations générales qui suivent.

Artikel 131

1. Uit de memorie van toelichting en uit enige door de gemachtigde ambtenaar verstrekte toelichtingen lijkt voort te vloeien dat het de bedoeling van de steller van het ontwerp is de Koning in staat te stellen regels uit te vaardigen met betrekking tot de aard van de diensten die geleverd kunnen worden door gebruik te maken van bepaalde groepen van nummers en de dienstenleveranciers te bestraffen die dat gebruik niet zouden in acht nemen, ongeacht de bewoordingen van de overeenkomst die hen met de operator bindt, wat het gebruik van die nummers betreft.

Het begrip «Ethische Code», dat in de tekst van het voorontwerp van wet niet met andere woorden wordt omschreven, wijst op een aantal algemene gedragingen die operatoren en gebruikers in acht zouden moeten nemen. De aard en het onderwerp van de regels die de Koning zou mogen uitvaardigen onder de benaming «Ethische Code», dient bij de wet te worden omschreven.

Bovendien is het niet uitgesloten dat die regels van administratieve politie, want daar gaat het wel degelijk om, operatoren en dienstenleveranciers dwingen de bewoordingen van de overeenkomst die hen bindt te herzien. Zoals erop wordt gewezen in de memorie van toelichting, zou zulks het geval zijn indien de Koning zou bepalen dat diensten van erotische of pornografische aard alleen zouden mogen worden verstrekt onder een welbepaalde groep van nummers, terwijl krachtens de overeenkomst tussen de operator en de leverancier van zulk een dienst dat expliciet of impliciet zou mogen worden gedaan onder een andere groep van nummers.

De onmiddellijke toepassing van een politieregel houdt evenwel geenszins een afwijking in van het beginsel van niet-terugwerking van de strafwet. Bijgevolg dient de tweede zin van het ontworpen artikel 105*decies*A, § 1, te vervallen, alsook elke allusie in de memorie van toelichting, op een eventuele toepassing met terugwerking van de wet, welke terugwerking geenszins zou kunnen worden aanvaard, aangezien het om een strafwet gaat.

2. De formulering van de administratieve sancties, andere dan geldboeten, waarin het ontworpen artikel 105*decies*A, § 3, voorziet, is onbegrijpelijk.

Volgens de gemachtigde ambtenaar zouden de woorden «vermindering van het teruggegeven deel van één of meerdere diensten voor een bepaalde periode» slaan op het gedeelte van de kostprijs van de communicatie die de operator aan de dienstenleverancier betaalt. Dat gedeelte zou bijgevolg vervallen aan de operator. Het spreekt vanzelf dat de sanctie voor overtreding van een politieregel niet mag bestaan in het verlenen van een voordeel aan een persoon die geenszins benadeeld is door de overtreding, in het onderhavige geval de operator die niet meer verplicht zou zijn de in de overeenkomst bepaalde som te betalen.

Article 131

1. Il semble résulter de l'exposé des motifs et des quelques explications fournies par le fonctionnaire délégué, que l'intention de l'auteur du projet est de permettre au Roi d'édicter des règles quant à la nature des services pouvant être fournis en utilisant des groupes déterminés de numéros et de sanctionner les fournisseurs de services qui ne respecteraient pas cette utilisation, quels que soient les termes du contrat qui les lie à l'opérateur quant à l'utilisation de ces numéros.

La notion de «Code d'éthique», qui n'est pas autrement défini dans le texte de l'avant-projet de loi, évoque un ensemble de comportements généraux que les opérateurs et les utilisateurs devraient respecter. Il convient que la loi définisse la nature et l'objet des règles que le Roi serait habilité à prendre sous la dénomination de «Code d'éthique».

Par ailleurs, il n'est pas exclu que ces règles de police administrative, puisque c'est bien de cela qu'il s'agit, contraignent des opérateurs et des fournisseurs de services à revoir les termes du contrat qui les lie. Tel serait le cas, comme le relève l'exposé des motifs, si le Roi édictait que des services à caractère érotique ou pornographique ne pourraient être fournis que sous tel groupe de numéros, alors que le contrat liant l'opérateur et le fournisseur d'un tel service l'autorisait, explicitement ou implicitement, à le faire sous un autre groupe de numéros.

L'application immédiate d'une règle de police n'est toutefois nullement une dérogation au principe de la non-rétroactivité de la loi pénale. Il y a par conséquent lieu d'omettre la deuxième phrase de l'article 105*decies*A, § 1^{er}, en projet, ainsi que toute évocation, dans l'exposé des motifs, d'une éventuelle application rétroactive de la loi, laquelle ne pourrait en aucune manière être admise, dès lors qu'il s'agit d'une loi pénale.

2. Les sanctions administratives, autres que les amendes, prévues par l'article 105*decies*A, § 3, en projet, sont rédigées de manière incompréhensible.

Selon le fonctionnaire délégué, les termes «la réduction de la part rétrocédée d'un ou plusieurs services pour une période déterminée» viserait la part dans le coût de la communication que l'opérateur verse au fournisseur de service. Cette part resterait par conséquent acquise à l'opérateur. Il va de soi que la sanction de la contravention à une règle de police ne peut consister à procurer un avantage à une personne qui n'est en aucune manière lésée par l'infraction, en l'occurrence l'opérateur qui ne serait plus tenu de verser la somme prévue par le contrat.

3. De administratieve sancties waarin deze bepaling van het voorontwerp voorziet zijn ontegensprekelijk van strafrechtelijke aard, in de zin van artikel 6 van het Europees Verdrag tot bescherming van de rechten van de mens en de fundamentele vrijheden, doordat ze belangrijke economische gevolgen kunnen hebben voor de overtreder, ze opgelegd kunnen worden aan personen die geen bijzondere band hebben met het overheidsbestuur en ze een repressieve bedoeling hebben.

Het is vaste rechtspraak dat wanneer zulke straffen kunnen worden opgelegd door personen die niet de hoedanigheid van onafhankelijk en onpartijdig rechter bezitten, een beroep met volle rechtsmacht behoort te worden ingesteld. In zijn arrest 128/99 heeft het Arbitragehof bovendien gepreciseerd dat de rechter die uitspraak doet over het beroep tegen de administratieve beslissing een beoordelingsbevoegdheid moet kunnen uitoefenen gelijk aan die van het overheidsbestuur ⁽¹¹⁾. De wetgever die zulke administratieve sancties invoert, moet eveneens voorzien in dat rechterlijk beroep ⁽¹²⁾. De wetsbepalingen tot regeling van dat beroep moeten worden aangenomen volgens de procedure van het integraal bicameralisme, overeenkomstig artikel 77 van de Grondwet.

Ten slotte vereisen de grondwettelijke beginselen die de betrekkingen regelen tussen de wetgevende macht en de uitvoerende macht dat, behalve wanneer bijzondere bevoegdheden worden opgedragen aan de Koning, de wetgever op zijn minst de basisbeginselen vaststelt voor de aangelegenheden waarvan de regeling Hem normaal toekomt.

In het onderhavige geval, is het zaak van de wet de essentiële bestanddelen van de administratieve procedure te bepalen, waarbij inzonderheid de uitoefening van de rechten van de verdediging moet worden gewaarborgd.

Artikel 133

Volgens de bespreking van die bepaling in de memorie van toelichting, heeft het ontworpen artikel 109terE, §§ 5 tot 8, tot doel «de identificeerbaarheid van de oproeper van de nooddiensten te kunnen realiseren» alsook «het verbod (op te leggen) om telecommunicatiediensten aan te bieden die de maatregelen van de wet van 10 juni 1998 tot wijziging van de wet van 30 juni 1994 ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het af luisteren, kennisnemen en opnemen van privécommunicatie en -telecommunicatie verhinderen of bemoeilijken».

De tekst zelf van het voorontwerp waarborgt evenwel niet dat de identificatie van de oproeper, die de verwerking van persoonsgegevens impliceert, beperkt wordt tot die doelstellingen.

⁽¹¹⁾ Arrest van 7 december 1999, punt B.15.

⁽¹²⁾ In dezelfde zin, advies 29.824/1, gegeven op 2 maart 2000, over een voorontwerp van decreet houdende regeling van de elektriciteitsvoorziening in het Vlaamse Gewest; advies 30.625/1/2/3/4, gegeven op 9, 13 en 14 juni 2000, over een voorontwerp van wet houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen.

3. Les sanctions administratives prévues par cette disposition de l'avant-projet ont indubitablement un caractère pénal au sens de l'article 6 de la Convention européenne de sauvegarde des droits de l'homme et des libertés fondamentales, dès lors qu'elles peuvent avoir des conséquences économiques importantes pour le contrevenant, qu'elles sont susceptibles d'être infligées à des personnes n'ayant pas de lien particulier avec l'administration et qu'elles poursuivent un but répressif.

Selon une jurisprudence constante, lorsque de telles sanctions peuvent être infligées par des personnes n'ayant pas la qualité de juge indépendant et impartial, il convient d'organiser un recours de pleine juridiction. Dans son arrêt 128/99, la Cour d'arbitrage a en outre précisé que le juge statuant sur le recours contre la décision administrative doit avoir un pouvoir d'appréciation égal à celui de l'administration ⁽¹¹⁾. Il convient que le législateur qui instaure de telles sanctions administratives prévoie également ce recours juridictionnel ⁽¹²⁾. Les dispositions légales qui organisent ce recours doivent être adoptées selon la procédure du bicaméralisme intégral, conformément à l'article 77 de la Constitution.

Enfin, sauf le cas où des pouvoirs spéciaux sont attribués au Roi, les principes constitutionnels régissant les rapports entre le pouvoir législatif et le pouvoir exécutif requièrent que le législateur fixe à tout le moins les principes de base pour les matières qu'il lui appartient normalement de régler.

En l'occurrence, il appartient à la loi de fixer les éléments essentiels de la procédure administrative, en garantissant, notamment, l'exercice des droits de la défense.

Article 133

Selon le commentaire de cette disposition dans l'exposé des motifs, l'article 109terE, §§ 5 à 8, en projet a pour but de permettre «l'identification de l'appelant d'un appel d'urgence» ainsi que d'«interdire la fourniture de services de télécommunications qui empêchent ou entravent les mesures prévues dans la loi du 10 juin 1998 modifiant la loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées».

Le texte même de l'avant-projet ne garantit pas toutefois que l'identification de l'appelant, qui implique le traitement de données personnelles, soit limitée à ces objectifs.

⁽¹¹⁾ Arrêt du 7 décembre 1999, point B.15.

⁽¹²⁾ Dans le même sens, l'avis 29.824/1, donné le 2 mars 2000, sur un avant-projet de décret «houdende regeling van de elektriciteitsvoorziening in het Vlaamse Gewest»; l'avis 30.265/1/2/3/4, donné les 9, 13 et 14 juni 2000, sur un avant-projet de loi «portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses».

Daarenboven wordt in artikel 130 van het ontwerp (het ontworpen artikel 68, 41°) de identificatie van de oproeper omschreven als «elk gegeven, rechtstreeks of onrechtstreeks beschikbaar, in de netwerken en diensten van een operator of een andere verstrekker van telecommunicatiediensten, die het eindapparaat met zijn gebruikelijke houder en de plaats waar het eindtoestel zich bevindt op het ogenblik van de oproep bepaalt». Niet alleen moet die definitie worden herschreven uit het oogmerk van correct taalgebruik, bovendien moet de strekking ervan worden beperkt tot de enkele gegevens die strikt noodzakelijk zijn om de identiteit te bepalen van de persoon aan wie het nummer van de oproeper is toegekend, alsmede de plaats waar de oproep geschiedt.

De conclusie is dan ook dat zowel artikel 133 als de definitie die voorkomt onder artikel 68, 41°, moeten worden herzien, waarbij voor ogen dient te worden gehouden dat krachtens artikel 22 van de Grondwet, het zaak is van de wet zelf eerbiediging van het recht op privéleven te waarborgen en te bepalen in welke gevallen inmenging in dat privéleven door gebruikers van telecommunicatie aanvaardbaar is in het licht van de nagestreefde doeleinden van algemeen belang.

Hoofdstuk II - Regie der Gebouwen

Artikel 139

1. Het Paleis voor Schone Kunsten is een naamloze vennootschap van publiek recht met sociale doeleinden, die het vruchtgebruik heeft van het onroerend goed «Paleis voor Schone Kunsten».

Het voorontwerp van wet strekt ertoe de Regie der Gebouwen in staat te stellen aan het Paleis voor Schone Kunsten werkzaamheden uit te voeren, met inbegrip van werkzaamheden die verder reiken dan de grove herstellingen die krachtens artikel 605 van het Burgerlijk Wetboek ten laste van de naakte eigenaar komen. Die werkzaamheden zullen ten laste komen hetzij van de begroting van de voormelde NV, hetzij, wanneer zulks mogelijk is, ten laste van de eigen begroting van de Regie der Gebouwen.

De Raad van State vraagt zich af of zulk een kostenovername niet valt onder de werkingssfeer van de artikelen 87 en 88 van het Verdrag tot oprichting van de Europese Gemeenschap en of daarvan bijgevolg geen kennis moet worden gegeven aan de Europese Commissie overeenkomstig artikel 88, 3°, van dat Verdrag ⁽¹³⁾.

⁽¹³⁾ Zie advies 29.028/2, dat op 31 maart 1999 is gegeven over de amendementen 1 tot 9 op een voorstel van wet dat geleid heeft tot de wet van 7 mei 1999 houdende oprichting van het Paleis voor Schone Kunsten in de vorm van een naamloze vennootschap van publiek recht met sociale doeleinden en tot wijziging van de wet van 30 maart 1995 betreffende de netten voor distributie voor omroepuitzendingen en de uitoefening van televisie-omroepactiviteiten in het tweetalig gebied Brussel-Hoofdstad.

En outre l'article 130 du projet (article 68, 41°, en projet) définit l'identification de l'appelant comme étant «toute donnée, disponible directement ou indirectement, dans les réseaux et services d'un opérateur ou d'un autre fournisseur de services de télécommunications, qui détermine le terminal avec son détenteur (sic) et l'endroit où le terminal se situe au moment de l'appel». Outre que cette définition doit être réécrite dans une langue correcte, il conviendrait de restreindre son étendue aux seules données qui sont strictement nécessaires à déterminer l'identité de la personne à laquelle le numéro d'appelant a été attribué, ainsi que le lieu d'où l'appel est effectué.

Enfin, tant l'article 133 que la définition figurant sous l'article 68, 41°, doivent en conclusion être repensés en ayant à l'esprit qu'en vertu de l'article 22 de la Constitution, c'est à la loi elle-même qu'il appartient de garantir le respect du droit à la vie privée et de déterminer les ingérences dans celle-ci par les utilisateurs des télécommunications qui sont admissibles au regard des objectifs d'intérêt général poursuivis.

Chapitre II - Régie des Bâtiments

Article 139

1. Le Palais des Beaux-Arts est une société anonyme de droit public à finalité sociale qui dispose de l'usufruit de l'immeuble «Palais des Beaux-Arts».

L'avant-projet de loi vise à permettre à la Régie des Bâtiments d'effectuer des travaux au Palais des Beaux-Arts, notamment des travaux qui excèdent les grosses réparations que l'article 605 du Code civil met à charge du nu-propriétaire. Ces travaux seront à charge soit du budget de la S.A. précitée, soit, lorsque cela est possible, à charge du budget propre de la Régie des Bâtiments.

Le Conseil d'Etat se demande si une telle prise en charge n'entre pas dans le champ d'application des articles 87 et 88 du Traité instituant la Communauté européenne et, partant, ne devait pas être notifié à la Commission européenne conformément à l'article 88, 3°, de ce Traité ⁽¹³⁾.

⁽¹³⁾ Voir l'avis 29.028/2, donné le 31 mars 1999, sur les amendements n°s 1 à 9 à une proposition de loi devenue la loi du 7 mai 1999 portant création du Palais des Beaux-Arts sous forme d'une société anonyme de droit public à finalité sociale et modifiant la loi du 30 mars 1995 concernant les réseaux de distribution d'émissions de radiodiffusion et l'exercice d'activités de radiodiffusion dans la région bilingue de Bruxelles-Capitale.

2. De werkzaamheden die verder reiken dan de kosten van de naakte eigenaar, zullen door de Regie der Gebouwen kunnen worden uitgevoerd op verzoek van de NV Paleis voor Schone Kunsten, hetzij ten laste van de begroting van de NV Paleis voor Schone Kunsten, hetzij, wanneer haar begroting het mogelijk maakt, ten laste van de eigen begroting van de Regie der Gebouwen.

Er kan niet worden aanvaard dat in een wetbepaling als regel wordt gesteld dat twee zaken mogelijk zijn wanneer niet objectief wordt bepaald in welke gevallen de ene dan wel de andere zaak zich kan voordoen. Deze kritiek klemde nog des te meer daar een van beide mogelijkheden afhangt van een onzekere situatie, doordat die mogelijkheid zich alleen kan voordoen wanneer de Regie der Gebouwen over budgettaire mogelijkheden beschikt.

Hoofdstuk III - BIAC

Artikelen 140 en 141

Deze bepalingen van het voorontwerp van wet zijn onverenigbaar met artikel 4 van de wet van 9 juli 1998 tot bekrachtiging van het koninklijk besluit van 2 april 1998 tot hervorming van de beheersstructuren van de luchthaven Brussel Nationaal, genomen met toepassing van de wet van 19 december 1997 tot rationalisering van het beheer van de luchthaven Brussel Nationaal, waarbij aan de Koning reeds soortgelijke bevoegdheden worden opgedragen tot 31 december 2005.

De afdeling wetgeving stelt voor om, met het oog op de rechtszekerheid, artikel 4 van de voormelde wet van 9 juli 1998 op te heffen.

Artikel 140

1. Bij het voorontwerp van wet wordt de Koning er inzonderheid toe gemachtigd de individuele arbeidsverhoudingen tussen BIAC en haar vastbenoemde personeelsleden te regelen teneinde te garanderen dat die personeelsleden hun rechten inzake vastheid van betrekking, bezoldiging en pensioen behouden. De Koning wordt eveneens gemachtigd tot het regelen van de toepassing van de wetten inzake maatschappelijke zekerheid der arbeiders op de personeelsleden, met inbegrip van het afstemmen van de verbodsbepalingen inzake het cumuleren van pensioenen die van toepassing zijn op BIAC en haar personeel, op die welke in de privé-sector van toepassing zijn. Ten slotte vermag de Koning een overgangsregeling uit te werken op het gebied van de collectieve arbeidsverhoudingen bij BIAC tot aan de sociale verkiezingen in 2008.

De Raad van State vraagt zich af of het niet dienstiger zou zijn om niet alleen naar BIAC te verwijzen, maar ook naar iedere vennootschap die mogelijk de taken van BIAC zou overnemen.

2. In onderdeel 2°, a), is sprake van de basisreglementeringen van het personeelsstatuut opgesteld overeenkomstig de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van som-

2. Les travaux qui dépassent les charges du nu-propriétaire pourront être exécutées par la Régie des Bâtiments à la demande de la S.A. Palais des Beaux Arts, soit à charge du budget de la S.A. Palais des Beaux-Arts, soit, quand son budget le rend possible, à charge du budget propre de la Régie des Bâtiments.

Il n'est pas admissible qu'une disposition législative énonce une règle de manière alternative sans fixer objectivement les hypothèses dans lesquelles chacune des deux branches de cette alternative doit trouver à s'appliquer. Cette critique s'impose d'autant plus que l'une des branches de l'alternative s'appuie sur une incertitude en ce qu'elle fait dépendre sa mise en oeuvre de l'existence des possibilités budgétaires de la Régie des Bâtiments.

Chapitre III - BIAC

Articles 140 et 141

Ces dispositions de l'avant-projet de loi sont incompatibles avec l'article 4 de la loi du 9 juillet 1998 portant confirmation de l'arrêté royal du 2 avril 1998 portant réforme des structures de gestion de l'aéroport de Bruxelles National pris en application de la loi du 19 décembre 1997 visant à rationaliser la gestion de l'aéroport de Bruxelles National, qui accorde déjà certaines habilitations analogues au Roi jusqu'au 31 décembre 2005.

Dans un but de sécurité juridique, la section de législation suggère d'abroger l'article 4 de la loi du 9 juillet 1998, précitée.

Article 140

1. L'avant-projet de loi habilite notamment le Roi à régler les relations individuelles de travail entre B.I.A.C. et les membres de son personnel statutaire, de manière à assurer la continuité des droits des membres de ce personnel en matière de stabilité d'emploi, de rémunération et de pension. Le Roi est également habilité à régler l'application des lois en matière de sécurité sociale des travailleurs aux membres du personnel, y compris à aligner les interdictions en matière de cumul de pensions applicables à B.I.A.C. et son personnel sur celles applicables dans le secteur privé. Le Roi peut enfin organiser un régime transitoire en matière de relations collectives de travail au sein de B.I.A.C. jusqu'aux élections sociales qui se tiendront en 2008.

Le Conseil d'Etat se demande s'il ne conviendrait pas de viser non seulement B.I.A.C. mais également toute société qui pourrait lui succéder.

2. Le 2°, a), fait référence aux «réglementations de base du statut du personnel établi conformément à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques éco-

mige economische overheidsbedrijven, die van kracht is op 1 februari 2002".

De steller van het ontwerp wordt er opmerkzaam op gemaakt dat het uitwerken van de basisreglementeringen waarnaar aldus verwezen wordt thans nog aan de gang is. Als ze uiteindelijk niet worden aangenomen, zou onderdeel 2°, a), doelloos worden.

Artikel 141

Krachtens deze bepaling kan de Koning voorschrijven dat voor de exploitatie van luchthaveninstallaties een individuele exploitatievergunning vereist is.

Zoals deze bepaling gesteld is, wekt ze de indruk dat ze voor alle luchthavens van het land geldt.

Krachtens artikel 6, § 1, X, eerste lid, 7°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen zijn de Gewesten evenwel bevoegd voor de exploitatie van luchthavens en openbare vliegvelden, met uitzondering van de luchthaven Brussel-Nationaal.

De tekst van artikel 141 moet worden aangepast teneinde elke dubbelzinnigheid in dit verband op te heffen.

Artikel 144

In het laatste lid van de commentaar op artikel 144 in de memorie van toelichting is sprake van bepalingen die niet in het voorontwerp van wet voorkomen.

Artikel 145

1. In dit artikel is sprake van de «in artikel 161, § 1, bedoelde onroerende goederen». Het voorontwerp van wet bevat evenwel slechts 150 artikelen. De afdeling wetgeving veronderstelt dat het de bedoeling van de steller van het voorontwerp is te verwijzen naar de onroerende goederen bedoeld in artikel 144, § 1, 1°.

In paragraaf 3 wordt melding gemaakt van artikel 161, § 3. Dat moet artikel 144, § 3 zijn.

2. In paragraaf 3 zijn de woorden «een belofte van retrocessie ... in geval van controlewijziging» niet nauwkeurig genoeg. De afdeling wetgeving veronderstelt dat de steller van het ontwerp heeft willen verwijzen naar het geval dat de overnemende vennootschap geen dochteronderneming van BIAC meer zou zijn.

Artikel 146

1. Krachtens paragraaf 2 kan de Koning bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad de toepassing van de krachtens de wet vastgestelde bepalingen waarborgen door burgerlijke, administratieve en strafrechtelijke sancties op te leggen.

nomiques en vigueur le 1^{er} février 2002».

L'attention de l'auteur du projet est attirée sur le fait que les réglementations de base visées sont actuellement en cours d'élaboration. Si elles devaient finalement ne pas être adoptées, le 2°, a), serait dépourvu de portée.

Article 141

Cette disposition autorise le Roi à soumettre l'exploitation d'installations aéroportuaires à l'octroi d'une licence d'exploitation individuelle.

Telle que rédigée, cette disposition donne l'impression de concerner l'ensemble des aéroports du pays.

Or, en vertu de l'article 6, § 1^{er}, X, alinéa 1^{er}, 7°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, l'exploitation des aéroports et des aérodromes publics, à l'exception de l'aéroport de Bruxelles-National relève de la compétence des Régions.

Le texte de l'article 141 sera modifié afin d'éviter toute ambiguïté à ce sujet.

Article 144

Le dernier alinéa du commentaire de l'article 144 dans l'exposé des motifs fait état de dispositions qui ne se trouvent pas dans l'avant-projet de loi.

Article 145

1. Cet article fait référence aux «biens immeubles visés à l'article 161, § 1^{er}». Or, l'avant-projet de loi ne comprend que 150 articles. La section de législation suppose que l'auteur de l'avant-projet a voulu viser les biens immeubles visés à l'article 144, § 1^{er}, 1°.

De même, le paragraphe 3 mentionne l'article 161, § 3. Il y a lieu de viser l'article 144, § 3.

2. Au paragraphe 3, les mots «un engagement de retrocession en cas de changement de contrôle» ne sont pas assez précis. La section de législation suppose que l'auteur du projet a voulu viser l'hypothèse où la société cessionnaire ne serait plus une filiale de B.I.A.C.

Article 146

1. En vertu du paragraphe 2, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, assurer l'application des dispositions prises en exécution de la loi par des sanctions civiles, administratives et pénales.

Die machtiging gaat te ver wanneer ze wordt uitgeoefend in het raam van de «gewone» bevoegdheden van de Koning en niet in dat van de bijzondere machten vervat in de artikelen 140 en 141 en verduidelijkt in de artikelen 146, § 1, en 147.

Ingeval de machtiging vervat in artikel 146, § 2, niet binnen het kader van die bijzondere machten valt, behoort erop te worden gewezen dat het vaststellen van de gevallen van vervolging krachtens artikel 12, tweede lid, van de Grondwet een bevoegdheid van de wetgevende macht is, zoals het Arbitragehof heeft doen opmerken ⁽¹⁴⁾. Die grondwetsbepaling houdt evenwel niet in dat de wetgever zelf elk aspect van de vervolging dient te regelen. Overdracht van bevoegdheid aan de Koning is niet strijdig met het legaliteitsbeginsel voorzover die overdracht van bevoegdheid nauwkeurig genoeg is omschreven en verband houdt met de uitvoering van maatregelen waarvan de essentiële elementen vooraf door de wetgever zijn bepaald ⁽¹⁵⁾.

2. Krachtens paragraaf 2, tweede lid, is Boek 1 van het Strafwetboek niet van toepassing op overtredingen van de strafbepalingen. Krachtens artikel 100 van datzelfde Wetboek omvat die toepassing evenwel niet hoofdstuk VII (deelneming) en artikel 85 (verzachtende omstandigheden). Als het de bedoeling van de steller van het ontwerp is die bepalingen toepasselijk te maken, dient zulks uitdrukkelijk te worden bepaald.

Indien hij artikel 85 van het Strafwetboek, dat bepaalt dat de correctionele rechtbank een straf kan opleggen die minder dan het wettelijke minimum bedraagt, wenst toepasselijk te verklaren op de door het voorontwerp bepaalde strafbare feiten, moet voor administratieve geldboeten dezelfde regeling worden getroffen ⁽¹⁶⁾.

3. Paragraaf 2, derde lid, voorziet in de mogelijkheid om administratieve geldboeten op te leggen waarvan het bedrag bijzonder hoog ligt. Deze administratieve geldboeten zijn in werkelijkheid van repressieve aard.

Er wordt verwezen naar opmerking nr. 3 over artikel 131.

Cette habilitation est excessive, si elle est mise en oeuvre dans la cadre des pouvoirs «ordinaires» du Roi et non dans le cadre des habilitations de pouvoirs spéciaux contenues aux articles 140 et 141 et précisées aux articles 146, § 1^{er} et 147.

Dans l'hypothèse où l'habilitation prévue à l'article 146, § 2, n'entre pas dans le cadre de ces pouvoirs spéciaux, il convient de rappeler qu'en vertu de l'article 12, alinéa 2, de la Constitution, la détermination des cas de poursuites est une matière réservée à la loi, comme l'a relevé la Cour d'arbitrage ⁽¹⁴⁾. Cette disposition ne va toutefois pas jusqu'à obliger le législateur à régler lui-même chaque aspect de la poursuite. Une délégation conférée au Roi n'est pas contraire au principe de légalité pour autant que l'habilitation soit définie de manière suffisamment précise et porte sur l'exécution de mesures dont les éléments essentiels sont fixés préalablement par le législateur ⁽¹⁵⁾.

2. En vertu du paragraphe 2, alinéa 2, les dispositions du Livre 1^{er} du Code pénal sont applicables aux infractions aux dispositions pénales. En vertu de l'article 100 du même Code, cette application ne s'étend toutefois pas au chapitre VII (participation) et à l'article 85 (circonstances atténuantes). Si l'auteur de l'avant-projet entend rendre ces dispositions applicables, il convient de le prévoir expressément.

S'il souhaite rendre applicable aux infractions prévues par l'avant-projet l'article 85 du Code pénal, qui permet au tribunal correctionnel d'infliger une peine inférieure au minimum légal, il faut prévoir un système identique pour les amendes administratives ⁽¹⁶⁾.

3. Le paragraphe 2, alinéa 3, prévoit la possibilité d'infliger des amendes administratives dont le montant est particulièrement élevé. Ces sanctions administratives ont, en réalité, un caractère répressif.

Il est renvoyé à l'observation 3 formulée sous l'article 131.

⁽¹⁴⁾ Arbitragehof, arrest nr. 114/98 van 18 november 1998.

⁽¹⁵⁾ Zie advies 30.527/4, dat op 18 oktober 2000 is gegeven over een voorontwerp dat geleid heeft tot het decreet van 12 april 2001 betreffende de organisatie van de gewestelijke elektriciteitsmarkt.

⁽¹⁶⁾ Arbitragehof, arrest nr. 40/97 van 14 juli 1997, en Arbitragehof, arrest nr. 45/97 van 14 juli 1997.

⁽¹⁴⁾ C.A. n° 114/98 du 18 novembre 1998.

⁽¹⁵⁾ Voir l'avis 30.527/4, donné le 18 octobre 2000, sur un avant-projet devenu le décret du 12 avril 2001 relatif à l'organisation du marché régional de l'électricité.

⁽¹⁶⁾ C.A. n° 40/97 du 14 juillet 1997 et C.A. 45/97 du 14 juillet 1997.

4. Bovendien wordt in het voorontwerp niet uitdrukkelijk aangegeven dat de verschillende straffen niet mogen worden gecumuleerd. De afdeling wetgeving van de Raad van State heeft evenwel het volgende gememoreerd in advies nr. 28.621/4, gegeven op 29 december 1998, over een voorontwerp van wet dat de wet van 10 maart 1999⁽¹⁷⁾ en de wet van 11 april 1999⁽¹⁸⁾ geworden is :

«Voor zover de tuchtcommissie van de markt een bevoegdheid uitoefent waarbij ze administratieve geldboeten oplegt wegens feiten die tegelijkertijd kunnen overeenstemmen met de genoemde strafrechtelijk strafbare feiten, moet rekening worden gehouden met het beginsel «non bis in idem», vastgelegd in artikel 14, § 7, van het Internationaal Verdrag van New York inzake burgerrechten en politieke rechten, luidens hetwelk «niemand (...) voor een tweede keer (mag) worden berecht of gestraft voor een strafbaar feit waarvoor hij reeds overeenkomstig de wet en het procesrecht van elk land bij einduitspraak is veroordeeld of waarvan hij is vrijgesproken». Zoals de afdeling wetgeving van de Raad van State reeds heeft opgemerkt in haar advies L. 26.251/8, dat zij op 13 mei 1997 heeft uitgebracht over een voorontwerp van decreet «houdende het statuut van de Vlaamse Mediaraad en tot oprichting van het Vlaams Commissariaat voor de Media»⁽¹⁹⁾, zou het cumulatief toepassen van sancties door de administratieve overheid én door de strafrechter, wegens dezelfde gedraging, immers een strijdigheid met de genoemde verdragsbepaling opleveren, aangezien de «administratieve sanctie» als «strafrechtelijk» gekwalificeerd kan worden gezien de aard van het strafbare feit of de strafmaat; dat is uiteraard inzonderheid het geval wanneer een sanctie, zoals in het onderhavige geval, gekwalificeerd kan worden als strafrechtelijk in de zin van artikel 6 van het Europees Verdrag. In hetzelfde advies heeft de afdeling wetgeving :

– erop gewezen dat het evenredigheidsbeginsel betekent dat het totaalbedrag van de eventueel uitgesproken straffen in ieder geval niet hoger mag zijn dan het hoogste bedrag van één van de opgelopen straffen;

– de wetgever aangeraden zelf de problematiek van het cumuleren van straffen te regelen in plaats van zulks af te schuiven op de administratieve overheden en rechterlijke instanties die belast zijn met de beteugeling van strafbare feiten. Die raadgeving behoort naar aanleiding van dit ontwerp te worden herhaald.

⁽¹⁷⁾ Wet van 10 maart 1999 tot wijziging van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en beleggingsadviseurs, tot fiscale regeling van de verrichtingen van lening van aandelen en houdende diverse andere bepalingen.

⁽¹⁸⁾ Wet van 11 april 1999 tot wijziging van de wet van 6 april 1995 inzake de secundaire markten, het statuut van en het toezicht op de beleggingsondernemingen, de bemiddelaars en de beleggingsadviseurs wat betreft de administratieve geldboeten die kunnen worden opgelegd door de Tuchtcommissie van de markt en de marktautoriteiten.

⁽¹⁹⁾ Gedr. St., Vlaamse Raad, zitting 1996-1997, nr. 742/1, blz. 70-74.

4. Par ailleurs, l'avant-projet n'indique pas expressément que les différentes sanctions ne pourront être cumulées. Or, comme l'a rappelé la section de législation du Conseil d'Etat dans un avis 28.621/4, donné le 29 décembre 1998, sur un avant-projet devenu la loi du 10 mars 1999⁽¹⁷⁾ et la loi du 11 avril 1999⁽¹⁸⁾ :

«Dans la mesure où une compétence de “sanction financière administrative” est exercée par la commission disciplinaire de marché pour des faits susceptibles de constituer en même temps les infractions pénales précitées, il doit être tenu compte du principe “non bis in idem” consacré par l'article 14, § 7, du Pacte international de New York relatif aux droits civils et politiques, selon lequel “nul ne peut être poursuivi ou puni en raison d'une infraction pour laquelle il a déjà été acquitté ou condamné par un jugement définitif conformément à la loi et à la procédure pénale de chaque pays”. En effet, comme la section de législation du Conseil d'Etat l'a déjà relevé dans son avis 26.251/8 donné le 13 mai 1997 sur un avant-projet de décret «houdende het statuut van de Vlaamse Mediaraad en tot oprichting van het Vlaams Commissariaat voor de Media»⁽¹⁹⁾, l'application cumulative de sanctions par l'autorité administrative et par le juge pénal à un même comportement violerait la disposition précitée du Traité, dès lors que la “sanction administrative” est susceptible d'être qualifiée de “pénale”, compte tenu de la nature de l'infraction ou de la gravité de la sanction; tel est évidemment spécialement le cas lorsque comme en l'espèce, une sanction peut être qualifiée de peine au sens de l'article 6 de la Convention européenne. Dans le même avis, la section de législation :

– a souligné que le principe de proportionnalité implique qu'en tout état de cause, le montant global des sanctions éventuellement prononcées ne dépasse pas le montant le plus élevé de l'une des sanctions encourues;

– a conseillé au législateur de régler lui-même la question du cumul plutôt que de s'en décharger sur les autorités administratives et juridictionnelles chargées de réprimer les infractions. Il y a lieu de réitérer ce conseil à propos du présent projet.

⁽¹⁷⁾ Loi du 10 mars 1999 modifiant la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, fixant le régime fiscal des opérations de prêt d'actions et portant diverses autres dispositions.

⁽¹⁸⁾ Loi du 11 avril 1999 modifiant la loi du 6 avril 1995 relative aux marchés secondaires, au statut des entreprises d'investissement et à leur contrôle, aux intermédiaires et conseillers en placements, en ce qui concerne les amendes administratives pouvant être infligées par la commission disciplinaire de marché et les autorités de marché.

⁽¹⁹⁾ Doc. parl., Vlaamse Raad, session 1996-1997, n° 742/1, pp. 70-74.

Het besluit is dan ook dat de strafregeling waarin het ontwerp voorziet, grondig moet worden herzien.»⁽²⁰⁾ .

Artikel 148

Overeenkomstig de artikelen 39 en 40 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919 betreffende de regeling der Luchtvaart kan de Koning de bevoegdheden die aan ambtenaren van de luchthaveninspectie toegekend zijn, eveneens toekennen aan de vastbenoemde personeelsleden van de luchthaveninspectie ressorterend onder de naamloze vennootschap van publiek recht «Brussels International Airport Company». Luidens artikel 38 van dezelfde wet behelzen deze bevoegdheden inzonderheid het volgende :

1° strafbare feiten vaststellen bij proces-verbaal dat geldt tot bewijs van het tegendeel;

2° luchtvaartuigen ophouden, zich springstoffen, wapens en munitie laten afgeven, alsmede alle voorwerpen die in overtreding met de wets- of verordeningbepalingen gevonden worden;

3° personen aan een veiligheidscontrole onderwerpen;

4° vracht aan een veiligheidscontrole onderwerpen en, indien deze controle geweigerd wordt, het vervoer van vracht verbieden;

5° op elk ogenblik van de dag of van de nacht, zonder voorafgaande verwittiging, vrij binnengaan in de plaatsen waar de wet van 27 juni 1937 van toepassing is, alsmede in de luchtvaartuigen, en daar veiligheidscontroles uitvoeren.

Het voorontwerp van wet strekt ertoe deze bevoegdheden voortaan eveneens toe te kennen aan «personeelsleden van de luchthaveninspecties ressorterend onder de exploitant van de luchthaven Brussel-Nationaal». Hieruit volgt dat aan personeelsleden van een privé-onderneming bevoegdheden van gerechtelijke politie zullen kunnen worden toegekend.

In advies nr. 27.168/2, gegeven op 14 januari 1998, over een voorontwerp dat de wet van 8 juni 1998 betreffende de radiocommunicatie van de hulp- en veiligheidsdiensten (ASTRID) geworden is, heeft de afdeling wetgeving het volgende geoordeeld :

«Meer in het bijzonder is het binnenlandse veiligheidsbeleid, zoals zoëven erop is gewezen, een uitermate ruim begrip, dat betrekking kan hebben op taken van administratieve politie of van gerechtelijke politie. Het lijkt niet aanvaardbaar dat in een democratische maatschappij taken van zulk een groot belang, die invloed kunnen hebben op de individuele vrijheden van de burgers, kunnen worden opgedragen

⁽²⁰⁾ Artikel 37, § 1, derde lid, van het voormelde decreet van 17 juli 2000 bepaalt : «Strafvervolgning in de zin van artikel 36, sluit administratieve geldboete uit, voor wat betreft de vervolgende feiten, ook wanneer de vervolging tot vrijspraak heeft geleid».

En conclusion, le système de sanctions prévu par le projet doit être fondamentalement revu.»⁽²⁰⁾.

Article 148

Les articles 39 et 40 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la réglementation de la navigation aérienne donnent au Roi la possibilité d'étendre à des membres statutaires de l'inspection aéroportuaire appartenant à la société anonyme de droit public «Brussels International Airport Company» les compétences qui sont attribuées à des fonctionnaires de l'inspection aéronautique. Aux termes de l'article 38 de la même loi, ces compétences comprennent notamment :

1° la constatation des infractions par des procès-verbaux faisant foi jusqu'à preuve du contraire;

2° retenir les aéronefs, se faire remettre les explosifs, armes munitions de même que tous les objets trouvés en contravention aux prescriptions légales ou réglementaires;

3° le contrôle de sûreté de personnes;

4° le contrôle de sûreté du fret et en cas de refus de contrôle, l'interdiction du transport de fret;

5° pénétrer librement, à toute heure du jour et de la nuit, sans avertissement préalable, dans le lieux où la loi du 27 juin 1937 est applicable, ainsi que dans les aéronefs et y procéder à des contrôles de sûreté.

L'avant-projet de loi vise à permettre désormais une telle extension «aux membres du personnel en charge de l'inspection aéroportuaire de l'exploitant de l'aéroport de Bruxelles-National». Il en résulte que des pouvoirs de police judiciaire pourront être attribués à des membres du personnel d'une entreprise privée.

Dans un avis 27.168/2, donné le 14 janvier 1998, sur un avant-projet devenu la loi du 8 juin 1998 relatif aux radiocommunications des services de secours et de sécurité (ASTRID), la section de législation du Conseil d'Etat avait estimé que :

«Plus fondamentalement, la politique de sécurité intérieure est, comme on vient de le dire, une notion extrêmement large, qui peut recouvrir des missions de police administrative ou de police judiciaire. Il n'apparaît pas acceptable que dans une société démocratique des missions d'une telle importance, susceptibles d'affecter les libertés individuelles des citoyens, puissent être confiées à un organisme qui, bien que soumis à

⁽²⁰⁾ L'article 37, § 1^{er}, alinéa 3, du décret du 17 juillet 2000 précité précise : «Strafvervolgning in de zin van artikel 36, sluit administratieve geldboete uit, voor wat betreft de vervolgende feiten, ook wanneer de vervolging tot vrijspraak heeft geleid».

aan een orgaan waarop weliswaar een toezichtregeling van toepassing is, doch dat niet rechtstreeks onder het gezag zou staan onder de controle van een minister die verantwoording verschuldigd is aan een wetgevende vergadering.

De opmerking is des te meer gerechtvaardigd daar het orgaan in kwestie een naamloze vennootschap is, voor welke rechtsvorm luidens de memorie van toelichting is gekozen om de volgende reden :

«Het is een soepele organisatievorm die een afzonderlijk beheer naar commerciële maatstaven toelaat en het tevens mogelijk maakt om financiële of industriële partners uit de particuliere sector bij het project te betrekken»

Hoewel de keuze van een naamloze vennootschap, die openstaat voor privékapitaal, gerechtvaardigd kan worden zolang het de bedoeling is een radiocommunicatienetwerk te exploiteren en op de markt te brengen, lijkt het ondenkbaar dat die vennootschap deelneemt aan andere taken «in het kader van het binnenlands veiligheidsbeleid».

De afdeling wetgeving kan deze opmerking alleen maar herhalen, gelet op de aard van de strafbare feiten waarvan de vaststelling wordt toevertrouwd «aan personeelsleden van de luchthaveninspecties ressorterend onder de exploitant van de luchthaven Brussel-Nationaal» en de bevoegdheden die ze hebben ingevolge artikel 38 van de voornoemde wet van 27 juni 1937.

TITEL XV - MIDDENSTAND

Artikel 149

Artikel 149 beoogt de vrijstellingsregeling vervat in artikel 29 van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap, met drie jaar te verlengen.

Het zou de duidelijkheid van de regelgeving ten goede komen, indien die bedoeling verwezenlijkt zou worden, niet door het invoeren van een nieuwe, autonome regeling, maar door het aanbrengen van de nodige wijzigingen in het voornoemde artikel 29 van de programmawet van 10 februari 1998.

TITEL XVI - INWERKINGTREDING

Artikel 150

Wat de inwerkingtreding van de artikelen 75 tot 81 betreft, wordt verwezen naar de opmerkingen 2.1 tot 2.4 bij titel VI, hoofdstuk III.

un mécanisme de tutelle, ne serait pas placé directement sous l'autorité d'un ministre responsable devant une assemblée législative.

La remarque se justifie, d'autant plus, que l'organisme en question est une société anonyme, forme juridique choisie, selon l'exposé des motifs, parce qu'

«il s'agit d'une structure souple qui permet une gestion séparée selon des critères commerciaux, et qui permet également d'associer au projet des partenaires financiers ou industriels du secteur privé.».

Si, le choix d'une société anonyme, ouverte à des capitaux privés, peut se justifier tant qu'il s'agit d'exploiter et de commercialiser un réseau de radiocommunications, la participation de cette société à d'autres missions "dans le cadre de la politique de sécurité intérieure" paraît inconcevable.».

Compte tenu de la nature des infractions dont la constatation est confiée «à des membres du personnel en charge de l'inspection aéroportuaire de l'exploitant de l'aéroport de Bruxelles-National» et des pouvoirs qu'ils tiennent de l'article 38 de la loi précitée du 27 juin 1937, la section de législation ne peut que réitérer l'observation.

TITRE XV - CLASSES MOYENNES

Article 149

L'article 149 vise à prolonger de trois ans le régime d'exonération inscrit à l'article 29 de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante.

La réglementation gagnerait en clarté si les auteurs du projet réalisaient cette intention, non pas en arrêtant une nouvelle disposition autonome, mais en apportant les modifications nécessaires à l'article 29 susvisé de la loi-programme du 10 février 1998.

TITRE XVI - ENTREE EN VIGUEUR

Article 150

En ce qui concerne l'entrée en vigueur des articles 75 à 81, il est renvoyé aux observations 2.1 à 2.4 relatives au titre VI, chapitre III.

Het advies betreffende titel I, titel II, hoofdstukken I tot III en V, hoofdstuk VI, afdelingen II tot IV, en hoofdstukken VII tot XIV, titel IV, titel VI, hoofdstuk I, en titels VIII, XII en XVI werd gegeven door de eerste kamer, samengesteld uit

de Heren

M. VAN DAMME, kamervoorzitter,

J. BAERT,
J. SMETS, staatsraden,

Mevrouw

A. BECKERS, griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. M. Van Damme. De verslagen werden uitgebracht door de HH. B. Seutin, eerste auditeur, J. Van Nieuwenhove en W. Pas, auditoren, en B. Weekers, adjunct-auditeur.

De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door de H. J. Drijkoningen, eerste referendaris, Mevr. K. Bams en de H. G. De Bleeckere, adjunct-referendarissen.

De griffier, De voorzitter,

A. BECKERS M. VAN DAMME

L'avis concernant le titre I^{er}, le titre II, chapitre VI, section I^{ère}, le titre V, le titre IX, chapitres I^{er} et II, le titre XI, et le titre XVI a été donné par la deuxième chambre, composée de

Het advies betreffende de titel I, de titel II, hoofdstuk VI, afdeling I, de titel V, de titel IX, hoofdstukken I en II, de titel XI, en de titel XVI werd gegeven door de tweede kamer, samengesteld uit

Mevrouw

M.-L. WILLOT-THOMAS, kamervoorzitter,
voorzitter,

de Heren

Y. KREINS, kamervoorzitter,
P. LIÉNARDY, staatraad,

Mevrouw

B. VIGNERON, griffier.

De verslagen werden uitgebracht door Mevr. P. Vandernacht, de HH. L. Detroux en A. Lefebvre, auditoren.

L'avis concernant le titre I^{er}, le titre II, chapitres I^{er} à III et V, chapitre VI, sections II à IV, et chapitres VII à XIV, le titre IV, le titre VI, chapitre I^{er}, et les titres VIII, XII et XVI a été donné par la première chambre, composée de

Messieurs

M. VAN DAMME, président de chambre,

J. BAERT,
J. SMETS, conseillers d'Etat,

Madame

A. BECKERS, greffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. M. Van Damme. Les rapports ont été présentés par MM. B. Seutin, premier auditeur, J. Van Nieuwenhove et W. Pas, auditoren, et B. Weekers, auditeur adjoint.

Les notes du Bureau de coordination ont été rédigées et exposées par M. J. Drijkoningen, premier référendaire, Mme K. Bams et M. G. De Bleeckere, référendaires adjoints.

Le greffier, Le président,

A. BECKERS M. VAN DAMME

L'avis concernant le titre I^{er}, le titre II, chapitre VI, section I^{ère}, le titre V, le titre IX, chapitres I^{er} et II, le titre XI, et le titre XVI a été donné par la deuxième chambre, composée de

Het advies betreffende de titel I, de titel II, hoofdstuk VI, afdeling I, de titel V, de titel IX, hoofdstukken I en II, de titel XI, en de titel XVI werd gegeven door de tweede kamer, samengesteld uit

Madame

M.-L. WILLOT-THOMAS, président de chambre,
président,

Messieurs

Y. KREINS, président de chambre,
P. LIÉNARDY, conseiller d'Etat,

Madame

B. VIGNERON, greffier.

Les rapports ont été présentés par Mme P. Vandernacht, MM. L. Detroux et A. Lefebvre, auditoren.

De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door de H. P. Brouwers, referendaris. De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. Liénardy.

Le greffier,

Le président,

B. VIGNERON

M.-L. WILLOT-THOMAS

Het advies betreffende titel I, titel II, hoofdstuk IV, titel III, titel VI, hoofdstukken II en III, en de titels XV en XVI werd gegeven door de derde kamer, samengesteld uit

de Heren

W. DEROOVER,
D. ALBRECHT,
P. LEMMENS,
H. COUSY,
A. SPRUYT,

eerste voorzitter,
staatsraden,
assessoren van
de afdeling wetgeving,

Mevrouw

F. LIEVENS,

griffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. Lemmens. De verslagen werden uitgebracht door de HH. J. Van Nieuwenhove, auditeur, en B. Weekers, adjunct-auditeur. De nota's van het Coördinatiebureau werden opgesteld en toegelicht door Mevr. K. Bams en de H. G. De Bleeckere, adjunct-referendarissen.

De griffier,

De eerste voorzitter,

F. LIEVENS

W. DEROOVER

Het advies betreffende de titels I, VII, X, XIV en XVI werd gegeven door de vierde kamer, samengesteld uit

Mevrouw

M.-L. WILLOT-THOMAS,

kamervoorzitter,

de Heren

P. LIÉNARDY,
P. VANDERNOOT,

staatsraden,

Madame

C. GIGOT,

griffier.

La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par M. P. Brouwers, référendaire.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Liénardy.

Le griffier,

De voorzitter,

B. VIGNERON

M.-L. WILLOT-THOMAS

L'avis concernant le titre I^{er}, le titre II, chapitre IV, le titre III, le titre VI, chapitres II et III, et les titres XV et XVI a été donné par la troisième chambre, composée de

Messieurs

W. DEROOVER,
D. ALBRECHT,
P. LEMMENS,
H. COUSY,
A. SPRUYT,

premier président,
conseillers d'Etat,
assesseurs de la section
de législation,

Madame

F. LIEVENS,

griffier.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Lemmens. Les rapports ont été présentés par MM. J. Van Nieuwenhove, auditeur, et B. Weekers, auditeur adjoint. Les notes du Bureau de coordination ont été rédigées et exposées par Mme K. Bams et M. G. De Bleeckere, référendaires adjoints.

Le griffier,

Le premier président,

F. LIEVENS

W. DEROOVER

L'avis concernant les titres I^{er}, VII, X, XIV et XVI a été donné par la quatrième chambre composée de

Madame

M.-L. WILLOT-THOMAS,

président de chambre,

Messieurs

P. LIÉNARDY,
P. VANDERNOOT,

conseillers d'Etat,

Madame

C. GIGOT,

griffier.

De verslagen werden uitgebracht door Mevr. P. Vandernacht, de HH. L. Detroux en A. Lefebvre, auditeurs. De nota van het Coördinatiebureau werd opgesteld en toegelicht door Mevr. A.-F. Bolly, adjunct-referendaris. De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. P. Liénardy.

De griffier,

C. GIGOT

De voorzitter,

M.-L. WILLOT-THOMAS

Les rapports ont été présentés par Mme P. Vandernacht, MM. L. Detroux et A. Lefebvre, auditeurs. La note du Bureau de coordination a été rédigée et exposée par Mme A.-F. Bolly, référendaire adjoint. La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Liénardy.

Le greffier,

C. GIGOT

Le président,

M.-L. WILLOT-THOMAS

WETSONTWERP

ALBERT, KONING DER BELGEN,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen,

ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Eerste Minister, Onze Vice-Eerste minister en minister van Werkgelegenheid; Onze Vice-Eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken; Onze Vice-Eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie; Onze Vice-Eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer; Onze minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu; Onze minister van Binnenlandse Zaken; Onze minister van Sociale Zaken en Pensioenen; Onze minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare besturen; Onze minister van Landsverdediging; Onze minister van Justitie; Onze minister van Financiën; Onze minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand; Onze minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het grootstedenbeleid; Onze minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw; Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken; en Onze Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Eerste Minister, Onze Vice-Eerste minister en minister van Werkgelegenheid; Onze Vice-Eerste minister en minister van Buitenlandse Zaken; Onze Vice-Eerste minister en minister van Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie; Onze Vice-Eerste minister en minister van Mobiliteit en Vervoer; Onze minister van Consumentenzaken, Volksgezondheid en Leefmilieu; Onze minister van Binnenlandse Zaken; Onze minister van Sociale Zaken en Pensioenen; Onze minister van Ambtenarenzaken en Modernisering van de Openbare besturen; Onze minister van Landsverdediging; Onze minister van Justitie; Onze minister van Financiën; Onze minister van Telecommunicatie en Overheidsbedrijven en Participaties, belast met Middenstand; Onze minister van Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, belast met het grootstedenbeleid; Onze minister toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw; Onze Staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking toegevoegd aan de minis-

PROJET DE LOI

ALBERT, ROI DES BELGES,

A tous, présents et à venir,

SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre, de Notre Vice-Premier ministre et ministre de l'Emploi; de Notre Vice-Premier ministre et ministre des Affaires étrangères; de Notre Vice-Premier ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale; de Notre Vice-Premier ministre et ministre de la Mobilité et des Transports; de Notre ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement; de Notre ministre de l'Intérieur; de Notre ministre des Affaires sociales et des Pensions; de Notre ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration; de Notre ministre de la Défense; de Notre ministre de la Justice; Notre ministre des Finances; de Notre ministre des Télécommunications, des Entreprises et Participations publiques, chargé des Classes Moyennes; de Notre ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la politique des grandes villes, de Notre Ministre, adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture; de Notre Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint au ministre des Affaires étrangères et de Notre Secrétaire d'État à l'Energie et au Développement durable, adjoint au ministre de la Mobilité et des Transports,

NOUS AVONS ARRETE ET ARRETONS:

Notre Premier Ministre, Notre Premier-Ministre et ministre de l'Emploi; Notre Premier-Ministre et ministre des Affaires étrangères; Notre Premier-Ministre et ministre du Budget, de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale; Notre Premier-Ministre et ministre de la Mobilité et des Transports; Notre ministre de la Protection de la consommation, de la Santé publique et de l'Environnement; Notre ministre de l'Intérieur; Notre ministre des Affaires sociales et des Pensions; Notre ministre de la Fonction publique et de la Modernisation de l'Administration; Notre ministre de la Défense; Notre ministre de la Justice; Notre ministre des Finances; Notre ministre des Télécommunications, des Entreprises et Participations publiques, chargés des Classes Moyennes; de Notre ministre de l'Economie et de la Recherche scientifique, chargé de la politique des grandes villes, de Notre Ministre, adjointe au ministre des Affaires étrangères, chargée de l'Agriculture; de Notre Secrétaire d'État à la Coopération au Développement, adjoint

ter van Buitenlandse Zaken en Onze Staatssecretaris voor Energie en Duurzame Ontwikkeling toegevoegd aan de minister van Mobiliteit en Vervoer, zijn ermee belast het ontwerp van wet, waarvan de tekst hierna volgt, in Onze Naam aan de Wetgevende Kamers voor te leggen en bij de Kamer van Volksvertegenwoordigers in te dienen:

TITEL I

Algemene bepaling

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

TITEL II

Sociale zaken

HOOFDSTUK I

Budgettaire fondsen sociaal maribel

Art. 2

Artikel 171 van de wet van 12 augustus 2000 houdende sociale, budgettaire en andere bepalingen wordt door volgende bepaling vervangen:

« Art.171 § 1. Er wordt een Fonds opgericht dat gespijsd wordt met:

1°. een aandeel gelijk aan 0,10 % van de opbrengst van de verminderingen van de werkgeversbijdragen waarop de werkgevers bedoeld bij artikel 35, § 5, eerste alinea van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd bij de wet van 30 december 1998 aanspraak kunnen maken;

2°. de resterende opbrengst van de verminderingen van werkgeversbijdragen waarop de werkgevers van de openbare sector aangesloten bij de R.S.Z. anderen dan deze van de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de openbare sector aangesloten bij de R.S.Z. aanspraak kunnen maken.

Het in het eerste lid bedoelde fonds vormt een begrotingsfonds in de zin van artikel 45 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

§ 2. In de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijzi-

au ministre des Affaires étrangères et de Notre Secrétaire d'État à l'Energie et au Développement durable, adjoint au ministre de la Mobilité et des Transports, sont chargés de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives et de déposer à la Chambre des représentants le projet de loi dont la teneur suit :

TITRE I

Disposition generale

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

TITRE II

Affaires sociales

CHAPITRE I

Fonds budgétaires maribel social

Art. 2

L'article 171 de la loi du 12 août 2000 portant des dispositions sociales, budgétaires et diverses est remplacé par la disposition suivante :

« Art.171 § 1^{er}. Il est créé un Fonds alimenté par :

1°. une quote-part de 0,10 % du produit des réductions de cotisations patronales auxquelles peuvent prétendre les employeurs visés à l'article 35, § 5, alinéa 1^{er}, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié par la loi du 30 décembre 1988 ;

2°. par le produit restant des réductions de cotisations patronales auxquelles peuvent prétendre les employeurs du secteur public affiliés à l'O.N.S.S., autres que ceux des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'O.N.S.S.

Le fonds visé à l'alinéa 1^{er} constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

§ 2. Au tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des Fonds budgétaires et modifiant la loi organi-

ging van de organieke wet van 27 december 1990, wordt de rubriek 23 - Tewerkstelling en Arbeid, aangevuld als volgt :

« Benaming van het organiek begrotingsfonds 23-8 - Fonds gespijsd met de opbrengst van de verminderingen van werkgeversbijdragen waarop sommige werkgevers van de openbare sector aangesloten bij de R.S.Z. aanspraak kunnen maken ».

Aard van de toegewezen ontvangsten:

Aandeel gelijk aan 0,10 % van de verminderingen van de werkgeversbijdragen waarop de werkgevers van de private en van de openbare sector aangesloten bij de R.S.Z. en bij de R.S.Z. – P.P.O. aanspraak kunnen maken in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector.

Resterende opbrengst van de vermindering van de werkgeversbijdragen toegekend aan de werkgevers behorend tot de openbare sector aangesloten bij de R.S.Z. anderen dan deze van de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen van de openbare sector aangesloten bij de R.S.Z., in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector.

Aard van de toegestane uitgaven:

Kosten voor de aanwerving, in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector, van bijkomend personeel door de werkgevers uit de openbare sector aangesloten bij de R.S.Z. anderen dan deze van de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de openbare sector aangesloten bij de R.S.Z.;

Beheerskosten alsook de kosten met betrekking tot statutair en / of contractueel personeel ingezet voor de opdrachten van het organiek begrotingsfonds alsook met de opdrachten van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector.»

Art. 3

Artikel 184 van dezelfde wet wordt vervangen door volgende bepaling:

«In de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van de begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 tot oprich-

que du 27 décembre 1990, la rubrique 23C Emploi et Travail, est complétée comme suit :

« Dénomination du Fonds budgétaire organique 23-8 - Fonds alimenté par le produit des réductions de cotisations patronales auxquelles peuvent prétendre certains employeurs du secteur public affiliés à l'O.N.S.S. ».

Nature des recettes affectées :

Quote-part égale à 0,10 % de la réduction des cotisations patronales auxquelles peuvent prétendre les employeurs des secteurs privé et public affiliés à l'O.N.S.S. et à l'O.N.S.S. – A.P.L., dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand.

Produit restant de la réduction des cotisations patronales octroyées aux employeurs du secteur public affiliés à l'O.N.S.S. autres que ceux des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'O.N.S.S., dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand.

Nature des dépenses autorisées :

Frais résultant de l'engagement de personnel supplémentaire par les employeurs du secteur public affiliés à l'O.N.S.S. autres que ceux des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'O.N.S.S., dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand ;

Frais administratifs et de personnel statutaire et / ou contractuel affecté aux missions du fonds budgétaire organique ainsi qu'aux missions du Ministère de l'Emploi et du Travail dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand. »

Art. 3

L'article 184 de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Au tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des Fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des Fonds budgétaires

ting van de begrotingsfondsen, wordt de rubriek 26 - Sociale Zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu, aangevuld als volgt :

« Benaming van het organiek begrotingsfonds 26-6 : Fonds voor de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid.

Aard van de toegewezen ontvangsten :

De resterende opbrengst van de vermindering van de werkgeversbijdragen toegekend aan de werkgevers behorend tot de sector voor de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector.

Aandeel van 1,20 % van de opbrengst van de vermindering van werkgeversbijdragen waarop de ziekenhuizen en psychiatrische verzorgingstehuizen aangesloten bij de R.S.Z. – P.P.O. aanspraak kunnen maken.

Aard van de toegestane uitgaven :

Kosten voortspruitend uit de aanwerving van bijkomend personeel door de werkgevers van de sector voor de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen van de publieke sector aangesloten bij de Rijksdienst voor Sociale Zekerheid in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector;

Beheerskosten alsook de kosten met betrekking tot statutair en / of contractueel personeel ingezet voor de opdrachten van het organiek begrotingsfonds alsook met de opdrachten van het Ministerie van Sociale zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu ten aanzien van de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen, in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector.»

Art. 4

§1. Er wordt een terugvorderingsfonds voor de privé non-profit sector, bedoeld in artikel 35, derde lid, 2° van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers opgericht, dat een begrotingsfonds vormt in de zin van artikel 45 van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

res, la rubrique 26 - Affaires sociales, Santé publique et Environnement, est complétée comme suit:

« Dénomination du Fonds budgétaire organique 26-6 : Fonds des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'Office national de Sécurité sociale.

Nature des recettes affectées :

Produit restant de la réduction des cotisations patronales octroyées aux employeurs du secteur des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'Office national de Sécurité sociale dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand.

Quote-part de 1,20 % du produit de la réduction des cotisations patronales auxquelles peuvent prétendre les hôpitaux et les maisons de soins psychiatriques affiliés à l'O.N.S.S. – A.P.L..

Nature des dépenses autorisées :

Frais résultant de l'engagement de personnel supplémentaire par les employeurs du secteur des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public affiliés à l'Office national de Sécurité sociale dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand ;

Frais administratifs et de personnel statutaire et / ou contractuel affecté aux missions du fonds budgétaire organique ainsi qu'aux missions incombant, en ce qui concerne le secteur des hôpitaux et des maisons de soins psychiatriques du secteur public, au Ministère des Affaires Sociales, de la Santé Publique et de l'Environnement dans le cadre de l'application des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand. »

Art. 4

§1^{er}. Il est créé un fonds de récupération du secteur non marchand privé, visé à l'article 35, §5, alinéa 3, 2° de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, qui constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnée le 17 juillet 1991.

§2. In de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990, wordt de rubriek 23 - Tewerkstelling en Arbeid, aangevuld als volgt :

« Benaming van het organiek begrotingsfonds 23-10 - Terugvorderingfonds voor de privé non-profit sector, bedoeld in artikel 35, derde lid, 2° van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers ».

Aard van de toegewezen ontvangsten:

Opbrengst van de aan werkgevers van de private non-profit sector ten onrechte toegekende verminderingen van werkgeversbijdragen op grond van artikel 35, § 5, tweede lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers;

Terugbetaling door de sectorale Fondsen Sociale maribel van de privé non-profit sector van bijdrageverminderingen toegekend krachtens artikel 35, § 5, tweede lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Aard van de toegestane uitgaven:

Kosten voor de aanwerving, in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector, van bijkomend personeel door de werkgevers uit de non-profit sector;

Kosten voor de uitvoering van opleidingsprojecten, uitbetaling van opleidingsvergoedingen inbegrepen, goedgekeurd door de Ministers bevoegd in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector.»

Art. 5

§1. Er wordt een terugvorderingsfonds voor de openbare non-profit sector, bedoeld in artikel 71, 3°, van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen opgericht, dat een begrotingsfonds vormt in de zin van artikel 45 van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

§2. In de tabel gevoegd bij de wet van 24 december 1993 tot oprichting van begrotingsfondsen en tot wijzi-

§2. Au tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des Fonds budgétaires et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990, la rubrique 23 Emploi et Travail, est complétée comme suit :

« Dénomination du Fonds budgétaire organique 23-10 – Fonds de récupération du secteur non marchand privé, visé à l'article 35, § 5, alinéa 3, 2° de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés » Nature des recettes affectées :

Nature des dépenses autorisées :

Réductions de cotisations patronales indûment accordées aux employeurs du secteur non marchand privé en vertu de l'article 35, § 5, alinéa 2, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ;

Remboursement par les Fonds sectoriels Maribel social du secteur non marchand privé de réductions de cotisations octroyées en vertu de l'article 35, § 5, alinéa 2, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ;

Nature des dépenses autorisées :

Frais résultant de l'engagement de personnel supplémentaire par les employeurs du secteur non marchand dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand ;

Frais résultant de l'exécution de projets de formation approuvés par les Ministres compétents dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand, en ce compris le paiement d'indemnités de formation.

Art. 5

§1^{er}. Il est créé un fonds de récupération du secteur non marchand public affilié à l'ONSS visé à l'article 71, 3°, de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses, qui constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnée le 17 juillet 1991.

§2. Au tableau annexé à la loi du 24 décembre 1993 créant des Fonds budgétaires et modifiant la loi organi-

ging van de organieke wet van 27 december 1990, wordt de rubriek 23 - Tewerkstelling en Arbeid, aangevuld als volgt :

« Benaming van het organiek begrotingsfonds 23- 11 - Terugvorderingfonds voor de openbare non-profit sector, bedoeld in artikel 71,3°, van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen».

Aard van de toegewezen ontvangsten:

Opbrengst van de aan werkgevers van de openbare non-profit sector aangesloten bij de R.S.Z. ten onrechte toegekende verminderingen van werkgeversbijdragen op grond van artikel 35, § 5, tweede lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers;

Terugbetaling door de sectorale Fondsen Sociale maribel van de openbare non-profit sector van bijdrageverminderingen toegekend krachtens artikel 35, § 5, tweede lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers.

Aard van de toegestane uitgaven:

Kosten voor de aanwerving, in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector, van bijkomend personeel door de werkgevers uit de non-profit sector;

Kosten voor de uitvoering van opleidingsprojecten, uitbetaling van opleidingsvergoedingen inbegrepen, goedgekeurd door de Ministers bevoegd in het kader van de maatregelen met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector.»

HOOFDSTUK II

Personeels – en administratiekosten

Art. 6

Artikel 35, § 5, derde lid, 1°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, gewijzigd bij de wet van 26 maart 1999, wordt met de volgende bepaling aangevuld:

«Op de opbrengst die aan ieder sectoraal fonds toekomt, wordt 0,10 % van deze opbrengst door de R.S.Z. gestort aan het sectoraal fonds opgericht krachtens artikel 71, 2°, van de wet van 26 maart 1999 betreffende

que du 27 décembre 1990, la rubrique 23 Emploi et Travail, est complétée comme suit :

« Dénomination du Fonds budgétaire organique 23- 11 – Fonds de récupération du secteur non marchand public affilié à l'O.N.S.S., visé à l'article 71, 3°, de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses»

Nature des recettes affectées :

Réductions de cotisations patronales indûment accordées aux employeurs du secteur non marchand public affilié à l'O.N.S.S. en vertu de l'article 35, § 5, alinéa 2, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ;

Remboursement par les Fonds sectoriels Maribel social du secteur non marchand public de réductions de cotisations octroyées en vertu de l'article 35, § 5, alinéa 2, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ;

Nature des dépenses autorisées :

Frais résultant de l'engagement de personnel supplémentaire par les employeurs du secteur non marchand dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand ;

Frais résultant de l'exécution de projets de formation approuvés par les Ministres compétents dans le cadre des mesures visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand, en ce compris le paiement d'indemnités de formation.

CHAPITRE II

Frais de personnel et d'administration

Art. 6

L'article 35, § 5, alinéa 3, 1°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, modifié par la loi du 26 mars 1999, est complété par la disposition suivante :

« Sur le montant revenant à chaque fonds sectoriel, 0,10 % de ce montant est versé par l'O.N.S.S. au fonds sectoriel créé au sein du Ministère de l'Emploi et du Travail en application de l'article 71, 2°, de la loi du 26 mars

het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, in de schoot van het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid. Bovendien wordt ieder sectoraal fonds gemachtigd om 1,20 % van het aan het Fonds toekomende bedrag aan te wenden ter dekking van administratie – en personeelskosten van het Fonds of van de vereniging van fondsen waartoe het behoort.»

Art. 7

In artikel 71 van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen worden de volgende wijzigingen aangebracht :

a) In 1°, het eerste lid, wordt aangevuld met: «0,10 % van het bedrag van de opbrengst wordt door de R.S.Z. gestort aan het sectorale fonds bedoeld in artikel 71, 2°, eerste lid van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen.»

b) In 1°, tweede lid, worden de woorden: «, na aftrek van de administratieve kosten,» geschrapt;

c) In 1°, wordt het tweede lid bovendien aangevuld met volgende bepaling: «1,20 % van het bedrag van de opbrengst bepaald in toepassing van de eerste lid wordt aangewend ter dekking van de administratiekosten en van de kosten van het statutair en / of contractueel personeel ingezet voor de opdrachten waarmee het sectoraal fonds en het Ministerie van Sociale zaken, Volksgezondheid en Leefmilieu door de reglementering wordt belast. Het bedrag van het aandeel gestort aan het Fonds in uitvoering van artikel 1, § 6, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen wordt eveneens voor voornoemde onkosten aangewend.»

d) In 2°, tweede lid, worden de woorden: «, na aftrek van de administratieve kosten,» geschrapt;

e) Het 2°, het tweede lid, wordt bovendien aangevuld met:

«1,30 % van het bedrag van de opbrengst bepaald in toepassing van de eerste lid wordt aangewend ter dekking van de administratiekosten en van de kosten van het statutair en / of contractueel personeel ingezet voor de opdrachten waarmee het sectoraal fonds en het Ministerie van Tewerkstelling en Arbeid door de reglementering wordt belast. Worden eveneens aangewend aan de financiering van de administratiekosten en van de kosten van het statutair en / of contractueel personeel van het Ministerie de bedragen die door de R.S.Z.

1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses. En outre, chaque fonds sectoriel est autorisé à affecter 1,20 % du montant lui revenant à la couverture des frais d'administration et de personnel du Fonds ou de l'association de fonds à laquelle il appartient ».

Art. 7

A l'article 71 de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses sont apportées les modifications suivantes :

a) au 1°, l'alinéa 1^{er}, est complété comme suit : « 0,10% du montant du produit est versé par l'O.N.S.S. au fonds sectoriel visé à l'article 71, 2°, alinéa 1^{er} de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses. »

b) Au 1°, alinéa 2, les mots « ,après déduction des frais administratifs, » sont supprimés ;

c) Au 1°, l'alinéa 2 est en outre complété comme suit: « 1,20 % du montant du produit fixé en application de l'alinéa 1^{er} est affecté à la couverture des frais d'administration et de personnel statutaire et / ou contractuel affecté aux missions confiées par la réglementation au Fonds sectoriel et au Ministère des Affaires Sociales, de la Santé Publique et de l'Environnement. Le montant de la quote-part versée au Fonds en application de l'article 1, § 6, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales est également affecté aux frais précités. »

d) Au 2°, alinéa 2, les mots « ,après déduction des frais administratifs, » sont supprimés ;

e) Au 2°, l'alinéa 2, est en outre complété comme suit:

« 1,30 % du montant du produit fixé en application de l'alinéa 1^{er} est affecté à la couverture des frais d'administration et de personnel statutaire et / ou contractuel du Ministère de l'Emploi et du Travail affecté aux missions confiées par la réglementation au fonds sectoriel et au Ministère de l'Emploi et du Travail. Les montants versés au Fonds par l'O.N.S.S. et prélevés sur le produit attribué aux différents fonds sectoriels, ainsi que le montant versé au Fonds par l'O.N.S.S. - A.P.L. en application de l'article 1^{er}, § 6, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des

aan het Fonds gestort worden en die afgenomen werden op de bedragen toegekend aan de verschillende sectorale fondsen alsook het bedrag gestort aan het Fonds door de R.S.Z. – P.P.O. in toepassing van artikel 1, § 6, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen.»

Art. 8

In artikel 1, § 6, van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, ingelast bij de wet van 26 maart 1999, wordt tussen het eerste en het tweede lid het volgende lid ingelast:

«Op het globale bedrag van de in de eerste lid bedoelde verminderingen van werkgeversbijdragen, neemt de Rijksdienst een bedrag af dat gelijk is aan 1,30 % van dat globale bedrag. De Rijksdienst stort een bedrag gelijk aan 0,10 % van het globale bedrag van de verminderingen aan het sectoraal fonds bedoeld in artikel 71, 2° van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen.

De Rijksdienst stort aan het sectoraal fonds bedoeld in artikel 71,1°, van voornoemde wet van 26 maart 1999, een bedrag gelijk aan 1,20 % van het globale bedrag van de bijdrageverminderingen waarop de ziekenhuizen en de psychiatrische verzorgingstehuizen aangesloten bij die Rijksdienst aanspraak zouden kunnen maken indien zij van de voordelen bedoeld in de eerste alinea hadden genoten.

Bovendien wendt de Rijksdienst het saldo van het bedrag dat hij in uitvoering van deze bepaling heeft afgenomen aan ter dekking van de administratiekosten en van de kosten van statutair en / of contractueel personeel, voortspruitend uit de toepassing van de reglementering met het oog op de bevordering van de tewerkstelling in de non-profit sector behorend tot zijn bevoegdheden.»

Art. 9

In artikel 1, § 7, 1°, tweede lid van dezelfde wet, worden de woorden «, na aftrek van de administratieve kosten,» geschrapt.

dispositions sociales, sont également affectés au financement des frais d'administration et de personnel statutaire et / ou contractuel du Ministère.»

Art. 8

Dans l'article 1, § 6, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, inséré par la loi du 26 mars 1999, est inséré entre les alinéas 1^{er} et 2, l'alinéa suivant :

« Sur le montant total des réductions de cotisations patronales visées à l'alinéa 1^{er}, l'Office prélève 1,30 % de ce montant total. L'Office verse une somme représentant 0,10 % du produit total des réductions au fonds sectoriel visé à l'article 71,2° de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses.

L'Office verse au fonds sectoriel visé à l'article 71,1°, de la loi précitée du 26 mars 1999, 1,20 % du produit total des réductions de cotisations auxquelles pourraient prétendre les hôpitaux et les maisons de soins psychiatriques affiliés auprès de lui s'ils avaient bénéficié des avantages visés à l'alinéa 1^{er}.

L'Office affecte en outre le solde de la somme prélevée en application de la présente disposition au financement des frais d'administration et de personnel statutaire et / ou contractuel résultant de l'application de la réglementation visant à promouvoir l'emploi dans le secteur non-marchand relevant de sa compétence. »

Art. 9

Dans l'article 1^{er}, § 7, 1°, alinéa 2 de la même loi, les mots « ,après déduction des frais administratifs » sont supprimés

HOOFDSTUK III

Financiering van de dotaties

Art. 10

Artikel 35, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers wordt aangevuld met de volgende leden:

«De sectorale fondsen bedoeld in de derde lid van deze paragraaf alsook deze bedoeld in artikel 71,1° en 2° van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen en in artikel 1, § 7, 1° van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen zijn ertoe gehouden uiterlijk op 31 maart van het jaar volgend dit tijdens welk de overschrijding van de thesaurie vastgesteld wordt aan het terugvorderingfonds bevoegd voor hun sectoren de middelen te storten waarover zij beschikken en die een twaalfde van de opbrengst overschrijden die hen werd toegekend voor het afgelopen jaar. De door ieder fonds te verrichten storting uiterlijk op 31 maart 2002 moet minstens 95 % van de beschikbare niet – recurrente middelen vertegenwoordigen waarover het fonds op 31 december 2001 beschikte.

In afwijking op de bepalingen van vorig lid, wordt de door ieder fonds uiterlijk 31 maart 2002 te verrichten storting verminderd ten belope van het bedrag dat bij toepassing van de bepalingen van artikel 11 van deze wet ten laste van het Fonds wordt gelegd.

Voor de bedragen die de sectorale fondsen moeten storten is rente van rechtswege verschuldigd.

Uiterlijk op 31 maart van ieder jaar, moeten de sectorale fondsen aan de Ministers bevoegd voor Werkgelegenheid, Sociale Zaken en Volksgezondheid overmaken een afschrijft van hun jaarrekening met betrekking tot het afgelopen jaar alsook hun kastoestand op 31 december van het afgelopen jaar; die documenten moeten door een revisor lid van het Instituut voor de Bedrijfsrevisoren of door de rekenplichtige echt verklaard zijn.

Art. 11

Voor het jaar 2002 wordt de opbrengst van de vermindering van de werkgeversbijdragen verschuldigd krachtens artikel 35, § 5, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers die ter beschikking van de sectorale fondsen wordt gesteld, verminderd a rato van 49.578.705 EUR.

CHAPITRE III

Financement des dotations

Art. 10

L'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés est complété par les alinéas suivants:

« Les fonds sectoriels visés à l'alinéa 3 du présent paragraphe ainsi que ceux visés à l'article 71,1° et 2° de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses et à l'article 1^{er}, § 7, 1° de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales sont tenus de verser, au plus tard le 31 mars de l'année suivant celle au cours de laquelle le dépassement de trésorerie est constaté, au fonds de récupération compétent pour leur secteur les moyens dont il dispose et qui dépasse un douzième du produit qui leur a été attribué pour l'année écoulée. Le versement à effectuer par chaque fonds sectoriel pour le 31 mars 2002 doit représenter au moins 95% des moyens disponibles non récurrents dont il dispose au 31 décembre 2001.

Par dérogation aux dispositions de l'alinéa précédent, le versement à effectuer par chaque fonds au plus tard le 31 mars 2002 est diminué du montant à charge du Fonds en vertu des dispositions de l'article 11 de cette loi.

Les sommes à verser par les fonds sectoriels portent intérêt de plein droit.

Les fonds sectoriels doivent transmettre, au plus tard le 31 mars de chaque année, aux Ministres compétents pour l'Emploi, les Affaires Sociales et la Santé Publique une copie du compte annuel relatif à l'année écoulée et leur état de caisse au 31 décembre de l'année écoulée, documents certifiés par un réviseur membre de l'Institut des Réviseurs d'entreprise ou par le comptable public.»

Art. 11

Pour l'année 2002, le produit de la réduction des cotisations patronales dues en application de l'article 35, § 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés dont disposent les Fonds sectoriels est diminué de 49.578.705 EUR.

Deze vermindering van het bedrag gestort door het Globaal Beheer van de Sociale Zekerheid aan de sectorale fondsen bedoeld in artikel 35, § 5, derde lid, 1°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers alsook aan deze bedoeld in artikel 71, 1° en 2° van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, wordt doorgevoerd naar aanleiding van de storingen met betrekking tot het tweede semester 2002.

Bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepaalt de Koning het bedrag van de vermindering toegepast ten aanzien van ieder sectoraal Fonds. Dit bedrag is evenredig aan de beschikbare niet – recurrenente middelen waarover ieder Fonds op 31 december 2001 beschikt.

De deelname van het Fonds bedoeld in artikel 1, § 7, 1° van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen aan de vermindering van de opbrengst van de vermindering van de werkgeversbijdragen zoals voorzien door deze bepaling neemt de vorm aan van een storting a rato van het bedrag bepaald bij een in Ministerraad overlegd besluit aan de sectorale fondsen bedoeld in artikel 35, § 5, derde lid, 1°, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers alsook aan deze bedoeld in artikel 71, 1° en 2° van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen.

Art. 12

Artikel 71, 3°, vijfde lid, van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen is opgeheven.

Art. 13

Artikel 1, § 7, 2°, vijfde lid van de wet van 1 augustus 1985 houdende sociale bepalingen, ingevoegd bij de wet van 26 maart 1999, is opgeheven.

HOOFDSTUK IV

Sociaal statuut der zelfstandigen

Afdeling I

Wijzigingen aan het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen.

Cette diminution du montant versé par la Gestion Globale de la Sécurité sociale aux fonds sectoriels visés à l'article 35, § 5, alinéa 3, 1°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ainsi qu'à ceux visés à l'article 71, 1° et 2° de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses a lieu lors des versements relatifs au second semestre 2002.

Par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, le Roi détermine le montant de la réduction appliquée à chaque Fonds sectoriel. Ce montant est proportionnel aux moyens disponibles non récurrents dont dispose chaque fonds à la date du 31 décembre 2001.

La participation du Fonds visé à l'article 1^{er}, §7, 1°, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales à la diminution du produit de la réduction des cotisations patronales prévue par le présent article prend la forme d'un versement à concurrence du montant déterminé par arrêté délibéré en Conseil des Ministres aux fonds sectoriels visés à l'article 35, § 5, alinéa 3, 1°, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés ainsi qu'à ceux visés à l'article 71, 1° et 2° de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses.

Art. 12

L'article 71, 3°, alinéa 5, de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d'action belge pour l'emploi 1998 et portant des dispositions diverses est abrogé.

Art. 13

L'article 1^{er}, §7, 2°, alinéa 5, de la loi du 1^{er} août 1985 portant des dispositions sociales, inséré par la loi du 26 mars 1999, est abrogé.

CHAPITRE IV

Statut social des travailleurs indépendants

Section I

Modifications à l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants.

Art. 14

In artikel 3, § 1, tweede lid van het koninklijk besluit nr. 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, gewijzigd bij de wetten van 24 december 1976 en 30 maart 1994, worden de woorden «artikel 30, 2° of 3°» vervangen door de woorden «artikel 30, 2°».

Art. 15

In hetzelfde besluit wordt een artikel 6*bis* ingevoegd, luidende:

De Koning bepaalt de voorwaarden en de nadere regelen waaronder de echtgenoot of echtgenote van de onderworpenen zich vrijwillig kunnen onderwerpen aan de regeling voor verplichte ziekte en invaliditeitsverzekering, sector der uitkeringen.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit, de nadere regelen en voorwaarden voor de onderwerping van de echtgenoot of echtgenote van de onderworpenen aan de andere regelingen ingesteld door dit besluit.

Art. 16

Artikel 7, 1° van hetzelfde besluit, wordt opgeheven.

Art. 17

Artikel 17, eerste lid, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 25 januari 1999, wordt aangevuld als volgt:

«Ze kunnen eveneens volledige of gedeeltelijke vrijstelling vragen van de bijdragen verschuldigd met toepassing van artikel 11, § 4, voor zover deze bijdragen niet verschuldigd zijn in de hoedanigheid van bij artikel 12, § 2 bedoelde onderworpenen.»

Art. 18

In artikel 21, § 3, van hetzelfde besluit, gewijzigd bij de wet van 13 juni 1985, worden volgende wijzigingen aangebracht :

a) de bepaling onder 2° wordt vervangen als volgt :

«2° achttien leden onder wie drie de landbouwers en vijftien de andere zelfstandigen vertegenwoordigen;»;

Art. 14

A l'article 3, § 1^{er}, alinéa 2 de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, modifié par les lois des 24 décembre 1976 et 30 mars 1994, les mots «l'article 30, 2° ou 3°» sont remplacés par les mots «l'article 30, 2°».

Art. 15

Un article 6*bis*, rédigé comme suit est inséré dans le même arrêté :

Le Roi fixe les conditions et les règles particulières par lesquelles l'époux ou l'épouse de l'assujetti peuvent s'assujettir volontairement au régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des indemnités.

Le Roi fixe, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les modalités et conditions particulières relatives à l'assujettissement de l'époux ou de l'épouse de l'assujetti aux autres régimes instaurés par cet arrêté.

Art. 16

L'article 7, 1°, du même arrêté, est abrogé.

Art. 17

L'article 17, alinéa 1^{er}, du même arrêté, modifié par la loi du 25 janvier 1999, est complété comme suit :

« Ils peuvent également demander dispense totale ou partielle des cotisations dues en vertu de l'article 11, § 4, pour autant que ces cotisations ne soient pas dues en tant qu'assujetti visé par l'article 12, § 2.»

Art. 18

A l'article 21, § 3, du même arrêté, modifié par la loi du 13 juin 1985, sont apportées les modifications suivantes :

a) Le 2° est remplacé par le texte suivant:

«2° dix-huit membres dont trois représentent les agriculteurs et quinze les autres travailleurs indépendants;»;

b)de bepaling onder 4° wordt vervangen als volgt :

«4° twee leden die de gezinsorganisaties vertegenwoordigen;».

Afdeling II

Wijziging aan het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen.

Art. 19

Artikel 52bis, § 1, tweede lid, van het koninklijk besluit nr. 72 van 10 november 1967 betreffende het rust- en overlevingspensioen der zelfstandigen, laatst gewijzigd bij wet van 25 januari 1999, wordt vervangen als volgt: «De meewerkende echtgenoten bedoeld in artikel 6bis van het koninklijk besluit n° 38 van 27 juli 1967 houdende inrichting van het sociaal statuut der zelfstandigen, die zich vrijwillig hebben onderworpen aan de regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering, sector der uitkeringen, worden eveneens toegelaten, onder de door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, bepaalde voorwaarden, een verzekeringscontract te sluiten teneinde hetzij een rustpensioen, hetzij een rustpensioen en een overlevingspensioen ten voordele van de overlevende echtgenoot te vormen».

HOOFDSTUK V

Responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid

Art. 20

In artikel 21, §3, van het koninklijk besluit van 3 april 1997 houdende maatregelen met het oog op de responsabilisering van de openbare instellingen van sociale zekerheid, met toepassing van artikel 47 van de wet van 26 juli 1996 tot modernisering van de sociale zekerheid en tot vrijwaring van de leefbaarheid van de wettelijke pensioenstelsels, gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden de woorden «met inbegrip van de wijzigingen bedoeld in §2» vervangen door de woorden «met inbegrip van de wijzigingen bedoeld in §2, tweede lid».

b)le 4° est remplacé par le texte suivant:

«4° deux membres qui représentent les organisations familiales;».

Section II

Modification à l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants.

Art. 19

L'article 52bis, § 1^{er}, alinéa 2, de l'arrêté royal n° 72 du 10 novembre 1967 relatif à la pension de retraite et de survie des travailleurs indépendants, modifié en dernier lieu par la loi du 25 janvier 1999, est remplacé comme suite:« Les conjoints aidants visés à l'article 6bis de l'arrêté royal n° 38 du 27 juillet 1967 organisant le statut social des travailleurs indépendants, qui se sont assujettis volontairement au régime de l'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité, secteur des indemnités, sont également admis dans les conditions déterminées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, à conclure un contrat d'assurance afin de se constituer soit une pension de retraite, soit une pension de retraite et de survie en faveur du conjoint survivant ».

CHAPITRE V

Responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale

Art. 20

Dans l'article 21, § 3, de l'arrêté royal du 3 avril 1997 portant des mesures en vue de la responsabilisation des institutions publiques de sécurité sociale, en application de l'article 47 de la loi du 26 juillet 1996 portant modernisation de la sécurité sociale et assurant la viabilité des régimes légaux des pensions, modifié par la loi du 12 août 2000, les mots « y compris les modifications visées au § 2 » sont remplacés par les mots « y compris les modifications visées au § 2, alinéa 2 ».

HOOFDSTUK VI

Pensioenen

Afdeling I

Aanpassing van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden

Art. 21

Artikel 12*bis*, § 1, vijfde lid, van de wet van 28 april 1958 betreffende het pensioen van het personeel van zekere organismen van openbaar nut alsmede van hun rechthebbenden, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990 en gewijzigd bij de wet van 20 juli 1991, wordt vervangen als volgt:

«Indien de in het vorige lid bepaalde termijn niet werd nageleefd, is de macht of instelling van rechtswege aan de Openbare Schatkist verwijlinteresten verschuldigd op de niet gestorte bedragen. Deze interesten, waarvan de rentevoet gelijk is aan de wettelijke rentevoet, verhoogd met 2 pct., beginnen te lopen vanaf de eerste werkdag die volgt op de dag waarop de bedragen bij de Openbare Schatkist hadden moeten toekomen. Indien de macht of instelling het bewijs levert dat het niet-storten van de bijdrage binnen de bepaalde termijn aan uitzonderlijke omstandigheden is toe te schrijven, kan de minister van Pensioenen een vrijstelling voor het betalen van voormelde verwijlinteresten verlenen. De aanvraag tot vrijstelling moet bij de minister van Pensioenen toekomen binnen de maand die volgt op de dag waarop de macht of instelling door de administratie der Pensioenen op de hoogte werd gebracht van het feit dat er niet voldaan werd aan voormelde verplichting. De opbrengst van deze interesten is bestemd voor het organieke fonds van de Begroting van pensioenen, genaamd het «Fonds voor Overlevingspensioenen».

Afdeling II

Oprichting van een organiek fonds, genaamd het Fonds voor het evenwicht van de pensioenstelsels, in de zin van artikel 45 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit

Art. 22

§1. Er wordt een Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels opgericht, dat een begrotingsfonds vormt in de zin van artikel 45 van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

CHAPITRE VI

Pensions

Section I

Adaptation de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit

Art. 21

L'article 12*bis*, § 1^{er}, alinéa 5, de la loi du 28 avril 1958 relative à la pension des membres du personnel de certains organismes d'intérêt public et de leurs ayants droit, inséré par la loi du 29 décembre 1990 et modifié par la loi du 20 juillet 1991, est remplacé par l'alinéa suivant :

«Si le délai visé à l'alinéa précédent n'est pas respecté, le pouvoir ou l'organisme est de plein droit redevable envers le Trésor public d'intérêts de retard sur les sommes non versées. Ces intérêts, dont le taux est égal au taux de l'intérêt légal augmenté de 2 p.c., commencent à courir le premier jour ouvrable qui suit le jour auquel les montants auraient dû parvenir au Trésor public. Si le pouvoir ou l'organisme apporte la preuve de circonstances exceptionnelles justificatives du défaut du versement de la contribution dans le délai prévu, le ministre des Pensions peut accorder une dispense du paiement des intérêts de retard précités. La demande de dispense doit parvenir au ministre des Pensions dans le mois qui suit le jour auquel le pouvoir ou l'organisme est informé par l'Administration des pensions du fait qu'il est resté en défaut de satisfaire à l'obligation précitée. Le produit de ces intérêts est affecté au fonds organique du Budget des pensions dénommé «Fonds des pensions de survie».

Section II

Création d'un fonds organique, dénommé «Fonds pour l'équilibre des régimes de pension», au sens de l'article 45 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'État

Art. 22

§1^{er}. Il est créé un fonds pour l'équilibre des régimes de pension, qui constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

§2. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt de rubriek 21 – Pensioenen, aangevuld als volgt :

Benaming van het organiek begrotingsfonds : 21.3 Fonds voor het Evenwicht van de Pensioenstelsels;

Aard van de toegewezen ontvangsten :

1° de solidariteitsafhouding op de wettelijke pensioenen, andere dan deze verricht door de Rijksdienst voor Pensioenen, in toepassing van artikel 68 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen;

Aard van de gemachtigde uitgaven :

1° rustpensioenen ten laste van de Staatskas,

2° terugbetalingen van ten onrechte ontvangen afhoudingen die gestort werden in toepassing van artikel 68 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen,

3° de werkingskosten van de in artikel 9bis van de wet van 15 januari 1990 houdende oprichting en organisatie van een Kruispuntbank van de sociale zekerheid bedoelde pensioengegevensbank, in toepassing van artikel 68quinquies, §5, van voormelde wet van 30 maart 1994.»

Afdeling III

Fonds voor overlevingspensioenen

Art. 23

In de tweede kolom van de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt, met betrekking tot het fonds «21.1 Fonds voor Overlevingspensioenen» een 11° ingevoegd, luidend als volgt:

«11°) de responsabiliseringsbijdrage inzake rustpensioenen ten laste van de machten, bedoeld in artikel 7, §1 van de bijzondere wet van 27 april 1994 tot instelling van een responsabiliseringsbijdrage ten laste van sommige werkgevers van de openbare sector.»

§2. Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 21 – Pensions, est complétée comme suit:

Dénomination du fonds budgétaire organique : 21.3 Fonds pour l'équilibre des régimes de pension ;

Nature des recettes affectées :

1° la retenue de solidarité appliquée en vertu de l'article 68 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales sur les pensions légales autres que celles prélevées par l'Office national des pensions ;

Nature des dépenses autorisées :

1° pensions de retraite à charge du Trésor public,

2° remboursements des retenues indûment perçues, versées en application de l'article 68 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales,

3° les frais de fonctionnement de la banque de données de pension visée à l'article 9bis de la loi du 15 janvier 1990 relative à l'institution et l'organisation d'une banque-carrefour de la sécurité sociale, en application de l'article 68quinquies, §5, de la loi du 30 mars 1994 précitée. »

Section III

Fonds des pensions de survie

Art. 23

A la deuxième colonne du tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, en regard du fonds «21.1 Fonds des pensions de survie», il est inséré un 11°, rédigé comme suit:

«11°) la contribution de responsabilisation en matière de pension de retraite due par les pouvoirs visés à l'article 7, §1^{er} de la loi spéciale du 27 avril 1994 instaurant une contribution de responsabilisation à charge de certains employeurs du secteur public.»

Afdeling IV

*Terugbetaling van de lasten
van de indexering van de renten*

Art. 24

Het repartitiestelsel betaalt aan het kapitalisatiestelsel de lasten terug die voortvloeien uit de indexering van de renten die voortvloeien uit de indexering van de renten die dit laatste voor zijn rekening heeft genomen in 1996 en 1997, vermeerderd met de interesten berekend op basis van de technische rentevoet van 4% beoogd in artikel 12 van het koninklijk besluit van 13 september 1971 houdende uitvoering van voornoemde wet van 28 mei 1971.

De aldus terugbetaalde bedragen worden aangewend voor het opnieuw samenstellen van de wiskundige reserves van het kapitalisatiestelsel dat onder hoofdstuk I valt van de wet van 28 mei 1971 tot verwezenlijking van de eenmaking en de harmonisering van de kapitalisatiestelsels ingericht in het raam van de wetten betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood en het actuair evenwicht hiervan te waarborgen tot zijn volledige uitdoving, en behoren niet tot de beheerswinst die het kapitalisatiestelsel jaarlijks moet overdragen naar het repartitiestelsel krachtens artikel 10 van voornoemde wet van 28 mei 1971.

De Koning bepaalt, bij een in de Ministerraad overgelegd koninklijk besluit, de datum van inwerkingtreding van dit artikel, evenals de modaliteiten van terugbetaling.

HOOFDSTUK VII

Gezinsbijslagen

Art. 25

Artikel 56, § 3, van de samengeordende wetten betreffende de kinderbijslag voor loonarbeiders, opgeheven bij de wet van 22 december 1989, wordt hersteld in de volgende lezing:

«§ 3. Voor de toepassing van de §§ 1 en 2, wordt het voortijdig pensioen wegens gezondheidsreden beschouwd als een arbeidsongeschiktheid van ten minste 66 %.».

Section IV

*Remboursement
des charges d'indexation des rentes*

Art. 24

Le régime de la répartition rembourse au régime de la capitalisation les charges résultant de l'indexation des rentes que ce dernier a supportées en 1996 et 1997, augmentées des intérêts calculés sur base du taux technique de 4% visé à l'article 12 de l'arrêté royal du 13 septembre 1971 portant l'exécution de la loi du 28 mai 1971 précitée.

Les montants ainsi remboursés sont affectés à la reconstitution des réserves mathématiques du régime de la capitalisation régi par le chapitre Ier de la loi du 28 mai 1971 réalisant l'unification et l'harmonisation des régimes de capitalisation institués dans le cadre des lois relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré et à l'assurance de l'équilibre actuariel de celui-ci jusqu'à son extinction complète, en ne font pas partie des bénéfices de gestion que le régime de la capitalisation doit transférer annuellement au régime de la répartition en vertu de l'article 10 de la loi du 28 mai 1971 précitée.

Le Roi détermine, par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres, la date d'entrée en vigueur du présent article, ainsi que les modalités de remboursement.

CHAPITRE VII

Allocations familiales

Art. 25

L'article 56, § 3, des lois coordonnées relatives aux allocations familiales pour travailleurs salariés, abrogé par la loi du 22 décembre 1989, est rétabli dans la rédaction suivante:

«§ 3. Pour l'application des §§ 1er et 2, la pension prématurée pour motif de santé est considérée comme une incapacité de travail de 66% au moins.».

Art. 26

In artikel 57, eerste lid, 2°, van dezelfde samen-geordende wetten, vervangen bij de wet van 27 maart 1951, worden de woorden «,met uitzondering van een voortijdig pensioen wegens gezondheidsredenen,» inge-voegd tussen de woorden «pensioen» en «geniet».

Art. 27

In artikel 120 van dezelfde samengeordende wetten, gewijzigd bij de wet van 27 maart 1951, de koninklijke besluiten van 25 oktober 1960, 10 december 1964, 24 februari 1983 en de wet van 30 december 1992, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Het eerste lid wordt vervangen als volgt: « De rechtsvorderingen waarover de personen beschikken, aan wie de kinderbijslag, het kraamgeld en de adoptie-premie verschuldigd zijn of moeten uitbetaald worden, moeten binnen de drie jaar worden ingesteld. »;

2° Het vierde lid wordt vervangen als volgt : «Buiten de oorzaken vermeld in het Burgerlijk Wetboek, wordt de verjaring gestuit door een aanvraag of een klacht, bij gewone brief, fax of elektronische post verzonden naar de kinderbijslaginstelling die bevoegd is voor de toe-kenning van de gezinsbijslag, of door de neerlegging van een dergelijke aanvraag of klacht bij deze instelling. Naar-gelang van het geval, gebeurt de stuiting op de datum van het aangetekend schrijven, waarvoor de postdatum als bewijs geldt, of, bij gebreke eraan, op de datum van het ontvangstbewijs dat door de bevoegde kinderbijslag-instelling wordt afgeleverd aan de persoon die deze bij-slag aanvraagt of opeist. »;

3° Het volgende lid wordt tussen het vierde en het vijfde lid ingevoegd: « In afwijking van het vierde lid geldt, naargelang van het geval, als datum voor de aanvraag of klacht die werd toegezonden aan de bevoegde kinderbijslaginstelling en die werd ingediend bij een on-bevoegde Belgische instelling van sociale zekerheid, de datum van het aangetekend schrijven, waarvoor de post-datum geldt als bewijs, of, bij gebreke eraan, de ontvangstdatum die de laatst genoemde instelling aan de bevoegde kinderbijslaginstelling meedeelt. »;

4° In het zesde lid dat het zevende lid wordt, worden de woorden « de compensatiekassen en de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers » vervangen door de woorden « de kinderbijslaginstellingen ».

Art. 26

Dans l'article 57, alinéa 1^{er}, 2°, des mêmes lois coor-données, remplacé par la loi du 27 mars 1951, les mots «, à l'exception d'une pension prématurée pour motif de santé, » sont insérés entre les mots «retraite» et «à charge».

Art. 27

A l'article 120 des lois coordonnées, modifié par la loi du 27 mars 1951, les arrêtés royaux des 25 octobre 1960, 10 décembre 1964, 24 février 1983 et la loi du 30 dé-cembre 1992, sont apportées les modifications suivan-tes :

1° L'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant: « Les actions dont disposent les personnes à qui les alloca-tions familiales, l'allocation de naissance et la prime d'adoption sont dues ou doivent être versées, doivent être intentées dans les trois ans. » ;

2° L'alinéa 4 est remplacé par l'alinéa suivant: « Outre les causes prévues au Code civil, la prescription est in-terrompue par l'envoi d'une demande ou d'une réclama-tion par courrier postal, télécopie ou courrier électro-nique, à l'organisme d'allocations familiales compétent pour l'octroi des prestations familiales, ou par le dépôt d'une telle demande ou réclamation auprès de cet orga-nisme. L'interruption se produit, selon le cas, à la date du pli recommandé, le cachet de la poste faisant foi, ou, à défaut, à celle fixée par l'accusé de réception établi par l'organisme d'allocations familiales compétent à l'at-tention de la personne qui demande ou réclame ces pres-tations. » ;

3° L'alinéa suivant est inséré entre les alinéas 4 et 5: « Par dérogation à l'alinéa 4, la demande ou la récla-mation transmise à l'organisme d'allocations familiales compétent, qui a été introduite auprès d'une institution de sécurité sociale belge incompétente, a pour date, selon le cas, celle du pli recommandé, le cachet de la poste faisant foi, ou, à défaut, celle à laquelle l'institution précitée atteste à l'attention de l'organisme d'allocations familiales compétent l'avoir reçue. » ;

4° Dans l'alinéa 6 qui devient l'alinéa 7, les mots « les Caisses de compensation et l'Office national d'alloca-tions familiales pour travailleurs salariés » sont rempla-cés par les mots « les organismes d'allocations familia-les ».

Art. 28

In artikel 7 van de wet van 20 juli 1971 tot instelling van gewaarborgde gezinsbijslag, vervangen door de wet van 29 december 1990, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° Het eerste lid wordt vervangen als volgt :« De aanvraag om kinderbijslag en kraamgeld moet ingediend worden bij de Rijksdienst voor kinderbijslag voor werknemers bij gewone brief, fax, elektronische post of eenvoudigweg door neerlegging. De aanvraag heeft als datum deze van het aangetekend schrijven, waarover de postdatum als bewijs geldt, of, bij gebreke eraan, deze vastgesteld door het ontvangstbewijs dat door de Rijksdienst wordt afgeleverd aan de aanvrager.»;

2° Het artikel wordt aangevuld met het volgende lid :« In afwijking van het eerste lid heeft de aanvraag die werd toegezonden aan de Rijksdienst en die werd ingediend bij een onbevoegde Belgische instelling van sociale zekerheid, als datum deze van het aangetekend schrijven, waarvoor de postdatum geldt als bewijs, of, bij gebreke eraan, de ontvangstdatum die de laatst genoemde instelling aan de Rijksdienst meedeelt.».

HOOFDSTUK VIII

Jaarlijkse vakantie

Art. 29

In Artikel 17 van de wetten betreffende de jaarlijkse vakantie van de werknemers, gecoördineerd op 28 juni 1971, wordt het tweede lid opgeheven.

Art. 30

In dezelfde wetten wordt een Hoofdstuk VI bis ingevoegd, luidende:

« Hoofdstuk VIbis. De verjaring betreffende de vakantiegelden van de arbeiders en leerling-arbeiders.

Artikel 46bis. De vordering met het oog op de uitbetaling van het vakantiegeld van een arbeider of een leerling-arbeider verjaart na vijf jaar, vanaf het einde van het vakantiedienstjaar waarop dat vakantiegeld betrekking heeft.

De vordering met het oog op de terugvordering van het vakantiegeld of van het gedeelte van het bedrag ervan dat ten onrechte aan een arbeider of leerling-arbeider toegekend werd verjaart na vijf jaar vanaf het einde

Art. 28

A l'article 7 de la loi du 20 juillet 1971 instituant des prestations familiales garanties, remplacé par la loi du 29 décembre 1990, sont apportées les modifications suivantes:

1° L'alinéa 1^{er} est remplacé par l'alinéa suivant:« La demande d'allocations familiales et d'allocations de naissance doit être introduite à l'Office national d'allocations familiales pour travailleurs salariés, par courrier postal, télécopie, courrier électronique ou simple dépôt. La demande a pour date celle du pli recommandé, le cachet de la poste faisant foi, ou, à défaut, celle fixée par l'accusé de réception établi par l'Office à l'attention du demandeur. » ;

2° L'article est complété par l'alinéa suivant:« Par dérogation à l'alinéa 1^{er}, la demande transmise à l'Office, qui a été introduite auprès d'une institution de sécurité sociale belge incompétente, a pour date, selon le cas, celle du pli recommandé, le cachet de la poste faisant foi, ou à défaut, celle à laquelle l'institution précitée atteste à l'attention dudit Office l'avoir reçue. ».

CHAPITRE VIII

Vacances annuelles

Art. 29

A l'article 17 des lois relatives aux vacances annuelles des travailleurs salariés, coordonnées le 28 juin 1971, l'alinéa 2 est abrogé

Art. 30

Il est inséré dans la même loi, un chapitre VI bis rédigé comme suit :

« Chapitre VIbis. De la prescription concernant les pécules de vacances des ouvriers et apprentis ouvriers.

Article 46bis. L'action en paiement du pécule de vacances à un ouvrier ou à un apprenti-ouvrier se prescrit par cinq ans à compter de la fin de l'année de l'exercice de vacances à laquelle se rapporte ce pécule de vacances.

L'action en récupération du pécule de vacances ou de la partie de ce pécule indûment octroyé à un ouvrier ou à un apprenti-ouvrier se prescrit par cinq ans à compter de la fin de l'année de l'exercice de vacances à la-

van het vakantiedienstjaar waarop dat vakantiegeld be-
trekking heeft.

Er mag niet afgezien worden van het voordeel van de
in de vorige alinea's bedoelde verjaringen. Een aangete-
kende brief volstaat om een in onderhavig artikel voor-
ziene verjaring te stuiten. De stuiting kan hernieuwd
worden. Een stuiting die jegens de Rijksdienst voor jaar-
lijkse vakantie of een bijzonder vakantiefonds verricht
wordt geldt voor alle vakantiefondsen.»

Art. 31

In artikel 60 van dezelfde wetten, gewijzigd door het
koninklijk besluit van 23 oktober 1978, worden de woor-
den « door verloop van drie jaar » vervangen door de
woorden « door verloop van vijf jaar ».

HOOFDSTUK IX

Alternatieve financiering

Art. 32

In artikel 66 van de programmawet van 2 januari 2001,
worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° In § 1, tweede lid, worden de woorden «178.231,8
miljoen Belgische frank» vervangen door de woorden
«4.418.251 duizend EUR» ;

2° in § 1 wordt tussen het tweede en het derde lid het
volgende lid ingevoegd :

«Met ingang van 1 januari 2002 wordt het minimum
bedrag vermeld in voorafgaand lid verhoogd met 25.384
duizend EUR. Dit laatste bedrag wordt ook jaarlijks aan-
gepast aan de procentuele verandering van het gemid-
delde indexcijfer van de consumptieprijzen.» ;

3° In § 2, 1° worden de woorden «1.376,3 miljoen
Belgische frank» vervangen door de woorden «40.902
duizend EUR» ;

4° § 2, eerste lid, wordt aangevuld als volgt : «4° een
bedrag van 25.384 duizend EUR ter financiering van het
betaald educatief verlof» ;

5° in § 2, eerste lid, 3° worden de woorden «§ 1, derde
lid» vervangen door de woorden «§ 1, vierde lid» ;

6° § 3, 2° wordt vervangen als volgt : «44.621 duizend
EUR voor het jaar 2002, 66.931 duizend EUR voor de
jaren 2003 tot 2008 en 69.410 duizend EUR voor het
jaar 2009».

quelle se rapporte ce pécule de vacances.

Il ne peut être renoncé au bénéfice des prescriptions
visées aux alinéas précédents. Pour interrompre une pres-
cription prévue au présent article, une lettre recomman-
dée suffit. L'interruption peut être renouvelée. Une inter-
ruption accomplie à l'égard de l'Office national des
vacances annuelles ou d'une caisse spéciale de vacan-
ces vaut pour l'ensemble des caisses de vacances.»

Art. 31

A l'article 60 des mêmes lois, modifié par l'arrêté royal
du 23 octobre 1978, les mots « par trois ans » sont rem-
placés par les mots « par cinq ans ».

CHAPITRE IX

Financement alternatif

Art. 32

A l'article 66 de la loi-programme du 2 janvier 2001,
sont apportées les modifications suivantes :

1° Au § 1^{er}, alinéa 2, les mots «178.231,8 millions de
francs belges» sont remplacés par les mots «4.418.251
milliers EUR» ;

2° Au § 1^{er}, l'alinéa suivant est inséré entre les alinéas
2 et 3 :

«A partir du 1^{er} janvier 2002 le montant minimum visé
à l'alinéa précédent est augmenté de 25.384 milliers
EUR. Ce dernier montant est aussi adapté annuellement
au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la
consommation.» ;

3° Au § 2, 1°, les mots «1.376,3 millions de francs
belges» sont remplacés par les mots «40.902 milliers
EUR» ;

4° Le § 2, alinéa 1^{er}, est complété comme suit : «4° un
montant de 25.384 milliers EUR destinés au finance-
ment du congé éducation payé» ;

5° Au § 2, alinéa 1^{er}, 3° les mots «§ 1^{er}, alinéa 3» sont
remplacés par les mots «§ 1^{er}, alinéa 4» ;

6° Le § 3, 2° est remplacé par la disposition suivante :
«44.621 milliers EUR pour l'année 2002, 66.931 milliers
EUR pour les années 2003 à 2008 et 69.410 milliers
EUR pour l'année 2009».

HOOFDSTUK X

Geneeskundige verzorging en uitkeringen

Afdeling I

*Wijziging van de programmawet
van 24 december 1993.*

Art. 33

§ 1. De tabel die voorkomt in artikel 43, § 2, tweede lid, van de programmawet van 24 december 1993, wordt vervangen door de volgende tabel:

Belastbaar inkomen

Referentiebedrag

van 0 tot 13.400,00 EUR	446,00 EUR
van 13.400,01 tot 20.600,00 EUR	644,00 EUR
van 20.600,01 tot 27.800,00 EUR	991,00 EUR
van 27.800,01 tot 34.700,00 EUR	1.388,00 EUR
van 34.700,01 tot 49.600,00 EUR	1.784,00 EUR
vanaf 49.601,01 EUR	2.478,00 EUR

Bovenstaande bedragen worden voor de eerste maal in aanmerking genomen in het kader van de toepassing van de sociale vrijstelling van het remgeld met betrekking tot het jaar 2001.

§ 2. De in § 1 vermelde bedragen met betrekking tot het belastbaar inkomen worden jaarlijks aangepast aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk. De aanpassing is van toepassing per aanslagjaar.

De aanpassing gebeurt met behulp van de coëfficiënt die wordt verkregen door het gemiddelde van de indexcijfers van het jaar van de inkomsten te delen door het gemiddelde van de indexcijfers van het jaar dat het jaar van de inkomsten voorafgaat.

Bij de berekening van de coëfficiënt worden de volgende afrondingen toegepast :

1° het gemiddelde van de indexcijfers wordt afgerond tot het hogere of lagere honderdste van een punt naargelang het cijfer van de duizendste van een punt al dan niet 5 bereikt ;

2° de coëfficiënt wordt afgerond tot het hogere of lagere tienduizendste naargelang het cijfer van de honderd duizendste al dan niet 5 bereikt.

CHAPITRE X

Soins de santé et indemnités

Section I

*Modification de la loi-programme
du 24 décembre 1993.*

Art. 33

§ 1. Le tableau figurant à l'article 43, § 2, alinéa 2, de la loi-programme du 24 décembre 1993, est remplacé par le tableau suivant :

Revenu imposable

Montant de référence

De 0 à 13.400,00 EUR	446,00 EUR
De 13.400,01 à 20.600,00 EUR	644,00 EUR
De 20.600,01 à 27.800,00 EUR	991,00 EUR
De 27.800,01 à 34.700,00 EUR	1.388,00 EUR
De 34.700,01 à 49.600,00 EUR	1.784,00 EUR
À partir de 49.600,01 EUR	2.478,00 EUR

Les montants ci-dessus sont pris en considération pour la première fois dans le cadre de l'immunisation sociale du ticket modérateur relative à l'année 2001.

§ 2. Les montants relatifs au revenu imposable, visés au § 1, sont adaptés annuellement à l'indice des prix à la consommation du Royaume. Cette adaptation est effectuée par exercice d'imposition.

L'adaptation est réalisée à l'aide du coefficient qui est obtenu en divisant la moyenne des indices des prix de l'année des revenus par la moyenne des indices de prix de l'année qui précède celle des revenus.

Pour le calcul du coefficient, on arrondit de la manière suivante :

1° la moyenne des indices est arrondie au centième supérieur ou inférieur d'un point selon que le chiffre des millièmes d'un point atteint ou non 5 ;

2° le coefficient est arrondi au dix millième supérieur ou inférieur selon que le chiffre des cent millièmes atteint ou non 5.

Na de toepassing van de coëfficiënt worden de bedragen afgerond tot de hogere of lagere honderdste naargelang het cijfer van de duizendste al dan niet 5 bereikt.

De aanpassing aan het indexcijfer van de consumptieprijzen van het Rijk geschiedt voor de eerste maal voor de inkomsten van het jaar 2002 (aanslagjaar 2003).

Afdeling II

Wijziging van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994

Art. 34

Artikel 16, § 1 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, wordt aangevuld als volgt:

« 13° stelt, ter uitvoering van artikel 202, § 2, de voorlopige uitgaven van de verzekering voor geneeskundige verzorging vast. »

Art. 35

In dezelfde gecoördineerde wet wordt een artikel 36quater ingevoegd, luidende:

«Artikel 36quater. De Koning bepaalt, op gezamenlijke voordracht van de Ministers die respectievelijk Sociale Zaken en Volksgezondheid onder hun bevoegdheid hebben, en bij in ministerraad overlegd besluit, de voorwaarden overeenkomstig dewelke de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen een financiële tussenkomst verleent in de werking van de huisartsenkringen erkend overeenkomstig de normen vastgesteld op basis van artikel 9 van het koninklijk besluit nr. 78 betreffende de uitoefening van de gezondheidsberoepen.

Het bedoelde besluit wordt genomen op voorstel van de Nationale commissie geneesheren-ziekenfondsen. De Ministers kunnen de termijn bepalen waarbinnen de Commissie een voorstel kan doen. Indien dat voorstel niet binnen de termijn wordt gedaan of indien de Ministers zich er niet bij kunnen aansluiten, kunnen zij een eigen voorstel aan de Commissie voorleggen. De Commissie geeft dan advies over dat voorstel binnen de door de Ministers bepaalde termijn.»

Après l'application du coefficient, les montants sont arrondis jusqu'au centième supérieur ou inférieur selon que le chiffre des millièmes atteint ou non 5.

L'adaptation à l'indice des prix à la consommation du Royaume intervient pour la première fois sur les revenus de l'année 2002 (exercice d'imposition 2003).

Section II

Modification de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994

Art. 34

L'article 16, § 1^{er}, de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnité, coordonnée le 14 juillet 1994, est complété comme suit :

« 13° arrête, en exécution de l'article 202, § 2, les dépenses provisoires de l'assurance soins de santé. »

Art. 35

Un article 36quater rédigé comme suit est inséré dans la même loi coordonnée:

«Article 36quater. Le Roi détermine sur la proposition conjointe des Ministres ayant respectivement les Affaires sociales et la Santé publique dans leurs attributions, les conditions dans lesquelles l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités accorde une intervention financière dans le fonctionnement des cercles de médecins généralistes agréés conformément aux normes fixées sur la base de l'article 9 de l'arrêté royal n° 78 relatif à l'exercice des professions de la santé.

L'arrêté susvisé est pris sur la proposition de la Commission nationale médico-mutualiste. Les Ministres peuvent fixer le délai dans lequel la Commission peut formuler une proposition. Si cette proposition n'est pas faite dans le délai ou si les Ministres ne peuvent s'y rallier, ceux-ci peuvent soumettre leur propre proposition à la Commission. La Commission rend alors un avis sur cette proposition dans le délai fixé par les Ministres.»

Art. 36

Artikel 37, §19, eerste lid, 3° van dezelfde gecoördineerde wet, ingevoegd met het koninklijk besluit van 16 april 1997, wordt aangevuld als volgt: «worden eveneens bedoeld, de rechthebbenden op de inkomensgarantie voor ouderen ingesteld bij de wet van 22 maart 2001, alsmede hun personen ten laste».

Art. 37

In dezelfde gecoördineerde wet wordt een artikel 37quater ingevoegd, luidende:

De Koning kan bij een in Ministerraad overlegd besluit een procedure uitwerken waarbij de in artikel 37, §§ 1 en 12 bedoelde tegemoetkomingen en de in artikel 44, § 1 bedoelde honoraria in hoofde van een individuele verstrekker worden verminderd indien wordt vastgesteld dat deze verstrekker op significante wijze het evaluatie-instrument, dat mede dient om de tegemoetkoming vanwege de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging voor één of meerdere rechthebbenden vast te stellen, verkeerd toepast.

Daartoe bepaalt de Koning

(a) op basis van welke elementen kan beslist worden tot de vermindering;

(b) wat moet worden verstaan onder «op significante wijze het evaluatie-instrument verkeerd toepassen»;

(c) welke de vermindering is van de tegemoetkomingen en van de honoraria;

(d) welke de termijn is van deze vermindering en hoe deze wordt bepaald;

(e) wie belast wordt met de uitvoering ervan.

Daarbij moet rekening worden gehouden met de financiële weerslag die volgt uit een verkeerde inschatting van de zorgafhankelijkheid en/of zorgbehoefte en met een multiplicator die er moet voor zorgen dat de vermindering van de tegemoetkomingen en honoraria groter is dan het berekende of geschatte financiële voordeel dat voortvloeit uit de verkeerde toepassing van het evaluatie-instrument.

Deze vermindering van de tegemoetkomingen en van de honoraria mag op geen enkele wijze door de betrokken zorgverlener worden teruggevorderd van de rechthebbenden.

Art. 38

Artikel 40, § 4, van dezelfde gecoördineerde wet wordt aangevuld met het volgende lid :

Art. 36

L'article 37, § 19, alinéa 1^{er}, 3°, de la même loi coordonnée, inséré par l'arrêté royal du 16 avril 1997, est complété comme suit : «sont également visés les bénéficiaires de la garantie de revenus aux personnes âgées instituée par la loi du 22 mars 2001 ainsi que leurs personnes à charge».

Art. 37

Un article 37quater rédigé comme suit, est inséré dans la même loi coordonnée:

Le Roi peut fixer, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, une procédure permettant de réduire, pour un dispensateur individuel, les interventions visées dans l'article 37, §§ 1^{er} et 12, et les honoraires visés dans l'article 44, § 1^{er}, s'il est constaté que ce dispensateur applique, à mauvais escient de façon significative, l'instrument d'évaluation servant également à déterminer l'intervention de l'assurance soins de santé obligatoire pour un ou plusieurs bénéficiaires.

A cet effet, le Roi détermine,

(a) sur la base de quels éléments, il peut être décidé de procéder à la réduction ;

(b) ce qu'il convient d'entendre par « applique à mauvais escient de façon significative l'instrument d'évaluation » ;

(c) quelle est la réduction des interventions et des honoraires ;

(d) quelle est la période pendant laquelle s'applique cette réduction,

(e) quelle manière celle-ci est fixée qui est chargée de son exécution.

Il convient en outre de tenir compte de l'incidence financière d'une mauvaise estimation de la dépendance et/ou besoin en matière de soins, ainsi que d'un multiplicateur qui doit garantir que la réduction des interventions et des honoraires dépassera l'avantage financier calculé ou estimé qui découle de la mauvaise application de l'instrument d'évaluation.

Cette réduction des interventions et des honoraires ne peut en aucune façon être récupérée par le dispensateur de soins concerné auprès des bénéficiaires.

Art. 38

L'article 40, § 4, de la même loi coordonnée est complété par l'alinéa suivant:

«De globale begrotingsdoelstelling kan door de Algemene Raad, onverminderd de toepassing van artikel 16 § 3, op voorstel van de minister worden aangepast, ten einde rekening te houden met de in artikel 59 en 69 bedoelde algebraïsche verschillen evenals met wijzigingen in de verzekeringstegemoetkoming in toepassing van artikel 64bis.»

Art. 39

In artikel 56, § 2, van dezelfde gecoördineerde wet, vervangen bij de wet van 10 augustus 2001 wordt het tweede lid vervangen als volgt:

« De uitgaven die met de betrokken overeenkomsten gepaard gaan worden aangerekend op de begroting voor administratiekosten van het Instituut en integraal ten laste genomen door de tak geneeskundige verzorging.»

Art. 40

In artikel 202 van dezelfde gecoördineerde wet, waarvan de huidige tekst § 1 wordt, wordt een § 2 ingevoegd, luidende :

« § 2. De voorlopige uitgaven van de verzekering voor geneeskundige verzorging, vastgesteld door de Dienst voor geneeskundige verzorging van het Instituut, worden de Algemene Raad voorgelegd binnen de vier maanden na het einde van het dienstjaar.

Indien de voorlopige uitgaven de begrotingsdoelstelling overschrijden, stort het Instituut iedere verzekeringsinstelling een voorschot op de definitieve afsluiting van de rekeningen voor het einde van de maand volgend op de goedkeuring door de Algemene Raad van de voorlopige uitgaven van de verzekering.

Dit voorschot is gelijk aan het verschil tussen het bedrag van de begrotingsdoelstelling en het bedrag van de voorlopige uitgaven, verminderd voor het jaar 2000 met 20 pct. van dit verschil beperkt tot 2 pct. van de begrotingsdoelstelling en, voor de volgende jaren, met 25 pct. van dit verschil beperkt tot 2 pct. van de begrotingsdoelstelling.

Dit voorschot wordt tussen de verzekeringsinstellingen verdeeld overeenkomstig § 1, tweede lid.

In afwijking van het eerste lid, moeten de voorlopige uitgaven van het jaar 2000 de Algemene Raad niet binnen de vier maanden na het einde van het dienstjaar voorgelegd worden. »

«L'objectif budgétaire global peut être adapté par le Conseil général, sans préjudice de l'application de l'article 16 § 3, sur proposition du Ministre, afin de tenir compte des différences algébriques visées dans les articles 59 et 69 ainsi que des modifications dans l'intervention de l'assurance en application de l'article 64bis.»

Art. 39

Dans l'article 56, § 2, de la même loi coordonnée, remplacé par la loi du 10 août 2001, l'alinéa 2 est remplacé comme suit :

« Les dépenses qui accompagnent les conventions en question sont imputées au budget prévu pour les frais d'administration de l'Institut et sont intégralement prises en charge par le secteur des soins de santé. »

Art. 40

A l'article 202 de la même loi coordonnée dont le texte actuel formera le § 1^{er}, il est ajouté un § 2, rédigé comme suit :

« § 2. Les dépenses provisoires de l'assurance soins de santé, établies par le Service des soins de santé de l'Institut, sont, dans les quatre mois après la fin de l'exercice, soumises au Conseil général.

Dans le cas où les dépenses provisoires sont supérieures à l'objectif budgétaire, l'Institut verse à chaque organisme assureur une avance sur la clôture définitive des comptes avant la fin du mois qui suit l'approbation par le Conseil général des dépenses provisoires de l'assurance.

Cette avance est égale à la différence entre le montant de l'objectif budgétaire et le montant des dépenses provisoires, diminuée, pour l'année 2000, de 20% de cette différence limitée à 2% de l'objectif budgétaire et, pour les années suivantes, de 25% de cette différence limitée à 2% de l'objectif budgétaire.

La répartition de cette avance entre organismes assureurs se fait conformément au § 1^{er}, alinéa 2.

Par dérogation à l'alinéa 1, les dépenses provisoires de l'année 2000 ne doivent pas être soumises au Conseil général dans les quatre mois après la fin de l'exercice. »

HOOFDSTUK XI

**Wijziging van de wet van 27 februari 1987
betreffende de tegemoetkomingen
aan gehandicapten**

Art. 41

In artikel 13, §1, 1° van de wet van 27 februari 1987 betreffende de tegemoetkomingen aan personen met een handicap, laatst gewijzigd door de wet van 22 februari 1998 houdende sommige sociale bepalingen, worden de woorden «de inkomensgarantie voor ouderen» ingevoegd tussen de woorden «rust- en overlevingspensioenen» en de woorden «en het gewaarborgd inkomen voor bejaarden».

Hoofdstuk XII

Terugbetaling Maribel *bis en ter*

Art. 42

Artikel 37*bis*, §4, vijfde lid, van de wet van 29 juni 1981 houdende de algemene beginselen van de sociale zekerheid voor werknemers, ingevoegd bij de wet van 24 december 1999, wordt vervangen door de volgende leden:

« De bovenvermelde bedragen worden gelijkgesteld met de sociale zekerheidsbijdragen wat betreft de aanwijzing van de bevoegde rechter in geval van geschil, het voorrecht en de mededeling van het bedrag van de schuldvordering van de instellingen belast met de inning en de invordering van de bijdragen.

Een som overeenstemmend met 40,17% van de tot 31 december 2001 in uitvoering van de §§ 1 tot 4 terugbetaalde bedragen, moet betaald worden op de thesaurierekening. De Koning kan, bij in ministerraad overlegd besluit, de inningsmodaliteiten evenals het bedrag van de administratieve sancties vastleggen in geval van niet-betaling, binnen de vastgestelde termijn, van de hiervoren vermelde som.

De werkgever kan kiezen tussen een éénmalige terugbetaling van het totaal bedrag vóór 31 december 2002 en een jaarlijkse terugbetaling in drie schijven, aanvangend in 2002. Elke schijf vertegenwoordigt één derde van het totaal bedrag verhoogd met een verwijlntrest waarvan de rentevoet wordt bepaald door de Koning bij een in ministerraad overlegd besluit en die loopt vanaf 1 januari 2003 tot op het ogenblik waarop de betaling van de schijf is verschuldigd.

CHAPITRE XI

**Modification de la loi du 27 février 1987 relative
aux allocations aux handicapés**

Art. 41

Dans l'article 13, §1^{er}, 1°, de la loi du 27 février 1987 relative aux allocations aux handicapés, modifiée en dernier lieu par la loi du 22 février 1998 portant certaines dispositions sociales, les mots «à la garantie de revenus aux personnes âgées» sont insérés entre les mots «pensions desurvie et de retraite» et les mots «et au revenu garanti aux personnes âgées».

CHAPITRE XII

Remboursement Maribel *bis en ter*

Art. 42

L'article 37*bis*, §4, alinéa 5, de la loi du 29 juin 1981 établissant les principes généraux de la sécurité sociale des travailleurs salariés, inséré par la loi du 24 décembre 1999, est remplacé par les alinéas suivants:

« Les montants susvisés sont assimilés à des cotisations de sécurité sociale en ce qui concerne la désignation du juge compétent en cas de litige, le privilège et la communication du montant de la créance des organismes chargés de la perception et du recouvrement des cotisations.

Doit être payée au compte de trésorerie, une somme correspondant à 40,17% des montants payés conformément aux §§ 1 à 4 jusqu'au 31 décembre 2001. Le Roi peut, par arrêté délibéré en conseil des ministres, fixer les modalités de perception ainsi que le montant des sanctions administratives en cas de non-paiement de la somme précitée dans le délai fixé.

L'employeur a le choix entre le remboursement du montant total en une seule fois avant le 31 décembre 2002 et le remboursement annuel en trois tranches, débutant en 2002. Chaque tranche représente un tiers du montant total augmenté d'un intérêt de retard dont le taux est fixé par le Roi par arrêté délibéré en conseil des ministres et qui court à partir du 1^{er} janvier 2003 jusqu'au moment auquel le paiement de la tranche est dû.

De aldus terugbetaalde bedragen zijn geen aftrekbare beroepslasten in de zin van artikel 49 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.

De terugbetalingen die zullen verricht worden vanaf 1 januari 2002 zijn geen aftrekbare beroepslasten in de zin van artikel 49 van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992.»

TITEL III

Volksgezondheid

HOOFDSTUK I

Het wetenschappelijk instituut volksgezondheid – LOUIS PASTEUR

Art. 43

§ 1. De Koning kan de regels inzake goede laboratoriumpraktijken vaststellen. De Koning kan tevens de voorwaarden en de modaliteiten vaststellen waaronder de laboratoria de studies over de eigenschappen van chemische stoffen kunnen uitvoeren.

§ 2. Het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid – Louis Pasteur heeft tot taak het toezicht uit te oefenen op de naleving van deze regels alsook op de uitvoering van deze regels bij proeven op scheikundige stoffen. Te dien einde heeft het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid – Louis Pasteur binnen dit kader als opdracht:

- het toekennen van certificaten die verklaren dat de goede laboratoriumpraktijken nageleefd worden, alsook eventueel de schorsing of intrekking van deze certificaten;
- het coördineren en controleren van de coherente en transparante toepassing van de beginselen van goede laboratoriumpraktijken;
- het verzekeren van het verzamelen, verspreiden en publiceren van inlichtingen met betrekking tot de activiteiten op dit gebied;
- het verzekeren dat alle belanghebbende partijen worden betrokken bij de activiteiten inzake de toepassing van de beginselen van goede laboratoriumpraktijken;
- het bevorderen en coördineren van alle inspanningen die leiden tot akkoorden van wederzijdse erkenning op internationaal vlak;
- het verstrekken van adviezen handelend over alle aspecten betreffende de toepassing van de beginselen van goede laboratoriumpraktijken.

§ 3. De Koning kan voor elk optreden van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid – Louis Pasteur met het oog op de toepassing van de bepalingen opge-

Les montants ainsi remboursés ne constituent pas une charge professionnelle déductible au sens de l'article 49 du Code des impôts sur les revenus 1992.

Les remboursements qui sont effectués à partir du 1^{er} janvier 2002 ne constituent pas des charges professionnelles déductibles au sens de l'article 49 du Code des impôts sur le revenu 1992. »

TITRE III

La sante publique

CHAPITRE I

L'institut scientifique de la santé publique – LOUIS PASTEUR

Art. 43

§ 1^{er}. Le Roi peut fixer les règles de bonnes pratiques de laboratoire. Le Roi peut également fixer les conditions dans lesquelles et les modalités selon lesquelles les laboratoires peuvent effectuer les études relatives aux caractéristiques des substances chimiques.

§ 2. L'Institut scientifique de la Santé publique – Louis Pasteur a la tâche de surveiller l'application de ces règles ainsi que leur mise en application pour les essais effectués sur les substances chimiques. A cet fin, l'Institut scientifique de la Santé publique – Louis Pasteur a dans ce cadre pour mission:

- d'octroyer les certificats qui déclarent que les bonnes pratiques de laboratoire sont appliquées ainsi que, éventuellement, la suspension ou le retrait de ces certificats;
- de coordonner et de contrôler l'application cohérente et transparente des principes de bonnes pratiques de laboratoire;
- d'assurer la collecte, la circulation et la publication d'informations relatives aux activités dans ce domaine;
- d'assurer que toutes les parties intéressées soient associées aux activités d'application des principes de bonnes pratiques de laboratoire;
- de stimuler et de coordonner tous les efforts menant à des accords de reconnaissance mutuelle sur le plan international;
- de remettre des avis portant sur tous les aspects concernant l'application des principes de bonnes pratiques de laboratoire.

§ 3. Le Roi peut déterminer des rétributions à charge des laboratoires qui effectuent des études relatives aux caractéristiques des substances chimiques pour cha-

nomen in de §§ 1 en 2 of van de besluiten tot uitvoering ervan de retributies vaststellen ten laste van de laboratoria die studies over de eigenschappen van chemische stoffen uitvoeren. De koning kan tevens de modaliteiten tot betaling ervan vaststellen.

De bedragen die voortkomen uit deze retributies zijn bestemd voor de financiering van de opdrachten die voor het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid – Louis Pasteur uit de bepalingen opgenomen in de §§ 1 en 2 voortvloeien.

De Koning stelt de regels vast inzake het financieel beheer van de inkomsten en uitgaven van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid – Louis Pasteur met betrekking tot het toezicht op de conformiteit met de beginselen van goede laboratoriumpraktijken.

§ 4. Onverminderd de bevoegdheid van de officieren van de gerechtelijke politie, oefenen de ambtenaren of beambten van het Wetenschappelijk Instituut Volksgezondheid – Louis Pasteur toezicht uit op de toepassing van de bepalingen opgenomen in de §§ 1, 2 en 3 en van de ter uitvoering ervan getroffen besluiten.

Te dien einde hebben zij toegang tot alle laboratoria waar studies over de eigenschappen van chemische stoffen worden uitgevoerd.

§ 5. Artikel 195, §1, 2° van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen en het artikel 222, eerste lid, 2°, van de wet van 22 februari 1998 houdende sociale bepalingen worden opgeheven.

HOOFDSTUK II

Algemene farmaceutische inspectie

Art. 44

Artikel 5, § 1, van de wet van 25 maart 1964 op de geneesmiddelen, vervangen bij de wet van 20 oktober 1998, wordt aangevuld als volgt: «en aan deze bedoeld in artikel 4 van de wet van 28 augustus 1991 op de uitoefening van de diergeneeskunde.»

Art. 45

In artikel 6, § 2, van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 8 augustus 1997 en gewijzigd bij de wet van 12 augustus 2000, worden tussen de woorden «in psychiatrische verzorgingstehuizen» en de woorden «en in beschutte woningen» de woorden «in asielzoekerscentra, in gespecialiseerde centra voor drugsverslaafden» ingevoegd.

Art. 46

Artikel 14, § 2, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

que intervention de l'Institut scientifique de la Santé publique – Louis Pasteur en vue de l'application des dispositions reprises aux §§ 1^{er} et 2 ou de leurs arrêtés d'exécution. Le Roi peut également déterminer les modalités de leur paiement.

Les sommes provenant de ces redevances sont également destinées à financer les missions qui résultent des dispositions reprises aux §§ 1^{er} et 2 pour l'Institut scientifique de la Santé publique – Louis Pasteur.

Le Roi détermine les règles relatives à la gestion financière des recettes et des dépenses de l'Institut Scientifique de la Santé Publique – Louis Pasteur relatives au contrôle de conformité avec les principes de bonnes pratiques de laboratoire.

§ 4. Sans préjudice des attributions des officiers de police judiciaire, les fonctionnaires ou agents de l'Institut scientifique de la Santé publique – Louis Pasteur surveillent l'application des dispositions reprises aux § 1^{er}, 2 et 3 ainsi que des arrêtés pris en exécution de celles – ci.

A cet fin, ils peuvent pénétrer dans tous les laboratoires où des études relatives aux caractéristiques des substances chimiques sont effectués.

§ 5. L'article 195, §1, 2° de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses et l'article 222, alinéa 1^{er}, 2°, de la loi du 22 février 1998 portant des dispositions sociales sont abrogés.

CHAPITRE II

Inspection générale de la pharmacie

Art. 44

L'article 5, § 1^{er}, de la loi du 25 mars 1964 sur les médicaments, remplacé par la loi du 20 octobre 1998, est complété comme suit: «et à ceux visés à l'article 4 de la loi du 28 août 1991 sur l'exercice de la médecine vétérinaire.»

Art. 45

A l'article 6, § 2, de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 8 août 1997 et modifié par la loi du 12 août 2000, les mots «en centres d'accueil pour demandeurs d'asile, en centres spécialisés pour les toxicomanes» sont insérés entre les mots «en maison de soins psychiatriques» et les mots «et en habitations protégées.»

Art. 46

L'article 14, § 2, de la même loi, est remplacé par la disposition suivante:

«§ 2. De officieren van gerechtelijke politie en de ambtenaren of beambten, daartoe door de Koning aangewezen, hebben toegang tot alle plaatsen bestemd voor de verkoop of de aflevering van geneesmiddelen, enkelvoudige of samengestelde substanties, voorwerpen of apparaten bedoeld in de artikelen 1 en 1 bis van deze wet, gedurende de uren dat zij voor het publiek toegankelijk zijn.

Gedurende dezelfde uren hebben zij ook toegang tot de depots die bij de in het vorig lid bedoelde plaatsen aansluiten, zelfs wanneer die depots voor het publiek niet toegankelijk zijn. Zij mogen te allen tijde de lokalen betreden welke dienen voor het vervaardigen, bereiden, bewaren of opslaan van geneesmiddelen, enkelvoudige of samengestelde substanties, voorwerpen of apparaten bedoeld in de artikelen 1 en 1 bis van deze wet.»

HOOFDSTUK III

Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen

Art. 47

In artikel 6, §3, §4, eerste lid, en §5, eerste en vierde lid, en in artikel 8, eerste, tweede en vierde lid van het koninklijk besluit van 22 februari 2001 houdende organisatie van de controles die worden verricht door het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen en tot wijziging van diverse wettelijke bepalingen, bekrachtigd bij de wet van 19 juli 2001 worden de woorden «diergezondheid of plantenbescherming» ingevoegd na het woord «volksgezondheid».

HOOFDSTUK IV

Wijziging van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel

Art. 48

Artikel 7 van de wet van 5 september 1952 betreffende de vleeskeuring en de vleeshandel, opgeheven bij de wet van 13 juli 1981, wordt opnieuw opgenomen in de volgende lezing:

«Art. 7. Ter financiering van het laboratoriumonderzoek voor het opsporen bij slachtdieren van een door de Koning aangewezen overdraagbare ziekte, kan bij de exploitant van het slachthuis een recht worden geïnd waarvan het bedrag, alsmede de wijze van berekening, inning en koppeling aan het indexcijfer van de consumptieprijzen door Hem, bij een in Ministerraad overlegd besluit, worden vastgesteld. Hij bepaalt, bij een in Ministerraad over-

« § 2. Les officiers de police judiciaire et les fonctionnaires ou agents désignés à cette fin par le Roi, peuvent pénétrer dans les lieux quelconques affectés à la vente ou à la délivrance des médicaments, substances, compositions, objets ou appareils visés aux articles 1^{er} et 1^{er} bis de la présente loi, pendant les heures où ils sont ouverts au public.

Il peuvent pénétrer aussi, pendant les mêmes heures, dans les dépôts annexés aux locaux et lieux visés à l'alinéa précédent, même lorsque ces dépôts ne sont pas ouverts au public. Ils peuvent à toute heure, pénétrer dans les locaux qui servent à la fabrication, à la préparation, à la conservation ou à l'entreposage des médicaments, substances, compositions, objets ou appareils visés aux articles 1^{er} et 1^{er} bis de la présente loi:»

CHAPITRE III

l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire

Art. 47

A l'article 6, §3, §4, alinéa 1^{er} et §5, alinéas 1^{er} et 4, et à l'article 8, alinéas 1^{er}, 2 et 4 de l'arrêté royal du 22 février 2001 organisant les contrôles effectués par l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire et modifiant diverses dispositions légales, confirmé par le loi du 19 juillet 2001, les mots « , santé animale ou protection des plantes » sont insérés après les mots « santé publique ».

CHAPITRE IV

Modification de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes

Art. 48

L'article 7 de la loi du 5 septembre 1952 relative à l'expertise et au commerce des viandes, abrogé par la loi du 13 juillet 1981, est rétabli dans la rédaction suivante:

«Art.7. En vue du financement de l'examen de laboratoire pour la recherche chez les animaux de boucherie d'une maladie transmissible désignée par le Roi, il peut être perçu auprès de l'exploitant de l'abattoir un droit dont le montant, ainsi que le mode de calcul, de perception, et de liaison à l'indice des prix à la consommation sont fixés par Lui, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres. Il détermine, par arrêté délibéré en Con-

legd besluit, tevens de modaliteiten van betaling en doorrekening van het recht, alsmede de modaliteiten van het verstrekken van een bankgarantie of een waarborg en de gevolgen van het niet of laattijdig betalen van het recht. De koninklijke besluiten genomen in uitvoering van dit artikel zijn van rechtswege opgeheven met terugwerkende kracht tot op de dag van hun inwerkingtreding wanneer zij door de wetgever niet werden bekrachtigd binnen het jaar volgend op dat van hun bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.»

TITEL IV

Werkgelegenheid

HOOFDSTUK I

Inhouding op de brugpensioenen

Art. 49

In artikel 50 van de wet van 30 maart 1994 houdende sociale bepalingen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, eerste lid, 3°, wordt het bedrag «300 000F» vervangen door het bedrag «7436,81 EUR»;

2° in § 1 wordt het tweede lid vervangen door de volgende leden:

«Deze inhouding samen met de inhouding van 3,5 pct. bedoeld in het koninklijk besluit nr. 33 van 30 maart 1982 betreffende een inhouding op invaliditeitsuitkeringen en brugpensioenen, mag niet tot gevolg hebben dat het bedrag van de vermelde sociale uitkeringen wordt verminderd tot een bedrag lager dan 938,50 EUR per maand, verhoogd met 191,94 EUR voor de rechthebbenden met gezinslast.

De bedragen vermeld in het vorige lid zijn gekoppeld aan de spilindex 103,14 geldend op 1 juni 1999 (basis 1996 = 100). Deze bedragen worden aangepast overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

seil des Ministres, également les modalités de paiement et de répercussion droit, de même que les modalités d'octroi d'une garantie bancaire ou d'une caution et les conséquences du non-paiement ou du paiement tardif du droit. Les arrêtés royaux pris en exécution du présent article sont abrogés de plein droit avec effet rétroactif à la date de leur entrée en vigueur lorsqu'ils n'ont pas été confirmés par le législateur dans l'année qui suit celle de leur publication au *Moniteur belge*.»

TITRE IV

Emploi

CHAPITRE I

Retenue sur les prépensions

Art. 49

A l'article 50 de la loi du 30 mars 1994 portant des dispositions sociales sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, le montant «300 000 F» est remplacé par le montant «7436,81 EUR»;

2° au § 1^{er}, l'alinéa 2 est remplacé par les alinéas suivants:

«Cette retenue, cumulée avec la retenue de 3,5 p.c. visée dans l'arrêté royal n° 33 du 30 mars 1982 relatif à une retenue sur des indemnités d'invalidité et des prépensions, ne peut avoir pour effet de réduire le montant des allocations sociales précitées à un montant inférieur à 938,50 EUR par mois, augmenté de 191,94 EUR pour les bénéficiaires ayant charge de famille.

Les montants mentionnés à l'alinéa précédent sont liés à l'indice-pivot 103,14, en vigueur le 1^{er} juin 1999 (base 1996=100). Ces montants sont adaptés conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

De verhoging of de vermindering wordt toegepast vanaf de dag bepaald in artikel 6, 3°, van voornoemde wet. De nieuwe bedragen worden bekomen door de basisbedragen te vermenigvuldigen met een multiplicator gelijk aan 1,0200n, waarbij n overeenstemt met de rang van de bereikte spilindex, zonder dat een intermediaire afronding geschiedt. De spilindex volgend op deze vermeld in het vorige lid wordt als rang 1 beschouwd. De multiplicator wordt uitgedrukt in eenheden, gevolgd door 4 cijfers. Het vijfde cijfer na de komma wordt weggelaten en leidt tot een verhoging met één eenheid van het vorige cijfer indien het minstens 5 bereikt.

Wanneer het overeenkomstig de vorige leden berekende bedrag een gedeelte van een cent bevat, wordt het tot de hogere of lagere cent afgerond naargelang het gedeelte al dan niet 0,5 bereikt.

De overeenkomstig de vorige leden bekomen basisbedragen worden verhoogd door vermenigvuldiging met de coëfficiënten die werden vastgesteld door de Nationale Arbeidsraad met het oog op de herwaardering van het begrensde brutomaandloon en van de aanvullende vergoedingen. Voor het jaar 2002 geschiedt dit door vermenigvuldiging met 1,010 maal 1,012 maal de coëfficiënt vastgesteld voor 2002. Op 1 januari van elk daaropvolgend jaar wordt deze reeks vervolledigd door vermenigvuldiging met de nieuwe coëfficiënt geldend voor de brugpensioenen die sinds ten minste één jaar zijn aangevangen.

Wanneer het overeenkomstig het vorige lid berekende bedrag een gedeelte van een cent bevat, wordt het tot de hogere of lagere cent afgerond naargelang het gedeelte al dan niet 0,5 bereikt.

In geval van halftijds brugpensioen worden de overeenkomstig de vorige leden bekomen bedragen gehalveerd en afgerond overeenkomstig het vorige lid. ».

3° in § 3 worden de woorden « en tweede lid » geschrapt.

Art. 50

In artikel 67 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in § 1, eerste lid, 3°, wordt het bedrag «300 000 F» vervangen door het bedrag «7436,81 EUR»;

2° in § 1 wordt het tweede lid vervangen door de volgende leden:

L'augmentation ou la diminution est appliquée à partir du jour fixé par l'article 6, 3°, de la loi précitée. Les nouveaux montants sont obtenus par la multiplication des montants de base par un multiplicateur égal à 1,0200n, où n représente le rang de l'indice-pivot atteint, sans qu'il y ait un arrondissement intermédiaire. L'indice-pivot qui suit celui mentionné à l'alinéa précédent, est considéré comme rang 1. Le multiplicateur est exprimé en unités, suivies de 4 chiffres. Le cinquième chiffre après la virgule est supprimé et entraîne une augmentation du chiffre précédent d'une unité lorsqu'il atteint au moins 5.

Lorsque le montant calculé conformément aux alinéas précédents, comporte une fraction de cent, il est arrondi au cent supérieur ou inférieur selon que la fraction atteint ou n'atteint pas 0,5.

Les montants de base, obtenus conformément aux alinéas précédents, sont augmentés par multiplication par les coefficients fixés par le Conseil national du Travail en vue de la revalorisation du plafond de rémunération mensuelle brute et de l'indemnité complémentaire. Pour l'année 2002, ceci s'effectue en multipliant par 1,010 fois 1,012 fois le coefficient fixé pour l'année 2002. Au 1^{er} janvier de chaque année suivante, cette série est complétée par la multiplication par le nouveau coefficient applicable aux prépensions qui ont débuté depuis au moins un an.

Lorsque le montant calculé conformément à l'alinéa précédent, comporte une fraction de cent, il est arrondi au cent supérieur ou inférieur selon que la fraction atteint ou n'atteint pas 0,5.

Dans le cas de la prépension à mi-temps, les montants obtenus conformément aux alinéas précédents sont réduits de moitié et arrondis conformément à l'alinéa précédent. ».

3° au § 3, les mots «et alinéa 2» sont supprimés.

Art. 50

A l'article 67 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses sont apportées les modifications suivantes:

1° au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 3°, le montant «300 000 F» est remplacé par le montant «7436,81 EUR»;

2° au § 1^{er}, l'alinéa 2 est remplacé par les alinéas suivants:

«Deze inhouding mag niet tot gevolg hebben dat het bedrag van de vermelde sociale uitkeringen wordt verminderd tot een bedrag lager dan 938,50 EUR per maand, verhoogd met 191,94 EUR voor de rechthebbenden met gezinslast.

De bedragen vermeld in het vorige lid zijn gekoppeld aan de spilindex 103,14 geldend op 1 juni 1999 (basis 1996 = 100). Deze bedragen worden aangepast overeenkomstig de bepalingen van de wet van 2 augustus 1971 houdende inrichting van een stelsel waarbij de wedden, lonen, pensioenen, toelagen en tegemoetkomingen ten laste van de Openbare Schatkist, sommige sociale uitkeringen, de bezoldigingsgrenzen waarmee rekening dient gehouden bij de berekening van sommige bijdragen van de sociale zekerheid der arbeiders, alsmede de verplichtingen op sociaal gebied opgelegd aan de zelfstandigen, aan het indexcijfer van de consumptieprijzen worden gekoppeld.

De verhoging of de vermindering wordt toegepast vanaf de dag bepaald in artikel 6, 3°, van voornoemde wet. De nieuwe bedragen worden bekomen door de basisbedragen te vermenigvuldigen met een multiplicator gelijk aan 1,0200n, waarbij n overeenstemt met de rang van de bereikte spilindex, zonder dat een intermediaire afronding geschiedt. De spilindex volgend op deze vermeld in het vorige lid wordt als rang 1 beschouwd. De multiplicator wordt uitgedrukt in eenheden, gevolgd door 4 cijfers. Het vijfde cijfer na de komma wordt weggelaten en leidt tot een verhoging met één eenheid van het vorige cijfer indien het minstens 5 bereikt.

Wanneer het overeenkomstig de vorige leden berekende bedrag een gedeelte van een cent bevat, wordt het tot de hogere of lagere cent afgerond naargelang het gedeelte al dan niet 0,5 bereikt.»

De overeenkomstig de vorige leden bekomen basisbedragen worden verhoogd door vermenigvuldiging met de coëfficiënten die werden vastgesteld door de Nationale Arbeidsraad met het oog op de herwaardering van het begrensde brutomaandloon en van de aanvullende vergoedingen. Voor het jaar 2002 geschiedt dit door vermenigvuldiging met 1,010 maal 1,012 maal de coëfficiënt vastgesteld voor 2002. Op 1 januari van elk daaropvolgend jaar wordt deze reeks vervolledigd door vermenigvuldiging met de nieuwe coëfficiënt geldend voor de brugpensioenen die sinds ten minste één jaar zijn aangevangen.

Wanneer het overeenkomstig het vorige lid berekende bedrag een gedeelte van een cent bevat, wordt het tot de hogere of lagere cent afgerond naargelang het gedeelte al dan niet 0,5 bereikt.

«Cette retenue ne peut avoir pour effet de réduire le montant des allocations sociales précitées à un montant inférieur à 938,50 EUR par mois, augmenté de 191,94 EUR pour les bénéficiaires ayant charge de famille.

Les montants mentionnés à l'alinéa précédent sont liés à l'indice-pivot 103,14, en vigueur le 1^{er} juin 1999 (base 1996 = 100). Ces montants sont adaptés conformément aux dispositions de la loi du 2 août 1971 organisant un régime de liaison à l'indice des prix à la consommation des traitements, salaires, pensions, allocations et subventions à charge du Trésor public, de certaines prestations sociales, des limites de rémunération à prendre en considération pour le calcul de certaines cotisations de sécurité sociale des travailleurs, ainsi que des obligations imposées en matière sociale aux travailleurs indépendants.

L'augmentation ou la diminution est appliquée à partir du jour fixé par l'article 6, 3°, de la loi précitée. Les nouveaux montants sont obtenus par la multiplication des montants de base par un multiplicateur égal à 1,0200n, où n représente le rang de l'indice-pivot atteint, sans qu'il y ait un arrondissement intermédiaire. L'indice-pivot qui suit celui mentionné à l'alinéa précédent, est considéré comme rang 1. Le multiplicateur est exprimé en unités, suivies de 4 chiffres. Le cinquième chiffre après la virgule est supprimé et entraîne une augmentation du chiffre précédent d'une unité lorsqu'il atteint au moins 5.

Lorsque le montant calculé conformément aux alinéas précédents, comporte une fraction de cent, il est arrondi au cent supérieur ou inférieur selon que la fraction atteint ou n'atteint pas 0,5.

Les montants de base, obtenus conformément aux alinéas précédents, sont augmentés par multiplication par les coefficients fixés par le Conseil national du Travail en vue de la revalorisation du plafond de rémunération mensuelle brute et de l'indemnité complémentaire. Pour l'année 2002, ceci s'effectue en multipliant par 1,010 fois 1,012 fois le coefficient fixé pour l'année 2002. Au 1^{er} janvier de chaque année suivante, cette série est complétée par la multiplication par le nouveau coefficient applicable aux prépensions qui ont débuté depuis au moins un an.

Lorsque le montant calculé conformément à l'alinéa précédent, comporte une fraction de cent, il est arrondi au cent supérieur ou inférieur selon que la fraction atteint ou n'atteint pas 0,5.

In geval van halftijds brugpensioen worden de overeenkomstig de vorige leden bekomen bedragen gehalveerd en afgerond overeenkomstig het vorige lid. ».

3° in § 3 worden de woorden « en tweede lid » geschrapt.

HOOFDSTUK II

Plus-1-2-3-plan

Art. 51

Artikel 118, § 1, 7°, van de programmawet van 30 december 1988, ingevoegd bij de wet van 30 december 1992, wordt vervangen als volgt: « 7° een werkzoekende die tijdens een inschakelingsparcours bedoeld in hoofdstuk II van de wet van 5 september 2001 tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers of binnen de 3 maanden na het beëindigen van dit inschakelingsparcours in dienst wordt genomen. »

Art. 52

De bepalingen van artikel 118, § 1, 7°, van voornoemde programmawet van 30 december 1988, zoals van toepassing vóór de inwerkingtreding van deze wet, blijven van toepassing op de personen die in dienst genomen zijn vóór 1 januari 2002.

Art. 53

Artikel 6, § 1, 7°, van het koninklijk besluit van 14 maart 1997 houdende specifieke tewerkstellingsbevorderende maatregelen voor de kleine en middelgrote ondernemingen met toepassing van artikel 7, § 2, van de wet van 26 juli 1996 tot bevordering van de werkgelegenheid en tot preventieve vrijwaring van het concurrentievermogen, wordt vervangen als volgt:

« 7° een werkzoekende die tijdens een inschakelingsparcours bedoeld in hoofdstuk II van de wet van 5 september 2001 tot de verbetering van de werkgelegenheidsgraad van de werknemers of binnen de 3 maanden na het beëindigen van dit inschakelingsparcours in dienst wordt genomen. »

Art. 54

De bepalingen van artikel 6, § 1, 7°, van voornoemd koninklijk besluit van 14 maart 1997, zoals van toepassing vóór de inwerkingtreding van deze wet, blijven van toepassing op de personen die in dienst genomen zijn vóór 1 januari 2002.

Dans le cas de la prépension à mi-temps, les montants obtenus conformément aux alinéas précédents sont réduits de moitié et arrondis conformément à l'alinéa précédent. ».

3° au § 3, les mots « et alinéa 2 » sont supprimés.

CHAPITRE II

Plan-plus-1-2-3

Art. 51

L'article 118, § 1^{er}, 7°, de la loi-programme du 30 décembre 1988, inséré par la loi du 30 décembre 1992, est remplacé par le texte suivant : « 7° un demandeur d'emploi qui est engagé pendant un parcours d'insertion visé au Chapitre II de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs, ou endéans les trois mois après la fin de ce parcours d'insertion. »

Art. 52

Les dispositions de l'article 118, § 1^{er}, 7°, de la loi-programme du 30 décembre 1988 précitée, telles qu'en vigueur avant l'entrée en vigueur de la présente loi, restent d'application aux personnes engagées avant le 1^{er} janvier 2002.

Art. 53

L'article 6, § 1^{er}, 7°, de l'arrêté royal du 14 mars 1997 portant des mesures spécifiques de promotion de l'emploi pour les petites et moyennes entreprises en application de l'article 7, § 2, de la loi du 26 juillet 1996 relative à la promotion de l'emploi et à la sauvegarde préventive de la compétitivité, est remplacé par le texte suivant :

« 7° un demandeur d'emploi qui est engagé pendant un parcours d'insertion visé au Chapitre II de la loi du 5 septembre 2001 visant à améliorer le taux d'emploi des travailleurs, ou endéans les trois mois après la fin de ce parcours d'insertion. »

Art. 54

Les dispositions de l'article 6, § 1^{er}, 7°, de l'arrêté royal du 14 mars 1997 précité, telles qu'en vigueur avant l'entrée en vigueur de la présente loi, restent d'application aux personnes engagées avant le 1^{er} janvier 2002.

HOOFDSTUK III

**Werkhervatting aanmoedigen
bij oudere werklozen**

Art. 55

In artikel 7, §1, derde lid van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid de arbeiders wordt een littera p) toegevoegd, luidend als volgt:

«p) met behulp van de organismen opgericht krachtens punt i), onder de voorwaarden en de modaliteiten die door de Koning worden vastgesteld, ten laste van de werkloosheidsverzekering, de uitbetaling verzekeren van de werkhervattingstoeslag voor bepaalde categorieën van oudere werklozen die wedertewerkgesteld worden, met het oog op de bevordering van hun herintegratie op de arbeidsmarkt.

Deze toeslag wordt voor de toepassing de fiscale wetgeving beschouwd als een werkloosheidsuitkering. Zij wordt voor de toepassing van dit artikel en zijn uitvoeringsbesluiten beschouwd als een werkloosheidsuitkering behoudens indien de Koning daarvan afwijkt. De periode die gedekt is door deze werkhervattingstoeslag, wordt voor de ziekte- en invaliditeitsverzekering en voor de berekening van het rustpensioen niet beschouwd als een periode waarvoor een werkloosheidsuitkering werd betaald. «

HOOFDSTUK IV

Pool van de Zeelieden ter Koopvaardij

Art. 56

In artikel 3 van de wet van 25 februari 1964 houdende inrichting van een Pool van de zeelieden ter Koopvaardij worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° het eerste lid wordt opgeheven;
- 2° het laatste lid wordt opgeheven.

Art. 57

In artikel 3*bis* van dezelfde wet, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 18 februari 1997 en gewijzigd bij de wet van 26 maart 1999, worden in de voorlaatste zin de woorden «In afwijking van artikel 3, eerste lid» geschrapt.

CHAPITRE III

**Favoriser la reprise de travail
des chômeurs âgés**

Art. 55

A l'article 7, §1, alinéa 3, de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs est ajouté une littera p), dont le contenu est le suivant :

«p) à l'aide des organismes créés en vertu du point i), aux conditions et modalités fixées par le Roi, à la charge de l'assurance chômage, assurer le paiement de la prime de reprise du travail pour certaines catégories de chômeurs âgés qui sont remis au travail, en vue de promouvoir leur réintégration sur le marché du travail.

Cette prime est considérée pour l'application de la législation fiscale comme une allocation de chômage. Pour l'application de cet article et de ses arrêtés d'exécution, elle est considérée comme une allocation de chômage, sauf le Roi y déroge. La période couverte par cette prime de reprise du travail n'est pas considérée pour l'assurance maladie et invalidité et pour le calcul de la pension de retraite comme une période pendant laquelle une allocation de chômage a été payée.»

CHAPITRE IV

Pool des Marins de la marine marchande

Art. 56

A l'article 3 de la loi du 25 février 1964 organisant un Pool des marins de la marine marchande sont apportées les modifications suivantes:

- 1° l'alinéa 1^{er} est abrogé;
- 2° le dernier alinéa est abrogé.

Art. 57

A l'article 3*bis* de la même loi, inséré par l'arrêté royal du 18 février 1997 et modifié par la loi du 26 mars 1999, les mots «Par dérogation à l'article 3, alinéa 1^{er}» sont supprimés dans l'avant-dernière phrase.

Art. 58

In artikel 6 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 1 augustus 1985, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° het derde lid wordt vervangen als volgt: « Alleen de personen die voorheen, gedurende een door de Koning bepaalde periode, aan boord van een schip gevaren of gewerkt hebben en op dat ogenblik ingeschreven waren in de Pool van de Zeelieden, kunnen op de toekenning van die wachtgelden aanspraak maken. »;

2° het zesde lid wordt vervangen als volgt: « De Koning bepaalt de voorwaarden waaronder de Pool toezicht uitoefent op de gerechtigden op wachtgelden. ».

Art. 59

In artikel 9, tweede lid, van hetzelfde besluit, vervangen door de wet van 10 oktober 1967, worden de woorden «een maand» vervangen door de woorden «drie maanden».

Art. 60

In artikel 11 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

a) in het 2° worden de woorden «zijn controlekaart ten onrechte laat afstempelen,» geschrapt;

b) in het 4° worden de woorden «personeel» vervangen door de woorden «EU-onderdanen».

HOOFDSTUK V

Competentiebilan

Art. 61

In artikel 109, §1, van de herstellwet van 22 januari 1985 houdende sociale bepalingen, wordt punt 7° *bis* ingevoegd luidend als volgt : «

7° *bis*. De voorbereiding en het afleggen van de examens georganiseerd door de gefedereerde overheden in het kader van een systeem van herkenning, erkenning of certificering van verworven competenties, volgens de toepassingsmodaliteiten vastgesteld door de Koning».

HOOFDSTUK VI

Startbanen

Art. 62

Artikel 45 van de wet van 24 december 1999 ter bevordering van de werkgelegenheid wordt vervangen door de volgende bepaling:

Art. 58

A l'article 6 de la même loi, modifié par la loi du 1^{er} août 1985, sont apportées les modifications suivantes:

1° l'alinéa 3 est remplacé par l'alinéa suivant : « Seules les personnes ayant préalablement navigué ou travaillé à bord d'un navire, pendant une période déterminée par le Roi, et qui étaient inscrites à ce moment au Pool des Marins, peuvent prétendre à l'octroi de ces indemnités. »;

2° l'alinéa 6 est remplacé par l'alinéa suivant: Le Roi fixe les conditions dans lesquelles le Pool effectue le contrôle des bénéficiaires des indemnités d'attente. ».

Art. 59

A l'article 9, alinéa 2, de la même loi, remplacé par la loi du 10 octobre 1967, les mots «le mois» sont remplacés par les mots «les trois mois».

Art. 60

A l'article 11, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

a) au 2° les mots «obtient frauduleusement l'estampillage indu de sa carte de contrôle ou» sont supprimés;

b) au 4° les mots «du personnel» sont remplacés par les mots «ressortissants-UE».

CHAPITRE V

Bilan de compétences

Art. 61

A l'article 109, § 1^{er}, de la loi de redressement du 22 janvier 1985 contenant des dispositions sociales, est inséré un point 7° *bis* rédigé comme suit :

« 7° *bis*. La préparation et la présentation des examens organisés par les autorités fédérées dans le cadre d'un système de reconnaissance, d'agrégation ou de certification des compétences acquises, selon les modalités d'application déterminées par le Roi ».

CHAPITRE VI

Conventions de premier emploi

Art. 62

L'article 45 de la loi du 24 décembre 1999 en vue de la promotion de l'emploi est remplacé par la disposition suivante :

«» Art. 45. § 1. De nieuwe werknemer kan voor een nieuwe startbaanovereenkomst zoals bedoeld in artikel 27, 1°, in aanmerking komen, in zoverre de duur van de startbaanovereenkomst of startbaanovereenkomsten die hij krachtens artikel 27, 1°, voorheen heeft gesloten, een termijn van twaalf maanden niet overschrijdt.

De duur van de nieuwe startbaanovereenkomst is gelijk aan de periode van twaalf maanden verminderd met de periode van uitvoering van de voorheen gesloten startbaanovereenkomst of startbaanovereenkomsten.

§ 2. De nieuwe werknemer kan voor een nieuwe startbaanovereenkomst zoals bedoeld in artikel 27, 2°, in aanmerking komen, in zoverre de duur van de startbaanovereenkomst of startbaanovereenkomsten die hij krachtens artikel 27, 2°, voorheen heeft gesloten, een termijn van vierentwintig maanden niet overschrijdt.

De duur van de nieuwe startbaanovereenkomst is gelijk aan de periode van vierentwintig maanden verminderd met de periode van uitvoering van de voorheen gesloten startbaanovereenkomst of startbaanovereenkomsten.

§ 3. De nieuwe werknemer kan voor een nieuwe startbaanovereenkomst zoals bedoeld in artikel 27, 3°, in aanmerking komen, in zoverre de duur van de startbaanovereenkomst of startbaanovereenkomsten die hij krachtens artikel 27, 3°, voorheen heeft gesloten, een termijn van vierentwintig maanden niet overschrijdt.

De duur van de nieuwe startbaanovereenkomst is gelijk aan de periode van vierentwintig maanden verminderd met de periode van uitvoering van de voorheen gesloten startbaanovereenkomst of startbaanovereenkomsten.

§4. In het geval bedoeld in artikel 27, derde lid, geniet de nieuwe werknemer een nieuwe startbaanovereenkomst zoals bedoeld in artikel 27, 1°, zodat zijn werkgever hem tewerkstelt gedurende een periode van twaalf maanden. »

§ 5. De periode van 24 maanden zoals bedoeld in §§ 2 en 3 mag evenwel naar 36 maanden gebracht worden in het geval bedoeld in artikel 27, laatste alinea, voor zover de nieuwe startbaanovereenkomst afgesloten is om dezelfde opleiding van 36 maanden te kunnen vervolledigen.

«« Art. 45. - § 1^{er}. Le nouveau travailleur peut bénéficier d'une nouvelle convention de premier emploi visée à l'article 27, 1°, pour autant que la durée de la ou des conventions de premier emploi qu'il a conclues précédemment en vertu de l'article 27, 1°, n'excède pas douze mois.

La durée de la nouvelle convention de premier emploi est égale à une période de douze mois diminuée de la période d'exécution de la ou des conventions de premier emploi conclues précédemment.

§2. Le nouveau travailleur peut bénéficier d'une nouvelle convention de premier emploi visée à l'article 27, 2°, pour autant que la durée de la ou des conventions de premier emploi qu'il a conclues précédemment en vertu de l'article 27, 2°, n'excède pas vingt-quatre mois.

La durée de la nouvelle convention de premier emploi est égale à une période de vingt-quatre mois diminuée de la période d'exécution de la ou des conventions de premier emploi conclues précédemment.

§3. Le nouveau travailleur peut bénéficier d'une nouvelle convention de premier emploi visée à l'article 27, 3°, pour autant que la durée de la ou des conventions de premier emploi qu'il a conclues précédemment en vertu de l'article 27, 3°, n'excède pas vingt-quatre mois.

La durée de la nouvelle convention de premier emploi est égale à une période de vingt-quatre mois diminuée de la période d'exécution de la ou des conventions de premier emploi conclues précédemment.

§4. Dans le cas visé à l'article 27, alinéa 3, le nouveau travailleur bénéficie d'une nouvelle convention de premier emploi visée à l'article 27, 1°, de sorte que son employeur l'occupe pendant une période de douze mois.

§ 5. Toutefois, la période de 24 mois visée aux §§ 2 et 3 peut être portée à 36 mois dans le cas visé à l'article 27, dernier alinéa, pour autant que la nouvelle convention de premier emploi soit conclue en vue de poursuivre la même formation de 36 mois. »

TITEL V

Financien

Wijzigingen van de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen.

Art. 63

Artikel 114 van het wetboek van de met de inkomstenbelastingen en gelijkgestelde belastingen, ingevoegd door de wet van 22 mei 2001, wordt aangevuld als volgt: «met aftrek, in de twee gevallen, van de belasting voorzien in artikel 112, eerste lid.».

Art. 64

Artikel 116 van het wetboek van de met de inkomstenbelastingen en gelijkgestelde belastingen ingevoegd door de wet van 22 mei 2001 wordt aangevuld als volgt: «met uitzondering van de veronderstellingen voorzien de artikelen 11,§3, 15§2 of 19§3 van genoemde wet.».

Art. 65

Artikel 36, §2, van de wet van 22 mei 2001 betreffende de werknemersparticipatie in het kapitaal en in de winst van de vennootschappen wordt vervangen als volgt: «§ 2. 66 % van het totaal bedrag van de opbrengst van de aanvullende belasting bedoeld in artikel 112, tweede lid, van het Wetboek van de met de inkomstenbelastingen gelijkgestelde belastingen wordt toegekend aan de RSZ-globaal beheer, bedoeld in artikel 5, tweede lid, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders.».

TITEL VI

Energie

HOOFDSTUK I

**Wijziging van de wet
van 29 april 1999 betreffende de organisatie
van de elektriciteitsmarkt**

Art. 66

In artikel 2 van de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de elektriciteitsmarkt, wordt onderstaande definitie 3°*bis* na 3° opgenomen :

« 3° *bis* « kwalitatieve warmtekrachtkoppeling » : gecombineerde productie van elektriciteit en warmte en ontworpen in functie van de warmtebehoeften van de

TITRE V

Finances

Modifications des régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés.

Art. 63

L'article 114 du code des taxes assimilés aux impôts sur les revenus, inséré par la loi du 22 mai 2001, est complété in fine par les mots suivants : « sous déduction, dans les deux cas, de la taxe visée à l'article 112 alinéa 1^{er} .».

Art. 64

L'article 116 du code des taxes assimilés aux impôts sur les revenus, inséré par la loi du 22 mai 2001 est complété in fine par les mots suivants : « en dehors des hypothèses visées aux articles 11,§3, 15§2 ou 19§3 de ladite loi».

Art. 65

Article 36, §2, de la loi du 22 mai 2001 relative aux régimes de participation des travailleurs au capital et aux bénéfices des sociétés, est remplacé par la disposition suivante: « §2. 66% du montant total du produit de la taxe additionnelle, visée à l'article 112, alinéa 2 du Code des taxes assimilées aux impôts sur les revenus sont attribuées à l'ONSS-gestion globale, visé à l'article 5, alinéa 2, de la loi du 27 juin 1969 révisant l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs.».

TITRE VI

L'énergie

CHAPITRE I

**Modification de la loi du 29 avril 1999
relative à l'organisation du marché
de l'électricité**

Art. 66

A l'article 2 de la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché de l'électricité, est inséré après le 3° la définition 3°*bis* suivante :

« 3° *bis* « cogénération de qualité » : production combinée de chaleur et d'électricité, conçue en fonction des besoins de chaleur du client, qui réalise une économie

klant en die leidt tot energiebesparingen in vergelijking met de afzonderlijke productie van dezelfde hoeveelheid warmte en elektriciteit in moderne referentieinstallaties bepaald op basis van de criteria van elk Gewest.» en een

« 3^o ter 'tarieven voor hulpelektriciteit': De tarieven voor hulpelektriciteit zijn deze die verband houden met de levering van elektriciteit in geval van defect van productie-eenheden »

Art. 67

Artikel 8, derde lid, 4°, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

«Hiermee inbegrepen eenheden van kwalitatieve warmtekrachtkoppeling met een vermogen van minder dan 20 MW en die aangesloten zijn op het transmissienet of op het distributienet.»

Art. 68

Artikel 12, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld als volgt:

« De tarieven voor hulpelektriciteit voor eenheden van kwalitatieve warmtekrachtkoppeling met een vermogen van minder dan 20 MW en die aangesloten zijn op het transmissienet of op het distributienet maken deel uit van de tarieven van de ondersteunende diensten. Deze tarieven hangen hoofdzakelijk af voor de elektriciteitsconsumptie nodig voor de hulpbehoeften en voor het onderhoud van de eenheden van warmtekrachtkoppeling.»

Art. 69

In dezelfde wet wordt een artikel 36*bis* ingevoegd luidende:

«Art. 36*bis*. Na advies van de Commissie voor de regulering van de Elektriciteit en Gas, kan de Koning, bij in Ministerraad overlegd besluit, de nodige maatregelen treffen ter omzetting van de bepalingen die voortvloeien uit de richtlijn 2001/42/EG betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's, in zoverre ze van toepassing zijn op het indicatieve programma van de productiemiddelen voor elektriciteit bedoeld in art. 3 en het plan voor ontwikkeling van het transmissienet bedoeld in art. 13. Het advies van de Afdeling Wetgeving van de Raad van State wordt gepubliceerd samen met het betreffende besluit. Dit besluit houdt op uitwerking te hebben indien het binnen de vijftien maanden na zijn bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad* niet bij wet is bekrachtigd . »

d'énergie par rapport à la production séparée des mêmes quantités de chaleur et d'électricité dans des installations modernes de référence définies sur base des critères de chaque région » et un

« 3^o ter 'tarif de secours' : Les tarifs de secours sont ceux qui sont relatif a la fourniture d'électricité en cas de défaillance d'unités de production »

Art. 67

l'article 8, alinéa 3, 4°, de la même loi est complété comme suit :

« En ce compris les unités de cogénération de qualité d'une puissance inférieure à 20 MW raccordées soit sur le réseau de transport soit sur le réseau de distribution »

Art. 68

L'article 12, § 1^{er}, de la même loi est complété comme suit :

« Les tarifs de secours pour les installations de cogénération de qualité de moins de 20 MW raccordées soit sur le réseau de transport soit sur un réseau de distribution figurent parmi les tarifs des services auxiliaires. Ces tarifs sont principalement fonction de la consommation d'électricité pour les besoins de secours et d'entretien des installations de cogénération. »

Art. 69

Un article 36*bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 36*bis*. Après avis de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz, le Roi peut, par Arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre les mesures nécessaires pour assurer la transposition des dispositions de la Directive 2001/42/CE concernant l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement, en tant qu'elles sont applicables au programme indicatif des moyens de productions d'électricité visé à l'art. 3 et au plan de développement du réseau de transport visé à l'art. 13. L'avis de la Section de législation du Conseil d'État est publié en même temps que l'arrêté y relatif. Le présent arrêté cesse de produire ses effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les quinze mois qui suivent sa publication au *Moniteur Belge*. »

Art. 70

In artikel 15/13 van de wet van 12 april 1965 betreffende het vervoer van gasachtige producten en andere door middel van leidingen zoals gewijzigd door de wet van 29 april 1999 betreffende de organisatie van de gasmarkt en het fiscaal statuut van de elektriciteitsproducenten wordt een § 3 toegevoegd luidende als volgt:

« § 3. Na advies van de Commissie voor de regulering van de Elektriciteit en Gas, kan de Koning, bij in de Ministerraad overlegd besluit, de nodige maatregelen treffen ter omzetting van de bepalingen die voortvloeien uit de richtlijn 2001/42/EG betreffende de beoordeling van de gevolgen voor het milieu van bepaalde plannen en programma's, in zoverre ze van toepassing zijn op het indicatieve plan van bevoorrading in aardgas bedoeld in § 1. Het advies van de Afdeling Wetgeving van de Raad van State wordt gepubliceerd samen met het betreffende besluit. Dit besluit houdt op uitwerking te hebben indien het binnen de vijftien maanden na zijn bekendmaking in het Belgisch Staatsblad niet bij wet is bekrachtigd . »

HOOFDSTUK II

Federale Raad voor Duurzame Ontwikkeling

Art. 71

Artikel 14 van de wet van 5 mei 1997 betreffende de coördinatie van het federale beleid inzake duurzame ontwikkeling wordt vervangen als volgt:

«Art. 14. De Raad beschikt over een permanent secretariaat, dat naast personeel met een administratieve opleiding eveneens personeel met een wetenschappelijke opleiding omvat. Het secretariaat staat onder het gezag van het bureau. Het personeel van het secretariaat wordt aangeworven door het bureau.

Bovendien kan de regering mits de Raad hiermee instemt, statutair of contractueel personeel van de Staat ter beschikking stellen van de Raad, ten einde het secretariaat van de Raad te versterken en de samenwerking tussen de Raad en de federale overheidsdiensten te bevorderen. »

Art. 72

In afwijking van artikel 7 van dezelfde wet wordt het tweede federaal rapport inzake duurzame ontwikkeling ten laatste tegen 31 december 2002 opgesteld.

Art. 70

A l'article 15/13 de la loi du 12 avril 1965 relative au transport de produits gazeux et autres par canalisation telle que modifiée par la loi du 29 avril 1999 relative à l'organisation du marché du gaz et au statut fiscal des producteurs d'électricité, il est ajouté un § 3 rédigé comme suit :

« § 3. Après avis de la Commission de Régulation de l'Électricité et du Gaz, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre les mesures nécessaires pour assurer la transposition des dispositions de la Directive 2001/42/CE concernant l'évaluation des incidences de certains plans et programmes sur l'environnement, en tant qu'elles sont applicables au plan indicatif d'approvisionnement en gaz naturel visé au § 1^{er}. L'avis de la Section de législation du Conseil d'État est publié en même temps que l'arrêté y relatif. Le présent arrêté cesse de produire ses effets s'il n'a pas été confirmé par la loi dans les quinze mois qui suivent sa publication au Moniteur Belge. »

CHAPITRE II

Conseil fédéral pour le Développement durable

Art. 71

L'article 14 de la loi du 5 mai 1997 relative à la coordination de la politique fédérale de développement durable est remplacé par la disposition suivante:

« Art. 14. Le Conseil dispose d'un secrétariat permanent qui comprend des agents ayant une formation administrative et des agents ayant une formation scientifique. Le secrétariat est placé sous l'autorité du Bureau. Le personnel du secrétariat est recruté par le Bureau.

En outre, afin de renforcer le secrétariat du Conseil et de promouvoir la collaboration entre le Conseil et les services publics fédéraux, le gouvernement peut, moyennant l'accord du Conseil, mettre à la disposition de celui-ci des agents statutaires ou contractuels de l'État. »

Art. 72

Par dérogation à l'article 7 de la même loi, le deuxième rapport fédéral du développement durable est rédigé au plus tard pour le 31 décembre 2002.

Hoofdstuk III: De Nationale Instelling voor radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen

Art. 73

§ 1. De artikelen 73 tot 80 van deze wet hebben tot doel het tarief en de betalingswijze vast te stellen van de bijdrage bedoeld in artikel 179, § 2, 11° van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980.

§ 2. Voor de toepassing van deze wet wordt verstaan onder :

- de Instelling : de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen, afgekort NIRAS, ingesteld bij artikel 179, § 2, van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980;
- algemeen reglement op de bescherming tegen ioniserende stralingen : het koninklijk besluit van 28 februari 1963 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking en van de werknemers tegen het gevaar van de ioniserende stralingen en, vanaf 1 september 2001, het koninklijk besluit van 20 juli 2001 houdende algemeen reglement op de bescherming van de bevolking, van de werknemers en het leefmilieu tegen het gevaar van de ioniserende stralingen;
- inventaris : de inventaris die met toepassing van artikel 179, § 2, 2°, van de voornoemde wet van 8 augustus 1980 door de Instelling wordt opgemaakt en bijgehouden;
- bijdrageplichtigen : de uitbaters, de houders of, bij ontstentenis, de eigenaars van de installaties, de terreinen, de stoffen en de materialen, die de in artikel 179, § 2, 11°, van de voornoemde wet van 8 augustus 1980 bedoelde bijdrage verschuldigd zijn;
- Vast technisch comité : het comité bedoeld bij artikel 13, § 4, van het koninklijk besluit van 30 maart 1981 houdende bepaling van de opdrachten en de werkingsmodaliteiten van de openbare instelling voor het beheer van radioactief afval en splijtstoffen;
- de minister : de minister die de Energie in zijn bevoegdheid heeft.

Art. 74

Vallen onder de verplichting tot het opmaken en bijhouden van een inventaris:

- 1° de nucleaire installaties van de klassen I, II en III, vergund op basis van het algemeen reglement op de bescherming tegen ioniserende stralingen, en de radioactieve stoffen en materialen die zij bevatten;
- 2° andere besmette terreinen, terreinen waar radioactieve stoffen zijn opgeslagen, besmette en/of geactiveerde installaties en hun radioactieve stoffen en materialen in hoeveelheden of concentraties die niet mogen verwaarloosd worden om redenen van

Chapitre III : l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies

Art. 73

§ 1^{er}. Les articles 73 jusqu'aux 80 de la présente loi ont pour but d'établir le tarif et le mode de paiement de la redevance visée à l'article 179, § 2, 11°, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980.

§ 2. Pour l'application de la présente loi, il faut entendre par :

- l'Organisme : l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies, en abrégé ONDRAF, créé par l'article 179, § 2, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 ;
- règlement général de protection contre les radiations ionisantes : l'arrêté royal du 28 février 1963 portant règlement général de la protection de la population et des travailleurs contre le danger des radiations ionisantes, et à partir du 1^{er} septembre 2001, l'arrêté royal du 20 juillet 2001 portant règlement général de la protection de la population, des travailleurs et de l'environnement contre le danger des rayonnements ionisants ;
- inventaire : l'inventaire établi et tenu à jour par l'Organisme en application de l'article 179, § 2, 2°, de la loi précitée du 8 août 1980 ;
- redevables : les exploitants, les détenteurs ou, à défaut, les propriétaires des installations, sites, substances et matières, qui sont débiteurs de la redevance visée à l'article 179, § 2, 11°, de la loi précitée du 8 août 1980 ;
- Comité technique permanent : le comité visé par l'article 13, § 4, de l'arrêté royal du 30 mars 1981 déterminant les missions et fixant les modalités de fonctionnement de l'organisme public de gestion des déchets radioactifs et des matières fissiles ;
- le ministre : le ministre ayant l'Energie dans ses attributions.

Art. 74

Sont soumis à l'obligation d'établissement et de tenue à jour d'un inventaire :

- 1° les installations nucléaires des classes I, II et III, autorisées sur la base du règlement général de protection contre les radiations ionisantes, et les substances et matières radioactives qu'elles contiennent ;
- 2° d'autres sites contaminés, des sites où sont entreposés des substances radioactives, des installations contaminées et/ou activées et leurs substances et matières radioactives en quantités ou concentrations qui ne peuvent être négligées pour des raisons de

stralingsbescherming. De installaties en terreinen die onder de inventaris vallen kunnen in uitbating zijn, buiten gebruik zijn gesteld of respectievelijk in ontmanteling of in sanering zijn.

Art. 75

De opbrengst van de bijdrage, bedoeld in artikel 179, § 2, 11°, van de voornoemde wet van 8 augustus 1980, wordt uitsluitend bestemd voor het dekken van het geheel van de kosten, die gepaard gaan met het opmaken en het bijhouden van de inventaris.

Art. 76

§ 1. Het jaarlijks te betalen bedrag van de bijdrage bedoeld in artikel 179, § 2, 11°, van de voornoemde wet van 8 augustus 1980, is vastgesteld op :

1° 49578,70 EUR per kernreactor bestemd voor de elektriciteitsproductie;

2° 24789,35 EUR per tijdelijke opslaginstallatie van bestraalde splijtstof buiten de bekkens van de kernreactoren;

3° 74368,06 EUR per opwerkingsfabriek van bestraalde splijtstof;

4° 49578,70 EUR per site waarop zich vergunde inrichtingen bevinden waarvan de activiteiten hoofdzakelijk bestaan uit de verwerking, de conditionering en/of de tijdelijke opslag van radioactief afval;

5° 24789,35 EUR per kernreactor bestemd voor het onderzoek, behalve als de reactor deel uitmaakt van de installaties van een erkende onderwijsinstelling bedoeld in punt 10. In dit laatste geval is het jaarlijks te betalen bedrag beperkt tot 4957,87 EUR;

6° 24789,35 EUR per onderzoekscentrum dat geen erkende onderwijsinstelling is en dat verschillende installaties en/of terreinen uitbaat of bezit waar radioactieve stoffen aangewend worden;

7° 14873,61 EUR per fabriek die kernbrandstof vervaardigt;

8° 12394,68 EUR per inrichting waar radioactieve stoffen geproduceerd worden uit bestraalde splijtstoffen en waar zij voor de verkoop geconditioneerd worden;

9° 4957,87 EUR per installatie waarin één of meerdere deeltjesversnellers worden uitgebraat met een energie ≥ 11 MeV;

10° 2478,94 EUR voor de installaties van een erkende onderwijsinstelling waar gebruik wordt gemaakt van radioactieve stoffen of materialen voor het uitvoeren van onderzoeksactiviteiten in het nucleair domein;

11° 619,73 EUR voor elke nucleaire installatie en elk terrein dat nucleaire stoffen bevat, die behoren tot de klasse II bedoeld in het algemeen reglement op de bescherming tegen de ioniserende stralingen, maar die niet behoren tot de punten 1° tot 10°;

radioprotection. Les installations et sites qui tombent sous l'inventaire peuvent être en exploitation, à l'arrêt ou se trouver respectivement en démantèlement ou en assainissement.

Art. 75

Le produit de la redevance, visée à l'article 179, § 2, 11°, de la loi précitée du 8 août 1980, est destiné exclusivement à couvrir la totalité des coûts liés à l'établissement et à la tenue à jour de l'inventaire.

Art. 76

§ 1^{er}. Le montant de la redevance, visée à l'article 179, § 2, 11°, de la loi précitée du 8 août 1980, à payer annuellement, est fixé à :

1° 49578,70 EUR par réacteur nucléaire destiné à la production d'électricité ;

2° 24789,35 EUR par installation d'entreposage de combustible irradié en dehors des bassins de réacteurs nucléaires ;

3° 74368,06 EUR par usine de retraitement de combustible irradié ;

4° 49578,70 EUR par site sur lequel se trouvent des installations autorisées, dont les activités consistent principalement dans le traitement, le conditionnement et/ou l'entreposage de déchets radioactifs ;

5° 24789,35 EUR par réacteur nucléaire destiné à la recherche, sauf quand le réacteur fait partie des installations d'un établissement d'enseignement agréé visées au point 10. Dans ce dernier cas, le montant à payer annuellement est limité à 4957,87 EUR;

6° 24789,35 EUR par centre de recherche qui n'est pas un établissement d'enseignement agréé et qui exploite ou possède plusieurs installations et/ou sites où des substances radioactives sont mises en œuvre ;

7° 14873,61 EUR par usine de fabrication de combustible nucléaire ;

8° 12394,68 EUR par établissement où des substances radioactives sont produites à partir de combustible irradié et où elles sont conditionnées pour la vente ;

9° 4957,87 EUR par installation où un ou plusieurs accélérateurs de particules d'une énergie ≥ 11 MeV sont exploités;

10° 2478,94 EUR pour les installations d'un établissement d'enseignement où l'on fait usage de substances ou de matières radioactives pour l'exécution d'activités de recherche dans le domaine nucléaire ;

11° 619,73 EUR pour chaque installation nucléaire et chaque site contenant des substances radioactives, qui appartiennent à la classe II visée au règlement général de protection contre les radiations ionisantes, mais qui n'appartiennent pas aux points 1° à 10°;

12° 123,95 EUR voor elke nucleaire installatie en elk terrein dat nucleaire stoffen bevat, die behoren tot de klasse III bedoeld in het algemeen reglement op de bescherming tegen ioniserende stralingen, maar die niet behoren tot de punten 1° tot 11°;

13° 12394,68 EUR per nucleaire installatie en per terrein dat radioactieve stoffen bevat en die niet zijn opgenomen in de punten 1° tot 12°, als de sanerings- en ontmantelingskostprijs door de Instelling geraamd wordt op 24789352,48 EUR of meer; de bijdrage is 2478,94 EUR als de sanerings- en ontmantelingskostprijs door de Instelling geraamd wordt op meer dan 2478935,25 EUR maar minder dan 24789352,48 EUR; de bijdrage is 1239,47 EUR als de sanerings- en ontmantelingskostprijs door de Instelling geraamd wordt op 2478935,25 EUR of minder.

§2. De onderdelen van artikel ervan die in de eerste rij en de eerste en vierde kolom van de volgende rijen van onderstaande tabel worden vermeld, hebben betrekking op deze wet. Voor de bedragen die in euro worden vermeld in de tweede kolom van de tabel gelden vanaf 27 juli 2000 tot 31 december 2001 de bedragen in Belgische frank worden vermeld in de derde kolom.

Art.76		Art.76	
EUR	BEF		
1°	49578,70	2 000 000	1°
2°	24789,35	1 000 000	2°
3°	74368,06	3 000 000	3°
4°	49578,70	2 000 000	4°
5°	24789,35	1.000 000	5°
	4957,87	200 000	
6°	24789,35	1 000 000	6°
7°	14873,6	1600.000	7°
8°	12394,68	500.000	8°
9°	4957,87	200.000	9°
10°	2478,94	100.000	10°
11°	619,732	5.000	11°
12°	123,95	5.000	12°
13°	12394,68	500.000	13°
	24789352,48	1.000.000.000	
	2478,94	100.000	
	2478935,25	100.000.000	
	24789352,48	1.000.000.000	
	1239,47	50.000	
	2478935,25	100.000.000	

12° 123,95 EUR pour chaque installation nucléaire et chaque site contenant des substances nucléaires, qui appartiennent à la classe III visée au règlement général de protection contre les radiations ionisantes, mais qui n'appartiennent pas aux points 1° à 11°;

13° 12394,68 EUR par installation nucléaire et par site contenant des substances radioactives et qui ne sont pas repris aux points 1° à 12°, lorsque le coût d'assainissement et de démantèlement est évalué par l'Organisme à 24789352,48 EUR ou plus ; la redevance est de 2478,94 EUR lorsque le coût d'assainissement et de démantèlement est évalué par l'Organisme à plus de 2478935,25 EUR mais moins de 24789352,48 EUR ; la redevance est de 1239,47 EUR lorsque le coût d'assainissement et de démantèlement est évalué par l'Organisme à 2478935,25 EUR ou moins.

§ 2 les éléments d'article figurant à la première ligne ainsi que dans la première ou quatrième colonne ou des lignes suivantes du tableau ci-dessous, se rapportent à la présente loi. Pour les montants exprimés en euro dans la deuxième colonne du tableau, les montants exprimés en francs belges dans la troisième colonne sont valables à partir du 27 juillet 2000 jusqu'au 31 décembre 2001.

Art.76		Art.76	
EUR		BEF	
1°	49578,70	2 000 000	1°
2°	24789,35	1 000 000	2°
3°	74368,06	3 000 000	3°
4°	49578,70	2 000 000	4°
5°	24789,35	1.000 000	5°
	4957,87	200 000	
6°	24789,35	1 000 000	6°
7°	14873,6	1600.000	7°
8°	12394,68	500.000	8°
9°	4957,87	200.000	9°
10°	2478,94	100.000	10°
11°	619,732	5.000	11°
12°	123,95	5.000	12°
13°	12394,68	500.000	13°
	24789352,48	1.000.000.000	
	2478,94	100.000	
	2478935,25	100.000.000	
	24789352,48	1.000.000.000	
	1239,47	50.000	
	2478935,25	100.000.000	

§ 3 Als meerdere nucleaire installaties en/of terreinen die radioactieve stoffen bevatten tot de verantwoordelijkheid behoren van eenzelfde uitbater, houder of eigenaar, zijn de volgende regels van toepassing :

1° als één of meerdere van die installaties behoren tot de klasse I, moet de uitbater, houder of eigenaar volgende bedragen betalen :

- het bedrag vermeld in § 1 voor elk van de installaties van de klasse I;
- een bedrag voor alle andere installaties en terreinen samen, namelijk het hoogste bedrag vermeld in § 1 voor de betrokken installaties en terreinen;

2° als geen van die installaties behoort tot de klasse I, moet de uitbater, houder of eigenaar slechts één bedrag betalen, namelijk het hoogste bedrag vermeld in § 1 voor de betrokken installaties en terreinen.

§ 4. De bedragen vastgelegd in § 1 zijn van toepassing voor het jaar 2000. Deze bedragen worden jaarlijks aan de index gekoppeld volgens de volgende formule :

$$M_n = M_1 \times \frac{I_n}{104,61}$$

In deze formule hebben de symbolen de volgende betekenis :

M1 : bedrag op 1 januari 2000;

Mn : bedrag op 1 januari van het jaar n;

In : index van de consumptieprijzen van toepassing op 1 januari van het jaar n.

§ 2bis. Voor de installaties die uitsluitend over een vergunning beschikken voor bliksemafleiders dient er geen bijdrage betaald te worden.

Art. 77

§ 1. Vanaf het jaar 2001 richt de Instelling in de loop van het eerste kwartaal van ieder jaar een betalingsbevel aan elke bijdrageplichtige, dat het te betalen bedrag van de bijdrage vermeldt. De Instelling voegt er een uittreksel bij uit de inventaris, bevattende tenminste de volgende inlichtingen van het te saneren goed waarop de betaling betrekking heeft: de verwijzing naar één van de categorieën vermeld in artikel 76, het bewijs van de inventarisplicht en de berekeningswijze van het vastgestelde bedrag. Het jaarlijks te betalen bedrag van de bijdrage is verschuldigd op het in het betalingsbevel vermelde rekeningnummer van de Instelling binnen de twee maanden vanaf de ontvangstdatum, behalve wanneer artikel 78 van toepassing is. In dit laatste geval gebeurt de betaling binnen de maand na de beslissing van de

§ 3 Quand plusieurs installations et/ou sites contenant des substances radioactives sont de la responsabilité d'un même exploitant, détenteur ou propriétaire, les règles suivantes sont d'application :

1° si l'une ou plusieurs de ces installations sont de la classe I, l'exploitant, le détenteur ou le propriétaire doit payer les montants suivants :

- le montant mentionné au § 1^{er} pour chacune des installations de la classe I;
- un montant pour l'ensemble des autres installations et sites, notamment le montant le plus élevé mentionné au § 1^{er} pour les installations et sites concernés ;

2° si aucune de ces installations n'est de la classe I, l'exploitant, le détenteur ou le propriétaire ne doit payer qu'un seul montant, notamment le montant le plus élevé mentionné au § 1^{er} pour les installations et sites concernés.

§ 4. Les montants fixés au § 1^{er} sont d'application pour l'année 2000. Ces montants sont indexés annuellement selon la formule suivante :

$$M_n = M_1 \times \frac{I_n}{104,61}$$

Dans cette formule, les symboles ont la signification suivante :

M1 : montant au 1^{er} janvier 2000;

Mn : montant au 1^{er} janvier de l'année n;

In : l'indice des prix à la consommation en application le 1^{er} janvier de l'année n.

§ 2bis. Les installations qui disposent uniquement d'une autorisation pour les paratonnerres ne doivent pas payer de contribution.

Art. 77

§1. A partir de l'année 2001, l'Organisme adresse, au cours du premier trimestre de chaque année, à chaque redevable, un avertissement de paiement qui mentionne le montant de la redevance à payer. L'Organisme y ajoute un extrait de l'inventaire, contenant au moins les informations suivantes du bien à assainir auquel le paiement se rapporte: la référence à une des catégories mentionnées à l'article 76 la preuve de l'obligation d'inventaire et le mode de calcul du montant fixé. Le montant de la redevance à payer annuellement est dû au numéro de compte de l'Organisme mentionné dans l'avertissement de paiement dans les deux mois suivant la date de réception de celui-ci, sauf quand l'article 78 est d'application. Dans ce dernier cas, le paiement a lieu dans le mois après la décision du Ministre. Les avertissements

Minister. Vervallen en niet voldane betalingsbevelen worden van rechtswege vermeerderd met de wettelijke interesten.

§ 2. Voor de jaren 2000 en 2001 worden de betalingsbevelen, die de Instelling in de jaren 2000 en 2001 aan elke bijdrageplichtige heeft gericht op basis van artikel 5 van het koninklijk besluit van 31 mei 2000 houdende vaststelling van de bijdragen voor de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen voor het opstellen en bijhouden van een inventaris van alle nucleaire installaties en alle terreinen die radioactieve stoffen bevatten, geacht betalingsbevelen in de zin van § 1 van dit artikel te zijn.

§ 3. De bijdragen die op basis van deze wet verschuldigd zijn voor de jaren 2000 en 2001 worden gecompenseerd met de bijdragen die reeds zijn betaald op basis van het koninklijk besluit van 31 mei 2000 houdende vaststelling van de bijdragen voor de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen voor het opstellen en bijhouden van een inventaris van alle nucleaire installaties en alle terreinen die radioactieve stoffen bevatten maar die onverschuldigd worden door de intrekking van voornoemd koninklijk besluit op basis van artikel 81, § 1 van deze wet.

Art. 78

De bijdrageplichtige kan bij de Minister, binnen de 30 dagen na ontvangst van het betalingsbevel, bij aangetekend schrijven, beroep aantekenen tegen de gevorderde bijdrage, indien hij van oordeel is dat de vordering niet rechtsgeldig is, dat de installatie, het terrein, de stoffen of de materialen niet onder de inventaris vallen of dat het aangerekende bedrag niet correct is. De minister neemt een beslissing binnen de 90 dagen na de datum van verzending van het beroep.

Art. 79

De Instelling stelt ieder jaar een overzicht op van de bedragen ontvangen in het voorgaande jaar en van de uitgaven verbonden met het opmaken en het bijhouden van de inventaris, alsook een beschrijving van de uitgevoerde werkzaamheden. Zij houdt met dit doel een aangepaste boekhouding bij. Zij stelt ter informatie een technisch verslag en een financiële afrekening op ter bestemming van het Vast technisch comité.

Aan de hand van deze inlichtingen evalueert de Instelling de bedragen vastgesteld in artikel 76 en formuleert zo nodig aanbevelingen tot aanpassing ervan aan de Minister. Ten laatste op 30 juni van elk jaar maakt de Instelling het overzicht, de beschrijving van de uitgevoerde werken en haar evaluatie over aan de Minister, die deze meedeelt aan de Ministerraad.

de paiement échus et non satisfaits sont majorés de plein droit des intérêts légaux.

§ 2. Pour l'année 2000 et 2001, les avertissements de paiement, que l'Organisme a adressé en 2000 et en 2001 à chaque redevable sur base de l'article 5 de l'arrêté royal du 31 mai 2000 fixant les redevances au profit de l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies pour l'établissement et la mise à jour d'un inventaire de toutes les installations nucléaires et de tous les sites contenant des substances radioactives, sont considérés comme des avertissements de paiement visés au § 1 de cet article.

§ 3. Les redevances qui, sur base de la présente loi, sont dues pour l'année 2000 et 2001 sont compensées par les redevances déjà payées sur base de l'arrêté royal du 31 mai 2000 fixant les redevances au profit de l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies pour l'établissement et la mise à jour d'un inventaire de toutes les installations nucléaires et de tous les sites contenant des substances radioactives, mais qui deviennent non redevables en raison de l'abrogation de l'arrêté royal précité sur base de l'article 81, §1 de la présente loi.

Art. 78

Dans les 30 jours après réception de l'avertissement de paiement, le redevable peut exercer, par lettre recommandée, un recours auprès du ministre contre la redevance réclamée, s'il est d'avis que la créance n'est pas valide, que l'installation, le site, les substances ou les matières ne tombent pas sous l'inventaire ou que le montant imputé n'est pas correct. Le ministre rend une décision dans les 90 jours suivant la date d'envoi du recours.

Art. 79

L'Organisme rédige chaque année un aperçu des montants perçus l'année précédente et des dépenses liées à l'établissement et la tenue à jour de l'inventaire, ainsi qu'une description des travaux exécutés. Il tient à cet effet une comptabilité appropriée. Il établit, à titre d'information, un rapport technique et un décompte financier à destination du Comité technique permanent.

Sur la base de ces informations, l'Organisme évalue les montants fixés à l'article 76 et formule, si nécessaire, des recommandations à l'attention du ministre visant à adapter ces montants. Au plus tard le 30 juin de chaque année, l'Organisme transmet l'aperçu, la description des travaux effectués et son évaluation au Ministre, qui les communique au Conseil d'État.

Art. 80

§ 1. Het koninklijk besluit van 31 mei 2000 houdende vaststelling van de bijdragen voor de Nationale Instelling voor Radioactief Afval en Verrijkte Splijtstoffen voor het opstellen en bijhouden van een inventaris van alle nucleaire installaties en alle terreinen die radioactieve stoffen bevatten wordt ingetrokken.

§ 2. Artikel 179, § 2, 11°, derde lid van de wet van 8 augustus 1980 betreffende de budgettaire voorstellen 1979-1980 wordt opgeheven.

TITEL VII

Landsverdediging

Art. 81

Het Koninklijk Museum voor het Leger en de Krijgsgeschiedenis, wetenschappelijke instelling van de Staat, afhankelijk van de minister van Landsverdediging, vormt een Staatsdienst met afzonderlijk beheer zoals bepaald in artikel 140 van de wetten op de Rijkscomptabiliteit gecoördineerd op 17 juli 1991.

TITEL VIII

Ambtenarenzaken

Art. 82

§1. In de federale overheidsdiensten wordt de leiding, onder de verantwoordelijkheid van betrokken minister, uitgeoefend door de houders van een managementfunctie aangeduid overeenkomstig de reglementaire bepalingen betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten.

§2. De graden van rang 17 en 16 worden afgeschaft bij de ambtshalve overheveling van hun titularissen naar een federale overheidsdienst. Deze titularissen behouden hun graad ten persoonlijke titel.

De titularissen van de afgeschafte graden van rang 17 en 16 die niet aangesteld worden in een managementfunctie, worden niet meer geïntegreerd in de hiërarchische structuur. Ze worden aangeduid als opdrachthouder door de minister voor wat betreft de rang 17 en door de voorzitter van het directiecomité voor wat betreft de rang 16.

Art. 80

§ 1^{er}. L'arrêté royal du 31 mai 2000 fixant les redevances au profit de l'Organisme national des déchets radioactifs et des matières fissiles enrichies pour l'établissement et la mise à jour d'un inventaire de toutes les installations nucléaires et de tous les sites contenant des substances radioactives, est rapporté.

§ 2. L'article 179, § 2, 11°, alinéa 3, de la loi du 8 août 1980 relative aux propositions budgétaires 1979-1980 est abrogé.

TITRE VII

Defense

Art. 81

Le Musée royal de l'Armée et d'Histoire militaire, établissement scientifique de l'État relevant du ministre de la défense, constitue un service de l'État à gestion séparée au sens de l'article 140 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

TITRE VIII

Fonction publique

Art. 82

§1^{er}. Dans les services publics fédéraux, la direction est assurée, sous la responsabilité du ministre concerné, par les titulaires d'une fonction de management désignés conformément aux dispositions réglementaires relatives à la désignation et l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux.

§2. Les grades de rang 17 et 16 sont supprimés au moment du transfert d'office de leurs titulaires vers un service public fédéral. Ces titulaires conservent leur grade à titre personnel.

Les titulaires des grades supprimés de rang 17 et 16 qui ne sont pas désignés pour une fonction de management, ne sont plus intégrés dans la structure hiérarchique. Ils sont désignés comme chargé de mission par le ministre en ce qui concerne le rang 17, par le président du comité de direction, en ce qui concerne le rang 16.

De opdracht wordt bepaald wat de titularis van de afgeschafte graad van rang 17 betreft na overleg door de minister en wat de titularis van de afgeschafte graad van rang 16, na overleg door de voorzitter van het directiecomité.

Zij behouden het voordeel van hun weddenschaal verbonden aan hun afgeschafte graad.

Art. 83

Artikel 22 van wet van 22 juli 1993 houdende bepaalde maatregelen inzake ambtenarenzaken, vervangen door de wet van 26 maart 2001, wordt opgeheven.

Art. 84

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer

1) de opslag en het beheer van gegevens functioneel opdelen tussen de federale ministeries, de federale overheidsdiensten, de federale wetenschappelijke instellingen, de federale instellingen van openbaar nut en de federale parastatalen;

Onder gegevens wordt verstaan de gegevens die de federale openbare diensten, vermeld in het vorig lid, nodig hebben voor de uitvoering van een opdracht die hun is opgelegd door of krachtens een wet.

2) de federale openbare diensten, vermeld in 1°, verplichten om deze gegevens in te zamelen, bij voorkeur langs elektronische weg, bij de andere federale openbare diensten, vermeld in 1°, waar deze gegevens beschikbaar zijn;

3) de federale openbare diensten, vermeld in 1°, verplichten om gegevens waarover zij beschikken, mee te delen, bij voorkeur langs elektronische weg, aan andere federale openbare diensten, vermeld in 1°, die deze gegevens nodig hebben voor de uitvoering van een opdracht die hen is opgelegd door of krachtens een wet, een decreet of een ordonnantie;

4) aan federale openbare diensten, vermeld in 1°, het gebruik toestaan of opleggen van eenvormige identificatiesleutels;

5) de modaliteiten bepalen waarop de inzameling en de mededeling van de gegevens bedoeld in 2° en 3° plaatsvindt.

De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit en na advies van de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, wetbepalingen aanpassen die betrekking hebben op de wijze van inzameling en mededeling van gegevens om deze in overeenstemming te brengen met de regels en modaliteiten die Hij heeft vastgelegd in uitvoering van het eerste lid.

La mission est déterminée, après concertation par le ministre pour le titulaire du grade supprimé de rang 17 et après concertation par le président du comité de direction pour le titulaire du grade supprimé de rang 16.

Ils conservent le bénéfice de leur échelle de traitement, liée à leur grade supprimé.

Art. 83

L'article 22 de la loi du 22 juillet 1993 portant certaines mesures en matière de fonction publique, remplacé par la loi du 26 mars 2001, est abrogé.

Art. 84

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis de la Commission de la Protection de la Vie Privée

1) répartir de manière fonctionnelle l'enregistrement et la gestion de données entre les ministères fédéraux, les services publics fédéraux, les établissements scientifiques fédéraux, les organismes fédéraux d'intérêt public et les parastataux sociaux fédéraux;

Par données on comprend les données dont les services publics fédéraux, mentionnés à l'alinéa précédent, ont besoin pour exécuter une mission qui leur est imposée par ou en vertu d'une loi.

2) obliger les services publics fédéraux, mentionnés au 1°, à collecter, de préférence par voie électronique, ces données, auprès d'autres services publics fédéraux, mentionnés au 1°, où ces données sont disponibles;

3) obliger les services publics fédéraux, mentionnés au 1°, à communiquer, de préférence par voie électronique, les données dont ils disposent à d'autres services publics fédéraux, mentionnés au 1°, qui ont besoin de ces données pour exécuter une mission qui leur est imposée par ou en vertu d'une loi, d'un décret ou d'une ordonnance;

4) autoriser ou imposer aux services publics fédéraux, mentionnés au 1°, l'utilisation de clés d'identification uniformes;

5) fixer les modalités de collecte et de communication des données visées aux 2° et 3°.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres et après avis de la Commission de la Protection de la Vie Privée, adapter des dispositions légales relatives au mode de collecte et de communication de données afin de les rendre conformes aux règles et modalités qu'il a fixées en exécution du premier alinéa.

TITEL IX

Binnenlandse zaken

Hoofdstuk I: wijziging van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen

Art. 85

In artikel 6, § 2, 3° van de wet van 30 juli 1979 betreffende de preventie van brand en ontploffing en betreffende de verplichte verzekering van de burgerrechtelijke aansprakelijkheid in dergelijke gevallen, gewijzigd door de wetten van 22 december 1989, 22 mei 1990 en 29 april 1996, worden de woorden «artikel 12» vervangen door de woorden «de artikelen 10bis en 12».

HOOFDSTUK II

wijzigingen in de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op 2 niveaus.

Art. 86

In artikel 30 van de wet van 7 december 1998 tot organisatie van een geïntegreerde politiedienst, gestructureerd op twee niveaus wordt het derde lid vervangen door de volgende leden:

« In de meergemeentenzone wordt de bijzondere rekenplichtige op voorstel van het politiecollege aangewezen door de politieraad onder de gemeenteontvangers en de ontvangers van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn van een van de gemeenten die deel uitmaken van de politiezone of van een andere politiezone.

De politieraad kan evenwel een beroep doen op een gewestelijke ontvanger of, op een personeelslid van een, al dan niet tot de politiezone behorende gemeente of openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en dat voldoet aan de voorwaarden om in zijn gemeente benoemd te worden tot gemeenteontvanger of ontvanger van het openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn, met uitzondering, in voorkomend geval, van een leeftijdsvoorwaarde.

Eenzelfde persoon kan worden aangewezen als bijzondere rekenplichtige van meerdere politiezones.

TITRE IX

Interieur

Chapitre I : modification de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances

Art. 85

Dans l'article 6, § 2, 3° de la loi du 30 juillet 1979 relative à la prévention des incendies et des explosions ainsi qu'à l'assurance obligatoire de la responsabilité civile dans ces mêmes circonstances, modifié par les lois du 22 décembre 1989, 22 mai 1990 et 29 avril 1996, les mots «de l'article 12» sont remplacés par «des articles 10bis et 12».

CHAPITRE II

modifications dans la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux

Art. 86

Dans l'article 30 de la loi du 7 décembre 1998 organisant un service de police intégré, structuré à deux niveaux, l'alinéa 3 est remplacé par les alinéas suivants :

« Dans la zone pluricommunale, le comptable spécial est désigné, sur proposition du collège de police, par le conseil de police parmi les receveurs communaux et les receveurs des centres publics d'aide sociale d'une des communes faisant partie de la zone de police ou d'une autre zone de police.

Néanmoins, le conseil de police peut faire appel à un receveur régional ou, à un membre du personnel d'une commune ou d'un centre public d'aide sociale, appartenant ou non à la zone, et qui satisfait aux conditions pour être nommé dans sa commune en qualité de receveur communal ou de receveur du centre public d'aide sociale, exception faite, le cas échéant, de la condition d'âge.

Une même personne peut être désignée comme comptable spécial de plusieurs zones de police.

De bijzondere rekenplichtige die geen ontvanger is legt de eed af in handen van de voorzitter van het politiecollege in de bewoordingen bepaald in artikel 137.»

Art. 87

In artikel 31 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° In het eerste lid worden de woorden «die geen ontvanger is van een gemeente of een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en die geen gewestelijk ontvanger is» ingevoegd tussen de woorden «De bijzondere rekenplichtige» en de woorden «in de meer-gemeentezone» en wordt het woord «aanvullende» geschrapt;

2° In het tweede lid wordt het woord «aanvullende» geschrapt;

3° In het derde lid worden de woorden «in voorkomend geval», ingevoegd tussen de woorden «deze» en «moet stellen».

Art. 88

In artikel 32 van dezelfde wet, wordt het volgende lid tussen het eerste en het tweede ingevoegd, luidende:

« De bijzondere rekenplichtige die geen ontvanger is van een gemeente of een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn en die geen gewestelijke ontvanger is, kan met goedkeuring van het politiecollege, een lid van het administratief en logistiek kader of een bijzondere rekenplichtige van een andere politiezone of een ontvanger van een gemeente of een openbaar centrum voor maatschappelijk welzijn aanwijzen om hem, onder zijn verantwoordelijkheid, in geval van gewettigde afwezigheid te vervangen voor een periode van maximum dertig dagen. Die vervanging kan voor eenzelfde afwezigheid tweemaal met ten hoogste dezelfde termijn worden verlengd. In alle andere gevallen kan de politieraad een waarnemende bijzondere ontvanger aanduiden die moet voldoen aan de voorwaarden om tot bijzondere rekenplichtige aangewezen te worden. De waarnemende bijzondere rekenplichtige oefent alle bevoegdheden van de bijzondere rekenplichtige uit. De vergoeding van de bijzondere rekenplichtige wordt aan zijn vervanger uitgekeerd.»

Le comptable spécial qui n'a pas la qualité de receveur prête serment entre les mains du président du collège de police, dans les termes repris à l'article 137. »

Art. 87

A l'article 31 de la même loi sont apportées les modifications suivantes:

1° A l'alinéa 1^{er}, les mots « qui n'est pas receveur d'une commune ou d'un centre public d'aide sociale et qu n'est pas receveur régional » sont inséré entre les mots « Le comptable spécial » et les mots « dans la zone pluricommunale » et le mot « complémentaire » est supprimé ;

2° A l'alinéa 2, le mot « complémentaire » est supprimé ;

3° A l'alinéa 3, les mots « le cas échéant » sont insérés entre les mots « doit » et « constituer ».

Art. 88

Dans l'article 32 de la même loi, un alinéa, rédigé comme suit, est inséré entre l'alinéa 1^{er} et l'alinéa 2, :

« Le comptable spécial qui n'est ni receveur communal ou d'un centre public d'aide sociale, ni receveur régional, peut, avec l'accord du collège de police, désigner un membre du cadre administratif et logistique ou un comptable spécial d'une autre zone de police ou un receveur communal ou d'un centre public d'aide sociale pour, sous sa responsabilité, le remplacer en cas d'absence justifiée, pour une période de maximum trente jours. Ce remplacement peut, pour une même absence, être prolongé deux fois pour un même délai maximum. Dans tous les autres cas, le conseil de police peut désigner un receveur spécial faisant fonction qui doit satisfaire aux conditions pour être désigné comptable spécial. Le comptable spécial faisant fonction exerce toutes les compétences du comptable spécial. L'indemnité du comptable spécial est octroyée à son remplaçant ».

Art. 89

In dezelfde wet wordt een artikel *34bis* ingevoegd, luidende:

« Art. *34bis*. Onverminderd artikel 30, vierde lid, mogen de dotaties, toelagen en bijdragen in de uitgaven van de gemeenten als politiezone en van de meer-gemeentenpolitiezones, hun aandeel in de bij de wet, het decreet of de ordonnantie ten voordele van de politiezones ingestelde fondsen en in het algemeen alle sommen die de Staat, de Gemeenschappen, de Gewesten en de provincies en de gemeenten om niet verlenen aan de politiezones rechtstreeks gestort worden op de rekeningen geopend namens de gerechtigde gemeenten of politiezones bij financiële instellingen die voldoen, naar gelang het geval, aan de voorschriften van de artikelen 7, 65 en 66 van de wet van 22 maart 1993 op het statuut van en het toezicht op de kredietinstellingen.

De in het eerste lid bedoelde financiële instellingen worden gerechtigd om het bedrag van de opeisbare schulden, door de gemeente met betrekking tot de politiedienst of door de politiezone tegenover hen aangegaan ambtshalve in mindering te brengen van het tegoed van de rekeningen die zij ten behoeve van die gemeente of van die politiezone hebben geopend.»

Art. 90

Een artikel *41bis* wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidende:

« Art. *41bis*. De federale toelagen, uitgetrokken op basis van artikel 41 en voorzien op het programma 90/1 'Federale dotatie' van de begroting 'Federale politie en geïntegreerde werking', mogen het voorwerp uitmaken van ordonnantiën van vaste uitgaven en mogen worden vastgelegd en vereffend door tussenkomst van de Centrale Dienst van Vaste Uitgaven.»

Art. 91

In artikel 71 van dezelfde wet, worden de woorden «binnen de twintig dagen» tussen het woord «worden» en de woorden «voor goedkeuring» ingevoegd.

Art. 92

In artikel 85, eerste lid, van dezelfde wet, worden de woorden «binnen de twintig dagen» tussen het woord «wordt» en de woorden «een lijst» ingevoegd.

Art. 89

Un article *34bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. *34bis*. Sans préjudice de l'article 30, alinéa 4, les dotations, subventions et interventions dans les dépenses des communes en ce qu'elles constituent des zones de police et des zones de police pluricommunales, leur quote-part dans les fonds institués par la loi, le décret ou l'ordonnance au profit des zones de police, et, en général, toutes les sommes attribuées à titre gratuit aux zones de police par l'État, les Communautés, les Régions et les provinces et les communes peuvent être versées directement aux comptes ouverts au nom des communes ou zones de police auprès d'institutions financières qui satisfont selon le cas, au prescrit des articles 7, 65 et 66 de la loi du 22 mars 1993 relative au statut et au contrôle des établissements de crédit.

Les institutions financières visées à l'alinéa 1^{er} sont autorisées à prélever d'office, sur l'avoir du ou des comptes qu'elles ont ouverts au nom de la commune pour le service de police ou au nom d'une zone de police le montant des dettes exigibles que cette commune ou cette zone de police a contractées envers elles ».

Art. 90

Un article *41bis*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi

« Art. *41bis*. Les allocations fédérales, prélevées sur la base de l'article 41 et prévues pour le programme 90/1 'Dotation Fédérale' du budget 'Police fédérale et fonctionnement intégré' peuvent faire l'objet d'ordonnances de dépenses fixes et peuvent être engagées et liquidées et à l'intervention du Service Central des Dépenses Fixes»

Art. 91

Dans l'article 71 de la même loi, les mots « endéans les vingt jours » sont insérés entre les mots « sont envoyées » et les mots « pour approbation ».

Art. 92

Dans l'article 85, alinéa 1^{er}, de la même loi, les mots « endéans les vingt jours » sont insérés entre les mots « est envoyée » et les mots « au gouverneur ».

Art. 93

In artikel 87, §4, van dezelfde wet worden de woorden «de veertig dagen» vervangen door de woorden «de termijnen bepaald in artikel 88».

Art. 94

In artikel 88 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° «§1, eerste lid, wordt vervangen door de volgende bepaling:

« De in artikel 85 bepaalde besluiten zijn niet langer vatbaar voor schorsing of vernietiging door de overheden bedoeld in artikel 87 indien deze hun beslissing niet hebben genomen en naar de gemeenteverheid of de overheid van de meergemeentzone hebben verstuurd binnen een termijn van respectievelijk vijftwintig dagen, wat de schorsing door de gouverneur betreft, en veertig dagen, wat de vernietiging door de minister van Binnenlandse Zaken betreft. Die termijnen gaan in de dag volgend op het versturen van de in artikel 85 bedoelde lijst waarop zij zijn vermeld.»

2° «in §1, derde lid, worden de woorden «een termijn van vijftwintig dagen» vervangen door de woorden «de termijnen bepaald in het eerste lid...».

3° in §2 worden de woorden «een termijn van vijftwintig dagen» vervangen door de woorden «de termijnen bepaald in §1, eerste lid ».

Art. 95

In dezelfde wet wordt een artikel 149ter ingevoegd, luidende:

« Art. 149ter. De basisallocaties met betrekking tot de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie worden gehergroepeerd in een afzonderlijke organisatieafdeling van de begroting van de federale politie en van de geïntegreerde werking.»

Art. 96

Een artikel 246 bis wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidende:

« Art. 246bis. De aanwijzingen bij de centrale diensten van de federale politie en bij de algemene inspectie van de gemeentepolitie en van de lokale politie mogen tot 31 december 2002 zonder taalkaders plaatsvinden.»

Art. 93

Dans l'article 87, §4, de la même loi, les mots « les quarante jours » sont remplacés par les mots « les délais, déterminées à l'article 88 ».

Art. 94

A l'article 88 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes:

1° « Le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par l'alinéa suivant:

« Les délibérations visées à l'article 85 ne sont plus susceptibles de suspension ou d'annulation par les autorités visées à l'article 87 si celles-ci n'ont pas pris et transmis leur décision à l'autorité communale ou à l'autorité de la zone pluricomunale dans un délai respectivement de vingt-cinq jours, en ce qui concerne la suspension par le gouverneur, et de quarante jours, en ce qui concerne l'annulation par le ministre de l'Intérieur. Ces délais prennent cours le jour qui suivent l'envoi de la liste prévue à l'article 85 sur laquelle elles figurent » ;.

2° dans le §1^{er}, alinéa 3, les mots « endéans vingt-cinq jour » sont remplacés par les mots « le délai déterminé dans l'alinéa 1^{er} ».

3° dans le § 2 les mots « un délai de vingt-cinq jours » sont remplacés par les mots « les délais déterminés au §1^{er}, alinéa 1^{er} »

Art. 95

Un article 149ter, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 149ter. Les allocations de base relatives à l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale sont regroupées dans une division organique distincte du budget de la police fédérale et du fonctionnement intégré ».

Art. 96.

Un article 246 bis, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 246bis. Les affectations au sein des services centraux de la police fédérale et de l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale peuvent s'effectuer jusqu'au 31 décembre 2002 sans cadres linguistiques. »

Art. 97

Artikel 247 van dezelfde wet wordt aangevuld met de volgende leden:

«De Koning kan de in het eerste lid bedoelde eerste aanstellingen uitvoeren zonder dat voorafgaandelijk een organiek kader en zonder dat voorafgaandelijk taalkaders voor de federale politie en voor de algemene inspectie van de federale politie en van de lokale politie zijn vastgesteld.

De taalpariteit wordt tot stand gebracht, enerzijds, in de groep samengesteld uit de commissaris-generaal, de inspecteur-generaal, de directeurs-generaal en de adjunct-directeurs-generaal en, anderzijds, in de groep van directeurs bij een algemene directie van de federale politie en bij de diensten van de commissaris-generaal en van de adjunct-inspecteurs-generaal.»

Art. 98

Een artikel 247*quater* wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidende:

« Art. 247*quater*. Inzake vakantiegeld wordt de overgang van personeel, bedoeld in artikel 235, niet beschouwd als een verandering van werkgever.»

Art. 99

In artikel 248, eerste lid, 4°, van dezelfde wet worden de woorden «artikel 39» vervangen door de woorden «de artikelen 39 en 40».

Art.100

In artikel 248, tweede lid, van dezelfde wet zoals gewijzigd bij de wet van 27 december 2000, worden de woorden «artikelen 202 tot 206 en 208 tot 210» vervangen door de woorden «artikelen 202 tot 210.»

Art. 101

Een artikel 248*quinquies* wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidende:

« Art. 248*quinquies*. De overheid die tot aan de datum van oprichting van het lokale politiekorps, ingevolge artikel 248, de kosten heeft gedragen van de wedde en, in voorkomend geval, van de toelagen en vergoedingen verschuldigd aan de korpschef van de lokale politie of van de huisvesting, kleding of uitrusting van deze politie-

Art. 97

L'article 247 de la même loi est complété par les alinéas suivants :

«Le Roi peut procéder aux premières désignations aux emplois visés à l'alinéa 1^{er} sans qu'il ne soit établi préalablement un cadre organique et des cadres linguistiques pour la police fédérale et l'inspection générale de la police fédérale et de la police locale.

La parité linguistique est cependant établie d'une part, dans le groupe constitué par le commissaire général, l'inspecteur général, les directeurs généraux et les directeurs généraux adjoints et, d'autre part, dans le groupe des directeurs au sein d'une direction générale de la police fédérale et auprès des services du commissaire général et des inspecteurs-généraux adjoints.»

Art. 98

Un article 247*quater*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 247*quater*. En ce qui concerne le pécule de vacances, le passage du personnel, visé par l'article 235, n'est pas considéré comme étant un changement d'employeur ».

Art. 99

Dans l'article 248, alinéa 1^{er}, 4°, de la même loi, les mots « à l'article 39 » sont remplacés par les mots « aux articles 39 et 40 ».

Art. 100

Dans l'article 248, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 27 décembre 2000, les mots « articles 202 à 206 et 208 à 210 » sont remplacés par les mots « articles 202 à 210 ».

Art 101

Un article 248*quinquies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 248 *quinquies*. L'autorité qui, jusqu'à la constitution du corps de policelocale, en application de l'article 248, a supporté les frais de traitement et, le cas échéant, les allocations et les indemnités qui étaient dûs au chef de corps de la police locale, ou les frais de logement, d'habillement ou d'équipement de ce fonctionnaire

ambtenaar is gerechtigd die bedragen terug te vorderen van de gemeente of de politiezone, waar de korpschef is aangewezen.

Kent die overheid aan die politiezone een toelage of een dotatie toe dan neemt zij dit bedrag vooraf van die toelage of dotatie voor het jaar 2002.

Art. 102

Een artikel 248*sexies* wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidende:

« Art. 248*sexies*. In het jaar 2002 mogen in een meer-gemeentenzone elke maand door middel van voorlopige kredieten uitgaven gedaan worden ten belope van ten hoogste één twaalfde van het totale bedrag van de gewone dienst van de begroting zoals die door de politieraad is vastgesteld of, indien de begroting nog niet is vastgesteld, ten belope van het bedrag dat door de politieraad daartoe is bepaald, als die uitgaven door het politiecollege onontbeerlijk worden geacht voor de continuïteit van de politiedienst in de zone en tevens, onder de vorm van voorschotten, voor de betalingen van wedden, toelagen en vergoedingen die verschuldigd zijn aan de personeelsleden en aan de bijzondere rekenplichtige.

De gemeente betaalt in 2002 aan haar vroegere personeelsleden die zijn overgegaan naar de lokale politie van een meergemeentenzone, waarvan blijkt dat die zone in gebreke blijft of zal blijven om die bedragen zelf tijdig uit te betalen een som die gelijk is aan de wedden, toelagen en vergoedingen die aan dat personeel door die zone verschuldigd zijn.

De gemeente vordert de in het tweede lid bedoelde bedragen terug van de betrokken zone of neemt die bedragen vooraf van de dotatie die zij aan die zone toekent. Indien geen precieze berekening kan worden gemaakt van die wedden, toelagen of vergoedingen baseert de gemeente zich op de door haar laatst gebruikte gegevens en betaalt zij een voorschot uit.

De gemeente die de wedden en toelagen van het gemeentelijk politiepersoneel gewoonlijk betaalt voorafgaandelijk aan de periode waarop die bedragen betrekking hebben doet die betaling eveneens voor de eerste maand vanaf de dag waarop het lokale politiekorps van de meergemeentenzone waartoe de gemeente behoort wordt opgericht. Zij past daarop alle afhoudingen toe en leeft alle administratieve verplichtingen na die aan de werkgever daarvoor zijn opgelegd. Het betaalde bedrag wordt door de gemeente voorafgenomen op de gemeentelijke dotatie die zij aan de politiezone toekent. Die betalingen worden, ook voor sociale en fiscale doel-

de police, est habilitée à réclamer ces montants à la commune ou la zone de police dans laquelle le chef de corps est désigné.

Si cette autorité verse une allocation ou une dotation à cette zone de police, elle soustrait d'abord ce montant de cette allocation ou dotation pour l'année 2002.

Art. 102

Un article 248*sexies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 248*sexies*. Durant l'année 2002, au sein des zones pluricommunales, des dépenses mensuelles peuvent être opérées par le recours à des crédits provisoires à concurrence maximale d'un douzième du montant total de l'exercice ordinaire du budget tel qu'il a été approuvé par le conseil de police ou, lorsque le budget n'a pas encore été arrêté, pour le montant qui a été déterminé à cet effet par le conseil de police lorsque les dépenses sont réputées par le collège de police indispensables pour assurer la continuité du service de police au sein de la zone ainsi que le paiement des salaires, allocations et indemnités dûs aux membres du personnel et au comptable spécial.

La commune paie en 2002 une somme qui est égale aux traitements, allocations et indemnités dûs aux membres de son personnel qui sont passés à la police locale d'une zone pluricommunale lorsqu'il apparaît que cette zone reste ou restera en défaut d'assurer le paiement en temps voulu des montants qu'elle doit à ce personnel.

La commune récupère les montants mentionnés dans le second alinéa auprès de la zone concernée ou soustrait ces montants de la dotation qu'elle accorde à cette zone. Si une comptabilisation précise de ces traitements, allocations ou indemnités ne peut être opérée, la commune se base sur les dernières données qu'elle a utilisées et paie une avance.

La commune qui effectue habituellement de manière anticipée le paiement de traitements et des allocations du personnel de police communal paie également ces montants pour le premier mois à compter du jour de l'institution du corps de police locale de la zone pluricommunale à laquelle la commune appartient. Elle effectue toutes les retenues qui s'y rapportent et s'acquitte de toutes les obligations administratives qui sont imposées à l'employeur. Le montant qui a été payé est soustrait de la dotation que la commune verse à la zone. Ces paiements sont, également en ce qui concerne les matières sociales et fiscales, réputés avoir été faits par

einden, geacht te zijn gedaan door en voor de desbetreffende meergemeentenpolitiezone.»

Art. 103

Een artikel 248*septies* wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidende:

« Art. 248*septies*. Indien de personeelsleden van de territoriale brigades van de federale politie, bedoeld in artikel 235, op 1 januari 2002 nog niet zijn overgegaan naar de lokale politie of indien deze personeelsleden op welke datum ook overgaan naar de lokale politie en blijkt dat de gemeente of de politiezone in gebreke blijft of zal blijven om de wedden, toelagen en vergoedingen te betalen die aan deze personeelsleden verschuldigd zijn, dan is de uitbetalingsdienst van de federale politie gemachtigd deze bedragen aan de personeelsleden uit te betalen en de gedane uitgaven in mindering te brengen van de federale toelage die aan die politiezone verschuldigd is. Alle uitgaven aldus gedaan door de federale politie worden, ook voor alle sociale en fiscale aangelegenheden, geacht te zijn gedaan door en voor de desbetreffende politiezone.»

Art. 104

Een artikel 248*octies* wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidende:

« Art. 248*octies*. Het personeel waarvoor de gemeente een toelage ontvangt van de federale overheid in uitvoering van een veiligheids- of preventiecontract en waarvan de arbeidsovereenkomst een einde neemt op 31 december 2001 wordt voor de toepassing van artikel 235, derde lid, van dezelfde wet geacht nog steeds in dienst te zijn op de datum van oprichting van het lokale politiekorps.»

Art. 105

Een artikel 248*nonies* wordt ingevoegd in dezelfde wet, luidende:

« Art. 248*nonies*. Voor de maand of maanden in het jaar 2002 waarin het lokale politiekorps nog niet is opgericht overeenkomstig artikel 248 neemt de minister van Binnenlandse Zaken ten voordele van de federale politie op de federale toelage voor die maand of maanden het door hem bepaalde bedrag vooraf dat rechtstreeks of onrechtstreeks nodig is voor het verder functioneren van de territoriale brigades van de federale politie.

Deze voorafgenomen bedragen kunnen voor de personeelskost, overeenkomstig artikel 248*septies*, wor-

et pour la zone de police pluricommunale concernée.»

Art. 103

Un article 248*septies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi

« Art 248*septies*. Si les membres du personnel des brigades territoriales de la police fédérale, visés à l'article 235, ne sont pas encore passés au 1^{er} janvier 2002 à la police locale ou si ces membres du personnel, à quelle que date que ce soit, passent à la police locale et qu'il apparaît que la commune ou la zone de police reste ou restera en défaut de régler les traitements, allocations ou indemnités dus aux membres du personnel, le service de paiement de la police fédérale est mandatée pour payer ces montants aux membres du personnel et de soustraire ces dépenses des allocations fédérales dues à cette zone de police. Toutes les dépenses qui ont ainsi été faites par la police fédérale sont, pour ce qui concerne les matières sociales et fiscales, réputées avoir été faites par et pour la zone de police concernée.»

Art. 104

Un article 248*octies*, rédigé comme suit, est inséré dans la même loi:

« Art. 248*octies*. Le personnel pour lequel la commune perçoit une subvention de la part de l'autorité fédérale en exécution d'un contrat de sécurité ou de prévention et dont le contrat de travail prend fin le 31 décembre 2001 est réputé être encore en service à la date de la constitution du corps de police locale pour l'application de l'article 235, alinéa 3, de la même loi.»

Art. 105

Un article 248*nonies* rédigé comme suit est inséré dans la même loi:

« Art. 248*nonies*. Pour le mois ou les mois de l'année 2002 durant lesquels le corps de police n'a pas encore été constitué conformément à l'article 248, le ministre de l'Intérieur prélève de la subvention fédérale pour cette période le montant qu'il détermine et qui est directement ou indirectement nécessaire au maintien du fonctionnement des brigades territoriales de la police fédérale.

Ces montants préalables peuvent, conformément à l'article 248*septies*, être utilisés pour les frais de per-

den aangewend alsmede voor de werkingskosten van de territoriale brigades van de federale politie.

Het saldo wordt slechts uitbetaald aan de politiezone nadat zij is opgericht ingevolge artikel 248.»

Art. 106

In artikel 260, vijfde lid, van dezelfde wet, zoals gewijzigd door de wet van 27 december 2000 houdende diverse bepalingen met betrekking tot de rechtspositie van het personeel van de politiediensten, worden de woorden «,140 en 207» vervangen door de woorden: «en 140».

Art. 107

In de artikelen 19, 1°, a), 19, 2°, a), 20,1°, a) en 20, 2°, a) van de wet van 13 mei 1999 houdende het tuchtstatuut van de personeelsleden van de politiediensten, wordt telkens het woord «hulpagenten-» ingevoegd tussen de woorden «voor de leden van het» en de woorden «basis- en middenkader».

Art. 108

Deel XII van het koninklijk besluit van 30 maart 2001 tot regeling van de rechtspositie van het personeel van de politiediensten wordt bevestigd.

TITEL X

Ontwikkelings-samenwerking

Wijziging van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de «Belgische Technische Coöperatie» in de vorm van een vennootschap van publiek recht

Art. 109

Artikel 6, §1, van de wet van 21 december 1998 tot oprichting van de «Belgische Technische Coöperatie» in de vorm van een vennootschap van publiek recht wordt aangevuld als volgt:

«5° de uitvoering van programma's voor de bevordering van eerlijke handel».

Art. 110

Artikel 15, §2, 4°, eerste streepje, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt: «de modaliteiten van de tussenkomst ter financiering van de BTC en de activiteiten die haar krachtens de artikelen 5 en 6 van dezelfde wet

sonnel ainsi que pour les frais de fonctionnement des brigades territoriales de la police fédérale.

Le solde est seulement payé à la zone de police après qu'elle ait été constituée en application de l'article 248.»

Art. 106

Dans l'article 260, alinéa 5, de la même loi, modifié par l'article 54 de la loi du 27 décembre 2000 portant diverses dispositions relatives à la position juridique du personnel des services de police les mots «,140 et 207» sont remplacés par les mots «et 140».

Art. 107

Dans les articles 19, 1°, a), 19, 2°, a), 20,1°, a) et 20, 2°, a) de la loi du 13 mai 1999 portant le statut disciplinaire des membres du personnel des services de police, le mot « auxiliaire, » est chaque fois inséré entre les mots « des cadres » et « de base ».

Art. 108

La partie XII de l'arrêté royal du 30 mars 2001 portant la position juridique du personnel des services de police est confirmée.

TITRE X.

Cooperation au développement

Modification de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la «Coopération Technique Belge» sous la forme d'une société de droit public

Art. 109

L'article 6, § 1^{er}, de la loi du 21 décembre 1998 portant création de la «Coopération Technique Belge» sous la forme d'une société de droit public, est complété comme suit :

« 5° l'exécution de programmes visant à promouvoir le commerce équitable ».

Art. 110

L'article 15, §2, 4°, premier tiret, de la même loi, est remplacé par l'alinéa suivant : « les modalités de l'intervention visant à financer la CTB et les activités qui lui sont confiées en vertu des articles 5 et 6 de cette même

zijn toevertrouwd, evenals de grondregelen voor de tarieven en de facturatie voor de uitvoering van deze taken van openbare dienst.».

Art. 111

In artikel 28, § 5, van dezelfde wet, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- 1° het vierde lid vervalt
- 2° in het vijfde lid wordt het woord «zestig» vervangen door het woord «dertig».

Art. 112

In artikel 29, §1, van dezelfde wet worden de woorden «financiële toestand» vervangen door de woorden «de financiële en thesaurietoestand».

Art. 113

In artikel 30, § 3, van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de woorden «vóór 30 april» worden vervangen door de woorden «vóór 31 mei»

2° de woorden «vóór 31 mei» worden vervangen door de woorden «vóór 30 juni».

Art. 114

In artikel 31 van dezelfde wet worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de eerste lid, 3°, wordt vervangen als volgt: «een tussenkomst ter financiering van de BTC en de activiteiten die haar krachtens de artikelen 5 en 6 van dezelfde wet zijn toevertrouwd, volgens de modaliteiten in het beheerscontract bedoeld in art. 15, §2, 4° van dezelfde wet.»

2° het laatste lid wordt vervangen als volgt:

«De BTC kan leningen aangaan mits voorafgaand akkoord van de minister van Begroting, de minister van Financiën en de minister bevoegd voor de internationale samenwerking.».

Art. 115

Artikel 34, §2, van dezelfde wet vervalt.

Art. 116

Artikel 34, § 1, van dezelfde wet wordt aangevuld met het volgende lid:

loi, ainsi que les principes gouvernant les tarifs et la facturation pour l'exécution des ces tâches de service public. »

Art. 111

A l'article 28, §5, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

- 1° l'alinéa 4 est supprimé
- 2° dans l'alinéa 5, le mot «soixante» est remplacé par le mot «trente».

Art. 112

Dans l'article 29, §1^{er}, de la même loi, les mots « situation financière » sont remplacés par les mots « situation financière et de trésorerie ».

Art. 113

A l'article 30, §3, de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° les mots «avant le 30 avril» sont remplacés par les mots « avant le 31 mai »

2° les mots «avant le 31 mai» sont remplacés par les mots « avant le 30 juin ».

Art. 114

A l'article 31 de la même loi, sont apportées les modifications suivantes :

1° l'alinéa 1^{er}, 3°, est remplacé par le texte suivant: « 3° une intervention visant à financer la CTB et les activités qui lui son confiées en vertu des articles 5 et 6 de cette même loi, selon les modalités du contrat de gestion visées à l'article 15, §2, 4°, de cette même loi. »

2° le dernier alinéa est remplacé par l'alinéa suivant:

«La CTB peut contracter des emprunts moyennant l'accord préalable du ministre du Budget, le ministre des Finances et du ministre en charge de la coopération internationale.».

Art. 115

L'article 34, §2, de la même loi, est supprimé.

Art. 116

L'article 34, § 1^{er}, de la même loi, est complété par l'alinéa suivant:

«De personeelsformatie legt de permanente personeelsbehoefte vast die de BTC in staat stelt de taken van openbare dienst, zoals toevertrouwd krachtens de artikelen 5 en 6, uit te voeren.»

Art. 117

Artikel 35, §1, 1°, van dezelfde wet wordt vervangen als volgt:

«1° de tegemoetkoming aan de personeelsbehoeften die een aanvulling betekenen van het permanent kader zoals gedefinieerd in artikel 34 en erop gericht zijn het fluctuerend werkvolume op te vangen.»

TITEL XI

Justitie

Art. 118

Binnen het Ministerie van Justitie wordt een Staatsdienst met afzonderlijk beheer opgericht genoemd «Regie van de gevangenisarbeid».

Art. 119

De Regie van de gevangenisarbeid is belast met de arbeid van de gedetineerden en met ondersteunende opdrachten die betrekking hebben op het functioneren van de gevangenen.

De Koning bepaalt, bij in Ministerraad overlegd besluit de activiteiten die verbonden zijn aan de in lid 1 bedoelde opdrachten.

Art. 120

Opgeheven worden :

1° de wet van 30 april 1931 tot inrichting van de regie van de gevangenisarbeid;

2° artikel 2 van de wet van 30 december 1922 houdende de begroting van 's Lands Middelen voor het dienstjaar 1923, alsmede bepalingen betreffende de oorlogsschattingen aan de Belgische Natie door de bezettende macht opgelegd, de zelfstandigheid der landbouwexploitaties afhangende van de gestichten voor opvoeding en weldadigheid en van de strafkolonie geplaatst onder het gezag van het Ministerie van Justitie, de gedeeltelijke verlenging der wet van 4 Maart 1919 houdende regeling der wissel- en openbare fondsenbeurzen, en het herstel in natuur.

«Le cadre du personnel définit le besoin permanent en personnel qui permet à la CTB d'exécuter les tâches de service public, qui lui sont confiées en vertu des articles 5 et 6.»

Art. 117

L'article 35, §1^{er}, 1°, de la même loi, est remplacé par le texte suivant:

« 1° de répondre aux besoins en personnel qui complètent le cadre permanent tel que défini dans l'article 34 et visent à compenser les fluctuations du volume de travail. ».

TITRE XI

Justice

Art. 118

Au sein du Ministère de la Justice, il est créé un service de l'État à gestion séparée dénommé «Régie du travail pénitentiaire».

Art. 119

La Régie du travail pénitentiaire est chargée du travail des détenus et de missions de soutien liées au fonctionnement des prisons.

Le Roi détermine par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, les activités liées aux missions visées à l'alinéa 1^{er}.

Art. 120

Sont abrogés :

1° la loi du 30 avril 1931 relative à l'organisation autonome de la régie du travail pénitentiaire;

2° l'article 2 de la loi du 30 décembre 1922 contenant le budget des Voies et Moyens pour l'exercice 1923, ainsi que les dispositions relatives aux contributions de guerre imposées à la Nation belge par le pouvoir occupant, à l'autonomie des exploitations agricoles dépendant des établissements d'éducation, de bienfaisance et pénitentiaire ressortissant au Ministère de la Justice, à la prorogation partielle de la loi du 4 mars 1919 réglementant les bourses de change et de fonds publics et aux réparations en nature.

TITEL XII

Economische zaken

Wijziging en uitbreiding van de organieke wet houdende oprichting van begrotingsfondsen

Art. 121

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, aan de rubriek 32-2, Fonds tot dekking van de accreditatie- en certificatiekosten worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° in de tweede kolom, Aard van de toegewezen ontvangsten, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

- in de Nederlandse tekst wordt het woord «heffingen» vervangen door het woord «retributies»;

- deze kolom, waarvan de bestaande tekst punt 1° zal vormen, wordt aangevuld als volgt:

«2° de ontvangsten afkomstig van de activiteiten van het accreditatiesysteem in verband met:

a) het organiseren van de nationale en internationale vergelijkende programma's met betrekking tot de evaluatiecriteria die gebruikt worden voor het vaststellen van de deskundigheid van de geaccrediteerde instellingen;

b) het organiseren van seminars en voorlichtingsactiviteiten met betrekking tot de accreditatie;

c) het organiseren van seminars en vormingsactiviteiten voor auditoren;

d) het verkopen van bijzondere documenten, brochures en repertoria die rechtstreeks verband houden met het doel en de werking van het accreditatiesysteem;

e) het uitvoeren, na advies van de Nationale Raad voor Accreditatie en Certificatie, van elke andere taak die kan bijdragen tot de goede werking van het accreditatiesysteem;

f) schenkingen en legaten».

2° in de derde kolom, Aard van de gemachtigde uitgaven, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

TITRE XII

Affaires économiques

Modification et extension de la loi organique créant des fonds budgétaires

Art. 121

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des Fonds budgétaires, à la rubrique 32-2, Fonds pour la couverture des frais d'accréditation et de certification, sont apportées les modifications suivantes:

1° à la deuxième colonne, Nature des recettes affectées, les modifications suivantes sont apportées:

- dans le texte Néerlandais le mot «heffingen» est remplacé par le mot «retributies»;

- cette colonne, dont le texte actuel formera le 1°, est complétée comme suit:

«2° les recettes provenant des activités du système d'accréditation en relation avec:

a) l'organisation de programmes comparatifs nationaux et internationaux en relation avec les critères d'évaluation utilisés pour constater la compétence des organismes accrédités;

b) l'organisation de séminaires et d'activités d'information en relation avec l'accréditation;

c) l'organisation de séminaires et d'activités de formation pour les auditeurs;

d) la vente de documents, brochures et répertoires spéciaux qui ont un lien direct avec le but et le fonctionnement du système d'accréditation;

e) l'exécution, après avis du Conseil National d'Accréditation et de Certification, de toute autre tâche de nature à contribuer au bon fonctionnement du système d'accréditation;

f) les donations et legs».

2° à la troisième colonne, Nature des dépenses autorisées, sont apportées les modifications suivantes:

- in de huidige kolom, die punt 1° zal vormen, wordt het woord «laboratoria» vervangen door het woord «organen»;

- deze kolom wordt aangevuld als volgt:

«2° financiering van deelname aan de activiteiten met het oog op het bekomen van een wederzijdse erkenning tussen het accreditatiesysteem en gelijkaardige systemen in andere staten;

3° financiering van het organiseren van en het deelnemen aan nationale of internationale vergelijkende programma's met inbegrip van het eventueel verwerven van de noodzakelijke middelen voor die programma's, welke laatste tot doel hebben de evaluatiecriteria te ontwikkelen die gebruikt worden voor het vaststellen van de deskundigheid van de geaccrediteerde instellingen;

4° financiering van het organiseren van seminaries en voorlichtingsactiviteiten met betrekking tot de accreditatie;

5° financiering van het organiseren van seminaries en vormingsactiviteiten voor de auditoren;

6° financiering van het uitgeven en verspreiden van documenten, brochures en repertoria die rechtstreeks verband houden met het doel en de werking van het accreditatiesysteem;

7° financiering van het uitvoeren, door instanties of personen aangeduid door het accreditatiesysteem, van activiteiten die de ontwikkeling en de werking van het accreditatiesysteem bevorderen;

8° financiering van de bijdragen voor het deelnemen van het accreditatiesysteem aan internationale organisaties die in rechtstreeks verband staan met de overeenkomstigheidsevaluatie.».

Art. 122

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, aan de rubriek 32-5 Fonds voor zandwinnings – Continentaal Plat van België worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° in de eerste kolom, Benaming van het organiek begrotingsfonds, worden de woorden «Fonds voor zandwinnings – Continentaal Plat van België» vervangen door de woorden «Fonds voor de exploratie en de exploitatie van minerale en andere niet-levende rijkdom-

- dans cette colonne, qui formera le 1°, le mot «laboratoires» est remplacé par le mot «organismes»;

- cette colonne est complétée comme suit:

«2° financement de la participation aux démarches en vue de l'obtention de reconnaissances mutuelles entre le système d'accréditation et les systèmes analogues existant dans d'autres états;

3° financement de l'organisation et de la participation à des programmes comparatifs nationaux ou internationaux y compris l'acquisition éventuelle des moyens nécessaires à ces programmes, ceux-ci ayant pour objet de développer les critères d'évaluation utilisés pour constater la compétence des organismes accrédités;

4° financement de l'organisation de séminaires et d'activités d'information en relation avec l'accréditation;

5° financement de l'organisation de séminaires et d'activités de formation pour les auditeurs;

6° financement de l'édition et de la diffusion de documents, brochures et répertoires qui ont un lien direct avec le but et le fonctionnement du système d'accréditation;

7° financement de l'exécution, par des instances ou des personnes désignées par le système d'accréditation, d'activités favorables au développement et au fonctionnement du système d'accréditation;

8° financement des cotisations relatives à la participation du système d'accréditation aux organisations internationales en relation directe avec l'évaluation de la conformité. ».

Art. 122

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, à la rubrique 32-5 Fonds pour les exploitations de sable – Plateau continental de la Belgique, sont apportées les modifications suivantes:

1° à la première colonne, Dénomination du fonds budgétaire organique, les mots «Fonds pour les exploitations de sable – Plateau continental de la Belgique» sont remplacés par les mots «Fonds pour l'exploration et l'exploitation des ressources minérales et autres ressource-

men van de territoriale zee en het continentaal plat van België»;

2° de tweede kolom, Aard van de toegewezen ontgasten, wordt vervangen als volgt:

«de vergoedingen gestort door de belanghebbenden in verband met:

a) de exploratie en exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat;

b) de uitvoering van studies en deelname aan nationale en internationale onderzoeksprojecten betreffende het continu onderzoek naar de invloed van de exploratie en de exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat op de sedimentafzettingen en op het mariene milieu;

c) de organisatie van of de deelname aan nationale of internationale evenementen, werkgroepen of studiedagen;

d) het onderzoek naar nieuwe exploitatiezones of naar de minerale en andere niet-levende rijkdommen in de territoriale zee en op het continentaal plat;

e) de geldboeten bedoeld in artikel 10 van de wet van 13 juni 1969 inzake de exploratie en exploitatie van de niet-levende rijkdommen van de territoriale zee en het continentaal plat»;

3° de derde kolom, Aard van de gemachtigde uitgaven, wordt vervangen als volgt:

«1° financiering van het continu onderzoek naar de invloed van de exploratie- en exploitatie-activiteiten van de minerale en andere niet-levende rijkdommen van de zeebodem en de ondergrond van de territoriale zee en het continentaal plat op de sedimentafzettingen en op het mariene milieu;

2° financiering van controle van de naleving van de voorwaarden van de exploratie en exploitatie van de minerale en andere niet-levende rijkdommen van de zeebodem en van de ondergrond van de territoriale zee en het continentaal plat;

3° financiering van het organiseren van en het deelnemen aan nationale of internationale evenementen, werkgroepen, studiedagen of onderzoeksprojecten;

ces non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental de la Belgique»;

2° la deuxième colonne, Nature des recettes affectées, est remplacée par la disposition suivante:

« les redevances versées par les intéressés en relation avec:

a) l'exploration et l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental;

b) l'exécution d'études et la collaboration à des projets de recherches nationaux ou internationaux relatifs à l'examen continu de l'influence de l'exploration et de l'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental sur les déplacements de sédiments et sur le milieu marin;

c) l'organisation ou la participation à des manifestations, ateliers ou journées d'études nationaux ou internationaux;

d) les recherches de nouvelles zones d'exploitation ou sur les richesses des ressources minérales et autres ressources non vivantes de la mer territoriale et du plateau continental;

e) les amendes visées à l'article 10 de la loi du 13 juin 1969 sur l'exploration et l'exploitation des ressources non-vivantes de la mer territoriale et du plateau continental.»;

3° la troisième colonne, Nature des dépenses autorisées, est remplacée par la disposition suivante:

«1° financement de l'examen continu de l'influence des activités d'exploration de l'exploitation des ressources minérales et des ressources non vivantes du fonds marin et du sous-sol de la mer territoriale et du plateau continental sur les déplacement de sédiments et sur le milieu marin;

2° financement de contrôle des conditions d'exploration et d'exploitation des ressources minérales et autres ressources non vivantes du fonds marin et du sous-sol de la mer territoriale et du plateau continental;

3° financement de l'organisation et de la participation à des manifestation, des ateliers, des journées d'études ou de projets de recherches nationaux ou internationaux;

4° financiering van het onderzoek naar nieuwe exploitatiezones of naar minerale en andere niet-levende rijkdommen van de zeebodem, de ondergrond van de territoriale zee en het continentaal plat.».

Art. 123

§1. Er wordt een Fonds Kansspelen opgericht dat een begrotingsfonds vormt in de zin van artikel 45 van de wetten op de rijkscomptabiliteit, gecoördineerd op 17 juli 1991.

§2. In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen wordt de rubriek 32 – Economische Zaken, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° de eerste kolom, Benaming van het organiek begrotingsfonds, wordt aangevuld met de rubriek

«32-10 Fonds Kansspelen»;

2° de tweede kolom, Aard van de toegewezen ontvangsten, wordt aangevuld met de rubriek 32-10:

«de vergoedingen gestort door de belanghebbenden betreffende de controles voor de modelgoedkeuring en de navolgende controles, bedoeld in artikel 53, 6°, van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers»;

3° in de derde kolom, Aard van de gemachtigde uitgaven, wordt een nieuwe rubriek 32-10 ingevoegd, luidende:

«1° financiering van het uitvoeren van de in artikel 52 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers bedoelde controles, met inbegrip van de eventuele aanschaf van het nodige materieel en de nodige middelen;

2° financiering van het organiseren van seminaries en voorlichtingsactiviteiten;

3° financiering van het uitgeven en verspreiden van documenten, brochures en repertoria.».

Art. 124

In de tabel gevoegd bij de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van de begrotingsfondsen wordt rubriek 32-3 opgeheven.

Het saldo van de ontvangsten en uitgaven van het fonds tot dekking van de uitgaven voortvloeiend uit de

4° financement de recherches de nouvelles zones d'exploitation ou de ressources minérales et autres ressources non vivantes du fonds marin et du sous-sol de la mer territoriale et du plateau continental. ».

Art. 123

§1. Il est créé un Fonds Jeux de Hasard qui constitue un fonds budgétaire au sens de l'article 45 des lois sur la comptabilité de l'État, coordonnées le 17 juillet 1991.

§2. Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 32 – Affaires économiques sont apportées les modifications suivantes:

1° la première colonne, Dénomination du fonds budgétaire organique, est complétée par la rubrique

«32-10 Fonds Jeux de Hasard»;

2° la deuxième colonne, Nature des recettes affectées, est complétée par la rubrique 32-10:

«les redevances versées par les intéressés relatives aux contrôles d'agrément de modèle et aux contrôles subséquents, visés à l'article 53, 6°, de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs»;

3° à la troisième colonne, Nature des dépenses autorisées, il est inséré une nouvelle rubrique 32-10 rédigée comme suit:

«1° financement de l'exécution des contrôles visés à l'article 52 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux de hasard et la protection des joueurs, y compris l'acquisition éventuelle du matériel et des moyens nécessaires;

2° financement de l'organisation de séminaires et d'activités d'information;

3° financement de l'édition et de la diffusion de documents, brochures et répertoires. ».

Art. 124

Au tableau annexé à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, la rubrique 32-3 est abrogée.

Le solde des recettes et dépenses du fonds pour la couverture des frais d'accréditation et de certification

oprichting van de Belgische Kalibratie Organisatie wordt overgedragen aan het Fonds tot dekking van de accreditatie- en certificatiekosten, dat de activiteiten ervan overneemt.

TITEL XIII

Telecommunicatie en overheidsbedrijven en participaties

HOOFDSTUK I

Telecommunicatie

Art. 125

Artikel 68 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, gewijzigd door de wetten van 2 december 1995, van 19 december 1997, van 3 juli 2000 en van 2 januari 2001, en de koninklijke besluiten van 29 oktober 1996, van 4 maart 1999 en van 21 december 1999, wordt aangevuld als volgt :

«40° Identificatie van de oproepende lijn : nummer, teken of geheel van tekens dat aan een abonnee, eindgebruiker of eindapparaat is toegewezen, waarmee deze door andere abonnees, eindgebruikers of occasionele gebruikers van openbare telecommunicatienetwerken of -diensten opgeroepen kan worden ;

41° Identificatie van de oproeper : elk gegeven, rechtstreeks of onrechtstreeks beschikbaar, in de netwerken en diensten van een operator of een andere verstrekker van telecommunicatiediensten, dat het oproepnummer van het eindapparaat, de naam van de abonnee en de plaats waar het eindtoestel zich bevindt op het ogenblik van de oproep bepaalt ;

42° Nooddienst : overheidsdienst of dienst van openbaar nut, erkend door de overheid, die bijstand of hulp levert ;

43° Noodnummer : verkort nummer voor de oproep naar een nooddienst ;

44° Noodoproep : oproep naar een noodnummer of naar het nummer van een nooddienst ;

45° Beheercentrale van noodoproepen : de plaats waar noodoproepen naar een nooddienst binnen een werkingsgebied worden beheerd, hierna «beheercentrale» genoemd ;

entraînées par la création de l'Organisation belge d'Etalonnage est transmis au Fonds pour la couverture des frais d'accréditation et de certification, qui en poursuit les activités.

TITRE XIII

Telecommunication et entreprises et participations publiques

CHAPITRE I

Télécommunications

Art. 125

L'article 68 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, modifié par les lois du 20 décembre 1995, du 19 décembre 1997, du 3 juillet 2000 et du 2 janvier 2001, et les arrêtés royaux du 28 octobre 1996, du 4 mars 1999 et du 21 décembre 1999, est complété comme suit :

«40° Identification de la ligne appelante : numéro, signe ou ensemble de signes attribués à un abonné, à un utilisateur final ou à un terminal qui permet à celui-ci d'être joint par d'autres abonnés, utilisateurs finals ou utilisateurs occasionnels de réseaux ou services publics de télécommunications ;

41° Identification de l'appelant : toute donnée, disponible directement ou indirectement, dans les réseaux et services d'un opérateur ou d'un autre fournisseur des services de télécommunications, qui détermine le numéro d'appel du terminal, le nom de l'abonné et l'endroit où le terminal se situe au moment de l'appel ;

42° Service d'urgence : service public ou service d'intérêt public, reconnu par l'État, qui fournit une assistance ou de l'aide ;

43° Numéro d'urgence : numéro abrégé pour l'appel vers un service d'urgence ;

44° Appel d'urgence : appel vers un numéro d'urgence ou vers le numéro d'un service d'urgence ;

45° Centrale de gestion des appels d'urgence : l'endroit où les appels d'urgence vers un service d'urgence dans une zone d'activité sont gérés, dénommé ci-après «centrale de gestion» ;

46° Werkingsgebied van een beheer-centrale : geografisch gebied waarvoor de beheercentrale alle oproepen naar de nooddienst beheert, hierna «werkingsgebied» genoemd».

Art. 126

Artikel 109, § 2, van dezelfde wet, gewijzigd door de wet van 20 december 1995, wordt aangevuld als volgt :

«Het Instituut controleert de naleving van de boekhoudkundige principes die zijn vastgesteld in het koninklijk besluit bedoeld in het vorige lid. Elk jaar wordt een overeenstemmingsverklaring gepubliceerd.»

Art. 127

In artikel 109terE van dezelfde wet, ingevoegd bij de wet van 19 december 1997, en gewijzigd bij de wetten van 10 juni 1998 en van 28 november 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt aangevuld als volgt :

«4° wanneer de handelingen worden gesteld in het kader van de algemene opdracht inzake toezicht en controle die aan het Instituut is toegekend bij artikel 75 § 3 van deze wet. De door het Instituut gevraagde inlichtingen kunnen slechts betrekking hebben op de identiteit en het adres van een houder van een telefoonnummer, alsook op de referenties van de opgeroepen nummers en de boekhoudkundige gegevens met betrekking tot de facturatie.»

2° het artikel wordt aangevuld als volgt :

«§ 5. De Koning bepaalt, na het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van het Instituut te hebben ingewonnen, de technische en administratieve maatregelen die de operatoren en de andere verstrekkers van telecommunicatiediensten, in voorkomend geval gezamenlijk, in werking stellen om het identificeren van de oproeper mogelijk te maken in het kader van een noodoproep of teneinde een verbod op te leggen om telecommunicatiediensten aan te bieden die de maatregelen van de wet van 10 juni 1998 tot wijziging van de wet van 30 juni 1994 ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het af luisteren, kennisnemen en opnemen van privécommunicatie en –telecommunicatie verhinderen en bemoeilijken.

Deze opgelegde maatregelen komen ten laste van de betrokken operatoren en andere verstrekkers van telecommunicatiediensten.

Indien de operatoren en andere verstrekkers van telecommunicatiediensten binnen de vastgestelde ter-

46° Zone d'activité d'une centrale de gestion : zone géographique pour laquelle la centrale de gestion des appels d'urgence gère tous les appels vers le service d'urgence, dénommée ci-après «zone d'activité».

Art. 126

L'article 109, § 2, de la même loi, modifié par la loi du 20 décembre 1995, est complété comme suit :

«L'Institut vérifie le respect des principes comptables fixés dans l'arrêté royal visé à l'alinéa précédent. Une attestation de conformité est publiée annuellement. «.

Art. 127

A l'article 109terE de la même loi, inséré par loi du 19 décembre 1997 et modifié par les lois du 10 juin 1998 et du 28 novembre 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er}, alinéa 1^{er}, est complété comme suit:

«4° lorsque les actes sont posés dans le cadre de la mission générale de surveillance et de contrôle confiée à l'Institut par l'article 75, § 3, de la présente loi. Les informations sollicitées par l'Institut ne peuvent concerner que l'identité et l'adresse d'un détenteur de numéro de téléphone, ainsi que les références des numéros appelés et les données comptables relatives à la facturation.» ;

2° l'article est complété comme suit:

«§ 5. Le Roi fixe, après avoir recueilli l'avis de la Commission de la protection de la vie privée et de l'Institut, les mesures techniques et administratives que les opérateurs et les autres fournisseurs de services de télécommunications, le cas échéant conjointement, mettent en œuvre pour permettre l'identification de l'appelant dans le cadre d'un appel d'urgence ou en vue d'interdire la fourniture de services qui empêchent ou entravent les mesures prévues dans la loi du 10 juin 1998 modifiant la loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées.

Ces mesures imposées sont à charge des opérateurs et des autres fournisseurs de services de télécommunications concernés.

Si les opérateurs et les autres fournisseurs de services de télécommunications ne se conforment pas dans

mijn niet voldoen aan de hen opgelegde maatregelen, is het hen verboden de betreffende dienst te verstrekken tot de identificatie van de oproeper mogelijk is gemaakt.

§ 6. De Koning bepaalt, na het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer en van het Instituut te hebben ingewonnen, de technische en administratieve maatregelen van toepassing op de abonnees en de eindgebruikers van de operatoren en de andere verstrekkers van telecommunicatiediensten, om de identificatie van de oproeper mogelijk te maken in het kader van een noodoproep of teneinde een verbod op te leggen om telecommunicatiediensten aan te bieden die de maatregelen van de wet van 10 juni 1998 tot wijziging van de wet van 30 juni 1994 ter bescherming van de persoonlijke levenssfeer tegen het af luisteren, kennisnemen en opnemen van privécommunicatie en –telecommunicatie verhinderen en bemoeilijken.

Deze opgelegde maatregelen komen ten laste van de betrokken abonnees en eindgebruikers en mogen niet verder gaan dan nodig is om de doelstellingen vermeld in het vorige lid te bereiken.

De operatoren en andere verstrekkers van telecommunicatiediensten sluiten de abonnees of de eindgebruikers die binnen de vastgestelde termijn niet voldoen aan de hen opgelegde maatregelen af van hun netwerken en diensten waarop de opgelegde maatregelen van toepassing zijn. Deze abonnees of eindgebruikers worden hiervoor op geen enkele wijze vergoed.

Indien de operatoren en andere verstrekkers van telecommunicatiediensten binnen de voor hen vastgestelde termijn niet overgaan tot afsluiting van de abonnees of de eindgebruikers die niet voldoen aan de hen opgelegde maatregelen, is het hen verboden de betreffende dienst te verstrekken tot de identificatie van de oproeper mogelijk is gemaakt.

§ 7. De Koning kan het aanbieden van telecommunicatiediensten geheel of gedeeltelijk verbieden wanneer deze diensten de identificatie van de oproeper, het opsporen, lokaliseren, af luisteren, kennisnemen en opnemen van privé-telecommunicatie onder de voorwaarden bepaald door de artikelen 46bis, 88bis en 90ter tot 90decies van het Wetboek van Strafvordering, bemoeilijken of onmogelijk maken.

§ 8. De Koning legt de termijnen vast waarbinnen de betrokken partijen moeten voldoen aan de maatregelen die Hij oplegt overeenkomstig de §§ 5, 6 en 7. «

le délai fixé aux mesures qui leurs sont imposées, il leur est interdit de fournir ledit service jusqu'à ce que l'identification de l'appelant soit rendue possible.

§ 6. Le Roi fixe, après avoir recueilli l'avis de la Commission de la protection de la vie privée et de l'Institut, les mesures techniques et administratives d'applications aux abonnés et aux utilisateurs finals des opérateurs et des autres fournisseurs de services de télécommunications, pour permettre l'identification de l'appelant dans le cadre d'un appel d'urgence ou en vue d'interdire la fourniture de services qui empêchent ou entravent les mesures prévues dans la loi du 10 juin 1998 modifiant la loi du 30 juin 1994 relative à la protection de la vie privée contre les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement de communications et de télécommunications privées.

Ces mesures imposées sont à charge des abonnés et des utilisateurs finals concernés et ne peuvent aller plus loin que ce qui est nécessaire pour atteindre les objectifs mentionnés dans le paragraphe précédent.

Les opérateurs et les autres fournisseurs de services de télécommunications déconnectent les abonnés ou les utilisateurs finals, qui ne se conforment pas aux mesures qui leur sont imposées de leurs réseaux et services auxquels s'appliquent les mesures imposées. Ces abonnés ou ces utilisateurs finals ne reçoivent aucun dédommagement.

Si les opérateurs et les autres fournisseurs de services de télécommunications ne procèdent pas dans le délai qui leur est imposé à la déconnexion des abonnés ou des utilisateurs finals qui ne se conforment pas aux mesures qui leur sont imposées, il leur est interdit de fournir ledit service jusqu'à ce que l'identification de l'appelant soit rendue possible.

§ 7. Le Roi peut interdire, partiellement ou entièrement, l'exploitation de services de télécommunications quand ces services rendent difficile ou impossible l'identification de l'appelant, le repérage, la localisation, les écoutes, la prise de connaissance et l'enregistrement des télécommunications privées aux conditions prévues par les articles 46bis, 88bis et 90ter à 90decies du Code d'instruction criminelle.

§ 8. Le Roi fixe les délais dans lesquels les parties concernées doivent se conformer aux mesures qu'il fixe conformément aux §§ 5, 6 et 7. »

Art. 128

Artikel 111 van dezelfde wet, opgeheven bij de wet van 19 december 1997 wordt hersteld in de volgende lezing :

«Art. 111. Niemand mag in het Rijk via de telecommunicatie-infrastructuur communicatie tot stand brengen of trachten tot stand te brengen die de eerbied voor de wetten, de veiligheid van de staat, de openbare orde of de goede zeden aantasten of een belediging uitmaken jegens een vreemde staat.»

Art. 129

In artikel 114 van dezelfde wet, gewijzigd bij de wetten van 19 december 1997 en van 3 juli 2000, worden de volgende wijzigingen aangebracht :

1° § 1 wordt aangevuld als volgt: « 3° het uitblijven van een dienstaangifte zoals bepaald in artikel 90, § 1. »;

2° in § 2 worden de woorden «109terE, §§ 5, 6 en 7,» ingevoegd tussen de woorden «109terD,» en «109terF»;

3° § 8 wordt aangevuld als volgt: «3° de persoon die de bepaling van artikel 111 schendt.».

Art. 130

In artikel 122, § 1, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 6 augustus 1993, gewijzigd bij de wet van 20 december 1995, gewijzigd bij de wet van 19 december 1997, gewijzigd bij de wet van 3 juli 2000, worden de woorden «voor 31 december 2001» vervangen door de woorden «voor 31 december 2003».

Art. 131

Artikel 125 van dezelfde wet, opgeheven door het koninklijk besluit van 28 oktober 1996 wordt hersteld in de volgende lezing :

«Art. 125. § 1. De Koning bepaalt, na advies van het Instituut :

1° de overheidsdiensten of diensten van openbaar nut, erkend door de Staat, die in het kader van de wet als nooddienst worden beschouwd ;

2° de nooddiensten waartoe de operatoren en de andere verstrekkers van telecommunicatiediensten toegang verlenen ;

3° de noodoproepen waarvan de operatoren en de andere verstrekkers van telecommunicatiediensten de

Art. 128

L'article 111 de la même loi, abrogé par la loi de 19 décembre 1997 est rétabli dans la rédaction suivante :

« Art. 111. Nul ne peut, dans le Royaume , via l'infrastructure des télécommunications donner ou tenter de donner des communications portant atteinte au respect des lois, à la sécurité de l'État, à l'ordre public ou aux bonnes mœurs ou constituant une offense à l'égard d'un État étranger.» .

Art. 129

A l'article 114 de la même loi, modifié par les lois du 19 décembre 1997 et du 3 juillet 2000, sont apportées les modifications suivantes :

1° le § 1^{er} est complété comme suit: «3° le défaut de déclaration de service telle que reprise à l'article 90, § 1" ;

2° au § 2, les mots «109terE, §§ 5, 6 et 7,» sont insérés entre les mots «109terD,» et «109terF» ;

3° le § 8 est complété comme suit: «3° La personne qui viole des dispositions de l'article 111.» .

Art. 130

A l'article 122, § 1^{er}, de la même loi, modifié par la loi du 6 août 1993, modifié par la loi du 20 décembre 1995, modifié par la loi du 19 décembre 1997, modifié par la loi du 3 juillet 2000, les mots «avant le 31 décembre 2001» sont remplacés par les mots «avant le 31 décembre 2003».

Art. 131

L'article 125 de la même loi, abrogé par l'arrêté royal du 28 octobre 1996, est rétabli dans la rédaction suivante :

«Art. 125. § 1^{er}. Le Roi fixe, après avis de l'Institut :

1° les services publics ou les services d'intérêt public, reconnus par l'État, qui dans le cadre de la loi sont considérés comme des services d'urgence ;

2° les services d'urgence auxquels les opérateurs et les autres fournisseurs de services de télécommunications assurent l'accès ;

3° les appels d'urgence pour lesquels les opérateurs et les autres fournisseurs de services de télécommuni-

kosten dragen voor de toegang tot hun netwerken en diensten, het transport over diezelfde netwerken en het gebruik van diezelfde netwerken en diensten voor de afwikkeling van deze noodoproepen.

§ 2. De operatoren en de andere verstrekkers van telecommunicatiediensten leveren aan de beheercentrales van de medische spoeddienst en de politiediensten voor elke aan hen gerichte noodoproep, de identificatie van de oproepende lijn. Deze verplichting is eveneens van toepassing wanneer de beheercentrales van de medische spoeddienst of de politiediensten uitgebaat worden door een organisatie die vanwege de overheid met deze opdracht is belast.

De Koning bepaalt, op voorstel van het Instituut, na advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer, de andere nooddiensten aan wier beheercentrales de operatoren en de andere verstrekkers van telecommunicatiediensten voor noodoproepen de identificatie van de oproepende lijn moeten leveren.

De operatoren en de andere verstrekkers van telecommunicatiediensten leveren de identificatie van de oproepende lijn kosteloos aan de nooddiensten.

§ 3. De operatoren en de andere verstrekkers van telecommunicatiediensten leveren aan de beheercentrales van de medische spoeddienst en de politiediensten voor elke noodoproep de identificatie van de oproeper van een noodoproep. Deze verplichting is eveneens van toepassing wanneer de beheercentrales van de medische spoeddienst of de politiediensten uitgebaat worden door een organisatie die vanwege de overheid met deze opdracht is belast.

De operatoren en de andere verstrekkers van telecommunicatiediensten leveren de identificatie van de oproeper kosteloos.

§ 4. De minister bepaalt, na advies van het Instituut, de nadere regels inzake samenwerking van de operatoren en de andere verstrekkers van telecommunicatiediensten met de nooddiensten.

Art. 132

Het koninklijk besluit van 5 september 2001 tot aanpassing van sommige bepalingen van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven aan richtlijn 97/66/EG betreffende de verwerking van persoonsgegevens en de bescherming van de persoonlijke levenssfeer in de telecommunicatiesector wordt bekrachtigd met ingang van de dag van zijn inwerkingtreding.

cations prennent en charge les frais pour l'accès à leurs réseaux et services, le transport sur les mêmes réseaux et l'utilisation des mêmes réseaux et services pour le traitement de ces appels d'urgence.

§ 2. Les opérateurs et les autres fournisseurs de services de télécommunications fournissent l'identification de la ligne appelante aux centrales de gestion du service médical d'urgence et des services de police, pour tout appel d'urgence qui leur est adressé. Cette obligation est également d'application lorsque les centrales de gestion du service médical d'urgence ou des services de police sont exploitées par une organisation qui a été chargée de cette mission par les pouvoirs publics.

Le Roi fixe, sur proposition de l'Institut et après avis de la commission pour la protection de la vie privée, les autres services d'urgence aux centrales de gestion desquels les opérateurs et les autres fournisseurs de services de télécommunications doivent fournir l'identification de la ligne appelante pour les appels d'urgence.

Les opérateurs et les autres fournisseurs de services de télécommunications fournissent gratuitement l'identification de la ligne appelante aux services d'urgence.

§ 3. Les opérateurs et les autres fournisseurs de services de télécommunications fournissent, pour tout appel d'urgence, l'identification de l'appelant d'un appel d'urgence aux centrales de gestion du service médical d'urgence et des services de police. Cette obligation est également d'application lorsque les centrales de gestion du service médical d'urgence ou des services de police sont exploitées par une organisation qui a été chargée de cette mission par les pouvoirs publics.

Les opérateurs et les autres fournisseurs de services de télécommunications fournissent gratuitement l'identification de l'appelant.

§ 4. Le ministre fixe, après avis de l'Institut, les modalités de collaboration des opérateurs et des autres fournisseurs de services de télécommunication avec les services d'urgence.

Art. 132

L'arrêté royal du 5 septembre 2001 adaptant certaines dispositions de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques à la directive 97/66/CE concernant le traitement des données à caractère personnel et la protection de la vie privée dans le secteur des télécommunications, est confirmé avec effet à la date de son entrée en vigueur.

HOOFDSTUK II

Regie der gebouwen

Art. 133

De Regie der Gebouwen wordt ertoe gemachtigd aan hetonroerend goed Paleis voor Schone Kunsten, dat in vruchtgebruik is gegeven aan de N.V. Paleis voor Schone Kunsten, de gewone en buitengewone onderhoudswerken uit te voeren die behoren tot haar wettelijke opdracht voorwat betreft de staatsgebouwen die noodzakelijk zijn voor de werking van diensten van de staat. De Regie der Gebouwen zal de werken die overeenkomstig artikel 605 van het Burgerlijk Wetboek ten laste zijn van denaakte eigenaar uitvoeren op eigen initiatief en ten laste van de eigenbegroting. De werken die de lasten van de naakte eigenaar overschrijden zullen door de Regie kunnen worden uitgevoerd op verzoek van de N.V. Paleis voor Schone Kunsten, hetzij ten laste van de begroting van de N.V., hetzij wanneer de Regie der Gebouwen dergelijke werken nuttig acht voor het behoud of de vermeerdering van de waarde van het staatspatrimonium ten laste van de eigen begroting van de Regie der Gebouwen.

In elk geval wordt de Regie er toe gemachtigd om met eigen kredieten de studies en de werken voor de afwerking van de Foyeren de inkom Ter Arke uit te voeren.

HOOFDSTUK III

Brussels International Airport Company

Art. 134

Met het oog op de verbetering van de toegang van de naamloze vennootschap van publiek recht «Brussels International Airport Company», hierna genoemd «B.I.A.C.», tot de kapitaalmarkt of de facilitatie van operaties die de versteviging van de structuur van haar kapitaal mogelijk maken, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, alle nuttige maatregelen treffen teneinde:

1° het juridisch statuut van B.I.A.C. te wijzigen, inzonderheid haar rechtsvorm, de samenstelling en de werkingsregels van haar bestuursorganen en de mechanismen van administratief toezicht;

2° in het kader van de toepassing van de in punt 1° vermelde bevoegdheden:

CHAPITRE II

Régie des Bâtiments

Art. 133

La Régie des Bâtiments est autorisée à exécuter les travaux d'entretien ordinaire et extraordinaire au bâtiment Palais des Beaux-Arts, donné en usufruit à la S.A. Palais des Beaux-Arts. Ils'agit de travaux d'entretien qui relèvent de la mission légale de la Régie en ce qui concerne les bâtiments de l'État nécessaires pour le fonctionnement des services de l'État. La Régie exécutera de sa propre initiative et à charge de son budget propre les travaux qui, conformément à l'article 605 du Code civil, sont à charge du nu-propriétaire. Les travaux qui dépassent les charges du nu-propriétaire pourront être exécutés par la Régie à la demande de la S.A. Palais des Beaux-Arts, soit à charge du budget de la S.A., soit à charge du budget propre de la Régie des Bâtiments quand elle estime de tels travaux utiles pour le maintien ou l'accroissement de la valeur du patrimoine de l'État.

En tout cas, la Régie est autorisée à exécuter les études et travaux de finition du Foyer et de l'entrée Ter Arke avec ses propres crédits.

CHAPITRE III

Brussels International Airport Company

Art. 134

En vue d'améliorer l'accès de la société anonyme de droit public «Brussels International Airport Company», dénommée ci-après «B.I.A.C.», au marché des capitaux ou de faciliter la réalisation d'opérations permettant de renforcer la structure de son capital, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, prendre toutes mesures utiles en vue:

1° de modifier le statut juridique de B.I.A.C., notamment sa forme juridique, la composition et les règles de fonctionnement de ses organes de gestion et les mécanismes de tutelle administrative;

2° dans le cadre de l'application des pouvoirs visés au 1°:

a) de individuele arbeidsverhoudingen te regelen tussen B.I.A.C. en haar statutaire personeelsleden, op zodanige wijze dat de continuïteit wordt gewaarborgd van de rechten van deze personeelsleden inzake vastheid van betrekking, bezoldiging en pensioen bepaald in de basisreglementeringen van het personeelsstatuut opgesteld overeenkomstig de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, die van kracht is op 1 februari 2002;

b) de toepassing te regelen van de wetten inzake maatschappelijke zekerheid der arbeiders op de personeelsleden bedoeld in punt a), met inbegrip van de afstemming van de verbodsbepalingen inzake het cumuleren van pensioenen die van toepassing zijn op B.I.A.C. en haar personeel op deze die van toepassing zijn in de private sector;

c) een overgangsregeling uit te werken op het gebied van de collectieve arbeidsverhoudingen bij B.I.A.C. tot aan de sociale verkiezingen die in het jaar 2008 worden gehouden.

Artikel 135

§ 1. Onverminderd de regels opgelegd door het Bestuur van de Luchtvaart inzake veiligheid, beveiliging, bescherming van het milieu en facilitatie, kan de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit, de exploitatie van luchthaveninstallaties waarvan de bevoegdheid inzake uitrusting en exploitatie aan de Federale Staat is toevertrouwd onderwerpen aan de toekenning van een individuele licentie en aan deze licentie exploitatievoorwaarden verbinden met het oog op de bescherming van het algemeen belang, in voorkomend geval ter vervanging van taken van openbare dienst.

§2. Het besluit genomen krachtens §1 bepaalt:

1° de criteria voor de toekenning van een licentie, met inachtneming van § 3;

2° de procedure voor de toekenning van licenties;

3° de verplichtingen die door de licentiehouder moeten worden vervuld, met inachtneming van § 4;

4° de gevallen in dewelke een licentie kan worden herzien of ingetrokken en de toepasselijke procedures;

5° wat er met een licentie gebeurt in geval van overdracht van luchthaveninstallaties of in geval van controlewijziging, fusie of splitsing van de licentiehouder en, in voorkomend geval, de te vervullen voorwaarden en de

a) de régler les relations individuelles de travail entre B.I.A.C. et les membres de son personnel statutaire, de manière à assurer la continuité des droits des membres de ce personnel en matière de stabilité d'emploi, de rémunération et de pension prévus dans les réglementations de base du statut du personnel établi conformément à la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques en vigueur le 1^{er} février 2002;

b) de régler l'application des lois en matière de sécurité sociale des travailleurs aux membres du personnel visés au point a), y compris d'aligner les interdictions en matière de cumul de pensions applicables à B.I.A.C. et son personnel sur celles applicables dans le secteur privé;

c) d'organiser un régime transitoire en matière de relations collectives de travail au sein de B.I.A.C. jusqu'aux élections sociales qui se tiendront en 2008.

Article 135

§ 1^{er}. Sans préjudice des règles imposées par l'Administration de l'aéronautique en matière de sécurité, de sûreté, de protection de l'environnement et de facilitation, le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, soumettre l'exploitation d'installations aéroportuaires dont la compétence de régler l'équipement et l'exploitation est confiée à l'État fédéral à l'octroi d'une licence d'exploitation individuelle et assortir cette licence de conditions d'exploitation visant à sauvegarder l'intérêt général, le cas échéant en remplacement de missions de service public.

§2. L'arrêté pris en vertu du §1^{er} fixe:

1° les critères d'octroi d'une licence d'exploitation, dans le respect du § 3 ;

2° la procédure d'octroi des licences d'exploitation;

3° les obligations à respecter par le titulaire de la licence d'exploitation, dans le respect du § 4;

4° les cas dans lesquels une licence d'exploitation peut être révisée ou retirée et les procédures applicables;

5° le sort d'une licence d'exploitation en cas de transfert d'installations aéroportuaires ou en cas de changement de contrôle, fusion ou scission du titulaire d'une licence d'exploitation et, le cas échéant, les conditions à

te volgen procedure voor het behoud of de hernieuwing van de licentie in deze gevallen.

§3. De toekenning van een licentie opgesteld krachtens §1 is onderworpen aan objectieve en transparante criteria die inzonderheid betrekking kunnen hebben op:

1° de professionele betrouwbaarheid en ervaring van de aanvrager, zijn technische en financiële capaciteit en de kwaliteit van zijn organisatie;

2° de capaciteit van de aanvrager om te beantwoorden aan de noden van het Belgisch luchtverkeer en om de veiligheid van de personen en de veiligheid en de kwaliteit van de luchthaveninstallaties te waarborgen.

§4. De verplichtingen bepaald krachtens §2, 3°, zijn er inzonderheid op gericht:

1° de kwaliteit van de diensten, de capaciteit en de ontwikkeling van de luchthaveninstallaties, de veiligheid van de personen en de luchthaveninstallaties en de bescherming van het milieu te waarborgen;

2° de controle van de inkomsten die de licentiehouders per eenheid verkeer kan heffen, waar te nemen;

3° te verzekeren dat de luchthavenvergoedingen geheven door de licentiehouders niet-discriminatoire en transparant zijn en vastgesteld zijn in functie van de kosten en op voldoende wijze zijn opgesplitst;

4° de transparantie en de bekendmaking van de gebruiksvoorwaarden van de luchthaveninstallaties te verzekeren.

§5. De Koning kan, bij in Ministerraad overlegd besluit, de toepassing van de krachtens dit artikel vastgestelde bepalingen waarborgen door de oplegging van burgerlijke, administratieve en strafrechtelijke sancties.

De strafrechtelijke sancties mogen een gevangenisstraf van één jaar en een geldboete van vijfhonderd euro niet overschrijden. Boek I van het Strafwetboek, met inbegrip van Hoofdstuk VII en artikel 85, is van toepassing op de overtredingen van de betrokken bepalingen.

De administratieve geldboeten mogen twee miljoen euro of drie procent van het omzetcijfer dat de betrokken persoon heeft gerealiseerd in het kader van de exploitatie van luchthaveninstallaties tijdens het laatste afgesloten boekjaar indien dit laatste bedrag hoger is, niet overschrijden.

remplir et la procédure à suivre pour le maintien ou le renouvellement de la licence d'exploitation dans ces cas.

§3. L'octroi d'une licence d'exploitation instituée en vertu du §1^{er} est soumis à des critères objectifs et transparents qui peuvent notamment porter sur:

1° l'honorabilité et l'expérience professionnelle du demandeur, ses capacités techniques et financières et la qualité de son organisation;

2° la capacité du demandeur de répondre aux nécessités du trafic aérien belge et d'assurer la sécurité des personnes et la sécurité et la qualité des installations aéroportuaires.

§4. Les obligations arrêtées en vertu du §2, 3°, visent notamment à:

1° assurer la qualité des services, la capacité et le développement des installations aéroportuaires, la sécurité des personnes et des installations aéroportuaires et la protection de l'environnement;

2° assurer le contrôle des revenus que le titulaire d'une licence d'exploitation peut percevoir par unité de trafic;

3° assurer que les redevances aéroportuaires perçues par le titulaire d'une licence d'exploitation sont non discriminatoires, transparentes, orientées en fonction des coûts et suffisamment décomposées;

4° assurer la transparence et la publicité des conditions d'utilisation des installations aéroportuaires.

§5. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, assurer l'application des dispositions prises en exécution du présent article par des sanctions civiles, administratives et pénales.

Les sanctions pénales ne peuvent excéder une peine d'emprisonnement d'un an et une amende de cinq cent euros. Les dispositions du Livre Ier du Code pénal, y compris le Chapitre VII et l'article 85, sont applicables aux infractions aux dispositions en question.

Les amendes administratives ne peuvent excéder deux millions d'euros ou trois pour cent du chiffre d'affaires que la personne en cause a réalisé dans le cadre de l'exploitation d'installations aéroportuaires au cours du dernier exercice clôturé, si ce dernier montant est supérieur.

Elke administratieve geldboete die aan een persoon wordt opgelegd en die definitief is geworden vooraleer de strafrechter zich definitief over dezelfde feiten of samenhangende feiten heeft uitgesproken, wordt aangerekend op het bedrag van elke strafboete die voor deze feiten ten aanzien van dezelfde persoon wordt uitgesproken.

Artikel 136

Bij een in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning, tegen de door Hem bepaalde voorwaarden, de Staat of de Federale Participatiemaatschappij machtigen alle of een deel van de aandelen die zij in het kapitaal van B.I.A.C. bezitten, over te dragen door middel van één of meer operaties bij wijze van openbaar bod tot verkoop of openbaar bod tot verkoop en inschrijving op B.I.A.C.-aandelen, een private plaatsing of een onderhandse verkoop, met inbegrip van ruil of inbreng in vennootschap, in voorkomend geval zonder dat deze overdracht onderworpen is aan de artikelen 39, §4, en 192 van voornoemde wet van 21 maart 1991.

De tegenprestatie van een overdracht bedoeld in het eerste lid anders dan bij wijze van openbaar bod, moet het voorwerp uitmaken van een billijkheidsattest afgeleverd door een kredietinstelling of een beleggingsonderneming die internationale faam geniet.

Artikel 137

Bij een in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning, tegen de door Hem bepaalde voorwaarden, B.I.A.C. toelaten om nieuwe aandelen, converteerbare obligaties of warrants uit te geven als gevolg van een openbaar bod tot inschrijving, in voorkomend geval zonder dat de inschrijving op deze effecten is onderworpen aan de artikelen 39, §3, en 40, §3, van voornoemde wet van 21 maart 1991.

Artikel 138

§1. Bij een in Ministerraad overlegd besluit kan de Koning, tegen de door Hem bepaalde voorwaarden, de Staat machtigen om:

1° aan B.I.A.C. alle en niet minder dan alle onroerende goederen te verkopen waarvan de eigendom aan de Staat werd overgedragen krachtens artikel 26, §1, 4°, van het koninklijk besluit van 2 april 1998 tot hervorming van de beheersstructuren van de luchthaven Brussel-Nationaal, alsook alle of een deel van de onroerende goederen die door de Staat werden onteigend ten behoeve van de exploitatie van deze luchthaven, met uitzondering van de onroerende goederen die nodig zijn voor de exploitatie van Belgocontrol;

Toute amende administrative imposée à une personne et devenue définitive avant que le juge pénal ait statué définitivement sur les mêmes faits ou des faits connexes, s'impute sur le montant de toute amende pénale qui serait prononcée pour ces faits à l'égard de la même personne.

Article 136

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut, aux conditions qu'il définit, autoriser l'État ou la Société fédérale de Participations à céder tout ou partie des actions qu'ils détiennent dans le capital de B.I.A.C., par voie d'une ou plusieurs opérations d'offre publique de vente ou d'offre publique de vente et de souscription d'actions B.I.A.C., de placement privé ou de cession de gré à gré, y compris par échange ou apport en société, le cas échéant sans que cette cession ne soit soumise aux articles 39, §4, et 192 de la loi du 21 mars 1991 précitée.

La contrepartie d'une cession visée à l'alinéa 1^{er} réalisée autrement que par la voie d'une offre publique doit faire l'objet d'une attestation d'équité émise par un établissement de crédit ou une entreprise d'investissement de renommée internationale.

Article 137

Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut, aux conditions qu'il définit, autoriser B.I.A.C. à émettre des nouvelles actions, des obligations convertibles en actions ou des droits de souscription à des actions à la suite d'une offre publique de souscription, le cas échéant sans que la souscription de ces titres ne soit soumise aux articles 39, §3, et 40, §3, de la loi du 21 mars 1991 précitée.

Artikel 138

§1^{er}. Par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le Roi peut, aux conditions qu'il définit, autoriser l'État à vendre:

1° à B.I.A.C. l'ensemble et pas moins que l'ensemble des biens immeubles dont la propriété a été transférée à l'État en vertu de l'article 26, §1^{er}, 4°, de l'arrêté royal du 2 avril 1998 portant réforme des structures de gestion de l'aéroport de Bruxelles-National ainsi que tout ou partie des biens immeubles expropriés par l'État pour les besoins de l'exploitation de cet aéroport, à l'exception des biens immeubles nécessaires à l'exploitation de Belgocontrol;

2° aan Belgocontrol de onroerende goederen te verkopen waarvan de eigendom aan de Staat werd overgedragen krachtens voornoemd artikel 26, §1, 4°, alsook alle of een deel van de onroerende goederen goederen die door de Staat werden onteigend ten behoeve van de exploitatie van voornoemde luchthaven die nodig zijn voor de exploitatie van Belgocontrol.

Geen enkele verkoop die overeenkomstig het eerste lid wordt toegelaten, is onderworpen aan artikel 89 van het koninklijk besluit van 17 juli 1991 houdende coördinatie van de wetten op de Rijkscomptabiliteit.

§2. De tegenprestatie van een verkoop bedoeld in §1 moet het voorwerp uitmaken van een billijkheidsattest uitgegeven door een beëdigd landmeter-expert in onroerende goederen of door een expert in onroerende goederen die internationale faam geniet.

§3. Elke verkoop aan B.I.A.C. met toepassing van §1 moet een ontbindende voorwaarde bevatten volgens dewelke de verkoop van rechtswege wordt ontbonden en de eigendom van de verkochte onroerende goederen terug overgaat op de Staat indien de exploitatie van de luchthaven Brussel-Nationaal niet meer door B.I.A.C. wordt verzorgd. Bovendien moet elke verkoop aan Belgocontrol een gelijkwaardige ontbindende voorwaarde bevatten indien de luchtvaartcontrole op de luchthaven Brussel-Nationaal en het Belgisch luchtruim in het algemeen niet meer door Belgocontrol zou worden waargenomen.

Artikel 139

§1. De minister tot wiens bevoegdheid het vervoer behoort mag zich verzetten tegen de vervreemding door B.I.A.C. van de in artikel 138, §1, 1°, bedoelde onroerende goederen of tegen het bezwaren van deze onroerende goederen met zakelijke rechten waarvan de duur zevenentwintig jaar overschrijdt, indien deze verrichtingen de operationale leefbaarheid op lange termijn van de luchthaven Brussel-Nationaal in aanzienlijke mate hinderen of indien zij duidelijk geen verband houden met de exploitatie van luchthaveninstallaties.

§2. De in §1 bedoelde verrichtingen dienen vooraf door B.I.A.C. ter kennis te worden gebracht aan de minister tot wiens bevoegdheid het vervoer behoort. De minister kan zijn recht op verzet uitoefenen binnen een termijn van 60 werkdagen nadat de betrokken verrichtingen hem ter kennis werden gebracht.

2° à Belgocontrol les biens immeubles dont la propriété a été transférée à l'État en vertu de l'article 26, §1^{er}, 4°, précité ainsi que tout ou partie des biens immeubles expropriés par l'État pour les besoins de l'exploitation de l'aéroport précité qui sont nécessaires à son exploitation.

Toute vente autorisée conformément à l'alinéa 1^{er} n'est pas soumise à l'article 89 de l'arrêté royal du 17 juillet 1991 portant coordination des lois sur la comptabilité de l'État.

§2. La contrepartie d'une vente visée au §1^{er} doit faire l'objet d'une attestation d'équité émise par un géomètre-expert en immeubles assermenté ou un expert immobilier de renommée internationale.

§3. Toute vente à B.I.A.C. en application du §1^{er} doit comporter une condition résolutoire selon laquelle la vente est résolue de plein droit, et la propriété des biens immeubles vendus fait retour à l'État, au cas où l'exploitation de l'aéroport de Bruxelles-National ne serait plus assurée par B.I.A.C. De même, toute vente à Belgocontrol doit comporter une condition résolutoire équivalente au cas où le contrôle aérien à l'aéroport de Bruxelles-National et dans l'espace aérien belge en général ne serait plus assuré par Belgocontrol.

Article 139

§1^{er}. Le ministre qui a les transports dans ses attributions peut s'opposer à l'aliénation par B.I.A.C. des biens immeubles visés à l'article 138, §1^{er}, 1°, ou à la constitution, sur ceux-ci, de droits réels dont la durée est supérieure à vingt-sept ans, si ces opérations affectent significativement la viabilité opérationnelle à long terme de l'aéroport de Bruxelles-National ou sont manifestement sans rapport avec l'exploitation d'installations aéroportuaires.

§2. Les opérations visées au §1^{er} sont notifiées préalablement par B.I.A.C. au ministre qui a les transports dans ses attributions. Le ministre peut exercer son droit d'opposition dans un délai de 60 jours ouvrables après que les opérations concernées lui ont été notifiées.

De in §1 bedoelde verrichtingen die de minister niet ter kennis werden gebracht overeenkomstig §2, of die werden uitgevoerd vóór het verstrijken van de termijn bedoeld in §2, zijn nietig.

§3. Niettegenstaande de beperkingen bepaald in §§1 en 2, heeft B.I.A.C. het recht om de onroerende goederen bedoeld in §1 te vervreemden of te bezwaren met zakelijke rechten waarvan de duur zevenentwintig jaar overschrijdt ten voordele van dochtervennootschappen in de zin van artikel 6 van het Wetboek van vennootschappen, op voorwaarde dat deze operaties een belofte van retrocessie inhouden in het geval dat de cessionaris niet langer een dochtervennootschap van B.I.A.C zou zijn in de zin van voornoemd artikel en onderworpen zijn aan de ontbindende voorwaarde bedoeld in artikel 138, §3.

Dergelijke cessionaris moet de bepalingen van §§ 1 en 2 naleven.

Artikel 140

§1. De besluiten die krachtens de artikelen 134 en 135 worden vastgesteld, kunnen de van kracht zijnde wettelijke bepalingen wijzigen, aanvullen, vervangen of opheffen.

§2. Vóór hun bekendmaking in het Belgisch Staatsblad worden de besluiten die krachtens de artikelen 134 en 135 zijn vastgesteld, medegedeeld aan de Voorzitters van de Kamer van volksvertegenwoordigers en van de Senaat.

Artikel 141

§1. De bevoegdheden die door de artikelen 134 en 135 aan de Koning worden opgedragen, vervallen op 30 juni 2003.

§2. De besluiten die krachtens de artikelen 134 en 135 worden vastgesteld houden op uitwerking te hebben indien zij niet bij wet zijn bekrachtigd binnen zes maanden na de datum van hun inwerkingtreding. De bekrachtiging heeft uitwerking met ingang van deze datum.

§3. Na 30 juni 2003 kunnen de besluiten die krachtens de artikelen 134 en 135 zijn vastgesteld en zijn bekrachtigd overeenkomstig §2, alleen bij wet worden gewijzigd, aangevuld, vervangen of opgeheven.

Artikel 142

§1. In artikel 39 van de wet van 27 juni 1937 houdende herziening van de wet van 16 november 1919

Les opérations visées au §1^{er} qui ne sont pas notifiées conformément au §2, ou qui sont exécutées avant l'expiration du délai défini au §2, sont nulles.

§3. Nonobstant les restrictions prévues aux §§ 1^{er} et 2, B.I.A.C. a le droit d'aliéner des biens immeubles visés au §1^{er} ou de constituer, sur ceux-ci, des droits réels dont la durée est supérieure à vingt-sept ans en faveur de filiales au sens de l'article 6 du Code des sociétés, à condition que ces opérations comportent un engagement de rétrocession au cas où le cessionnaire ne serait plus une filiale de B.I.A.C. au sens du même article et soient soumises à la condition résolutoire visée à l'article 138, §3.

Un tel cessionnaire est tenu de respecter les dispositions des §§ 1^{er} et 2.

Article 140

§1^{er}. Les arrêtés pris en vertu des articles 134 et 135 peuvent modifier, compléter, remplacer ou abroger les dispositions légales en vigueur.

§2. Avant leur publication au Moniteur belge, les arrêtés pris en vertu des articles 134 et 135 sont communiqués aux Présidents de la Chambre des représentants et du Sénat.

Article 141

§1^{er}. Les pouvoirs accordés au Roi par les articles 134 et 135 expirent le 30 juin 2003.

§2. Les arrêtés pris en vertu des articles 134 et 135 cessent de produire leurs effets s'ils n'ont pas été confirmés par la loi dans les six mois de leur date d'entrée en vigueur. La confirmation produit ses effets à cette date.

§3. Après le 30 juin 2003, les arrêtés pris en vertu des articles 134 et 135 et confirmés conformément au §2 ne peuvent être modifiés, complétés, remplacés ou abrogés que par une loi.

Article 142

§1^{er}. A l'article 39 de la loi du 27 juin 1937 portant révision de la loi du 16 novembre 1919 relative à la ré-

betreffende de regeling der luchtvaart, zoals vervangen door de wet van 3 mei 1999, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1° §1, eerste lid wordt vervangen door het volgende lid:

«De bevoegdheden die door artikel 38, §1, en §§3 tot 5, aan ambtenaren van de luchtvaartinspectie worden toegekend, kunnen door de Koning, bij een in Ministeraad overlegd besluit, onder de voorwaarden die Hij bepaalt, eveneens worden toegekend aan personeelsleden van de luchthaveninspecties ressorterend onder de exploitant van de luchthaven Brussel-Nationaal wat betreft:

1° de inbreuken op de reglementen bedoeld in de artikelen 176bis en 194 van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven die niet strafbaar zijn gesteld;

2° de inbreuken op deze wet, vastgesteld naar aanleiding van de toegangs- en veiligheidscontroles bij het aan boord gaan van een vliegtuig of bij de overgang van landzijde naar luchtzijde op de luchthaven Brussel-Nationaal;

3° de vaststelling van ongevallen en de verkeersregeling aan de luchtzijde van de luchthaven Brussel-Nationaal;

4° het toezicht op en het vaststellen van inbreuken op het beveiligings- en veiligheidsplan van de luchthaven Brussel-Nationaal, goedgekeurd door het Bestuur van de Luchtvaart;

5° het vaststellen, binnen de voormelde luchthaven, van inbreuken op de luchtvaartwetgeving begaan door passagiers aan boord van luchtvaartuigen, ingeschreven in het Belgisch luchtvaartregister en met de luchthaven Brussel-Nationaal als bestemming».

2° in §2, vervalt het woord «statutair».

§2. Artikel 40 van voornoemde wet van 27 juni 1937, zoals gewijzigd bij de wet van 3 mei 1999, wordt opgeheven.

glementation de la navigation aérienne, remplacé par la loi du 3 mai 1999, sont apportées les modifications suivantes:

1° le §1^{er}, alinéa 1^{er}, est remplacé par l'alinéa suivant:

«Les compétences attribuées par l'article 38, §1^{er}, et §§3 jusqu'à 5, à des fonctionnaires de l'inspection aéronautique peuvent également être attribuées par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres, aux conditions qu'il détermine, à des membres du personnel en charge de l'inspection aéroportuaire de l'exploitant de l'aéroport de Bruxelles-National en ce qui concerne:

1° les infractions aux règlements visés aux articles 176bis et 194 de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques qui ne sont pas passibles de sanctions pénales;

2° les infractions à la présente loi constatées à l'occasion des contrôles de sûreté et d'accès, lors de l'embarquement à bord d'un avion ou lors du passage du côté ville vers le côté piste de l'aéroport de Bruxelles-National;

3° la constatation des accidents et les règles de circulation côté piste de l'aéroport de Bruxelles-National;

4° le contrôle et la constatation d'infractions au plan de sûreté et de sécurité de l'aéroport de Bruxelles-National, approuvé par l'Administration de l'aéronautique;

5° la constatation, au sein de l'aéroport de Bruxelles-National, d'infractions à la législation aéronautique commises par des passagers à bord d'avions immatriculés dans la matricule aéronautique belge et qui ont l'aéroport de Bruxelles-National comme destination».

2° dans le §2, le mot «statutaire» est supprimé.

§2. L'article 40 de la loi du 27 juin 1937 précitée, modifié par la loi du 3 mai 1999, est abrogé.

TITEL XIV

Middenstand

Art. 143

In artikel 29 van de programmawet van 10 februari 1998 tot bevordering van het zelfstandig ondernemerschap, worden de volgende wijzigingen aangebracht:

1. Paragraaf 2 wordt vervangen door de volgende bepaling: § 2. De vrijstelling is van toepassing op de winst en op de baten van de belastbare tijdperken die samen vallen met de jaren 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 en 2003 of, wanneer de belastingplichtigen anders dan per kalenderjaar boekhouden, met het eerste boekjaar dat wordt afgesloten respectievelijk na 31 december 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 en 2003.»

2. In paragraaf 3 wordt het eerste lid vervangen door de volgende bepaling:

«Het aantal in België bijkomend tewerkgestelde personeelseenheden wordt vastgesteld door het gemiddeld personeelsbestand van de belastingplichtige tijdens de jaren 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 en 2003 respectievelijk te vergelijken met dat van de jaren 1997, 1998, 1999, 2000, 2001 en 2002.»

TITEL XV

Inwerkingtreding

Art. 144

Deze wet treedt in werking op 1 januari 2002, met uitzondering van:

- artikel 14 dat uitwerking heeft op 1 januari 1998;
- artikel 17 dat uitwerking heeft op 16 februari 1999;
- artikel 23 dat uitwerking heeft op 1 januari 1994;
- artikel 24 dat in werking treedt op de datum bepaald door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit;
- de artikelen 25 en 26 die uitwerking hebben op 1 november 1999;
- de artikelen 36 en 41 die uitwerking hebben op 1 juni 2001;
- artikel 38 dat inwerking treedt op de datum bepaald door de Koning;
- de artikelen 63, 64 en 65 die uitwerking hebben op 31 december 2001;
- de artikelen 73 tot en met 80 die uitwerking hebben op 27 juli 2000;

TITRE XIV

Classes moyennes

Art. 143

A l'article 29 de la loi-programme du 10 février 1998 pour la promotion de l'entreprise indépendante, les changements suivants seront exécutés:

1. Paragraphe 2 est remplacé par la stipulation suivante: «§2. L'exonération s'applique aux bénéficiaires et aux profits des périodes imposables qui coïncident avec les années 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 et 2003 ou, pour les contribuables qui tiennent leur comptabilité autrement que par année civile, avec le premier exercice comptable clos respectivement après le 31 décembre 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 et 2003.»

2. Au troisième paragraphe, la première partie sera remplacée par la stipulation suivante :

«Le nombre d'unités de personnel supplémentaire occupé en Belgique est déterminé par la comparaison entre la moyenne des travailleurs occupés par le contribuable au cours des années 1998, 1999, 2000, 2001, 2002 et 2003 et respectivement celle des années 1997, 1998, 1999, 2000, 2001 et 2002.»

TITRE XV

Entree en vigueur

Art. 144

La présente loi entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002, à l'exception de:

- l'article 14 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1998;
- l'article 17 qui produit ses effets le 16 février 1999 ;
- l'article 23 qui produit ses effets le 1^{er} janvier 1994;
- l'article 24 qui entre en vigueur à la date fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres ;
- les articles 25 et 26 qui produisent leurs effets le 1^{er} novembre 1999 ;
- les articles 36 et 41 qui produisent leurs effets le 1^{er} juin 2001 ;
- l'article 38 qui entre en vigueur à la date fixée par le Roi ;
- les articles 63, 64 et 65 qui produisent leurs effets le 31 décembre 2001 ;
- les articles 73 jusqu'à 80 qui produisent leurs effets le 27 juillet 2000 ;

- artikel 82 treedt in werking op de datum van de inwerkingtreding van het koninklijk besluit van 29 oktober 2001 betreffende de aanduiding en de uitoefening van de managementfuncties in de federale overheidsdiensten;

- de artikelen 101, 102, 103, en 105, die inwerking treden op de datum bepaald door de Koning, bij een in Ministerraad overlegd besluit;

- de artikelen 100, 106 en 107 dat uitwerking heeft op 1 april 2001;

- de artikelen 81, 118, 119 en 120 die in werking treden op de datum bepaald door de Koning.

Gegeven te Brussel, 12 november 2001.

ALBERT

VAN KONINGSWEGE :

De eerste minister,

Guy VERHOFSTADT

*De vice-eerste minister en minister van
Werkgelegenheid,*

Laurette ONKELINX

*Voor de vice-eerste minister en minister van
Buitenlandse Zaken, afwezig, De minister van
Financiën,*

Didier REYNDERS

*De vice-eerste minister en minister van Begroting,
Maatschappelijke Integratie en Sociale Economie,*

Johan VANDE LANOTTE

*De vice-eerste minister en minister
van Mobiliteit en Vervoer,*

Isabelle DURANT

- l'article 82 entre en vigueur à la date de l'entrée en vigueur de l'arrêté royal du 29 octobre 2001 relatif à la désignation et l'exercice des fonctions de management dans les services publics fédéraux ;

- les articles 101, 102, 103, et 105 qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi, par arrêté délibéré en Conseil des Ministres.

- les articles 100, 106 et 107 qui produisent ses effets le 1^{er} avril 2001 ;

- les articles 81, 118, 119 et 120 qui entrent en vigueur à la date fixée par le Roi.

Donné à Bruxelles, le 12 novembre 2001.

ALBERT

PAR LE ROI :

Le premier ministre,

Guy VERHOFSTADT

La vice-première ministre et ministre de l'Emploi,

Laurette ONKELINX

*Pour le vice-premier ministre et ministre des Affaires
étrangères, absent, Le ministre des Finances,*

Didier REYNDERS

*Le vice-premier ministre et ministre du Budget, de
l'Intégration sociale et de l'Economie sociale,*

Johan VANDE LANOTTE

*La vice-première ministre et ministre
de la Mobilité et Transports,*

Isabelle DURANT

*Voor de minister van Consumentenzaken,
Volksgezondheid en Leefmilieu, afwezig,
De vice-eerste minister en minister van Mobiliteit
en Vervoer,*

Isabelle DURANT

De minister van Binnenlandse Zaken,

Antoine DUQUESNE

*Voor de minister van Sociale Zaken en Pensioenen,
afwezig, De vice-eerste minister en minister van
Begroting, Maatschappelijke Integratie en Sociale
Economie,*

Johan VANDE LANOTTE

*De minister van Ambtenarenzaken
en Modernisering van de openbare besturen,*

Luc VAN DEN BOSSCHE

De minister van Landsverdediging,

André FLAHAUT

De minister van Justitie,

Marc VERWILGHEN

De minister van Financiën,

Didier REYNERS

*De minister van Telecommunicatie
en Overheidsbedrijven en Participaties,
belast met Middenstand,*

Rik DAEMS

*Pour la ministre de la Protection de la consommation,
de la Santé publique et de l'Environnement, absent,
La vice-première ministre et ministre de la Mobilité
et Transports,*

Isabelle DURANT

Le ministre de l'Intérieur,

Antoine DUQUESNE

*Pour le ministre des Affaires sociales et des Pensions,
absent, Le vice-premier ministre et ministre du Budget,
de l'Intégration sociale et de l'Economie sociale,*

Johan VANDE LANOTTE

*Le ministre de la Fonction publique
et de la Modernisation de l'administration,*

Luc VAN DEN BOSSCHE

Le ministre de la Défense,

André FLAHAUT

Le ministre de la Justice,

Marc VERWILGHEN

Le ministre des Finances,

Didier REYNERS

*Le ministre des Télécommunications
et des Entreprises et Participations publiques,
chargés des Classes moyennes,*

Rik DAEMS

*De minister van Economie en Wetenschappelijk
Onderzoek, belast met het Grootstedenbeleid,*

Charles PICQUE

*Voor de minister toegevoegd aan de minister van
Buitenlandse Zaken, belast met Landbouw, afwezig,
De minister van Justitie,*

Marc VERWILGHEN

*De staatssecretaris voor Ontwikkelingssamenwerking,
toegevoegd aan de minister van Buitenlandse Zaken,*

Eddy BOUTMANS

*Voor de staatssecretaris voor Energie en Duurzame
Ontwikkeling, toegevoegd aan de minister van
Mobiliteit en Vervoer, afwezig, De vice-eerste minister
en minister van Mobiliteit en Vervoer,*

Isabelle DURANT

*Le ministre de l'Economie et de la Recherche scientifi-
que, chargé de la politique des grandes villes,*

Charles PICQUE

*Pour le ministre, adjointe au ministre des Affaires
étrangères, chargée de l'Agriculture, absent, Le
ministre de la Justice,*

Marc VERWILGHEN

*Le secrétaire d'État à la Coopération au Développe-
ment, adjoint au ministre des Affaires étrangères,*

Eddy BOUTMANS

*Pour le secrétaire d'État à l'Energie et au Développe-
ment durable, adjoint au ministre de la Mobilité et des
Transports, absent, La vice-première ministre et
ministre de la Mobilité et Transports,*

Isabelle DURANT